THE LOEB CLASSICAL LIBRARY
FOUNDED BY JAMES LOEB, LL.D.

EDITED BY
†T. E. PAGE, C.H., LITT.D.
E. CAPPS, PH.D., LL.D.
L. A. POST, M.A.
W. H. D. ROUSE, LITT.D.
E. H. WARMINGTON, M.A.

DIO CHRYSOSTOM
IV
# CONTENTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>THE THIRTY-SEVENTH, OR CORINTHIAN, DISCOURSE</th>
<th>PAGE</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE: TO THE NICOMEDIANS, ON CONCORD WITH THE NICAENANS</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>THE THIRTY-NINTH DISCOURSE: ON CONCORD IN NICAEA</td>
<td>94</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTIETH DISCOURSE: ON CONCORD WITH APAMEIA</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-FIRST DISCOURSE: TO THE APAMEIANS, ON CONCORD</td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-SECOND DISCOURSE: IN HIS NATIVE CITY</td>
<td>165</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-THIRD DISCOURSE: A POLITICAL ADDRESS IN HIS NATIVE CITY</td>
<td>172</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-FOURTH DISCOURSE: AN ADDRESS OF FRIENDSHIP FOR HIS NATIVE LAND</td>
<td>189</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-FIFTH DISCOURSE: IN DEFENCE OF HIS RELATIONS WITH PRUSA</td>
<td>204</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-SIXTH DISCOURSE: A PROTEST AGAINST MISTREATMENT BY HIS FELLOW CITIZENS</td>
<td>226</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE: HIS EFFORTS TO BEAUTIFY PRUSA</td>
<td>243</td>
</tr>
<tr>
<td>CONTENTS</td>
<td>PAGE</td>
</tr>
<tr>
<td>------------------------------------------------------------------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE: A POLITICAL ADDRESS IN ASSEMBLY</td>
<td>272</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FORTY-NINTH DISCOURSE: DECLINING OFFICE AS ARCHON</td>
<td>292</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTIETH DISCOURSE: IN DEFENCE OF HIS RECORD</td>
<td>310</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-FIRST DISCOURSE: IN REPLY TO DIO-DORUS</td>
<td>324</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-SECOND DISCOURSE: AN APPRAISAL OF THE TRAGIC TRIAD</td>
<td>336</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-THIRD DISCOURSE: ON HOMER</td>
<td>355</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-FOURTH DISCOURSE: ON SOCRATES</td>
<td>371</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE: ON HOMER AND SOCRATES</td>
<td>378</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-SIXTH DISCOURSE: ON KINGSHIP</td>
<td>401</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-SEVENTH DISCOURSE: HOMER'S PORTRAYAL OF NESTOR</td>
<td>417</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-EIGHTH DISCOURSE: A DIALOGUE BETWEEN ACHILLES AND CHEIRON</td>
<td>431</td>
</tr>
<tr>
<td>THE FIFTY-NINTH DISCOURSE: PHILOCTETES, A PARAPHRASE</td>
<td>438</td>
</tr>
<tr>
<td>THE SIXTIETH DISCOURSE: AN INTERPRETATION OF THE STORY OF DEIÆNEIRA</td>
<td>451</td>
</tr>
<tr>
<td>INDEX</td>
<td>462</td>
</tr>
</tbody>
</table>
DIO CHRYSOOSTOM

THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE: THE CORINTHIAN ORATION

This Discourse is plainly not the work of Dio. It is inferior in style, replete with allusions, and often out of harmony with accepted tradition as to matters of history. Moreover, the speaker calls himself a Roman (§§ 25 and 26). Emperius long ago named Favorinus as the author, and that identification has met with general approval.

The most detailed information regarding Favorinus is provided by Philostratus, Vitae Sophistarum 1. 8, though Aulus Gellius, who had studied under Favorinus, often praises his learning. Favorinus was a native of Arelaté (Arles). He may have obtained his early education at Marseilles, where he could have acquired that facility with the Greek language of which he was so proud (§§ 25, 26, 33). According to Philostratus, he was said to have listened to Dio, but to have been “as far removed from him as those who hadn’t.” He created a great stir in Rome, even among those who knew no Greek but were “charmed by the sound of his voice, the significance of his glance, and the rhythm of his tongue.”

Favorinus at first enjoyed the favour of Hadrian, but he lost it, at least for a time, when accused of adultery with the wife of a consul. In consequence, the Athenians threw down the bronze statue with which they had honoured him. It is perhaps that incident to which he makes veiled allusion in § 35. One infers from §§ 32-36 that Corinth had taken similar
DIO CHRYSSOSTOM

action for the same reason, but the peroration, in which the speaker seems to be apostrophizing the missing statue, is very mystifying. A literal reading of the passage would lead to the supposition that there is some hocus pocus by means of which the statue is suddenly placed on view, a prearranged unveiling, as it were. However, Edmonds may be right (Lyra Graeca, I p. 237, L.C.L.) in identifying the συγγράφον εἰδωλῶν of § 46 with the oration then being delivered rather than with any statue, real or imaginary. In that case Favorinus might be regarded as dedicating his address to posterity. That he had escaped punishment at the hands of Hadrian might be inferred from the confident tone of §§ 34 and 35, even if we lacked the express testimony of Philostratus. That he should have travelled widely was to be expected in the case of a man of his calling and reputation, and he refers to his travels with much pride in §§ 26 and 27. His most famous pupil was doubtless Herodes Atticus, whom he made his heir.

This Discourse may have been included among the works of Dio because of its superficial likeness to Or. 31 in subject matter, since both dealt with the popular custom of erecting statues and with the strange fate that sometimes overtook such marks of esteem.
ΔΙΩΝ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

37. ΚΟΡΙΝΘΙΑΚΟΣ

1 Ὅτε τὸ πρῶτον ἐπεδήμησα τῇ πόλει τῇ ὑμετέρᾳ, ἄφ’ οὐ δέκα ἔτη σχεδὸν, καὶ τῶν λόγων μετέδωκα τῷ δήμῳ καὶ τοῖς τέλεσι τοῖς ὑμετέροις, ἔδοξα ἐπιτήδειον εἶναι ἔτι δ’ οἱ κεῖος ὑμῖν οὕτω σφόδρα ὡς οὐδὲ Ἄριων ὁ Μηθυμναῖος. Ἄριωνος μέν γε τύπον οὐκ ἐποιήσασθε. ὅταν δὲ ὑμᾶς λέγω, τοὺς προγόνους λέγω τοὺς ὑμετέρους καὶ Περίανδρον τὸν Κυψέλου τὸν σοφὸν, ἐφ’ οὐ Ἄριων ἐγένετο, ὅσ’ ἐκθύραμβον πρῶτον ἀνθρώπων ἐποίησε καὶ ὄνομασε καὶ ἔδιδαξεν ἐν Κορίνθῳ.

2 Θεοφιλῆς μὲν γὰρ οὕτως ἢν ὡστε ἀναπλέων ἐνταῦθα μετὰ χρημάτων μεγάλων, ὅν ἔτυχεν εἰργαζόμενος περὶ Γάραντα καὶ τοὺς ἐκεῖσε Ἐλληνας, μέλλων εἰς τὴν θάλατταν ὑπὸ τῶν πορθμέων ἐκπεσεῖν δι’ αὐτὰ ποὺ τοῦτα τὰ χρήματα, παρατησατο αὐτούς πρὸ τῆς ἐκβολῆς ἅσω, ὥσπερ φασί.

1 οἰκείος added by Capps; Wilamowitz deletes ἐτι δὲ.
2 ὅσ’ omitted by Arnim with M m. pr.

1 On the north coast of Lesbos.
2 Periander was generally included among the Seven
DIO CHrysostom

The Thirty-Seventh Discourse: The Corinthian Oration

When I visited your city the first time, nearly ten years ago, and gave your people and magistrates a sample of my eloquence, I seemed to be on friendly, yes intimate, terms with you to a degree not equalled even by Arion of Methymnê. At any rate you did not have a statue made of Arion. Of course when I say you, I am speaking of your forebears and of Periander the sage, son of Cypselus, in whose day Arion flourished, being the first not only to compose a dithyramb but also to call it by that name and to present a dithyrambic chorus in Corinth.

Now Arion was so dear to the gods that, when on his voyage back to Corinth, bringing great riches which he had had the good fortune to win by his labours in the neighbourhood of Tarentum and among the Greeks of that region, as he was about to be cast into the sea by the sailors—no doubt because of that very wealth of his—he besought them ere they threw him overboard to let him sing, just as men say that

Sages. He was tyrant of Corinth toward the end of the 7th century B.C.

3 The dithyramb was a choral song in honour of Dionysus. Aristotle, Poetics 1449 a, finds in it the germ of tragedy.
τοὺς κύκνους μέλλοντας ἀποθνήσκειν καὶ προορώ-
μένους τὸν θάνατον ἐμβιβάζειν τὴν ψυχὴν οἷν ἐις
3 ὁχήμα τὸ μέλος. ο μὲν δὴ ἥδε· καὶ γὰρ ἦν νηφεῖμα
καὶ σιγὴ κατὰ θάλατταν· καὶ τὸ μέλος ἡσθοντο
δελφίνες, αἰσθανόμενοι δὲ περὶ τὴν ναῦν ὄρμησαν.¹
παυσαμένον δὲ τοῦ Ἀρίωνος καὶ τῶν πορθμέων
οὐδὲν μαλακὸν² ἐνδιδόντων, δὲ μὲν ἔρρυμεν εἰς τὸν
πόντον, δελφίς δ' ὑπελθὼν ἐξεκόμισε τὸν ὕδον ἐπὶ
Ταϊνάρου ὡς εἰχε σὺν τῇ σκευῇ. Ἀρίων μὲν οὖν
τούτων τὸν τρόπον σωθεὶς καὶ φθάσας τοὺς πορθ-
μέας ἐν Κορίνθῳ ἦν, αὐτὰ δὴ ταῦτα διηγοῦμενος
4 τῷ Περιάνδρῳ. ἐπικαταγομένων δὲ τῶν πορθμέων
καὶ τοῦ πράγματος ἀχθέντος εἰς ἔλεγχον, οἱ μὲν
ἀπέθνησκον, Ἀρίων δὲ, οὐ γὰρ Περιάνδρος, ἀλλ' Ἀρίων,
ποιησάμενος μῖμημα χαλκοῦν οὐ μέγα
ἀνέθηκεν ἐπὶ Ταϊνάρου,³ αὐτὸν ἐπὶ τοῦ εὐεργέτου
καθήμενον.

'Εγένετο δὲ ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ τοῦτον χρόνον καὶ
Σόλων μὲν ἐν Κορίνθῳ, φεύγων τὴν Πεισιστράτου
5 τυραννίδα, οὐ φεύγων δὲ τὴν Περιάνδρου. οὐ γὰρ
ἡν ὁμοιον· ο μὲν καταλύσας τὴν δημοκρατίαν
ἐτυράννευ τῶν Ἀθηναίων, Περιάνδρος δὲ παρὰ
tοῦ πατρὸς διαδεξάμενος τὴν βασιλείαν, ὅν οἱ μὲν

1 περὶ τὴν ναῦν ὄρμησαν Cappis, περὶ τὴν ναῦν ἦσαν Herwerden,
περενεύσαν Naber, περὶ τὴν ναῦν συνήσαν Arnim: περὶ ναῦν ἦσαν,
2 μαλακὸν] μάλλον UB.
3 καὶ after Ταϊνάρου deleted by Emperius.
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

swans about to die and foreseeing their death are wont, as it were, to put their soul on board "the bark of song." 1 So then he sang—calm and silence brooded on the deep—and dolphins heard his song, and as they heard it they rushed about the ship. And when Arion ceased and the sailors showed no relenting, he leaped into the sea: but a dolphin rose beneath him and carried the singer in safety to Taenarum 2 just as he was, gear and all. So then Arion, saved in this manner and having outstripped the sailors, was in Corinth narrating these very happenings to Periander. And when the sailors later entered port and the matter was brought to trial, the sailors were put to death, but Arion—not Periander, mark you, but Arion—ordering a bronze likeness of no great size, set it up at Taenarum, a likeness of himself astride the back of his benefactor. 3

And about this same time Solon too came to Corinth, fleeing from the tyranny of Peisistratus, 4 but not from that of Periander. No, for that was a different matter—while Peisistratus was tyrant of Athens through having destroyed the democracy, Periander was tyrant through having received the royal power by inheritance from his father, whom the

1 Possibly a reminiscence of Pindar, frag. 89: ὧχημα ἀωδᾶν.
2 Southernmost cape of Laconia, mod. Cape Matapan.
3 We meet this famous tale first in Herodotus (i. 23-24), who, however, does not tell of the execution of the pirates or who ordered the statue. Pausanias says the quaint monument was still at Taenarum in his day. Aelian, H.A. 12. 45, preserves the dedicatory inscription:
  ἀθανάτων τομπαίων Ἀρίωνα Κυκλέος νίδον
  ἐκ Σικελοῦ πελάγους σώσεν ὧχημα τόδε.
4 This visit of Solon is nowhere else recorded.
"Ελληνες τύραννον ἐκάλουν, οἱ δὲ θεοὶ βασιλέα. ἦ γὰρ οὐχ οὗτος ὁ χρησιμὸς ἔχει; ὀλβιος οὗτος ἀνήρ ὁς ἐμὸν δόμον εἰσαφικάνει, Κύβελος Ἡετίδης, βασιλεὺς κλειτοῦ Ὀρώνθου, αὐτὸς καὶ παίδες.

6 ὁδὲ εἰς αὐτὸς ὁ Περίανδρος ὁ τῷ πατρὶ ἐκδεξάμενος. οὗτος δὲ Ἡετίδης, ὑπὸ μὲν τοῦ θεοῦ βασιλεὺς, ὑπὸ δὲ τῶν 'Ελληνων ἀνηγορεύθη σοφὸς· οὐ μείζον ὀνομα ὁδεὶς πῦρτοτε βασιλεὺς ἡ τύραννος ἐκτήσατο· ἀλλ' οὖδ' Ἀντίοχος ὁ θεὸς ἐπικληθεὶς οὐδὲ Μηθυδάτης ὁ Διόνυσος. ἡμᾶς δὲ ἀν καὶ Πεττακὸς Μυτιληναῖος ἁμα ἁμφω κεκλησθαί καὶ τῦραννος καὶ σοφὸς· νυνὶ δὲ περιεχόμενος τοῦ δευτέρου ὀνόματος ἀπεσκευάσατο τὴν τυραννίδα. καῖτοι 2 Περίανδρος σοφὸς μὲν ἢν μετ' ὀλίγων, τύραννος δὲ μετὰ πολλῶν· ἁμφότερα δὲ 7 καὶ τῦραννος καὶ σοφὸς μόνος. παρὰ τούτον ὁ Σόλων ἔλθων καὶ τυχὼν τῶν κοινῶν· κοινὰ γάρ τὰ φίλων· ἀλλ' ὀμοίς ἀνδριάντος οὐκ ἔτυχεν, οὐ δήπον καταφρονῶν ἀνδριάντος, ἀλλὰ καὶ τὸ 3 ἐν Σαλαμῖν χαλκοῦς ἐστάναι μέγα πουούμενος· πόθεν γε δὴ οὐχὶ ἐν Κορώνθῳ, ἐν τῷ περιπάτῳ τῆς Ἑλλάδος; ἦκε δὲ καὶ Ἠρόδοτος ὁ λογοποιός ὡς ὑμᾶς λόγους. φέρων Ἑλληνικοῦς ἀλλοὺς τε καὶ

1 οὐδὲ Emperius: οὔτε.
2 καῖτοι Crosby: καὶ, which Arnim deletes.
3 καὶ τὸ Reiske: καῖτοι.

1 Tyrant at first meant merely absolute ruler. Homer records several instances in which divine names were different from human names, e.g., Iliad 1. 403-404 and 2. 813-814.
2 Cf. Herodotus 5. 92.
3 I.e., Antiochus II (286-246 B.C.).
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

Greeks were wont to call tyrant, though the gods called him king.\(^1\) For is not this the way the oracle has it?

A happy man is he who to my fane
Doth come, Eëtion's Cypselus, the king
Of famous Corinth, he and his children too.\(^2\)

One of these children was Periander himself, who succeeded his father. So then Periander, called king by the god, was proclaimed a sage by the Greeks. No better title did any king or tyrant ever gain, no, not even Antiochus, surnamed Divine,\(^3\) nor Mithridates, surnamed Dionysus.\(^4\) And even Pittacus of Mitylenē might have been proud to be called at one and the same time both tyrant and sage: but, as a matter of fact, in clinging to the second title he stripped himself of his tyranny.\(^5\) Yet as for Periander, while he shared the name of sage with a few and that of tyrant with many, as both tyrant and sage he stood alone. Well then, when Solon visited Periander and received a share of their common possessions—for the possessions of friends are held in common\(^6\)—still he received no statue, though surely he did not disdain a statue, no, he esteemed highly the honour of having had a bronze likeness of himself set up at Salamis\(^7\); then why not so at Corinth, the promenade of Hellas? Again, Herodotus the historian also paid you a visit, bringing tales of Greece,

\(^1\) Mithridates Eupator (132–63 B.C.). Appian and Plutarch attest the surname.
\(^2\) Elected aesymnetes in 589 B.C., he resigned ten years later.
\(^3\) A familiar proverb; cf. Euripides, Orestes 735.
\(^4\) Aeschines, in Timarchum 25, says the statue stood in the market-place of Salamis.
Κορινθίους οὐδέπω ψευδεῖς, ἀνθ' ὅτι ἥξιον παρὰ τῆς πόλεως μισθὸν ἀρνυσθαί. διαμαρτων δὲ καὶ τούτου· ὃ γὰρ ἥξιον οἱ ὑμέτεροι πρόγονοι δόξαν ἀγοράζειν· μετεσκεύασεν ἐκεῖνα ἀ πάντες ἐπιστάμεθα, τὰ περὶ τὴν Σαλαμίνα καὶ τὸν 'Αδείμαντον.

8 Ἡμᾶς δὲ διὸ ἐπιδημήσαντας οὕτως ἀσμένος ἐπείδετε ὡστε μάλιστα μὲν ἐπειράσθε κατέχεων, ὀρώντες δὲ ἀδύνατον ὃν, ἀλλὰ γέ τὴν εἰκὼ τοῦ σώματος ἐπούρσασθε καὶ παύτην φέροντες ἀνεθήκατε εἰς τὰ βιβλία, εἰς προεδρίαν, οὐ μάλιστ' ἂν ὥσθε τοὺς νέους προκαλέσασθαι τῶν αὐτῶν ἠμῶν ἐπιτηδευμάτων ἔχεσθαι. οὐ γὰρ ὡς ἑα τῶν πολλῶν καὶ κατ' ἐναυτοῦ καταμύρτων εἰς Κεγχρεᾶς ἐμποροῦ ἡ θεωρῶν ἡ προσβευτὴν ἡ διερχόμενον, ἀλλ' ὡς τέλεις διὰ μακρῶν χρόνων ἀγαπητὸν ἐπιφανόμενου, οὕτως ἐτιμήσατε.

9 τιμῇ δ' ἦμιν ὁνειρος ἀποπταμένη πεπόνηται.

ὡστε ἐμὲ ἐν ἀπόρῳ καθεστάναι καὶ πρὸς ἐμαυτὸν καὶ νὴ Δία ἠδὴ πρὸς ἐτερον, πότερ' ὡς ἀληθῶς ὦκ ἐβλεπον, οὐδὲ ὑπάρ ἀλλὰ ὧν ἢ τὰ γιγνόμενα, ἢ τὰ μὲν ἢ ταῦτα ταῖς πάσαις ἀκριβείαις, σπουδὴ τε τοῦ 5 πλήθους καὶ κρίσις τῆς βουλῆς, ὁ δ' άνδριὰς τῶν Δαιδάλου ποιημάτων ἑτυχὲν ὡν

1 ἐπείδετε Reiske: ἐπειδήγε.  
2 ὡστε μάλιστα μὲν Emperius: ὥς ἀν μάλιστα με.  
3 γε Selden: καὶ.  
4 ἀλλ' ὡς Casaubon: ἀλλωσ.  
5 τοῦ Reiske: τις.

1 Herodotus (8. 94) reports the Athenian claim that at the beginning of the battle Adaimantus, the Corinthian commander, fled with his contingent. Meeting with an unknown vessel whose crew taunted the Corinthians with cowardice and announced the victory of the Greek forces, he turned
and in particular tales of Corinth—not yet fallacious tales—in return for which he expected to receive pay from the city. But failing of obtaining even that—for your forebears did not deem it fitting to traffic in renown—he devised those tales we all know so well, the tales about Salamis and Adeimantus.¹

However, in my own case, upon my second visit to Corinth you were so glad to see me that you did your best to get me to stay with you, but seeing that to be impossible, you did have a likeness made of me, and you took this and set it up in your Library, a front-row seat as it were,² where you felt it would most effectively stimulate the youth to persevere in the same pursuits as myself. For you accorded me this honour, not as to one of the many who each year put in at Cenethreæ ³ as traders or pilgrims or envoys or passing travellers, but as to a cherished friend, who at last, after a long absence, puts in an appearance.

Yet Honour, dreamlike, takes wing and flies away.⁴ Therefore I have come to be perplexed, not only as to my own case, but now, by Heaven, as to that of some one else ⁵ as well, wondering whether I did not truly see, and what took place was not the happenings of my waking moments but merely a dream, or whether the events were really so in all detail, both the enthusiasm of the populace and the decision of the Council, and yet, as luck would have it, the statue back and reached the scene of battle when the action was already decided. Plutarch, de Herod. malig. 39, charges Herodotus with unfairness toward Corinth and Adeimantus, but he does not impute to him a mercenary motive.

¹ The privilege of προεδρία was highly prized at Athens.
² Port of Corinth on the eastern side of the Isthmus.
³ Odyssey 11. 222. Favorinus substitutes τιμή for ψυχή.
⁴ I.e., some one else may have had a similar experience.
10 καὶ λαθὼν ἡμᾶς ἀπέδρα. ἀλλ’ ἀφ’ οὗ Δαίδαλος ἐτελεύτησεν, οὔτείς εἰς ταύτην τὴν ἡμέραν ἔξικετο τῆς τέχνης μέχρι τοῦ καὶ δρασμὸν ἐμποιεῖν τῷ χαλκῷ. ἀλλά διαιβεβηκότας μὲν εἰ καὶ καλῶς ποιοῦσιν, τοὺς δὲ καὶ ἐφ’ ἦππων ὀχυρώνουσιν μενοῦσι μέντοι οὗτοι πάντες κατὰ σχῆμα καὶ χώραν, κἂν μὴ τις αὐτῶς μετακινήσῃ, τό γε ἐπ’ αὐτοῖς εἶναι χαλκὸς ἀδραστος, ἂν καὶ πτερὰ ἔχῃ, ὀσπερ καὶ ὁ τοῦ Πυθαγόρου Περσευς.

11 "Ἰνα δὲ καὶ τῆς ἀρχαίας τέχνης ἡ τῆς Δαιδαλείου, τί παθόν ἂν ύμων ἀπηλλάγῃ τῆς πόλεως, ὑπὲρ ἡς τοὺς δύο θεοὺς φασίν ἐρίσαι, Ποσειδῶνα καὶ τὸν Ἡλιον, τὸν μὲν τοῦ πυρὸς κύριον, τὸν δὲ τοῦ ὕδατος; ἐρίσαντε δὲ καὶ τὴν δίαιταν ἐπιτρέψαντε τρίτῳ θεῷ πρεσβυτέρῳ, οὖ πλεῖσται μὲν κεφαλαί, πλεῖσται δὲ τε χεῖρες, τούτω τὴν δίαιταν ἐπιτρέψαντες ἀμφότερου τίνδε τὴν πόλιν καὶ τὴν χώραν ἔχουσιν οὖτι ποιοι μικρὸν οὐδ’ ἀμυδρὸν σημεῖον τῆς πρὸς τὰς ἄλλας ύπεροχῆς. αἰ μὲν γὰρ ἄλλαι λήξεις τε καὶ κτήσεις τῶν θεῶν κατὰ μόνας εἰσίν. "Αργος μὲν Ἡρας, Ἀθηνάς δὲ Ἀθηναί: καὶ αὐτῶν γε τούτων τῶν

1 εἶναι Selden: εἶη. 2 καὶ M: τε καὶ UB.

1 On the miraculous powers of Daedalus, see Plato, Euthyphro 11 c.
2 This sculptor, like his contemporary Myron, was skilled in depicting movement. The close association of Perseus
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

was one of the works of Daedalus and slipped away without our notice.\(^1\) However, not since the death of Daedalus down to the present day has any one made such progress in the art of sculpture as to impart to bronze the power of flight; nay, though they make statues of men with a fine and noble stride, and sometimes even riding on horseback, still these all maintain their pose and station and, unless some one moves them, so far as they are concerned bronze has no power to flee, not even if the statue has wings, like the Perseus of Pythagoras.\(^2\)

But supposing my statue to be actually of the ancient craftsmanship of Daedalus, for what strange reason would it have taken leave of your city, the city for which they say the two gods, Poseidon and Helius, vied with one another, the one being lord of fire, the other lord of water? And after the twain had striven and had entrusted the decision to a third god who was their elder,

Whose heads were many, many too his arms,\(^3\) having, as I say, left to him the decision, they both have held this city and district ever since,\(^4\) surely no slight or obscure sign of its superiority over all other cities. For while the others are the portion and property of the gods individually—Argos of Hera and Athens of Athena—and while, with reference to these very gods of whom I speak, Rhodes belongs to with Corinth suggests that the statue in question may have been set up there.

\(^1\) Author unknown. The allusion is to Briareës.

\(^2\) Pausanias (2. 1. 6) reports as a Corinthian tradition that Poseidon and Helius strove with each other for possession of Corinth, and that Briareës awarded the Isthmus to Poseidon and to Helius “the height which dominates the city,” i.e., Acrocorinth.
DIO CHRYSTOSOM

θεῖν Ὁρόδος μὲν Ἡλίου, Ὀγχυστὸς δὲ Ποσειδώνος, Κόρινθος δὲ ἐκατέρων. εἰκάσαις ἂν αἰνιττο-
μένου τοῦ μύθου τὸ τῆς γῆς ἐν μέσῳ δύο πελαγῶν ὑπὸ τοῦ Ἡλίου ἔξαιρετον βουλομένου τοῦ Πο-
σειδώνος.  

13 Τὸ μὲν οὖν τοῦ μύθου τε καὶ τοῦ λόγου, τῇ δὲ τη 

πῇ συνάδοντα, τρίτην ἐπὶ τρισσαίς χάρισι τῆν 

θεσπιωδὸν Σίβυλλαν παρακαλεῖ: τιμὴν δὲ ὦς θεοῦ 

phasis λαχοῦσα ἡ ἑδε μάλα μέγα:: 

—ἐυδαίμον τί τοι ὡδ’, ὥς ὦλβιος αὐχὴν 

'Ομεανὸς κούρης Ἐφύρης, γαῖ' ἐνθα Ποσειδῶν, 

μητρὸς ἐμῆς Λαμίας γενέτωρ, προοθηκεν ἄγωνα 

πρῶτος ἄμ' Ἡλίῳ, τιμᾶς δ' ἣνεγκατο μοῦνος;

14 καὶ γάρ τοι καὶ ἄγωνα πρώτον ἐνταυθοὶ τεθήναι 

φασιν ὑπὸ τῶν δύο θεῶν, καὶ υψηλαὶ Κάστωρα 

μὲν στάδιον, Κάλαϊν δὲ δίαυλον: καὶ γὰρ 

Κάλαϊν 

φασι δραμεῖν, ἀπεχόμενον τοῦ πέτεσθαι. δεῖ δὲ 

καὶ τοὺς ἄλλους, ἐπείπερ ἱρέαμεθα, ἀθλοφόρους 

πε λεχθήναι καὶ νικηφόρους. Ὀρφεὺς κιθάρα, 

Ἡρακλῆς παμμάχιον, πυγμῆς Πολυδεύκης, πάλην

1 ἔξαιρετον] ἔηρανθὲν Geel.
2 βουλομένου τοῦ Ποσειδῶνος] Bethe deletes.
3 συνάδοντα Geel: συνάδονται.
4 τρισσαίς χάρισι] δισσαίς χάρισι Geel, δισσοῖς μάρτυρι Arnim.
5 τιμὴν δὲ οἱ Crosby, τραγὴ δὲ ἐκ Arnim: τῇ μῆ δὲ οἱ M, τιμὴ 

dεώι U, τιμὴ δὲ οἱ B.
6 εὐδαίμον τί τοι ὡδ’, ὥς Emperius, εὐδαίμον πιτυώδεος 

Δρνίμιν : ὦ δαίμων τί τῶν δέοις M, ὦ δαίμων τί τοι ὄδε ὅς UB.
7 γαῖ added by Post.
8 παμμάχιον Baguet: πάμμαχον.

1 Onchestus, in Boeotia, though in ruins in the time of 

Pausanias, had been prominent in the worship of Poseidon. 

Cf. Πίλαδ 2. 506 and Ηομερικ Ἑμνόν to Απολλό 229-238.
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

Helius and Onehestus to Poseidon. Corinth belongs to each of the two. You might imagine, since the myth suggests it, that the strip of land between two seas was an exceptional grant made by Helius because Poseidon wished it so.

Now then, both myth and history, while singing in fair harmony on this theme, invite the Sibyl of prophetic song as a third for their trio of praise: and she, having obtained as her prerogative the voice of a god, sings aloud:

What place to thee so happy as the blest
Isthmus of Ephyre. Ocean's child, whereon
Poseidon, sire of Lamia, mother mine.
Did first with Helius appoint the games.
Though his alone the honours there received?

For the fact is, you know, men say not only that the contest was first established there by the two gods, but also that Castor won the single course and Calais the double—for we are told that Calais ran, refraining from flying. But now that we have broached the subject, the others too who were prize-winners and victors should be named. Orpheus was victorious with the lyre, Herales in the rough-and-tumble, in boxing Polydeuces, in wrestling Peleus, in the discus.

3 Not the vampire with which nurses frightened unruly children. Plutarch (de Pyth. Or. 9) and Pausanias (10. 12. 1) refer to our Lamia, daughter of Poseidon, as mother of the earliest Sibyl, whose rocky seat may still be seen at Delphi.
4 Pausanias (2. 1. 6) gives Helius a share in the founding of the Isthmian Games: others ascribe the foundation either to Poseidon alone or to Sisyphus or Glauce or Theseus.
5 Calais was a winged son of Oreithyia and Boreas. Like most of the heroes here mentioned, he took part in the Argonautic Expedition.
Πηλεύς, δίσκον Τελαμών, ἐνόπλιον Θησεύς. ἔτεθη δὲ καὶ ἐπὶ ποι ἁγὼν, καὶ ἐνίκα κέλητι μὲν Φαέθων, 15 τεθρήπτω τὸ ἔριον τὸ Νηλεύς. ἔγενετο δὲ καὶ νεῶν ἅμιλλα, καὶ Ἄργῳ ἐνίκα, καὶ μετὰ ταῦτα οὐκ ἔπλευσεν, ἀλλὰ αὐτὴν ἄνεθηκεν ὁ Ἰάσων ἔνταῦθα τῷ Ποσειδάνι, καὶ τὸ ἐπίγραμμα ἐπέγραψεν, ὃ λέγουσιν Ὁρφέως εἶναι.

'Αργῷ τὸ σκάφος εἴμι, θεῷ δ' ἄνεθηκεν Ἰάσων, Ἰσθμια καὶ Νερέως στεφάμενον πίτυσιν.

"Οποιοι δὲ θεοὶ ἄγωνοθετοῦσιν, ἡμίθεοι δὲ νικῶσι καὶ νικῶνται, ἀναπαύεται δὲ Ἄργῳ, τίνα τούτον τόπον καλλίω ἐξευρεῖν εἴδυνατο αὐτὸς ὁ Δαίδαλος πτεροῖς πετόμενος, οὐχ ὅτι γε δὴ τὸ Δαίδαλον 16 ποίημα; ἀλλ' οὕτε ἄπεδρα οὕτε ἐπεχείρησεν οὕθ' ὅλως ἐμέλλησεν. καταλείπεται τοῖνα αὐτοὺς τοὺς Κορυθίων ἐκβαλεῖν αὐτὸν μὴ ἐμέτεωρος προτεθείσης μὴθ' ὅλως αἰτίαν ἔχοντας ἐπενεγκείν. καὶ τοῦτ' ἀν ἐπείσθη τις κατὰ Κορυθίων ὃν οἱ πρόγονοι διὰ πάντων Ἑλλήνων μάλιστα δὴ δικαιοσύνην ἐπήσκησαν; ἡ γὰρ οὐχ οὖτοί εἰσον οἱ τὰς τυραννίδας ἐν ταῖς πόλεις καταλύουσι καὶ τὰς δημοκρατίας καθιστάντες καὶ τὰς Ἀθηνὰς ἀπὸ τῶν τυραννῶν ἔλευθεροτάται, πρότερον μὲν ἀπὸ 17 Ἰππίου, ὑστερον δὲ ἀπὸ Κλεομένους, καὶ μετὰ ταῦτα ὡς αὐτοὶ Ἀθηναῖοι πράγμα ποιεῖν ἐπ-

---

1 ἔχοντας Morel: ἔχολος. 2 τοῦτ' ἀν Crosby: τοῦτο. 3 Ἡ Emperius: Ἡ Μ, Ἡ UB.

---

1 Doubtless composed by our author himself.
2 Cf. § 9, where it is jokingly suggested that Daedalus made the statue which has so mysteriously disappeared.
16
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

Telamon, in the contest in armour Theseus. And there had been instituted also a contest for horses, and Phaëthon won with a courser, and Neleus with a team of four. And there was also a boatrace, in which Argo was the winner, and after that she sailed no more, but Jason dedicated her there to Poseidon, and he carved on her a couplet, which men say is the work of Orpheus:

I am the good-ship Argo, to God by Jason devoted,
Victor in Isthmian Games, crownèd with Nemean pine. ¹

But a place where gods control the games, and heroes are the victors and the vanquished, and Argo lies at rest—what lovelier place than this could Daedalus himself discover as he flew with wings—to say nothing, of course, of that statue made by Daedalus?² Nay, that statue of mine neither ran away nor tried to do so nor had any such intention at all; therefore we are left to conclude that the Corinthians themselves banished it, not only without holding any trial, but also without having any charge at all to bring against it. And would any one have believed this to the discredit of the Corinthians, whose forefathers were pre-eminent among the Greeks for cultivating justice? For, I ask you, was it not they who put an end to the tyrannies in the cities and established the democracies and freed Athens from her tyrants—first from Hippias and later from Cleomenes³—and who after that, when Athenians themselves undertook to play the rôle of Hippias and

³ Herodotus allows Corinth no part in the expulsion of either Hippias or Cleomenes, and Cleomenes was not a tyrant but a Spartan king who seized the Acropolis!
DIO CHRYSTOSOM

εχείρονν Ἰππίον καὶ Ἰσαγόρον καὶ τυραννίδα τῆς Ἐλλάδος καθίστασθαι, πρῶτοι μὲν αἰσθόμενοι, μάλιστα δὲ ἀλγήσαντες, ἤγεμόνες τοῖς ἄλλοις τῆς ἑλευθερίας καταστάντες, καὶ ταύτην τὴν διάνοιαν οὐ μόνον ἐπὶ τῶν Ἀθηναίων, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τῶν Λακεδαιμονίων διαφυλάξαντες; καὶ γὰρ¹ Λακεδαιμονίως ὑπὲρ τῶν κοινῶν δικαίων τῆς Ἐλλάδος μετὰ τῆς Θηβαίων καὶ Ἡλείων πόλεως ἀντέβησαν. δὲ καὶ διεδείξαν ὦν φιλοκάλως ἔχοντες² ἄλλ' ἀπλῶς φιλέλληνες καὶ φιλοδίκαιοι καὶ φιλελεύθεροι καὶ μισοπόνηροι καὶ μισοτύραννοι. μισοβάρβαροι μὲν γὰρ οὕτως ἦσαν, ὡστε εἰς Θερμοπύλας τετρακοσίους σφῶν αὐτῶν ἀπέστειλαν, ὦτεπερ καὶ Λακεδαιμόνιοι τριακοσίους.³ εἶν Σαλαμῖνι δὲ ἕριστευσαν καὶ τῆς νίκης αὐτῶν κατέστησαν. Ἡροδότῳ γὰρ οὐ προσέχω, ἀλλὰ τῷ τάφῳ καὶ τῷ Σιμωνίδῃ, ὃς ἐπέγραψεν ἐπὶ τοὺς νεκροὺς τῶν Κορινθίων τεθαμμένους εἶν Σαλαμῖνι.

ὁ ἔξενε, εὐνυδρόν ποτ' ἐναίομεν ἀστιν Κορίνθου, νῦν δ' ἀμε Αἰαντος⁴ νάσος ἔχει Σαλαμίς. ἰεία δὲ Φοινίκας νῆας καὶ Πέρσας ἐλόντες καὶ Μῆδους ἱερὰν Ἐλλάδα ρυσάμεθα.⁵

¹ γὰρ added by Arnim.
² φιλοκάλως ἔχοντες | φιλολάκων ὄντες Selden.
³ τριακοσίους Cobet, relying on Herod. 7. 202: τετρακοσίους.
⁴ δ' ἀμε Αἰαντος Valekenaer and Bergk: δὲ μετ' Αἰαντος mss., δὲ ἀνάματος Plutarch.
⁵ 'Ἐλλάδα ῥυσάμεθα Jacoby: 'Ἐλλάδα' ἱδρυσάμεθα, 'Ελλάδα ρύσαμεθα Plutarch.
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

Isagoras¹ and to set up a tyranny over Hellas, being the first to sense what was going on and being especially pained thereat, led the way to freedom for the others and maintained that purpose, not only in the case of the Athenians, but also in that of the Spartans? For example, in company with the states of Thebes and Elis they opposed the Spartans in defence of the common rights of Hellas²; and by this act they also showed that they were not mere lovers of honour, but rather lovers of Hellas, of justice, of freedom, and haters of villainy and tyranny. Yes, and they were such haters of barbarians that they dispatched to Thermopylae four hundred of their own troops on the same occasion on which the Spartans sent three hundred.³ And at Salamis they won the prize for valour and became responsible for the victory. For I pay no heed to Herodotus⁴ but rather to the funeral monument and to Simonides, who composed the following epitaph for the Corinthian dead who were buried in Salamis:

O stranger, once we dwelt in Corinth blest
With fountains; now the isle of Ajax holds
Our bones. With ease we took Phoenician ships,
Vanquished alike the Persians and the Medes,
And saved our sacred Hellas from the foe.⁵

¹ Isagoras yielded the Acropolis to Cleomenes. He was the chief opponent of Cleisthenes after the expulsion of Hippias.
² Corinth, Thebes, and Elis took common action for a brief moment after the Peace of Nicias, though presumably for selfish reasons.
⁴ Cf. § 7.
⁵ Plutarch, de Herod. malig. 39 r, gives the epitaph but not the poet’s name.
19 ἐστι δὲ καὶ ἐτερον ἐπίγραμμα Σιμωνίδης εἰς αὐτὸν τὸν στρατηγὸν ἐξαίρετον:
οὗτος Ἀδειμάντον κείνον τάφος, οὗ διὰ βουλᾶς Ἑλλᾶς ἐλευθερίας ἀμφεθέτοι στέφανον.

ηλευθέρωσαν δὲ καὶ τὴν Σικελίαν ἀπὸ τῶν βαρβάρων, καὶ τὰς Συρακούσας δὲ ἀπὸ τῶν τυράννων.

ην δ’ ἰδεῖν Διονύσιον ἐν Κορίνθῳ, θέαμα κάλλιστον, οὐδὲνος κύριον. ἂλλ’ ὤμως οὐδὲ τούτον οὔδεις
ηδίκει οὔδε ἐξέβαλλεν οὔδ’ ἀπήλαυνε τῶν ἐκ Σικελίας.  

20 Τὸ δ’ ἀνάθημα τῆς πόλεως τὸς ἀνέτρεψεν; εἰ
μὲν οὖν στρόβιλος ἡ προστήρ ἡ σκήπτος ἐμπεσὼν,  
σεῖων καὶ κεραυνῶν θύνων—εἰ δ’ ἐστι τις κρίσις ἀνδράντος, οὐαν φασίν ἐν Συρακούσαις γενέσθαι
—ὅν ἐν τρόπον οὐκ ὀκνήσω ἐπεμβαλόμενος δι- 

ηγήσασθαι. Συρακοσίους τοὺς ἀποίκους τοὺς ὑμε- 
τέρους ἐν πολλοῖς πολέμοις πρὸς Καρχηδονίους 
καὶ τοὺς ἄλλους βαρβάρους τοὺς τὴν Σικελίαν καὶ 

τὴν Ἰταλίαν κατοικοῦτας ὁ χαλκὸς ἐπιλελοίπει 

καὶ τὸ νόμισμα ἐψηφίσαντο οὖν τοὺς τῶν τυράν- 

νων ἀνδράντας—οἱ δὲ πολλοὶ ἦσαν παρ’ αὐτοῖς 

χαλκοῦ πεποιημένοι—συγκούσαν κρίσιν γε ἐν αὐτοῖς 

ποιήσαντες, ὅστις ἄξιος αὐτῶν καταχωνευθήναι

1 ἀπήλαυνε Crosby: ἐξήλαυνε.
2 τῶν ἐκ Σικελίας] Dindorf deletes.
3 εἱ] οὗ Arnim.
4 Arnim suspects a lacuna after ἐμπεσὼν.

1 Cited by Plutarch, *op. cit.* 39 ff, but without naming the poet.

20
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

And Simonides also has another epitaph referring particularly to the commander himself:

Here lies that Adeimantus by whose designs
Greece bound about her brows fair freedom's
crown.¹

And what is more, the Corinthians also freed Sicily
from the foreigner and Syracuse too from her tyrants.²
And Dionysius was then to be seen in Corinth—a
most glorious spectacle!—shorn of all his power; and
yet no one wronged even him or tried to banish him
or to deprive him of the wealth he brought with him
from Sicily.³

But who overturned the statue dedicated by the
city? Of course, if it was a whirlwind or a hurricane
or a thunderbolt that struck it, causing it to totter
and darting lightning at it!—But if it is a question
of some trial of a statue, such as they say took place
in Syracuse—but how it took place I shall not shrink
from telling by way of parenthesis. The Syracusans,
your colonists, in the course of their many wars
against the Carthaginians and the other aliens who
dwelt in Sicily and Italy, had run short of bronze and
currency; so they voted that the statues of their
tyrans—most of the statues in their city were made
of bronze—should be broken up, that is, after the
people had held a trial to determine which of the
statues deserved to be melted down and which did

² Timoleon the Liberator in the years 344–338 B.C. twice
defeated the Carthaginians and drove them into western
Sicily. He also suppressed most of the Sicilian tyrannies.
³ Plutarch, *Timoleon* 14, says Dionysius was allowed to
take with him a small amount of money, and that he became
an object of much interest to both the Corinthians and the
Greeks in general.
καὶ ὡστις οὗ καὶ περιγίγνεται τῇ δίκῃ, ἵνα καὶ τοῦτο ἀκούσητε, Γέλων ὁ Δεινομένους. οἱ δ' ἄλλοι πάντες κατεκόπησαν, πλὴν ἀρα Διονυσίου τοῦ πρεσβυτέρου τῶν τὸ σχῆμα τοῦ Διονύσου
περικεμένων.

22 Ἐἴ δὲ γένοιτο καὶ παρ' ὑμῖν ὑψηφισμά τι τοιοῦτον, ἀνδριάντων εὐθύνας εἶναι, μᾶλλον δ' ἐἴ θέλετε καθ- ὁπερ ἐψηφισμένον γε τοῦτο καὶ ἀγώνος ἐνεστηκότος, δότε μοι, δότε τοὺς λόγους ὑπὲρ αὐτοῦ πρὸς ὑμᾶς οἴνων ἐν δικαστηρίῳ ποιήσασθαί.

"Ἄνδρες δικασταί, ἀπαντά φασὶ δεῖν προσδοκᾶν ἐν τῷ μακρῷ χρόνῳ οὕτως δ' ἐν τῷ βραχεί κυν- δυνεῦσι τεθήναι μὲν ὡς ἄριστος Ἔλλην, ἐκ- 23 πεσεῖν δ' ὡς πονηρότατος. ὅτι μὲν οὖν καλῶς καὶ δικαίως καὶ συμφερόντως τῇ πόλει τῇ ὑμετέρα καὶ πᾶσι τοῖς Ἦλλησιν ἐστάθην; 3 πολλά ἔχων εἰπεῖν ἐν ὑμῖν βουλομαι διηγήσασθαι γενόμενον ἐν ταῖς αὐταῖς Συρακούσαις. καὶ γὰρ αἰκεῖον τὸ παράδειγμα, καὶ δίκαιον ἵσως ἐστὶν—ὡσπερ ἐκεῖνο τιμῶσι τὴν μητρόπολιν, οὕτω καὶ ὑμᾶς τὰ τῆς ἀποκίνας τῆς ὑμετέρας ἔργα καλῶς ἔχει μυμεῖσθαι.

24 Ἐκεῖνοι τοίνυν κατὰ τοὺς ἀρχαῖους ἐκεῖνους χρό- νους Λευκανὸν τινα ἀνθρωπον, οἳ πρεσβείαν τινα

1 Διονύσου Casaubon: Διονύσιου.
2 αὐτοῦ Crosby: αὐτοῦ.
3 ἐστάθην] ἐστάθη Emperius.
4 καλῶς ἔχει] ἀ καλῶς ἔχει Reiske, ἀ ἀν καλῶς ἔχῃ Wilamowitz.
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

not; and—for you must hear this too—Gelon¹ son of Deinomenes survived the trial. As for the others, they all were broken up, except of course the statue of Dionysius,² the elder of the pair portrayed wearing the attributes of Dionysus.

Then supposing some such decree were to be passed in Corinth too, prescribing that statues should be subjected to an accounting—or rather, if you please, supposing this to have been already decreed and a trial to have been instituted—permit me, pray permit me, to make my plea before you in my own behalf as if in court.

Gentlemen of the jury, it is said that anything may be expected in the course of time; but he who stands before you is in jeopardy of first being set up as the noblest among the Greeks and then being cast out as the worst, all in a brief span of time. Now then, to prove that I was set up fairly and justly and to the good of your city and of all the Greeks, I could speak at length, but there is one thing I do want to tell you which took place in that same Syracuse. For indeed the illustration is germane, and there may be justice in it too—just as the people of Syracuse honour their mother-city, so also it is well that you should follow the example of your colony.

Very well, in those early days, because a certain Lucanian spoke Doric in reporting some mission

¹ Tyrant of Syracuse 485–478 B.C. His statue’s immunity from destruction was doubtless due to his being both the first and the mildest tyrant of that city.

² Dionysius the Elder ruled Syracuse from 405 to 367 B.C. Scipio is said to have classed him with Agathocles as typifying daring and sagacity. We are led to infer that both the elder and the younger Dionysius had statues so made as to suggest the god from whom their name was derived.
eis ton demon aptígygeile doriostî, ŋstântes autou
tî phinî tâ te alla uper ñyn ñkev oyn aptrakton
æpepëmyanto kai talántw ëdorhîsantî kai tîn
eikôna toû swimatos ëstîsantî, kai ñia toûto
pôlôn épainon ëktrîsantî1 parâ toôn æstugieitônwn
kai toôn ëkeiû Dôrîëwv, toû te allwv kai toôn
tîn Ítaliân katokouántvwn, õs ev toôn ándra kai
philokálwv ameufâmenoi ûper toû gêvous toû
Dôrikov, ov tîn phinîn épêrikîkei áxhr toû kai
lêgein diuvatôs evai.

25 Eli de tis ou Leukavos õn, allâ 'Rômaîos, oude
toû plîbous, allâ toôn íppotrôfow, oude tîn
phinîn mónon allâ kai tîn gnûmîn kai tîn diatav
kai to skhîma toôn 'Ellhîwv ëxíllokîsws, kai tadô'
oûtwos ègkratôsws kai peirfanhôs, õs ou te toûn pró
autou 'Rômaîwv ou te toû kath' auton 'Ellhîwv,
eîrifsetai gâr, oude eis' toûn õen gâr 'Ellhîwv
toûs ârístous èstîn õdeiû èkeiçe prôs ta toûn
'Rômaîwv prâgmata apoklîvontas, toûn de2 prôs
tâ toûn 'Ellhîwv kai toûtwv ëneka kai tîn ouûian
kai to politikôn âziwma kai pánth' âplôws pro-
iêmenov, 'in autô periû en ânti3 pánwv 'Ellhîw
dokèin te kai eînai—ëita toûtwv ouk ëkrhîn par'
26 õmîn èstânai xalkovn; kai kata pôlîn ge' par'
õmîn mêu, õti 'Rômaîos õn ëfyllhînîsth, õosper

1 kai . . . ëktrîsantî conjectured by Cobet. Casaubon noted
the lacuna.
2 After toû de Arnim deletes prostâtvn.
3 ën ânti Valesius : èvanvîouv.
before the Assembly, those Syracusans were so pleased by his dialect that they not only sent him home successful in the general purposes of his mission but also presented him with a talent and set up a likeness of him,¹ and on that account the Syracusans won much commendation from the neighbouring cities and from the Dorians of that region, especially from those who dwelt in Italy;² who felt that they had requited the man in fine and elegant fashion in behalf of the Dorian race, whose dialect he had cultivated to the point of being actually eloquent in it.

Well, if some one who is not a Lucanian but a Roman,³ not one of the masses but of the equestrian order, one who has affected, not merely the language, but also the thought and manners and dress of the Greeks, and that too with such mastery and manifest success as no one among either the Romans of earlier days or the Greeks of his own time, I must say, has achieved—for while the best of the Greeks over there ⁴ may be seen inclining toward Roman ways, he inclines toward the Greek and to that end is sacrificing both his property and his political standing and absolutely everything, aiming to achieve one thing at the cost of all else, namely, not only to seem Greek but to be Greek too—taking all this into consideration, ought he not to have a bronze statue here in Corinth? Yes, and in every city—in yours because, though Roman, he has become thoroughly

¹ The eastern shore of Lucania faced Doric Tarentum (mod. Taranto), so that the incident is not surprising. Syracuse of course was Doric.
² I.e., the people of Tarentum.
³ I.e., the speaker. See Introduction.
⁴ I.e., in Rome.
ΔΙΌ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ

η πατρίς η ύμετέρα, παρὰ 'Αθηναίων δὲ, őτι ἀττικίζει τῇ φωνῇ, παρὰ Λακεδαιμονίων δὲ, őτι φιλογυμναστεῖ, παρὰ πᾶσι δὲ, őτι φιλοσοφεῖ καὶ πολλοὺς μὲν ἕδη τῶν Ἑλλήνων ἔπηρε συμφιλοσοφεῖν' αὐτῷ, οὐκ ὁλίγους δὲ καὶ τῶν βαρβάρων 27 ἐπεσπάσατο. ἐπ' αὐτῷ2 γὰρ τοῦτο καὶ δοκεῖ3 ὑπὸ τῶν θεῶν οἶνον ἐξεπίτηδες κατεσκευάσθαι, "Ἑλλησ μέν, ὑμα ἔχωσιν οἱ ἐπιχώριοι τῆς Ἑλλάδος παράδειγμα ὡς οὖνδὲν τὸ παιδευθήμαι τοῦ φύναι πρὸς τὸ δοκεῖν διαφέρει: Ῥωμαίοις δὲ, ὑμα μηδ' οἰ τὸ ἱδιὸν ἄξιωμα περιβεβλημένο τὸ παιδεύεσθαι πρὸς τὸ ἄξιωμα παρορώσι: Κέλτοις δὲ, ὑμα μηδὲ τῶν βαρβάρων μηδείς ἀπογυγνώσκη τῆς Ἑλληνικῆς παιδείας, βλέπων εἰς τούτον.

Ἕστάθην4 μὲν οὖν διὰ τοιαῦτα τινὰς προφάσεις, ὑμα μὴ πλείονς λέγον δοκῶ προάγειν5 ἐμαυτὸν εἰς 28 ἀπέχθειαν. ἔστι δ' οὐχ ὁμοίων υπὲρ ἀναστάσεως εἰκόνος βουλεύεσθαι καὶ καθαρέσεως. διὰ τί; οτι ἐκαστὸς τούτων τῶν παρ' υμῶν ἀνακειμένων, εἴτε βελτίων εἴτε6 χείρων ἐστίν, ἢδη τὰ τῆς ὁσίας7 περίκειται, καὶ χρῆ τὴν πόλιν αὐτοῦ προεστάναι ὡς ἀναθήματος. πολλὰ ἄν τις ἔχων εἴπειν υπὲρ τοῦ μὴ δεῖν Γοργίαν τὸν σοφιστὴν ἐν Δελφοῖς ἐστάναι, καὶ ταῦτα μετέωρον καὶ χρυσοῦν. Γοργίαν

1 συμφιλοσοφεῖν Καππ., συμφιλοσοφήσαι Geel: συμφιλοσοφήσειν.
2 ἐπ' αὐτῷ Selden: ἐπέσαυτο.
3 δοκεῖ Crosby: ἐδοκεῖ.
4 Ἕστάθην] Ἕστάθη Arnim.
5 προάγειν Emperius: προσάγειν.
6 βελτίων εἴτε added by Dindorf; κρείττων εἴτε Casaubon; εἴτε βελτίων (after χείρων) Reiske.
7 ὁσίας Selden: ὁσίας.

1 Destroyed by Mummius in 146 B.C., Corinth was re-founded by Julius Caesar in 44 B.C. as a Roman colony. In
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

hellenized, even as your own city has: in Athens because he is Athenian in his speech; in Sparta because he is devoted to athletics; in all cities everywhere because he pursues the study of wisdom and already has not only roused many of the Greeks to follow that pursuit with him but also attracted even many of the barbarians. Indeed it seems that he has been equipped by the gods for this express purpose— for the Greeks, so that the natives of that land may have an example before them to show that culture is no whit inferior to birth with respect to renown; for Romans, so that not even those who are wrapped up in their own self-esteem may disregard culture with respect to real esteem; for Celts, so that no one even of the barbarians may despair of attaining the culture of Greece when he looks upon this man.

Well then, it is for some such reasons as these that I have been erected—not to expose myself to opprobrium by naming more. But in truth planning for the erection of a statue is not like planning for its tearing down. Why? Because each one of these statues which have been erected by your city—be its subject better, be it worse—is at once invested with the attributes of sanctity, and the city should defend it as a votive offering. One might urge many reasons in support of the claim that Gorgias the sophist should not have a statue at Delphi, and what is more, a statue on a lofty base and made of gold.

the century and a half that followed it seems to have been hellenized pretty thoroughly. The speaker is evidently playing upon the Greek sentiment of his hearers.

2 By “Celts” the speaker may mean the people of Arelatê. See Introduction.

3 This statue of the famous Sicilian orator is noted by many ancient writers, but no one else refers to the pedestal.
τι¹ λέγω; ὃποιν γε καὶ Ἀργυρίῳ τὴν Θεσπιακὴν ἔστων ὤδεν, ἐπὶ κίονος² κάκευνην ὡς Γοργίαν.

29 Ἀλλᾶ τὸ μὲν εὐθὺς ἐστήναι νόμιμον ὅσος καὶ πολιτικόν, τὸ δ’ ὑστερον ἐλθόντας τῆς ἀναθέσεως ἀναλύειν πειρᾶσθαι τὰ δεδομένα, ᾿Απολλων, βαρῷ καὶ οὗτες ἄν ἰρέσχητο τῶν Ἀρμικτυώνων. καὶ γὰρ εἰ μὴ δέον ἐστάθησαι, τὸ σταθῆναι προλαβόντες δέον ἐστήκασιν, εἴ οὐ προειλήφασιν. ὡσπερ γὰρ τῶν εἰς ἐναυτὸν αἰρομενῶν καὶ ἀνάξιος ἢ τις³ ἀρχῆς, τὸν γοῦν ἐναυτὸν ἐκεῖνον εἰς ὅν ἴρέθη ἀρχῶν διατελεῖ, οὗτος ὡ ἢ καὶ τῶς ἀνδρίασι κύριον εἶναι δεῖ τὸν χρόνον, ἐφ’ ὅν ἐστάθησαι; ἐστὶ δὲ

30 οὕτως πᾶς ὁ λοιπὸς χρόνος. ἡ τί διόιστε τῶν τοὺς πηλώνους πλαττόντων; τίς δὲ καλὸν ἔξετε λέγειν πρὸς τοὺς ἀπαιτοῦντας ύμᾶς τὸν λόγον τοῦ τάς μὲν τιμᾶς εἶναι παρ’ ύμῖν θυντάς, τάς δὲ ἀτι-μίας ἀθανάτους; εἰ τοὺς οὐδὲν⁵ αἰσχρὸν τοῦτό ἐστι, καὶ περ ὅν δεινόν, ὡς⁶ κομιδὴ τετυφωμένης πολιτείας ἀνδριάντες ἐπέτεειοι, ὡσπερ οἱ καρποὶ. οὕς γὰρ οὐχ ὑ’ εὐθὺς ἐκκλείπωσιν, ἀλλ’ ὅποις πλεῖ-στοιν χρόνον παραμείνωσι, χαλκοὺς ἱστατε, τούτους ἀποφαίνετε καὶ τῶν κηρύῶν μαλακότερους.

31 ᾿Η νὴ Δ’ ὅτι ὁφθήναι πονηροὺς ὑστερον συνέβη;

---

¹ Γοργίαν τί with U | γοργίαν τι BM, γοργίαν M m. pr.
² ἐπὶ κίονος Jacobs : ἐπ’ εἰκόνος BM, ἐπὶ εἰκόνος U.
³ τὶς Reiske : τῆς.
⁴ ὡ Αrnim : δὲ.
⁵ οὐδὲν Emperius : οὐδέ.
⁶ ὡς | πῶς οὐ Reiske, οὐ Arnim, ὡμος Post.

¹ Phryné was a famous hetaera of the 4th century b.c. Pausanias (10, 15. 1) attributes her statue at Delphi to Praxiteles, “one of her lovers.”

² Amphictyonies were religious leagues for the protection of some cult centre. The oath by Apollo shows that the
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

Why do I name Gorgias, when you may see there even Phrynê of Thespiae, perched on a pillar like Gorgias?¹

However that may be, while it is possibly legitimate and within the right of citizens to object at the outset, later on to go and try to cancel the resolution authorizing the erection of a statue is, by Apollo, a grievous wrong; and none of the Amphictyons would have permitted it.² For indeed if statues were erected wrongfully, once they have gained the advantage of having been erected they hold their position rightfully from the moment they gained that advantage. For just as with the officials who are elected for a year, even if one of them is unworthy of holding office, he continues in office at least for the year for which he was elected, so also with statues that term should be valid for which they were erected; and this term is all time to come. Otherwise how will you differ from the men who fashion their images of clay? And what fine answer will you have to offer those who demand of you the reason why the honours in your city are mortal but the dishonours immortal? If, then, this practice is in no wise disgraceful—as it certainly is shocking—what an absolutely crazy government it is whose statues are annuals, like their crops! For men whom you honour with statues of bronze, not to have them desert you immediately, but to have them remain with you as long as possible, you show to be of softer stuff than even the images of wax.

Or, by Heaven, will the excuse be that men thus honoured were later on, as it happened, seen to be speaker has in mind the Delphic Amphictyony; he is still thinking of Gorgias and Phrynê.
DIO CHRYSOSTOM

εἰ μὲν ύστερον γεγόνασιν, οὐκ ἄφιησι τὴν πόλιν τῆς αἰτίας· οὐ γὰρ τῶν μελλόντων, ἄλλα τῶν παρωχηκότων ὑμεῖς δίδοτε τὰς τιμὰς. εἰ δὲ πρότερον ὅν τοιούτος ύστερον κατωπτεύθη, ποτέρως ἂν οἴσεθε μᾶλλον παρὰ τοῖς "Ελλησιων εὐδοκιμήσαν; καὶ ποτέρως ἂν τοὺς εὐ βουλομένους ὑμᾶς ποιεῖν προκαλέσασθαι, τὴν κρίσιν ἀνάδαστον ποιήσαντες ἢ τοῖς ἀπαξ δεδογμένους ἐμμείναντες; ἐγὼ μὲν οὖτως ἤγονναι. τὸ μὲν γὰρ ἤτυχηκότων, τὸ δὲ βεβαιών ἐστὶν ἀνθρώπων.

32 Οὕτω λέγω τὸ μέγιστον, ὅτι οὐκ ἐκ διαβολῆς, ἀλλ’ ἐκ καταδίκης, μηδ’ ἐκ τῆς τυχούσης αἰτίας, ἀλλ’ ἐκ τῆς μεγίστης δεῖ τὴν τηλικαύτην, ἀν ἀρα δέγη, τιμήν ἀνατραπήναι. διαβολής μὲν γὰρ ἐνεκα κἀν Σωκράτης εἰν τῶν νέων διαφθορεύς καὶ πάντων τῶν ἐν ἀνθρώποις νομίζομένων ἀνατροπεύς, ἀπὸ τῶν θεῶν ἄρχομενος. τίνας γὰρ οὕτωι οὐ διαβεβλήκασιν οἱ πάντα διαβάλλοντες; οὐ Σωκράτην; οὐ Πυθαγόραν; οὐ Πλάτωνα; οὐκ αὐτὸν τὸν Δία καὶ τὸν Ποσειδῶ καὶ τὸν Ἀπόλλω καὶ 33 τούς ἄλλους θεούς; ἀπτονταὶ δὲ καὶ τῶν θη-

1 εὐδοκιμήσα Εμπεριος: εὐδοκιμήσεως.
2 Βουλομένους Σελδέν: Βουλομενους.
3 ἀνάδαστον] ἀν δ’ αὐτὸν M, ἀνάδικον Wilamowitz.
4 οὐκ Wilamowitz: οὐδ’.
5 ἀν ἀρα δέγ Emperius: ἀν ἀρα δεὶ M, ἀνάδαστον UB.
6 κἀν Dindorf: καὶ.
rogues? If they have turned rogues subsequently, that does not free the city of its guilt; for it is not because of what is to be but rather because of what has been that you confer your honours. If, on the other hand, a man who previously was a scoundrel was only subsequently discovered to be so, by which course of action do you suppose you would be more likely to win esteem among the Greeks, and by which course would you more effectively appeal to those who wish to do you favours—by undoing your decision, or by abiding by what has been decided once for all? As for myself, I believe it is by the second course of action. For the one course is that of men who have missed their aim, the other that of men of steady purpose.

I have not yet mentioned the most important consideration, which is that so signal an honour should be upset, if at all, not in consequence of slander, but by due process of law; and not for some casual fault, but only for the greatest. For so far as slander is concerned, even Socrates might be a corrupter of youth and a subverter of all the cherished beliefs of men, beginning with the gods. For whom have these men failed to slander who slander any one at all? Have they not slandered Socrates, Pythagoras,1 Plato?2 Have they not slandered Zeus himself, Poseidon, Apollo, and all the other gods?3 And they lay impious hands even upon the female deities,

1 Pythagoras was ridiculed for certain peculiar beliefs and practices, but apparently not on the score of morals.
2 Diogenes Laertius, Vitae Philos. 3. 26-33, assembles various jokes and gibes at the expense of Plato.
3 Greek mythology naturally afforded abundant material for the irreverent treatment of many of the gods. Scandalous tales were most common in connexion with Zeus.
λειων θεων, ὅν εἰκός ἢν ἔτι μᾶλλον ἢ τῶν ἀρρενών ἐντρέπεσθαι. νη Δι', ἀκούετε γὰρ ἐν Λέγουσι τὴν Δήμητρα καὶ τὴν 'Αφροδίτην καὶ τὴν 'Εως ἀπέχονται δ' οὐδὲ τῆς Ἀθηνᾶς οὐδὲ τῆς Ἀρτέμιδος. ἄλλα τὴν μὲν ἀπογυμνοῦσι τῷ 'Ακταιῶν, τὴν δὲ καὶ συνάγουσι τῷ 'Ηφαίστῳ καὶ ποιοῦσι τὴν παρθένου μικρὸν μητέρα. ταῦτ' οὖν ἐπιστάμενοι θαυμάζετε, εὶ καὶ κατὰ τούτου τὸς ψόγος διεδόθη, ὅν ἐκφυγεῖν μὲν οὔδεν τῶν πάντων ὑπήρξε τῶν εἰς δόξη βεβιωκότων, τὴν δὲ ἄφορμήν ἐλαβεν ἐκ τῆς περὶ τοὺς λόγους εἰτ' ἐπαφροδισίαν αὐτὴν εἴθ' ὁ τι δήποτε χρὴ καλεῖν τοῦτο δ καὶ ύμεῖς σὺν γυναιξί καὶ τέκνους ἀπεδέξασθε;

34 Ὁυ σκέψεσθε; οὐκ ἀναμνησθήσεσθε πρὸς ἐαυτοὺς, εἰ τι τοιοῦτον αὐτῷ παρ' ὑμῖν πέπρακται; καίτοι πόλιν οἰκεῖτε τῶν οὐσῶν τε καὶ γεγενημένων ἐπαφροδιστάτην, ἀλλ' ὤμως οὐδὲν ἥκουσατε, θαρρὼν δ' ἃν εἴπομη ὅτι μηδὲ ἄλλος τις Ἐλλήνων. εἰτα τὸν ἐπὶ τῆς Ἐλλάδος ἐν πλείον ἄδεια καὶ συγγινώμη κοσμίως βεβιωκότα, τούτον ἐπὶ τῆς 'Ρώμης παρ' αὐτόν τὸν ἅρχοντα καὶ τοὺς

1 νη Δια Emperius : νῶν.
2 τὴν δὲ added by Selden.
3 τοῦτο Reiske : τοῦτο.

1 With the notable exception of Aphrodite, the Greeks do seem in general to have dealt more kindly with their goddesses than with their gods.
2 Save for the obscure amour with Poseidon reported by Pausanias (8. 25. 4), and that with Iasion (Hom. Od. 125-128), Demeter's reputation seems to have been spared.
3 Aphrodite was fair sport for the Greeks from Homer on.
4 Presumably a reference to her affair with Tithonus, first recorded in the Homeric Hymn to Aphrodite 218-238.
for whom they might be expected to feel even more reverence than for the male.\(^1\) Aye, by Heaven, for you hear what they say of Demeter\(^2\) and Aphrodite\(^3\) and Eos\(^4\); and they do not keep their hands off even Athena or Artemis: on the contrary, they strip Artemis\(^5\) naked for Actaeon, and they unite Athena with Hephaestus and almost make a mother of the Virgin.\(^6\) Therefore, knowing all this as you do, are you surprised if there has been spread abroad against this man too some censure,\(^7\) a thing which absolutely none of those who have lived distinguished lives has had the power to escape, but which in his case is based upon the charm of his eloquence, or whatever one should call that gift to which you yourselves, along with women and children, give approval?

Will you not consider the matter? Will you not test your memory to see whether any such thing has been done by him in Corinth? Although you live in a city favoured by Aphrodite\(^8\) beyond all that are or ever have been, nevertheless you have heard nothing of the sort regarding him, and, I venture to assert, no other Greek has either. Then do you believe that the man who has lived a decent life in Greece, in the midst of greater licence and indulgence, has suffered transformation in Rome, in the

\(^5\) Actaeon encountered her at the bath and was torn to pieces by his own hounds. Cf. Apollodorus, Bibliotheca 3. 30-31.

\(^6\) Cf. Apollodorus, op. cit. 3. 188-190.

\(^7\) For the charge of immorality in question, see Introduction.

\(^8\) It seems highly probable that the speaker is punning on the word ἐπαφροδιτοτάτην, the cult of Aphrodite at Corinth being notorious. Though possibly in bad taste, the pun would be understandable in connexion with the charge against him.

**Vol. IV**

C

33
νόμους ἣγείσθε μεταβεβλήσθαι; ἀλλὰ τούτο γε παραπλησίων ἐστιν, ὦσπερ ἂν εἰ τὸν ἀθλητήν
φαίη καθ’ αὐτὸν¹ μὲν εὐτακτεῖν, ἐν δὲ τῷ σταδίῳ
καὶ παρὰ τὸν ἁγνωθέτην πλημμελεῖν.

35 Παρρησίαν δὲ ἄγω διπλῆν, ἐνὸς μὲν τοῦ συνει-
δότος, ἑτέρου δὲ τοῦ ἁγνωθέτου. πεπιστευκότος
μὲν πᾶσαν² τμωρίαν παρὰ τοῦ ἡμαρτηκότος
λαβεῖν, ἀκούσαντος δὲ μηνύσαι³ ὅπερ ἐκείνος
ἐποίησεν. ὑμεῖς δὲ ἐπακολουθήσαντες ἀνθρώποις
—οὐδὲν δὲ αὐτοὺς ἐρῶ ὡς ἀμωμόμενοι· πλὴν ὅτι
δικαιότερον ἂν ἐκείνος ὑμῖν ἀκολουθεῖν ἢ ὑμᾶς

36 ἐκεῖνοι. ὑμεῖς γὰρ ἐστε νῦν τὸ δὴ λεγόμενον
πρώρα καὶ πρύμνα τῆς 'Ελλάδος, ὅλβιοι μὲν καὶ
ἀφνειοὶ καὶ τὰ τουατα τῶν ὁνομάτων ἐκ παλαιῶν
χρόνων ὑπὸ τῶν ποιητῶν καὶ τῶν θεῶν ὄνομα-
ζόμενοι, ὅτε καὶ τῶν ἄλλων τοιῶν ὑπῆρχε καὶ
πλουτεῖν καὶ δύνασθαι· νῦν δ’ ἄφ’ οὐ προλέοιτεν
ὁ πλοῦτος Ὄρχομενόν τε καὶ Δελφοὺς ἐλέω μὲν
ὑμῶν δύνανται διαφέρειν, ξῆλῳ δὲ οὐδὲ εῖς.

37 Καὶ ταῦτα μὲν ὑπὲρ τῆς πόλεως, ἢν οὐ δεὶ παρὰ
τοῖς 'Ελλησιν αἰσχύνην ὄφλεῖν, ὅταν τὸν υφ’ ὑμῶν
ἐκπεπτωκότα πάντες ἄσμενοι καταδέχωνται οὐ
μόνον, ἀλλὰ καὶ καλῶσι καὶ διαπρεσβέυονται καὶ
τιμαίς ταῖς τε άλλαις γεραίρωσι καὶ δὴ καὶ τῇ

¹ καθ’ αὐτὸν Emperius: κατ’ αὐτὸν.
² πᾶσαν] γὰρ ἦν Wilamowitz.
³ μηνύσαι] μηνύσαι Arnim.

¹ No doubt a figurative allusion to Hadrian. See Introduction.
² The unknown informer against Favorinus.
³ He seems to say that Corinth is aping Athens in its treatment of the statue. See Introduction.
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

presence of the Emperor himself and the laws? Why, that is very much as if one were to say of the athlete that, though privately he keeps the rules, in the stadium and in the presence of the Master of the Games he violates the code!

However, I hold freedom of speech to be a two-sided matter—one side is that of the man who has knowledge of some misdeed, the other is that of the Master of the Games. If the latter has given credence to an accusation he will exact full satisfaction from the wrongdoer, but a man who has heard a report of it will turn informer, which is precisely what the man in question did. But when you followed the lead of persons who—however, I shall say nothing of them by way of retaliation, save only that it would have been more proper for them to follow your lead than for you to follow theirs. For you are now, as the saying goes, both prow and stern of Hellas, having been called prosperous and wealthy and the like by poets and gods from olden days, days when some of the others too had wealth and might; but now, since wealth has deserted both Orchomenos and Delphi, though they may surpass you in exciting pity, none can do so in exciting envy.

Now these remarks have been offered in the interest of the city, which must not suffer disgrace in the eyes of the Greeks, seeing that all men not merely welcome with delight him whom you have banished, but even send for him and dispatch him on missions here and there and, among other things,

4 Both were synonymous with wealth in the time of Homer (Iliad 9. 379-382 and 404-405). Pausanias says (8. 33. 2) that Orchomenos had become in his day "less opulent than a private man of modest means." Despite repeated pillaging, Delphi had hardly fallen so low.
DIO CHRYSOOSTOM

tῶν εἰκόνων ἀναθέσει. ὑπὲρ δὲ ἐμαυτοῦ καὶ τῆς εἰκόνος νῦν ἔρω λόγον, ὑπὲρ ἑπτανῶν ἀποβεβληκός, Ἡ οὖν ἴδειν ἥν ἔτοιμον τῶν ὑπὸ ἄνδριάντων ἐκαστος ἀνατίθεται μὲν ὡς αἰώνιος ἐσόμενος, φθείρεται δὲ ἄλλος κατ' ἄλλην εἰμαρμένην, κοινοτάτην μὲν καὶ δικαιοτάτην καὶ πάσιν πράγμασι 38 προκειμένην τῆν τοῦ χρόνου. ὃ δὲ ποιητὴς ἄλλως ἐκόμπταξεν ὁ τοῦτο τὸ ἐπίγραμμα ποιήσας, ὃ φασιν ἐπὶ τῷ Μίδα σήματι γεγράφθαι.

χαλκή παρθένος εἰμί. Μίδα δ' ἐπὶ σήματι κεῖμαι. ἐστὶν ὁ ὅρωρ τε μέγη καὶ δένδρα μακρὰ τεθήλη, αὐτοῦ τῇδε μένουσα πολυκλαύτῳ ἐπὶ τύμβῳ ἀγγελεῖ σαρκοῦσαι Μίδας ὁτι τῇδε τέθαπται.

39 ἀλλ', ὃ παρθένε παράγγελε, τοῦ μὲν ποιητοῦ ἀκού-μεν, σὲ δὲ ἕκτοντες οὐχ εὐρομεν οὐδὲ τὸ σήμα τὸ Μίδου. ὅμως τῇδε ἐκεῖνα καὶ δένδρα ἐτί μὲν νάει τε καὶ θάλλει, χρόνῳ δὲ καὶ ταῦτα μετὰ τῶν ἄλλων ἐοικεν ἐπιλείψειν, ὡς Μίδας, ὡς παρθένος.

ἀνδρὶ μὲν Ἰππαίμων ὁνομὴ ὣν, ἑπὶ δὲ Πόδαργος, καὶ κυνὶ Λήθαργος καὶ θεράποντι Βάβης.

τίς οὖν 3 οἴδειν Ἑλλήνων οὐχ ὅτι τὸν ἴππον, ἀλλ' αὐτὸν τὸν Ἰππαίμωνα; δοκῶ μὲν οὐδὲ Μαγνήτων, οἴτε ἢ ἵν Ἰππαίμων. οὔτος μὲν οὖν φροῦδος ἐξ ἀνθρώπων αὐτῷ Βάβητι καὶ Πόδαργῳ.

1 οὐκ] οὖν Arnim.
2 τοιοῦτων τῶν γὰρ Jacobs: τοιοῦτων τῶν M, τούτων τῶν UB.
3 After οὖν Arnim deletes οὐκ.
4 δοκώ μὲν Reiske: δοκοῦμεν.
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

show him honour by actually erecting statues of him. On the other hand, I shall now in my own behalf and in behalf of my statue use a phrase which Anaxagoras used when he had lost a son: "I knew I had begotten a mortal.”

However, I did not know that my progeny was as mortal as that; for though each statue is erected as if it were to last for ever, still they perish by this fate or by that, the most common and most fitting fate and the one ordained for all things being the fate of time: and the poet was idly boasting who composed this epitaph, which they say has been inscribed on the funeral mound of Midas:

A maid of bronze am I. I mark the grave Of Midas. While water flows and trees grow tall, Here will I bide by the tear-drenched tomb and tell The passers-by that Midas lieth here.

Well, my self-announcing maiden, we hear indeed the poet’s words, but, though we sought, we found not thee nor yet the tomb of Midas. And though those waters still flow and those trees still thrive, in time even they are likely to vanish with the rest, like Midas, like maiden.

Hippsaemon the man was called, Podargus his horse, Lethargus his hound, and Babes his serving-man.

Well now, who of the Greek race knows, I won’t say the horse, but Hippsaemon himself? None, I fancy, even at Magnesia, whence Hippsaemon came. He, then, has vanished from the sight of men, Babes, Podargus and all.

1 Cf. Diogenes Laertius 2. 13.
2 Quoted also by Plato, Phaedrus 264 D.
3 Cf. Anthol. Pal. 7. 304.
40 Ἑτεροί δὲ ἐστάσι καὶ γιγνώσκονται, τὴν δὲ ἐπιγραφὴν ἔχουσιν ἐτέρων, καὶ τὸ γιγνόμενόν ἐστὶν ὁδὸν ἐν τοῖς μέλεσιν ἀντίσπαστον, καὶ τρόπον τινὰ ἀντιδιάσκοισιν οἱ ποιηταῖ: τρόπον μὲν Ἑλλήνων, τύχας δὲ Ῥωμαίων. ἔθεσασάμην καὶ τὸν Ἀλκιβιάδην τὸν καλὸν τὸν Κλεινίου, οὐκ οἶδα ὅπου, πλὴν ἔθεσασάμην ἐν καλῷ τῆς Ἑλλάδος ἐπιγραφὴν ἔχοντα Χαλκοπόγωνος, ἐτεροί δὲ περικεκομμένον τῷ χειρε, ὃς ἐλέγετο τῆς Πολυκλέους τέχνης εἰναι ὁραμα δεινόν, ὃ Γῆ καὶ Ἡλιε, Ἀλκιβιάδης πε- πηρωμένος. οἶδα δ' ἐγὼ καὶ Ἀρμόδιον καὶ Ἀριστογείτονα δουλεύσαντας ἐν Πέρσαις, καὶ Δημητρίου τοῦ Φαληρέως πεντακοσίων ἀνδρῶν καὶ χιλίων ὑπὸ Ἀθηναίων μᾶ καὶ τῇ αὐτῇ ἠμέρᾳ πάντας καθηρμένους, ἐτόλμησαν δὲ καὶ Φιλίππου τοῦ βασιλέως ἀμίδας κατασκεδάσαι. Ἀθηναίοι μὲν οὖν τῆς εἰκόνος οὐρον κατέχεον, ἐκείνος δὲ τῆς πόλεως αἴμα καὶ τέφραν καὶ κοιλᾶν. καὶ γὰρ

1 After ἀντίσπαστον Arnim deletes τὸ μὲν ἐπίγραμμα ρωμαί- ζει (and the following καὶ), Valesius would retain and add ὃ δ’ ἀνδρῶς Ἑλληνίζει.
2 After Ἑλλήνων Arnim adds ἔχουσι.
3 πλὴν Geel: πλησίον.

1 This vicious practice of altering labels forms the theme of Or. 31.
2 The antispast, as the name implies, is a metrical foot which seems to tend in opposite directions (− − ∓ −).
3 ι.e., “authors” respectively of statue and of dedicatory inscription. The word ποιητῆς, though usually applied to “makers” of verse, was applicable also to makers of other things as well.

38
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

However, the statues of other men still stand and are known, though they wear the label of others,¹ and what is going on is like an antispast ² in poetry, and, as one might say, the authors ³ give counter information—Greek character, but Roman fortune. I have seen even Alcibiades, the handsome son of Cleinias—I know not where, but I saw him in a commanding site in Greece—wearing the label Chalcoopogon,⁴ and also another likeness of him with both arms lopped off, a likeness said to have been the work of Polyclees ⁵—ye gods, a fearsome spectacle, Alcibiades a cripple! And I know that Harmodius and Aristogeiton have served as slaves in Persia,⁶ and that fifteen hundred statues of Demetrius of Phalerum have all been pulled down by the Athenians on one and the same day.⁷ Aye, they have even dared to empty chamber-pots on King Philip.⁸ Yes, the Athenians poured urine on his statue—but he poured on their city blood and ashes and dust.⁹ In fact it was enough to arouse

⁴ Chalcoopogon is the Greek translation of Athenobarbus (Bronzebeard), a name used by Nero in his earlier career. Some servile Greek may have rededicated to him the statue in question.
⁵ Polyclees was a sculptor of the second century B.C. It is noteworthy that Alcibiades should have served as subject for sculpture at that late date.
⁶ The statues of the famous Tyrannicides were carried to Persia in 480 B.C.
⁷ Both Diogenes Laertius and Pliny the Elder give 360 as the number erected. Diogenes says they were completed in fewer than 300 days. Only Pliny speaks of their destruction: quas mox laceravere.
⁸ The incident seems apocryphal.
⁹ A most surprising statement, for, contrary to the prediction of Demosthenes, Philip proved notably indulgent toward Athens.
DIO CHRYSTOSOM

ην νεμεσητόν τὸν αὐτὸν ἁνδρὰ νῦν μὲν ἐν θεοῖς λέγειν, νῦν δ’ οὐδ’ ἐν ἀνθρώποις.

42 Εἷτα ἐγὼ ταῦτα ἐπιστάμενος ὅτι οἱ ἄνθρωποι οὐδὲ τῶν θεῶν φείδονται, ἄνδριάντος ὡμᾶς φροντίσαι δοκῶ; καὶ τοὺς μὲν ἄλλους σιγῆσεν μοι δοκῶ, ἀλλὰ τὸν Ἰσθμιον, τὸν ἄγωνοθετὴν τὸν ὑμετέρον, Μόμμιος ἐκ βαθρῶν ἀναστάσας ἀνέβηκε τῷ Δίῳ, φεῦ τῆς ἀμαθίας, τὸν ἄδελφον ὡς ἀνάθημα, ἄνθρωπος ἀπαίδευτος καὶ μηδενὸς τῶν καλῶν πεπεραμένος. ὁς Φιλιππον μὲν τὸν Ἀμοῦτον, ὃν ἐκ Θεσσαλία ἐλαβεν, ἐπέγραψε Δία καὶ τοὺς ἐκ Φενεὸ πεπηύσκονσ τὸν μὲν Νέστορα, τὸν δὲ Πρίαμον. ὃ δὲ δῆμος ὃ τῶν 'Ρωμαίων, τοῦτ’ ἐκεῖνο,3 αὐτοὺς ἐκεῖνους4 ὅραν ὑμνοῦ, ὅρων Ἀρκάδας ἐκ Φενεὸ.

43 Ταῦτα μὲν οὖν ἐξεστὶ καὶ γελάν. σπουδῇ δὲ μοι ἐπελήλυθεν Ἀγγείλαν τὸν βασιλεὰ τῶν Λακεδαιμονίων τῆς γνώμης μακαρίσαι, ὅστις οὔποτε ἡξίωσεν οὔτε πλαστὰν οὔτε μμηλάν5 τοῦ σώματος ποιήσασθαι, οὐχ ὅτι χωλὸς ἦν, ὡς φασί, καὶ μικρός (τι γὰρ ἐκώλυε μέγαν εἶναι τὸν ἄνδριάντα; τι γὰρ ἀρτίποιν, ὥσπερ τὸν Εὐφράνορος Ἡφαιστον;) ἀλλὰ τοῦτ’ ἐκεῖνο εἶδεν ἄκριβως, ὅτι μὴ δεῖ τὰς ἄνθρωπίνας τύχας ἐκτείνειν μηδὲ

1 ὡμᾶς Reiske: ὡμώ.
2 καλῶν Reiske: κακῶν.
3 τοῦτ’ ἐκεῖνο deleted by Arnim.
4 αὐτοὺς ἐκεῖνουs Arnim: τοὺς ἐκ ἐκεῖνου.
5 πλαστὰν οὔτε μμηλάν Emperius: πλαστόν οὔτε μμήλαν.

1 I.e., Poseidon. Mummius made Poseidon a votive offering to Zeus.
2 Velleius (1. 13. 4) recounts that Mummius ordered that works of art lost en route to Rome must be replaced!
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

righteous indignation that they should class the same man now among the gods and now not even among human beings.

Then, knowing as I do that men spare not even the gods, should I imagine you to have been concerned for the statue of a mere mortal? Furthermore, while I think I shall say nothing of the others, at any rate the Isthmian, your own Master of the Games, Mummius tore from his base and dedicated to Zeus—disgusting ignorance!—illiterate creature that he was, totally unfamiliar with the proprieties, treating the brother as a votive offering! It was he who took the Philip son of Amyntas, which he got from Thespiae, and labelled it Zeus, and also the lads from Pheneüs he labelled Nestor and Priam respectively! But the Roman mob, as might have been expected, imagined they were beholding those very heroes, and not mere Arcadians from Pheneüs.

Indeed you may well laugh at these doings; but in all seriousness, it has occurred to me to congratulate Agesilaüs, king of Sparta, on the stand he took, for he never thought it fitting to have either a statue or a portrait made of himself, not because he was deformed, as people say, and short— for what was to hinder the statue's being tall, or having shapely legs, like Euphranor's Hephaestus?—but rather because he saw clearly that one should not try to prolong the allotted span of human life or expose the

3 Pheneüs was a city in Arcadia. Nothing is known of the statues in question.
4 On his physical appearance, see Plutarch, Agesilaüs 2.
5 Euphranor was a Corinthian sculptor of the fourth century, famous for the grace of his statues. Hephaestus, of course, was lame.
κωδυνεύειν περὶ τῶν σώματι κατὰ λίθον καὶ χαλκόν. εἴθε γὰρ εἶναι καὶ τοῦ σώματος ἀπηλλάχθαι.
44 Χαρέτω δ' ὁ Δαίδαλος καὶ τὰ Δαϊδάλου μιμηλα τεχνήματα· ἄδην Προμηθέως, ἄδην πηλοῦ. καίτοι καὶ τὸ σῶμα τῶν γενναίων φασίν ἀλλότριον εἶναι,
ἐπειδὴ μάλα πολλὰ μεταξύ
σώματος τε καὶ ψυχῆς. ἡ μὲν γὰρ οὐ πάρεστιν οὐδὲ φροντίζει τοῦ σώματος καμόντος. ἐμαίνετο Καμβύς ἦς ὁ Ἀμασιν τοῦ Αἰγυπτίων βασιλέα τὸν νεκρὸν αὐτοῦ κεντῶν τε καὶ μαστιγών. Ἀγυπτίων μὲν γὰρ λέγουσιν Ἀμασιν ἐκ πλέονος υφορωμενον τὴν Καμβύσου χαλεπότητα τὸν μὲν αὐτοῦ νεκρὸν ἀποκρύφαι, ἄλλον δ' ἂντ' αὐτοῦ ὑποβαλείν, 45 καὶ τοῦτον εἶναι τὸν Καμβύση περιπεσόντα. ἀλλ', ὁ Αἰγυπτίων τε καὶ Καμβύσῃ, εἴτε ἄλλος τις ἢν ὁ ταῦτα παθῶν εἴτε αὐτὸς Ἄμασις ἦν, τῦπος ἦν ἄναιμος, ἄσαρκος, ἄψυχος. τοῦτον, εἰ σοι φίλον, ἐλκε καὶ σπάραττε καὶ κέντρου, Ἄμασιν δὲ οὐ κατε伊利ῆφας. ἠτέρος δὲ τις ξών, ἐμπνέων, αὐθανόμενος, Πτύσσε, πτύσσ', ἐφή, τῶν Ἀναξάρχου θύλακον· Ἀνάξαρχον γὰρ οὐ πτύσσεις. οὕτος γὰρ ἀνὴρ

1 εἰ Ρείσκε: εἶναι. 2 Ἡ Σελέν, δ' Γελ: δ'. 3 οὐ πάρεστιν Κροσβί, οὐκ ἠσθε' Σελέν, οὐκ αἰσθάναται Ρείσκε: οὐκ ἐστιν. 4 καμόντος Κροσβί: κάμοντος. 5 ὡς added by Selden. 6 αὐτοῦ Εμπέριος: αὐτοῦ. 7 ἀνὴρ Εμπέριος: ἀνὴρ.

1 Prometheus is said to have created the race of men out of clay. Cf. Pausanias 10. 4. 4 and Apollodorus, Bibliotheca 1. 45.
2 Spoken by Achilles of the distance between Troy and his home (Iliad 1. 156).
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

body to the vicissitudes of stone or bronze. Would that it might be possible to take leave even of the body which we have!

But farewell to Daedalus and to the imitative devices of that artist; enough of Prometheus, enough of clay.¹ In fact it is said that even the body of noble souls is foreign substance,

For very many things do lie between² body and soul. For the soul is not present when the body is outworn nor is it concerned for it.³ Cambyses was mad when, as if it were Amasis, the king of the Egyptians, he stabbed and flogged his dead body.⁴ To be sure, the Egyptians say that Amasis, having long viewed with distrust the cruelty of Cambyses, caused his own body to be hid away and another to be substituted for it, and that this was the corpse which fell in the way of Cambyses. However, O ye Egyptians and Cambyses too, no matter whether it was some one else who suffered this treatment or Amasis himself, at all events it was a form sans blood, sans flesh, sans soul. This, so please you, you may drag, you may rend, you may stab, yet the real Amasis you have failed to catch. Again, another man who was endowed with life and breath and feeling exclaimed, “Grind, grind the sack of Anaxarchus; for the real Anaxarchus you do not grind!”⁵ You see, this man,

³ Post compares this utterance with the words of Socrates (Phaedo 115 e and Axiochus 365 e).
⁴ This incident is recorded by Herodotus (3. 16).
⁵ According to Diogenes Laertius (9. 58 ff.), Anaxarchus, a philosopher of Abdera (c. 350 B.C.), had offended Nicoreon the satrap of Cyprus, who had him thrown into the mortar to be ground to death.
DIO CHRYSOSTOM

ἐμπεσοῦν μὲν εἰς οἷμον, τυπτόμενος δὲ τοῖς ὑπέροις, αὐτὸς οὐκ ἔφη πτίσσεσθαι, ἄλλα τῶν αὐτοῦ ὀπερ ἔτυχε περικείμενοι: ὥσπερ φασὶ Πέρσων τοῦς ὁμοτύμως λαμβάνειν πληγάς, ἀντὶ τοῦ σώματος τὸν κάνδων.

46 Πέρσαι μὲν οὖν ἐπὶ τοσούτω δυσφοροῦσιν: "Ἐλλην δ’ ἄνηρ παρείχε τύπτειν τὸ σῶμα ως κάνδων. ἦμεις δ’ οὐ παρέχουμεν τὸν ἀνδριάντα χωνεύως, κἂν αἰσθάνηται; νῦν δ’ ὦ μὲν κρείσσον ἁισθήσεως, ἐγὼ δὲ κατὰ τὴν Εὐριπίδου Λαοδάμειαν οὖν ἂν προδοῇ καίπερ ἄμυχον φίλον.

βουλομαι οὖν αὐτὸν ως αἰσθανόμενον παραμυθήσασθαι. ὥς λόγων ἐμῶν σιγηλὸν εἰδωλον, οὐ φαίνη; οὔτε γὰρ ὁ πρὸ σοῦ Ἀριστέης. ὦδε γὰρ ἐσχε κάκεινω, ως ἐμοὶ εἰκάσθη, ἄναστηναι μὲν αὐτὸν ὑπὸ τῶν Προκοννησίων, ἀφανισθήσει δὲ ὑπὸ τῶν ἐχθρῶν. λόγων δ’ ὑπὸ τῶν αὐτῶν τούτων διαδοθήσει, ὡς όυτε ζῶν όυτε τεθνεὸς φαῖνοιτο Ἀριστέης. ἀλλὰ καὶ τότε καὶ νῦν καὶ πρὸς ἄπαντα τὸν χρόνον ἔξη Ἀριστέης.

47 μνάσεσθαι τινά φαμι καὶ ὑστερον ἀμμεῶπ.

1 τῶν αὐτοῦ with M: τῶν αὐτοῦ B, τῶν αὐτοῦ U, τὸ αὐτοῦ Jacobs, τῶν ἀσκόν Hemsterhuys, τῶν αὐτοῦ βύλακον Reiske.
2 After κάνδων Reiske deletes ὡς ἴματιν.
3 παρέχωμεν Emperius: παρέχομεν.
4 κατὰ τὴν Valesius: καὶ τὴν.
5 ὡς ἐμοὶ εἰκάσθη with M: ὡς ἐμοὶ εἰκάσθη UB, ὡς καὶ σοί, ὡς ἐμοὶ εἰκάσθης Reiske.
6 μνάσεσθαί Casaubon: μνάσασθαι.
7 ὑστερον Volger, ἀφερον Edmonds: ἔτερον.
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

having been thrown into a mortar and being pounded by the pestles, declared that he himself was not being ground, but only that thing of his in which, as it chanced, he had been enclosed—just as we are told that the peers of the realm in Persia are beaten—their cloak instead of their body.¹

Well then, though Persians may resent so slight a chastisement, a Greek allowed his body to be pounded as if it were a cloak; and shall not I allow my statue to go to the melting-pot, even supposing it to have sensation? But as matters stand, while Anaxarchus was superior to sensation, I, in the language of Euripides' Laodameia,

Would not desert a friend, though void of life.² Accordingly I wish to speak words of comfort to my friend, my statue, as to one possessing sensation: O thou mute semblance of my eloquence, art thou not visible? No more was Aristeas visible, who lived before thee. For he too had this experience, as I conjecture, the experience of being raised up by the men of Proconnesus³ and then being spirited away by his foes, and of having a tale disseminated by these same men to the effect that Aristeas was not to be seen, either living or dead.⁴ However, Aristeas was alive then, lives now, and will live always.

Some one, I ween, will yet remember me,⁵ stripped for flogging. The long-sleeved κανδυς is here viewed as shielding the body from the pain.

³ An island in the Propontis, birthplace of Aristeas.
⁴ For the weird story of the repeated disappearance and reappearance of Aristeas, see Herodotus 4. 13-15.
⁵ Cf. Edmonds, Lyra Graeca, I p. 236, L.C.L.
πάνυ γὰρ καλῶς εἶπεν ἡ Σαπφώ· καὶ πολὺ κάλλιον Ὅσιόδος.

φήμη δ’ οὕτως πάμπαν ἀπόλλυται, ἦντινα λαοὶ πολλοὶ φημίξωσιν· θεὸς νῦ τίς ἐστι καὶ αὐτή.

ἐγὼ σε ἀναστήσω παρὰ τῇ θεῷ, οθὲν οὐδεὶς σε μὴ καθέλῃ, οὐ σεισμὸς, οὐκ ἄνεμος, οὐ νυφεῖ τός, οὐκ ὀμβρός, οὐ κρόνος, οὐκ ἐχθρός, ἅλλα καὶ νῦν σε καταλαμβάνω ἐστηκότα. λάθα μὲν γὰρ ἡδη τινὰς καὶ ἑτέρους ἐσφηλε καὶ ἑφεύσατο, γνώμη δ’ ἄνδρῶν ἀγαθῶν οὐδένα, ἡ δ’ κατ’ ἄνδρα μοι ὀρθῶς ἐστηκας.

1 λάθα with U B : λάθρα M, βάθρα Weil.
2 ἡ Casaubon : ἡ U B.

1 Works and Days 763-764.
2 The goddess Fame?
3 Seemingly an echo of the famous tribute paid by Herodotus (8. 98) to the Persian courier service : τοὺς οὕτε νυφεῖ τός,
THE THIRTY-SEVENTH DISCOURSE

as Sappho very beautifully says; and far more beautifully Hesiod:

But fame is never utterly destroyed
Which many people voice; a goddess she.¹

I myself will raise thee up and place thee in the precinct of the goddess,² whence naught shall tear thee down—not earthquake or wind or snow or rain or jealousy or foe³; but lo! e'en now I find thee in thy station! Aye, ere now forgetfulness hath tripped and eheated sundry others too, but judgement plays no tricks on any man of worth,⁴ and 'tis because of this that thou standest upright for me like a man.

οὐκ ὄμβρος, οὐ καῦμα, οὐ νῦξ ἔργει μή οὐ κατανύσαι τὸν προ-κείμενον αὐτῷ δρόμον τὴν ταχύστην.

⁴ Edmonds, _loc. cit._, regards λάθα μὲν . . . οὐδένα as a paraphrase of lines from the same poem of Sappho, a theory to which the form λάθα lends some colour. See Introduction for a possible interpretation of this highly imaginative peroration.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE:
TO THE NICOMEDIANS ON
CONCORD WITH THE NI-
CAEANS

This is the first in a series of speeches by Dio dealing with
affairs in his native Bithynia, speeches which shed much light
upon the troubles and problems referred to by Pliny the
Younger in his correspondence while governor of that pro-
vince. The administration of Bithynia was clearly no easy
task. Besides the natural resentment of the provincial
toward his Roman overlord, who in some instances seems to
have been unworthy of the office, we learn of much social
and economic distress and unrest, financial mismanagement,
and civic bickerings. Still another source of trouble was the
bitter rivalry between cities of the district such as forms the
subject of the present Discourse.

Nicomedia and Nicaea were near neighbours. While
Nicomedia profited from its nearness to the sea and was the
“metropolis” of the district, Nicaea lay on an important
trade route and seems to have outstripped its neighbour in
material prosperity. Under the Empire it appears to have
enjoyed the special favour of Rome. As early as 29 B.C.
Augustus established there the cults of Roma and of Julius
Caesar, and at the time of our Discourse Nicaea was honoured
with the title πρωτη. This title it continued to hold despite
the counterclaims of Nicomedia, and that it was no empty
honour seems to be attested both by coins and inscriptions
and by Dio’s own words (§ 26), which seem to negative the
disparaging reference immediately preceding. His efforts
to establish concord between these rivals seem not to have
had lasting success, for as late as the Council of Chalcedon

48
the bishops of these two cities presented counterclaims to the right of ordaining bishops in Bithynia.

Dio does not provide a clue as to the precise date of our Discourse, but both his choice of theme and the spirit in which he deals with it indicate with some clearness that it belongs to his philosophic period. With what appears to be false modesty, he professes not to know why he, a native of Prusa, some sixty miles distant, should have been honoured with citizenship in Nicomedia. Possibly it had been the first city of the province so to honour him. However that may be, in his address before the people of Apameia (Or. 41. 2) he states in no uncertain terms that such marks of distinction had become for him a common experience: "wherever I have been, not only cities in general, but even, I may say, most of those which are of standing equal to your own, have presented me with citizenship, with membership in the Council, and with their highest honours without my asking it, believing me to be not unserviceable to themselves or unworthy of being honoured." Although loyal to his birthplace and ambitious for its advancement, Dio's long exile had fostered in him wider sympathies, and he seems to have been sincerely concerned for the welfare of Bithynia at large. It was only to be expected that the cities of the province should welcome the opportunity to enlist in their support a man with such an outlook, to profit by his wisdom, and to shine by his reflected glory.
38. ΠΡΟΣ ΝΙΚΟΜΗΔΕΙΣ ΠΕΡΙ ΟΜΟΝΟΙΑΣ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΝΙΚΛΕΙΣ

1 "Οταν ἐκλογίσωμαι τὰς αἰτίας, ἄνδρες Νικο-
μηδεῖς, δι' ᾧς ἐποιήσασθε με πολίτην· οὐ γὰρ
πλοῦτον ὁντα ὅρῳ μοι μέγαν, ὡστε νομίζειν ὅτι
diὰ χρήματα ἐσπουδάσθην ὑφ' ὑμῶν· οὐτε πρὸς τὸ
θεραπεύειν τοὺς ὀχλοὺς ἐπιτηδείως ἔχοντι ἐμαυτῷ
σύνοιδα· οὐκομον οὐδὲ εἰς τοῦτό μου χρήζειν δο-
κεῖτε, τὸ ταῖς ὀρμαῖς ὑμῶν ἀπάσαις ὑπηρετεῖν
ἐτοίμως ἐμέ· ἄλλα μὴν οὐδὲ συμποτικὸς εἰμί τις
οὐδὲ κοινὸς ἐν ταῖς τοιαύταις συνοισίαις, ὡστε
ἀπὸ γε τοῦτον παρέχειν τοῖς πλήθεσιν ἡδονήν· εἰ
dὲ μὴ διαμαρτάνω μὴτε τῆς ὑμετέρας περὶ ἐμαυ-
tοῦ προαιρέσεως, ὅσα τε ὑμῖν δύναμαι χρήσιμος
εἶναι, ταῦτα ἐπίσταμαι, τὸ λοιπὸν ἔστιν, δι' ὁ
πολίτης ἐγὼ γεγένημαι παρ' ὑμῖν,1 οὐδὲν ἀλλο ἦ
τὸ συμβουλεύειν ἐμὲ τι περὶ τῶν κοινῆς συμφερόν-
tων ἱσως μᾶλλον ἐτέρων καὶ βουλεύομαι καὶ δύνα-
2 σθαι. τοὐτὸ δὲ εἰ μὲν οὐκ ἔστι τοιοῦτον, ὑμεῖς τε
τῆς περὶ ἐμὲ σπουδῆς διημάρτετε ἐγὼ τε ἐνικά
μάτην ὑπακούσας ὑμῖν ἐπ' ἐλπίδι τοῦ γενήσεσθαι

1 After ὑμῖν Selden deletes σπουδῆς.

1 "I am at a loss" has been supplied by the translator in lieu of what presumably was an eloquent gesture on the part of the speaker.

50
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE:
TO THE NICOMEDIANS ON CONCORD WITH THE NICAEANS

Men of Nicomedia, when I undertake to compute the reasons why you gave me citizenship, I am at a loss; for I do not see that I have great wealth such as to warrant my believing that I have been sought after by you for mercenary reasons, nor am I conscious of having an aptitude for flattering the masses; so you do not seem to want me even for the purpose of readily serving your every whim. No, the fact is that I am not even good company at a banquet or a sociable person at gatherings of that sort, so as to be able at least to afford pleasure for the populace from that quality. However, if I do not wholly mistake your purpose regarding me, and also if I am cognizant of all the matters in which I am capable of serving you, the only thing left to account for my having been made a citizen by you is naught else than that, perhaps to a greater degree than others, I have both the desire and the ability to give advice on the interests of the commonwealth. However, if such is not the case, then not only have you been misguided in your interest in me but I too, it would appear, was rash in heeding your call in the hope of proving useful to your city in the

\[2\text{ Cf. § 2.}\]
τῇ πόλει χρήσιμος, οὗ ποιομένων μου χρείαν ύμῶν εἰς ἄν μόνον ἑπιτήδειος εἰμι. εἰ δὲ πᾶσας μὲν ταῖς πόλεσι, μάλλον δὲ ταῖς μεγάλαις, δεῖ μὲν καὶ τῶν πλουσίων, ἵνα καὶ χορηγῶσι καὶ φιλοτιμῶνται ταυτί τὰ νεομισμένα δαπανήματα, δεῖ δὲ καὶ κολάκων ἀνδρῶν, ἵνα δημαγωγουσίν αὐτοῖς ἕδωνται. δεῖ δὲ καὶ συμβούλων, ἵνα σώζονται ταῖς πολιτείαις, κάγῳ καθ᾽ ὅσον μοι δυνατὸν οὐκ ὁκνήσω περὶ τῶν μεγίστων συμβουλεύων ὄφελεῖν τὴν πόλιν.

3 Ὅστι μὲν οὖν καὶ ἄλλα τινὰ παρ᾽ ύμῖν ἐπανορθώσεως ἀξία καὶ κατὰ μέρος αὐτῶν ποιήσομαι τὴν θεραπείαν, ἂν τάληθη λέγων πιστευθῶ περὶ τῶν μειζόνων. τί δὲ παθῶν ἢ τί βουλόμενος οὐχ ὑπὲρ τῶν μικρότερων συμβουλεύων πρότερον, οὐδὲ ἐν ἀκείμονοι ἀποπειρώματι τοῦ δήμου τῆς εὐπειθείας, ἀλλ' εὐθὺς ἀξίω κινδυνεύει περὶ τοῦ μεγίστου συμβουλεύων πράγματος; ὅτι πολλῷ μοι δοκεῖ ῥᾴδιν εἶναι πείσαι περὶ τῶν μεγίστων ἢ τῶν μικρότερων καὶ φαύλων. τῶν μὲν γὰρ ἐξεστὶ καὶ καταφρονήσας τῆς ἀπ' αὐτῶν γιγνομένης βλάβης, ὃ δὲ χωρὶς ὃν ἀμήχανόν ἐστιν αὐτῷ σώζεσθαι, περὶ τούτων οὐκ ἐθελήσας πεισθῆναι δῆλος ἐστιν ὑπὲρ τῶν μικρότερων οὐδὲ ἀκούσομένοις.

4 Ὅστι μὲν οὖν, εἰς ὑπομείνητε τὴν συμβουλίαν, πεισθῆσεσθὲ μοι περὶ ὧν συμβουλεύων πάρεμι, καὶ δὴ σφόδρα θαρρῶ. τί δαί; δύσκολον τούτ' ἐστι,

1 ἐξεστὶ ἐξεστὶν ἀμελεῖν Arnim.

1 Cf. Or. 34. 1.
future, since you are not making that use of me for which alone I am adapted. If, on the other hand, all cities, or rather the great cities, need not only the men of wealth, both to finance the public spectacles and liberally to provide such customary expenses, and flatterers to afford pleasure by their demagogic clap-trap, but also counsellors to provide safety by their policies,¹ I myself shall not shrink from aiding the city to the best of my ability by giving advice on matters of greatest importance.

Well now, there are indeed some other things in your city which deserve correction, and one after the other I shall apply my treatment to them, provided I win your confidence by speaking the truth about the greater matters. But for what strange reason or with what purpose do I not first give advice about the smaller matters and in those matters test the willingness of the people to be persuaded, instead of choosing to jeopardize my reputation at the start by offering advice on the weightiest matter of all? It is because it seems to me far easier to persuade men concerning the weightiest matters than concerning those which are slighter or trivial. For while one may actually scorn the harm resulting from these minor matters, a man who, when it is a question of policies apart from which it is impossible for him to be saved, has refused to be persuaded regarding these things is clearly a man who will not even listen concerning the minor matters.

So then, if you will endure my advice with patience, I am indeed very confident you will be persuaded by me in the matters about which I am here to advise you. What then? It is a hard task to get you to
Τὸ μὴτε φορτικὴν ὑμᾶς ἡγήσασθαι τὴν ἀκρόασιν τὴν περὶ τοῦ πράγματος μὴτε περιττὴν μὴτε ἀκαῖρον. Ἄνα οὖν μοι μὴ ταῦτα προσπαντήσῃ παρ' ὑμῶν, Τί δὲ συμβουλεύεις σὺ περὶ ὧν ἥμεις τὴν ἀρχὴν οὐδὲ βουλεύομεθα; Τί δὲ σεαυτῷ λόγου μεταδίδως, οὐ σοι μὴ μετέδομεν ἥμεις; Διὰ τί δὲ τοσοῦτων πεπολυτευμένων παρ' ἡμῖν ἀνδρῶν ἐπιχωρίων, εἰσποιητῶν, ῥητόρων, φιλοσόφων, γερόντων, νέων, οὐδέποτε οὐδεὶς ἐτολμησεν ἥμιν 5 συμβουλεύσαι ταῦτην τὴν συμβουλίαν; ἄτημα θέλω πονήσασθαι τοῦτο αὐτὸ παρ' ὑμῶν, ἀνδρὲς Νικομηδεῖς, καὶ χαρίσασθέ μοι καὶ ὑπομείνατε, ἀκοῦσαι λόγου περιττοῦ καὶ ἀκαίρου καὶ μὴ πεισοῦντος ὑμᾶς. καὶ οὐδὲ μεγάλην εἶναι νομίζω τὴν δωρεάν· εἴτε γὰρ πεισθῆσεθε, ἄξιον ἐστώ ἀκοῦσαι τοῦ τὰ λυσιτελή λέγοντος· εἴτε ἐφ' ὑμῖν ἀπόκειται τὸ πεισθῆναι, τί τοῦτο δύσκολον ἐστών, ἀνδρὶ φίλῳ λόγου μεταδοῦναι βουλομένῳ 2 μάτην εἰπεῖν;

Καὶ τί ὅταν τοῦτο ἐστών, ὑπὲρ οὗ μήλλῳ μὲν συμβουλεύων, ὀνομάσαι δὲ αὐτὸ ὁκνῶ; τὸ μὲν οὖν οὐκ ἄγδες, ὡς ἀνδρὲς Νικομηδεῖς, οὔτε ἐν ταῖς οἰκίαις οὔτε ἐν ταῖς συγγενεῖαις οὔτε ἐν ταῖς φιλίαις οὔτε ἐν ταῖς πόλεισιν οὔτε ἐν τοῖς ἑθεσιν. 6 ὑπὲρ γὰρ ὀμονοιας ἐρῶν ἔρχομαι, καλοῦ μὲν ὀνόματος, καλοῦ δὲ πράγματος· ἂν δ' εὐθὺς προσθῶ περὶ τῆς πρὸς τίνας ὀμονοιας, τούτο δέδουκα, μὴ τὴν μὲν ἄν αὐτὴν ἀφὶ 3 έαυτῆς καλῆν εἶναι

1 εἰσποιητῶν Geel: εἰς ποιητῶν M, ποιητῶν UB.
2 After βουλομένῳ Weil adds καί.
3 ἀφ' | εφ' Reiske.

1 Dio makes an even more elaborate appeal for tolerance
view my remarks upon the subject which I have in mind as neither tiresome nor superfluous nor untimely. In order, therefore, that I may not at the outset encounter such objections on your part as: "But why do you offer advice in matters about which, to begin with, we are not even deliberating?" "But why do you accord yourself the privilege of the floor, when we have not bestowed it on you?" "But for what reason, when so many have been active in politics in our city, native-born and adopted, orators and philosophers, old and young, has no one ever presumed to give us this advice?"—to fore-stall all such objections, I wish to make this very special request of you, men of Nicomedia—and do me the favour of being patient—that you listen to a speech which is superfluous and untimely and which may not convince you. Moreover, I do not consider it a great favour I am asking either; for if you are persuaded by my words, it is worth your while to have listened to one who tells you what is to your advantage; while, on the other hand, if you reserve your acquiescence, what is there unpleasant in having allowed a friend to take the floor who is willing to speak to no avail? ²

Very well, what is this subject on which I am about to offer advice, and yet am reluctant to name it? The word, men of Nicomedia, is not distasteful whether in the home or the clan or in friendly circles or cities or nations; for concord is what I am going to talk about, a fine word and a fine thing; but if I proceed to add forthwith concord with whom, I fear lest, while you may be convinced that concord on the part of his audience in the exordium of Or. 32. Cf. also Or. 34. 1-6.
DIO CHrysostom

πιστεύσητε, τὸ δὲ πρὸς τούτους ὀμονοεῖν τοὺς ἀνθρώπους, οἷς ὀμονοεῖν φημὶ δεῖν ὑμᾶς, ἀδύνατον εἶναι νομίσμα. τούτῳ γὰρ ἔστιν, ὅ μέχρι νῦν εἰς τὴν ἐξήθραν καθιστήσων ὑμᾶς τὴν πρὸς ἀλλήλους καὶ οὐκ ἔστι γενέσθαι τὴν φιλίαν, τὸ πεπεισθαί δίχα λόγον μὴ δυνατὴν εἶναι ταῖς πόλεσι τὴν ὀμόνοιαν. μὴ θορυβήσητε δὲ ἀρχομένω πάλιν, ἀλλὰ ὑπομείνατε.

7 Φημὶ δεῖν ὑμᾶς, ἄνδρες Νικομηδεῖς, ὀμονοήσαι πρὸς Νικαιῆς· ἀκοῦσατε δὲ καὶ μὴ χαλεπήγητε μηδέπω, πρὶν ἄν εἰπω τὰς αἰτίας. οὐδὲ γὰρ ὁ νοσῶν πρὸς τὸν ἱατρὸν ὀργίζεται διατάττοντα τὴν θεραπείαν, ἀλλὰ ἀκοὺει μὲν ἄρδως αὐτοῦ λέγοντος, ὅτι αὐτὸν καὶ τριήθηναι δεὶ καὶ καυθῆναι, πεῖθεται δὲ ὀμοῖος· περὶ γὰρ σωτηρίας ὁ κάνυνός ἐστι. καὶ τοῦ τί τούτο εἴπον; τὸ γὰρ ἐμὸν φάρμακον, ὁ προσφέρω ταῖς πόλεσιν, ήδιστὸν ἐστὶ φάρμακον1 καὶ χωρὶς οὐ ξῆν οὔδεὶς ἂν ἐθελήσειν εὑρόνων.

8 Βούλομαι δὲ διελεῖν τὸν λόγον καὶ τὸ πρῶτον ὑπὲρ αὐτῆς εἴπειν τῆς ὀμόνοιας τῆς καθόλου, ποδαπόν τέ ἐστι καὶ τίνων αὐτίου, εἶτα2 ἐξ ἐναντίας τῆς στάσιν καὶ τῶν ἐξήθραν διακρίναι3 πρὸς τὴν φιλίαν. ἔσται γὰρ ἀκόλουθον τὸ4 τῆς ὀμόνοιας ἀποδειχθείς ὦφελίμου τοῖς ἀνθρώπως ἁπασίν ἀποδεῖξει ταύτην τὴν ὀμόνοιαν τῶν πόλεως τῶν καὶ ἀναγκαιοτάτην οὕσαν ὑμῖν καὶ λυσιτελεστάτην. οὐκ ἀποστήσομαι δὲ εἰπεῖν οὐδὲ ὀπῶς5 ἂν μεῖναι γενομένη δύνατον· καὶ γὰρ τοῦτο ὅρω πολλοῖς ἐν-

---

1 φάρμακον | φαρμάκων Herwerden.
2 Arnim moves ἐίτα to the beginning of the next clause.
3 διακρίναι Crosby : διακρίνασ.
4 τὸ] Arnim deletes.
5 ὀπῶς Emperius : εἰ ποισ.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

of and by itself is fine, you may believe that being concordant with those persons with whom I claim you should be concordant is impossible. For what till now has set you at your present enmity one toward another, and has prevented the establishment of friendship, is the unreasoning conviction that concord is impossible for your cities. Nay, don't raise an outcry when I make a fresh start but bear with me.

What I say, men of Nicomedia, is that you must achieve concord with the Nicaeans; but hear me out and don't get angry yet before I state my reasons. For neither is the sick man angry with his physician when he prescribes his treatment, but, though he dislikes to hear him say he must submit to surgery or cautery, still he obeys; for his life is at stake. And yet why have I said this? For my remedy, the one I offer your cities, is a most pleasant remedy, and one without which no man would wish to live, if he has good sense.

But I want to break up my address, and first of all to speak about concord itself in general, telling both whence it comes and what it achieves, and then over against that to set off strife and hatred in contradistinction to friendship. For when concord has been proved to be beneficial to all mankind, the proof will naturally follow that this particular concord between these particular cities is both quite indispensable for you and quite profitable as well. I shall not, however, refrain from telling also how concord may endure when once achieved; for that problem, indeed, I see is bothering many.¹ But I

¹ This analysis is adhered to faithfully and shows that the speaker has prepared his address with care.
DIO CHRYSTOSOM

9 οχλοῦν. εὐχομαί δὲ τοῖς θεοῖς πάσι καὶ τοῖς ὑμετέροις καὶ τοῖς ἐκείνων, εἰ ταῦτα εὐνοία τῇ πρὸς μόνον υἱὸς ἐγὼ δὲ λέγω καὶ μηδεμίαν οἰκείαν θηρώμενον δόξαν ἡ λυσιτέλειαι ἐκ τῆς καταλλαγῆς τῆς ὑμετέρας, καὶ πρὸ πάντων εἰ μέλλει λυσιτέλησεν¹ τῇ πόλει, δούναι μὲν ἐμοὶ τοὺς ἀξίους τοῦ πράγματος εἰπεῖν λόγους, παρασχεῖν δὲ υἱὸς ἐμοὶ πεισθῆναι τὰ συμφέροντα βουλομένους.

10 Ὅμοροιν τοὺς πάντας μὲν ἐπήμεσαν ἂεὶ καὶ λέγοντες καὶ γράφοντες, καὶ μεστὰ τῶν ἐγκωμίων αὐτῆς ἐστὶ καὶ τὰ ποιήματα καὶ τὰ τῶν φιλοσόφων συγγράμματα, καὶ ὅσοι τὰς ἱστορίας ἐξέδοσαν ἐπὶ παραδείγματι αὐτῶν τῶν ἔργων ἀπέδειξαν αὐτὴν μέγιστον ὀδοὺς τῶν ἀνθρωπείων ἀγαθῶν, καὶ πολλοὶ τολμήσαντες ὑδη τῶν σοφιστῶν παραδόξους εἰπεῖν λόγους μόνον τοῦτον ὅποι ἐπενοήθησαν² ἔξενεγκεῖν, ὡς οὐ καλόν ἡ ὁμορον καὶ σωτηρίων ἐστὶν· ὥστε τὸς τῆς ὑπὸ βουλομένους αὐτὴν ἐγκωμιᾷζεν καὶ τοῖς ἂεὶ τοῦτο ποιεῖν¹ ἡθονος ἡ τῶν λόγων ἔλεγε, καὶ ἂεὶ καὶ πλεῖω καὶ κρείττω περὶ αὐτῆς ἐξέσται λέγειν.

11 Ἐίτε γὰρ ὑπὲρ γενέσεως αὐτῆς πολυπραγμονεῖν ἔθελοι τις, ἀνάγκη τὴν ἀρχὴν αὐτῆς⁵ ἐπανάγειν ἐπὶ τὰ μέγιστα τῶν θείων πραγμάτων. ἡ γὰρ αὐτὴ καὶ φιλία ἐστὶ καὶ καταλλαγῇ καὶ συγγένεια, καὶ ταῦτα πάντα περιείληφεν. καὶ τὰ στοιχεῖα δὲ τὰ

¹ μέλλει λυσιτελήσεω Emperius: μελλῆσαι λυσιτελεῖν.
² ἐπενοήθησαν editio princeps: ἀπενοήθησαν.
³ ὥστε added by Crosby.
⁴ καὶ τοῖς ἂεὶ τοῦτο ποιεῖν| deleted by Wilamowitz; Reiske inserts βουλησσομένους after ἂεὶ.
⁵ αὐτῆν] αὐτῆς Reiske.

58
pray to all the gods, both yours and theirs.\(^1\) that if
what I now say is said because of goodwill to you
alone and not in pursuit of any personal glory or
advantage to be derived from your reconciliation,
and above all if it is destined to be of advantage to
the state—if this is true, I pray that the gods may
not only grant me such eloquence as is worthy of
my cause, but that they may also make you willing
to take my advice in the matters which are to your
advantage.

Well then, concord has been lauded by all men
always in both speech and writing. Not only are
the works of poets and philosophers alike full of its
praises, but also all who have published their his-
tories to provide a pattern for practical application\(^2\)
have shown concord to be the greatest of human
blessings, and, furthermore, although many of the
sophists have in the past ventured to make para-
doxical statements, this is the only one it has not
occurred to them to publish—that concord is not
a fine and salutary thing. Therefore, not only for
those who now desire to sing its praises, but also
for those who at any time would do so, the material
for their use is abundant, and it will ever be possible
to say more and finer things about it.

For example, if a man should wish to delve into
its origin, he must trace its very beginning to the
greatest of divine things. For the same manifesta-
tion is both friendship and reconciliation and kinship,
and it embraces all these. Furthermore, what but

\(^1\) Both cities worshipped, in general, the same deities.
Cf. § 22.

\(^2\) This practical aim is easily discernible in the work of
many of the Greek historians, notably in Herodotus.
DIO CHRYSOLOSTOM

ἀλλο ἡ ὀμόνοια ἐνοῖ; καὶ δι’ ὦ σῶζεσαι πάντα
tὰ μέγιστα τοῦτό ἐστι, καὶ δι’ ὦ πάντα ἀπόλ
λυται τούναντίον. εἰ μὲν οὖν μὴ θνητὸν ἦμεν οἱ
ἀνθρωποί γένος μηδ’ ἔδει πολλὰ εἶναι τὰ φθεῖρον
tα ἡμᾶς, οὐκ ἂν ἦν οὐδὲ ἐν τοῖς ἀνθρωπίνοις ἡ
στάσις, ὥσπερ οὐδὲ ἐν τοῖς θείοις ἐνεστὶν. ὃς
dὲ μόνω τῆς εὐδαιμονίας ἀπολειπόμεθα τῆς θείας καὶ
tῆς ἀφθάρτου διαμονῆς ἐκείνων, τοῦτό ἐστιν, ὅτι
μὴ πάντες ὁμονοίας αἰσθανόμεθα, ἀλλ’ εἰσάν οἱ καὶ
tὴν ἐναντίαν αὐτῇ φιλοῦντες, τὴν στάσιν, ἣς μέρη
καὶ ὑπογρήγματα πόλεμοι καὶ μάχαι, καὶ ταύτα ἐν
tοῖς δῆμοις ἀναστρέφεται καὶ τοῖς ἔθνεσιν, ὥσπερ ἐν
12 τοῖς σώμασιν αἱ νόσοι. καὶ γὰρ τὴν ὑγείαν ἐπιστά
μενοι μέγιστον οὗσαν τῶν ἀνθρωπίνων ἀγαθῶν
ὅμως αὐτῇ πολλάκις αὐτοὶ καθ’ αὐτῶν ἐπιβου-
λεύμεν, οἱ μὲν ἡδωνάις πεισθέντες, οἱ δὲ πόνους
φεύγοντες ὑγειον καὶ διαίτας σώφρονας. εἰ δὲ
μὴ τούτο τοῖς μεγίστοις τῶν κακῶν ὑπῆρχε βοή-
θημα, ἡ παραυτικά ἡδωνή, δύναμιν ἂν οὐδ’ ἦλθος
εἴχε βλάπτειν νῦν δὲ αὐτοῖς ἐδωκεν ἡ φύσις, ὥστε
ἐξαπατᾶν δύνασθαι καὶ τέρπειν τοὺς ἀδικουμένους.
13 Καὶ ἐπὶ γε ὁ τις ἂν καὶ μάλιστα φθονήσειν
αὐτοῖς ἐκεῖνό ἐστιν, ὅτι πάντα τὰ κακὰ λυπεῖ
tοὺς ἀνθρώπους ὅποια ἐστιν ἐπισταμένους. εἰ μὲν οὖν
τις ἐρωτήσειν ἕνα ἄνδρα ἡ πολλοὺς ὁμοί περὶ τῶν
ὀνομάτων αὐτῶν, ἐν ποίῳ δή μέρει τὰ τοιαῦτα
κατατάττεται, πόλεμοι καὶ στάσεις καὶ νόσοι καὶ

1 ὀμόνοια ἐνοῖ; καὶ Emperius: ὀμόνοια εἶναι καὶ.
2 θείοις Emperius: θεοῖς.
3 πάντα τὰ κακὰ] which Arnim deletes.

1 I.e., water, fire, air, earth. Cf. Or. 40. 35-37.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

concord unites the elements? 1 Again, that through which all the greatest things are preserved is concord, while that through which everything is destroyed is its opposite. If, then, we human beings were not by nature a race of mortals, and if the forces which destroy us were not bound to be numerous, there would not be strife even in human affairs, just as also there is not in things divine.² However, the only respect in which we fall short of the blessedness of the gods and of their indestructible permanence is this—that we are not all sensitive to concord, but, on the contrary, there are those who actually love its opposite, strife, of which wars and battles constitute departments and subsidiary activities, and these things are continually at work in communities and in nations, just like the diseases in our bodies. For in fact, though we know full well that health is the greatest of human blessings, still many times we ourselves plot against it to our own undoing, some yielding to the seduction of pleasures and some shirking labours which are healthful and habits which are prudent. On the other hand, if the greatest of our evils did not have for their support the pleasure of the moment, they would have no power at all to harm us; yet as it is, Nature has given that to them, and so they can deceive and delight their victims.

Moreover, what might actually make one most indignant toward mankind is this—that all the evils afflict them though knowing well their nature. At any rate, if one were to question a single person, or a company of persons, about the terms themselves, asking in what category are to be placed such terms as wars, factions, diseases, and the like, no one would

² Cf. Or. 40. 38-41.
DIO CHRYSTOS TON

14 τὰ τούτως ὡμότροπα, οὕδ' ἐὰν μελλήσας ἀποκρί-ναιτον 1 οὔδείς 2 οὕδ' ταῦτα ἐν τοῖς κακοῖς τάττεται καὶ οὕτως 3 ἔχει καὶ νενόμωσται καὶ καλεῖται κακὰ. τὰ δ' ἐναντία τούτως, εἰρήνη καὶ ὀμόνοια καὶ ὑγεία, καὶ ταῦτα οὔδείς ἀν' ἀντείποι μὴ οὐχὶ ἀγαθὰ καὶ εἶναι καὶ λέγεσθαι. φανερὰς δὲ οὕτως οὕσης τῆς μάχης τῶν κακῶν καὶ τῶν ἁγαθῶν, ὦμως εἰσὶ τινες, μᾶλλον δὲ πολλοί, οὕτως τῶν κακῶν τοῖς ὀμολο-γομένοις χαίρομεν. καὶ περὶ δὲ τῆς νέως πάντες οἱ πλέοντες ἐπιστάμενοι διὸτι μία αὑτή 5 ἐστὶ σω- τηρία, τὸ τούς ναύτας ὀμονοεῖν καὶ τῷ κυβερνήτῃ πείθεσθαι, γενομένης δὲ στάσεως ἐν αὐτῇ καὶ ἀπειθείας διότι καὶ τὰ δεξιὰ πολλάκις τῶν πνευμάτων εἰς ἐναντίον τῇ νηπ. περιστάται καὶ τῶν λιμένων ἀποτυγχάνουσιν ἐγγὺς οὕτων, ὦμως στα- σιάζουσιν ἐστιν ὅτε ὑπὸ ἁφροσύνης οἱ ναύται,6 καὶ τοῦτο ἀπόλλυσιν αὐτοὺς ἐπισταμένους τοῦ ὀλέθρου τῆς αἰτίας.

15 Καὶ τῶν οἴκων δὲ τῆς σωτηρίας οὕσης ἐν τε τῇ τῶν δεσποτῶν ὀμοφροσύνη καὶ ἐν τῇ τῶν οἰκετῶν πειθαρχία, πολλοὺς ὦμως οἴκους ἀπώλεσεν ἢ τε δεσποτική στάσις καὶ ἡ κακοδομία. τῷ μὲν γὰρ ἄρματι ποία καταλεῖπται σωτηρία τῶν ἐπιπων συνθεῖν μὴ θελόντων; ἐπειδὰν γὰρ ἀρξώνται διαστάντες ἀφέλκεν ἄλλος ἄλλαχον, πάσα ἀνάγκη κυνδυνεύειν τὸν ἡμῖν. ὡς γὰρ καὶ ἀγαθὸς τῷ ἄλλῳ ἐστὶν ἡ ὀμόνοια ἀνδρὸς πρὸς γυναίκα; καὶ

1 ἀποκρίνατο Geel: ἀπεκρίνατο.
2 οὔδείς] which Geel deletes.
3 After οὕτως Reiske adds ὡς.
4 ἀν added by Reiske.
5 αὐτῇ] αὐτῇ Geel.
6 οἱ ναύται] which Arnim deletes.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

hesitate a moment to reply that these are classed among the evils, and that they not only are so but have been so considered and are called evils. And as for their opposites, peace and concord and health, no one would deny that they likewise both are and are called goods. But though the conflict between the evil things and the good is so manifest, yet there are some among us—or rather a good many—who delight in the things which are admittedly evil. And take, for example, a ship—though all on board are well aware that the one hope of reaching port in safety lies in having the sailors on good terms with one another and obedient to the skipper, but that when strife and mutiny arise in it, even the favourable winds often veer round to oppose the ship's course and they fail to make their harbours, even when close at hand,¹ still the sailors sometimes foolishly quarrel, and this works their ruin, though they know the cause of their destruction.

Again, take our households—although their safety depends not only on the like-mindedness of master and mistress but also on the obedience of the servants, yet both the bickering of master and mistress and the wickedness of the servants have wrecked many households. Why, what safety remains for the chariot, if the horses refuse to run as a team? For when they begin to separate and to pull one this way and one that, the driver is inevitably in danger. And the good marriage, what else is it save concord between man and wife? And the bad marriage, what.

¹ Greek literature abounds in nautical allusions and similes, and such references must have been effective with the people of Nicomedia. Off-shore breezes often hinder small sailing ships on entering the harbour. For a similar allusion, cf. Or. 34. 16.
DIO CHRYSOSTOM

6 κακός γάμος τι ἀλλὸ ἐστὶν ἢ τοῦτων διχόνοια; καὶ τέκνων δὲ τίς ὠφέλεια γονεῖσιν, ὅταν ὑπὸ ἀφροῦνης ἀρέξηται στασιάζειν πρὸς αὐτοὺς; ἢ δὲ ἀδελφότης τι ἀλλὸ ἐστὶν ἢ ἀδελφῶν ὀμόνοια; ἢ δὲ φιλία τι ἀλλὸ ἢ φίλων ὀμόνοια;

16 Καὶ ταύτα πάντα οὐ μόνον ἀγαθά ἐστι καὶ καλά, ἀλλὰ καὶ ἡδίστα: τὰ δὲ ἐναντία τούτως οὐ κακὰ μόνον, ἀλλὰ καὶ ἁγιά· καὶ ὀμως αὐτὰ πολλάκις αὐτὶ τῶν ἡδίστων ἀγαθῶν προαιροῦμεθα. τοὺς μὲν οὖν πολέμους ἡδὴ τινὲς ἀντὶ τῆς εἰρήνης ἐπανείλην-

το μεγάλων ὄντων τῶν διαφόρων,1 οὐχ ὡς τὸ μάχεσθαι κρεῖττον οὐ ἡ ἡδίνον καὶ δικαιότερον τοῦ τῆς εἰρήνης ἀγειν, ἀλλ’ οἱ μὲν ὑπὲρ βασιλείας, οἱ δὲ υπὲρ ἐλευθερίας, οἱ δὲ γην κτώμενοι μὴ ἑχοντες,2 οἱ δὲ θάλατταν περιποιοῦμενοι· καὶ τηλικοῦτων ὀμως τῶν ἀθλων κειμένων ἐν τῷ μέσῳ πολλοὶ κατέθεντο τὸν πόλεμον ὡς κακὸν3 οὔτα οὐδὲ ἀντὶ τῶν μεγίστων αἱρεθήναι σφισιν4 ἄξιον. τὸ δὲ καὶ χωρὶς ὑποθέσεως πολεμεῖν καὶ μάχεσθαι τὶ ἀλλὸ ἢ μανία παντελῆς ἐστὶ καὶ διὰ ταύτην κακῶν ἐπι-

θημία; τὰ μὲν οὖν θηρία διὰ τοῦτο μάλιστα οἱ ἀνθρωποι μισοῦμεν, ὁτι πόλεμος ἡμῖν ἀδίάλλακτος πρὸς ταύτα ἐστὶν ἀεί. πολλοὶ δὲ καὶ τινὲς ἡμῶν καὶ τοὺς ἀνθρώπους ἡς θηρίοις χρώμενοι χαιροῦν τῇ πρὸς τὸ ὄμοφυλον γιγνομένη μάχῃ.

17 Καὶ οὐδὲ τῶν σημείων αἰσθανόμεθα τῶν θείων, ὅσα διδάσκοντες ἡμᾶς ὄμονοεῖν αὐτοῖς ἐπηφήμισαν.

1 διαφόρων Reiske: διαφορῶν.
2 μη ἑχοντες] which Weil deletes.
3 κακὸν with U: οὐ κακὸν Β, οὐ κακόντα Μ, οὐκ ἂν Em-

perius.
4 σφισιν Emperius: τισιν.

64
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

is it save their discord? Moreover, what benefit are children to parents, when through folly they begin to rebel against them? And what is fraternity save concord of brothers? And what is friendship save concord among friends?

Besides, all these things are not only good and noble but also very pleasant, whereas their opposites are not only evil but also unpleasant; and yet we often prefer them instead of the most pleasant goods. For example, there have been times when people have chosen wars instead of peace, despite the great differences between the two, not under the delusion that fighting is better or more pleasant and more righteous than keeping the peace, but because some were striving for kingly power, some for liberty, some for territory they did not have, and some for control of the sea. And yet, though the prizes awaiting the victor are so rich, many have laid war aside as an evil thing and not fit to be chosen by them in preference to the things of highest value. But the waging of war and fighting even without occasion, what is that but utter madness and a craving for evils which is occasioned by madness? Now the chief reason why we human beings hate wild beasts is that remorseless warfare exists between them and us for ever; yet many even of us treat human beings too as wild beasts and take pleasure in the conflict waged with those of our own kind.

What is more, we take no notice of the signs sent by the gods, all those signs and omens by which they try to teach us to live on good terms with one another.
καὶ γὰρ κηρυκές τινες ἐκ τῶν θεών εἶναι λέγονται, καὶ διὰ τούτο καὶ παρ’ ἧμιν εἰρήνη μὲν ἐπικηρύσ- 
σεται, πόλεμοι δὲ χρὴ ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἀκήρυκτον 
γίνονται. καὶ γυμνοὶ προσβεβοῦσιν εἰς ὁπλισ-
μένους ύπὲρ εἰρήνης καὶ ἀδικήσαι οὐκ ἔξεστιν 
αὐτῶν οὐδένα, ὥς τῶν θεών ἀπανταὶ τοὺς ύπὲρ 
φιλίας ἄγγελους. καὶ ὅταν συνερχομένων εἰς 
μάχην στρατῶν ἡ διοσκεῖμαι φανή αἰφνιδίου ἡ 
τῆς γῆς γένηται σεισμός, ἀποστρέφονται εὐθὺς οἱ 
ἀνθρώποι καὶ ἀποχωροῦσιν ἀπ’ ἀλλήλων, ώς τῶν 
19 θεών οὐ βουλομένων αὐτοὺς μάχεσθαι: πολέμου δὲ 
σημεῖον οὐδὲν θείὸν ἐστιν ὑπελθημένων· καὶ ὅσα 
δὲ δὴ ἦδιστα τε τοῖς ἀνθρώποις καὶ εὐδαιμονίας 
σύμβολα, ταῦτα πάντα ποιοῦμεν, ἐπειδὰν εἰρήνη 
γένηται, καὶ στεφανοῦμεθα καὶ θύομεν καὶ ἑορτά-
ζομεν· τὰ δὲ ἐναντία πάντα ἐν τοῖς πολέμοις, 
ὡσπερ ἐν τοῖς πένθεσιν, καὶ συγκλειόμεθα ἐσῳ 
πυλῶν καὶ δεδοκαμεν πάντα καὶ ἀπελπίζομεν 
ἐαυτοὺς· καὶ αἱ γυναῖκες τότε ύπὲρ τῶν ἀνδρῶν 
κλαίουσι καὶ οἱ παιδεῖς ύπὲρ τῶν πατέρων ὡς ἐπὶ 
τοῖς μεγίστοις κακοῖς.

20 Ἐπειδὰν μὲν οὖν λοιμὸς ἡ σεισμὸς γένηται, τοῖς 
θεοῖς ἐγκαλοῦμεν, ὡς κακῶν παρέχουσιν τοῖς ἀν-
θρώποις αἰτίας, καὶ οὐ φαμεν αὐτοῦς εἶναι δικαίους 
οὐδὲ φιλανθρώπους, οὐδὲ ἂν τὰ μάλιστα ἡμῖν ἡμα-
τηκόσιν ἐπιτημώσι τοῖς ἴδιοις τοσοῦτον μῖσος 
ἐστι πρὸς τὰ αὐτόματα τῶν κακῶν. πόλεμον δὲ, 
ὅστις οὐχ ἴττον ἀπόλλυσιν ἡ σεισμός, αὐτοὶ προ-
αιροῦμεθα καὶ τοῖς αἰτίοις τούτων ἀνθρώποις οὐχ
66
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

Indeed they are said to be, as it were, heralds sent by the gods, and for that reason among ourselves also, while peace is proclaimed by heralds, wars for the most part take place unheralded. Furthermore, men go unarmed into an armed camp as envoys to sue for peace and it is not permitted to wrong any of them, the belief being that all messengers in behalf of friendship are servants of the gods. Again, whenever, as armies come together for battle, there suddenly appears an omen from heaven or there occurs a quaking of the earth, immediately the men wheel about and withdraw from one another, believing the gods do not wish them to fight; but no divine portent is deemed a signal for war. And furthermore, when peace is brought about, we do all those things which are not only most pleasant for mortals but also tokens of happiness—we bedeck ourselves with garlands, offer sacrifice, and hold high festival; but we do quite the opposite in time of war, just as in time of mourning—we shut ourselves within the gates, live in dread of every thing, and abandon ourselves to despair. Moreover, at such times the women wail for their husbands and the children for their fathers, as they would over the greatest calamities.

Again, whenever there comes a pestilence or an earthquake, we blame the gods, in the belief that they cause misery for mankind, and we claim they are not righteous or benevolent, not even if they are punishing us justly for most grievous sins; so great is our hatred of those evils which occur through chance. Yet war, which is no less destructive than an earthquake, we choose of our own volition; and we do not blame at all the human beings who are
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜ

ἐγκυκλοῦμεν οὐδέν, ὡσπερ ὑπὲρ ἐκείνων τοῖς θεοῖς, ἀλλὰ τούτους εἶναι καὶ φιλοδήμους δοκοῦμεν καὶ λεγόντων ἡδιστα ἀκούμεν αὐτῶν καὶ συμβουλεύσοντος πειθόμεθα, καὶ πάσας αὐτοῖς παρέχομεν ἀντὶ τῶν κακῶν—οὐκ ἀμοιβᾶς, ἀμοιβαὶ γὰρ ἐξ ἱσον ἃν ἐγίγνοντο πρὸς αὐτοὺς 1 κακῶν—ἀλλὰ χάριτας καὶ τιμᾶς καὶ επαίνους: ὡστε σφόδρα ἃν εἶν ἀνόητοι τῶν ἑπὶ τοῖς κακοῖς ἐτὶ χάριν εἰδότων φειδόμενοι.

21 Τὸ μὲν οὖν πρῶτον, ἀνδρές Νικομήδεις, τὰς αὐτίας τῆς στάσεως ὀδωμεν. εἰ μὲν γὰρ τηλικαυτά ἐστιν, ὡστε ἀξιον εἶναι πολεμεῖν πόλεμον οὗ σύντομον, οἷος άν 2 τοῖς ὀπλοῖς ἐγιγνετο καὶ παρηγορώμεν εἰχε τὸ τάχος τῆς διακρίσεως, ἀλλὰ μακρὸν καὶ ἀπαυστον, ὡστε αὐτὸν ὑπολείπεσθαι καὶ τοῖς παισὶ καὶ τοῖς ἐκγόνοις καὶ μηδέποτε σχείν ἐλπίδα καταλλαγής, ἀγωνιζόμεθα καὶ στασιάζομεν καὶ πράγματα παρέχομεν ἀλλήλους ὡσα ἑνεστι παρέχειν, ἀχθόμενοι διότι μὴ καὶ 3 πλεῖω δυνάμεθα. εἰ δὲ μάλιστα μὲν οὐδέν ἐστι τὸ ἄθλον τούτου τοῦ κακοῦ, τὰ δὲ δοκοῦτα εἶναι καὶ μικρά ἐστι καὶ φαύλα καὶ οὔδ’ ἱδώτας ὑπὲρ αὐτῶν στασιάζειν ἀξιών ἐστιν, οὐχ ὀπως πόλεις τηλικαυτας, μὴ πάσχωμεν ὀμοίων τί τοῖς ἄφροι τῶν παίδων, οἵτινες αἰδούμενοι μὴ δοκῶσι μάτην ὄργιζον τοῖς πατράσιων ἡ ταῖς μητράσιν οὐ βούλονται καταλλάττεσθαι ῥαδίως.

22 Ὑπὲρ μὲν οὖν γῆς ἡ θαλάττης οὗ δὴ 4 μαχόμεθα, ἀλλὰ θαλάττης μὲν οὖν ἀντιποιοῦνται πρὸς υμᾶς οἱ Νικαιές, ἀλλ’ ἡδέως, ὡστε μηδεμίαν παρέχειν

1 After αὐτοὺς Reiske adds κακαί.  
2 ἀν Emperius: ἐν.  
3 μὴ καὶ Emperius: καὶ μὴ.  
4 οὗ δὴ Weil: οὐδὲ.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

responsible for these evils, as we blame the gods for earthquake or pestilence, but we even think them patriotic and we listen to them with delight when they speak, we follow their advice, and in payment for the evils they occasion we give them every kind of—I won’t say return, for return would mean evil for evil—but rather thanks and honours and words of praise; and so they would be very witless indeed if they spared those who are even grateful for their evils.

First of all, then, men of Nicomedia, let us inspect the reasons for your strife. For if the issues are so great that it is fitting to wage a war that is no short one, such as could be waged by force of arms and have as its consolation the speed of its decision, but instead a long war without cessation, one to be handed on to our children and our children’s children and never achieve the hope of settlement, then let us engage in the struggle, maintain the strife, and make all the trouble we can for one another, being vexed that our powers are not even greater. But if at best the prize for which this evil is endured is a mere nothing and the supposed issues are both small and trifling and it is not fitting even for private persons to squabble over them, much less cities of such importance, then let us not behave at all like foolish children who, ashamed lest they may seem to their fathers or their mothers to be enraged without a cause, do not wish to make it up with one another lightly.

Well now, surely, we are not fighting for land or sea; on the contrary, the Nicaeans do not even present counterclaims against you for the sea, but they have gladly withdrawn from competition so as to
DIO CHRYSOOSTOM

μάχην, διακέκρινται. καὶ μὴν οὐδὲ ὑπὲρ προσόδων ἀγωνιζόμεθα, ἀλλὰ ἐκάστους ἀπόχρη τὰ οἰκεία· καὶ ταῦτα δὲ τυγχάνει διωρισμένα, καὶ μὴν γε καὶ τᾶλα πάντα, ὡσπερ ἐν εἰρήνη καὶ φιλία. καὶ καρπῶν εἰσιν ἀντιδόσεις καὶ γάμων ἐπιμεῖξαι καὶ ἀπὸ αὐτῶν καὶ συγγένειαι πολλαὶ τινες ἣδη γεγενημέναι καὶ προξενίας δὲ ἔχομεν καὶ φιλίας ἰδιωτικάς. θεοὺς τε τοὺς αὐτοὺς νομίζετε καὶ τὰς ἑορτὰς πλείστας ὁμοίως ἀγατε. καὶ μὴν οὐδὲ ὑπὲρ τῶν θῶν οὐκ ἔστων οὐδεμία ὑμῖν μάχη. τούτων δὲ ἀπάντων οὐκ ἔχομεν παρεχόντων αἰτίαν, ἀλλὰ 23 τούναντίον φιλίας καὶ ὁμονοίας, μαχόμεθα. καὶ τις ὑμᾶς ἐπιστάτας ἔρηται, Τί δὲ υμᾶς οἱ Νικαιεῖς ἀδικοῦσιν; οὐδὲν εἶπεῖν ἐξετε. καὶ ἐκείνων πιθήταται πάλιν, Τί δὲ οἱ Νικομηδεῖς ἀδικοῦσιν υμᾶς; οὐδὲ αὐτοὶ λέγεν ἔξουσιν οὐδὲ ἐν.

'Ἀλλὰ ἄθλον ἔστων ἐν τῶι μέσῳ κείμενον, ὑπὲρ οὗ διαφέροντε. καὶ τί τοῦτό ἐστιν; ἀ μέν γε καὶ ὁνομάσαι ἄξιον καὶ ὁμολογῆσαι καὶ περὶ ὃν ἂν καὶ συγγνώθη τις τοῖς ἀγωνιζομένοις, τούτων οὐδὲν ἔστι, τὰ δὲ ὄντα οὐδὲν εἰπεῖν οὐδὲ ὁμολογῆσαι4 καλῶς ἔχει τουαυτά ἔστων, οὕτω σμικρά, οὕτως τὰ τυχόντα, ἐφ' οἷς οἱ μὲν ἀνόητοι φιλοτιμηθείσιν ἂν ἡ 24 ἴσως, εὗ δὲ φρονῶν ἂν οὐδείς. οἱ γὰρ παρακαλοῦντες ὑμᾶς ἐπὶ τὴν στάσιν (δὲ ἂς δὲ αἰτίας οὐκ

1 δὲ] δὴ Arnim.
2 συγγνώθη Reiske: συγγνώμη.
3 οὐδὲν ἔστι, τὰ δὲ ὄντα Selden: οὐδὲ ἔστι, τὰ δέοντα BM, οὐδέστι τὰ δέοντα U.
4 After ὁμολογῆσαι Emperius deletes ὄς.
afford no cause for conflict. And what is more, we are not contending for revenues either, but each side is content with what is its own; moreover, these matters, as it happens, have been clearly delimited—and so indeed is all else besides—just as if in peace and friendship. Furthermore, there is interchange of produce between the two cities, as well as inter-marriage, and in consequence already there have come to be many family ties between us; yes, and we have proxenies\(^1\) and ties of personal friendship to unite us. Besides, you worship the same gods as they do, and in most cases you conduct your festivals as they do. In fact you have no quarrel as to your customs either. Yet, though all these things afford no occasion for hostility, but rather for friendship and concord, still we fight. And if some one comes up and asks you, “But how are the Nicaeans wronging you?” you will have nothing to reply. And if he asks them in turn, “But how are the men of Nicomedia wronging you?” they too will not have a single thing to say.

However, there is a prize at stake between you, one over which you are at odds. And what is this prize? It is none of those things which are fit to name or to acknowledge, and the competitors for which one might even pardon, nay, its constituent elements it is not well even to mention or acknowledge; they are of such a nature, so petty, so commonplace, things upon which fools perhaps might pride themselves, but not any man of good sense. For those who summon you to the contest—but their motives it is perhaps not for me to scrutinize

\(^1\) The Greek proxenos was roughly comparable to the modern consul.
DIO CHRYSOSTOM

ἐμὸν ἵσως ἐξελέγχειν) ἂλλ' οὐ γε χαίροντες αὐτῇ τούτο μόνον λαλοῦσιν. Ὡπέρ πρωτείων ἀγωνιζόμεθα. τούτους οὖν αὐτούς ἐρήσομαι πάλιν ἐγὼ. Τίνων πρωτείων; καὶ πότερον ἔργω καὶ πράγματι δοθησομένων ἢ περὶ ὅνοματος αὐτὸ μόνον ἔστιν ύμῖν ἢ μάχη; 

Καὶ πότερον γὰρ δῆποτε ἀκούω τὸ αὐτὸ τοῦτο γενέσθαι στάσεως Ἐλληνικῆς αὐτίν, καὶ πολεμῆσαι περὶ τῶν πρωτείων τοὺς Ἀθηναίους καὶ τοὺς Λακεδαίμονιοις. καὶ διότι μὲν οὐδὲ ἐκεῖνοι ἐλυσιτελήσεις ἡ στάσις καὶ ὁ πόλεμος, ἀλλὰ πρὸς ἄλληλος ἀγωνιζόμενοι περὶ τῶν πρωτείων ἀπώλεσαν αὐτὰ ἀμφότεροι, καὶ ὡμείς ἀπαντάς ἐκεῖνα ἵστε καὶ ἵσως καθὼς μικρὸν ύπερον ὑπὲρ αὐτῶν ἔρω. τί δὲ; τούτῳ ὑμοιον ἐκεῖνοι προβαλλόμενοι λέγουσιν; Ἀθηναίοι περὶ τοῦ φόρους λαμβάνειν παρὰ τῶν νησιωτῶν ἐπολέμουν, καὶ περὶ τοῦ δικαζειν οἴκοι τὰς ἀπαίτης δίκαις κατὰ ἀλλήλων ἡγονιζοντο, καὶ καθόλου περὶ βασιλείας ὁ πόλεμος ἢν ταῖς πόλεσιν ἐκεῖνας.

26 Ὡμείς δὲ ἂν ἀπολάβωμεν τὸ πρωτεῖον ἄμαχε 

παραδόντων αὐτὸ τῶν Νικαιῶν, πότερα ληφόμεθα τοὺς φόρους οὐδὲ νῦν ἐκεῖνοι λαμβάνουσιν; ἢ τὰς πόλεις τὰς συντελούσας εἰς τὸ παρ᾽ ἐκεῖνοις δικαστήριον ἐνταυθὸι καλέσομεν; ἢ πέμψομεν αὐτοῖς ἀρμοστάς; ἢ δεκάτας τὰς παρὰ τῶν Βιθυνῶν ἐκεῖνοι ἐλαττον παρέξομεν; ἢ τί ἔσται; καὶ τί

1 τὰς added by Emperius.

1 The rivalry between Athens and Sparta formed an apt text for Dio on other occasions. Cf. Or. 34. 49-51.
2 Dio makes passing allusion to this struggle in § 38, but he fails to include reference to their loss of the leadership.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

—however that may be, those who delight in it prate of naught but this: "We are contending for primacy." Very well, I will reply to these same persons with the query: "What primacy? And is it a primacy to be actually and in fact conceded to you, or is your battle for a name and nothing more?"

Yes, I hear that this is not the first time this same thing has served as the cause of strife among the Greeks—that the Athenians and the Spartans went to war for the primacy. Moreover, that strife and warfare were not profitable in their case either, but in struggling with one another for the primacy they both lost it, you all know and I myself may possibly mention a bit later. What then? In proposing this struggle of yours do they speak of it as similar to that of the Athenians and the Spartans? The Athenians waged war that they might continue to receive tribute from the islanders, and they and their opponents fought each other over the right of every man to have his lawsuits tried in his own home city, and, broadly speaking, the war between those states was for the prize of empire.

But if we recover the primacy, the Nicaeans relinquishing it without a fight, shall we receive the tribute they get now? Shall we summon for trial here the cities which now are subject to their jurisdiction? Shall we send them military governors? Shall we any the less permit them to have the tithes from Bithynia? Or what will be the

3 The Athenian empire did not consist wholly of islanders, but "the islands" was a common phrase to denote the member states.
4 Seemingly an allusion to the "harmosts" Sparta sent out after the defeat of Athens to insure Spartan control of the Aegean.
DIO CHRYSOOSTOM

ήμων γενήσεται πλέον; ἦγὼ γὰρ ὅπερ ἀπάντων νομίζω τοὺς ἀνθρώπους τῶν πραττομένων οὐχὶ μάτην οὐδ' εἰκῇ σπουδάζειν, ἀλλ' ἀεὶ γίγνεσθαι 27 τὸν ἀγώνα ἀντί τινος. ὃ μὲν γὰρ πολεμῶν ἢ περὶ ἐλευθερίας ἀγωνίζεται, καταδουλουμένων αὐτὸν ἄλλων, ἢ περὶ ἀρχῆς, αὐτὸς ἐτέρους καταδουλούμενος. ὃ δὲ πλέον τὴν θάλασσαν οὐκ ἄλην εἰκῇ διατίθεται· κινδυνεύει γὰρ ἢτοι γε ὅδου χάριν ἢ ἐμπορίας. ἦνα δὲ μὴ πάντα φέρω τὰ παραδείγματα, ἀπλῶς καὶ πράττομεν ἀπαντά οἱ ἀνθρωποὶ τέλους ἐνεκεν ἀγαθοῦ καὶ φεύγομεν τὰς ἐναντίας πράξεις τέλους ἐνεκεν κακοῦ. τὸ δὲ χωρίς αἰτίας 28 σπουδάζειν ἢ πονεῖν, τούτ' ἔστιν ὃ τοῖς ἀνοήτους προσήκει μόνοις. εἰ μὲν οὖν τις σπουδὴν ἔχω καλεῖσθαι βασιλεὺς ἰδιώτης ὄν, καὶ τούτῳ ἀριστα ἐπιστάμενος αὐτὸς ὑπὲρ αὐτοῦ, τοῦναντίον οὕτως ἢ ἡ 2 δοκεῖ γέλωτα ὁφλήσει, χρώμενος ὁνόματι ψευδεὶ δίχα πράγματος. καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων δὲ ὁμοίως ἀπάντων, κἂν αὐλητής τις ἐθέλῃ δοκεῖν, αὐλεῖν οὐκ ἐπιστάμενος, κἂν μουσικὸς οὐδὲν ὑπὲρ μουσικῆς εἰδώς, κἀν κιθαριστὴς οὐδὲ ἄφασθαι τῆς λύρας ἐπιστημόνως δυνάμενος. τοὺς μὲν οὖν τοιούτους οὐδὲν κωλύσει καὶ μανώμενους δοκεῖν, ἥμεῖς δὲ οἰόμεθα, εὰν ἐπιγραφομένων που πρῶτοι, τὸ πρώ- 29 τείον ἐξειν; ποιον, ἀνδρὲς Νικομηδεῖσ, πρώτειον;

1 ἄλην εἰκῇ Geel: ἄλλη νίκη UM, ἄλλη νίκην B.
2 ἡ ἡ Emperius, ἥ o Σονν: ἥει M, ἡ ἡ UB, el η T.

74
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

situation? And what benefit will accrue to us? For I believe that in all their undertakings men do not exert themselves idly or at random, but that their struggle is always for some end. For example, the man who goes to war fights either for liberty—in which case others are trying to enslave him—or for sovereignty—in which case he himself is trying to enslave the others. Similarly the man who goes to sea does not undertake an aimless roving, for surely the risks he takes are either for the purpose of reaching some destination or else for trafficking. But, not to present all the various illustrations, in a word we human beings not only do all we do because of an end that is good, but we also avoid the opposite activities because of an end that is evil. On the other hand, to exert oneself or toil without a reason is appropriate for fools alone. If, for example, a man should entertain a serious purpose to be called King when he is merely a private citizen—and when, moreover, he knows that fact about himself perfectly well—quite contrary to his fond imagining, he would become a laughing-stoek, inasmuch as he would be using a false title devoid of reality. And it is much the same in all the other matters too, whether a man wishes to be thought a flautist when he doesn’t know how to blow the pipes, or musical when he knows nothing of the art of music, or a player of the cithara when he cannot even touch the harp intelligently. While, therefore, there will be nothing to prevent men like that from being deemed actually crazy, do we imagine that, provided we are somewhere registered as “first,” we shall actually have the primacy? What kind of primacy, men of Nicomedia? You see, I am going to ask
καὶ γὰρ δεύτερον ὑμᾶς ἐρήσομαι καὶ τρίτον; οὔ τι τὸ ὀφελός ἐστιν; οὔ τι τὸ ἔργον; ἀφ’ οὗ πότερον πλουσιώτεροι γενησόμεθα ἢ μεῖξονες ἢ δυνατότεροι; τὸ κενοδοξεῖν ἀνόητον μὲν εἶναι καὶ ἐπὶ τῶν ἰδιωτῶν νενόμισται, καὶ μάλιστα τούτων καταγελῶμεν καὶ διαπτύμειν αὐτοὶ καὶ τελευτώντες ἐλεύθεροι τοὺς οὐκ ἐπισταμένους τίνι διαφέρει δόξα ὕπειδης ἀλήθοις; καὶ τῶν πεπαιδευμένων οὐδείς οὕτως ἐχεῖ πρὸς αὐτὴν, ὡς ἐπιθυμεῖν ἀνόητον πράγματος.

Ταῖς δὲ πόλεσι φη τις κοινῆ προσήκειν ὡσα μηδὲ τῶν ἰδιωτῶν τοῖς γενναίοις καὶ πεπαιδευμένοις; 30 καθόλου δ’ ε’ τις ὑμᾶς ἔροιτο, "Ἀνδρεὶς Νικομήδεϊς, τὶ βούλεσθε, πότερον εἶναι πρῶτοι ταῖς ἀληθείαις ἢ καλείσθαι μὴ ὀντες; ὁμολογήσασθε ἢν ἰητουθεν εἴναι πρῶτοι μᾶλλον ἠθέλειν ἢ καλείσθαι μάτην. οὐ γὰρ τὰ ὀνόματα δύναμιν ἔχει τὴν τῶν πράγματων ὡσα δὲ ταῖς ἀληθείαις ἐστὶ τοιαύτα, οὕτω καὶ εξ 31 ἀνάγκης ὀνομάζεται. πειράσθη Τοιτῶν πρωτεύειν τῶν πόλεων τὸ μὲν πρῶτον ἐκ τῆς ἐπιμελείας τῆς περὶ αὐτῶν· τούτῳ μὲν γὰρ, 4 καθὰ μητρόπολις ἐστε, ἢξαἰρετὸν ἐστιν ἔργον ὑμέτερον· ἔτα τῷ παρέχειν αὐτοὺς δικαίους ἀπασὶ καὶ μετρίους καὶ μὴ πλεονεκτεῖν ἐν μηδεὶ μηδὲ βιάζεσθαι. ταῦτα γὰρ ἢξ ἀνάγκης ἀπεχθεῖας κινεῖ καὶ διαφοράς, φύσει μὲν τῶν ἐλαστῶν πρὸς τοὺς μείζονας ὑπό ὁπτως διακειμένων, ὡς ἢξ ἀπαντὸς πλεονεκτεῖσθαι

1 αὐτοὶ Capps: αὐτοῖς, which Arnim deletes.
2 ἀνόητον| ἀνονήτον Casaubon.
3 ὡς . . . πράγματος deleted by Arnim.
4 γὰρ added by Emperius.
5 ἐστε Reiske: ἐστιν.
you a second time,¹ and even a third time. A primacy whose utility is what? Whose function is what? One by reason of which we shall become wealthier or greater or more powerful? Vainglory has come to be regarded as a foolish thing even in private individuals, and we ourselves deride and loathe, and end by pitying, those persons above all who do not know wherein false glory differs from the genuine; besides, no educated man has such a feeling about glory as to desire a foolish thing.

Shall we say, then, that all those things befit our cities as communities which do not befit even persons in private life who are men of breeding and cultivation? But, speaking generally, if some one were to question you and say, “Men of Nicomedia, what do you want? To be first in very truth, or to be called first when you are not?” Surely you would admit that you prefer to be first rather than to be called first to no purpose. For names have not the force of facts; whereas things that are in very truth of a given nature must also of necessity be so named. Try, therefore, to hold first place among our cities primarily on the strength of your solicitude for them—for since you are a metropolis,² such indeed is your special function—and then too by showing yourselves fair and moderate toward all, and by not being grasping in any matter or trying to gain your end by force. For greed and violence necessarily stir up hatreds and disagreements, since it is natural that the weaker party should be disposed to look with suspicion on the stronger, believing they are due to

¹ Cf. § 21.
² To the Greek the word metropolis meant primarily mother-city.
DIO CHRYSOSTOM

μελλόντων, ὅταν δὲ καὶ ἔργῳ τούτῳ γίγνηται, δικαιώτερον τῆς ἀπεχθείας παροξυνομένης.

32 Ἔξεστι δὲ υἱῶν εὐεργετεῖν τὰς πόλεις καὶ πλέον καὶ μείζον ἡ ἐκεῖνοι, τὸ μὲν' πρῶτον καὶ μάλιστα διὰ τὴν θάλατταν, εὖ γὰρ ἀπάντων μὲν καὶ τῶν νῦν κομιδομένων μετέχουσι τὰ μὲν χάριτι—δεῖ δὲ δημοσίᾳ χαρίζεσθαι τὴν πόλιν, οὐκ ἰδίᾳ τινάς—τὰ δὲ καὶ διακλέπτοντες αὐτοὶ, τὰ δ' αὐτούμενοι παρ' ἐκαστῷ καὶ ἀντιλέγετε μὲν οὐδέποτε τοῖς αἰτήσασιν ὑμεῖς, αὐτὸ δὲ ὦμως φορτικὸν ἐστι τὸ τὴν τῆς αἰτήσεως ἀνάγκην ἔχειν. εἰ δὲ καὶ τούτων ἀπάντων μεταλαμβάνειν ἐπιτρέψετε τοῖς δήμοις τοῖς καθ' ἐκάστην ἦμέραν αὐτούμενοι τὸ πρὸς τὴν χρείαν ἐπείγον, πῶς οὐκ εἰκός ἐστι μείζον υμᾶς ἔσεσθαι παρ' αὐτοῖς, εὐεργετοῦντας αὐτοὺς; καὶ ἀμα καὶ μεγάλην ποιήσετε τὴν ὁμονοιαν διὰ πάντων ἔλευσομένην.

33 Πειράσθη δὲ καὶ τοῖς ἰγεμόσιν αἰδῶ παρέχειν, ἀδικτὸ φανερὸν καθιστάντες ὅτι μὴ ἀπόχρη υἱῶν καλῶς διουκείσθαι μόνοις, ἀλλὰ παντὸς ἐπιμελείσθη τοῦ τῶν Βιθυνῶν γένους καὶ οὐδὲν ἦττον δυναύνθετο τοῖς εἰς τοὺς ἄλλους ἀδικήμασιν ἡ τοῖς εἰς αὐτούς· καὶ τινὲς καταφύγουσι ἐφ' ὑμᾶς δεόμενοι βοηθείας, προθύμως ἐπαρκείτε καὶ ὀμοίως. ταῦτα τὸ πρωτεῖον υἱῶν παραδώσει τὸ ἀληθινὸν, οὐχ ἡ περὶ τῶν ὀνομάτων πρὸς Νικαείς μάχη.

34 Βουλοῦμην δ' ἂν καὶ ἐκεῖνος τὰ αὕτη ποιεῖν, καὶ ποιήσουσιν εὰν καταλλαγῇτε, καὶ μείζων ἡ δύναμις

1 μὲν added by Emperius.
2 μετέχουσι τὰ μὲν χάριτι added by Pflugk.
3 After τινάς Wilamowitz suspects a lacuna.
4 ἐπιμελείσθη Reiske: ἐπιμελείσθαι.
5 κάν Arnim: ἀν.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

be overreached in every matter, and when that does actually take place, their hostility is still more justly aroused.

On the other hand, you have it in your power to benefit the cities more fully and more effectively than the Nicaeans, first and foremost because of the sea, all the revenue of which the cities share even now, partly as a favour—though your city should grant favours officially and not to certain persons privately—partly also through their own smuggling operations, and partly on application in each separate case; and while you never refuse such applicants, still the very necessity of making application is irksome. If, however, you will actually allow the communities who day by day petition for what is urgent for their need the privilege of sharing in all these rights, is it not reasonable to suppose that you will stand higher in their estimation when you become their benefactors? And at the same time you will also increase the concord which will spread everywhere.

But you must also strive to give the provincial governors occasion to respect you, by continually making it manifest that you are not content with merely being well governed yourselves, but that you are concerned for the welfare of the whole Bithynian people, and that you are no less displeased over the wrongs inflicted upon the others than you are over those inflicted upon yourselves; moreover, that if any persons flee to you for succour, you aid them promptly and impartially. This line of conduct is what will yield you that primacy which is genuine, and not your squabble with Nicaeans over titles.

And I should like the Nicaeans also to pursue the same course, and they will do so if you come to
DIO CHRYSTOS

ημῶν γενήσεται συντεθείσα. καὶ γὰρ τῶν πόλεων ὧμοι γενόμενοι πασῶν ἀρξετε, καὶ τοῖς ἤγεμόσι γενήσεται πλείων διατροπὴ πρὸς ὑμᾶς καὶ φόβος, ἐὰν ἀδικεῖν θέλωσιν. τὸ δὲ νῦν ἔχον αἱ μὲν ἄλλα πόλεις ὑπὸ τῆς ὑμετέρας στάσεως εἰσιν ἐπηρμέναι· χρείαν γὰρ αὐτῶν δοκεῖτε ἐχειν καὶ ταῖς ἀληθείαις ἔχετε διὰ τὸν πρὸς ἄλληλους ἀγῶνα καὶ πάσχετε οἷον τι πάσχονσι ἐπειδὰν δύο ἑπιφανεῖς ὅμοιος ἄνδρες διαπολιτεύονται πρὸς ἄλληλους· ἐξ ἀνάγκης ἀπαντας θεραπεύοντι καὶ τοὺς πλείστον ὅσον ἀπο-

35 δεόντας αὐτῶν. ὡστε ἐν ὧ περὶ τοῦ πρωτείου μᾶ-
χεσθε ὑμεῖς, κυνδυνεύει τὸ πρωτείου παρ’ ἐκεῖνοις εἶναι τοῖς θεραπευομένοις ὑφ’ ὑμῶν. οὐδὲ γὰρ ἐν-

εστιν οὐκ ἔχειν τοῦτο δοκεῖν τινας, δ’ ἐν ρ’ αὐτῶν ἐκεῖνων ὑμεῖς λαμβάνεις ἄξιοντε. καὶ τὰς πόλεις οιν πᾶσα ἀνάγκη γενήσεται τὴν τάξιν τὴν ἑαυτῶν ἀπολαβεῖν, καὶ ὠσπέρ εἰκός ἐστι καὶ δίκαιον, ἐκεῖ-

νας ὑμῶν χρήζειν, σὺν υμᾶς ἐκεῖνων. καὶ οὐχὶ παρὰ τοῦτο ἄξιόν τοι πυραμνικῶς ὑμᾶς αὐτῶς προσ-

φέρεσθαι, πράξεις δὲ καὶ μετρίως, ὠσπέρ υφηγησά-

μην μικρὸν ἔμπροσθεν, ἵνα μὴ φορτικὸν γένηται τὸ πρωτεῖον ὑμῶν, ἀλλὰ καὶ πρωτεῖον ἦ καὶ φιλήται.

36 Τὰ δὲ τῶν ἤγεμόνων νῦν μὲν ὅπως ἔχει, τί δεῖ πρὸς ἐπισταμένοις λέγειν; ἦ γὰρ οὐκ ἐπαισθάν-

εσθε τῆς πυραμνικῆς, ἦν ἡ στάσις ἡ ὑμετέρα δίδωσι τοῖς ἄρχονσιν ὑμῶν; εὐθέως γὰρ ὁ βουλό-

μενος ἠδικήσαι τὸ ἐθνὸς εἰδὼς ἦκει τί δεῖ ποιή-

1 ἦ Emperius: ἦ UB, ἦ M.

1 Cf. § 31.

80
terms with them, and the power of each will become
greater through union. For by joining forces you
will control all the cities, and, what is more, the
provincial governors will feel greater reluctance and
fear with regard to you, in case they wish to commit
a wrong. But as things are now, the other cities are
elated by the quarrel between you; for you seem
to have need of their assistance, and in fact you do
have need of it because of your struggle with each
other, and you are in the predicament of two men,
both equally distinguished, when they become rivals
over politics—of necessity they court the favour of
everybody, even of those who are ever so far
beneath them. And so while you are fighting for
primacy, the chances are that the primacy really is in
the hands of those who are courted by you. For it
is impossible that people should not be thought to
possess that which you expect to obtain from those
same people. And so it is going to be absolutely
necessary that the cities should resume their proper
status, and, as is reasonable and right, that they
should stand in need of you, not you of them. And
applying this principle I shall expect you to behave
toward them, not like tyrants, but with kindness and
moderation, just as I suggested a little while ago,¹
to the end that your position as leaders may not
be obnoxious to them, but that it may be not only
leadership but a welcome thing as well.

Again, what need is there to discuss the present
situation of your governors in the presence of you
who are informed? Or is it possible you are not
aware of the tyrannical power your own strife offers
those who govern you? For at once whoever wishes
to mistreat your people comes armed with the know-
 Dio Chrysostom

σαντα αὐτὸν μή δοῦναι δίκην. ἥ γὰρ τῇ Νικαέων ἐταρεία προστίθεται καὶ τὸ μέρος τὸ ἑκεῖνων ἔχει βοηθοῦν ἡ τους Νικομήδεις ἐλόμενος υφ’ ὑμῶν σώζεται. καὶ φιλεῖ μὲν οὐδετέρους, δοκεῖ δὲ τοὺς ἑτέρους φιλεῖν ἀδικεῖ δὲ πάντας. ἀδικῶν δὲ σώζεται διὰ τοὺς μόνους οἰομένους ὧπ’ αὐτοῦ φιλεῖ 37 σθαί. κατεγνώκασι δὲ υμῶν ἁνοιαν δημοσία, καὶ χρῶναι καθάπερ τοὺς παιδίους υμῶν, οἷς πολλάκις ἀντὶ τῶν μεγάλων προτείνεται τὰ μικρότατα: κάκεινα διὰ τὴν ἀγνοιαν τῶν ὡς ἀληθῶς μεγάλων καὶ διὰ τὴν πρὸς τὰ ἐλάχιστα ἡδονὴν χαίρει τῷ μηδενί: καὶ υμῖν οὐτως ἀντὶ δικαιοσύνης, ἀντὶ τοῦ μη συλάσθαι τὰς πόλεις μηδὲ ἀφανείσθαι τοὺς ἀνθρώπους τῶν ἱδίων, ἀντὶ τοῦ μη ύβρίζειν αὐτοὺς εἰς υμᾶς, ἀντὶ τοῦ μη παροινεῖν, προτείνουσιν ὅνμαται καὶ ἢ εἶπον υμᾶς πρῶτους ἡ ἔγραψαν· εἰτά εἰσιν ἀκίνδυνοι τὸ λοιπὸν υμῶν ὡς ἐσχάτοις χρώμενοι.

38 Τὰ γὰρ τοιαῦτα, ἐφ’ οἷς μέγα φρονεῖτε, παρὰ πᾶσι μὲν τοῖς ὀρθῶς ἐννοομένοις διαπτύεται, μάλιστα δὲ παρὰ τοῖς Ῥωμαίοις γέλωτα κυνεῖ καὶ καλεῖται τὸ ἐπὶ ύβριστικῶτερον Ἑλληνικὰ ἀμαρτήματα. καὶ γὰρ ἔστιν ἀμαρτήματα, ἄνδρες Νικομήδεις, ἀληθῶς, ἀλλ’ οὕτως Ἑλληνικά, εἰ μὴ κατ’ αὐτὸν τοῦτο Ἑλληνικὰ φῆσει τις αὐτὰ εἶναι, καθ’ ὅσον ἐκεῖνοι δόξης ἀντεποίησαντο ποτε καὶ Ἀθηναῖοι καὶ Λακεδαιμόνιοι. τὰ δὲ ἑκεῖνων εἶπον ἦδη

1 κατ’ αὐτὸ Reiske: καθ’ αὐτὸ.

1 Ι.ε., the proconsuls of Bithynia, as becomes plain from the following sentence. Dio may have had in mind the case of Julius Bassus, proconsul in A.D. 98. However, no doubt others also were guilty of abuses.

82
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

ledge of what he must do to escape the penalty. For either he allies himself with the Nicaean party and has their group for his support, or else by choosing the party of Nicomedia he is protected by you. Moreover, while he has no love for either side, he appears to love one of the two: yet all the while he is wronging them all. Still, despite the wrongs he commits, he is protected by those who believe they alone are loved by him. Yet by their public acts they have branded you as a pack of fools, yes, they treat you just like children, for we often offer children the most trivial things in place of things of greatest worth; moreover, those children, in their ignorance of what is truly valuable and in their pleasure over what is of least account, delight in what is a mere nothing. So also in your case, in place of justice, in place of the freedom of the cities from spoliation or from the seizure of the private possessions of their inhabitants, in place of their refraining from insulting you, in place of their refraining from drunken violence, your governors hand you titles, and call you "first" either by word of mouth or in writing: that done, they may thenceforth with impunity treat you as being the very last!

In truth such marks of distinction, on which you plume yourselves, not only are objects of utter contempt in the eyes of all persons of discernment, but especially in Rome they excite laughter and, what is still more humiliating, are called "Greek failings!" And failings they are indeed, men of Nicomedia, though not Greek, unless some one will claim that in this special particular they are Greek, namely, that those Greeks of old, both Athenians and Spartans, once laid counterclaims to glory. How-
ποτο καὶ πρῶτον οτί μη κενόδοξα ἢν, ἀλλ' ὑπὲρ ἀρχῆς ἀληθοῦς ἀγώνι· εἰ μή τι νῦν δοκεῖτε αυτοὺς ὑπὲρ τῆς προπομπείας καλῶς ἀγωνίζεσθαι, καθ' ἀπερ ἐν μυστηρίῳ τιν παίζοντας ὑπὲρ ἄλλοτρίου πράγματος.

39 ἂν δὲ το μὲν τῆς μητροπόλεως ὑμῖν ονόμα ἐξαίρετον ἡ, τὸ δὲ τῶν πρωτείων κοινοῦ ἡ, τί κατὰ τοῦτο ἐλαττούσθε; ἐγὼ μὲν γὰρ τολμήσαμι ἃν εἰπεῖν ὅτι καὶ πάντων ἐκστήτη τῶν ὀνομάτων, οὔδενος ἐξίστασθε πράγματος. ἡ τί δοκεῖτε παρὰ τοῦτο; τὴν θάλατταν ἀναχωρήσεων ἂφ' ὑμῶν ἡ τὴν γῆν ὑμῖν ἔσεσθαι μικροτέραν ἡ τάς προσόδους ἐλάττωνας; ἢδη ποτὲ θέας μετελάβετε; μᾶλλον δὲ μόνον οὐχὶ καθ' ἐκάστην ἡμέραν θεάσθε καὶ τοὺς πραγματοὺς καὶ τοὺς ἄλλους, ὡσοι δοκοῦσι μὲν ἡδονὴς ἑνεκεν καὶ τέρψεως εἰς τὰς σκηνὰς παριέναι, τοὺς δὲ αἰσθανομένους τῶν γιγνομένων ὕψος ὑφελούσιν· ἃρ' οὖν ἐκεῖ τις ὑμῖν ἄληθῶς εἶναι δοκεῖ βασιλεὺς ἡ τύραννος ἡ θεὸς; καίτοι ταῦτα πάντα καλοῦνται καὶ Μενέλαιοι καὶ Ἀγαμέμνονες, καὶ οὐκ ὀνόματα μόνον ἔχουσι θεῶν καὶ ἱρών, ἀλλὰ καὶ πρόσωπα καὶ στολάς, καὶ κελεύουσι πολλά, ὡς ἐκείνους τῷ δὲ ποιήματος συντελεσθέντος ἀπίασι τὸ μηδὲν ὅντες. ὀνομάζεσθαι τίς θέλει πρῶτος· ἔστω. πρωτεύει τις, καὶ ἄλλος ὀνομάζεται, πρῶτος ἔστων. οὐ γὰρ τὰ ὀνόματα πίστεις τῶν πραγμάτων εἰσί, τὰ δὲ πράγματα καὶ τῶν ὀνομάτων.

40 ἔτι τούν κακεῖνο λογίσασθε τὸ ἐκ τῆς ὀμονοίας

1 ὀνομάζεσθαι Emperius: ὀνομάζεται.

1 Cf. § 25. 2 I.e., the loss of titles.
ever, I may have said already\textsuperscript{1} that their doings
were not mere vain conceit but a struggle for real
empire—though nowadays you may fancy somehow
that they were making a valiant struggle for the
right to lead the procession, like persons in some
mystic celebration putting up a sham battle over
something not really theirs.

But if, while the title "metropolis" is your special
prerogative, that of leader is shared with others,
what do you lose thereby? For I would venture to
assert that, even if you lose all your titles, you are
losing nothing real. Or what do you expect to be
the consequence of that?\textsuperscript{2} That the sea will retreat
from your shores, or your territory be smaller, or
your revenues less? Have you ever yet been pre-
sent at a play? More properly speaking, almost
every day you behold not only tragic actors but the
other sort too, the various actors who appear to come
upon the scene to give pleasure and enjoyment, but
who really benefit those who are sensitive to the
action of the play. Well then, does any one in the
cast appear to you to be really king or prince or god?
And yet they are called by all these titles, as well as
by the names Menelaüs and Agamemnnon, and they
have not only names of gods and heroes, but their
features and robes as well, and they issue many
orders, just as would the characters they represent;
however, when the play is over, they take their
departure as mere nonentities. A person wishes to
be dubbed "first"; very good. Some one really is
first, and no matter if another wears the title, first
he is. For titles are not guarantees of facts, but
facts of titles.

Well, here is another outcome of concord for you
 Dio Chrysostom

gενησόμενον. νῦν μὲν ἐκαστοὶ τοὺς ἑαυτῶν ἄνδρας ἔχετε· ἂν δὲ καταλαγῆτε, τοὺς ἀλλήλων ἔξετε· καὶ τὰς φιλοτιμίας—δεῖ γὰρ καὶ τοῦτων πόλει—διπλασίας τίθεσθε1 καὶ τὰς ὑπηρεσίας. λέγειν τις δεινός ἐστι παρ' ὑμῖν· κακεύνους ὑφελήσει. πλούσιος τις παρ' ἐκείνους ἐστι· χορηγήσει καὶ παρ' ὑμῖν. καθόλου δὲ οὐδεὶς οὔτε ἀνάξιος ὃν τὸν πρωτεύειν ἐν πόλει διὰ τὸ τοῦτο εὐδοκημήσει παρ' ὑμῖν τῷ πρὸς ἐκείνους λέγειν ἢ παρ' ἐκείνους τῷ πρὸς ὑμᾶς· οὔτε ἢν φαινός τις ὧν καὶ τοῦ δούναι δίκην ἄξιον εὐρεθῇ, διαδράσεται2 τὴν τιμωρίαν ἀπαλαγεῖς ἐν-
12 τεθεῖν ἔκει, κακεῖθεν ἐνθάδε. τὸ δὲ νῦν ἔχον ὁσπερ υφορμεῖτε ἀλλήλας αἱ πόλεις καὶ ἐστὶ τοῖς ἀδική-
σαι τὴν ἐτέραν πρὸς τὴν ἐτέραν καταφυγῆ. τῆς
de ὀμονοιάς γενομένης ἀνάγκη καλοὺς εἶναι καὶ
dικαιοὺς ἄνδρας ἢ ἐκ τῆς Βιθυνίας ἀπαλάττεσθαι.
μέγα φρονεῖτε τῇ τοῦ πλῆθους ὑπερβολῇ· πλεῖοις
έσεσθε. γὴν3 ικανὴν δοκεῖτε ἔχειν· πλεῖοι τῆς
ικανῆς ἔχετε. καθόλου πάντα μιχθέντα, καὶ καρποὶ
cαι χρήματα καὶ ἄνδρῶν ἄξιαι καὶ δυνάμεις, δι-
πλάσια τὰ παρ' ἀμφοτέρους γίγνεται.4

43 Οὐ δὲ πάντα ἔνεκεν οἱ ἄνθρωποι πράττουσιν, ἢ
ηδονή, κρειττῶν λόγου. τὸ γὰρ τὰ μὲν ὀδυνώντα
ὑμᾶς ἔξαιρεθήναι, καὶ φθόνον καὶ φιλονικίαν καὶ
tὴν ἐκ τούτων γεγομένην στάσιν καὶ τὸ ἐπιβου-
λεύειν ἀλλήλους ὑμᾶς καὶ τὸ τοῖς κακοῖς ἐφηδεσθαι
tοῖς τῶν πλησίον καὶ τὸ ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς ἀχθεσθαι,

1 τίθεσθε Emperius: τίθεσθαι UB, τίθετε M.
2 διαδράσεται Emperius: διαδράση M, διαδράσῃ UB.
3 γῆν Casaubon: τὴν.
4 After γίγνεται Arnim deletes καί.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

to take into account. At present you two cities have each your own men; but if you come to terms, you will each have the other's too; and as for honours—for a city needs these too—set them down as doubled, and likewise the services. Some one in your city is gifted as a speaker; he will aid the Nicaeans too. There is a rich man in Nicaea; he will defray public expenses in your city too. And in general, neither will any man who is unworthy of first place in a city achieve fame with you by assailing the Nicaeans, or with the Nicaeans by assailing you; nor, in case a man is found to be a low fellow and deserving of punishment, will he escape his just deserts by migrating from Nicomedia to Nicaea or from Nicaea to Nicomedia. Yet as things are now, you two cities, as it were, are lying in wait for each other at your moorings, and men who have wronged the one can find refuge with the other. But once concord is achieved, persons must be men of honour and justice or else get out of Bithynia. You are proud of your superiority in population: you will be still more populous. You think you have sufficient territory: you will have more than sufficient. In fine, when all resources have been united—crops, money, official dignities for men, and military forces—the resources of both cities are doubled.

Furthermore, that which is the aim of all human action, pleasure, becomes greater than tongue can tell. For to achieve, on the one hand, the elimination of the things which cause you pain—envy and rivalry and the strife which is their outcome, your plotting against one another, your gloating over the misfortunes of your neighbours, your vexation at their good fortune—and, on the other hand, the intro-


DIO CHRYSOSTOM

τὰ δὲ ἐναντία ἀντὶ τούτων εἰσελθεῖν εἰς τὰς πόλεις, κοινωνίαν ἀγαθών, ὁμοφροσύνην, ἐπὶ τοῖς ἁυτοῖς ἀμφοτέρων χαράν, οὐχὶ ταύτα πάντα ἐστὶ έοικε δημοσία; λογίσασθε δὲ οὕτως. εἰ τις ὑμῖν, ἄνδρες Νικομηδείς, θεῶν αἵρεσιν ἐδωκεν, εἰ βούλεσθε μὴ μόνον τὴν αὐτών πόλιν ἐχειν, ἀλλὰ καὶ τὴν Νίκαεων, οὐκ ἂν παράδοξον μὲν ὑπὸ μεγέθους ἐφάνη ἀγαθὸν ὑμῖν, εὐξασθε δ' ἂν πάσας εὐχὰς ὠστε αὐτοῦ τυχεῖν; ἀλλὰ τοῦτο τὸ 2 παράδοξον δοκοῦν ἐξεστιν ἣδη γενέσθαι καὶ τὴν Νίκαιαν ὑμετέραν εἶναι καὶ τὰ παρ' ὑμῖν ἐκεῖνων. ἢ τῶν μὲν ἀδελ-

φῶν θαυμάζομεν τοὺς εἰς ἀπαντά 3 κοινοῦν οἰκοδύ-

τας οἰκον καὶ μὴ νενεμημένους τὰ πατρῷα ὑπὸ μικρολογίας, ὁ τε πλοῦτος αὐτῶν ἐτὶ μᾶλλον θαυμᾶζεται, μεῖζων ὅν καὶ κατ' αὐτό τοῦτο, τῷ μὴ νενεμῆσθαι μηδὲ ἐκάστῳ τὸ ὑμῖν γεγονέναι τῶν πάντων, ἀλλὰ τὸ ὅλον ἀμφοτέρων δοκεῖν, ἐτὶ δὲ καὶ ὃς ἁγαθοῦς πάντες ἐκεῖνων ὁρῶσι καὶ ὃς δικαίους καὶ ὃς τῷ ὑμντι ἀδελφούς. εὲν δὲ ταῖς πόλεσι γενομένη αὕτη ἡ ἀδελφότης οὐχὶ καὶ μεῖζον ἁγαθὸν ἐσται καὶ κάλλιον 5 καὶ πλουσιώτερον;

1 ἐπὶ τοῖς Emperius: ἐπ'. 2 τὸ added by Reiske. 3 ἀπαντά Emperius: ἀπαν τὸν UM, ἀπαντας τὸν Β.
duction into your cities of their opposites—sharing in things which are good, unity of heart and mind, rejoicing of both peoples in the same things—does not all this resemble a public festival? But figure it this way. If some god, men of Nicomedia, had given you the option of having not merely your own city, but also that of the Nicaeans, would not that have seemed to you a boon of incredible magnitude, and would you not have made all sorts of vows in the hope of obtaining it? Well, this thing which seems incredible can take place at once—Nicaea can be yours and your possessions theirs. Or, since we admire those brothers who share completely a common estate and have not because of stinginess divided their patrimony; whose wealth, moreover, is even more admired, since it is greater for the very reason that it has not been divided and half of everything made the property of each, but instead the whole is thought to belong to both; and whom, furthermore, all men regard as good and just and really brothers—since this is true, if this spirit of brotherhood is achieved in your cities, will it not be an even greater blessing, more beautiful and richer?

Moreover, it deserves to be achieved, not alone because of the ancestors which both cities have in common, but also because of the gods, whose rites are alike both in their city and in yours. For this is a fact which might cause one even greater sorrow, that though we have everything in common—ancestors, gods, customs, festivals, and, in the case of most of us, personal ties of blood and friendship, still we fight like Greeks against barbarians, or, what

---

4 μείζων ὅν καὶ Crosby, καὶ μείζων δοκεῖ Reiske: μείζων καὶ.

5 καλλιον Plügk: καλὸν.
τού τῷ γεγομένῳ ὑφ’ ὑμῶν ὀμοιότερον, ὦσπερ ἀνθρωποὶ πρὸς θηρία. οὐκ ὤφεσθε εἰς ἀλλήλους; οὐκ ἀκούσασθε ἀλλήλων; οὐκ ἀντιδεξιώσονται, τὴν ἀρχήν ποιησάμενων ὑμῶν, ἀλλήλας αἱ πόλεις; οὐχὶ πάντα τὰ παρὰ ἀμφοτέρως ἀγαθὰ κτῆσασθε καταλλαγέντες; οὐ χρῆσασθε αὐτοῖς θέλουτες; ὦφελον ἔξην καὶ τὸν Ἐφεσίων δήμον ποιήσασθαι ἀδελφὸν ὑμῶν. ὦφελον καὶ τὰ Σμύρναιῶν οἶκο-

dομήματα2 κοινὰ ὑμῖν ἐγένετο. ταῦτα δὲ πάντα τηλι-
καῦτα οὔτα ἀγαθὰ εἰνός ἐνεκα ὁνόματος ἀπόλλυτε, ποιαν ὦφελειαν, τίνα ἡδονήν;

'Αλλ' ὦτι μὲν καὶ λυσιτελήσει ταῖς πόλεσιν ἡ
catatallagή γενομένη καὶ μέχρι νῦν ὑμῶν οὐκ
ἐλυσιτελήσεις ἡ στάσις οὕσα καὶ τὰ ἀγαθὰ τὰ ἐκ
τῆς ὁμονοίας γενησόμενα καὶ τὰ κακὰ τὰ διὰ τὴν
49 ἔχθραν ὑπάρχοντα, προείρηται μοι μετρίως. λοιπὸν
de εἰπεῖν ὦτι καὶ μενεὶ ταῦτα διαλλαγέντων ὑμῶν.
ηδὴ γὰρ τῶν εἰσιν οἳ καὶ τοῦτο διδοκιτες, ἢν
ἀποδέχομαι τοῦ φόβου τῆς αἰτίαν, εἰ γε λέγουσιν
αὐτὸ3 ταῖς ἀληθείαις ἐπιθυμοῦντες τῆς ὁμονοίας καὶ
φοβούμενοι μὴ λυθῆ καὶ οὐ τοιναντίον αὐτοῦ χάρῳ
τοῦ μηδὲ ὀλος αὐτὴν γενέσθαι τοῦτο προβάλλονται.

Τὸ μὲν οὖν μέγιστον ὑμῖν καὶ τὸ πιστότατον
tou meineiv4 τῆν ὁμονοιαν ἐνέχυρον ἐστω τὸ συμφέ-
rein autēn. δια γὰρ καὶ λόγῳ παραδειθέντα διὸτι
συνοίσει μόνον ἡδὴ πείθειν ὑμᾶς εἶνες, πῶς οὖν χρὴ

1 τὸ ἐτὶ τοῦτον τῷ γεγομένῳ Pflugk: τί ἐτὶ τούτων γεγο-
méνων.
2 οἰκοδομήματα| Emperius deletes.
3 αὐτὸ Emperius: αὐτοῖ.
4 meineiv Arnim: μένεν.
is still more like your conduct than that, like human beings against wild beasts! Will you not look each other in the face? Will you not listen to each other? Will your two cities not clasp hands together, you being the first to extend your hand? Will you not by making peace acquire for yourselves all the good things both possess? Will you not enjoy them eagerly? Oh that it were possible for you to make even the Ephesians your brothers! Oh that the edifices of Smyrna too might have been shared by you! But all these things, mighty blessings that they are—are you forfeiting them for lack of one single word, gains so rich, pleasure so great?

However, that the reconciliation will be profitable to you two cities when it is achieved, and that the strife still going on has not been profitable for you down to the present moment, that so many blessings will be yours as a result of concord, and that so many evils now are yours because of enmity—all this has been treated by me at sufficient length. But it remains for me to add that these advantages will be permanent when you have made peace with one another. For already there are some who have fears on this score too, men whose reasons for fear I understand, at least if they give utterance to it from a genuine desire for concord and a fear that concord may be destroyed, and if they are not, instead, putting forth this idea for the very purpose of preventing any reconciliation at all.

Well, let the greatest and most trustworthy guarantee that your concord will be permanent be its expediency. For if the mere recital of the reasons which show that it will be advantageous apparently is already convincing you, why should not
50 τὴν ἀπὸ τῶν ἑργῶν ἔξειν αὐτὰ πειθῶ βεβαιοτέραν; ἐπὶ δὲ εὐθυμός εἶμι καὶ διὰ τὸ τῆς συνήθειας ὑμᾶς δυσαπαλλάκτως ἔχειν. εἰ γὰρ ἡ στάσις τοσοῦτον χρόνῳ1 διὰ τὴν συνήθειαν μόνον ἐμμεμένηκεν ὑμῖν, τηλικοῦτον οὖσα κακὸς, πῶς οὐχί καὶ τὰς διαλλαγὰς εἰκός ἔστων ἡδίον τε οὕσις καὶ δικαιωτέρας ποιήσεως καὶ τὴν συνήθειαν πλείονα;2 καὶ φυλάττεσθαι δὲ μικρὰ δεῖξει καὶ πρὸ ἀπάντων τοῦς ἄνδρας τοὺς ἀδόξους, ἂν ποτε διαβάλλωσιν ὑμᾶς ἀλλήλους—μὴ γὰρ ἀκούσητε αὐτῶν ὑδίον τι θηρωμένων, εἰ δουλήσητε πάλιν αὐτοῖς γενέσθαι τινὰ χαράν—καὶ μικρῶν δὲ ἐνεκεν μὴ παροξύνεσθαι.

51 καὶ τοὺς θεοὺς δὲ εἰκός ἐστὶν μᾶλλον πάντων ἐπιμελήσεσθαι τοῖς συμμείνα τὴν ὀμόνοιαν. οἴμαι γὰρ καὶ αὐτὴν ταύτην τὴν ἀρχὴν παρ' ἐκείνων γενέσθαι3 καὶ οὐκ ἂν ἄλλως ἐπελθέων μοι τολμήσαι περὶ τηλικοῦτον πράγματος ἐν ὑμῖν λέγεων, ὑπὲρ οὗ μηδεὶς πρότερον ἐπε μήτε νέος μήτε πρεσβύτερος. ἐστὶ δὲ καὶ ἄξιον αὐτοῖς εὐξασθαι πάλιν. οὐκοῦν ἐν ἀρχῇ μὲν εὐξάμην αὐτοῖς, ἢν μοι πειθομένους παρασχωσιν ὑμῖς· ἐπεὶ δὲ τοῦτο ἡδὴ ἐοίκατε ποιεῖν, λοιπὸν ἐστὶν εὐξασθαι περὶ τοῦ φυλάττειν αὐτοὺς εἰς ἀεὶ τὰ καλῶς δοξάντα ὑμῖν.

1 τοσοῦτον χρόνῳ| τοσοῦτον χρόνῳ Arnim.
2 πλείονα| ηδίονa Wilamowitz.
3 γενέσθαι Emperius: γενήσεσθαι.

----------
1 Cf. § 4.
2 Cf. § 9.
THE THIRTY-EIGHTH DISCOURSE

these reasons when supported by experience have a persuasiveness even more unshakable? But what is more, I am hopeful also because of your being difficult to dislodge from accustomed habit. For instance, if strife, which is so great an evil, has remained among you so long merely through force of habit, why is it not reasonable to expect that your reconciliation, since it is more pleasant and more righteous, will make that habit also more potent? But you will need also to be watchful of little matters, and above all to be watchful of the men of no reputation, in case they ever malign you to each other—for you must not listen to them when they pursue some selfish purpose, in case they wish again to secure for themselves a kind of pleasure—and you will need also to avoid becoming irritated for petty reasons. A further reason for my optimism is that it is likely the gods will make it their prime concern that concord shall endure. In fact, I feel that even this beginning is due to them, and that otherwise it would not have occurred to me to dare to speak in your presence on so great a topic, a topic on which no one previously, whether old or young, has ever spoken.¹ And it is even fitting that I pray to them once more. You remember that in the beginning I prayed them to make you heed my words²; but now that you evidently are doing this already, it remains for me to pray that they may preserve for ever your admirable resolutions.
THE THIRTY-NINTH DISCOURSE: ON CONCORD IN NICAEA UPON THE CESSATION OF CIVIL STRIFE

As noted in the introduction to the preceding Discourse, Bithynia was a turbulent province. The present Discourse, as its title indicates, was delivered following a period of civil strife in Nicaea. Neither the occasion nor the date is known. Arnim would place the speech in the period following Dio’s return from exile, but Schmid and Lemarchand would assign it to his sophistc period on stylistic grounds. The speaker’s allusion to frail health would lend some support to the later dating.

The opening paragraphs are of special interest as an expression of that pride which the several communities of the province took in their Greek ancestry, but which unfortunately failed to knit them together to form a harmonious entity. Whatever may have been the ancestry of the inhabitants of this region, they were evidently eager to claim Greek blood and the patronage of Greek gods. Their pride of race may have been heightened because of their proximity to the world of the barbarian.

Ancient tradition is not united regarding the founding of Nicaea. On the evidence of its coinage, Dionysus would seem to have been claimed as founder and the name of the city to have been derived from the nymph Nicaea. Strabo (12. 565) mentions Antigonus as the original founder, adding that he called his settlement Antigonia, but Strabo says that it was founded a second time by Lysimachus, who renamed it Nicaea in honour of his wife, the daughter of Antipater.
THE THIRTY-NINTH DISCOURSE

Stephanus of Byzantium calls it a colony of Bottiaea, which may be interpreted as referring its founding to veterans of Alexander's army. Whatever may have been the truth of the matter, at the time of our Discourse Nicaea could boast of a fair degree of antiquity.
39. ΠΕΡΙ ΟΜΟΝΟΙΑΣ ΕΝ ΝΙΚΑΙΑΙ ΠΕΝΑΥΜΕΝΗΣ ΤΗΣ ΣΤΑΣΕΩΣ

1 Ἐγὼ χαίρω τιμώμενος υφ' υμῶν, ὡσπερ εἰκὸς ἡστι χαίρειν τὸν ἄνδρα τὸν σώφρονα τιμώμενον ὑπὸ πόλεως ἀγαθῆς καὶ λόγου ἄξιος, ὡσπερ ἡ ὑμετέρα πόλις, κατὰ τὸ ἵσχυν καὶ μέγεθος οὐδεμᾶς ἠττωμένη τῶν ὁποίποτε ἐνδόξων γένους τε γενναιότητι καὶ πλήθους συνοικήσει, τῶν φανερωτάτων γενῶν οὐκ ἀλλαχόθεν ἀλλῶν συνελθόντων φαύλων καὶ ὀλίγων, ἄλλα Ἐλλήνων τε τῶν πρώτων καὶ Μακεδόνων τὸ δὲ μέγιστον ἥρωας τε καὶ θεοῦς οἰκιστᾶς λαβοῦσα.

2 Πρέπει δὲ τοῖς ὑπὸ θεῶν ψυχισμένοις εἰρήνη καὶ ὁμόνοια καὶ φιλία πρὸς αὐτούς. αὐσχρὸν γάρ, εἰ μὴ σφόδρα εὐδαίμονες ἐσονταί καὶ θεοφιλεῖς καὶ διοίσοντι τι τῶν ἄλλων εὐτυχία, βουλόμενοι γε ἄληθες ἐπιδεικνύειν τὸ τοῦ γένους, ἄλλα μὴ ψευδῆ καὶ μάταιον λόγον. θεοὶ γὰρ οἰκισταί καὶ συγ-

---

1 εὐδαίμονες Reiske.
2 θεοφιλεῖς Geel.
3 εὐτυχία Geel.

---

1 The nature of the honour is unknown. Was it citizenship, as in the case of Nicomedia (Or. 38. 1)?
2 Strictly speaking, only one “hero,” Heracles, is named
THE THIRTY-NINTH DISCOURSE:
ON CONCORD IN NICAEA UPON
THE CESSATION OF CIVIL STRIFE

I am delighted at being honoured by you, as indeed it is to be expected that a man of sound judgement would be when honoured by a city which is noble and worthy of renown, as is the case with your city in regard to both power and grandeur, for it is inferior to no city of distinction anywhere, whether in nobility of lineage or in composition of population, comprising, as it does, the most illustrious families, not small groups of sorry specimens who came together from this place and from that, but the leaders among both Greeks and Macedonians, and, what is most significant, having had as founders both heroes and gods.

But it is fitting that those whose city was founded by gods should maintain peace and concord and friendship toward one another. For it is disgraceful if they do not prove to be extremely lucky and blessed of heaven and to some extent superior to the others in good fortune, desiring, as they must, to show birth to be something real and not merely a sham and empty term. For founders, kinsmen,
DIO CHRYSTOSTOM

geneis kai proptatoron oudein ouitow ethelous tois aytōn ēchein, ou te xwras kallos ou te karptōn ἀφθονίαν ou te plēthos anthrōpōn, ὡς σωφροσύνην kai ārētēn kai politeian nómmōn kai tōn méν āgathōn politōn tīmēn, tōn de kakkōn ātmiān.

3 ōs ēgyne ἡδομαι νῦν ὅρων ὑμᾶς εν μὲν σχήμα ēkontas, μίαν de fōnēn ἀφιέντας, ταῦτα de bouλομένους. poion mēν γάρ θέαμα κάλλιον πόλεως ὀμοφρονούσης; poion de ākouσma semnōteron; poia mēν bouleūsato pōλis āmenon tīs āma bouleuomēνh; poia de eumarēsteron prattete tīs āma prattoūsēs; poia de ἦττον ἀποτυγχάνει tīs tauxtā bouleuomēνh;2 tīs mēν ἡδίω tāgathā tōn ōmōnountωn; tīs de kouφōtera tā lupthā tōn kouνh fērōntωn, ἀσπερ βάρος; tīs de stpānūteron sμβaīnεί tā χυλεπα tōn allhλous ψυλατ-4 tōntων; poia mēν tois polītas prosφilestēra pōlis; poia de tμmωstēra tois ēνois; poia de xrh-σμωstēra tois φīlōis; tīs de tois ēxthroiōs φoβερω-τēra; ὁ parā tīnωn mēν ēpαnous dokei πιστōteros, ὁ parā tīnωn de φyγωs allhēstēros;3 tīnes mēν ισοτιμόterοι tois kratōουs; tīνας de māllon oί krateōuntes aidoynται; tīnas mēν ouitōs āgαπώουν oī χρηστοὶ āρχοντες; tīnw de ἦττον kataφρο-νουσιν oī pνηροί; ou γάρ dēlōn ὑτι tois mēν ōmōnouσιν ou μόνον oί krateōuntes, ἀλλα kai oί theoī prosēχουσιν, oί de stpαsāζουσεν ouδ' aυ-των ākouσουσιν; ou te γάρ των āsμφωνων χορῶν

1 mēν Wilamowitz: de.
2 bouleuomēνh| bouleuomēνh Cobet.
3 After this sentence the mss. read tīnes de parā tois krateōs plēiōnos āidoynus tυγχάνουσι; which Emperius deletes,
and progenitors who are gods desire their own people to possess nothing—neither beauty of country nor abundance of crops nor multitude of inhabitants—so much as sobriety, virtue, orderly government, honour for the good citizens and dishonour for the base. Even as I myself rejoice at the present moment to find you wearing the same costume, speaking the same language, and desiring the same things. Indeed what spectacle is more enchanting than a city with singleness of purpose, and what sound is more awe-inspiring than its harmonious voice? What city is wiser in council than that which takes council together? What city acts more smoothly than that which acts together? What city is less liable to failure than that which favours the same policies? To whom are blessings sweeter than to those who are of one heart and mind? To whom are afflictions lighter than to those who bear them together, like a heavy load? To whom do difficulties occur more rarely than to those who defend each other? What city is dearer to its people, more honoured by the stranger, more useful to its friends, more formidable to its foes? Whose praise is held more trustworthy, whose censure more truthful? Who are more nearly equal in honour to their rulers, and whom do the rulers more respect? Whom do good rulers so admire, and bad rulers less despise? Why, is it not manifest that not merely the rulers, but even the gods, pay heed to men who live in concord, while men who are torn by civil strife do not even hear one another? For no one readily hears the words

1 Dio utters similar sentiments in Or. 32. 29.

as being a manifest variant of τίνας δὲ ... αἰδοῦνταί, which follows.
οὐδεὶς ἀκούει ῥαδίως ὃ τι λέγουσιν οὔτε τῶν διαφερομένων πόλεων.

5 Ποίᾳ δὲ οἰκοδομήματα, πόση δὲ χώρα, πόσον δὲ πλῆθος ἀνθρώπων ἵσχυρότερον δήμουν ἀποφαίνει τῆς πρὸς αὐτὸν ὁμονοιας; ὅποσοι γὰρ ἂν ὅσι πολίται τῆς ὁμονοοῦσης πόλεως, τοσοῦτοι μὲν ὀφθαλμοὶ ὁρῶσι τὸ ἐκείνης συμφέρον, τοσαῦται δὲ ἀκοαὶ ἀκούοντι, τοσαῦται δὲ γλῶττα τοπαροῦσι, τοσαῦται δὲ διάνοιαι φροντίζουσιν διαφέρουσα γὰρ οὐδὲν ἢ εἰ τις θεών οὕτως μεγάλης καὶ πολυναθρώπου πόλεως μᾶν ψυχήν ἐπούσην. ὡς οὔτε χρημάτων πλῆθος οὗτε ἀνθρώπων οὔτε ἀλλή δύναμις ἐξωνήγει τοῖς διαφερομένοις, ἀλλὰ τοῦνατίον πάντα ταῦτα πρὸς βλάβης μᾶλλον ἐστὶ καὶ ὅσῳ ἂν πλείονα υπάρχῃ, τοσοῦτω μείζονος καὶ χαλεπωτέρας ὥσπερ, οἷμαι, καὶ τῶν σωμάτων τῷ μὲν ὑγιαίνοντι συμφέρει τὸ μέγεθος καὶ τὸ πλῆθος τῶν σαρκῶν, τῶν δὲ νοσοῦντι καὶ ψυχῶς ἑχοντι σφαλερωτᾶτη ἐστὶν ἡ τοιαύτη ἐξίς καὶ ἐξήτατον ἐπάγει

6 καίδυνον. ὁμοίως δὲ καὶ ναὸς ἡτίς ἂν μετὰ ὁμονοίας πλέε τοῦ κυβερνήτου καὶ τῶν ναυτῶν, αὐτὴ τε σῴζεται καὶ σῴζει τοὺς ἐμπλέοντας· εἰ δὲ μή, ὅσῳ πλεῶ τὰ ἱστία, τοσοῦτω σφαδρότερον τὸν χειμώνα καὶ τὴν ταραχὴν μείζων συμβαίνειν ἀνάγκη· τὸ αὐτὸ τοῦτο ἐπὶ ἄρματος· ἂν μὲν ὁ θ' ἐνιόχος ἄρχειν ἐπίστηται κατὰ τρόπον οὐ τε ἢποι ὁμοφρονοῦντες καὶ πειθόμενοι ἀσιν, ἐλπίς ἐστιν ἐν μὲν ἄγων νυκᾶν, εἰ δὲ πολέμω σφύζοισθαι τὸ τοιοῦ-

1 There is a strong resemblance between this and Or. 32. 2.
2 For a similar illustration, cf. Or. 34. 22.
either when choruses do not keep together or when cities are at variance.

Again, what sort of edifices, what size of territory, what magnitude of population render a community stronger than does its domestic concord? For example, when a city has concord, as many citizens as there are, so many are the eyes with which to see that city’s interest, so many the ears with which to hear, so many the tongues to give advice, so many the minds concerned in its behalf: why, it is just as if some god had made a single soul for so great and populous a city.¹ Conversely, neither abundance of riches nor number of men nor any other element of strength is of advantage to those who are divided, but all these things are rather on the side of loss, and the more abundant they are, so much the greater and more grievous the loss. Just so too, methinks, it is with human bodies—that body which is in sound health finds advantage in its height and bulk, while the body which is diseased and in poor condition finds a physical state of that kind to be most perilous and productive of severest risk.² Similarly too any ship which sails the sea with concord existing between the skipper and his crew not only is safe itself but also maintains in safety those on board; otherwise the more numerous the sails so much the more violent must be the impact of the storm and so much greater the confusion.³ This same thing is true in the case of a chariot—if the driver knows how to exercise proper control, and if at the same time the horses are not only in agreement with one another but also obedient to the driver, there is hope that in a race such a chariot will win the prize and

¹ This illustration is found also in Or. 34. 16 and 38. 14.

101
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

τον ἄρμα· στάσεως δὲ καὶ παραχῆς ἐνούσης, τοσοῦτον μείζων ὁ κύνδυνος, ὡσὶν ἂν ἵσχυρότεροι ὦσιν 7 οἱ ἐποιεὶ καὶ ταχύτεροι. παραπλησίας δὲ καὶ πόλει ὁμοοούσῃ πάντα τὰ τοιαύτα χρήσιμα ἐστὶ, περι-
ουσία χρημάτων καὶ πλήθος ἀνθρώπων καὶ τιμαὶ καὶ δόξα καὶ δύναμις· εἰ δὲ μὴ, δύσχρηστα καὶ χαλεπά, οἰον ἐν ταύτῃ τρεφομένων θηρίων πολλῶν ἡ βοσκημάτων, ἐνὸς εἰργοντος περιβόλου, κυρι-
tοτῶν τε ἄλληλα καὶ πατοῦντων καὶ ἐπεμβαίνον-
tων ἄλληλοις.

'Άλλ' εἰ μὲν υγιαίων ἐτύγχανον, οὐκ ἂν ἀπέστη
τὸν λόγον, πρὶν ἴκανος αὐτὸν διελθεῖν κατὰ τὴν
ἐμαυτοῦ δύναμιν νῦν δὲ χρείας τε ἴσως πρὸς ἐτέρους
μᾶλλον ἐστε' κἂν ὁ πολὺ καταδείστερον ἔχω ἡ
8 πρὸς τὸ μέγεθος τοῦ ἀγώνος. τὸν οὖν βραχύτατον
καὶ ἀνυσιμῶτατον λόγον καταλείπεται εἰπεῖν τὸν
πρὸς τοὺς θεοὺς. οὕτω γὰρ καὶ τῶν μικρῶν φθεγ-
γομένων ἀδιάνοονται ἵσασιν. ἴσως γὰρ καὶ τούτῳ
τοῦ σφόδρα εὐνοοῦντός ἐστών· ὡσπερ οἱ χρηστοὶ
πατέρες τοῖς παισίν ἂ μὲν δύνανται παρανῶσιν, ἄ
δὲ ἂν μὴ πείθωσιν, εὐχόντα τοῖς θεοῖς ὑπὲρ αὐτῶν.
εὐχομαι δὴ τῷ τε Διονύσῳ τῷ προπάτορι τῆς
tῆς πόλεως καὶ Ἦρακλεῖ τῷ κτίσαντι τήνδε τὴν
tὸν καὶ Διὸ Πολῖει καὶ Ἀθηνᾶ καὶ Ἀφροδίτῃ
Φιλία καὶ Ὀμονοία καὶ Νεμέσει καὶ τοῖς ἄλλοις

1 τρεφομένων Casaubon: στρεφομένων,
2 μᾶλλον ἐστε Casaubon: ἐστε μᾶλλον ὡστε UB, μᾶλλον ὡστε Μ.

1 Cf. Or. 38. 15 for the chariot illustration. The similarity of the illustrations employed in this speech to those just cited as parallel may be ascribed to similarity of subject.
102
THE THIRTY-NINTH DISCOURSE

in a war emerge in safety; but on the other hand, if strife and confusion are present, the danger increases in proportion to the strength and speed of the horses.\(^1\) In much the same way also when a city enjoys concord, all such things are useful—abundance of riches, size of population, honours, fame, and power; but otherwise they are hard to use well and vexations, just as when, for example, many wild animals or cattle are kept in the same enclosure, penned within a single stockade, they go butting and trampling and leaping upon one another.

Well now, if I were blessed with robust health, I should not have abandoned my theme before discussing it adequately to the best of my ability; but as it is, not only are you perhaps more intent upon other matters, but I myself am far too frail to match the importance of the occasion. Therefore, all that remains for me to do is to make the briefest and most efficacious appeal, I mean the appeal to the gods. For the gods know what men mean to say even when they speak in whispers. After all, possibly this too is typical of one who is especially well-intentioned; for instance, good fathers use admonition with their children where they can, but where persuasion fails they pray the gods on their behalf. Accordingly I pray to Dionysus the progenitor of this city, to Heracles its founder, to Zeus Guardian of Cities, to Athena, to Aphrodite Fosterer of Friendship, to Harmony, and Nemesis,\(^2\) and all

\(^2\) The list of deities worshipped at Nicaea, as attested by coins and inscriptions, is a long one and, as was natural, includes some of non-Greek provenience. Dio fittingly appeals only to the Greek gods on this occasion and, among them, only to such as might reasonably be expected to heed his prayer.
Θεοίς ἀπὸ τῆς τῆς ἡμέρας τῆς πόλει πόθον ἐαυτῆς ἐμβαλεῖν καὶ ἔρωτα καὶ μίαν γνώμην καὶ ταύτα βούλεσθαι καὶ φρονεῖν, στάσιν δὲ καὶ ἔριδα καὶ φιλονικίαν ἐκβαλεῖν, ὡς ᾧ ἐν ταῖς ἐνδαιμο-

νεστάταις καὶ ἀρίσταις ἦ πόλεσί τὸ λοιπόν.
THE THIRTY-NINTH DISCOURSE

the other gods, that from this day forth they may implant in this city a yearning for itself, a passionate love, a singleness of purpose, a unity of wish and thought: and, on the other hand, that they may cast out strife and contentiousness and jealousy, so that this city may be numbered among the most prosperous and the noblest for all time to come.
THE FORTIETH DISCOURSE: DELIVERED IN HIS NATIVE CITY ON CONCORD WITH THE APAMEIANS

As indicated by the title, the background of this Discourse is a quarrel between Prusa, the home of the speaker, and its near neighbour, Apameia. The precise nature of the quarrel remains in doubt, but it seems to have involved business relations, and possibly also property rights. The relations between the two cities were extremely intimate. Prusa used the port of Apameia, and Apameia looked to Prusa for its timber. There was constant intercourse of many kinds between the two, and citizens of the one not infrequently were citizens also of the other, sometimes even receiving a seat and vote in the Council of the second city. Dio's own connexion with Apameia was especially close. As we learn from Or. 41, not only had he himself been honoured with citizenship there, but also his father before him; his mother and her father too had been awarded citizenship in Apameia along with the grant of Roman citizenship; and, finally, it would appear that Dio's household had found a refuge in that city during his exile.

Whatever the nature of the quarrel, it had lasted for some time prior to the date of our Discourse (A.D. 101), and it had been so bitter that Dio had feared to accept the invitation of Apameia to pay a visit there upon his return from exile, lest by doing so he might offend the city of his birth, and for the same reason he had resisted a request to intervene in behalf of Apameia in its quarrel. He had, to be sure, urged upon his fellow citizens, as occasion offered, the desirability of reconciliation with Apameia, and negotiations to that end were
THE FORTIETH DISCOURSE

actually in progress when Dio, responding with some reluctance to the summons of his fellow townsmen, appeared in town-meeting and pleaded afresh the cause of concord. It would appear that his words received a favourable hearing, for in the next Discourse in our collection, delivered at Apameia shortly afterwards, he speaks as a member of an official delegation to arrange terms of agreement.

This Discourse, as well as several to follow, is valuable both as shedding light upon doings in Bithynia, doings about which we get supplementary information from the correspondence of Pliny the Younger written during his term as proconsul of that province, and also as supplying biographical data regarding the speaker.
40. ΕΝ ΤΗΙ ΠΑΤΡΙΔΙ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΑΠΑΜΕΙΣ ΟΜΟΝΟΙΑΣ

1 Ἐνόμιζον μὲν, ὅ ἄνδρες πολίται, νῦν γοῦν, εἰ καὶ μὴ πρότερον, ἡξεῖ τὴν ἀπασαν ἡσυχίαν, δεῦρο ἄφικόμενος, καὶ μὴ προσάψεσθαι1 μήτε ἐκών μήτε ἄκων μηδενὸς κωνὸν πράγματος, δι’ ἐν μὲν ὦτι καὶ πολλοὺς ὅρω σὺν τοῖς θεοῖς ἀεὶ τῶν πρεσβυτέρων καὶ τῶν νεωτέρων βουλομένους καὶ δυναμένους ἐπιτροπεύειν τὴν πόλιν καὶ προστασθαί τῶν ὑμετέρων ὀρθῶς οὔτε τοῦ λέγειν οὔτε τοῦ πράττειν ἐνδεῶς ἔχοντας, ἐτι δὲ τῆς παρ’ υμῖν πολιτείας ἐμπείρους οὖν, ἐμε δὲ ὑπόπτευον—τὸ γὰρ ἀληθὲς εἰρήσεται—βαρύνεσθαι τινας ὡς ἔξον καὶ 2 περιττὸν ἐπειτα, οἶμαι, καὶ τοῦ σώματος δέον ποιήσασθαι τινα πρόνοιαν, ἐκ πολλῆς καὶ συνεχόν ταλαιπωρίας ἀπειρηκότος, καὶ τῶν περὶ τὴν οἰκίαν, κομιδῆς φαύλως διακειμένων, ἀ τοσοῦτον ἀπολωλότα χρόνων οὐδεμιᾶς ἐπανορθώσεως τετύχηκεν.

1 προσάψεσθαι Emperius: προσάψασθαι.

1 He had recently returned from Rome. Prior to that visit, ever since his return from exile in A.D. 96, he had been occupied with public business, notably the building operations to which he refers in his opening paragraphs, with which cf. Or. 45.
THE FORTIETH DISCOURSE: DELIVERED IN HIS NATIVE CITY ON CONCORD WITH THE APAMEIANS

I used to think, fellow citizens, that now at least, if not before—now that I am home again—I could look forward to enjoying complete leisure, and that I was not going to engage in any public business, either voluntarily or otherwise.¹ One reason was because I see that many older men, by the grace of God, and many younger men as well, are ever ready and able to direct the city and to defend your interests rightly, being deficient in neither speech nor action, and what is more, being thoroughly acquainted with your form of government, while, on the other hand, I suspected—for the truth will out—that some were vexed with me as being an outsider and a nuisance.² A second reason is that, in my opinion, I should take some thought, not only for my body, exhausted as it is from great and unremitting hardship, but also for my domestic affairs, now in thoroughly bad condition, affairs which, though so long in ruinous state, have met with no improve-

² His long exile made him seem to some to be an outsider, and his energetic efforts to improve Prusa were accordingly resented.
DIO CHRYSOPTOM

όπου γὰρ ἀποδημία δεσπότου χρονίσαντος ἰκανῆ διαφθείραι καὶ τὴν μεγίστην οὐσίαν, τὴ χρή προσδοκαίν ἐν τοσοῦτοις ἐτεσι φυγῆς; ὅθεν οὐδείς ἂν προσεδόκησεν ἐμὲ σωθῆναι χωρίς ὑμῶν, δι' εὐνοίας ύπερβολῆν. καὶ τοὶ μέχρι μὲν ὑπήρχε πενίας κἂν δυνὸς ἦμιν, οὐδὲν ἦν δεινὸν. οὐ γὰρ εἰμι πρὸς τοῦτο ἀμελητητος σχεδόν, τοσοῦτον χρόνον πλανηθεῖς οὐ μόνον ἄοικος καὶ ἀνέστιος, ἀλλὰ μηδὲ ἀκόλουθον ἕνα γοῦν ἐπαγόμενος. οὐ τοῖνυν οὐδὲ τὸν υἱὸν ἡλπίζον χαλεπῶς ἂν ὑπομείναι πενίαν, οὐκ ὄντα ἐμοὶ χείρῳ τὴν φύσιν.

3 Ἐπει δὲ δ’ λόγος ἦμιν ἐστὶν ὑπὲρ τοῦ μὴ ψεύσασθαι τὴν πατρίδα μηδὲ ἀποστερῆσαι τὴν ὑπόσχεσιν ὑμᾶς ἢν ὑπεσχόμεθα μηδενὸς ἀναγκάζοντος, οὐδαμῶς ῥαδίαν οὐδὲ ὀλίγων χρημάτων, τοῦτο οἰμαί χαλεπῶς καὶ πολλῆς φροντίδος ἄξιον· οὐ γὰρ οὐδέν ἐστι βαρύτερον οὐδὲ ὄφειλόμενον ἐπὶ πλεῖον τόκῳ χάριτος.2 καὶ τοῦτό ἐστι τὸ ἀναίσχυντον δάνειον καὶ πικρόν, ὅταν, οἰμαί, τῷ βραδύνειν ἡ χάρις εἰς χρέος μεταστῆ· ὁ τῷ παντὶ χαλεπώτερον ἀπαίτο-4 σιν οἱ συνοπώντες τῶν βοῶντων. οὐδέν γὰρ οὕτω δύναται τοὺς ὄφειλοντας ὑμῖν τὰ τοιαῦτα ὑπομιμή-σκεῖν, ὡς τὸ ὑμᾶς ἐκλεληψαί. διὰ μὲν δὴ ταῦτα ἀναγκαῖον ἐνόμιζον γενέσθαι πρὸς τοὺς ἐμαυτοῦ καὶ μηδὲν τῶν κουμῶν προσίναι μηδὲ μέχρι λόγου

1 οὐ γὰρ with M| οδι γε.
2 χάριτος] deleted by Von der Muehl, reading οδι γε supra.

1 He had subscribed toward the embellishment of Prusa,

110
THE FORTIETH DISCOURSE

ment. For when a proprietor's absence from home, if protracted, suffices to ruin even the greatest estate, what should one expect in the course of so many years of exile? From such an exile no one could have expected me to come home safe except yourselves—because of your extreme partiality for me. And yet as long as poverty was the only risk confronting me, that was nothing to be afraid of. For I am not unprepared, I may say, to cope with that, having wandered so long, not only without hearth and home, but even without a single servant to bear me company. Furthermore, I did not expect my son to find poverty a grievous thing to bear either, since his nature is not inferior to my own.

But since the question before us concerns my not proving false toward my native land and not defrauding you of the promise I made under no compulsion, a promise by no means easy to make good and involving no small outlay of money, this I conceive to be a difficult matter and one calling for much serious cogitation.¹ For there is nothing more weighty, no debt bearing higher interest, than a favour promised. Moreover, this is the shameful and bitter kind of loan, when, as one might say, because of tardy payment the favour turns into an obligation, an obligation the settlement of which those who keep silent demand altogether more sternly than those who cry aloud. For nothing has such power to remind those who owe you such obligations as your having utterly forgotten them. For these reasons, therefore, I felt it had become necessary for me to devote myself to my own affairs and not to any but, like some others of whom we hear, he had not yet redeemed his promise.
DIO CHRYSOSTOM

τέως, ἐὼς ἂν αἰσθωμαι τοῦτο δὴ τὸ παρὰ τῷ ποιητῇ λεγόμενον:

ὁ ττι μοι ἐν μεγάροις κακῶν τ' ἁγαθόν τε τέτυκται.

5 Πρότερον γὰρ οὐδ' ἐπ' ὀλίγον σχολὴν ἡγαγον ἵσως διὰ τὴν ἐμαυτοῦ πολυπραγμοσύνην, ὅς δὲν ἐντυχεῖν ὑμῖν καὶ φιλοφρονήσασθαι τοσοῦτο μόνον καὶ θύσαι τοῖς θεοῖς καὶ νῇ Δίᾳ ἀναγινώναι τὰ γράμματα τὰ τοῦ αὐτοκράτορος, ὅτι ἀναγκαῖον ἦν, ἔπειτα εὐθὺς ἀναχωρῆσαι καὶ τρέπεσθαι καθ' αὐτόν, λόγον τυλ' ἐπον ὑπέρ ἔργου τινὸς, οὐκ αὐτὸς μόνον, ἀλλὰ καὶ τῶν ἡγεμόνων ἐσπουδακότων, ἵσως μὲν ὑμῖν, ἵσως δὲ κἀμοι χαρίζεσθαι βουλομένων καὶ σεμιστέραν ποιεῖν ἅπασαν. πρότερον γὰρ ἵστε δημοψευθεὶς ὅτι τοῖς τοιούτοις καὶ τῶν ἀστυνειτόνων ἐλειπόμεθα.

6 Τούτων ἐμοῦ τότε εἰπόντος τῶν λόγων, ἐπήρθη τε πρὸς αὐτὸν ὁ δήμος· οὐ γὰρ ἐστε ἁγενεῖς οὐδὲ ἀναίσθητοι τὰς φύσεις· καὶ πολλοὶ προετράπησαν φιλοτιμηθῆναι τῶν πολιτῶν. πάλιν δὲ ὠστερον ἐμοῦ τὸ πράγμα ἐφ' ὑμῖν ποιομένου πολλάκις μὲν

---

1 αἰσθωμαι Emperius: αἰσθησώμαι or αἰσθήσομαι.
2 ὅς Selden: ὁς.
3 καὶ added by Reiske.
4 βουλομένων Morel: βουλόμενων.
5 καὶ] deleted by Emperius.

---

1 Source unknown, evidently some epic poem.
2 The occasion was doubtless his return from exile. The letter from the Emperor is thought by Arnim to have been a
THE FORTIETH DISCOURSE

public business, not even to the extent of making a speech, until, as the poet says, I shall perceive

What ill or good has happened in my halls.¹

The fact is that hitherto I had not had even a moment's leisure, possibly because of my own officiousness, since, when I ought merely to have met you and given you friendly greetings and sacrificed to the gods, and, of course, read the letter from the Emperor, since that was a matter of necessity, and then to have retired immediately and turned to my own affairs;² instead I made a speech in behalf of a certain undertaking,³ not on my own responsibility alone, but with the backing of the proconsuls as well, who possibly were minded to do you a favour, and perhaps me as well, and also to put the city into better shape and make it more impressive as a whole.⁴ For formerly, as you doubtless are aware, we were behind even our neighbours in such matters.

Well, when I made that speech on the occasion referred to, not only was the Assembly aroused with enthusiasm for it—for you are not illiberal or insensible in your nature—but also many of the citizens were even moved to patriotic fervour in its support. And again, when later on I repeatedly laid the matter before you, now in the council chamber and now

letter from Nerva and identical with the letter he is about to read at the close of Or. 44.

³ Probably the vagueness of Dio's language in referring to his pet project was due to the unpopularity which it had brought him in certain quarters. He seems to have shown more zeal than discretion.

⁴ Cf. Or. 47. 13. Pliny's correspondence with Trajan shows how keen was the interest of both in the financial stability of Bithynia, though both were glad to sponsor physical improvements.
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

ἐν τῷ βουλευτηρίῳ, πολλάκις δ' ἐν τῷ θεάτρῳ, ἵνα, εἰ μὴ δοκιμάζοντε μηδὲ βούλοντε, μηδένα ἐνοχλῶ—τὴν γὰρ ἄσχολιαν τὴν ἐσομένην ὑπόπτευον μοι περὶ ταῦτα—πολλάκις μὲν ὑφ' υμῶν ἐκυρώθη, πολλάκις δὲ ὑπὸ τῶν ἡγεμόνων, οὐδενὸς ἀντεπόντος.

7 Ἐπεὶ δὲ ἀρχὴν ἔλαβεν, ὅσα μὲν αὐτὸς ἔπαθον μετρῶν καὶ διαμετρῶν καὶ λογιζόμενος, ὅπως μὴ γένοιτο ἀπρεπὲς μηδὲ ἀχρεῖον, ὅποια ἔργα πολλὰ γέγονε παρ' ἑτέρων μάτην ἀπολόμενα, καὶ τελευταῖον εἰς τὰ ὤρη φθειρόμενος, οὐκ ὃν ἐμπειρὸς τῶν τοιούτων οὐδενὸς οὐδὲ ἀπορῶν ἔργου τινός, ἀλλ' ἐτερα μᾶλλον πράττειν δυνάμενος, σπουδαίοτερα ἵσος, ἀφ' ὃν οὐ παρὰ μόνοις ὑμῖν εὐδοκιμεῖν ἐμελλον, ἐὼ ἐν ἐπεξειναί. οὐδὲν γὰρ ἦν ἐμοὶ βαρύ δι' ὧμᾶς ὑπομένουτι.

8 Δόγμα δὲ ἐγίγνοντο πολλοὶ μὲν, οὐ παρὰ πολλῶν δὲ, καὶ σφόδρα ἀγαθεῖς, ὡς κατασκάπτω τὴν πόλιν, ὡς ἀνάστατον πεποίησα σχεδὸν ἐξελαύνον τοὺς πολίτας, ὡς ἀνήρησι πάντα, συγκέχυσαι, λοιπὸν οὐδέν ἐστιν. καὶ τινες ἦσαν οἱ σφόδρα ὁδυρόμενοι τῷ χαλκείῳ τῷ τοῦ δεῖνος, χαλεπῶς ἔχοντες, εἰ μὴ μενεὶ ταῦτα τὰ ὑπομνήματα τῆς πολιάσ εὐδαιμονίας, ἀσπερ τῶν Ἁθήνησι Προπυλιῶν κινομένων η τοῦ Παρθενώνος η τὸ Σαμίων Ἡραίων ἡμᾶς ἀνατρέπονται η τὸ Μιλησίων Διδύμειον ἡ

1 Διδύμειον Reiske: διδύμων.

---

1 Popular assemblies often were held in theatres.
2 Probably for the purpose of selecting building material and allotting contracts.
3 On the subject of the smithy in question, cf. also Or. 47. 11.
THE FORTIETH DISCOURSE

in the theatre,¹ to make sure that I should not offend anyone in case you did not approve or desire the project—for I had my misgivings as to the hard work which would be connected with the enterprise—the proposal was repeatedly sanctioned by you and by the proconsuls too with not a dissenting voice.

However, when the work was started, all the trouble to which I myself was put in taking measurements and allotting space and making computations, to insure that the project should not be unbecoming or useless—as in other cities many public works have been ruined for lack of planning—and finally in making a cursed excursion to the mountains,² though I was not at all experienced in such matters and did not lack for something to do either, but might rather have occupied myself with other activities, possibly more important, from which I was likely to enjoy renown with others besides yourselves—all this I now refrain from narrating in detail; for nothing was too burdensome for me, seeing that I bore it for your sake.

But there was a lot of talk—even not on the part of many persons—and very unpleasant talk too, to the effect that I am dismantling the city; that I have laid it waste, virtually banishing the inhabitants; that everything has been destroyed, obliterated, nothing left. And there were some who were violent in their lamentations over the smithy of So-and-so,³ feeling bitter that these memorials of the good old days were not to be preserved. One might have supposed that the Propylaea at Athens were being tampered with, or the Parthenon, or that we were wrecking the Heraeum of the Samians, or the Didymeum of the Milesians, or the temple of
9 τὸν νεῶν τῆς Ἐφεσίας Ἀρτέμιδος, ἀλλ' οὐκ αἴσχρα καὶ καταγέλαστα ἔρειπσα, πολὺ ταπεινότερα τῶν κλησίων, οἷς ὑποδύεται τὰ πρόβατα, τῶν ποιμένων δὲ οὐδεὶς ἂν δύνατο εἰσελθεῖν οὐδὲ τῶν γενναιοτέρων κυνῶν· ἐφ' οἷς ὑμεῖς μὲν ἠρυθραῖτε, νὴ Δίαι διετρέπεσθε τῶν ἱγιεμόνων εἰσίοντων, οἱ δὲ ἀγνώστως ἔχοντες πρὸς ὑμᾶς ἐπέχαιρον καὶ ἐγέλων—ὁπον μὴδε τοῖς χαλκεῖσσιν ἐξήν διάρασθαι σχεδὸν, ἀλλὰ εἰργάζοντο κεκυφότες· καὶ ταῦτα πίπτοντα καὶ ὑπερηρευμένα, ἀ πρὸς τὴν πληγήν τοῦ ραυστήρος έτρεμε καὶ διϊστάτο· ἀλλ' οὕμως ἦσαν οἱ χαλεπῶς ἐώρων ἁφανιζόμενα τὰ σημεία τῆς ἐμπροσθὲν πενίας καὶ ἀδοξίας, οὐχ ὡς τῶν κιόνων ἐμελεν αὐτοῖς τῶν ἰσταμένων οὐδὲ τῶν γείσων, οὐ τῶν ὀικοδομουμένων ἐργαστηρίων ἄλλοσ, ἀλλ' ἐν μηδέποτε μεῖζον ὑμεῖς ἐκεῖνων φρονήτε.

10 Εὖ γὰρ ἵστε ὅτι καὶ τοῖς οἰκοδομήμασι καὶ ταῖς ἐορταῖς καὶ τῷ δικάζειν αὐτοῖ καὶ τῷ μὴ παρ' ἄτεροις ἐξετάζεσθαι μηδὲ συντελεῖν ἄλλοις καθά-περ, οἴμαι, κόμην, πᾶσι τούτοις συναίρεσθαι πέ-

1 νὴ Δία added by Capps, καὶ Emperius.
2 After οὐχ ὅτι Lünim suspects a lacuna.
3 ἐμελεν Reiske: ἐμελλεν.
4 ἄλλοσ Emperius: ἄλλως.
5 ἄλλοις Valesius: ἄλληλοις.

1 The terseness of Dio's words testifies to the grandeur of these edifices and also suggests that citizens of Prusa were acquainted with them. To-day a single column of the shrine of Hera towers aloft amid blackberry vines and stagnant water, while of the famous temple of Artemis only the stump of one column is visible above the pool that covers the excavated area.

2 Apparently the proconsuls made a thorough inspection of the cities under their jurisdiction.

116
THE FORTIETH DISCOURSE

Artemis at Ephesus,¹ instead of disgraceful, ridiculous ruins, much more lowly than the sheds under which the flocks take shelter, but which no shepherd could enter nor any of the nobler breeds of dogs, structures that used to make you blush, aye, be utterly confounded when the proconsuls essayed to enter;² while men who bore you malice would gloat over you and laugh at your discomfiture—hovels where even the blacksmiths were scarcely able to stand erect but worked with bowed head; shanties, moreover, in tumbledown condition, held up by props, so that at the stroke of the hammer they quivered and threatened to fall apart. And yet there were some who were distressed to see the signs of their former poverty and ill-repute disappearing, who, far from being interested in the columns which were rising, or in the eaves of the roof,³ or in the shops under construction in a different quarter,⁴ were interested only in preventing your ever feeling superior to that crew.

For, let me assure you, buildings and festivals and independence in the administration of justice and exemption from standing trial away from home or from being grouped together with other communities like some village,⁵ if you will pardon the expression—all these things, I say, make it natural for the

³ On the colonnade, which formed the centre of Dio's scheme for embellishing Prusa, cf. Or. 47. 17 and 19-20.
⁴ The shops, including the smithy, had made way for the colonnade and were being re-erected where they would not interfere with public buildings.
⁵ On the synboleia, cf. Or. 38. 26. The right to hold court served not only as evidence of rank and worth but also as an important source of revenue (Or. 35. 15). Dio's emphasis upon that subject, both here and in § 33, suggests that Prusa had lately gained that right.
DIO CHRYSTOS TOM

φυκε τὸ φρόνημα τῶν πόλεων καὶ μείζων ἄξιωμα γίγνεσθαι τὸ τοῦ δήμου καὶ πλεόνος τυχάνειν τυμής καὶ παρὰ τῶν ἐπιδημούντων ἔξων καὶ παρὰ τῶν ἡγεμόνων. τάντα δὲ τοῖς μὲν ἁγαπώσι τὰς αὐτῶν πατρίδας καὶ μὴ φοβουμένοις μὴποτε ἐλάττους αὐτῶν φανῶσι θαυμαστὴν ἔχει τὴν ἰδιονήν· τοῖς δὲ ἐναντίως ἔχουσι καὶ βουλομένους ἐν ἀσθένεσιν ἰσχύειν καὶ τὴν δόξαν τῆς πόλεως ἀδοξίαν αὐτῶν νομίζουσι δέοντως ψέρει λύπην1 καὶ φθόνον.

11 καὶ τοῦ μὲν ὑπόδημα δεὶ πρὸς αὐτὸν ἀρμότειν καὶ τὸν αὐτοῦ πόδα, καὶ ἀν δοκῇ μείζων, περιτεμείν· πόλιν δὲ οὐδέποτε δεὶ κολούειν οὐδὲ κατάγειν πρὸς αὐτὸν οὐδὲ πρὸς τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν μετρεῖν, έαν τύχῃ σμικρὰν ἔχων καὶ ἀνελεύθερον, καὶ τάντα παραδειγμάτων ὄντων· λέγω δὲ τὸ τῶν Ἐμφροναιών, τὸ τῶν Ἐφεσίων, Ταρσεῖς ἐκείνους, Ἀντιοχέας.

Καὶ τάντα ἐπίσταμαι σαφῶς ὅτι καὶ πρότερόν τινα ἀκούοντες διερρήγνυντο καὶ χαλεπῶς ἔφερον, εἰ τοιούτων ἐθίζεσθε ἀκροάθαι λόγων καὶ μετὰ τοιούτων πόλεων τολμᾷ τις ὀνομάζειν τὴν ὑµε-12 τέραν. ὅµως2 δὲ ἐπὶ τούτων σχετικά ταχυντες καὶ τοιαῦτα λέγοντες καὶ διδόναι µηδένα ἐσόντες καὶ τοῖς ἐργοὶς ἐμποδῶν γιγνόμενοι, οὕτως ἐµὲ διεθηκαν, ὡστε ολίγον φυγῆν ἐμαυτοῦ καταφησάσθαι.

1 λύπην Wilanowitz: αὐτὴν. 2 ὅµως Casaubon: ὅπως.

1 Public works seem to have been characteristic of all Asia Minor at this period and to have aroused rivalry between one city and another. The four cities here named were selected for their eminence as well as for their prominence in civic improvements. Cf. Or. 38. 47 and 47. 16. The pronoun applied to the Tarsians suggests some special undertaking in that city. Cf. Or. 33. 23 and 28.
THE FORTIETH DISCOURSE

pride of the cities to be enhanced and the dignity of the community to be increased and for it to receive fuller honour both from the strangers within their gates and from the proconsuls as well. But while these things possess a wondrous degree of pleasure for those who love the city of their birth and are not afraid lest some day they may be found to be not good enough for it, to those who take the opposite stand and wish to wield authority over weak men and who deem the glory of the city to be their own ignominy, these things necessarily bring pain and jealousy. And yet, while it is true that the shoe must fit the wearer and his own special foot, and if the shoe is judged to be too large it must be trimmed down, one must never curtail a city or reduce it to one's own dimensions or measure it with regard to one's own spirit, if one happens to have a small and servile spirit, particularly in the light of existing precedents—I mean the activities of the men of Smyrna, of the men of Ephesus, of those men of Tarsus, of the men of Antioch.¹

Again, I know perfectly that on former occasions too certain persons were ready to burst with rage on hearing me talk this way and were incensed that you were growing accustomed to listening to such words, and that any one should presume to name your city in company with such distinguished cities.² But still, because of their angry protests at these proceedings, because of the things they say, because of their attempts to prevent any one's making a contribution, and because of their efforts to block operations, they have put me into such a frame of mind as almost to condemn myself to voluntary exile. For

² The conservatives regarded such comparisons as unfair.
ДІΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΜ

καὶ γὰρ ἦν γελοῖον μετὰ φυγῆν ὀὕτως μακρὰν καὶ πράγματα τοσάδα καὶ τύραννον ἐχθρὸν δεύρο ἀφικόμενον, ὥστε ἀναπαύσασθαι καὶ τὸ λοιπὸν ἐπιλαθέσθαι τῶν πρῶτον χαλεπῶν, ὅταν ἐκ δεινοῦ καὶ ἀγρίου πελάγους καὶ χειμῶνος ἀδοκήτως σω-θέντα μόλις δι᾿ εὐνοιαν θεοῦ τινος, ἐπειτα ἐνταῦθα ὦςπερ ἐν λιμένι ναυαγεῖν.

13 Θαυμάζω δὲ μάλιστα ἐνίων ἀνθρώπων τὴν κακο- ἰθείαν, μάλλον δὲ τὴν ἀνοιαν, ὑπομυνησκόμενος οἷα ἐλογοποίουν, τὸ μὲν πρῶτον περὶ τῆς προσβείας ἦν ἐπέμψατε εὐχαριστοῦντες. οὐ γὰρ ἦδεως αὐτῶν ἀποδέξασθαι τοὺς προσβείας, ἀλλά δυσχεράναι μάλ- λον, ὡς ἰδοὺ αὐτῶν ἐπὶ τῆς πύλης ἀπηνηκέναι καὶ περιδαλεύν τοὺς ἤκοντας ἡ τοὺς μηδέπω παρόντας ὀνομάζειν ἢ πυνθάνεσθαι περὶ τοῦδε καὶ τοῦδε,

14 τὶ πράττουσιν ἡ διὰ τὶ πάντες οὐκ ἦλθον. οἱ δὲ ἐλογοποίουν ὅτι τοῖς Συμρναῖοις παμπόλλας δώ- ρεάς δοῦν καὶ χρήματα ἀμύθητα πέμψει μετὰ τῶν Νεμέσεων, καὶ νὴ Δὶ ὡς ἄλλου τινὸς διαλεχθέντος μυρίους μὲν αὐτῶ συνεχώρησε βουλευτάς, χρυσίου δὲ ἐκέλευσε ποταμὸν εἰς τὴν πόλιν τραπῆναι καὶ

1 ἀφικόμενον Reiske: ἀφικόμενον.
2 ἀδοκήτως σωθέντα Reiske: ἀδοκήτους ὡς θέντα Μ, ἀδοκή- του ὡς θέντα B, ἀδοκήτου ὡς θέντα ῬΤ.
3 τοὺς ἤκοντας Emperian: προσήκοντας.

1 I.e., Domitian.
2 Upon the occasion of Trajan’s becoming Emperor, A.D. 98.
3 I.e., Trajan.
4 Smyrna was noteworthy for worshipping two Nemeseis instead of one. These deities were held to have inspired

120
THE FORTIETH DISCOURSE

it really was ridiculous if, after having experienced so long an exile, so many tribulations, and so tyrannical a foe,\(^1\) after reaching home at last with the hope of finding respite and of being able to forget past hardships from then on—like a man who had through the kindness of some god unexpectedly and with difficulty been rescued from a dreadful, savage sea and tempest—I should then in port, so to speak, meet shipwreck here.

But I am especially amazed at the malevolence of sundry persons—or rather at their folly—as I call to mind what sort of tales they invented, first of all in connexion with the mission of congratulation which you sent.\(^2\) For they claimed that he \(^3\) was not glad to receive your envoys, but was vexed, as if it were incumbent upon him to meet at the gate and there embrace all arrivals, or to speak the names of those who had not yet arrived, or to inquire about this one and that one, wanting to know how they were or why they had not all come. And others invented the tale that he gave the delegates from Smyrna very many presents, and that he sent untold riches along with the images of Nemesis,\(^4\) and, by Heaven, that after some one else had delivered an address he granted him ten thousand councillors and ordered a flood of gold \(^5\) to be turned in the direction

Alexander the Great to refound the city, and they were regarded with special reverence. See Pausanias 7. 5. 1-3. We may infer from Dio’s report that Trajan sent Smyrna images of these deities, a supposition which would explain the appearance during Trajan’s reign of a coin of Smyrna bearing a new type of Nemesis. See Volkmann in P.W. 16. pt. 2, 2353-2354.

\(^5\) In such a context one naturally thinks of the golden Pactolus, which Dio presumably has in mind, but it becomes plain that he refers to imperial largess.

121
 Dio Chrysostom

μυριάδες ἀπειροὶ τινες ἐδόθησαν. ὃν οὐδὲν ἐμὴν ἀληθῶς ἐβουλόμην ἄν ἐγωγε. το γὰρ πολλοὺς καλῶς πράττεις καὶ μεγάλων τυγχανεῖς οὐκ ἂν οὐδέποτε λυπήσειε τοῦ νοῦν ἔχουν ἄλλως τε καὶ πρῶτον τυχόντα καὶ τὴν ἀφορμήν ὡς παρεσχηκότα. ὁμοίως γὰρ, ὡσπερ εἰ τις αὐτῶ μόνον λάμpei ἥξιον τὸν ἡλικοῦ ῥήμα καὶ τῷ βασιλείῳ δυνασθαι πιεῖν. ἀλλ' ὡμοὶ πάνθρωπότατος ὃν ἣν πατοκράτωρ καὶ συνετώτατος ἀπάντων ἔμοι τε παρέσχεν ὃν ἐγὼ εἶδεόμην καὶ ἄλλοις ὃν ἐκείνοι εἶδοντο.

Τύνος οὖν ἑνεκεν εἰρήκα πάντα τούτον τὸν λόγον, ὑπὲρ ἄλλων ὑμῶν βουλευομένων; ὁτι καὶ τούτον τοῦ πράγματος ἐγὼ πρότερον ἡφαίστη καὶ πολλοὺς εἴποι εὐθάδε λόγοις ὑπὲρ ὁμοιώσας, ἡγοομένους συμφέρειν τῇ πόλει τούτο καὶ κρείττον εἴναι μὴ διαφέρεσθαι πρὸς μηδένα ἀνθρώπων, ἡκιστα δὲ, οἶμαι, πρὸς τοὺς ἐγών οὕτω καὶ ἀστυγείτονας. οὐ μεῖντοι πρὸς ἑκεῖνους γε ἥλθον οὐδὲ εἴποι πιλάνθρωπον οὐδὲν πρὸ τοῦ καταλαγῆναι δημοσία τῇ πόλει καὶ φίλους ὑμᾶς γενέσθαι. καίτοι ψηφισμά γε ἐπεμήλαν εὐθὺς ἐν ἀρχῇ φιλοφρονούμενοι καὶ παρακαλοῦντες ἀφικέσθαι. καὶ πολλὰ δίκαια μοι

1 pòllou| ἄλλως| Imperius.
2 ὡμοῖ Ειμπεία: ὁ μὲν M, ὡμοὶ UB.
3 ὡ added by Imperius.
4 ἐμοὶ τε Reiske: ἔμοιεγε.
5 καὶ added by Casaubon.

1 Dio's earlier successes in Rome, his friendship with Nerva, and his eloquent and tactful address before Trajan on the subject of kingship (Or. 1) seem to warrant this modest boast.

122
of his city, and countless thousands of guineas were bestowed—not a word of which was true, though for my part I wish it were. For to see many people meeting with success and gaining great favours would never disturb a man of discernment, especially a man who had been the first to encounter such good fortune, and had possibly furnished the precedent for it.\(^1\) For it is quite as if a man were to demand that for him alone the sun should shine, or Zeus send his rain, or the winds blow, or that no one else should be permitted to drink from the springs. On the contrary, being at once most benevolent and most sagacious of all men, the Emperor not only gave me what I asked,\(^2\) but also gave others what they asked.

Well, why have I made all this harangue, when you were considering other matters?\(^3\) Because previously I not only had touched upon this matter, but had also in this place made many speeches in behalf of concord, believing that this was advantageous for the city, and that it was better not to quarrel with any man at all, but least of all, in my opinion, with those who are so close, yes, real neighbours.\(^4\) However, I did not go to them or speak any word of human kindness in anticipation of the official reconciliation of the city and the establishment of your friendship with them. And yet at the very outset they sent me an official resolution expressing their friendship toward me and inviting me to pay them a visit.\(^5\) Furthermore, I had many obligations

---

2 Among other things, Dio obtained for Prusa a Council of 100 members (Or. 45. 3). The right to set up court at Prusa may have been obtained later. Cf. § 33.
3 The real reason may have been to disarm his critics.
4 I.e., the Apameians.
5 Upon his return from exile, five years earlier.
πρὸς αὐτοὺς ὑπηρέχειν, ὁσπερ᾽ ἄλλω τινὶ τῶν ἐν-
τεῦθεν. ἄλλ᾽ ὁμώς οὐχ ὑπέμενον φιλανθρωπεύ-
σθαι κατ' ἐμαυτόν, ἄλλα κοινῇ μεθ᾽ ύμῶν αὐτοῖς
ἐβουλόμην γενέσθαι φίλος. οὖθεν ὕφεωρωτό με
καὶ δυσχερῶς εἶχον.
17 Καὶ νῦν πυθόμενος τὰς διαλύσεις καὶ τὴν φιλίαν
tαύτην πραττομένην, καὶ ψηφισμάτων ὑμῶν ἐμὲ
καλεῖν, ὅσως καὶ ταύτης ἑνεκα τῆς χρείας—τυχόν
γὰρ ἠλπίζετε κάμοι μετασχόντος βάσιν μᾶλλον καὶ
ἀσφαλέστερον ἐσεσθαι πάντα· καίτοι καὶ νῦν ὅσως
οὐ τοῖς παροῦσι μόνον, ἀλλὰ κάμοι γεμοῦτες τιμὴν
μετὰ τῶν ἄλλων, λογιζόμενοι κἀμὲ πολίτην ὑμέ-
tερον, τυχόν προθυμότεροι γεγόνασι πρὸς ὑμᾶς—
ὁμώς οὐ ἑφόδρα ὑπείχθην εὐλαβοῦμενος μὴ γένη-
tαι τούτῳ ἐμποδῶν οὐκ ἔκεινοι, ἀλλὰ τῶν ἐντεῦθεν
τισι. σχεδὸν γὰρ εἰώθασι πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων
οὐ τοῖς πραττομένοις, ἀλλὰ τοῖς πράττουσι φθονεῖν.
18 ἐπεὶ καὶ πέρυσι τοὺς λόγους τούτους πρὸς ἐμὲ
ἐλεγον οἱ προεστῶτες αὐτῶν καὶ τότε ἐξῆν ὑμῖν
ἀπηλλάχθαι πραγμάτων· ἄλλ᾽ ὑφεωρώμην ἐγὼ μὴ
τισὶ τῶν ἐντεῦθεν πρόσαντες γένησαι καὶ δυσκόλως
φέρωσιν ἐμοὶ πράπτουντος αὐτά. καὶ νῦν τοῖνυν
τρόπον τινὰ ἔκών ἐβράδυνα. ὡσα μὲν οὖν καὶ δι᾽
ἐμοὶ καὶ δι᾽ ἐτέρων δυνατὰ γίγνεσθαι τῇ πόλει,

1 ὁσπερ| ὁσπερ ὅου Geel, ἐσπερ Emperius.
2 οὖ Reiske : δ.
3 τοῖνυν added by Crosby.

1 It is plain that envoys from Prusa were already in
Apameia, and seemingly negotiations were not progressing
toward them, like any other citizen of Prusa; but still I did not undertake to show my goodwill toward them independently, but preferred rather to make friends with them along with you. So they looked upon me with distrust and were displeased.

Besides, at the present moment, although I had heard of the breaking off of hostilities, and that this compact of friendship was being negotiated, and although you had voted to summon me, possibly even for this very business—for you may have expected that everything would be easier to achieve and surer if I participated in it; and in fact even now perhaps by their honouring, not only those who are already in Apameia, but me too along with the others, taking into account that I too am a citizen of yours, they may conceivably have become better disposed toward you—still, for all that, I was in no great haste to come before you, being wary lest my coming might prove a stumbling-block, not to the Apameians, but to some of the men from here. For, it is safe to say, many persons are wont to look with disfavour, not on the business under consideration, but rather on the negotiators. Why, even a year ago the leaders in Apameia were making these proposals to me, and you might at that time have been freed from trouble; yet I had misgivings lest the proposal might prove repugnant to some from here and they might be irritated if I acted in the matter. And so now too I have, as one might say, delayed intentionally. Accordingly, whatever can be accomplished for the city through others as well as through myself I ask to have entrusted to others to suit the administration. We do not know to what honours Dio refers.
DIO CHRYSSOSTOM

ταύτα ἑκείνοις ἄξιω μᾶλλον ἐπιτρέπειν, ἵνα μηδεῖς ἀντιβαίνῃ μηδὲ λυπηται βασκαίνων. ὡσα δ’ οὐ ράδιον υπ’ ἄλλου τῶν ἐνετεύθεν πραχθήναι, τυχόν δὲ καὶ λίαι χαλεπόν, ἤγείσθε πρὸς ἑκείνοις ἀεί με τὴν γνώμην ἔχειν μέχρις ἄν ἐμπνεώ. καὶ μην ὅστις ἀν προθυμηταὶ τὰ περὶ τὴν πόλιν καὶ δύνηται τι ποιεῖν ύμῖν συμφέρον, ἐμὲ πρῶτον ἐξει τὸν μαρτυροῦντα καὶ συναγωνιζόμενον, καὶ τὸ αὐτὸ πράγμα, δ’ γίγνεται ὦρθον, πολὺ ἂν ἦδιον ἐπαινέσαμι καὶ 1 προθυμότερον ἄλλου πράττοντος ἡ αὐτὸς εἰσηγούμενος. οὐδὲ γὰρ εἰνδοκιμεῖν βουλόμενοι οὐδὲ τῶν ἐπαινοῦντων ἀπορών οὐδ’ ἐπιθυμια δόξης, ἀλλὰ τῇ πρὸς ύμᾶς εὐνοία βουλομαι γίγνεσθαι τι τῶν δεόντων, καὶ τοῖς θεοῖς εὔχομαι πάσι γηρῶν ὡς πλείστους ἐπιδεῖν ἰκανωτέρους ἐμοῦ τὴν πόλιν ὀψελεῖν.

20 Καὶ νῦν ὑπὲρ τούτου ἐπαινῶ τὸν τε ἄρχοντα καὶ τὸν εἰσηγησάμενον. πάσα μὲν γὰρ ὡς ἔπος εἰπεῖν ἐχθρα καὶ διαφορὰ πρὸς ὄντων γνωμονεί ἐργώδες καὶ δυσχερής καὶ πόλει καὶ ἰδιώτῃ, κἂν ὅπως διὰ χως διακεῖμενοι. τούς τε γὰρ ἀσθενεῖς ἰκανον ἐξελέγξαι καὶ ταπεινῶσαι πρὸς τοῖς οὕσι χαλεποῖς καὶ τοὺς εὔ πράττοντας ἐνοχλήσαι καὶ ταράξαι τῇ ψυχῇ αὐτῶν· οὕτων οἱ νοῦν ἑχοντες αἰροῦνται φέρειν ἐλαττούμενοι τὰ μέτρια καὶ μὴ

1 καὶ added by Reiske.

1 Sections 1-15 make very evident the bitterness with which some of Dio’s fellow citizens looked upon him. He assures us that they formed only a minority, and Dio seems always to have retained popular support. Not only his

126
preferably, so that no one may make opposition or be offended because of malice toward me.¹ On the other hand, anything which cannot easily be achieved by any one else from here, but which is possibly very difficult to achieve at all, you may be sure always has my lively interest as long as I draw the breath of life. Nay more, whoever is enthusiastic in matters concerning the city and has the ability to accomplish anything to your advantage will find me the first to bear him witness and to lend a hand in his endeavour, and I would much more gladly, yes, more eagerly, praise the same enterprise, provided it be upright, if some one else were active in it than if I myself were its moving spirit. For it is not from a desire to be popular or because I lack men to praise me or because of a craving for notoriety, but rather because of my goodwill toward you, that I wish whatever is needful to come to pass, and I pray to all the gods that, as I grow old, I may behold the greatest possible number of men more competent than myself to benefit the city.

And now in this enterprise I praise both the official in charge and the man who made the motion. For practically every enmity, every disagreement arising in connexion with any person at all, is a vexatious thing and unpleasant for both state and private citizen, no matter how they may be situated. For enmity can not only expose and humiliate the weak, to say nothing of the hardships they have already, but also annoy those who are prosperous and distress their spirits. Therefore sensible persons prefer to submit to defeat in ordinary matters and personal prestige but also his peculiarly close connexion with Apameia made him valuable at the moment.
DIO CHRYSTOSMOS

σφόδρα ἀκριβῶς περιέχεσθαι τῶν δικαίων ἡ1 φιλονικοῦντες ἐφ’ ἐκάστῳ καὶ μηδενὶ μηδὲν εἰκονίζεις ἂεὶ τινὰς ἐχεῖν τοὺς ἐπιμονεύοντας καὶ πολεμοῦντας, καὶ τοῦτο μὲν τὸς εὐνυχήμασι νεμεσώντας καὶ καθ’ ὅσον οἶοι τέ εἰσιν ἐμποδῶν ἑσταμένους, τοῦτο δὲ, ἂν συμβῇ τι πταῖσμα—πολλὰ δὲ, ὡς ἐν 21 ἀνθρώποις, τὰ2 γιγνόμενα—χαίροντας καὶ ἐπιτιθεμένους. οὐ γὰρ ἐστιν οὔδεις ἀσθενῆς οὕτως οὐδὲ ἀδύνατος τὴν φύσιν, ἄνθρωπος ὅν πρὸς ἄνθρωπον, ὡς οὐ τυγχάνει καιροῦ τὴν δυσμένειαν ἐνδείξασθαι καὶ τὸ μίσος ἦ καθ’ αὐτὸν ἦ σὺν ἔτεροις καὶ λόγον τινὰ εἰπεῖν, ὃ πάντως ἐλύτησε, καὶ πράγμα συνθεὶναι τὸ ἐμφανίζει. οὐδὲ γὰρ νόσημα οὔδεν οὕτως ἀναίσθητον τοῖς ἐχουσίν ὡς μηδὲν ἐμφανίζει μηδὲ ἐμποδῶν γενέσθαι μηδεμίας πράξεως, ἀλλὰ κἂν ἐγερηγορήτω καὶ βαδίζοντι μὴ σφόδρα ἐνοχλη ἡ τὴν ἱσχύν τοῦ σώματος, εἰς γε τὴν κοίτην ἀπήντησε καὶ διαστᾶ καὶ διαφθείρει τὸν ὑπὸν.

22 Οὕτως ἐγωγέ φήμι μηδέποτε λυστελεῖν ἀπεχθάνεσθαι καὶ φιλονικεῖν μηδὲ τῇ μεγίστῃ πόλει πρὸς τὴν βραχυτάτην κόμην· ὅταν δὲ δὴ πρὸς ἄνθρωπος ἦ πόλιν οἰκονύμας οὐ3 σμικρὰν καὶ πολιτείαν ἐξαίρετον ἐχοντας καὶ παρὰ τοῖς ἴγεμόσι τιμὴν τυχαὶ καὶ δύναμιν, ἐὰν σωφρονῶσι—δεῖ γὰρ ὑμᾶς ἀκούειν τάληθη καὶ μη χαλέπως φέρειν ἐὰν τις ἔτερος ἐπαινῇ βουλόμενος ὑμᾶς ὀφελεῖν—τὸ δὲ μέγιστον ὀμόρους καὶ ἀστυγείτονας καὶ μόνων οὐχὶ

1 ἡ added by Reiske. 2 τὰ added by Reiske. 3 οὐ added by Casaubon.
THE FORTIETH DISCOURSE

to be not too precise in defending their rights, rather
than, by quarrelling over every matter and never
making any concessions to any one, always to have
persons plotting against them and making war on
them, persons who feel resentment at their good
fortune and, so far as they are able, try to stand in
the way of it, and who, on the other hand, if any
reverse should take place—and many are the re-
verses which do occur, as is natural among men—
rejoice and seize the opportunity to attack. For
there is no one so weak or impotent by nature, man
for man, who does not chance upon some opportunity
to display his malice and hatred, either alone or in
conjunction with others, and to make some statement
by which he is certain to cause pain, or to contrive
some situation sure to cause injury. Similarly there
is no disease so imperceptible to those afflicted with
it as never to do harm or become a hindrance to
some activity, but even if it does not greatly hamper
the strength of a man while awake and walking, at
least it confronts him when he goes to bed and causes
him distraction and destroys his slumber.

So I claim it is never profitable even for the
greatest city to indulge in hostility and strife with
the humblest village; but of course when the hos-
tility is directed against men who occupy no small
city, who have a superior form of government, and
who, if they are prudent, enjoy a measure of dis-
tinction and influence with the proconsuls¹—for
you must hear the truth and not be vexed if a man
praises others in his desire to benefit you—men who,
above all, share your borders, are neighbours to

¹ Apameia occupied a position of distinction in Bithynia,
being a Roman colony (Or. 41. 9).
καθ’ ἐκάστην τὴν ἡμέραν ὡς ἐπιμεγνυμένος,
tοῦτο μὲν τοῖς πλείστοις ἐπιγαμίας ὑπαρχοῦσης,
tοῦτο δὲ πολιτῶν τινῶν, καὶ σχεδὸν τῶν δυνατω-
tάτων παρ’ ἡμῖν, τῆς παρ’ ἐκείνους τιμῆς τετυχη-
kότων—πῶς χρὴ ταύτην ἀλυπον καὶ ἀβλαβή τὴν
ἐχθραν ὑπολαμβάνειν;

23 Καὶ μηδεὶς ὑπολάβη με λέγειν ὡς ἀρα χρὴ τελέως
ὑποπέσεσί καὶ μηδέν ἐκείνων προαιρομένων δι-
καίων μηδὲ ἐπιεικὲς αὐτοῦς δεῖσθαι καὶ παρακαλεῖν,
αἰρομένων δὲ αὐτῶν καὶ προθυμουμένων1 εἰς
φιλίαν, ἐτοιμότερος πρὸς τοῦτο φαίνεσθαι καὶ-τὴν
φιλονεικίαν τὴν ἐκ τῆς διαφορᾶς ἐπὶ τοῦτο μετ-
ενεγκεῖν πολυάλλιον, ὅπως αὐτοὶ2 εὐγνωμονέστεροι
φανησόμεθα καὶ μᾶλλον καταφρονοῦντες χρημάτων

24 καὶ τοῦ πλείονος. οὐ γὰρ οὕτως αἰσχρὸν ἔστι
λείπεσθαι τοῖς διὰ τὸ μίσος ἔργος καὶ τῇ Δία τοῖς
πρὸς ἐχθραν ὡς τοῖς ἀπὸ τῆς μετριότητος καὶ τῆς
φιλανθρωπίας. ὁ μὲν γὰρ ἐν ἐκείνοις ἤττώμενος
κινδυνεύει λαβεῖν δόξαν ἀσθενείας, ὁ δὲ ἐν τούτοις
σκαιότητος καὶ φιλονεικίας. ὅσῳ δὴ κρείττον
ἀσθενῆ δόξαι μᾶλλον η̣ πονηρόν, τοσοῦτῳ βέλτιον
ὑστέρους εἶναι μαχομένους η̣ διαλλαττομένους.

25 Εἰκότως δ’ άν μοι προσέχοιτε τὸν νοῦν μᾶλλον
ἐτέρων, τυχόν μὲν καὶ ἄλλως, έτι δὲ κάκεινο σκο-
ποῦντες ὅτι μηδὲν ἵδια μοι διαφέρει, μηδὲ ὀχλησίν
tina ὁκνῶν η̣ δαπάνην ἐμαυτοῦ διὰ τοῦτο ἀμελῶ

1 After προθυμουμένων Arnim adds τὰ.
2 αὐτοὶ Emperius: αὐτοῖς.
THE FORTIETH DISCOURSE

your city, and mingle with you almost every day, most of you being bound to them by ties of marriage, while some citizens, yes, virtually the most influential citizens among us, have obtained the honour of citizenship with them—how in these circumstances should we regard this hostility as causing no pain and doing no harm?

And let no one imagine that I mean we should be wholly submissive, and that when they are not at all just or fair in their policies we should beg and entreat them; nay, but when they choose friendship and display an eagerness for it, to show ourselves more favourable to this policy and to transfer the rivalry growing out of our disagreement to this alternative course is far more creditable, a course whose aim is to make it plain that we ourselves are more reasonable and more scornful of wealth and personal advantage. For it is not so disgraceful to prove inferior in actions prompted by hatred and, by Heaven, in those which provoke enmity as it is in those which are inspired by a spirit of moderation and benevolence. For while he who is overcome in the one is likely to gain a reputation for mere weakness, in the other it will be for boorishness and contentiousness. Indeed, the better it is to be deemed weak rather than base, so much the more preferable is it to be tardy in making war rather than in making peace.

Now there may be other grounds also on which you might with reason pay heed to me rather than to those others, but that is especially true because you observe that I have no private interest and am not disposed through any dread of annoyance or expense on my part to disregard the course which is becoming
DIO CHRYSTOSTOM

τοῦ πρὸς τοὺς ὑμᾶς. ὅτι γὰρ με οὐκ ἐνοχλήσετε μὴ βουλόμενον οὐδὲ κελεύσετε ἀποδημεῖν ὦσπερ ἢδη πολὺν χρόνον ἔχοντα παρ᾽ ὑμῖν, ἐπίσταμαι σαφῶς,—ἀλλως τε οὐκ ἀσχολούμενος ἕγὼ νομίζω συμφέρειν ὑμῖν οὐδὲ τοῦτον ἀποδημῶν τὸν τρόπον. —ἀλλ᾽ ὀπερ ἔφη, βελτιων ἡγούμαι πᾶσιν ἀνθρώ- ποις, οὐ μόνον ὑμῖν, μήτε ἀναιρεῖσθαι ῥαδίως ἔχ- θραν μὴ σφόδρα ἀναγκαίαν, τάς τε πρότερον ὄψας καταλύεσθαι πάντα τρόπον, ἃν ἦ δυνατόν, τὴν ἐκ τοῦ διαφέρεσθαι τισι βλάβην μείξονα ἡγούμενον

26 τὴς παρὰ τὰς διαλύσεις ζημίας. πᾶσα γὰρ, ὡς φασίν, εἰρήνη κρείττων πολέμου, καὶ πᾶσα φιλία πολὺ ἀμείνων καὶ λυσιτελεστέρα τοῖς γε νοῦν ἐχο- σιν ἔχθρας, καὶ ἰδία τοῖς οἴκοις καὶ δημοσίᾳ ταῖς πόλεσιν. εἰρήνη μὲν γὰρ καὶ ὀμόνοια τοὺς χρω- μένους οὐδὲν πῶς τοῖς ἔβλαψεν, ἔχθρα δὲ καὶ φιλο- νικία θαυμαστῶν εἰ μὴ σφόδρα ἀνήκεστα καὶ μεγάλα. καὶ τῆς μὲν ὀμόνοιας τὸ τε ὁνόμα εὐφημιον ἢ τε πείρα ἀρίστη καὶ λυσιτελεστάτη πᾶσι, στάσε- ως δὲ καὶ διαφοράς σκυθρωτῆ μὲν ἡ προσηγορία καὶ δυσχερῆς, πολὺ δὲ χείρω τὰ ἔργα καὶ σκυθρω- πότερα. καὶ γὰρ εἰπεῖν ἐνεστὶ καὶ ἀκοῦσαι πολλὰ τῶν ἀβουλήτων καὶ πρᾶξι καὶ παθεῖν.

27 Ἡ δὲ τῶν ἔγγυς οὔτως καὶ ὀμόρων διαφορά καὶ τὸ μῖσος οὐδενὶ ἄλλῳ ἐυκεν ἢ στάσει μιᾶς πόλεως,
THE FORTIETH DISCOURSE

to you. For I know full well you will not trouble me against my wishes, or order me to go abroad as if I had already made too long a stay in Prusa ¹—and besides, I do not believe I can assist you by sacri-
ficing my leisure or by going abroad ² in this manner —however, as I was saying, ³ I consider it better for men in general, and not merely for you, both to refrain from entering lightly into an enmity which is not extremely necessary and also by every means possible to put an end to enmities already existing, recognizing that the damage resulting from quarrel-
ling with any people is greater than the loss incident to the reconciliation. For any peace, so they say, is better than war, and any friendship is far better and more profitable for men of right judgement than enmity, not only individually for our families, but also collectively for our cities. For peace and con-
cord have never damaged at all those who have employed them, whereas it would be surprising if enmity and contentiousness were not very deadly, very mighty evils. Moreover, while concord is a word of good omen, and to make trial of it is most excellent and profitable for all, strife and discord are forbidding and unpleasant words even to utter, and much worse are their deeds and more forbidding. For the fact is, strife and discord involve saying and hearing said many things one might wish to avoid, and doing and experiencing them too. ⁴

But the wrangling and hatred of men who are such near neighbours, yes, who share common borders, is like nothing else than insurrection in a single city,

¹ He had but recently returned from his mission to Rome.
² I.e., on a mission.
³ In §§ 20-22.
⁴ He develops this thought at greater length in § 32.
DIO CHRYSTOM

ὅπων καὶ γάμων κοινωνία πολλοίς καὶ συμβολαίων καὶ τὸ ἀφικνεῖσθαι παρ’ ἄλληλους σχεδόν τι καθ’ ἐκάστην τὴν ἴμεραν καὶ τὸ συγγενεῖς εἶναι καὶ συνήθεις καὶ ἔξων τρόπων τινὰ ἄλληλους ἀπαντᾶς. παρουκοῦσα δὲ πόλις ἐχθρὰ καὶ δυσμενής λυπηρῶν πάντα τρόπων καὶ δυσομίλητον, ὡσπερ εὔνους καὶ 28 φίλη συμφέρον καὶ ἄγαπητὸν. ἐνθυμεῖσθε δὲ ὅσῳ μὲν ἦδιον ἀποδημεῖν πρὸς τοὺς πέλας οἰκείως ἐχοντας ἀλλὰ μὴ ἐχθρῶς, ὅσῳ δὲ βέλτιον τοὺς ἐπιξενουμένους ὑποδέχεσθαι χωρίς υποφίας, ἐν γὰρ ταῖς κοιναίς πανηγύρεσι καὶ θεῶν ἐορταῖς καὶ θέασι ὅσῳ κρείττον καὶ σωφρονέστερον ἀναμίγνυσθαι συνθυόντας ἄλληλοις καὶ συνευχομένους, ἀλλὰ μὴ 29 τοῦναντίον καταρωμένους καὶ βλασφημοῦντας. αἱ δὲ ἐπιβοήσεις ἐκατέρω τοῦ πλήθους ἐν τοῖς σταδίοις καὶ τοῖς θεάτροις πόσον διαφέρουσι μετὰ ἐπαίνου γιγνόμεναι καὶ πολλῆς εὐφημίας τῶν μετὰ μίσους καὶ λοιδορίας; οὐ γὰρ ἀνθρώπων ἐπιεικῶν οὐδὲ πόλεων σωφρόνων, μᾶλλον δὲ ἐταιρῶν ἁσχημόνων ἀπὸ οἰκήματος ἐκατέρας1 οὐδὲν αἰσχυνομένων ῥήμα ἀκόλαστον εἰπεῖν, ἣ φησιν "Ομηρος,

αἰ τε χολωσάμεναι ἁγορῆς ἐς μέσσον ἱοῦσαι νεικεῦν' ἄλληλῃ, χόλος δὲ τε καὶ τά κελεύει.

1 ἐκατέρας | ἥ καὶ ἁγορᾶs Jacobs.

---

1 The close relationship between city and city is emphasized also in the plea which Dio makes for concord with Nicæa (Or. 38. 22).
2 The ancient traveller was largely dependent on private hospitality.
3 Aristophanes portrays just such a scene in Ecclesiazusæ 877-937.

134
THE FORTIETH DISCOURSE

since many have ties both of marriage and of business, and there is almost daily visiting back and forth, and the inhabitants are all related and intimate and, as one might say, on terms of hospitality with one another. But a neighbouring city that is at enmity and ill disposed is a grievous thing in every way and hard to get along with, even as a city that is well disposed and friendly is beneficial and much to be desired. Furthermore, consider how much more pleasant it is to visit one’s neighbours when they are on terms of intimacy and not of hostility, and how much better it is for those who are entertained away from home to be received without distrust, and how much better and more sensible it is at the common religious gatherings and festivals and spectacles to mingle together, joining with one another in common sacrifice and prayer, rather than the opposite, cursing and abusing one another. And how different are the shouts of the partisans of each of two cities in the stadium and the theatre, when uttered in praise and generous acclamation, from the cries which are uttered in hatred and abuse! For these outbursts are not for reasonable men or well-behaved cities, but rather for indecent harlots, who are not at all ashamed to utter licentious phrases, each from her respective chamber, as Homer puts it,

Who in a rage to mid-assembly go
And bandy insults, so their choler bids. 4

4 The words of Aeneas to Achilles, Iliad 20. 252-255, are:
αἵ τε χολοσάμεναι ἔρηδος πέρι θυμοβόρου νεικεῦα ἀλλήλης μέσην ἐς ἄγνιαν ἱόνιαν,
pολλά τ' ἐόντα καὶ οὐκί χόλον δὲ τε καὶ τὰ κελεύει.

Has Dio forgotten the passage, or purposely compressed it, or is he recording a variant version?
30 πόσον ἢ ταῦτα ἐστι τὸ μὴ πάσχειν; πόσω δὲ πλείονος τὸ μὴ ποιεῖ; ποιον ὡς ἁν τοσοῦτο γένοιτο χρημάτων πλήθος ἡ χώρας μέγεθος ἀνθ' οὐ προσήκει τούς νοῦν ἔχοντας ἀνθρώπων ἀντικαταλλάξασθαι τὴν καθ' ἡμέραν εὐφημίαν, τὸ πρεπόντως μὲν θεᾶσθαι, προθύμως δὲ ἀποδημεῖν; καὶ μὴν τὰ γε τῆς χώρας καὶ τὰ τῆς θαλάττης καὶ τὰ τῶν ὅρων εἴς ἀπαντὸς ὑμᾶς εἰς τὸ αὐτὸ συνάγει καὶ μὴ βουλομένοις ἀναγκάζει χρῆσασθαι ἀλλήλους. ἐκεῖνοι τε γὰρ δέονται τῆς παρ' ἡμῶν ὕλης καὶ ἐτέρων πολλῶν καὶ ἡμεῖς οὐκ ἔχομεν οὔτε εἰσαγαγέσθαι δι' ἐτέρου λυμένος οὔτε ἐκπέμψαι τὰ γιγνόμενα παρ' ἦμιν.

31 Πῶς οὖν οὐχ ἀπαντῶν δυστυχέστατον ὀνείσθαι μὲν ἐκάστους παρὰ ἀνθρώπων οὐ φίλων, ἀποδίδοσθαι δὲ τοῖς μισοῦν, κατάγεσθαι δὲ παρὰ τοῖς βαρυνομένοις, ὑποδέχεσθαι δὲ τοὺς λοιδοροῦντας, συνεστιάσθαι δὲ ἐνίοτε τοῖς ἀλλοτριώτατοι· εὰν δὲ πλοῖον τις ἐπιβαίνῃ, σαφῶς εἰδέναι καὶ τὸν κυβερνήτην καὶ τοὺς ναύτας ἀπαντᾷς καταρωμένους· τὸ δὲ πάντων ἀγδέστατον ὄραμα ἔχθρων, τοῦτο ἄει ποτὲ ὅραν καὶ πλέοντας καὶ βαδίζοντας, καὶ τούτως ἄει πλείστους κατὰ τὰς ὁδοὺς ἀπαντᾶν, πονηρῶν καὶ δυσχερῆ ζύμβολον, ὦστε πάντως εἰπόντα

1 πόσον Selden: πόσω.
2 πόσω δὲ Emperius: ὡς δὴ.
3 θεᾶσθαι Keiske: θεᾶσθαι.
4 After βουλομένοις Emperius adds καὶ.
5 ἡμῶν Arnim: ἡμῶν.

1 A glance at the map would clarify this statement. Prusa lay close beneath the northern slopes of Mysian Olympus, 136
THE FORTIETH DISCOURSE

How much, then, is it worth to avoid experiencing these things? How much more to avoid inflicting them on others? What amount of money or extent of territory would be such as to warrant sensible men in bartering therefor the seemly language of their daily lives, their becoming conduct at spectacles, and their readiness to go abroad? Furthermore, the very land and sea and mountains in every way bring you people together and, even if you did not wish it, compel you to deal with one another.¹ For not only do the Apameians need our timber and many other things as well, but we ourselves have no other harbour through which to import foreign goods or to export our own domestic products.

Is it not, then, most unfortunate that each should have to buy from men who are not friends and sell to men who hate them, to enter the port of men who are irked at their presence, to afford hospitality to men who revile them, and at times to recline at a banquet next to men who are most hostile to them; if one takes passage on a ship, to know clearly that both the skipper and all his crew are muttering curses at him; and to have ever before one's eyes, whether sailing or walking, the most distasteful sight of all, that of enemies, and always to encounter such persons in greatest numbers on one's travels—an evil and disagreeable omen ²—as the result of which one is absolutely sure to have said something disagreeable or to have heard it said about himself as while Apameia lay a short distance northwest on the shore of the Sinus Cianus. Dio's reference to the mountains is most appropriate, since it was the mountains that produced the timber which he mentions as a most important article of export.

¹ Chancee meetings and sayings were regarded as omens.

²
DIO CHRYSONSTOM

32 τι παρελθεῖν ἡ ἀκούσαντα δυσχέρες; 1 ὥστε ἐγγυε ἐνεθυμούμην πολλάκις τὴν τῶν ἀνθρώπων ἀμαθίαν καὶ διαφθοράν, ὦτί τῶν σφόδρα ἀδόξων καὶ φαν- λοτάτων ἴσων χείρος εἰσὶ ταῖς ψυχαῖς. οἱ μὲν γὰρ ἀνθρωποὶ πολλάκις ἐνυχοῦντες ἀλλήλοις μᾶ- χονται καὶ λοιδοροθέντες ἀπίσισι: οἱ δὲ μύρισκες ὑπὲρ πυκνοὶ βαδίζοντες ὤδεμπτε ἄνωχλησαν ἀλ- λήλοις, ἀλλὰ πάνω πράως ἐνυχαίνοντες καὶ παρ- ἱσι 2 καὶ βοηθοῦσιν ἀλλήλοις.

33 Καὶ μὴν τὸ νῦν συμβεβηκός περὶ τὴν ἰμετέραν πόλιν τὸ μὲν ἀληθές ἀπτεται πολλῶν καὶ κνίζει τοὺς ἀλλούς πάντας, ὅτι δὴ τὰς δίκας ἕμείς ἀπο- δέχεσθε καὶ παρ' ὑμῖν αὐτούς ἀνάγκη κρίνεσθαι. χρῆ δὲ δὴ αὐτὸ μᾶλλον φιλανθρώπως ἔχειν καὶ μὴ παρέχειν ἐαυτοὺς ἐπιφθόνους. αὐτίκα 3 πρέσβεις οἱ χειροτονηθέντες ἐπὶ τοῦτο τὸ πράγμα πόθεν ἀπίσισι; οὐκ ἐκεῖθεν; οὐ παρὰ τῶν ἐχθρίστων ἀναχθήσονται πλέοντες καὶ χρήσονται τῷ λιμένι τῆς ἐχθρᾶς πόλεως; ἡ κύκλῳ περιώσω, ὡσπερ χαλεπὴς καὶ ἀβάτον τῆς ἐγγυς ἡμῖν θαλάττης; ἐγὼ μὲν γὰρ καὶ τοὺς πρότερον διαφερομένους πρὸς τοὺς ἀστυνείτονας ταῦτα ἐνοίκια χαλεπώ- τερα καὶ βαρύτερα τοῦ λαβόντας 4 ὀπλα βαδίζειν εἰς τὴν χώραν ἡ προσβάλλει τοῖς τείχεσιν ἡ τὰ

34 δένδρα κόπτειν ἡ τῷ καρπῷ πῦρ ἐνείναι. τούτων

1 Emperorius deleted ὥστε . . . δυσχέρες.
2 paríasa|® pariása Cobet.
3 After αὐτίκα Arnim adds οἱ.
4 λαβόντας Casaubon: λαβόντος.

1 The animal kingdom, and especially the ants, provided Dio with his most effective illustrations. Cf., e.g., §§ 40-41.
2 Cf. § 10 and note. It would seem that Prusa's judicial authority was a recent acquisition.

138
THE FORTIETH DISCOURSE

he passes by? So I have often reflected on the folly and the corruption of mankind, noting that men are spiritually inferior to the most despised and meanest creatures. For human beings often come to blows on meeting one another, and before they part they have exchanged abusive language; yet the ants, although they go about in such swarms, never bother one another, but quite amicably meet and pass and assist each other.¹

Again, that which has now come to pass regarding our city in truth touches intimately many people and irritates without exception those who are not from Prusa, because it is you who hear their law-suits and it is in your city that they must stand trial²; but you ought on that account to be the more gracious and not make yourselves obnoxious. For example, from what place will envoys chosen for this function³ set out? Will it not be from Apameia? Will they not set out on their voyage from the shores of their bitterest foes, and use the harbour of the enemy’s city? Or will they make a detour around it, as if the sea at our doors were difficult and inaccessible? As for me, I believe that those also who in days gone by were at variance with their neighbours found such incidents harder to bear and more grievous than that people should take up arms and invade their country or attack their fortifications or cut down their trees or set fire to their crops. For although, in my opinion, such actions are hard

³ Possibly τοῦτο τὸ πρᾶγμα may refer to the negotiations over reconciliation with Apameia; but we have no other evidence that those negotiations involved a voyage—presumably to Rome—and it seems more likely that Dio means the “function” of envoy and is thinking, not of the immediate situation, but of a situation regularly present.
DIO CHRYSTOSTOM

γάρ, οἶμαι, χαλέπων ὄντων, τῷ παντὶ χαλεπώτερόν ἐστιν, ἂφ’ ὅτι γίγνεται, τὸ τῆς ἔχθρας καὶ τὸ τοῦ μίσους. οὐ γὰρ ἐστι φανήματο ποτε ἀπὸ τοῦτο τοῦ πράγματος ὦφελίμων οὐδεὶς ὦν ἁρπαγόν. ὃ τε γὰρ τῆς ἔχθρας καρπὸς ἄπαντων πικρότατος καὶ δραμάτος, ὠσπερ, οἶμαι, τουνανίκον ὁ τῆς εὐνοίας θρίστος καὶ λυσιτελέστατος. τὸ γὰρ μηδεποτε εἰκεν μηδὲ παραχωρεῖν τῷ πλησίον, λέγω δὲ χωρὶς αἰσχύνης, μηδὲ τῶν μὲν τυγχάνειν αὐτοῦς, τὰ δὲ παριέναι τοῖς ἄλλοις, οὐκ ἀνδρεῖόν ἐστιν, ὠσπερ οἶνοταί τυνες, οὐδὲ μεγαλόφρον, ἀλλ’ ἁνόητον καὶ ἁμαθές.

35 Οὐχ ὀράτε τοῦ ἐξυμπαντος οὐρανοῦ καὶ τῶν ἐν αὐτῷ θείων καὶ μακαρίων αἰώνιον τάξιν καὶ ὀμονοίαν καὶ σωφροσύνην, ἢς οὔτε κάλλιον οὔτε σεμιντερον οὐδέν οὖν τ’ ἐπινοήσαι; πρὸς δὲ αὐτῶν λεγομένων στοιχείων, ἄρας καὶ γῆς καὶ ὑδάτος καὶ πυρός, τῆν ἁσφαλῆ καὶ δικαίαν δι’ αἰώνος ἁρμονίαν, μεθ’ ὀσῆς εὐγνωμοσύνης καὶ μετροτητος διαμένειν πέφυκεν αὐτά τε σωζόμενα καὶ σώζοντα τὸν

36 ἀπαντά κόσμον; σκοπεὶτε γάρ, εἰ καὶ τισι δοξει μετέωρος ὁ λόγος καὶ οὖν πάνω τι ὑμῖν συμπαθής, ὅτι ταῦτα πεφυκότα ἄφθαρτα καὶ θεία καὶ τοῦ πρώτου καὶ μεγίστου γνώμη καὶ δυνάμει κυβερνώμενα θεοῦ τὸν ἀπαντα χρόνον ἐκ τῆς πρὸς ἀλληλα φιλίας καὶ ὀμονοίας σώζεσθαι φίλει, τὰ τε ἱσχυρότερα καὶ μειξω καὶ τὰ ἐλάττων δὴ δοκοῦντα.

1 οὐδέν added by Reiske.
2 ἄπαντων Reiske: ἀπὸ πάντων.
3 πικρότατος U : μικρότατος M, σμικρότατος B.
4 After αὐτῶς Arnim would add ἄξιον.
5 After ὀράτε Arnim would add τὴν.
6 καὶ added by Reiske.
7 δὴ Emperius: δὲ.

140
THE FORTIETH DISCOURSE

to bear, altogether harder to bear are the passions of enmity and hatred which cause them. For from such activity as this nothing beneficial or useful can ever possibly come to pass. For the fruit of enmity is most bitter of all and most stinging, just as, methinks, its opposite, the fruit of goodwill, is most palatable and profitable. For the unwillingness ever to yield or make concessions to our neighbour—that is, without a feeling of humiliation—or while receiving some things ourselves, to concede some to the others, is not manly conduct, as some imagine, but, on the contrary, senseless and stupid.

Do you not see in the heavens as a whole and in the divine and blessed beings that dwell therein\(^1\) an order and concord and self-control which is eternal, than which it is impossible to conceive of anything either more beautiful or more august? Furthermore, do you not see also the stable, righteous, everlasting concord of the elements, as they are called—air and earth and water and fire—with what reasonableness and moderation it is their nature to continue, not only to be preserved themselves, but also to preserve the entire universe? For even if the doctrine will seem to some an airy fancy and one possessing no affinity\(^1\) at all with yourselves, you should observe that these things, being by nature indestructible and divine and regulated by the purpose and power of the first and greatest god, are wont to be preserved as a result of their mutual friendship and concord for ever, not only the more powerful and greater, but also those reputed to be the

---

\(^1\) The planets.

\(^2\) The word "affinity" was a technical term of the Stoics, whose philosophy occupies Dio from here to the end.

141
ταῦτης δὲ τῆς κοινωνίας διαλυθείσης καὶ στάσεως ἐπιγενομένης οὐχ οὕτως ἀνώλεθρος οὐδὲ ἀφθαρτὸς αὐτῶν ἡ φύσις ὥστε μὴ ταραχθῆναι καὶ τὴν ἀμή-χανόν τε καὶ ἄπιστον, ὡς φασιν, ὑπομείναι φθορὰν
37 ἐκ τοῦ οὕτως εἰς τὸ μὴ ὄν. ἡ μὲν γὰρ λεγομένη παρὰ τοῖς σοφοῖς ἐπικράτησις αἰθέρος, ἐν ὧ οἱ βασιλεὺς καὶ τὸ κυριωτάτον τῆς ψυχῆς δυνά-μεως ὄν2 οὐκ ἀποτρέπονται πῦρ ὀνομάζει πολ-λάκις, ὅρω τε καὶ πρᾶσιν γεγομένη3 ἐν τισὶ χρόνοις τεταγμένοις, μετὰ πάσης φιλίας καὶ ὁμονοίας ἑικε συμβαίνειν. ἡ δὲ τῶν ἀλλων πλεονέξια καὶ δια- φορὰ παρανόμως γεγομένη τοῦ ἔσχατον ἔχει κῶν- δυνον ὦλεθρον, περὶ τῶν ὅλων οὐποτε ἐσομένον4 διὰ τὸ πᾶσαν εἰρήνην καὶ δικαιοσύνην ἐν αὐτοῖς ὑπάρχειν καὶ πανταχοῦ πάντα δουλεύειν καὶ ἕων-ακόλουθεῖν εὐγνώμονον νόμῳ πειθόμενα καὶ εἰκονα.
38 Οὐχ ὀράτε τούτῳ μὲν ἦλιον νυκτὶ μεθιστάμενον καὶ παρέχοντα ἀνατελλάν τοῖς ἀφανεστέροις ἀστροῖς, τοῦτο δὲ5 σελήνην ἐδώντα καταλάμβανε τὴν ἀπασαν γῆν ἐν ἐρημίᾳ τοῦ κρείττονος φωτός; τοῦτο δὲ ἀστερὰ ὑποχωροῦστα ἡλιοῦ καὶ μηδὲν ἐγνώμενα πάσχειν μηδὲ ἀπόλλυσθαι6 διὰ τὴν ἐκεί- νον τοῦ θεοῦ δύναμις; τοῦτο δὲ αὐ τοῦ ἦλιον περὶ μέσην ἐνότε ἡμέραν ἐπισκοτούμενον σελήνης ἐπιδραμούσης, ἡ το φῶς αὐτὸς δίδωσι, πολλάκις γε μὴν ὑπὸ τῶν ἀσθενεστάτων νεφῶν ἀποκρυπτό-μενον ἢ τινος ἀραίας ὁμίχλης περὶ τε λίμνας καὶ ποταμοὺς ἱστομένης, ὡς ἐσθ7 ὅτε μὲν εὑργεσθαί

1 βασιλεύς] βασιλεύν Arnim.
3 γεγομένη Reiske: γεγομένου.
4 ἐσομένον] ἐσόμενον Arnim.
5 τοῦτο δὲ] καὶ Arnim.
6 ἀπόλλυσθαι] ἀδικεῖσθαι Herwerden.
THE FORTIETH DISCOURSE

weaker. But were this partnership to be dissolved and to be followed by sedition, their nature is not so indestructible or incorruptible as to escape being thrown into confusion and being subjected to what is termed the inconceivable and incredible destruction, from existence to non-existence. For the predominance of the ether of which the wise men speak—the ether wherein the ruling and supreme element of its spiritual power they often do not shrink from calling fire—taking place as it does with limitation and gentleness within certain appointed cycles, occurs no doubt with entire friendship and concord. On the other hand, the greed and strife of all else, manifesting itself in violation of law, contains the utmost risk of ruin, a ruin destined never to engulf the entire universe for the reason that complete peace and righteousness are present in it and all things everywhere serve and attend upon the law of reason, obeying and yielding to it.

For example, do you not observe how the sun gives place to night, permitting the more obscure heavenly bodies to rise and shine, and again how it allows the moon to flood with light the whole earth during the absence of the greater luminary? And again, how the stars make way for the sun and do not feel they are being mistreated or destroyed through that god's power? And again, how the sun sometimes about mid-day is darkened when the moon passes over it—the moon to which he himself gives his light—and furthermore, how the sun often is hidden by the most tenuous clouds or by some thin vapour arising near ponds and rivers, so that at times the sun is completely shut in, while at other times

7 τοῦ ἰθοῦ deleted by Arnim.
παντελῶς, ἐνίοτε δὲ ἀδρανῇ τὴν ἀκτίνα καὶ λεπτῇν
39 διαπέμπειν; τοῦτο δὲ τῶν πλανωμένων ἀστρων
τὴν ἀπαυστὸν χορεῖαν, ἡ μηδέποτε ἀλλήλους ἔμποδῶν ὑποτάτας; πρὸς δὲ αἳ γῆ μὲν τὴν κατωτάτω
χώραν λαχοῦσα ὑπομένει, καθάπερ ἐρμα νεώς,
ὑδωρ δὲ περὶ ταύτης κεχυμένου, ὑπερθεν δὲ ἄμφοιν
ἀήρ μαλακός τε καὶ εὔπινος, ὁ δὲ ἀνωτάτω καὶ
ξύμπαντα ἐχών αἰθήρ πυρὸς θείου κύκλῳ περιδρα-
μόντος αὐτοῖς. καὶ ταῦτα μὲν, οὔτως ἵσχυρὰ καὶ
μεγάλα, τὴν πρὸς ἀλλήλα κοινωνίαν ἀνέχεται καὶ
diastelei χωρίς ἔχθρας· μικρὰ δὲ οὔτω πολίχνια
τῶν ἐπιτυχόντων ἀνθρώπων καὶ ἕθνης ἀσθενῆ
catoikouντα ἐν μέρει τῆς γῆς οὐ δύναται τῇ ἡσυ-
χίαν ἄγειν οὐδὲ ἀθορύβως ἀλλήλως γειτνιὰν;
40 Ἀλλ' ὁμιθες μὲν ἐγγὺς ἀλλήλων ποιησάμενοι
νεοττιᾶς οὐκ ἐπιβουλεύονσιν αὐτοῖς οὐδὲ διαφέρον-
tαι περὶ τροφῆς καὶ φρυγάνων, οὐδὲ μύρμηκες
πλησίων ὅπας ἔχοντες, ἐκ τῆς αὐτῆς ἄλω πολλάκις
eisferomenei sīton, ἀλλὰ παραχωροῦσιν αὐτοῖς καὶ
tῶν ὀδῶν ἐκτρέπονται καὶ συνεργάζονται πολλά-
kis, οὐδὲ ἐσμοὶ πλεῖνες μελιττῶν, ἕνα καὶ τὸν
αὐτὸν νεμόμενοι λειμώνα, τῶν ἐργῶν ἀμελήσαντες
41 περὶ τῶν ἀνθῶν τῆς δρόσου διαφέρονται. καὶ μὴν
ἀγέλαι βοῶν τε καὶ ἱππῶν ἀναμιχθέοισι πολλάκις
ἀθορύβως καὶ πράσως νέμονται, ὡστε μιᾶν ἐξ ἄμ-
φοιν ἀγέλην ὀρᾶσθαι· ἐτι δὲ αἰτόλια καὶ ποίμνα
συμμιχθέντα ἐπὶ νομῆς καὶ ἱμερεύσαντα ῥαδίως
1 ἀστρων Emperius: ἀστέρων.
2 καὶ ἕθνη Reiske: ἕθνη καὶ. 3 καὶ added by Emperius.
4 αὐτοῖς Emperius: αὐτοῖς. 5 βοῶν τε Arnim: τε βοῶν.
144
it sends its ray through the vapour thin and feeble? And again, the ceaseless circling dance of the planets, which never get in each other's way? Moreover, the earth is content with having drawn the lowest place, like a ship's prop, and the water with having been poured about it, and, above them both is the atmosphere, soft and fresh, and, highest of all and all-embracing, is the ether, a divine fire encompassing the others. Now if these beings, strong and great as they are, submit to their partnership with one another and continue free from hostility, cannot such puny, petty towns of ordinary mortals, such feeble tribes dwelling in a mere fraction of the earth, maintain peace and quiet and be neighbours to one another without uproar and disturbance?

Why, birds make their nests near each other, yet do not plot against each other or quarrel over food and twigs; and ants do not quarrel either, though they have their burrows close together, often carrying home grain from the same threshing-floor, but instead they make way for each other and turn off the trail and co-operate frequently; no more do several swarms of bees, though they range over the same meadow, neglect their labours and wrangle over the nectar of the flowers. What is more, herds of cattle and droves of horses often mingle in the pasture and graze quietly and tranquilly, insomuch that to the eye the two breeds form but a single group. And again, goats and sheep which have mingled in the pasture and passed the day together

1 With the Stoic doctrine contained in §§ 35-39 cf. Or. 36. 29-31 and the "myth of the Magi" used to reinforce it in Or. 36. 39-60.

6 καὶ ἡμερέωσαντα] διημερέωσαντα Reiske.
καὶ πρῶς ὑπὸ τῶν νομέων διεκρίθησαν. ἄνθρωποι δὲ βοσκημάτων καὶ θηρίων χείρους, ὡς έοικε, τὰ πρὸς φιλίαν καὶ τὸ κοινωνεῖν ἄλληλοις. ἀ γὰρ ἡ φύσις ἐποίησεν εὐνοίας ἑνεκα, ταῦτα ἰδεῖν ἔστιν ἐχθρὰς καὶ μίσους αἴτια γιγνόμενα. αὐτίκα ἡ πρώτη καὶ μεγίστη φιλία γονεῦσι πρὸς παιδας.

This sentence may well be an interpolation, for the thought contained in it does not harmonize completely with its context.
are easily and gently separated by their keepers.\textsuperscript{1} However, human beings are worse than cattle and creatures of the wild, it would seem, in regard to friendship and partnership with one another. For what Nature has done in the cause of friendship\textsuperscript{2} turns out, as we can see, to be a source of enmity and hatred. For example, the first and highest friendship is that of parents toward children.\textsuperscript{3} . . .

\textsuperscript{2} I.e., by bringing groups of human beings into close contact with each other.

\textsuperscript{3} Whether or not this sentence is complete in itself, the peroration plainly has been broken off abruptly.
THE FORTY-FIRST DISCOURSE:
TO THE APAMEIANS ON
CONCORD

This short address constitutes the sequel to Or. 40, which it
must have followed closely in point of time. Dio is speaking
before the Council of Apameia as a member of the official
delegation from Prusa sent to conclude the reconciliation
which forms the theme of both speeches. That the question
was of widespread interest is shown by the presence in the
audience of others than members of the Council (§ 1).
The first half of the address is aimed at dispelling the dis-
trust and hostility toward Dio occasioned by his seeming
indifference to the Apameians in the past. This he attempts
to bring about by recalling the ties which bound him and his
family to that city and by explaining the delicacy of his
situation as a member of both communities. The remainder
of the speech is devoted to praising the blessings of concord
and stressing the peculiarly intimate nature of the ties existing
between the two cities. Here there are many echoes of
Or. 40.
The abruptness of the close might suggest that the speech
is incomplete. However, such a supposition is not unavoid-
able. Dio has presumably achieved his immediate purpose
—to restore himself to good favour at Apameia and, as a
delegate from Prusa, to make his voice heard in support of
concord. It is not as if he were the only delegate to be heard.
41. ΠΡΟΣ ΑΠΑΜΕΙΣ ΠΕΡΙ ΟΜΟΝΟΙΑΣ

1 Ὅτι μὲν ὑμεῖς, ὁ βουλητή καὶ τῶν ἄλλων οἱ παρόντες οἱ μετριώτατοι, πράως πρὸς ἐμὲ καὶ φιλικῶς ἔχετε, δοκῶ μοι τὸ τούτο γιγνώσκειν. αὐτὸς τε γὰρ ἐμαυτὸν οἶδα περὶ πολλοῦ ποιοῦμενον τὴν παρὰ ὑμῶν εὖνοιαν καὶ μηδέποτε μηδὲν ἐναντίον μήτε εἰπόντα μήτε πράξαντα, καὶ ὑμεῖς εὐθὺς ἐμὲ ἀφικόμενον ἐτιμήσατε δημοσίᾳ, ψήφισμά τις πέμψαντες, συνηδόμενοι τῆς καθόδου καὶ παρακαλοῦν-2 τες ἐπιδημήσαι πρὸς αὐτοὺς. καὶ ᾧς οὐδὲν ἐποιεῖτε θαυμαστόν· οὐ γὰρ μόνον αἱ λοιπὲς πόλεις, ἀλλὰ καὶ τῶν ἰσοτίμων ὑμῖν αἱ πλείσται σχεδὸν, ὅπου γέγονα, καὶ πολυτείας καὶ βουλῆς καὶ τῶν πρώτων τιμῶν οὐδέν δεομένω μετέδωκαν, οὐκ ἀνωφελῆ σφισὶ νομίζοντες οὐδὲ ἀνάξιον τιμᾶσθαι. τὸ δὲ ὑμέτερον οὐκ ἔστιν ἄλλοτριον ἂλλ' ὡς ἂν εὖνοια καὶ χάριτι πατρίδος τιμῶσις πολιτήν αὐτῆς.4 τὸ δὲ εἰναι τινας, ὡς ἂν ἐν δήμῳ, τῶν ἐνθάδε ἐμοὶ σχεδὸν μὴ σφόδρα ἡδομένους οὐκ ἂν θαυμά-

1 ὑμῶν Morel: ὑμῖν.
2 ψήφισμά τι Capps: ψηφίσματι.
3 ἀνωφελῆ σφιο Selden: ἀνωφελῆς φησὶ M, ἀνωφελῆ φησὶ UB.
4 αὐτῆς Emperius: αὐτῆς.

1 Dio means his return from exile. Cf. Or. 40. 16.
150
THE FORTY-FIRST DISCOURSE: TO
THE APAMEIANS ON CONCORD

Members of the Council and you other most fair-minded gentlemen here present, I believe I know for a fact that you are kindly and amiably disposed toward me. For I am sure I myself esteem highly your favourable regard and have never said or done anything against you, and besides, immediately on my reaching home¹ you honoured me officially with a resolution which you sent me, expressing your joy over my return and inviting me to pay you a visit. And perhaps there was nothing remarkable in what you did; for wherever I have been, not only cities in general, but even, I may say, most of those which are of equal rank with yourselves, have presented me with citizenship, with membership in the Council, and with highest honours without my asking it, believing me to be not unserviceable to themselves or unworthy of being honoured. And your action is not that of strangers but rather, as it were, of a fatherland honouring its own son² in token of goodwill and of gratitude. Yet that there should be some here—as is natural in a democracy—who, if I may say so, are not too pleased with me³ would not surprise me, because of the rivalry between our two

² Though a native of Prusa, he was an adoptive citizen of Apameia.
³ Cf. Or. 40. 16.
σαμι διὰ τὴν τῶν πόλεων φιλοτιμίαν. καίτοι ἐπίσταμαι σαφῶς οὔδε τοὺς ἐκεῖ πολίτας ἀπαντας ἀρέσαι δυνάμειος, ἀλλ' ἐνίους δι' αὐτὸ τοῦτο ἀχθομένους ὅτι λίαν δοκῶ φιλόπολις καὶ πρόθυμος.

3 δεὶ δὲ τὸν ἐπιεικῆ καὶ μέτριον ἄνδρα καὶ ταύτῃ παρέχειν τὴν ἐξουσίαν τοῖς ἐαυτοῦ πολίταις. τὸ γὰρ μηδένα ἐν πόλει μήτε ἀντιλέγειν εἰς μήτε μέμφεσθαι κἂν ἀπαντᾷ φαινήτα τοιῶν καλῶς, οὐ δήμων ἐστὶν οὔδε ἐπιεικὲς, ἀλλὰ μᾶλλον φιλεὶ τὸ τοιοῦτον συμβαίνειν τοῖς τυράννοις ἢ τοῖς ευργέταις. εἰ οὖν εἰσί τινες πρὸς ἐμὲ δυσκόλως διακείμενοι, τούτους μάλιστα πιστεύω. δήλον γὰρ ὡς νομίζοντές με ἀγαπάν τὴν ἐμαυτοῦ πατρίδα καὶ πάντα τρόπον αὖξεν οὕτως ἔχουσιν. ἦν οὖν πεισθὼς ὅτι καὶ ταύτῃ ἡγοῦμαι πατρίδα, καὶ πράσσειν ὑπὲρ αὐτῆς ὃ τι ἂν δύνωμαι πρόθυμός εἰμι, ῥαδίως μεταβαλοῦνται καὶ ἀγαπήσουσι με τοὺς ἄλλους ὁμοίως.

4 Τὸ μὲν οὖν φιλεῖν τὴν πατρίδα μάλιστα πάντων οὐκ ἔξαρνός εἰμι. πυνθάνομαι δὲ αὐτῶν εἰ τοῦτο ἀδίκου νομίζουσιν ἄνδρος εἶναι καὶ μοιχηρόν, καὶ πολίτην τοιοῦτον οὐκ ἂν ἐθέλοιν εἶναι παρ' αὐτοῖς. οὐκοῦν ἔξεστιν ἤμων ἔχειν καὶ πολίτην ἀνυπόττως καὶ τῶν ἄλλων τοὺς βελτίστους. καὶ τοῖς δὲ αὐτῷ μοι τοῦτο πιστεύοιτε ἂν δικαιότερον ὡς μὲν γὰρ ἀγνώμων περὶ τοὺς φύσει γονέας οὐκ ἂν 5 γένοιτο ὅσιος οὓδε πρὸς τοὺς θεμένους αὐτόν, ὃ δὲ τοὺς γεννήσαντας ἀγαπῶν οὐδέποτε ἂν ἀμελήσειε

1 Cf. Or. 40. 8-9.

2 I.e., those who feel hostile toward him.

152
cities. Though I am aware that I cannot please even all the citizens of Prusa, but, on the contrary, that some of them are vexed with me for the very reason that I seem to be too patriotic and enthusiastic. However, a man who is reasonable and fairo minded must allow his fellow citizens this licence too. For it is not to be expected of democracies, nor is it reasonable, that they should not allow anyone in a city either to raise his voice against a single person or to find fault with him, even when that person shows himself to be behaving well in all respects, but such immunity from criticism is more likely to be accorded to dictators than to benefactors. Therefore, if there are some who are ill disposed toward me, it is they in whom I have the most confidence. For it is clear that they feel as they do because they believe I love my fatherland and try to foster it in every way. Therefore, if they become convinced that I regard this city too as my fatherland and am eager to do in its behalf all in my power, they will readily change and come to love me as the others do.

Now love of native land is a thing which, above all, I do not disclaim. But I ask them whether they regard this as the mark of an unjust man and one who is base, and whether they would not care to have that kind of citizen in their state. Well then, you have the opportunity to have as a citizen above suspicion not only me but the best of the other Prusans as well. And furthermore, you might more justly feel confidence in me for this very reason; for whoever is inconsiderate toward his natural parents would never be a dutiful son to his parents by adoption; whereas he who cherishes those to whom he owes his being would never neglect those who have
DIO CHRYSOSTOM

tων χάριτι γονέων γενομένων. τό μὲν γὰρ τῆς φύσεως αὐτοματον ἐστι, το δὲ τῆς χάριτος ἐκούσιον. εἰμὶ μὲν οὖν πολίτης ἐκατέρων ἀλλ' ἐκείνους μὲν οὐ δὲι με περὶ τούτου χάριν εἰδέναι, ὥμας δὲ ως εὐεργετάς ἀμείβεσθαι δύκαιον. διὰ γὰρ τὴν ύμετέραν εὕνοιαν καὶ δωρεὰν μετέχω τῆς πόλεως.

'Αλλ' ὅσοι μὲν αὐτοὶ πολίται γεγόνασι, τούτοις μόνον ὑπάρχει φιλάνθρωπον τὸ τῆς δωρεᾶς, το δὲ τῆς φύσεως ἀναγκαῖον οὐ πρόσεστιν. ἐμοὶ δὲ ἀμφοτέρων μέτεστιν. ὦ μὲν γὰρ πάππος ὁ ἐμὸς μετὰ τῆς μητρὸς τῆς ἐμῆς παρὰ τὸν τότε αὐτοκράτορος φίλον ὁντος ἁμα τῆς 'Ρωμαίων πολιτείας καὶ τῆς ύμετέρας ἐτυχεν, ὦ δὲ πατὴρ τῆς2 παρ' ὑμῶν. ὡστε καὶ χάριτι καὶ γένει πολίτης ύμετέρος εἶμι.3 καὶ μὴν τῶν γε ἐμῶν τέκνων ἢδε πατρίς ἐστι μᾶλλον. τὸ μὲν οὖν ἀναγκαῖον συνακολουθεῖν τὰ τέκνα τῶν πατρί, πολὺ δὲ ἠδιον τούτου4 τὸν πατέρα τοῖς παισὶ συνέπεσθαι.

7 Διὰ μὲν δὴ ταῦτα εὕνους ὡν ὑμῖν τυχάνω καὶ πολίτου διάθεσιν ἔχως. καὶ φανερῶς δὲ ἐδήλωσα. τῆς γὰρ φιλονικίας ἐνεστώσης ταῖς πόλεις, καὶ τῆς πατρίδος σφόδρα μὲν αἰδομενήν ἐμὲ ἀκοντά ἐνοχλήσαι, σφόδρα δὲ ἐπιθυμούσης ἀναλαβεῖν τὸ

1 γὰρ Reiske: δὲ.
2 τῆς added by Wendland.
3 Following this sentence the mss. read: τὸ γὰρ ἄπωτέρῳ δυον βαθμοῦν ζητεῖν τὸ γένος οὐδαμῶς ἐπειτείκες. οὐδεὶς γὰρ οὕτω τὸ γε ἀλήθες ἐξ οὐδεμίας εὐρεθήσεται πόλεως. For it is not at all suitable to try to trace one's birth farther back than two degrees, since by so doing no one, in truth, will be found to come from any city. This Crosby deletes as an interpolation.
4 τούτου added by Crosby.

1 That his maternal grandfather was a man of cultivation and influence is stressed in Or. 46. 3. Arnim suggests that

154
THE FORTY-FIRST DISCOURSE

become parents as an act of grace. For Nature operates without our choice, whereas grace is an act of freewill. Now then, I am a citizen of each of our two cities; but while I need not feel grateful to the men of Prusa in that connexion, it is only fair that I should requite you as benefactors. For it is through your kindness and generosity that I am a member of your city.

However, for all who have gained citizenship by themselves there is only the benevolence inspired by the grant, and the compulsion which Nature imposes is not attached to it. But as for me, I partake of both; for my grandfather, along with my mother, acquired from the emperor of that day, who was his friend, not only Roman citizenship, but along with it citizenship in Apameia too, while my father got citizenship here from you; consequently I am your fellow townsman by both grace and birth. Again, to my children at least this is fatherland rather than Prusa. While, therefore, necessity dictates that the children follow the father, it is much more pleasant for this father to follow his children.

These, then, are the reasons why I happen to be well disposed toward you and have a citizen’s state of mind; and, moreover, I have shown it openly too. For when strife had broken out between our cities and the city of my birth very considerately disliked to trouble me against my wishes, though it was

Claudius may have been the emperor whose favour he enjoyed.

2 It has been thought that his family made their home in Apameia during his exile. His children may actually have been born there, for, as we have seen, Dio’s connexion with the city was very close.

3 Cf. Or. 40. 25.
πράγμα, πολλάκις τῷ τιμᾶν προκαλουμένης οὐκ ἐπήκουσα¹ πρὸς τοῦτο μόνον—οὐδὲν ἂν ὁκνήσας ἐκείνης ἐνεκέν ποιήσαι, μηδενός ἔλαττον τυχὸν πράξαι δυνάμενος, καὶ φίλων μοι ὅντων οὔτε ὀλίγων οὔτε ἄδυνάτων, ὅτα μηδὲν ἐπίφθονον εἴπω μηδὲ ὁ λυπήσει τινάς, ἔτι δὲ οὐκ ὁκνῶν τῇν ὄδόν, 8 ὅποτ' ἔδει² με καὶ ἄλλως ἁπιέναι. τοῦτων οὖν ὑπαρχόντων ἀπεσχόμην τοῦ πράγματος, οὐκ ἐκείνους προδίδοσι, ἀλλ' αἰδοῦμενος ὡμᾶς καὶ νομίζων χρησιμωτέρος ἔσεσθαι κἀκεῖνος καὶ ὅμιλων δύνωμαι φίλας ποιήσαι τὰς πόλεις τῶν τε προτέρων³ ἄπαλλάξιας καὶ τὸ λουπὸν εἰς εὐνοιάν καὶ ὁμόνοιαν προτρηφάμενος. τοῦτο γὰρ ἀπαύγων βέλτιστον τε καὶ ἀριστον οὐ μόνον τοῖς ἰσοῖς πρὸς ἀλλήλους, ἀλλὰ καὶ τοῖς κρείττοσι πρὸς τοὺς ύποδεστέρους.

9 Ἐπίσταμαι μὲν οὖν ὡς χαλεπῶν ἔστων ἀνθρώπων ἐξελείν ἔρων, καὶ ταῦτα ἐν πλείονες χρόνοι τεθραμμένην, ὡσπερ νόσημα ἐκ πολλοῦ συμπερικός οὐ βάδιον ἄπαλλάξαι τοῦ σώματος, ἀλλὰς τε εἰ τις ἐθέλοι ἀνωθύνως ἱάσθαι. ὅμως δὲ πιστεῖν τῷ τῆς πόλεως ἑστει, νομίζων οὐ σκληρῶν οὐδὲ ἀμαθεῖς, ἀλλὰ τῷ ὅτι γνήσιον ἐκείνων τῶν ἄνδρῶν καὶ τῆς μακαρίας πόλεως, ὑφ᾽ ἧς δεύτερο ἐπέμφθητε

---

¹ ἐπήκουσα| ὑπήκουσα Geel.
² ὅποτ' ἔδει Crosby: ὅποτε δέι.
³ προτέρων with UBT: πρότερον.
⁴ ἡθημάτων| ἡθωμάτων Geel, ἐγκλημάτων Emperius.

---

¹ He probably has Trajan in mind, but he avoids direct reference as being more politic.
² For his reluctance to answer the call of Prusa, cf. Or. 40. 17-18.

156
very eager to take up the problem, often inviting my support by the honours it bestowed upon me, I did not give heed to this inducement alone—not that I should have had any reluctance about acting in behalf of Prusa, since I might possibly have accomplished as much as any one and had not a few friends, and friends, too, not lacking in influence, not to say anything invidious or likely to hurt some persons’ feelings; furthermore, it was not because I shrank from the journey, since I had to go abroad in any case. Well then, in spite of these considerations I held off from the affair, not as a traitor to the men of Prusa, but out of consideration for you, and because I believed I should be more serviceable to both sides if I could make the cities friends, not alone by ridding them of their past subjects of dispute, but also by turning them toward friendship and concord for the future. For this is the best course of all and the most expedient, not only in dealings between equals, but also in dealings between superiors and inferiors.

Now I understand how difficult it is to eradicate strife from human beings, especially when it has been nurtured for a fairly long period of time, just as it is not easy to rid the body of a disease that has long since become a part of it, especially in case one should wish to effect a painless cure. But still I have confidence in the character of your city, believing it to be, not rough and boorish, but in very truth the genuine character of those distinguished men and that blessed city by which you were sent

3 Dio hopes that this explanation will dispel the suspicion and irritation on the part of the Apameians because of his seeming coldness, to which he alludes in Or. 40. 16.
DIO CHRYSOPTOM

φίλοι δὴ παρὰ φίλους¹ οἰκήσοντες· ἡ τοσοῦτον εὐ-
τυχία διαφέρουσα τῶν ἄλλων ἀνθρώπων καὶ δυνά-
μει πλέον διενήμοχεν ἐπιεικεία καὶ φιλανθρωπία,
toúto mēn ἀφθόνως μεταδιδόοσα καὶ πολιτείας καὶ
νόμων καὶ ἄρχων, οὐδέν ἀλλότριον ἤγουμεν ῥ τῶν ἄξιων, toúto de ὀμοίως ἀπασι φυλάττουσα τὸ
dίκαιον.

10 Ἡν προσήκει μιμομέμνους ὑμᾶς πράους καὶ
μεγαλόφρονας φαύνεσθαι καὶ πρὸς τοὺς² ἐγγὺς
οὕτω,³ συνοίκους σχεδόν, μὴ χαλεποὺς μηδὲ ὑπερ-
ηφάνους γείτονας, πρὸς οὐδὲν ὑμῖν καὶ γάμοι κοινοὶ
kai tēkna kai politeiai kai thūsiai theōn kai pain-
ηγύρεις kai theámatei, kai συμπαίδευεσθε αὐτοῖς⁴
kathi 'ena kai suneptiasthe kai allhloous ὑποδέχθησθε
kai allhlois⁵ toûn plēion chrōnon synidatríbetai kai
scheon eis èste dhmos kai mia polis en ou pol-
lh diasthmatei. kai toûn plēion toûn ἐκείθεν
kai polítas peipóthete, kai boulijh metedókate, kai
árchontas ouk apýgú OnPropertyChanged geinóthai par' ὑμῖν, kai
tōn sevnōn toûtōn, ἃ tῆs Ῥωμαίων ἐστὶ póleωs,
11 ἐκοινωνήσατε. πῶς οὖν εἰκὸς καθ' ἑνα μὲν ἐκαστὸν
ἡγεῖσθαι φίλου καὶ τιμᾶν, κοινῇ δὲ τῆν πόλιν
ἐχθρῶν νυμίζειν, ὑμᾶς τε ἐκεῖνη κακεῖνους τῆν
ὑμετέραν; οἱ γὰρ τοὺς ἀνθρώπους ἀγαπῶντες καὶ

¹ After φίλουs Casaubon deletes δεরα.  
² πρὸς τοὺς with U corr. | τοὺς BTM.  
³ After οὕτω Emperius adds καὶ.  
⁴ αὐτοῖς Crosby: τοῖς.  
⁵ ἀλλήλοις deleted by Arnim.

¹ Apameia, originally Myrlaea, had been refounded as a
158
THE FORTY-FIRST DISCOURSE

here as friends indeed to dwell with friends.¹ That
city, while so superior to the rest of mankind in good
fortune and power, has proved to be even more
superior in fairness and benevolence, bestowing un-
grudgingly both citizenship and legal rights and
offices, believing no man of worth to be an alien, and
at the same time safeguarding justice for all alike.

In emulation of that city it is fitting that you
should show yourselves gentle and magnanimous
toward men who are so close to you, virtually house-
mates, and not harsh and arrogant neighbours, since
they are men with whom you have common ties
of wedlock, offspring, civic institutions, sacrifices to
the gods, festive assemblies, and spectacles; more-
over, you are educated together with them individu-
ally, you feast with them, you entertain each other,
you spend the greater portion of your time together,
you are almost one community, one city only
slightly divided.² Besides, several citizens of Prusa
you have even made citizens of Apameia, you
have made them members of the Council, you have
deemed them not unworthy of becoming magis-
trates among you, and you have admitted them to
partnership in these august privileges which pertain
to Roman citizenship.³ How, then, is it reasonable
to regard individuals singly as friends and to show
them honour, and then as a community to view their
city as a foe, as Apameia and Prusa both are doing?
For when men love the inhabitants of a city and

¹ ² ³

Prusa and Apameia were separated by not more than
twelve miles at most.

On this summary of the ties that bound the two cities,
cf. Or. 40. 22 and 27-29.
12 Οὐ γὰρ ἐστιν, ὡς εἰπεῖν, οὕτω στις οὐδὲ ὦφελιμος ὁ τοῦ μίσους καρπός, ἀλλὰ τοῦναντίον ἀπάντων ἀγηδέστατος καὶ πικρότατος, οὐδὲ βάρος οὕτω χαλεπῶν οὐδὲ ἐπίπονον ὡς ἐχθρᾶ φέρειν, ταῖς μὲν οὖν εὐτυχίαις αἰεὶ παρενοχλεῖ, τὰς δὲ συμφορὰς αὖξει, καὶ τῷ μὲν ἄλλο τι λυπομένῳ τῇν λύπην ἀπεργάξεται διπλασίων, τοὺς δὲ εὖ πράττοντας οὐκ ἐὰν χαίρειν κατὰ τὴν ἁγίαν. ἀνάγκη γὰρ, οἴμαι, τοὺς πολλοὺς ὑπὸ μὲν ἀλλήλων βλάπτεσθαι, σπάδει δὲ τοὺς ἄλλους καταφρονεῖσθαι καὶ ἀδοξεῖν, ὡς τοῦτο μὲν ὑπαρχόντων αὐτοῖς ἐναντίων, τοῦτο δὲ αὐτοὺς ἄφρονας καὶ φιλονίκους.

13 φιλίας δὲ καὶ ὁμονοίας οὐδὲν κάλλων οὐδὲ θειότερον καὶ ἀνδρὶ πρός ἄνδρα καὶ πόλει πρός πόλιν. τίνες μὲν γὰρ εὐπρεπέστερον κτῶνται τἀγαθὰ τῶν φιλῶν συμποριζόντων αὐτοῖς; τίνες δὲ ἀποφεύγουσι τὰ κακὰ βάζων ἡ οἷς ἂν φίλου συμμαχῶσι; τίνων δὲ ἥττον ἀπτεται τὰ λυπηρὰ ἡ τῶν ἔχοντων τοὺς συναλγοῦντας καὶ συμφέροντας αὐτοῖς; τίς

1 ἡ τὸν ἀέρα Reiske: ἡ τῶν ἩΒ, ἡπτον δὲ Μ.
2 ἐχθρᾶ Reiske: ἐχθρᾶν.
3 παρενοχλεὶ Selden: παρὸν ἐνοχλεὶ M, παρὸν ἐνοχλεὶ ἩΒ.
4 τοὺς πολλοὺς τοὺς τοιούτους Geel.
5 βλάπτεσθαι Emperius: ἀνάπτεσθαι.
6 πόλιν Reiske: ἱδιώτην.
THE FORTY-FIRST DISCOURSE

mingle with them and welcome them to citizenship, what explanation remains except that they do not like each other’s climate and the position of each other’s city, or else—an unholy thing even to suggest—that they detest each other’s gods? Furthermore, any enmity towards any people is an irksome, grievous thing. For there is no enemy so weak as not on occasion to hurt even the man who appears to be very strong, or to display his hatred by either saying some painful word or doing some injurious act.

For the fruit of hatred is never, so to speak, sweet or beneficial, but of all things most unpleasant and bitter, nor is any burden so hard to bear or so fatiguing as enmity. For example, while it always interferes with strokes of good fortune, it increases disasters, and while for him who suffers from something else it doubles the pain, it does not permit those who are enjoying good fortune to rejoice in fitting measure. For it is inevitable, I suppose, that the masses should be harmed by one another, and, on the other hand, be despised and held in low esteem by the others, not only as having antagonists to begin with, but also as being themselves foolish and contentious. However, there is nothing finer or more godlike than friendship and concord, whether between man and man or between city and city. For who are they who acquire the good things of life more becomingly, when it is their friends who assist in supplying them? Who escape the bad things more easily than those who have friends as allies? Who are less affected by distress than those who have persons to share their suffering and to

1 In §§ 11-12 there is the closest resemblance to Or. 40. 20-21.
DIO CHRYSOSTOM

δε ἦδιον τὸ εὐτυχεῖν ἢ ὅσοι μὴ μόνον αὐτούς, ἀλλὰ καὶ ἄλλους εὐφραῖνουσιν εὖ πράττοντες; ὡσ ἔγωγε οὐδ’ ἂν εὐτυχεῖν ἐκεῖνον τὸν ἀνδρα φαίην ὅς οὐδένα 14 ἔχει τὸν συνηδόμενον. τὸς δὲ συνεργός, τὸς δὲ σύμβουλος ἀμείων τοῖς ἴδοντι ἢ φίλος ἐντυχῶν; σχεδόν γὰρ ὅτος καὶ σύμβολος ὡς μόνον εὐφημότατος, ἀλλὰ καὶ ὦφελιμώτατος, καὶ ὁτ’ ἂν ἐντύχῃ ἀνήρ εὖνος. τὰ δὲ τοὺς μύσους καὶ τὰ τῆς ἕχθρας πανταχῇ λυπηρὰ καὶ δυσχερῆ. χαλεπὸν μὲν ἐν σπουδῇ, χαλεπὸν δὲ ἐν εὐφροσύνῃ παρὰν ἕχθρός, λυπηρὸν μὲν ὅρασι, λυπηρὸν δὲ μνημονεύουσι, πολὺ δὲ πάντων πειρωμένοις βλαβερῶτατον.

1 σύμβουλος | σύμβολος Arnim.
2 ὅτος καὶ σύμβολος Emperius: ὅτος σύμβουλος M, ὅτος ὁ σύμβουλος UB.
3 καὶ deleted by Emperius.
THE FORTY-FIRST DISCOURSE

help them bear it? To whom is good fortune sweeter than to those who gladden by their success not only themselves but others too? For I would not count that man fortunate who has no one to share his pleasure. Again, what helper, what counsellor, is more welcome to behold than a friend met unexpectedly? In fact one might almost say that he is also an augury, not only most auspicious, but even most helpful, and to whomever he may meet a loyal friend. But the works of hatred, indeed, and of enmity are painful and grievous everywhere. The presence of an enemy is a grievous thing, whether in a serious business or in the midst of good cheer, a painful thing to behold and painful to recall, but beyond all things most baneful to experience.

1 Dio seems to be punning on σύμβολος and σύμβουλος. On the chance meeting as a ξύμβολον, cf. Aristophanes, Birds 719-721.
THE FORTY-SECOND DISCOURSE: AN ADDRESS IN HIS NATIVE CITY

This delightful little bit, obviously the introduction to a more pretentious performance, served to disarm the audience and make it sympathetic with the speaker. Its note of self-deprecation sounds quite modern. Incidentally, we get valuable information about the fate of literary works even in the lifetime of their authors, as well as about the activity of the booktrade and the low cost of its product.

Arnim asserts that our little "curtain-raiser" is unmistakably from Dio's philosophical period. Actually all that seems unmistakable about the piece is that its author either has achieved fame as a public speaker or thinks he has. The very title is not above suspicion, for the remarks which follow afford no clue to the identity of the speaker or to either place or occasion of delivery.
42. ΔΙΑΛΕΞΙΣ ΕΝ ΤΗ ΠΑΤΡΙΔΙ

1 "Оπως μὲν ὑμεῖς διανοεῖσθε περὶ ἐμοῦ καὶ τῆς ἔμης ἐπεὶ σοφίας ἐπεὶ ἁμαθίας οὐ δύναμαι ἐμμαθεῖν, πότερον οὖν ἐπιθυμεῖτε τῶν λόγων ὃς ἀκούσμενοι τι θαυμαστὸν καὶ τοιοῦτον ὅποιον οὐκ ἂν ἐτέρου τῶν νῦν, ἡ τούναντίον, ὡς ἐμε ἐξελέγξωντες καὶ ἀποδείξωντες οὐθέν μέγα οὐδὲ σπουδαῖον ἐπιστάμενον. εἰ μὲν γὰρ οὕτως ἐχετε, θαρρῶν ὑμῖν παρέχω ἐμαυτόν, ἵνα ἐμπλησθεῖ τὴν προθυμίαν. εἰ δὲ μή, φοβοῦμαι τὴν ἐναντίαν δόξαν, μήποτε ἀκούσασθε ἐπείτα οὐ δυκαίως ἐμοῦ καταγνωτε, ὦτι αὐτοὶ οὐκ ὁρῶσ εἴδοξατε. οὐδέποτε γὰρ οὐδεὶ έγωγε τοῦτο υπεσχόμην, ὡς ἵκανος ὃν λέγειν ἢ φρονεῖν ἢ πλέον τι γιγνώσκειν τῶν πολλῶν, ἀλλ’ ὑπὲρ αὐτοῦ τούτον διαμαχόμενος ἐκάστοτε καὶ ἀντιλέγων τοὺς ἀξιόσων ἐπείτα εἰς το λέγειν καθίσταμαι καὶ πολλοὶ τούτο αὐτὸ ἐπίδειξιν ἡγήσαντο.

3 "Ομοὶ δὲ καὶ αὐτῶς ἐτέραν καὶ ἐτέραν λαμβάνων ὁδὸν. ὥστε μὲν γὰρ εἰς ἐμαυτὸν ἀπίδω καὶ τὴν

1 αὐτοὶ οὐκ Ἐμπερίου: οὐκ αὐτοὶ.
2 λαμβάνω] ἐμμαθαῖν Selden.

---

1 Dio is referring to the opposing opinions of him mentioned in the preceding paragraph. His usage of the word ὁδὸν may be compared with that of Herodotus (2. 20).

166
THE FORTY-SECOND DISCOURSE : AN ADDRESS IN HIS NATIVE CITY

What your purpose is about me and my wisdom—or folly, as the case may be—I can't imagine; whether you really want a speech from me with the expectation of hearing something wonderful, something the like of which you could not hear from any other man now living, or, just the reverse, with a view to showing me up and proving that I know nothing important or weighty. For if this is your purpose, I put myself at your disposal with full confidence, to the end that you may satisfy your desire; but if such is not the case, I am apprehensive as to the opposite opinion, lest when you have heard me you may pass unfavourable judgement upon me undeservedly, merely for the reason that you yourselves had formed an incorrect opinion about me. For I have never given any one to understand that I am an able speaker or thinker or that I possess more knowledge than the average; but on that very point I strongly insist, on every occasion, to those who ask me to speak, and I correct that false impression before settling down to my speech; and many consider this very protest of mine to be ostentation.

However that may be, I myself also take now this path and now that.¹ For, on the one hand, whenever I consider myself and my inexperience, my
DIO CHRYSTOSTOM

ἀπειριαν τὴν ἐμαυτοῦ, περὶ πάντα μὲν ἀπλῶς, μάλιστα δὲ τὴν περὶ τοὺς λόγους, ὡς ἰδιώτης ὅν ἀνανοοῦμαι καὶ τὸ λοιπὸν ἰδιώτου βίων μισοσκομενος· ὅταν δὲ εἰς τοὺς σπουδάζοντας καὶ παρακαλοῦντας, ὑπογείειν ἐμαυτὸν ἀναγκάζομαι, μὴ ἄρα τι τῶν ἐμῶν λόγου ἀξίων ἢ καὶ λανθάνω πεπονθὼς τὸ αὐτὸ εἰνός τῶν ζώων, ἀ χρήσιμα ὅντα τοῖς ἀνθρώποις καὶ δύναμιν τινα ἔχοντα ἐν αὐτοῖς πρὸς ἱασιν νοσημάτων, ἢ τιοι χολής ἢ αίματος ἢ πιμελής ἢ τριχών, οὐκ ἱσασιν, οἶ δὲ ἀνθρωποι εἰδότες διώκουσιν αὐτὰ καὶ πειρώνται πάντα τρόπον συλλαβεῖν, οὐ τῶν κρεών ἐνεκεν, ἀλλ' ἐκείνης τῆς δυνάμεως.

4 Μη2 ἄρα καὶ ἀναγκάζοσθαι3 ἐκάστοτε λέγειν, οὐδὲν δεόμενοι τῶν λόγων, ἀλλ' ἐτέρου τυχός. οὐδὲ γὰρ ἐκεῖνο δύναμιν ὑπονοήσαι, ὅτι ἀγγοῦντες δὴ καὶ ἀνήκουν ὤντες ἐσπουδάκασιν, ὥσπερ ἀμέλει πολλοὶ πολλῶν διὰ τὴν ἀγνοιαν ἐπιθυμοῦσιν. πάντες γὰρ, ὡς ἐπος εἶπεῖν, τοὺς μὲν ἐμοὺς λόγους ἐπίσταται καὶ διαφέρουσιν αὐτοὺς ἄλλοι ἄλλαξοι, ὥσπερ τὰ φαύλα ἁσματα οἱ παῖδες ἐν ταῖς πόλεσιν ἤδουσι τὸ πρὸς ἐσπέραν· καὶ τοὺς ἐμοὺς λόγους σχεδὸν πάντες ἄλληλοι ἀπαγγέλλουσιν, οὐχ ὅπως ἐρρήθησαν, ἀλλ' ἐτι βελτίως ποιήσατε κατὰ τὴν αὐτῶν δύναμιν, οἱ μὲν ἐκόντες ἐπανορθοῦμεν καὶ

5 —δήλον ὅτι αὐξονομενοι τὸ μεμισθαὶ τοιοῦτων— ἀλλάττοντες καὶ μετατιθέντες πολλὰ καὶ κρείττονα,

1 ἢ added by Cappes.  
2 μη Geel : ἐλ.  
3 ἀναγκάζοσθαι ἀναγκάζοσθαι Geel.  
4 δὴ Emperius : ηδη.

1 Pliny devotes books 28-30 and 32 of his Historia Naturalis to a catalogue of the medical uses to which animals  
168
THE FORTY-SECOND DISCOURSE

inexpericnce in simply everything, but especially in speaking, recognizing that I am only a layman, I am minded for the future to live the life of a layman; on the other hand, when I consider those who take me seriously and invite me to make a speech, I am constrained to feel suspicious of myself, lest some quality of mine may after all be worth while, and without being aware of it, I may be in the same position as certain members of the animal kingdom, which, though they are useful to mankind and have within them some power to cure diseases, whether it be a potency of bile or blood or fat or hair,¹ are unaware of it, while human beings, aware of this power, pursue and try in every way to capture them, not for the sake of their meat, but for that power of theirs.

Perhaps, then, in my case too people are always trying to make me speak, not because they have any need of my speech, but of something else. For I cannot imagine they have shown such interest in me from being ignorant and from never having heard me, as many no doubt desire many things because of ignorance. For almost all men are acquainted with my speeches, and they distribute them broadcast in all directions, just as lads in the cities sing cheap ditties at eventide. Moreover, almost all report my speeches to one another, not as they were delivered, but after having made them still better in accordance with their own ability, some making improvements purposely and—evidently being ashamed to remember such stuff—introducing numerous changes and rearrangements by way of

may be put, beginning with the elephant and ending with marine life.

169
DIO CHRYSOSTOM

οἱ δὲ ἰσωσ καὶ ἀκοντες διὰ τὸ μὴ σφόδρα μεμνησθαί· ὥστε οὐκέτι ὅβολοι, καθάπερ εἶπε τὶς, εὖ πορον ἐκ τῆς ἀγορᾶς πρίασθαι τὴν ἐμὴν σοφίαν, ἀλλὰ κύψαντα ἀνελέσθαι χαμάθεν. οχεδὸν οὖν παραπλήσιον πεπόνθασιν οἱ ἐμοὶ λόγοι τῷ κεράμῳ τῷ Τενεδίῳ· καὶ γὰρ ἐκεῖθεν πᾶς μὲν ὁ παραπλέων ἐμβάλλεται κέραμον, οὔτεις δὲ ὑγιὴ διακομίζει ραδίως, ἀλλὰ¹ πολλοὶ σαθροὺς ποιήσαντες ὡς συντρίψαντες ὀστρακὰ ἔχοντες λαυθάνουσιν αὐτοὺς.

¹ After ἀλλὰ Emperius adds οἱ.

¹ Possibly a reminiscence of Plato, Apology 26 d, where Socrates, speaking of the writings of Anaxagoras, says: ἀ
THE FORTY-SECOND DISCOURSE

betterment, while others possibly do so unconsciously through not remembering very well. And so one no longer buys my wisdom from the market in abundant supply at an obol, as somebody has it, but instead one merely stoops and plucks it from the ground. One might almost say, therefore, that my speeches have had much the same fate as the pottery of Tenedos; for while all who sail that way put on board pottery from there, yet no one finds it easy to get it across in sound condition; but many crack or smash it, and ere they are aware they have naught but sherds.

ἐξεστὶν ἐνοτε, εἰ πάνυ πολλοῦ, δραχμῆς ἐκ τῆς ὀρχήστρας πριαμένους Ἑωκράτους καταγελᾶν.
THE FORTY-THIRD DISCOURSE:  
A POLITICAL ADDRESS IN HIS  
NATIVE CITY

This Discourse, like the one preceding, is merely a prelude to a longer speech. As the title indicates, this prelude deals with political problems. In his concluding sentences Dio enumerates the separate counts in what he calls his κροφαία περὶ γραφή, but various clues sprinkled here and there prove the scene to have been, not the courtroom, but a town meeting. However, Dio is on the defensive, if not against a formal indictment, still against slanders spread by an anonymous person, who appears to have been the tool and lackey of an official whom Dio labels ἦγεμόνα πονηρόν. This official Arnim identifies with that Julius Bassus whose conduct as proconsul of Bithynia figures largely in the correspondence of Pliny. If we may believe Dio (§ 11), that conduct would seem to deserve the name tyranny which he applies to it, but in the trial itself (A.D. 103 or 104) the only count on which Bassus was condemned was that of accepting bribes. It is assumed that the acts enumerated by Dio were held at Rome to have been in line with his official duty.

However, in the performance of that duty, Bassus seems to have found an all too zealous henchman in the person whom Dio pillories. The turbulence and unrest that characterized Bithynia as a whole at just this period undoubtedly gave an unscrupulous man, such as he appears to have been, ample opportunity both to satisfy personal grudges and to line his pocket. Dio’s own reputation and connexions protected him against direct attack, but his foe seems to have tried covertly to undermine his reputation and thus to remove him from the scene as a champion of the common people, who were the man’s natural victims. Dio had an unusual
sympathy for the disfranchised and under-privileged (cf. Or. 34. 21-23 and Or. 50. 3-4). It has been suggested that in the present instance he had displayed that sympathy by using his personal influence with Bassus during his proconsulship. If so, the malice of Dio’s unnamed foe is understandable.

We have observed already that at the close of his remarks Dio professes to report certain charges on which he is to be tried. It is plain from the final sentence that these charges were to be aired in the argument to which our Discourse forms the prelude. However, Arnim points out that they really apply, not to Dio, but to his antagonist. Therefore, although we do not know clearly the business before the assembly which Dio is addressing, it may have concerned the attitude of Prusa toward the approaching trial of Bassus at Rome (cf. § 11). Possibly the journey which Dio says he must make (§ 8) is a journey to Rome for the purpose of influencing Trajan against Bassus, and Dio may have wished to carry with him some official message from Prusa.
43. ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΕΝ ΤΗΙ ΠΑΤΡΙΔΙ

1 Λυδώ, φασί, πράγματα ούκ ἤν, δὲ ἐξελθὼν ἐπρίατο. οὐκοῦν δὲ μὲν Λυδὸς δικαίως πράγματα εἶχεν αὐτὸς ἐπιθυμήσας, ἐγώ δὲ οὐκ ἐπιθυμῶν πράγματα ἔχω δι’ οὐδὲν ἐτερον ὑπὸ ἀνθρώπων ἀδυνάτων¹ καὶ φθονερῶν ἢ ὅτι δοκῶ στέργειν ὑμᾶς καὶ τὰ μὲν εἴ πεποίηκα τὴν πατρίδα, ταῖς πρώταις ἵσην αὐτὴν ἀποδείξας τιμῆς ἔνεκα, τὰ² δὲ ποιήσω 2 θεοῦ διδόντος. καὶ τούτο εἶπον οὐκ ἀλαζονευόμενον ἄλλως—αὐτοῖ γὰρ ὦστε οὐδεπώπωτε ύπὲρ τούτων μυνθέντα με ἐν τοσούτως λόγοις οὐς εἴρηκα ἐν ὑμῖν—ἀλλ’ ἀμυνόμενος τοὺς ἐμοὶ καὶ ὑμῖν βασκαίνοντας, ἢνα, ἡν μὲν δυνατὸν ἢ, διαρραγώσων, ὃ τῇ πόλει πάσῃ βέλτιστόν ἐστίν. εἰ δὲ μή, ἀλλ’ οὐν’ ὄντι ἀδυνηθῶσιν. ὅτι δὲ οἱ αὐτοὶ¹ πρὸς ἐμὲ ἀνδώσ ἔχουσι καὶ πρὸς τὴν πόλιν αὐτοὶ μάρτυρις ἡμῶν καὶ πρὸς τὴν πόλιν αὐτοὶ μάρτυρις ἡμῶν. Herwerden.

¹ ἀδυνάτων | ἀξιοκτιῶν Herwerden.
² τὰ Morel: τὸ.
³ ἀλλ’ οὐν Emperius: μάλλον.
⁴ οἱ αὐτοὶ Casaubon: αὐτοὶ.
THE FORTY-THIRD DISCOURSE: 
A POLITICAL ADDRESS IN HIS 
NATIVE CITY

According to the fable, a Lydian had no troubles, but he went out and bought some. Very well, the Lydian deserved to have troubles, seeing that he himself desired them; as for myself, on the other hand, although I have no desire for troubles, I have them because of ineffectual, envious fellows for no other reason than that I am thought to be fond of you, and because I have already done some good turns to my native city, having raised it to the level of the leading cities in the matter of distinction,¹ and, God willing, shall do it other good turns in the future. And I have said this, not as a bit of idle boasting—for you know yourselves that I have never referred to these services of mine in all the many speeches I have delivered in your hearing²—but rather in self-defence against those who eye with malice you and me, in order that, if such a thing is possible, they may burst with rage—which from the standpoint of the city as a whole is the best thing that could happen—or else that they may at least suffer pain. But that the same persons dislike me as dislike the city you yourselves can testify, if you Or. 40, 45, and 47. It is true, however, that he has not stressed his services unduly.
dio chrysostom

rés este, eûn thelete meunethai kai taw filounwn
ymas kai twn misounwn. kaitoi epiekesteron
emoi xronai he ymn. emou men gar eudade kat-
nyorouw, ymwn de eti tou bimatos.

3 'Ean oyn 'Ellhnikois, osper eivtha, faivnouai
paraideigmai xromenos, mhe kataxelasthe. ou
gar katafronow tis patridos, oude adunatos ymas
vomize avtois sunienei ta toiauta, oude apaidetit-
ton vomize ouste twn dhmou ouste tihn boulyhn.
melista mewn oyn ymases booulomai to itheros 'Ellhnikon
exewn kai mhtes xaristoues mhtes aixwntous einai.1
e1 de mh, logon ge toiooutwn akouew ou xeiron
estin, ez wv mou dокeite kai touz itherous ameinous
vn xenethai.

4 Tí dh oyn to paraideigma; òn tis anbropos en
Oibais 'Epameinwvndas legeomenos. odtos efilei tihn
patrida panton melista. kairow de epilabomenos
oiou tote hsan, polla kai megala euergethseun. anti
gar deilwv kai adunatovv kai allois upakouontovv
prwteven epoíshen en tois 'Ellhseu kai tis
hyemovias antipoieitw. tote men gar tauta hyn
dunata, vyn e1 eterei xenonastw oí kairow; plhn
ta ge tiis eunovas kai tiis prothymias aei pato
omwos. o2 gar prodota kai xukofantai kai panton

1 eivan added by Reiske.
2 aei pote omwos. oí Reiske: aei pote omwos UB, a eipetw
omwos N.

1 An indication that he is speaking in Assembly and not
in court.
2 Dio not infrequently draws upon Greek tradition to
point a moral, as will be seen by referring to the index of this
and preceding volumes. That he was conscious that by so
176
THE FORTY-THIRD DISCOURSE

care to recollect both those who love and those who hate you. And yet they treat me more fairly than they treat you; for they accuse me here, whereas they accuse you from the witness-box.¹

Now if I am seen to employ illustrations from Greek history, as is my habit, don’t jeer at me. For I am not showing scorn for my fatherland, nor do I suppose you to be incapable of understanding such matters for yourselves, nor do I regard either Assembly or Council as ignorant. Therefore, I desire most of all that you should have the character which is Greek and be neither ungrateful nor unintelligent; but if that is asking too much, it is at least not a bad plan to listen to words which, in my opinion, might improve your character.²

Very well then, what is my illustration? There was a certain man in Thebes called Epaminondas ³; he loved his country above all else; and, seizing such opportunities as existed at that period, he performed for it many great services. For, instead of the eraven, helpless, subservient people they had been, he made them foremost among the Greeks and contenders for leadership.⁴ For in those days these things were possible, whereas to-day the times are different—though of course goodwill and devotion are always the same. For the breed of traitors and informers and persons who do anything to harm their doing he might be thought to be making a parade of learning is plain not only from this passage but from others, e.g., Or. 50. 2.

³ In spite of the rhetorical bouquet thrown to the people of Prusa in § 3, the words with which Epaminondas is here introduced make one wonder how much they really knew about him.

⁴ Thebes was leader in Greece from Leuctra to Mantinea (371–362 B.C.).
DIO CHRYSOStOM

πράττοντες κατὰ τῶν πολιτῶν καὶ τότε ἦσαν ἐν ταῖς πόλεσιν καὶ μὴν οἱ φιλούντες τὰς πατρίδας καὶ τοὺς πολίτας τοὺς αὐτῶν μηδὲν κακὸν πάσχειν ἐθέλοντες καὶ τὰς πατρίδας αὐξεῖν φιλοτιμοῦμενοι τότε μὲν πολλοὶ καὶ μεγάλα πράττοντες νῦν δὲ ἐλάττους καὶ ἐλάττων ποιεῖν ἄγαθὰ δυνάμενοι.

5 'Ο δὲ οὖν Ἑπαμεινώνδας ἐκεῖνος ὑπὸ τῶν ἀνομοῖων ἐμισεῖτο καὶ τινὲς ἦσαν οἱ διαβάλλοντες αὐτὸν. ὁ δὲ δῆμος, ὡς δῆμος, ἡγνοεῖ καὶ ἀνεπείθετο, καὶ ποτὲ τῶν ἀπεγνωσμένων τις καὶ ἀτίμων καὶ ὅτε ἐδούλευεν ἡ πόλις καὶ ἑτυραννεῖτο πάντα κατ' αὐτῆς πεπουηκῶς ἐν ἐκκλησίᾳ τὸν Ἑπαμεινώνδαν ἐλοιδόρει, καὶ πολλὰ καὶ χαλεπὰ ἐλεγεν· πᾶσ γὰρ ὁ ψευδόμενος οὐχ ο̣ τι ἀληθὲς εἶπτ' ἔτη, μηδὲν γε ἀληθὲς λέγειν δυνάμενος, ἀλλ' εἰ τι χαλεπὸν. καὶ αὐτὸς ἐπαναστὰς περὶ μὲν τῶν ἄλλων οὐκ εἶπεν οὐδ' ἀπελογιζὴ τὸ συγνόν, μόνον δὲ πρὸς ἐκεῖνον, τῇ δ' αὐτοῦ φωνῇ βουωτᾶς, Ἀλλὰ τοι Δαμάτηρ, ἔφη, κεχολωμένα γένοιτο. οἱ δὲ Θεοβαίοι ἀκούσαντες ἤσθησαν καὶ ἐγέλασαν εἰκότως, ἀναμισθήτες, οἴμαι, τῆς ἐκεῖνος πρὸς τὸν δῆμον εὐνοίας καὶ τοῦ λοιδοροῦντος τῆς συν-6 κοφαντίας. ἐγὼ γοῦν, εἰ τις λέγοι πρὸς ἐμὲ ἀν-άξιον ἐμοῦ εἶτε ἀντικροῦς εἶτε καὶ μετὰ σχήματος ἵνα δοκῇ ῥήτωρ, καὶ ταῦτα οὐκ ἢν εὐσχήμων αὐτὸς, ἀποκρινοῦμαι αὐτῷ τὴν τοῦ Ἑπαμεινώνδου ἀπόκρισιν.

1 μὴν οἱ Capps, μὴν Arnim: νῦν.
2 νῦν δὲ ἐλάττους added by Reiske.
3 πεπουηκῶς| πεπουηκότων Reiske.
4 ψευδόμενος| τοιοῦτος Arnim.
5 αὐτοῦ Arnim| αὐτοῦ.
THE FORTY-THIRD DISCOURSE

fellow citizens existed in the cities even then; moreover, while patriots and men who do not wish their fellow citizens to suffer any harm and who are ambitious to exalt their country were plentiful then and performed mighty deeds, they are fewer now and not able to perform as many noble deeds.

However that may be, the famous Epaminondas was hated by those who were not like him, and there were some who maligned him, and the common people—as the common people will—did not understand and were misled. And on one occasion one of the desperate, disfranchised group, a fellow who had done any and every thing to harm the city when it was in slavery and ruled by a dictator, abused Epaminondas in town meeting and said many harsh things—for every man who is a liar seeks to discover, not what he can say that is true, being unable to say anything that is true, but rather something offensive. Now when Epaminondas himself in turn took the floor, he did not speak regarding the other matters, nor did he defend himself against a single charge, but he merely said to his accuser, speaking in his own Boeotian dialect, “May Damater be wroth wi’ ye!” But the Thebans on hearing that were delighted and burst into laughter, as well they might, recalling, I suspect, the friendliness of Epaminondas toward the people and the scurvy conduct of the man who was trying to vilify him. Accordingly, if a certain person should say to me something I do not deserve, whether in plain terms or in figurative language to win renown as an orator—though his own figure is far from comely\(^1\)—I shall use toward him the reply of Epaminondas.

\(^1\) Dio is punning on \textit{σχήματος} and \textit{εὐσχήμων}.  
179
DIO CHRYSOSTOM

Εὖ δ' ἵστε ὅτι ταῦτα ποιοῦσι καὶ λέγουσι βαρυνόμενοι τὴν ἐμὴν ἐπιδημίαν δι' ἄλλο μὲν οὐδέν· οὔτε γὰρ ἐνεδρεύω τινὰ τῶν πολιτῶν οὔτ' ἀργύριον λαμβάνω παρὰ τινὸς οὔτε δασμολογεῖν ἐτομός εἰμι τὴν χώραν τὴν ὑμετέραν οὔτ' ἐν τῇ ἁγορᾷ φαινομαί τινι ὕληρος· οὐ γὰρ εἰμὶ ρήτωρ· οὔδὲ εἶπον ὑπὲρ οὐδενὸς ἡ ἐνὸς ἀνθρώπου δυστυχοῦσ, διὸ ἐκώλυσα ὑπὸ τῶν συγγενῶν καὶ τῶν ἐπιτρόπων διασπασθῆναι, πρότερον μὲν αὐτοῦ τὰ γράμματα υφηρημένων καὶ πολλὰ τῆς οὐσίας διηρπακτῶν, ὑστερον δὲ κατα-7 ψευδομαρτυροῦντων· ἀλλην δὲ οὐδεμίαν εἰρήκα δίκην, ὅστε δι' οὐδὲν οὐδενὶ βαρύς εἰμι. ἀλλ' ἵνα, εάν ποτε γένηται καιρός, οἶνον εὐχονταί τινες, ὄμοιος τῷ πρότερον, οἶος οὐκ ἐσται· πλὴν εἰ γένοιτο, ἵνα μὴ παρὸ τῷ δήμῳ μηδὲ ἔξουσιν οἱ συνοφαντούμενοι τὸν παρατούμενο η συναλγοῦντα. καὶ διὰ τοῦτο δυσκόλως ἐμὲ φέρει τις ἐπιδημοῦντα.2 καὶ γὰρ εἰ πλείους ἦσαν, ὑστερ περ εἰσίν, οὔδεις ἐμοῦ φῆσει μᾶλλον· ἐγὼ δὲ ἔχω παρρησίαν πρὸς ὑμᾶς ὡς ὑδέεις. τής μὲν γὰρ εὐτυχίας τῆς ἐμαυτοῦ παρεχώρησα υμῖν, τῆς δὲ δυστυχίας τῆς

1 ὄμοιος τῷ Selden: ὄμοιος τῶν ΥΒ, ὅμοιος τῶν Μ.
2 καὶ διὰ τοῦτο . . . ἐπιδημοῦντα placed by Arnim after μετέλαβον (top of p. 182), as being inappropriate to its present setting. Wilamowitz would delete καὶ.

1 See Introduction.
2 The young man is otherwise unknown.
3 The "crisis" probably occurred in the proconsulship of Bassus. At that time Dio seems to have defended certain members of the commons in town meeting. His confidence as to the future suggests that he has used his influence with Trajan, or else is about to do so.

180
But rest assured that they do and say these things because they are irked at my presence here in Prusa,\(^1\) and for no other reason; for I do not lie in wait for any of the citizens, nor do I take pay from anybody, nor do I stand ready to levy tribute on your country, nor do I make myself a nuisance to anyone in the market-place—for I am no orator—nor have I defended anyone in court, save one luckless fellow alone whom I saved from being torn to pieces by his kinsmen and guardians, after they had first stolen his documents and pillaged much of his estate and afterwards tried by false witness to ruin him\(^2\); but I have spoken in no other case at law, so that I am in no respect offensive to any one. No, it is with the purpose that in case a crisis ever arises such as certain persons pray for, a crisis similar to that earlier one\(^3\)—the kind that is not going to arise—but supposing that it should, the purpose is, I say, to prevent my being present to aid the commons, and to insure that the victims of blackmail shall not even have any one to intercede for them or to express sympathy for them; that, I repeat, is why a certain person is incensed that I am here in Prusa. For if there were several to assume that rôle—as indeed there are—no one would speak more readily than I; and I can speak to you more frankly than any one else. The reason is that I have both sacrificed for you my own good fortune\(^4\) and also shared with you

\(^{1}\) On several occasions Dio speaks of sacrificing his own interests to the welfare of the state, meaning his preoccupation with public business to the neglect of his own property, e.g., Or. 47. 20; but here he may well be referring to his recent visit at the court of Trajan, when he neglected to make personal capital out of the Emperor’s friendship in order to secure favours for Prusa (Or. 45. 3).
DIO CHRYSOPEILOM

8 ὑμετέρας μετέλαβον. καὶ νῦν δεῖ με ἀποδήμευν, όντι ὡς πρῶτον ἀλύπως, πάντως μὲ ἀγαπώντων καὶ θαυμαζόντων, ἀλλὰ μετ' ἕχθρας τινῶν· ἐπεὶ αὐτὸς γε οὐδέν ἐπαθὼν κακῶν.

οὐ γὰρ πώποτ' ἐμὰς βοῦς ἥλασαν οὐδὲ μὲν ἔπποισ.

Οὐ μέντοι θαυμάζω τὰ παρόντα πράγματ᾽ ἐπεὶ καὶ Σωκράτης ἐκεῖνος, οὐ μέριμναι πολλάκις, ἐν μὲν τῇ τυραννίδι τῶν τριάκοντα ἐπραττε πάντα ὑπὲρ τοῦ δήμου καὶ τῶν κακῶν οὐδενὸς ἐκοινώνησεν, ἀλλὰ καὶ πεμφθεὶς ὑπ' αὐτῶν ἐπὶ Λέοντα τὸν Σαλαμίνιον οὐχ ὑπήκουσε, καὶ τοῖς τυράννοις ἀντικρὺς ἐλοιδορεῖτο, λέγων ὁμοίως εἶναι τοὺς πονηροὺς βουκόλους, οἱ παραλαβόντες ἱσχυρὰς τὰς βοῦς1 καὶ πολλάς, ὀλίγας καὶ ἄσθενεστέρας ποιούσιν· ἀλλ' ὅμως ὑπὸ τοῦ δήμου, δι' ὅν ἐκκυνθόνευεν, ὑστερον εὐ πράττοντος διαβληθεῖσιν ὑπὸ συκοφαντῶν τινῶν ἀπέθανεν. ἤν δὲ ὁ κατήγορος Μέλητος, βδελύριος ἀνθρωπός καὶ συκοφάντης. Ἄδικεί, φησὶ, Σωκράτης, τοὺς νέους διαφθείρων καὶ οὓς μὲν ἡ πόλις θεοὺς τιμᾶ μη τιμῶν, ἐτέρα δὲ εἰσάγων καὶ κακά δαιμόνια· σχέδον αὐτὰ τάναντια2 οἷς ἐποίει 10 Σωκράτης. ἔτιμα τε γὰρ τοὺς θεοὺς ὡς οὐδείς

1 boûs Dindorf: boas.
2 τάναντια Dindorf: ταῦτα ἐναντία.

1 Presumably his journey to Rome to congratulate Trajan, A.D. 100.
2 Iliad 1. 154, spoken by Achilles to Agamemnon. This quotation is an indication that the coming journey to which he has just referred involved no selfish interest. It seems likely that Dio planned to go to Rome to use his influence against Bassus and his henchman in the trial which was soon 182
THE FORTY-THIRD DISCOURSE

your ill fortune. And now I must leave my country, not, as on that other occasion, without repining, attended as I then was by the affection and admiration of all, but rather attended by the enmity of some; since I myself have suffered no harm,

For never did they lift my cows or mares.

However, I am not surprised at my present troubles; since even the famous Soerates, whom I have often mentioned, during the tyranny of the Thirty did everything in behalf of the people and took no part in the crimes of that régime, but, when ordered by the Thirty to fetch Leon of Salamis, he refused to obey, and he openly reviled the tyrants, saying they were like wicked herdsmen, who, having received the cows when strong and numerous, make them few and weaker; but nevertheless it was by the government of the people, on whose account he then risked his life, that later on when that government was flourishing, because he had been slandered by certain informers, he was put to death. Now his accuser was Meletus, a loathsome fellow, and a liar too. Said he, "Socrates is guilty of corrupting the young men and of not honouring the deities whom the city honours but of introducing other new divinities"—virtually the very opposite to what Socrates was wont to do. For not only did he to take place. That would account for the phrase "attended by the enmity of some."

3 404 B.C.
4 Plato, Apology 32 c–d, records the Leon episode. The reproof of the Thirty is given by Xenophon, Memorabilia 1. 2. 32.
5 399 B.C.
6 Dio's version of the charge is nearly identical with Apology 24 B.
DIO CHRYSOSTOM

ἄλλος καὶ παιάνα ἐπούρσεν εἰς τὸν Ἠαύλλω καὶ τὴν Ἀρτεμίν, τούτων δὲν ἦν ἐγὼ ἐτι καὶ νῦν ἀδώ, καὶ τοὺς νέους ἐκώλυε διαφθείρεσθαι ὦ μόνον, ἀλλὰ καὶ τοὺς πρεσβυτέρους ὀνειδίζων καὶ προφέρων αὐτοῖς, εἰ τις ἀπληστὸς ἢ ἀκόλαστος ἢ τὰ τῆς πόλεως ἑργολάβη, τούς μὲν ἀπολύων ἐπὶ ἀργυρίῳ, τοὺς δὲ συκοφαντῶν, τοὺς δὲ νησιώτας τοὺς ταλαιπώρους λειλατῶν ἐπὶ προφάσει φόρων ἢ καταλογή στρατιωτῶν, ὥσπερ ἔνιοι ποιοῦσι παρὰ ἡμῖν. διὰ ταύτα μισοῦντες αὐτὸν ἐφασαν διαφθείρειν τοὺς νέους.

11 Ἡ δ’ ἐμὴ γραφὴ μείζων καὶ γενναιοτέρα σχεδὸν ἤν, κρυφαία πρὸς, ὡς ἔοικεν. Ἀδικεῖ Δίων, τοὺς μὲν θεοὺς μὴ τιμῶν μὴ τ’ ἐν θυσίαις μὴ τ’ ἐν ὑμνοῖς, καταλύων τὰς πατρίως ἑορτὰς, ἀναπείσας δὲ ἡγεμόνα πονηρὸν ὡς τὸν μὲν δῆμον βασανίζας καὶ ἐξελάσαι ὁσοὺς ἄν δύνηται πλείστους, ἐνίοις δὲ καὶ ἀποκτεῖναι, παρασχὼν ἀνάγκην αὐτοῖς ἐκουσίως ἀποθανεῖν διὰ τὸ μὴ δύνασθαι πρεσβύτας ὁντας φυγεῖν μηδὲ ύπομένειν καταλυπεῖν τὴν πατρίδα. συμπράττων δὲ καὶ νῦν ἀπαντα τῷ τυραννήσαντι τοῦ ἔθνους, καὶ ὅπως ἐκεῖνος καλῶς ἀγωνίσεται

1 ἐπὶ καὶ added by Capps.
2 τούτων . . . ἀδώ deleted by Emperius.
3 ἐπὶ Valesius : ἐν.
4 κρυφαία ] κρύφα M, κρυφαία Morel.
5 δὲ Reiske : τε.
6 τοῦ ἔθνους Arnim : τοὺς θεοὺς.

1 Diogenes Laertius (2. 5. 22) preserves a single line from a hymn in which these deities are named, and says that Dionysodorus denied that Socrates was its author.

184
THE FORTY-THIRD DISCOURSE

honour the gods more than did anybody else, but he had composed a hymn in praise of Apollo and Artemis, this paean which even now I myself am wont to chant, and he tried to prevent, not merely the young men, but their elders too, from being corrupted, rebuking and reproving them, in case any one was greedy or licentious or tried to make money out of politics, some by arranging an acquittal for a bribe, some by blackmailing people, and some by pillaging the wretched islanders on the pretext of tribute or in connexion with the drafting of soldiers, just as some men are doing in Prusa. This is why they hated him and claimed he was corrupting the young men.

But my bill of indictment was longer and, one might say, nobler, a sort of occult bill apparently: "Dio is guilty, first, of not honouring the gods either with sacrifices or with hymns, by abolishing the festivals of our fathers; secondly, of so misleading a wicked proconsul as to cause him to torture the people and to banish as many as possible, and even to put some to death, making it necessary for them to die a voluntary death because, old as they were, they could not go into exile or endure to abandon their native land; thirdly, of co-operating in everything even now with the man who took the rôle of tyrant over our nation, and of arranging, so far as it is in his power to arrange, that that tyrant shall be suc-

2 A scholium on Aristophanes, *Acharnians* 6, reports that Cleon was detected at that trick and made to disgorge. Presumably he had taken bribes to lower the assessment of some of the member states, "Islanders" was the usual term applied to the states allied with Athens in the fifth century B.C.

3 See Introduction.

4 Presumably Bassus. See Introduction.
καὶ κατὰ κράτος παραλήφεται τὰς πόλεις καὶ τοὺς δήμους κατασκευάζων, ὥσπερ ἐστὶν ἐπ’ αὐτὸ ἑναὶ σκευάζειν· διαφθείρων δὲ καὶ τὸν δῆμον αὐτὸν· ἐφιστάμενος κατήγορος καὶ τοὺς αὐτοῦ ῥήμασι καὶ τῇ γλώττῃ παρανομῶν εἰς τοὺς πολίτας, εἰς τοὺς δημότας, καὶ πολλὰ ἕτερα ποιών ἄσκομοι καθ᾽ ἑκαστὸν λέγειν· πονηρὸν δὲ παράδειγμα παρεχων ἑαυτὸν καὶ νεωτέροις καὶ πρεσβυτέροις ἀπονίας καὶ τρυφῆς καὶ ἀπιστίας· δεκάζων δὲ τὸ πλήθος, ὅνα μηδεὶς αὐτῷ προφέρῃ τὰ τότε πραξάντα, ἀλλὰ τοῦ μίσους καὶ τῆς ἐπιβουλῆς λήθην τινά ποιήσωσιν ἑαυτὸ.

Φέρε δὴ πρὸς ταῦτα ἀπολογήσομαι, ὦ ἄνδρες Προσωπεῖς, κἂν δοκῇ ὑμῖν ἀκοῦσαίς, κατεβηθῆσας μου· καὶ γὰρ τοῦ Σωκράτους οἱ Ἀθηναῖοι ἀκούσαντες κατεβηθῆσαντο.

1 αὐτὸν Crosby: αὐτὸς. 2 ἀπονίας Geel: ἀπορίας. 3 τρυφῆς Reiske: τροφῆς.

1Apparently the henchman of Bassus is trying to marshal
cessful in his struggle and shall take by force the cities and their popular governments ¹; fourthly, of spoiling even democracy itself, setting himself up as its accuser, and with his own words and tongue committing crimes against his fellow citizens, yes, the members of his own community, and doing many other things which I am ashamed to specify; fifthly, of making himself a bad example of laziness and high-living and faithlessness for both young and old; and sixthly, of bribing the masses, so that no one may reproach him with what was done in those days,² but that people may instead acquire a sort of forgetfulness of his hatred and treachery.

Well then, men of Prusa, I shall defend myself against these charges,³ and if it seems good to you when you have heard me, condemn me; for the Athenians heard Soerates before they condemned him.

in defence of his master as many Bithynians as possible.
The language here used by Dio is manifestly figurative.

¹ L.e., in the proconsulship of Bassus.
² As in the case of the charges which Dio disclaims in § 6, this bill of indictment also may be assumed to apply, not to Dio, but to his arch-enemy.
THE FORTY-FOURTH DISCOURSE:
AN ADDRESS OF FRIENDSHIP
FOR HIS NATIVE LAND ON
ITS PROPOSING HONOURS FOR
HIM

Internal evidence makes it fairly certain that this Discourse was delivered in the winter of A.D. 96–97, shortly after Dio's return from his long exile of fourteen years. The occasion was a town meeting at which it was proposed to accord him certain unnamed honours. These honours he modestly deprecates, pointing out that Prusa has honoured him sufficiently in having honoured various members of his family. Taking advantage of the present temper of his audience, he then urges the advisability of a reform in the conduct of the citizens. Though he is adroit in making his plea, it is abundantly evident from other speeches in this group that such a plea was warranted, for Prusa, in common with other cities of the province, was in a state of social and political upheaval. It is hinted that such reform is a necessary prerequisite to securing the concessions alluded to in § 11.

At the conclusion of his remarks, he announces that he is going to read to his hearers some correspondence between himself and the Emperor. Unfortunately that correspondence has not been preserved, but it becomes reasonably certain from Or. 45. 2-3 that his imperial correspondent was Nerva, with whom he was on very friendly terms, and that their exchange of letters concerned, not only an invitation to visit Rome, but also certain aspirations on the part of Prusa, aspirations thwarted temporarily by Nerva's untimely death.
44. ΦΙΛΟΦΡΟΝΗΤΙΚΟΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΠΑΤΡΙΔΑ ΕΙΣΗΓΟΥΜΕΝΗΝ ΑΥΤΩΙ ΤΙΜΑΣ

1 Ἐμοί, οὐ ἄνδρες πολίται, οὐτὲ ὦψις ἡδίων ἐστὶ τῆς ύμετέρας οὐτὲ φωνὴ προσφιλεστέρα οὐτὲ τιμαὶ μείζους τῶν ἐνθάδε οὐτὲ ἐπαινοὺς λαμπρότερος ἢ ὁ παρ᾽ ὑμῶν. οὐδὲ ἂν ἔξυμπαντες οἱ "Ελληνες, πρὸς δὲ αὐτοῖς ὁ Ρωμαίων δῆμος, ἐμὲ θαυμάζωσι καὶ ἐπαινῶσι, οὐκ ἂν οὕτως τοῦτο εὐφράνα τῇ ἐμῇ διάνοιᾳ. τῷ γὰρ ὅτι πολλά σοφὰ καὶ θείᾳ εἰρήκως "Ομηρος οὐδὲν σοφώτερον ἔφη τοῦτον τοῦ ἔπους οὐδὲ ἀληθέστερον,

ὡς οὐδὲν γλύκιον ἦς πατρίδος.

2 εὖ μέντοι ἐπίστασθε ὅτι τὰς τιμὰς ἔχω πάσας, καὶ ὅσας νῦν εἰσήγεισθε καὶ εἰ τινὲς ἄλλως ἐσίν, ἐν τῇ ύμετέρᾳ εὐνοίᾳ καὶ φιλίᾳ καὶ οὐδενὸς ἄλλου ἐγὼ δέομαι. τοῦτο γὰρ ἀνθρώπως ἴκανώτατον ἑπιεικεῖ, τὸ ἀγαπᾶσθαι ὑπὸ τῶν αὐτοῦ πολιτῶν, καὶ ὁ τοῦτο ἔχων τί ἂν ἔτι προσδέοιτο εἰκόνων ἢ κηρυγμάτων ἢ προεδρίων;¹ ἀλλ' οὐδὲ χρυσοῦς σφυρήλατος

¹ At this point Arnim suspects a lacuna, which he would supply by some such phrase as οὐδὲ γὰρ πλέον ἂν ἔχοι οὐδὲν ἀπὸ τούτων.

190
THE FORTY-FOURTH DISCOURSE: AN ADDRESS OF FRIENDSHIP FOR HIS NATIVE LAND ON ITS PROPOSING HONOURS FOR HIM

Fellow citizens, no sight is more delightful to me than your faces, no voice dearer than yours, no honours greater than those you bestow, no praise more splendid than praise from you. Even if the whole Greek world, and the Roman people too, were to admire and to praise me, that would not so cheer my heart.¹ For though, in truth, Homer has spoken many wise and divine words, he never spoke a wiser or a truer word than this:

For naught is sweeter than one's native land.²

Indeed, you may rest assured that I find all my honours, both those you now propose and any others there may be, contained in your goodwill and friendship, and I need naught else. For it is quite sufficient for a reasonable human being to be loved by his own fellow citizens, and why should the man who has that love need statues too or proclamations or seats of honour? Nay, not even if it be a portrait statue of beaten gold set up in the most distinguished

¹ He had been honoured at Rome and in many other cities. Cf. Or. 41. 2 and 44. 6.
² Odyssey 9. 34.
DIO CHRYSOStOM

ιστάμενος ἐν τοῖς ἐπιφανεστάτοις ἱεροῖς. ἐν γὰρ ῥήμα πλείονος ἀξίων ἀπ’ εὐνοίας ρήθεν καὶ φιλίας ἤ τὸ ἐξήμαν ἐν ἀνθρώποις χρυσίων καὶ στέφανοι καὶ τὰ ἄλλα, ὥσα δοκεῖ λαμπρά: ὥστε μοι πειθόμενοι οὕτω ποιεῖτε.

3. Εἰ δὲ ἄρα καὶ τοιαύτας τινὰς δεῖ με τιμᾶς ἔχειν, πολλαὶ μοι καὶ ἄλλαι εἰσὶ παρ’ ὑμῖν, τούτο μὲν αἱ τοῦ πατρὸς τοῦ ἐμοῦ, ὅσαι ἐκεῖνον ἐτιμήσατε ὡς ἄνδρα ἀγαθὸν καὶ ὅσον ἦν Χρόνων δικαῖς προεστώτα τῆς τῆς πόλεως, τοῦτο δὲ τῆς μητρὸς, ὦς ὑμεῖς ἱδρύσασθε καὶ ἀγαλμα καὶ ἱερόν, τοῦτο δὲ αἱ τῶν πάππων καὶ αἱ τῶν ἄλλων προγόνων, ἐπὶ δὲ αἱ τῶν ἄδελφῶν καὶ τῶν ἄλλων συγγενῶν. καὶ γὰρ ἀνδριάντας πολλοὺς καὶ ταφᾶς δημοσίας καὶ ἀγώνας ἐπιταφίους καὶ ἄλλα πολλὰ καὶ τίμια ἐκεῖνοι παρὰ τῆς τῆς πόλεως γέγονεν—ὡν οὐδενὸς ἐγὼ ἐπιλέξημαι, ἀλλὰ ἐπίσταμαι πάντα ὡς οἶδον τε μάλιστα—καὶ οἴμαι τὰς ὑπὲρ τούτων χάριτας αὐτῶν ὑμῖν ὑφείλεω, καὶ εὐχόμαι τοῖς θεοῖς ἰκανῶς γενέσθαι ἀποτίνεν. πολλοῦ μὲν γὰρ ἐπίσταμαι κακέσιν γενομένους ἀξίωσε καὶ δικαίως ἀπάντων τυχόντας, ὡμοὶ δὲ ἐν ἀπασὶν ὑπερέβαλεν

1 After τίμια Arnim adds ἀ. 2 ὅν deleted by Arnim. 3 πολλοῦ Casaubon: πολλοὺς.

1 The phrase “of beaten gold” shows that Dio is thinking of the famous golden statue said to have been dedicated by Cypsyclus, tyrant of Corinth, at Olympia. That statue was referred to by Plato, *Phaedrus* 236 b, and by many later writers. According to one account, Cypsyclus vowed that if he became tyrant of Corinth he would consecrate the wealth of his subjects for ten years; and out of the tithes he secured 192
shrines.¹ For one word spoken out of goodwill and friendship is worth all the gold and crowns and everything else deemed splendid that men possess; so take my advice and act accordingly.

But if really I must have some such honours also, I have here at Prusa many other honours already—in the first place, those belonging to my father, all those honours bestowed upon him for being a good citizen and for administering the city with uprightmess as long as he lived; then, too, those belonging to my mother, in whose memory you not only set up a statue but also established a shrine ²; furthermore, the honours bestowed upon my grandfathers ³ and my other ancestors; and more than that, the honours possessed by my brothers ⁴ and other kinsmen. For numerous statues and state funerals and funeral games and many other precious marks of distinction have been accorded them by this city—none of which have I forgotten, nay, I know them all as well as any man could—and I feel that I myself owe you the thanks for these honours, and I pray the gods I may be able to discharge the debt. For though I know they proved themselves very worthy and had a right to all they received, still the city was more than gener-

he made a statue of Zeus and set it up in the temple of Hera. The dedicatory inscription ran as follows:

εἰμὶ ἐγὼ χρυσός σφυρῆλατος, εἰμὶ κολοσσός, ἔξωλης εἰ ῾Ευμηλίδων γενεά.

² A surprising honour of which nothing further is known.
³ Dio seems to include both grandfathers; but we get explicit information about the maternal grandfather alone, of whom he says that he was a man of cultivation, public-spirited, generous, and a friend of an earlier emperor (Or. 41. 6, 44. 5, 46. 3-4, and 50. 7).
⁴ Nothing further is known of these brothers.
DIO CHRYSOOSTOM

η πόλις. καὶ γὰρ ὅσα οὐκ ἐδυνήθησαν βουληθέντες διὰ τύχην τινά, καὶ τούτων αὐτοῖς χάριν ἀπεδίδουν
5 η πατρίς. ο γούν πάππος ο ἐμὸς, εἰ ἐπὶ πλέον ἀπώνυμο τῆς φιλίας τοῦ τότε αὐτοκράτορος, ἀλλὰ
μή βραχὺς παντελῶς ἐγένετο οἱ χρόνος, διενοεῖτο, ὦς φασίν, ἐλευθερίαν τῇ πόλει λαβεῖν καὶ ἣδη περὶ
tούτου πεποίητο τὸν λόγον. οὐ δεῖ δὲ ἀπελπίζειν,
ὲως ἂν ἀγαθοὺς καὶ φιλοτιμούς ἄνδρας ἡ πόλις
πέρη ὀποίους καὶ τοὺς νῦν. ἐγὼ γὰρ ἐν πολλαῖς
γεγονὼς πόλεσιν οὐκ οἶδα βελτίων ἄνδρας τῶν
παρ’ υἱῶν.

"Ελεγὼν δὲ ἂν ἐπὶ πλέον καθ’ ἐκαστὸν, εἰ μὴ
σχεδὸν ἀπαιτᾶσ συγγενεῖσ ὅτι τοὺς ὄκνουν ἐπαινεῖν,
kαὶ ὥσπερ ἐρανὸν τινα ἀποδίδους τῶν εἰς ἐμαυτὸν
6 ἑνεκα τιμῶν. ἕκρουσάμην γὰρ δὴ καὶ τούτων
καίτοι σφόδρα αἰδούμενος ὁμοὶ διὰ τοὺς λέγοντας
αὐτοὺς, ἀγάμενος τῶν ἄνδρῶν τὸ τε ἄφθονον καὶ
tὴν προθυμίαν, ἐτὶ δὲ τὴν περὶ τὸ εἰπεῖν δύναμιν.
οὐ δὴ θαυμαστὸν, εἰ ἐγὼ πατρίδα τουαῦτην οὐτῶ
σφόδρα ἡγάπηκα ὡστε οὔτ’ ἂν 'Αθήνας οὔτε
'Αργος οὔτε Λακεδαίμονα, αὐτέρ εἰσὶ πρῶται καὶ
eνδοξᾶται τῶν Ἐλληνίδων, εἰσίμην ἂν εἴναι μοι
πατρίδας πρὸ ταύτης· καὶ τοῦτο ἔργον ἐδήλωσα.
pολλῶν γὰρ πολλαχῇ παρακαλοῦντων με καὶ μένειν
καὶ προ($)σταθαι τῶν κοινῶν οὐ νῦν μόνον, ἀλλὰ
καὶ πρότερον, ὅτε ἣμην φυγάς· καὶ
1 ὤ added by Reiske.
2 οὐ δὴ Pflugk: οὔδε.
3 After καὶ Arnim adds γάρ.

1 Cf. § 12.
2 Apparently speakers who have supported the proposal
to honour him.
194
THE FORTY-FOURTH DISCOURSE

ous in each instance. For their fatherland thanked them even for all they wished, but through some turn of fortune proved unable, to accomplish. For example, if my grandfather had enjoyed the friendship of the emperor of that day for a longer period and if the time left to him had not been altogether brief, he had in mind, as I am told, to obtain independence for Prusa,¹ and indeed he had already drafted his plea to that end. However, there is no need to abandon hope so long as the city continues to bear noble, patriotic men such as those it bears to-day. For though I have been in many cities, I do not know better men than the men of Prusa.

Now I might go on to speak at some length of individuals, were it not that, since virtually all are my kinsmen, I shrink from the task of praising them, even though I should be making to each and all a contribution, as it were, due in return for the honours paid to me. For, indeed, I have listened to these men too ²—though greatly awed on account of the speakers themselves, admiring their generosity and their devotion, and, what is more, their gift of eloquence. No wonder, then, if I myself ³ have loved such a fatherland so greatly that I would not have chosen either Athens or Argos or Sparta, the foremost and most distinguished of the Greek cities, as my native land in preference to Prusa; and I have given practical demonstration of this too. For although many people in many lands have invited me both to make my home with them and to take charge of their public affairs, not merely at the present time, but even earlier, at the time when I was an exile—and some went so far as to send the

¹ I.e., as well as his ancestors and relatives.

195
Diocletian

επεμψάν τινες πρὸς τὸν αὐτοκράτορα χάριν εἰδότες τῆς εἰς ἐμὲ τιμῆς—οὐδὲ πώποτε ἀρχι λόγου τὸ τοιοῦτον ὑπεσχόμην, ἀλλ' οὐδ' οἰκίαν ἡ χωρίου ἐκτησάμην παρ' ἐτέρους, ὥσ μηδὲν ἢ μοι σημεῖον ἀλλαχοῦ πατρίδος.

7 Καὶ γὰρ ἂν εἰπὶ δεινόν, εἰ οἱ ἄνθρωποι ἀδικώτεροι ἐσονται τῶν μελιττῶν. οὐδέποτε γὰρ ἐκεῖνων μία καταλιποῦσα τὸ αὑτῆς σμῆνος εἰς ἑτέρον μετέστη τὸ μεῖζον ἡ μᾶλλον εὐθενοῦν, ἀλλὰ τὸν ἑδίδον ἐσμὸν πληροὶ τε καὶ αὔξει, καὶ ψυχρότερον ἢ τὸ χωρίον καὶ αἱ νομαὶ χείρους καὶ ἡ δρόσος ἐλάττων καὶ δυσκολότερον τὸ ἔργον τὸ περὶ τὰ κηρία¹ καὶ ὁ γεωργὸς ἀμελέστερος. οὕτως δὲ ἄγαν αὐτάς φασί φιλεῖν ἀλήθεσα καὶ τὸ ἑδίδον σμῆνος ἐκάστην, ὡστε ἐπειδὰν ἔξω² χειμῶνος ἀποληφθοῦσα πολλοῦ γενομένου πνεύματος, λίθον εἰς τοὺς πόδας ἐκάστη λαβοῦσα ἑσπερ ἔρμα οὕτως πέτονται, ὅπως μὴ παρενεχθῶσιν ὑπὸ τοῦ πνεύματος μηδὲ τοῦ σμῆνους διαμάρτῳσιν.

8 "Ὅταν δὲ δὴ καὶ πρόθυμον οὕτως καὶ ἀγαθὴν ἐχῇ τις πατρίδα, πῶς οὐ χρή πάντα τάλλα περὶ ἐλάττων ποιεῖσθαι ταύτης; ἃ ἐγὼ λογιζόμενοι χαίρω, ὅρῶν καὶ τὸν ὑέα τὸν ἐμαντοῦ καὶ τὸν ἀδελφιδοῦν καὶ τοὺς ἄλλους νεανίσκους—πολλοὺς δὲ ὁρῶ σὺν θεῶ καὶ ἀπαντᾷς ἀγαθῶν γονέων καὶ τὸ γε εἶδος ἀγαθοὶς ὁμοίοις—οὕτως διανοούμενοι ὡς φιλο-

¹ κηρία Emperius: χωρία.
² After ἔξω Reiske adds ὑπό. Wendland would cure the trouble by reading σμῆνος for χειμῶνος, Sonny by substituting μελιττῶν. Emperius regards πολλοῦ . . . πνεύματος as a gloss.

¹ If this Discourse has been dated correctly, the Emperor

196
THE FORTY-FOURTH DISCOURSE

Emperor resolutions thanking him for the honour he had done me—yet I never accepted such a proposal even by so much as a single word, but I did not even acquire a house or a plot of ground anywhere else, so that I might have nothing to suggest a home-land anywhere but here.

For indeed it would be shocking if human beings are to prove more unjust than bees. For no bee ever abandons its own hive and shifts to another which is larger or more thriving, but it rounds out and strengthens its own swarm, no matter if the district be colder, the pasturage poorer, the nectar scantier, the work connected with the honeycomb more difficult, and the farmer more neglectful. But, according to report, so great is their love for one another and of each for its own hive, that when they are caught outside the hive in winter and a great wind springs up, they each seize with their feet a pebble as if for ballast before beginning to fly, so that they may not be borne astray by the gale or miss their hive.

But when a man has a country which is both so devoted and so fine, why should he not regard all else as of minor importance? Taking all this into account, I rejoice to see my own son, my nephew, and the other young men too—and by God’s grace I see many who one and all are both of goodly line-age and, at least in personal appearance, resemble goodly men—I rejoice, I say, to see them aiming

would be Nerva. The honour referred to would no doubt be Dio’s recall from exile, although Nerva also asked him to visit him at Rome.

2 For the ancient belief that cranes carried stones for ballast, see Aristophanes, Birds 1136-1137. Aristotle, Hist. Anim. 8. 14. 5, calls the belief false.
DIO CHRYSO STOM

νικήσουτας ἀλλήλως ἀνευ φθόνου καὶ ζηλοτυπίας καὶ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις ὑπὲρ ἀρετῆς καὶ εὐ-
δοξίας τῆς τε αὐτῶν καὶ τῆς πατρίδος καὶ ὅπως πρωτεύσῃ ἐκαστος ἐν τῇ πατρίδι τῷ δίκαιος τε εἶναι καὶ φιλόπολις καὶ μὴ ἀδύνατος ἀγαθὸν τι
9 ποιεῖν καὶ αὐξεῖν τὴν πατρίδα. εὐ γὰρ ἢστε ὅτι οὐ μεγίστη τῶν πόλεων οὐσα οὐδὲ πλείστον χρόνον οἰκομένη πολλῶν γνωριμοτέρα ἐστὶ καὶ παρὰ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις, καὶ σχεδὸν τι πρὸς ἀπαντασ ἀγωνισμένον τοὺς "Ελλήνας πάλαι παρέχει τοὺς αὐτῆς πολίτας οὐκ ἐν τοῖς ὑστάτοις οὐδὲ ἐν τοῖς τρότοις ἤ δευτέρους ἀριθμομένους. λέγω δὲ οὐχ ὑπὲρ ἐμαυτοῦ τοῦτον ἐγὼ τῶν λόγων, ἄλλα ὑπὲρ τῶν ἄλλων, ὥν οἱ μὲν ἀποδημήσαντες καὶ πλείστης φανεροὶ γενόμενοι φανερὰν τὴν δόξαν εκτῆσαντο, οἱ δὲ ἐνθάδε πολιτευόμενοι καὶ μένοντες οὐδὲν χεί-
ρος ἐκεῖνων εἰσὶν οὔτε περὶ τοὺς λόγους οὔτε περὶ τὰ ἔργα.

10 Ὅρω δὲ οὐ μόνον ἀπὸ λόγων, ἄλλα καὶ ἀπὸ φιλοσοφίας ἀνδρας ἀγαθοὺς καὶ ἀξιολόγους γνω-
μένους ἐν τῇ πόλει· ὑπὲρ ὃν ἐγὼ καὶ ἀδια τοὺς νέους καὶ κοινῆ, ὅταν ἢ καιρὸς, οὐκ ὅκνησι παρα-
καλεῖν. καὶ τῶν δῆμων ὑμᾶς ἄξιος, δὲ μὲν ἐστὶ παρὰ τῶν κρατοῦντων, τάῦτα ἐλπίζειν ὡς ἐσόμενα καὶ εὐχεσθαι συμβαίνειν τινα τιμήν ἢ δόξαν ἢ εὐπορίαν χρημάτων· ὃ δὲ ἐστὶ παρ' αὐτῶν, ἐχεῖν εὐταξία τῶν ἄλλων δῆμων διαφέροντας, αἰδοῖ, τῷ

1 αὐτῶν Post: αὐτῶν.
THE FORTY-FOURTH DISCOURSE

without envy and jealousy to vie with one another, and with all other men as well, concerning character and good repute both their own and that of their country too, and also striving that each may gain first rank in his fatherland for being just and patriotic and not incapable of promoting his country's welfare. For you may rest assured that, although Prusa is not the largest of our cities and has not been settled for the longest time, it is more illustrious than many, even in the estimation of the outside world, and that it has long caused its citizens to rank, not last, or even third or second, in competition with virtually all Greeks everywhere. And I say this, not for my own sake, but rather for the sake of the others, some of whom through foreign travel and through becoming notable men in a number of countries have gained a notable renown, while others through performing their civic duties here and remaining at home are not inferior to those just mentioned in either speech or action.

But I observe that it is not from the pursuit of eloquence alone but also from the pursuit of wisdom that men of character and distinction are being produced here in Prusa; and I shall not hesitate to exhort our young men in behalf of these things both in private and in public whenever there is opportunity. And I ask of you the people that, as to privileges which must come from our rulers, you cherish the hope of their realization and pray that some measure of honour or fame or affluence may accrue; but that, on the other hand, as regards the blessings which must come from yourselves, you possess them by being superior to the other self-governed communities in orderly behaviour, in re-
DIO CHRYSTOSTOM

πείθεσθαι τοὺς ἀγαθοὺς ἀνδρᾶς, φιλεργία,1 σωφροσύνη τῇ περὶ τῶν καθ’ ἡμέραν βίων, τῷ μῆτε τῶν σωμάτων ἀμελείν μῆτε τῆς ψυχῆς καθ’ ὅσον ἐκάστῳ σχολήν δίδωσι τὰ αὐτοῦ πράγματα, τῷ προθύμῳ ἐκτρέφειν τέκνα καὶ παιδεύειν, τῷ παρέχειν Ἑλληνικὴν τῷ οὖντι καὶ ἀθόρυβον καὶ καθεστῶσαν τὴν πόλιν καὶ τὸ δριμὺ καὶ τὸ ἀνδρεῖον τῆς φύσεως καὶ τῆς σύνεσιν ἐπὶ τὰ μείζω καὶ καλλίων τρέπειν, διχοφροσύνης δὲ καὶ ταραχῆς καὶ τοῦ προσκρούειν ἀλλήλους ὡς οἴοι τε ἀπέχεσθαι.

11 Ἡ ἐστι γάρ, ὁ ἄνδρες, καὶ δήμου παιδεία καὶ πόλεως ἤθος φιλόσοφον καὶ ἐπιεικῆς. καὶ οὐ μόνον Λακεδαιμονίους οὐδὲ Ἀθηναίοις τὸ παλαιὸν καὶ ἀλλοις τισὶ συνέβη διὰ τὸ κοσμίως πολιτεύεσθαι μεγάλας καὶ ἐπιφανεῖς καὶ ἐκ πάνω μικρῶν καὶ ἀσθενῶν ἀποδείξαι τὰς πόλεις, ἀλλὰ καὶ τῶν νῦν ἐξετι τὸ τοιοῦτον τοῖς βουλομένων. ταῦτα γάρ ὑμᾶς ἐπιτηδεύοντας πλέον ὄνησει καὶ τοῦ πλῆθους τῶν βουλευτῶν καὶ τοῦ παρ’ υἱῶν τὰ πράγματα ἀγεσθαι καὶ τοῦ προσοδοῦν τινα χρημάτων ἐξωθεῖν υἱῶν ὑπάρξει καὶ τῆς ἐλευθερίας αὐτῆς, ἐὰν ἀρα 12 καὶ τούτου τύχητε ποτε. εὐ γὰρ ἵστε ὅτι τὴν μὲν λεγομένην ἐλευθερίαν καὶ τὸ ὄνομα τοῦθ’, ὁ παρὰ τῶν κρατοῦντων καὶ δυναμένων γίγνεται, ἐνίοτε3 οὐ

1 φιλεργία Reiske: φιλεργίας.
2 καὶ deleted by Arnim.
3 γίγνεται, ἐνίοτε Pflugk: ἐνίοτε γίγνεται.

---

1 Dio had had experience of the turbulence of the people of Prusa. Note especially Or. 46.
2 Dio did later obtain for Prusa an enlarged Council and
3 200
THE FORTY-FOURTH DISCOURSE

spect for others, in obedience to your men of character, in industry, in temperance in your daily lives, in neglecting neither your bodies nor your souls, insofar as each man's private circumstances grant him leisure, in devotion to the task of rearing and educating your children, in making your city truly Hellenic, free from turmoil, and stable, and in devoting your native shrewdness and courage and intelligence to greater and finer things, while refraining from discord and confusion and conflict with one another so far as possible.  

For, my friends, education can be predicated of a people also and morality of a state, a morality based upon love of learning and fair-dealing. Moreover, not only did the Spartans and the Athenians in ancient days—and certain other peoples too—through orderly behaviour in civic matters have the good fortune to make their cities great and illustrious even out of very small and weak beginnings, but such an achievement as that is possible also for those of to-day who wish it. For if you follow the practices I have mentioned, they will benefit you more than either the size of your Council, or the right to settle your disputes at home, or the gaining of some revenue from without, or even than independence itself, should you be so fortunate as to obtain that too some day.  

For rest assured that what is called independence, that nominal possession which comes into being at the pleasure of those who have control and authority, is sometimes impossible the right to hold court at home (Or. 45. 7 and 41. 33). Revenue "from without" may refer to that which came from court proceedings (Or. 35. 15). Independence of the kind enjoyed by Apameia, its rival and neighbour, Prusa seems not to have obtained.
dio chrysostom

δυνατὸν κτήσασθαι τὴν δὲ ἀληθῆ ἑλευθερίαν καὶ ἔργῳ περιγυγνομένῃ τοῖς ἀνθρώποις καὶ ἀνήρ καὶ πόλις ἐκάστη παρ' αὐτῆς λαμβάνει, μεγαλοφρόνως καὶ μὴ ταπεινῶς μηδὲ ραθύμως διοικοῦσα τὸ καθ' αὐτὴν. ἵνα δὲ καὶ ἄλλαχόθεν εἰδῆτε τὴν ἐμὴν γνώμην, ἀναγνώσομαι ὑμῖν ἐπιστολὴν ἣν τε αὐτὸς ἐπέστειλα τῷ αὐτοκράτορι ὅτε ἐκλήθην, ὅτι ἐν ἑκείνῃ παρεκάλουν ἀφεθῆναι πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἃν ἑκείνος ἀντέγραψεν.

1 ὅτι Reiske: ὅτε.
THE FORTY-FOURTH DISCOURSE

to acquire, but the true independence, the kind which men actually achieve, both the individual and the state obtain, each from its own self, if they administer their own affairs in a high-minded and not in a servile and easy-going manner. But that you may know my opinion from another source as well, I will read you a letter which I myself sent to the Empéror in answer to his invitation to visit him, because in that letter I begged to be excused in favour of you, and also the letter which he wrote in reply.¹

¹ See Introduction.
THE FORTY-FIFTH DISCOURSE:
IN DEFENCE OF HIS RELATIONS WITH HIS NATIVE CITY

This Discourse seems to have been delivered in A.D. 101 or 102 in a meeting of the popular assembly at Prusa (§§ 1 and 8). We do not know for certain the reason for the meeting, but, since Dio concludes his address with a vigorous defence of his programme to enhance the beauty and dignity of his city, that programme may have been the main item of business on the agenda.

As suggested by its title, the speech covers Dio’s relations with the city of Prusa. It is unusually rich in details, but unfortunately the language employed is sometimes so allusive and vague as to leave the modern reader in doubt as to the actual facts involved.

Dio begins by referring briefly to the period of his exile, speaking with bitterness of Domitian, who had sent him into exile, and recalling with pride the courage he had displayed in opposing the Emperor. After a brief reference to the friendship which had existed between the speaker and Nerva and to the loss which he and his city had sustained through Nerva’s untimely death, Dio passes to a discussion of a recent visit which he had made at the court of Trajan, from which he had brought back certain concessions which had long been sought after by Prusa. It appears that Dio’s enemies had been critical of what he had accomplished, and he takes pains to point out, not only that he had sacrificed his own personal advantage to further the welfare of Prusa, but that the concessions he had won were such as had been granted to only one other city, “the most illustrious city in all Asia.”

Although Dio does not specify what those concessions were, we may infer that they included a revision of finances (§§ 6 204
and 10) and either the establishment or the enlargement of the Council at Prusa (§ 7). It would appear that Dio's enemies had accused him of wire-pulling in connexion with the election of the hundred members of this new Council, and he is at some pains to establish his innocence in the matter.

The last topic to be discussed is his programme for municipal improvements. He devotes much space to explaining that, although he was ambitious to make far-reaching improvements and had possibly allowed his enthusiasm to lead him into indiscreet remarks upon that theme, what he was then undertaking was relatively conservative in its scope. His concluding sentences contain a most interesting recital of the manner in which his project had been ratified—the proconsul had called a meeting of the Assembly without the previous knowledge of Dio and had himself read to the members in attendance either a motion to approve the plan or some statement in support of it; Dio had made an extempore speech advocating its adoption and explaining what it involved; and, if we may believe his words, not only was the vote in favour of the measure unanimous, but all promised to lend it their financial support.
45. ἈΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΟΠΟΣ ἘΣΧΗΚΕ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΠΑΤΡΙΔΑ

1 Ἀνδρεὶς πολίται, βουλομαί ὑμῖν ἀποδοῦναι λόγον τῆς ἐπιδημίας ταύτης, ἐπειδὴ καὶ βραχὺν οἴομαι τὸν λοιπὸν ἔσεσθαι μοι χρόνον. τὴν μὲν γὰρ φυγὴν ὀποῖα διήνεγκα, μὴ φίλων ἐρημίας ἡττηθείς, μὴ χρημάτων ἀπορίας, μὴ σώματος ἀσθενείας, πρὸς δὲ τούτως ἀπασὶν ἔχθρον ἁνεχόμενος οὗ τὸν δεῖνα οὐδὲ τὸν δεῖνα τῶν ἱσων τινὰ καὶ τῶν ὁμοίων ἐνίοτε φθεγγομένων, ἀλλὰ τὸν ἱσχυρότατον καὶ βαρύτατον καὶ δεσπότην ὄνομαξόμενον καὶ θεόν παρὰ πᾶσιν Ἐλλησι καὶ βαρβάροις, τὸ δὲ ἄλλος ὄντα δαίμονα πονηρῶν, καὶ ταύτα οὐ θωπεύων αὐτὸν οὐδὲ τὴν ἔχθραν παρατούμενος, ἀλλὰ ἐρεθίζων ἀντικρυς καὶ τὰ ἐπροσώπω διακά, μὰ Δί', οὐ μέλλων τῶν ἔρειν ἡ γράφειν, ἀλλὰ εἰρηκὸς ἡδὴ καὶ γεγραφῶς, καὶ τούτων πανταχῷ τῶν λόγων καὶ τῶν γραμμάτων ὁντων, οὐχ ὑπὸ μανίας καὶ ἀπονοίας ταῦτα πράττειν ἑπωρόμενος, ἀλλὰ κρείττονι πεποιθῶς δυνάμει καὶ βοηθείᾳ τῇ παρὰ τῶν θεῶν.

1 ὁμοίων | ὁμοίως UBT. After ὁμοίων Emperius adds τῶν.  
2 τὰ added by Emperius.  
3 γράφειν Cobet : γράφειν.  
4 τῇ added by Reiske.

---

1 Twice in this address Dio refers to the shortness of the time remaining to him at Prusa (§§ 1 and 14). He may be 206
THE FORTY-FIFTH DISCOURSE: IN DEFENCE OF HIS RELATIONS WITH HIS NATIVE CITY

Fellow citizens, I want to render you an account of this sojourn of mine, since I believe that the time remaining to me is going to be very brief. Well, how I bore my exile, not succumbing to loss of friends or lack of means or physical infirmity; and, besides all this, bearing up under the hatred, not of this or that one among my equals, or peers as they are sometimes called, but rather of the most powerful, most stern man, who was called by all Greeks and barbarians both master and god, but who was in reality an evil demon; and this too without fawning upon him or trying to avert his hatred by entreaty but challenging him openly, and not putting off until now, God knows, to speak or write about the evils which afflicted us, but having done both already, and that too in speeches and writings broadest to the world, not being goaded by madness or desperation to do these things, but trusting in a greater power and source of aid, that which about to go to Rome for the approaching trial of Bassus (Or. 44. 8), hoping to use that opportunity to gain further favours for Prusa (infra § 3).

DIO CHRYSTOS

his katafronouson ois polloi kai anwphelh nomizoun—

Tod de perit toytow kath ekastos legein

Tellephtantos de ekeinon kai this metaboleis

1 tosaht Epemphiur: tosaht.

2 men Epemphiur: moum. 

1 For the principal clause, which is missing in this sufficiently long sentence, Dio doubtless substituted an eloquent gesture.

2 I.e., better known among his friends at Rome and in the places which he had visited in his wanderings.

3 Nerva succeeded Domitian in a.d. 96.

4 Nerva died in January of a.d. 98.
proceeds from the gods, though most men scorn it and deem it useless—but to speak of these things in detail I think is superfluous, for these matters are better known among other men and enjoy a renown and honour which is their due, whereas if I narrate in Prusa the course of my exile, men will say, not that I am lamenting, but far rather that I am boasting.

However that may be, when that man had died and the change of administration had been effected, I was on the point of going to visit the most noble Nerva; but, having been prevented by a serious illness, I lost that opportunity completely, being robbed of an emperor who was humane and fond of me and an old-time friend. And I swear to you by all the gods, it is not because of what I might have obtained for myself or for some member of my family that I am distressed at having missed it, no, because of what I might have achieved for you and for the state at large: for this I count a great injury and loss. For what we have now obtained we might have had then, and we might have employed the present opportunity toward obtaining further grants. However that may be, when I had experienced at the hands of the present Emperor a benevolence and an interest in me whose magnitude those who were there know full well, though if I speak of it now I shall greatly annoy certain persons—and possibly the statement will not even seem credible,

5 I.e., the Council of One Hundred, revision of finances, and the right to hold court at Prusa.
6 I.e., in Rome in connexion with the mission of A.D. 100 (Or. 40. 15).
7 Perhaps those who had expected of him greater accomplishments, though no doubt there were some who envied him his influence at Rome.
τηλικαύτης τιμής τυγχάνοντα καὶ συνήθειας καὶ 
φιλίας ἀπαντὰ ταῦτα ἔσαι καὶ παριδεῖν, ἐπιθυμή-
σαντα τῆς ἐνταῦθα ταραχῆς καὶ τῆς ἁσχολίας, ἵνα 
μηδὲν εἰπὼν πλέον—ὁμοί δ’ εἰς οὐδὲν τῶν ἱδίων 
κατεθέμην τὸν καιρὸν ἐκείνων οὐδὲ τὴν τοῦ κρα-
τοῦντος εὐνοιαν οὐδὲ ἀπὸ μέρους, οἷον τὰ τῆς 
οὐσίας ἐπανορθώσας διεφθαρμένης ἦ προσλαβών 
tων ἀρχὴν ἢ δύναμιν, ἀλλ’ ἀπαν ὅσον ποτὲ ἦν εἰς 
ὐμᾶς ἔτρεψα καὶ μόνον εἶδον τὸ τῆς πόλεως.

4 Ταῦτα δὲ εἰ¹ μὲν ἐστὶ χρήσιμα καὶ² μεγάλα, ἦ³ 
μὴ πολλοῖς ὑπάρξαντα ἐτέρους ἄλλα⁴ μιᾷ πόλει, 
καὶ ταύτῃ σχεδὸν τι τῶν ἔλλογιμωτάτων κατὰ τὴν 
Ἤσιάν καὶ τηλικοῦτον ἑχούσῃ δίκαιον πρὸς τὸν 
αὐτοκράτορα, τοῦ θεοῦ παρ’ ἐκεῖνοις μαντευσα-
μένου καὶ προειπόντος τὴν ἡγεμονίαν αὐτῷ καὶ 
πρῶτον πάντων ἐκείνου φανερῶς αὐτὸν ἀποδει-
ξάντος τῶν ὅλων κύριον· οὐ λέγω τοιοῦτον οὐδὲν. 
ὅτι δ’⁵ ὑμεῖς μάλιστα τούτων⁶ ἐπεθυμεῖτε,⁷ καὶ 
χρόνος ἦν πολὺς, δὲν ἠλπίζετε, ἐξηπάτησθε,⁸ τοῖς 
ὑποσχομένοις μόνον τῶν ἱδιωτῶν⁹—οὐ γὰρ δὴ τῶν 
ἡγεμόνων οὐδεὶς οὔτε προσεδόκησε πώποτε οὔτε 
ὑπέσχετο—τιμᾶς ὑπερβαλλούσας ἐξίδοτε, πρὸ πολ-

¹ δὲ εἰ] δ’ ἄτι Ἀρμιν. ² καὶ added by Reiske. 
³ ἦ] deleted by Ἀρμιν. 
⁴ ἄλλα Crosby : ἄλλ’ ἦ. ⁵ δ’ added by Selden. 
⁶ τούτων Crosby, τούτων Emperius : τοῦτο. 
⁷ ἐπεθυμεῖτε Reiske : ἐπεθυμεῖτε. 
⁸ ἐξηπάτησθε Emperius : ἐξηπάτησθαί. 
⁹ ἱδιωτῶν Emperius : ἡγεμόνων.

¹ In Or. 40. 15 he complains of lack of leisure. 
² The allusion is obscure. Possibly Dio is referring to 
210
that one who met with such esteem and intimacy and friendship should have neglected all these things and have given them scant attention, having formed a longing for the confusion and bustle here at home, to put it mildly—for all that, I did not employ that opportunity or the goodwill of the Emperor for any selfish purpose, not even to a limited degree, for example toward restoring my ruined fortunes or securing some office or emolument, but anything that it was possible to obtain I turned in your direction and I had eyes only for the welfare of the city.

But the question whether these concessions are useful and important, or whether they have been granted, not to many other cities, but to one only, and that too, I venture to state, one of the most illustrious in all Asia, a city possessing so great a claim upon the Emperor, inasmuch as the god they worship had prophesied and foretold his leadership to him and had been the first of all openly to proclaim him master of the world—I am not speaking of anything like that. But that you desired these concessions most of all, and that there had been a long period during which you were in a state of expectancy, victims of deception, constantly bestowing extravagant honours upon those private persons who merely gave you promises—for of course none of the proconsuls ever either expected or promised these concessions—inasmuch as you went in a body

Smyrna, for in Or. 40. 14 he speaks of a report that Trajan had been astonishingly generous to Smyrna—though Dio himself refutes the report.

3 I.e., the concessions won by Dio (§ 3).

4 The petty agents referred to seem to have been negotiating with one or more proconsuls instead of directly with Trajan, as Dio had done, cf. § 5.
DIO CHRYSOOSTOM

λοῦ τῆς πόλεως ἀπαντώντες ἡπιμήκει καὶ περι-
μένοντες ἐν ἑτέραις πόλεσιν τοῦτο ἵσως ἔννοεῖν
6 ἄξιον. καίτοι σμικρῶν γενομένων καὶ οὐδενὸς
ἀξίων, τὸν ἄνδρα τὸν γενναίον καὶ μὴ φθόνον καὶ
βασκανίας ἥπτονα τότε ἔχρην λέγειν ὅτι, Μαίνεσθε
καὶ παρανοεῖτε τοιούτων ἐξεχόμενοι σφόδρα οὕτως καὶ
θεραπεύοντες ἀνθρώπους οὕτως ταπεινοὺς ἐπὶ
πράγμασιν οὕτε ἀναγκαίοις οὕτε μεγάλοις καὶ
ταῦτα ἄθηλοις, ἐτι καὶ μηδὲν ἔχοντες βέβαιον.
ἀλλ', οὗτοι, χαλεπὸν μὲν ἢν αὐτοῖς καὶ ὀπωσοῦν
γενομένον τι τούτων. οὐ μὴν ὁμοίως ἐλύπει τὸ
tὸν δεῖνα καὶ τὸν δεῖνα τῶν ἡγεμόνων εἰναι τὸν
ποιήσαντα καὶ παρασχόντα, μὴ τῶν ἡμετέρων τινὰ
πολιτῶν. ἔτι δὲ ἐλπὶς υπήει καὶ ἐθελεῖν αὐτοὺς
οὐδέποτε γενομένων.

6 Καίτοι καὶ τοῦτο ἄκηκοα πολλῶν ἐγὼ λεγόντων,
ὡς πρότερον ἀντιγράφαντος περί τῆς διουκήσεως
τῶν ἡγεμόνων τινὸς καὶ τοῦ πράγματος ἀποτευχ-
θέντος πολλοῖ κατεγέλων τῆς πόλεως—οὐ τῶν
ἀστυγειτόνων, ἤττον γὰρ ἃν ἢν τὸ δεινόν, ἀλλὰ

1 ἀπαντώντεs Selden: ἀπαντε.  
2 καὶ added by Selden, ἦ Ἐμερίου.  
3 τοῦτο ἱσωs Ἐμερίου: τοῦτοι ὡς.  
4 τῶν ἡγεμόνων deleted by Ἐμερίου.  
5 οὐδέποτε Crosby, ὡς οὐδέποτε ἢν Ἐμερίου: ὡς οὐδέποτε.  
6 πρότερον Ἐμερίου: πραμέτερον or πρακτερον.  
7 ἃν added by Pflugk.

1 The personal pronoun contained in the last three sentences, though plural, seems to refer to the “high-minded” citizen, who had failed to protest against relying upon the worthless agents who for some time had fed Prusa on false
THE FORTY-FIFTH DISCOURSE

far from Prusa to meet the men of whom I speak, and waited for them in other cities—this perhaps is a matter worth bearing in mind. And yet, seeing that only trifling, yes worthless, concessions were effected by them, the high-minded man, the man who was not the slave of envy and malice, should have said at the time, "You are crazy and deluded in clinging so tenaciously to men like that and in cultivating such low fellows in order to gain favours that are neither essential nor important, to say nothing of their being vague and of your having no assurance." But, I suspect, any of these things, no matter how it was brought to pass, was to them difficult. Yet surely the people were not equally distressed that it was this or that proconsul who had effected the concession and presented it to them instead of one of our own citizens. Besides, they had a lurking hope which cheered them regarding concessions that never came to pass.¹

And yet this too I have heard from many sources, that when one of the proconsuls on a previous occasion had sent a rescript regarding the administration of our finances ² and the project came to naught, many ridiculed the city—I don’t mean many of our neighbours, for the outrage would have been less in that hopes, but who was critical of Dio’s own achievements. He contrasts ironically favours due to the intervention of a proconsul with those secured by a citizen of Prusa (himself). It is not easy to see why either type of favour should have been "distressing"; but cf. Or. 40, 10, where Dio suggests that his enemies were reluctant to witness the development of their city.

² The word διοίκησις recurs frequently in the Bithynian speeches. Pliny’s correspondence with Trajan shows how keen an interest Rome felt in the financial well-being of the province.
τῶν πολιτῶν—ὡς μειζόνων ἢ καθ' αὐτὴν ἐφιμερένης καὶ διαφερούσης οὐδὲν κατὰ τὴν ἀφροσύνην τῶν παίδων τῶν βασιλέων. καὶ ταύτα λέγοντες οὐκ ἦσχύνοντο διασύροντες τὴν αὐτῶν πατρίδα καὶ καθαροῦντες ἐν τοῖς λόγοις οὕτως ἀνοήτως. εἰτε γάρ εἰς τῶν πρωτευόντων ἐν αὐτῇ ἡ τιμωμένων, αὐτοὺς καθαροῦσιν ἀσθενοῦς καὶ ἀδόξου πόλεως προεστηκότες· εἰτε τῶν ἀπερριμμένων εἰσὶ καὶ τῶν ὑστάτων, ἔτι μείζω καὶ χαλεπώτερον ποιοῦσι τὴν ἀτμιμίαν αὐτοῖς, εἰ τῆς ἐσχάτης πόλεως ἐσχατοὶ τυγχάνουν οὕτως.

7 Ἔνα δὲ μὴ διὰ τοὺς ἐμπίπτοντας λόγους τοῦ προτεθέντος ἐκκρουσθῶ, τούτων ὅπως δῆποτε λη- φθέντων καὶ κομισθέντων ἐνταῦθα, σκοπεῖτε3 εἰ τῷ βαρὺς γέγονα τῶν πολιτῶν ἡ κατ᾽ ἱδίαν ὑπὲρ ἐμαυτοῦ λέγων ἡ κοινὴ προφέρων καὶ ὀνειδίζων χάριτας ἡ προαγαγῶν τινας ἢν ἔβουλόμην· ἡ τοῦνατίον οὐκ ἐλαττοῦν4 ἐκατῶν βουλευτῶν κατα- λεγέντων ἐτεροὶ μὲν εἰσήγαγον φίλους αὐτῶν καὶ παρεσκεύασαν ὅπως ἔξουσι τοὺς συναγωνιζομένους καὶ βοηθοῦντας οἷς ἢν ποτε έθέλον, ἐγὼ δὲ οὕτ' ἐποίησα τοιοῦτον οὐδὲν οὕτε διελεύκην τοιοῦτον, ὡς ἐμοὶ μάλλον ἂν προσθεμένων,5 εἰ ἐβουλόμην, ἡ 8 ἀλλ' τινί. μάλιστα μὲν γὰρ ἥξιον μηδὲ ἐτερον

1 οὗτος] αὐτοῦς Arnim.
2 εἰς Reiske: ἐπὶ UM, omitted by B.
3 καὶ κομισθέντων ἐνταῦθα, σκοπεῖτε Emperius: ἐνταῦθα, σκοπεῖτε καὶ κομισθέντων.
4 οὐκ ἐλαττοῦν Reiske: ἐλαττοῦν οὐχ or ἐλαττῶν οὐχ.
5 μάλλον ἂν προσθεμένων Reiske, προσθεμένων ἂν Pflugk: προσθεμένων.

1 A minority of the Prusans seem to have had full citizen-ship.
214
THE FORTY-FIFTH DISCOURSE

ease, but many of our own fellow citizens—alleging that the city was aiming at things beyond its reach and in point of folly proving in no wise superior to the sons of kings. And in saying these things they were not ashamed to be disparaging their own country and discrediting it so thoughtlessly by their words. For if they are among the foremost in it or among those held in honour, they are discrediting themselves, having been the outstanding men of a weak and ignoble city; while if they are among the outcast and lowest group, they are making their own disgrace still greater and more grievous, if they happen to occupy the lowest station in a city of the lowest grade.

But, not to be diverted from my theme by these incidental reflections, now that these favours have been obtained in whatever way they were, and brought to Prusa, consider whether I have made myself obnoxious to any of our citizens, either privately by speaking to my own interest, or publicly by parading and casting in your teeth favours conferred, or by having given preferment to certain men of my choice; or whether, on the contrary, though no fewer than a hundred councillors were enrolled, while others had put in friends of their own and had schemed to have in the Council persons to aid them and to give their support to whatever they might wish to accomplish, I neither did anything of the kind nor discussed such a thing, in the belief that they would have sided with me rather than with somebody else had I so desired. No, I held that, if possible, no other man should introduce such a

2 I.e., by Dio. Cf. § 3 and note.
3 I.e., the electors.
 Dio Chrysostom

μηδένα τοιούτον ἔθος εἰσάγειν μηδὲ καθ’ ἐταιρείας πολιτευσθαι μηδ’ εἰς μέρη διασπάν τὴν πόλιν· εἰ δ’ οὖν, αὐτὸς ἀπέχεσθαι τῶν τοιούτων ἀμαρτήματον, εἰ καὶ πάντων ἐλαττον ἰσχύειν ἐμελλον καὶ μηδενὸς ἀξιοῦσθαι λόγον.

Τί οὖν ἠμαρτόν ἐν τούτοις καὶ τὶ παρελείφθη μου; δίκαιος εἰμι πρὸς ὑμᾶς ὀμολογεῖν ὅτι μήτε αὐτὸς μηδὲν ἐπραττον ἁδικον καὶ παράνομον μήτε τοὺς ἄλλους ἐκώλυν,1 ἐξὸν ἐν ἁμαρτίᾳ κωλύσαι καὶ καταστάντα2 μηνύσαι τὸ γιγνόμενον, καίπερ3 εἰδόσων, ὑμῖν καὶ τοῖς ἡγεμόσιν. εἰ δὲ μήτε ὑμεῖς προσεῖχετε4 μήτε τῶν ἡγεμόνων τὸ πράγμα ἤπτετο, τὸ οὐ χαλεπὸν ἢν ἐπιστείλαί5 τῷ αὐτοκράτορι. τούτῳ οὖν ἢν τὸ ποιήσαν ἔμε τὴν ἠσιχνίαν ἀγείν, ἢν μή δοκῶ κατηγορεῖν τινῶν μηδὲ διαβάλλειν τὴν πόλιν μηδ’ ὀλως λυπηρότερος ὦ τῶν ἐνθάδε μηδενί. τὸ μὲν δὴ τῆς βουλῆς οὕτω διωκήθη, τά γ’6 ἄλλα ὀρθῶς: οὔτε γὰρ φαιόνους οὔτε ἄναξίους ἄνδρας ἐχειροτονησάτε: πλην ὅτι πάντες τῆς ἱσχυς τυχόντες τιμῆς, καίτοι δικαίως τυγχάνοντες καὶ δι’ αὐτούς, ὀμοι καθάπερ οἱ μυστικοὶ μυσταγώγων ἐδεικησάν. ἐγὼ δὲ οὖν ἡμῖν ἡξῖωσα διενεχεῖν ὑπὲρ οὐδενὸς μόνοις, μὴ ῥοπὴν τινα δοκῆ τὸ τοιούτον παρέχειν καὶ μαρτυρίαν καὶ τῶν ἀλλῶν τινῆς ὅκ-

---

1 ἐκώλυν] ἐκέλευν Naber.
2 καταστάντα Wytenbach : καταστάντας καί.
3 καίπερ Arnim : καί παρ’.
4 προσεῖχετε Morel : προείχετε.
5 ἐπιστείλαi Reiske : ἐπιστελέσαι.
6 γ’ Reiske : δ’.

---

1 Political clubs were influential at Athens as early as the fifth century B.C. Trajan warns Pliny against the danger of their formation in Bithynia (Pliny, Letters 10. 34).
2 At the Eleusinian Mysteries these officials instructed
practice or conduct state affairs by means of political clubs \(^1\) or split the city into factions, but if they did, that I at any rate should abstain from such misdeeds, even if it meant that I should have much less influence than any of the others and be considered of no importance at all.

Then what error have I committed in the matters under consideration, or in what have I been found remiss? I have the right to admit to you that I was neither doing anything unjust and illegal myself nor trying to prevent the others from so doing, although by a single word I could have prevented and, by presenting myself, have disclosed to you and the proconsuls what was going on, though you knew it already. And, in case you paid no heed and the matter did not impress the proconsuls either, it would not have been difficult to send word to the Emperor. It was this, therefore, that made me keep quiet, that I might not be suspected of accusing certain persons or of maligning the city and, in general, that I might not be too irritating to anyone at Prusa. Now then, the matter of the Council was managed as follows, correctly for the most part, for you elected men who were neither mediocre nor undeserving; however, since they all received the same rank—even though they obtained it justly and through their own merits—they nevertheless, like those who are being initiated into the mysteries, required mystagogoi.\(^2\) Yet I did not see fit even to vote no on a single candidate, yes, I alone, lest such action on my part might seem to lend some weight and testimony, and lest some of the others candidates for initiation regarding the proper procedure and acted as their sponsors.
DIO CHrysostom

νήσωσιν ἐμοὶ τάναντία γράφειν καὶ ἀποφαίνεσθαι. 10 τι οὖν; ἐπὶ δύο ἡμέρας ἢ τρεῖς γενομένης τῆς χειροτονίας ἐξῆλθον οὐδ’ ἐμελλον παρατυχῶν τοῖς γεγονόσιν οὐδένα ἔχειν χρεώστην οὐδὲ συνωμότην οὐδὲ ἐμοὶ χάριν ὅφειλοντα τοῦ πράγματος. ὡμίν γὰρ, οὐκ ἐμαυτῷ, τοὺς βούλευτας ἡττησάμην.

Καὶ τοίνυν διουκήσεως νῦν πρῶτον εἰσαχθείσης πολλὰ ὑπὸ πολλῶν ὕδικημένοι—ὡσπερ εἰκὸς ἐστὶ τῶν ἐλθόντα μετὰ τοσσάντα ἐτη φυγῆς—καὶ πρὸς ἐνίοις οὐδὲ δικών μοι δέον, ἀλλὰ μάλλον εἰπεῖν καὶ μνησθῆναι περὶ τῶν κατεχομένων, πρὸς οὐδένα οὔτ’ ἐμνήσθην οὔτε λόγων ἐποιήσαμην οὐδένα, τοσοῦτων μὲν εἰς ἑλευθερίαν ἀφεστηκότων οἰκετῶν, τοσοῦτων δὲ χρήματα ἀπεστηκότων, τοσοῦτων δὲ χωρία κατεχόντων, ἀτε μηδενὸς ὄντος τοῦ κωλύσοντος. οὐ γὰρ δὴ τῷ μὲν Ὄσυσει πατέρα οἰκοι καταλιπόντε καὶ γυναῖκα ἁγαθὴν καὶ φίλους συνεῖβη καταφρονηθῆναι διὰ τῆς ἀποδημίαν οὕτως ὡστε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ καταλαβόντας ἐνίοις ἐστιάσθαι καὶ πάνειν καθ’ ἐκάστην τὴν ἡμέραν τῶν οἰνον ἀντλοῦντας καὶ τὰ βοσκήματα ἀποκτινώντας, καὶ μηδὲ τῆς γυναικοῦ ἀπέχεσθαι τελευτῶντας, ἀλλ’ ἀκούσαν βιάζεσθαι γῆμαι καὶ καταλιπεῖν τὸν ἀνδρὰ καὶ τὴν οἰκίαν, ἐμὲ δὲ οὐκ ἦν εἰκὸς ὑπὸ

1 γενομένης| γεγομένης Reiske.
2 οὖν’ ἐμελλον Empirius: οὐδὲ μάλλον.
3 ἔχειν Empirius: ἔχων. 1 eisachtheias Capps: ἀχθείσης.
4 δέον Empirius: δεῖν.
5 μάλλον| μόνον Pflugk. 7 ὡστε Reiske: τε.
6 καταλαβόντας Empirius: καταλιπόντας or καταλιπόντος.

1 Candidates for the Council seem to have been subject to a “scrutiny,” in the course of which written testimony might be presented. Dio’s reluctance to take part testifies to his 218
might be reluctant to write and declare themselves in opposition to me.¹ What then? When the voting had been in progress for two or three days I left Prusa and did not intend by being present at the proceedings to have any one as my debtor or confederate or owing me thanks because of the affair. For it was for you, not for myself, that I had asked for the councillors.

And again, when now for the first time the question of financial administration ² had been brought up, though I had been wronged by many men in many matters—as indeed it was to be expected that a man should be who had come home after so many years of exile—and although with regard to some I did not even need to go to law, but rather to speak to them and remind them of what was being held in their possession, nevertheless I did not mention these matters to any one or make any statement, although so many slaves had run away and obtained freedom, so many persons had defrauded me of money, so many were occupying lands of mine, since there was no one to prevent such doings. For if Odysseus, who had left at home a father, a faithful wife, and friends, had the misfortune to be so despised because of his absence from home that some took possession of his house and feasted and drank there every day, draining his wine casks and killing off his cattle, and finally did not even keep their hands off his wife, but tried to make her marry again against her will and to abandon her husband and her home, was it not to be expected that I should have suffered influence at Prusa. He may well have wished to avoid incurring enmity and thus endangering his success in greater matters.

² Cf. § 6 and note.
DIO CHRYSTOM

πολλῶν πολλά τοιαῦτα πεπονθέναι, πάντων ἀπεγνωκότων με καὶ μηδενὸς ἐτι σωθῆσεθαι προσδοκώντος;

12 Ἀλλὰ περὶ ταῦτα μὲν ἵσως οὐχ ἀμοιος ἑτέροις γέγονα, λέγω δὲ οὐ τῶν ἰδιωτῶν μόνον, ἀλλὰ πολλῶν καὶ φιλοσόφων καλομενῶν σωφρονέστερος ἐλύπησα δὲ ἐν τοῖς ἔργοις τὴν πόλιν. περὶ δὲ τούτων, ὥσ ἐγένετο, πολλάκις ἀκηκόατε· δεῖ δὲ καὶ νῦν ἵσως ἀναμνῆσαι. ἐγὼ γὰρ, ἄνδρες, τὸ μὲν βούλεσθαι τὴν πόλιν κοσμεῖν καὶ κατασκευάζειν μὴ μόνον στοαῖς καὶ ὤδαις, ἀλλὰ, εἴ δυνατον ἤν,

13 καὶ τείχεις καὶ λιμέσι καὶ νεωρίως ὀμολογώ. καὶ τούτον τὸν ἑρωτα, οὕτως εἴτε παιδικὸν φήσει τις εἰτε ἀνόητον, οὐκ ἐξαρνός εἰμι, τὸ καὶ συνοικίζειν ἐθέλειν τὴν πόλιν καὶ πλῆθος ἀνθρώπων εἰς αὐτὴν ὅσον δύναμαι συναγαγεῖν, καὶ οὐ μόνον τῶν ἐπι-

χωρίων, ἀλλ', εἴ δυνατον ἤν, καὶ ἐτέρας πόλεις συνελθεῖν ἀναγκάσαυτα, ὥσπερ Ἐπαμεινώνδας ποτὲ τὴν Βουστίαν εἰς τὰς Θήβας συνώκισε καὶ Ἐθῆσυς τὴν Ἀττικὴν εἰς τὰς Ἀθῆνας, καὶ Μυτιληναῖοι ποτὲ λέγονται τῆς Αἰολίδος κατασχόντες καὶ τῶν περὶ τὸν Ἐλλησπόντου καὶ Τρωάδα τῶν τὴν Ἀέσιον ἀπασαν εἰς μίαν τὴν αὐτῶν συναγα-

γείν πόλιν.

14 Οὐ μὴν ἀλλ' ἐπιστάμενος γε τὰς διανοιὰς τῶν

1 οὔτως] οὔτως Emperius, ὅλως Arnim, deleted by Reiske.
2 Μυτιληναίοι C. Fr. Hermann: μειλήσιοι or μιλήσιοι.
3 αὐτῶν Emperius: αὐτῶν.

---

1 Cf. Or. 40. 2. 2 Cf. Or. 40. 8-12.
3 These operations form the central theme of Or. 47 and are referred to incidentally in Or. 40 and 48. No doubt he had spoken on the same topic on many occasions.
4 Mytilene controlled much of Aeolis in the time of Pitta-
THE FORTY-FIFTH DISCOURSE

many such wrongs at the hands of many men, since all had come to despair of me and no one any longer expected me to return in safety? ¹

However, though possibly I have not been like others in regard to such matters—I mean that, as compared not only with laymen but even with many who are known as philosophers, I may have acted with more self-restraint—still I have offended the city in the matter of the public improvements.²

Concerning these, how they came about, you have often heard me speak³; yet perhaps I should take this occasion also to refresh your memory. For, gentlemen, that I wished in the first place to beautify the city and equip it with, not merely colonnades and fountains, but also, if that were possible, fortifications and harbours and shipyards, I freely admit. And also that I have had another passionate desire—call it either so childish or so foolish as you will—I do not deny. I mean my desire to make our city the head of a federation of cities and to bring together in it as great a multitude of inhabitants as I can, and not merely dwellers in this district either, but even, if possible, compelling other cities too to join together with us, just as Epaminondas once brought Boeotia into union with Thebes, and as Theseus brought Attica into union with Athens, and as the people of Mytilene once, according to report, having become masters of Aeolis and of the regions about the Hellespont and the Troad, gathered all Lesbos into their own state as a unit.⁴

However, being acquainted with the views of some

...
DIO CHRYSTOPSTOM

«Ενθάδε ἀνθρώπων ἐνίων καὶ τὴν ἐμαυτοῦ δύναμιν καὶ τὰς ἀσχολίας καὶ τὸν χρόνον τῆς ἐπιδημίας, ὅτι μοι βραχὺς ἐστὶ παντελῶς, οὔτε ἡπτομήν οὐ-
δενὸς μείζονος οὔτε ἡλιπζον, μόνον δὲ τὴν διάνοιαν οὐκ ἐδυνάμην τὴν ἐμαυτοῦ κατέχειν, ἀλλ’ ὅσπερ οἱ ἐρωτευτέν υἱοὶ καὶ ἐπιθυμοῦσι, καγὼ πολλάκις ἐμεμνήμην ὅν καὶ ἐνόμισον συμφέρειν γενέσθαι τῇ πόλει κατασκευῆς ἑνεκα καὶ συνοικισμοῦ καὶ προσώπων 15 καὶ μυρίων ἄλλων. ὅ εἰ ποτε γένοιτο καιρὸς ἐπι-
teleσθηναι καὶ θεῶν τις ποιήσεις, τότε ὁφεσθε τὴν ὑπερβολὴν τῆς τυχών ἐχθρας καὶ τοῦ 4 πρὸς ἐµὲ μίσους, ἢν μὴ λέγω τοῦ πρὸς ὑμᾶς, ὡς οὐκέτι ἀμφιβόλως οὐδὲ πρᾶσω ἐροῦσι καὶ λοιδορήσονται, φανερῶς δὲ καὶ ἀντικρυς, κἂν μὴ κωλύσι δυνη-
θῶσιν, ἀπάγωνται πρότερον ἡ τὴν πόλιν ἰδεῖν οἶαν αὐτὴν βουλομένων θεῶν οὐκ ἀδύνατον γενέσθαι. τότε ο’ οὖν τοῦ ἡγεμόνος δεξαμένου τὸ πράγμα—
tυχὼν μὲν δ’ ὑμᾶς, ἵσως δὲ καὶ δι’ ἐµὲ—καὶ συναγαγόντος 5 ἐκκλησίαν, οὐ προειδότος ἐμοῦ, καὶ περὶ τοῦτων ἀναγγελώσκοντος, οὐκ ἐδυνάθην τὴν ἕσυχιαν ἁγείν, ἀλλ’ ἀνέστην καὶ συνεβούλευσα καὶ
16 ἐνεδειξάμην τοῖς ἀγνοοῦσι τὸ πράγμα. καὶ μετὰ ταῦτα οὐχ ὁ μὲν δήμος ὑμεῖς ἐπεθυμήσατε τῶν ἔργων, τῶν δὲ ἐν τελεῖ τις ἀντεῖπεν, οὐδὲ ἀντεῖπε
μὲν οὐδείς, οὐ μὴν προθυμοῦμενος εὑρέθη καὶ

1 αὐτοὶ| ἀεὶ Geel, ἀεὶ at Jacobs, ἀεὶ ποτε Wilamowitz.
2 After τοιούτων Reiske deletes τοιαύτα.
3 ὅν added by Selden.
4 τοῦ Reiske: τοῦτο.
5 συναγαγόντος Philsgk: συνάγωντος.

1 Cf. § 1. 2 Cf. Or. 40. 8-11. 3 Cf. Or. 40. 6.
THE FORTY-FIFTH DISCOURSE

of the people here, as well as with my own limitations and responsibilities and the duration of my sojourn in Prusa—for the time at my disposal is altogether brief—I neither undertook anything too ambitious nor entertained any such expectations, only I could not control my own thoughts, but, just as lovers when alone together expatiate on such things as they most desire, so I too would often mention those things which I did believe it would profit the city to have for its equipment and its establishment of a federation and its revenues and countless other things. And if the opportunity should ever arise for the fulfilment of these projects and some god should bring them to pass, then you will see the extravagance of the hostility of certain persons and of their hatred of me—to say nothing of their hatred of you—since they will no longer be ambiguous and mild in their speech and their abuse, but open and outspoken, and if they prove unable to block proceedings, they will hang themselves sooner than see the city become such a city as, God willing, it is not impossible for it to come to be. At that time, at any rate, when the proconsul accepted the proposal—possibly through your efforts, but perhaps through mine as well—and convened an assembly, though I had had no previous warning, and began to read a statement about these matters, I could not keep quiet, but took the floor and gave the measure my support and explained the project for those who lacked information on the subject. And as to what happened after that, it is not that you the Assembly desired the improvements but a certain one of the officials opposed them, nor yet that, while no one opposed them, none was found enthusiastically in favour of
DIO CHRYSOSTOM

συμπράττων, ἄλλα πάντες ὡς ἐπ᾽ ἀγαθοῖς οὖσι καὶ συμφέρουσιν οὐ λόγῳ μόνον¹ συμπράττοντες καὶ συνεισφέροντες· καὶ τὸ πράγμα ὡς καλὸν καὶ μεγαλοπρεπὲς καὶ τῇ πόλει συμφέρον οὕτως ἐγένετο.²

¹ After μόνον Reiske adds ἄλλα καὶ ἐργῳ εὑρέθησαν.
² Arnim regards the sentence as incomplete.
THE FORTY-FIFTH DISCOURSE

them and ready to co-operate; on the contrary, one and all, believing that the undertaking was fine and for the city's good, were ready not only to vote for it but also to contribute to it; and thus the proposal was carried, as being fine and magnificent and beneficial to the city.
THE FORTY-SIXTH DISCOURSE: DELIVERED IN HIS NATIVE CITY PRIOR TO HIS PHILOSOPHICAL CAREER

The title of this Discourse, though doubtless truthful, affords no information as to either the contents or the occasion. Such a title must have been given by a person who was interested in the chronology of the speeches. It is the only title of the sort preserved in our mss., though Synesius found several of that type in his copy of Dio.

Relying on internal evidence, Arnim dates the speech shortly prior to Dio's exile. Although the clues when taken separately may not be conclusive on that point, their combined witness supports that dating. The speaker is conscious of his powers as an orator (§ 7) and has appeared as an advocate in court (§ 8); he has been in possession of his inheritance for some time, though he has not yet collected all the debts due the estate; he has excited the envy of the masses by his reputed wealth (§§ 5-6); he appears to have only one infant child (§ 13); he has recently built a pretentious villa and some workshops (§ 9). Furthermore, he rests his claim to respect upon the reputation of his forebears rather than upon any merits of his own (§§ 2-4), and his failure to appeal for sympathy on the score of having been an exile is in marked contrast with his behaviour in the speeches which are demonstrably subsequent to that exile.

The occasion for the address is briefly as follows. As a result of the rising price of grain at Prusa a bread riot has taken place. The excited mob rushed to attack the properties of Dio and an unnamed neighbour, either because they were suspected of having manipulated the grain market.
or because it was felt that they should be doing something toward the relief of the masses or because of pure hatred of the poor for the rich. Having reached a narrow lane near Dio’s estate, the mob suddenly was seized with panic and withdrew. The following morning the local authorities call a town meeting to discuss ways and means of easing the situation. In this meeting of citizens Dio rises to protest against his maltreatment by the mob. The gathering is hostile, and he appeals for a fair hearing both in the beginning of his remarks and later when he speaks of the price of grain; but he shows himself a man of fearless courage both in defending himself and in upbraiding his fellow townsfolk. The address is interesting, not only as presumably the spontaneous eloquence of a distinguished speaker, but also as portraying in vivid colours the social and economic unrest that must have characterized more than one community in Bithynia.
46. ΠΡΟ ΤΟΥ ΦΙΛΟΣΟΦΕΙΝ ΕΝ ΤΗΙ ΠΑΤΡΙΔΙ

1 Ἐγώ οὐχ οὕτως ἐκπέπληγμαι ἐμ' οἷς ποιεῖτε, ὡς ἀνδρεῖς, τοιούτως οὖσιν, ἀλλ' ἐπεὶ οὐδεμιᾶν αἰτίαν ὅρω τῆς ὑμετέρας ὀργῆς πρὸς ἐμέ, τούτῳ ἐστὶ τὸ εἰς ἀπορίαν ἁγόν. ὀργὴν μὲν γὰρ δικαίαν ἐστὶ παρατήρησασθαι ἀνθρώπων, μίσος δὲ ἀδικον τὶς ἄν θεραπεύσαι; ἀξιῶ δὲ άμας ἀκούσαι μου λέγοντος οὐκ ἐμοὶ ἐνεκα μᾶλλον ἢ ὑμῶν αὐτῶν. εἰ μὲν γὰρ οὐδὲν ἀδικῶ, οὔτε ὑμεῖς βουλέσθε δήπον ἀναίτιως μυσεῖν τινα τῶν ὑμετέρων πολιτῶν. εἰ δὲ ἀδικῶ, κατ' ἐμοῦ ὁ λόγος ἐσταί, οὐχ ὑπέρ ἐμοῖ· καὶ οὕτως γε μείζω ὑμῖν ύφέξω τιμωρίαν ἢ αὐτοί ζητεῖτε. τὸ γὰρ ἐξελεγχθῆναι ποιηρὸν οὐτα τῷ παντὶ δεινότερον τοῦ λευσθῆναι ἢ καταφλεγῆναι. 2 καὶ πρῶτον μὲν μάθετε ὅτι ἅ ἄι δοκεῖ ὑμῖν φοβερά, οἱ λίθοι καὶ τὸ πῦρ, οὐδενὶ φοβερὰ ἔστιν, οὐδὲ ἐστὲ γε τοῦτοι ἱσχυροὶ, ἀλλὰ πάντων ἀσθενέστατοι, ἐκτὸς εἰ μη τὸν ἡρίθμη* τὴν τῶν ληστῶν καὶ τῶν μανωμένων δύναμιν. πόλεως δὲ καὶ δήμου ἱσχύς εἰν ἐτέρως ἐστι, καὶ πρῶτον γε εἰν τῷ φρονεί* καὶ τὰ δίκαια ποιεῖν.

---

1 added by Casaubon.  
2 ἡρίθμη* ἡρίθμη* Emperius.  
3 φρονεί* σωφρονεί* Emperius ex marg. Morel.

---

1 Cf. § 10.  
2 Cf. §§ 4 and 12-13.
THE FORTY-SIXTH DISCOURSE: DELIVERED IN HIS NATIVE CITY PRIOR TO HIS PHILOSOPHICAL CAREER

I am not so astounded at your conduct, gentlemen, shocking as it is, but since I cannot see any justification for your anger against me, I am in a quandary. For while justifiable anger can be assuaged by entreaty, hatred that is unjust who could heal? However, I ask you to give me a hearing, since I speak as much on your account as on my own. For if I am guilty of no wrong, neither do you, I presume, wish to hate without a cause one of your own citizens; while if I am guilty, my words will be harmful instead of helpful to me; and thus I shall undergo at your hands a punishment greater than you yourselves are seeking. For it is in every way more dreadful to be proved a scoundrel than to be stoned to death or consumed by fire. And you must recognize first of all that the things which seem terrible to you—stones and fire—are not terrible to anybody, and that you are not really strong because of these things, but weakest of all—unless one were to take into account the strength of brigands and madmen. But as for a city and a government by the people, strength lies in other things, and first and foremost in wisdom and fair dealing.
DIO CHRYSOOSTOM

Περὶ μὲν γὰρ τοῦ πατρὸς οὐδὲν ἐμὲ δεὶ λέγειν 
εἰ ἀγαθὸς ἤν. ἀεὶ γὰρ εὐφημεῖτε αὐτὸν καὶ κοινῆ 
καὶ καθ’ ἐκαστον, ὅπου ἂν μισθῆτε, ὥς οὐ φαῦλον 
πολύτην. δεὶ μέντοι εἰδέναι ψμᾶς ὅτι οὐδὲν ὅφελος 
ἐκεῖνῳ ἐστὶ τοῦτων τῶν ἑπαύων· ἀλλ’ ὅταν ἴμασ 
τοὺς ἐξ αὐτοῦ ἀποδέχησθε, τότε κἀκεῖνον μέμνησθε. 
καὶ περὶ τοῦ πάππου ἐδὲ τοῦ ἴμετέρου οὐκ ἂν 
εἰποῦ οὐδεὶς οὔτε ὡς κατήχυνε τὴν πόλιν οὔτε 
ὡς οὐδὲν ἀνάλωσεν ἐκ τῶν ἑαυτοῦ. τὴν γὰρ ὄψι 
σιὰν ἦν εἰχε πατρών καὶ παππῶν ἀπασαν εἰς 
φιλοτιμίαν ἀναλώσας, ὡστε μηδὲν ἔχεν λιπὸν, 
ἐτέραν ἐκτῆσατο ἀπὸ παιδείας καὶ παρὰ τῶν 
αὐτοκρατόρων. καὶ τούνων εἰς αὐτὸν οὐδεμίαν 
φαίνεται χάρων αὐτησάμενος εἰς τοιαύτη φιλία καὶ 
σπουδή, φυλάττων δὲ καὶ ταμειώμενος τὴν τοῦ 
αὐτοκράτορος προθυμίαν εἰς ψμᾶς. εἰ δὲ τῶ δοκεὶ 
φλαρία τὸ πολιτῶν ἴμετέρων ἀναμμηνήσκειν ψμᾶς 
ἐνυκών καὶ ἀρετῆς, οὖτος οὐκ οἶδ’ ὅπως εἰ παθεῖν 
αὐτῶς ὑπὸ τοῦ βούλεται. ἐκ τοιούτων δὴ ὄντε 
ἡμεῖς, εἰ καὶ σφόδρα πονηροὶ ἤμεν, ἀλλά τοῦ δὲ 
ἐκεῖνους ἐντροπῆς τυνος ἄξιοι ἤμεν, οὐχὶ λευσθῆναι 
ὑψ’ ψμῶν οὐδὲ καταφλεξθῆναι.

5 Σκοτείτε δὲ καὶ τούμον, ὦ ἄνδρες, μὴ ἀγνω 
μόνως. ἴμων γὰρ ὁ πατὴρ οὐσίαν κατέλιπεν τῇ 
μὲν δόξῃ μεγάλῃ, δυνάμει δὲ μικρὰν καὶ πολλῷ 
ἔλαττων ἑτέρων· οὐ μειον γὰρ ἡ τετταράκοντα μυρι 
ἀδεὶς ἰσαν χρεών καὶ πράγματα τοιαῦτα ἐξωθεῖν,

1 κατέλιπε Reiske: ἀπέλιπε.

---

1 We know next to nothing of Dio's father; even his name, Pasierates, is recorded only by Photins.
2 His maternal grandfather. Cf. Or. 41. 6 and 44. 5. 230
THE FORTY-SIXTH DISCOURSE

Now with reference to my father, there is no need for me to tell whether he was a good citizen, for you are always singing his praises, both collectively and individually, whenever you refer to him, as being no ordinary citizen. You should know, however, that these words of praise of yours are of no use to him; on the other hand, when you give your approval to me, his son, then you have been mindful of him too. Again, no one could say of my grandfather either that he disgraced the city or that he spent nothing on it out of his own means. For he spent on public benefactions all that he had from his father and his grandfather, so that he had nothing left at all, and then he acquired a second fortune by his learning and from imperial favour. Moreover, it is plain that he asked for no favour for himself, though held in such great friendship and esteem, but rather that he guarded and husbanded for you the goodwill of the Emperor. But if anyone thinks it foolishness to remind you of goodwill and nobility on the part of your own citizens, I do not know how such a man can wish to be treated well himself. Being descended, then, from such forebears, even if I were an utter knave myself, yet surely on their account I should merit some consideration instead of being stoned or burned to death by you.

But consider my own claims too, gentlemen, not unsympathetically. For my father left us an estate which, while reputed to be large, was small in value, yes, much less than that of others; for no less than four hundred thousand drachmas were in bills receivable, besides foreign business ventures of such nature

3 We do not know what branch of learning.
4 Possibly the Emperor Claudius.
DIO CHRYSOSTOM

ωστε πολύ τῶν χρεῶν εἶναι ταῦτα χαλεπώτερα. οὐδὲ γὰρ ἀσφάλεια, ὡς εἰπεῖν, οὐδενὸς ἦμιν τῶν ἀντων ὑπῆρχεν, ἀλλὰ τῇ αὐτῶν δυνάμει πιστεύων ἐκεῖνος ἄπαντα ἐκέκτητο, ὡς οὐδενὸς ἀμφισβητή-6 σοντος. ἐν δὲ τοῖς τοιούτοις ἀπολειψθεῖς οὐδέπω μὲν καὶ νῦν τὸ ἐπιβάλλων αὐτῶ μέρος τῶν χρεῶν διαλέμμαι, λειτουργηκα δὲ ὑμῖν τὰς μεγίστας λειτουργίας καὶ οὐδεὶς ἐμοῦ πλείους τῶν ἐν τῇ πόλει. πλουσιωτέρους δὲ ἐμοὺ πολλοὺς ὄντας ἐπίστασθε καὶ αὐτοῖ. τί οὖν ἐστιν ἐφ' ὤτῳ ἐμοὶ ὄργιζεσθε καὶ ἀτμον εξ ἀπάντων ἐμὲ καὶ τὸν ἰδίαν προβεβλησθε καὶ λίθους καὶ πῦρ ἐφ' ἡμᾶς φέρετε; καὶ μηδεὶς ὑπὲρ ἐκεῖνου με φῆ λέγειν-ίσως μὲν γὰρ ἐπ' οὐδὲνα οὐδὲ τῶν ἁδικούντων ὀὔτως ἐδει παροξύνεσθαι. πλήν ἐμοιγε ἀπόχρη τα² κατ¹ ἐμαυτὸν.

7 Καὶ σκοπεῖτε καὶ τὰ ἅλλα ὁποίος εἰμὶ πολίτης ἕγω, πρὸς ὄντινα βουλέσθε παραβάλλοντες τοσού-των² οὐς οὐ κατακάστε. ἔστι μὲν γὰρ χωρία μοι καὶ πάντα ταῦτα ἐν τῇ ύμετέρα γῇ τῶν δὲ ἐμοὶ γειτνιώντων οὐδὲν πώςοτε οὐδεὶς οὔτε πλούσιος οὔτε πείνης—πολλοὶ δὲ καὶ τῶν τοιούτων μοι γειτνιῶσιν—ὕτιόσατο ἐμὲ ὡς ἀφαιρούμενος τινος ἡ ἐκβαλλόμενος, οὔτε δικαίως οὔτε ἀδίκως. εἰμὶ δὲ αὐτὸς οὔτε³ ύπέρδεινος εἰπεῖν οὔτε⁴ ἰσως ἀπάν-8 των ὕστατος ἐν τῷ λέγειν. ἔστιν οὖν ὄντινα ἐν τῷ⁵ λόγῳ ἐλύπησα, πράγμα ἐπαγαγόν τιν τῶν

1 αὐτὸν Emperius: αὐτοῦ.  
2 ἀπόχρη τὰ Casaubon: αὐτὸ χρῆ M, χρῆ UB.  
3 παραβάλλοντες τοσούτων Arnim, παραβάλλοντες τούτων Reiske: παραβάλλοντ' εἰσοσούτων M, παραβάλλοι' ἐνὸς τούτων UB.  
4 οὔτε Emperius: οὐδὲ.  
5 τῶ] deleted by Arnim.
THE FORTY-SIXTH DISCOURSE

that they were far more troublesome than the bills. For we had no security, I might say, for any part of our assets, but my father had acquired all his wealth through trusting to his own influence, believing that no one would contest his claims. Yet, left as I was in such a situation, while I have not even now succeeded in securing a settlement of that part of the loans which fell to me, I have performed for you the greatest liturgies, in fact no one in the city has more of them to his credit than I have. Yet you yourselves know that many are wealthier than I am. What is it, then, that makes you angry with me, and why of all the citizens have you singled out for dishonour me and what’s-his-name, and why do you threaten us with stoning and burning? And let no one say that I am speaking in behalf of that man. For though perhaps you should not be so exasperated at any one, even among the wrongdoers, still my own troubles are enough for me.2

And pray consider what sort of citizen I am in other respects also, comparing me with whom you please—of all whom you do not consign to the flames. For example, though I have real estate, all in your territory too, yet none of my neighbours, whether rich or poor—and many of the latter class are my neighbours too—has ever lodged complaint against me, either justly or unjustly, alleging that he was being deprived of something or being evicted. Nor am I either over-clever as a speaker or, if I may say so, poorest of all in that art. Well then, is there any one whom I have injured by my words, by causing trouble for any one

1 Dio had at least two brothers. Cf. Or. 44. 4.
2 One may infer from Dio’s language and from his failure to name his neighbour that they were not on good terms, possibly political rivals.
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

ἀπραγμόνων ἡ κατασκευάσας ἐπήρειαν; ἣ περὶ τῆς οὖσιας ἐποίησα κινδυνεύσαι τινα, ὡς Καίσαρι προσηκούσης, ἡ ἐν συνηγορίᾳ προύδωκα;

Καὶ μὴν τῆς γε νῦν ἀπορίας οὐδεὶς μᾶλλον ἔμου ἀναίτιος. πότερον γὰρ σῖτον ἀπάντων πλείστων γεωργῶν κατακέκλεικα τούτον, αὐξῶν τὴν τιμὴν; ἀλλ' ἐπιστάσασθε αὐτοὶ τὴν δύναμιν τῶν ἐμῶν χωρίων, ὅτι σπάνιον εἴ ποτε ἀπεδόμην σῖτον καὶ τούθ᾽ ὅταν ὑπερβάλῃ τῷ πλήθει, ἐν δὲ τοῖς τοσοῦτοις ἐτεσιν οὐδὲ τὸν ἀρκοῦντα ἐχω, ἀλλ' ἐστι μοι ἡ πάσα ἐπικαρπία ἕξ οἴνου καὶ βοσκημάτων. ἀλλ' ἀργύριον δανείζων οὐ βούλομαι παρέχειν εἰς τὴν τοῦ σίτου ωὴν. οὐκοῦν3 οὐδὲ περὶ τοῦτον οὐδὲν με δεὶ λέγειν. οὐδ' ἐπεί τοὺς δανείζοντας ἐν τῇ πόλει καὶ τοὺς δανείζομένους.

9 Ἐστιν οὖν ἐστιν ὁ γε ἐγὼ ποιήσαι δυνάμενος, ὡστε ἀπαλλάξαι υμᾶς τῆς ἀπορίας, οὐ βούλομαι, ἡ διότι πρὸς ἐμὲ οὕτως ἔχετε; ὅτι νὴ Δία τὰς στοὰς ἐπὶ τῶν θερμῶν φιλοδομῆκα καὶ ἐργαστηρία τοῦτο γὰρ ἐστὶν ὁ φασίν ἐνοι ἄδικείσθαι ὅπ' ἔμοι τὴν πόλιν. καὶ τίνα πώς ποτὲ ἡ ὑμείς ἡ ἀλλος τις αὐθέρωπων ἐμέμφατο ἐν ἀγρῷ αὐτοῦ4 οἰκίαν οἰκοδομοῦντα; ἡ παρὰ τοῦθ᾽ ο σῖτος πλείονός ἐστι;5 καὶ τοῖς πέντε μυριάδων ἐώνημαι τὸ χωρίον, τῷ παντὶ πλείονος τιμῆς τῆς ἀξίας. ἀλλ' ἐγὼ αἰσχύνομαι νὴ τὸν Δία

1 τὴν added by Reiske. 2 tosooutois] tosooutoi Reiske. 3 οὐκοῦν Emperius: οὐκοῦν. 4 ἐν ἀγρῷ αὐτοῦ Emperius: ἡ ἀγρὸν αὐτοῦ. 5 παρὰ τοῦθ᾽ ὁ σῖτος πλείονός ἐστι Casaubon: παρὰ τοῦτο σῖτος πλείονός ἐστι UB.
THE FORTY-SIXTH DISCOURSE

who loves peace and quiet or by contriving some outrage against him? Or have I placed anyone in jeopardy touching his estate, pretending that it belongs to Caesar, or have I as advocate played false to any one?

Again, no man is more blameless than I am in connexion with the present shortage. Have I produced the most grain of all and then put it under lock and key, raising the price? Why, you yourselves know the productive capacity of my farms—that I rarely, if ever, have sold grain, even when the harvest is unusually productive, and that in all these years I have not had even enough for my own needs, but that the income from my land is derived exclusively from wine and cattle. Nay but, some one may claim, though I lend money, I am unwilling to supply it for the purchase of grain. There is no need for me to say anything on that score either, for you know both those who lend money in our city and those who borrow.¹

What is it, then, which I might do to relieve you from your distress but which I refuse to do, or what is it that makes you feel toward me as you do? It is because, by Heaven, I have built the colonnades near the hot springs, and workshops too; for this is the injury some claim the city is suffering at my hands! Yet whom have either you or any other person ever taken to task for building a house on his own farm? Or is it that which makes grain dearer? Why, I bought the land at fifty thousand drachmas, a price altogether higher than its worth!² Nay, I am

¹ Dio seems to disclaim the charge of money-lending. In those times the money-lender was not in good repute.
² He offers this to show that he is not of a grasping disposition.
καὶ τοὺς θεούς, εἰ τις τῶν πολιτῶν, οὐ γὰρ δὴ γε ἡ πόλις, οὐτω μοχθηρός, ὅστε λυπεῖσθαι καὶ φθονεῖν εάν τινα ὑδὴ στοάν ἡ ἐργαστήριον ὕκο- δομηκότα.

10 Καὶ μὴν τὸ γε πράγμα ἑφὶ ὁ παρωξύνθητε
deitai μὲν τινος ἐπιμελείας ἀλῆθος, οὐ μὲντοι ἀνήκεστον ἐστὶν οὐδὲ ὡστε τοιαῦτα ποιεῖν. ἡ γὰρ
tιμὴ τοῦ σίτου τῆς μὲν συνηθείας παρ’ ἢμῖν πλείων
gέγονεν, οὐ μὴν ὡστε ἀπειπεῖν. ἀλλ’ εἰσὶ πόλεις
ἐν αῖς οἰς τοσοῦτον ἐστὶν ὅταν ἀριστὰ ἔχῃ. πάλιν
ἄνθρωπε, ὡστε ἐμοῦ λέγοντος ὅτι καὶ παρ’ ἢμῖν
αὐτοῦ τοσοῦτον προσήκει εἰναι καὶ μηδέποτε
ηττονο. ἐγὼ δὲ φημὶ δεῖν προσέχεισα μὲν ὅπως
ἐλάττωνος ἐσται, μὴ μέντοι πικρῶς οὕτως ἔχειν
ἐπὶ τῷ συμβεβηκότι μηδὲ ἐξεστάναι. ὡς τὰ γε
γενόμενα νῦν οὐχὶ τοιαῦτα ἐστὶν οἷα ἐπὶ τοιοῦτῳ
πράγματι, ἀλλ’ εἰ τὰ τέκνα ὑμῶν καὶ τὰς γυναίκας
ἀνηρήκειμεν, οὐδὲν ἂν εἰχετε ποιῆσαι χαλεπῶ-

11 τερον. τὸ γὰρ πολίταις ἐαυτῶν ὅργιζομένους—εἰ
μὲν ἄδικως η δικαῖως εἶπ, πολίταις δ’ οὖν καὶ
tούτοις ἐπιτίμησαι καὶ μηδενὸς χείρος—μὴ δοῦναι
λόγον μηδὲ λαβεῖν, ἀλλ’ εὐθὺς λιθάζειν καὶ κατα-
καίειν τὰς οἰκίας, ἢν, εἰ ἐδύναι, μετὰ τῶν
παῦδων αὐτῶν καὶ τῶν γυναικῶν συμφλέξητε,
tῶν ἐστὶν ἀνθρώπων; ἐμοὶ μὲν, νὴ τὸν Δία καὶ
tοὺς θεοὺς, εἰ καὶ χαλεπῶς ἀκούσαθε, οὐ δοκεῖ
τὰ τοιαῦτα εἶναι τῶν ἐνδεὼς πραττόντων οὖδὲ τῶν

1 μοχθηρός Casaubon: μοχθηρά.
2 ἂν added by Hertlein.
3 χείρος Morel: χείρον.
4 καὶ added by Reiske.
ashamed, by all that's holy, if any of the citizens—for of course it is not the city itself—is so depraved as to feel hurt and jealous if he sees that somebody has built a colonnade or a workshop!

Besides, though the matter over which you have become incensed truly does require some attention, still it is not beyond repair or such as to make you act as you are acting. For while the cost of grain has risen higher than what is customary here, it is not so high as to make you desperate. Why, there are cities in which it always is at that price, when conditions are best! There you go, making a tumult once more, ¹ as if I were saying it ought to be that price at Prusa too, and never lower. But the point I am making is that, while it is necessary to take steps to make it cheaper, still it is not necessary to feel so bitter over what has happened or to lose your senses; for the way you have acted just now is not the conduct befitting such a matter, nay, if I had murdered your children and your wives you could not have behaved with greater savagery. For to be enraged at one's own fellow citizens—I care not whether justly or unjustly, but at all events at fellow citizens, citizens in good standing, yes, as good as anybody—and not to let them explain or to make an explanation to them, but without more ado to try to stone them and burn their houses, with a view to consuming in one conflagration, if possible, them and their children and their wives—what kind of human beings act that way? In my opinion, I swear by all that's holy, no matter if you will be angry to hear it, such conduct is not that of men in needy circum-

¹ Dio seems to have been greeted with an uproar when he first rose to speak. Cf. § 1.

237
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

οὐκ ἑχόντων τὰ ἀναγκαῖα. ἦ γὰρ ἐνδεια σωφροσύνην ποιεῖ.

Καὶ ταῦτα εἰ μὴ δοκεῖτε ὑπὲρ ὑμῶν λέγεσθαι,

12 πλείστον ἀμαρτάνετε. εἰ γὰρ τοιοῦτοι ἔσεσθε κἂν ὀργισθῆτε τῷ—πολλὰ δὲ εἰκὸς ὡς ἐν πόλει συμβῆναι καὶ δίκαια καὶ ἄδικα—τηλικαύτην ἄξιώσετε τιμωρίαν λαμβάνειν ὡστ' εὐθὺς μετὰ τῶν παίδων κατακάειν καὶ τιναὶ τῶν γυναικῶν, ἀνθρώπων ἐλευθέρων, ἀναγκάζειν ὑμῖν ὀρᾶσθαι περιερρηγμένας καὶ ἱκετευόμενας ὑμᾶς ὀσπερ ἐν πολέμω, τίς οὖτως ἀνόητος καὶ ἀτυχῆς ἀνθρωπός ἦστιν, ὡς ἐν τοιαύτῃ πόλει ζην αἱρήσεται μίαν ἡμέραν; πολὺ γὰρ κρείττον φυγάδα εἶναι καὶ παροικεῖν ἐπὶ ξένης ἡ τοιαύτα πάσχειν. ἔπει καὶ νῦν ἡ πρόφασις ἡ λεγομένη2 δι' ἧν ὑμᾶς ἀποτραπῆναι φασί τῆς οἰκίας τῆς ἐμῆς, ὑπιδομένους τοῦ 13 στενωποῦ τὸ βάθος, ὃταῦτε οἶδον ἦστιν. εἰ γὰρ ἔμε τούτῳ ἔσωσε, καίρος ἦδη τὸ λοιπὸν ὡς ἐν στρατοπέδῳ τῇ πόλει τὰς δυσχωρίας καταλαμβάνειν καὶ τὰ υψηλὰ ἡ ἀπότομα. καίτοι μὰ τοὺς θεοὺς οὐδὲ ἐν τοῖς στρατοπέδοις ξητοῦσιν ἄλλος ἄλλον ἀσφαλέστερον σκηνοῦν, ἄλλα πρὸς τοὺς πολεμίους αὐτοῖς ἡ φυλακὴ ἦστιν.

Τῇ μὲν οὖν τῇ χάρις δι' ἧν ἀπετράπετε, εἰτε τούτῳ νοήσαντες εἰτε ἄλλο ὅτι οὖν, οὐ μέντοι ἀληθῶς ὑπείδεσθε. οὐ γὰρ ἄν ἔγγυε ἡμινάμην ὑμᾶς,
stances or lacking the necessaries of life. For need develops self-control.

And if you do not suppose these remarks of mine are being offered for your good, you are very much mistaken. For if you are going to be like this and, in case you become angry with any one—and many things are likely to happen in a city, both right and wrong—you are going to see fit to exact so extreme a punishment as forthwith to try to consume with fire the victim of your rage along with his children and to force some of the women, free citizens as they are, to appear before you with garments rent, supplicating you as if in time of war, what mortal is so foolish, so unfortunate, that he will choose to live in such a city a single day? The fact is, it is far better to be an exile and a sojourner on foreign soil than to be subjected to such outrage. Why, even now the alleged reason which, they say, made you turn back from my house—having become suspicious, forsooth, at the depth of the lane ¹—see how flimsy it is! For if that is what saved me, it is high time from now on, as if the city were an armed camp, to occupy the difficult terrain and the lofty or precipitous positions! And yet, God knows, not even in armed camps does one soldier seek a safer spot than his neighbour in which to pitch his tent; no, their precautions are aimed at the men with whom they are at war.

So, although my thanks are due to the lucky chance which made you turn back, whether this was your motive or anything else at all; still you had no real reason to be suspicious. For I should not have warded you off, no, so far as that is concerned, you

¹ The lane seems to have become so eroded because of traffic and rain that they could not see over its sides.
DIO CHRYSSOSTOM

άλλα τούτον γε ἔνεκα πολλὴ ύμῖν ἀσφάλεια ἐστὶν ὅταν βούλησθε κατακαίειν τὴν οἰκίαν, ἧρκει δὲ μοι τὴν γυναῖκα καὶ τὸ παιδίον λαβόντα ἀποχωρεῖν.

14 Καὶ μηδείς νομίζῃ ὡς ἐγὼ ὑπὲρ ἐμαυτοῦ ἁγανακτῶν ταῦτα εἰρήκα μᾶλλον ἡ ὑπὲρ ύμῶν δεδιωμήποτε ἀρα διαβληθήτε ὡς βίαιοι καὶ παράνομοι. οὐ γὰρ λανθάνει τῶν ἐν ταῖς πόλεσιν οὐδέν τοὺς ἡγεμόνας—λέγω δὲ τοὺς μείζους ἡγεμόνας τῶν ἐνθάδε—ἄλλο ὑσπερ τῶν παιδίων ὑπὸν ἁτακτοτέρων οἰκιοὶ πρὸς τοὺς διδασκάλους κατηγοροῦσιν οἳ προσήκοντες, οὕτωσι καὶ τὰ τῶν δήμων ἁμαρτήματα πρὸς ἐκείνους ἀπαγγέλλεται. ταῦτα μὲν οὖν οὔτε καλῶς οὔτε συμφερόντως αὐτοῖς πράττοιτε ἂν, τὸ δὲ ἄξιον ἐπιμελεῖσθαι τῆς ἁγορᾶς καὶ τοὺς δυναμένους χειροτονεῖν καὶ 2 μὴ λειτουργηκότας, εἰ δὲ μὴ γε, οὕς ἂν βούλησθε, σωφρονοῦντων τε ἀνθρώπων ἐστὶ καὶ πρὸς γε ταῦτα οὐδείς ὑμῖν ἐναντιώσεται.

1 πράττοιτε Emperius : πράττετε.
2 After καὶ Capps deletes τοὺς. 3 τε Reiske : δὲ

1 Cf. § 8, where Dio seems to refer to the activity of informers.
2 It is not clear whether this proposal for the election of
are absolutely safe in burning down my house any time you please, and I was content to take my wife and baby and leave.

And let no one imagine that it is in anger over my own position that I have said these things rather than in fear for yours, lest possibly you may some day be accused of being violent and lawless. For nothing which takes place in the cities escapes the attention of the proconsuls—I mean the more important ones in these parts; on the contrary, just as relatives denounce to the teachers the children who are too disorderly at home, so also the misdeeds of the communities are reported to the proconsuls.¹ Now while such conduct as yours would not be honourable or advantageous for yourselves, to demand that there should be supervision of your market and that those men should be elected who are financially able and have not performed liturgies, but if that cannot be, that then the choice of supervisors should rest with you, this, I say, is the course of sensible human beings and in this no one will oppose you.²

supervisors of the market is Dio's own contribution to the discussion or whether he is merely seconding the proposal of another.
THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE: A SPEECH IN THE PUBLIC ASSEMBLY AT PRUSA

The theme of this Discourse is Dio’s pet project of embellishing his native city. He seems to have conceived the idea soon after his return from exile (A.D. 96). We learn both from the present address and from Or. 40. 11 that the people of Smyrna, Ephesus, Tarsus, and Antioch, not to mention lesser communities in that quarter of the Roman world, were taking energetic measures to beautify their respective cities, and Dio was concerned that Prusa should not lag behind. The full magnitude of his ambitious scheme is suggested by Or. 45. 12-14, where he says he had dreamed of constructing not merely colonnades and fountains but also fortifications, harbours, and shipyards and of increasing the population of Prusa by attracting immigration from all directions and even by incorporating with Prusa whole communities, “as Epaminondas once brought Bocotia into union with Thebes and as Theseus had brought Attica into union with Athens.”

The opening paragraphs of Or. 40 form a valuable supplement to our present Discourse, which seems to have preceded by not more than a few months. By combining both sources of information we gather that thus far Dio’s operations have been confined to the construction of one or more colonnades; that the project had been sponsored by one or more proconsuls, as well as by Trajan himself; and that it had been welcomed by the people of Prusa, who on more than one occasion had heard the plan explained and had repeatedly expressed enthusiastic approval and guaranteed financial support by private subscription. However, the work involved the demolition of older structures and the removal of certain landmarks, both sacred and profane, and
DIO CHRYSOSTOM

Dio soon found himself the target for hostile criticism. He seems to have been attacked on the charge of impiety and lack of local patriotism and as being chiefly concerned to serve his personal pride and ambition. It was no doubt by means of such charges that the small but energetic group of opponents tried to discourage payment of subscriptions to the building fund and thus to block proceedings. In the concluding paragraphs of the present address Dio deals ironically with the criticisms of one enemy in particular, whose gossipy remarks are treated as if they were intended for Dio's own good but who seems to have likened him to a tyrant.

Dio tells us, no doubt truthfully, that his active opponents are relatively few; yet his long exile had made him seem to be an outsider, his social and financial status undoubtedly raised him above the general level at Prusa, and his intimacy with Trajan and other influential Romans, while on occasion it was capitalized to the advantage of his people, laid him open to popular suspicion and jealousy. Again, it is human nature for men to be carried away by enthusiasm when plans are first proposed but to find their ardour cooling when work is in progress and subscriptions are falling due. Whatever may have been the cause, it is apparent that affairs have reached such a stage that Dio feels he must abandon his earlier intention of making no more public appeals in support of the work. The speech which he proceeds to deliver is notably sarcastic and bitter, but the justice of his case is made so manifest and his threat to wash his hands of Prusa is so disturbing that his hearers seem to have burst forth into shouts calling for the work to be carried forward. That it was carried forward to completion and acclaimed as a success may reasonably be inferred from the close of Or. 45, which Arnim dates in A.D. 101 or 102, at most but a few months later than the present Discourse.

We find welcome testimony regarding conditions in Bithynia in the tenth book of Pliny's Letters. Immediately following Pliny's entry into that province, A.D. 110 or 111, he reports (17 a and b) that finances are in bad shape, that on various pretexts private individuals are in possession of public funds, that public grants have been made for illegal purposes, but that substantial sums may be recoverable from certain contractors at Prusa. Letter 23 and Trajan's reply con-
cern a project to "repair an ancient and ruinous bath" at Prusa. A sequel is found in 70, in which Pliny proposes to abandon the original structure, once a private residence of some pretensions but now "a hideous ruin," and to build afresh in a district now "exceedingly deformed." More interesting still for our present purpose is 81, in which it is reported that Cocceianus Dio had been eager to have the Council of Prusa accept for the city "a public edifice which had been erected under his charge." A certain Flavius Archippus, acting through his attorney Eumolpus, had demanded that Dio first render an account of expenditures, charging that the work had not been carried out according to specifications and adding that Dio had been guilty of a grave offence in setting up a statue of Trajan in the same edifice in which were buried Dio's wife and son. Dio had been prompt in presenting to the proconsul the required statement and was urging a speedy hearing, but his opponents continued to create delays. We do not know the outcome of the squabble, but Trajan's reply (82), while recommending an inspection of Dio's accounts, as a matter of public interest, exhibits slight concern over the charges laid against him.

Thus we are led to infer that the popular support achieved by Or. 47 sustained Dio in the years that followed the completion of the colonnade and encouraged him to undertake with renewed zeal some of the projects associated with the ambitious program spoken of in Or. 45. 12-14. It is equally clear that he still had to contend with the opposition of some of his fellow citizens.
47. ΔΗΜΗΓΟΡΙΑ ΕΝ ΤΗ ΠΑΤΡΙΔΙ

1 Πρώτον μέν, ὃ ἀνδρες, ὅταν ἀναστῶ, μη πάντως ἠγείρθη λόγων ἀκούσεσθαι θαυμαστῶν μηδὲ ἐπισήμων· λέγω δὲ οἶον πρὸς ἡδονήν τινα ἡ κάλλος. ἦ σοφίαν εἰργασμένων. ἵσως μὲν γὰρ οὐδ' ἂν ἄλλως ἦμεν ἰκανοὶ πρὸς τὸ τοιοῦτον, ἀλλὰ τύχη των το πλήθος καὶ τὰς πόλεις πᾶσας ἐξηπατήσαμεν· εἰ δ' οὖν, ἀλλὰ νῦν πολλὴν ἀπορίαν καὶ λήθην εἰκὸς ἦμιν γεγονέναι τῶν τοιούτων λόγων. ὅποια γὰρ ἂν πράττῃ τις καὶ ἐν ὁποίοις ἄν ἦ πράγμασιν, ἀνάγκη καὶ τοὺς λόγους εἶναι παραπλησίους· ἦμεις δὲ πολὺν ἡδὴ χρόνον σμικρὰ καὶ ἄδοξα πράττομεν.

2 Καὶ τοῦτο ἵσως ἀναγκαῖον ἐστιν· ὡς ἐγὼ πρότερον μὲν ἔθαυμαζον τῶν φιλοσόφων τοὺς καταλιπόντας μὲν τὰς αὐτῶν πατρίδας οὔδενος ἀναγκαζόντως, παρ' ἄλλους δὲ ζῆν ἔλομένους, καὶ ταῦτα ἀποφασισμένους αὐτούς ὅτι δεῖ τὴν πατρίδα τιμᾶν καὶ περὶ πλείστου ποιεῖσθαι καὶ ὁτι πράττειν τὰ κοινὰ καὶ πολιτεύεσθαι τῷ ἀνθρώπῳ κατὰ

1 οὖδ' ἂν Crosby: οὐδὲ.
2 τότῳ ἵσως Emperorius: τούτους ὡς.

1 Dio speaks bitterly of the pettiness of the opposition to his favourite project of embellishing Prusa. Cf. § 8. 246
THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE:
A SPEECH IN THE PUBLIC ASSEMBLY AT PRUSA

In the first place, my friends, do not by any means suppose when I rise to speak that you are about to hear a discourse that is extraordinary or remarkable; I mean, for example, one composed to produce a kind of pleasure or to exhibit beauty or wisdom. For possibly I should not in any event have been equal to that sort of thing, but it may be that by good luck I have deceived the public and all the cities; yet be that as it may, it stands to reason that now at all events I have experienced a great lack, indeed a complete forgetfulness, of that sort of eloquence. For a man’s words must needs be coloured by the nature of what he is doing and in which he is engrossed; and in my case I have long been engaged in petty and inglorious affairs.¹

Now perhaps this experience of mine is a matter of necessity, for previously I used to be surprised at those philosophers who abandoned their own countries under no compulsion and chose to dwell among other peoples, and what is more, despite their own claim that a man should honour his fatherland and regard it as of supreme importance, and that activity in public affairs and playing one’s part as a citizen is
DIO CHRYSOSTOM

φύσιν ἑστίν. λέγω δὲ τὸν Ζήνωνα, τὸν Χρύσιππον, τὸν Κλεάνθην, ὃν οὐδεὶς οἶκοι ἐμεινε ταύτα λεγόντων. οὖκ ἄρα ἐφρόνουν ἃ ἔλεγον; πάντων μά-3 λιστα, ὡς ἐμοὶ δοκοῦσιν. ἀλλὰ καλὸν μὲν ἣγοῦντο καὶ τῷ ὄντι μακάριον καὶ πρέπον ἀνδράσι σοφοῖς1 πράγμα τῆς ἐαυτοῦ πόλεως ἐπιμελεῖαν2. τὰς δὲ ἐνοῦσας δυσκολίας καὶ τὰς χαλεπότητας ὑφεωρῶντα καὶ τῶν μὲν ἁγιοιαν, τῶν δὲ φθόνον, τῶν δὲ ἄγνω-μοσύνην—εἰ μὴ3 τις σοφὸς ὃν ἁμα δύναιτο τὴν τοῦ Ἡρακλέους ἔχειν ἱσχύν καὶ δύναμιν· τούτο δὲ ἀδύνατον ἢγοῦντο.

4 Καίτοι τὸν Ἡρακλέα αὐτὸν ἀκούομεν τῆς μὲν Αἰγύπτου κρατήσαι καὶ τῆς Λιβύης, ἔτι δὲ τῶν περὶ τὸν Ἐὐζειυνον Πόντου οἰκούντων, καὶ Ὁρακῶν καὶ Σκυθῶν, καὶ τὸ Ἰλιον ἑλεῖν μικρὸ στόλῳ παραβαλόντα καὶ πάντων ἀρξαντα τῶν ἔθνων τοῦ-των καὶ4 καταστῆσαι βασιλέα αὐτῶν· ὡπότε δὲ εἰς Ἀργος ἀφίκοιτο, τὴν Αἰγέου κόπρον μεταφέρειν ὃ τοὺς οἵεις θηρᾶν ἢ τὰς ὀρνιθάς διώκειν, ἃν μὴ ἐνοχλῶσι τοὺς ἐν Στυμφάλῳ γεωργοὺς, ἢ ἀλλὰ τοιαῦτα ποιεῖν φαῦλα καὶ ταπεινὰ προστατό-μενον5· τελευταῖον δὲ εἰς Ἀἰδών φασὶ περιβήναι αὑτῶν· οὕτω σφόδρα ἐπιεικῶς6 αὑτῶ χρησθαι τὸν πολίτην. τοὺς δὲ Ἀργείους καὶ Ὁηβαίους ἐπαι-

1 After σοφοῖς Arnim deletes τὸ.
2 ἐπιμελεῖαν Casaubon: ἐπιμελεία.
3 μὴ Casaubon: δὲ.  
4 καὶ deleted by Reiske.
5 προστατόμενον Casaubon: προστατόμενος.
6 ἐπιεικῶς] ἀνεπιεικῶς Sonny.

1 Dio believed, as a good Stoic, that the philosopher should take part in public affairs (cf. Or. 49. 3), but sad experience made him begin to distrust the doctrine.
2 Cf. Iliad 5. 638-651. According to tradition he made Priam king.
248
THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE

the natural duty of a human being. I am referring to Zeno, Chrysippus, and Cleanthes, not one of whom stayed at home, despite these brave words. Did they not, then, mean what they said? They above all others did, to my way of thinking. Why, they regarded concern for a man’s own city as a noble and truly blessed and appropriate function for men of wisdom; on the other hand, they used to view with distrust the difficulties and vexations it involved—not only ignorance on the part of some, but malice on the part of others, and sheer heedlessness on the part of still others—unless a man of wisdom could at the same time possess the strength and power of a Heracles; however, they considered this impossible.

And yet we hear of Heracles himself that, though he made himself master of Egypt and Libya, and also of the people who dwelt about the Euxine Sea, both Thracians and Scythians, and though he captured Ilium, having crossed over with a small army, and though, after gaining control over all these peoples, he actually set himself up as king; still when he arrived in Argos he busied himself with removing the dung from the stables of Augeas or hunting serpents or chasing birds, to keep them from troubling the farmers in Stymphalus, or with performing other such menial and humble tasks at the bidding of another; and finally, they say, he was sent to Hades, with such exceeding fairness did his fellow townsman treat him! But we hear that, though the

3 Having been maddened by Hera, Heracles slew his own children. By way of expiation he was made subject to his cousin, Eurystheus, king of Argos, who imposed upon him the Twelve Labours, some of which are here referred to.

4 The Lernaean Hydra.

5 To fetch Cerberus.

6 Eurystheus.
ДИО ЧРИСОСТОМОМ

νεῖν μὲν καὶ ἀγαπᾶν τὸν Ἡρακλέα, περιορὰν δὲ ὑβριζόμενον.
5 Ἄ μοι δοκεῖ διανοηθεῖς Ὀμήρος, οὐ μόνον ποιητὴς ἀγαθὸς ὄν, ἀλλὰ καὶ τῷ τρόπῳ φιλόσοφος, τὸν ἀπαντᾷ ἀποδημεῖν χρόνον, ὡστε μηδένα γνῶναι τῆν πατρίδα αὐτοῦ, καὶ μᾶλλον, ὡς έοικεν, αἰρεῖσθαι πέντε καὶ εἰκοσι δραχμαῖς προσαιτῶν λαμβάνειν, καὶ ταῦτα ὡς μανόμενοι, ἣ οὐκ οἰκει διάγειν. τοιγαροῦν ἀπαντεῖ ὑστερον ἡμφεσβήτησαν ὑπὲρ αὐτοῦ. καὶ τὸ μὲν ἐκεῖνον ὅνομα παρὰ πᾶσιν Ἑλλησσι καὶ βαρβάρους γιγνώσκεται, τὴν δὲ Ἰον οὐδὲ ἀκηκόασιν οἱ πολλοὶ σχεδὸν, εἰπέρ ἤν Ἰήτης, καὶ τῆς Χίου1 οὐ πολὺς ἐστὶ λόγος οὐδὲ Κολοφώνος· καίτοι ποιητὴν οὐ χείρον Ὀμήρου παρέχεται, τὸν Ἀπόλλωνα. Πυθαγόρας δὲ ἐκ Σάμου μὲν ἔφυγεν ἐκὼν τυραννουμένης, παρὰ δὲ τοῖς ἄλλοις ἀπασίν ἀνθρώποις, μάλιστα δὲ οἴμαι περὶ τὴν Ἰταλίαν, ἐτυμάτῳ ὡς θεός.

6 Τί οὖν; πάλαι τις ἡδή κάθηται λέγων, οὐ πρὸς Ὀμήρου καὶ Πυθαγόραν καὶ Ζήνωνα παραβάλλεισ αὐτοῦ; Μά Δὲ οὐκ ἔγωγε, πλὴν ὅτι πάσι τοῖς φιλοσόφοις ἔδοξε χαλεπῶς ἐν τῇ πατρίδι ὁ βίος. ἐπεὶ τί οἴεσθε; οὐχὶ φιλεῖν2 τὰς πατρίδας, ἀλλὰ

1 After Χίου Reiske deletes τῆς πόλεως.
2 οὐχὶ φιλεῖν Εμπερίου: οὐκ ἐφίλουν.

1 Heracles was born at Thebes, and many of his earlier exploits are associated with that city.
2 Cf. Or. 11. 15-16.
3 A well-known epigram runs as follows:

Ἐπτὰ πόλεις διερίζοντων περὶ βίαν Ὀμήρου,
Σμύρνα, Ῥόδος, Κολοφών, Σαλαμίς, Ἰος, Ἀργος, Ἀθῆναι.

250
ARGIVES AND THEBANS praised and admired Heracles, still they shut their eyes to his mistreatment.

It was the thought of this, it seems to me, which made Homer, who was not only a fine poet but also in his way a philosopher, spend all his time abroad—so much so that no one could determine his country—and prefer to get twenty-five drachmas by begging, and that too in the rôle of a madman, rather than live at home. And so it was that in later days all men claimed him as their countryman. Again, while Homer’s name is well known among all Greeks and barbarians, most men, it is safe to say, have not even heard of Ios—if he really was born there—and there is not much talk of Chios or of Colophon either; and yet Colophon can show a poet not inferior to Homer, namely Apollo. Again, Pythagoras of his own volition fled from Samos when it was under the tyrant, and yet among all other peoples, and especially, I believe, about the shores of Italy, he was honoured as a god.

“What of it,” some one in this audience has been saying long since, “are you comparing yourself with Homer and Pythagoras and Zeno?” Nay, by Heaven, not I, except that it was the opinion of all the philosophers that life in their own native land was hard. For what think you? That they did not love

But we hear of many other claimants; Suidas includes in his long list even Rome itself!

4 Cf. Or. 36. 9-10 and 53. 6-7.
5 An island north of Thera which played an inconspicuous part in Greek history.
6 Apollo’s oracle at Clarus in Asia Minor was “in the land of Colophon” (Pausanias 7. 5. 4).
7 Polycrates.
8 Pythagoras established at Croton a mystic community in which he was revered, if not “honoured as a god.”
DIO CHRYSOSTOM

τὸν Ὄμηρον ὑπὲρ μὲν Ὄδυσσέως ὀδύρεσθαι καὶ φάσκειν αὐτὸν ἐθέλειν τὸν καπνὸν ὕδοντα τὸν ἑκ τῆς Ἰθάκης παραχρήμα αποθανεῖν, αὐτὸν δὲ μὴ στέργειν τὴν αὐτοῦ πόλιν, ἀλλ' οὐ τὸν οἰκεῖον ἔρωτα καὶ τὴν ἐπιθυμίαν ὁμολογεῖν, ἢν εἰχε τῆς 7 πατρίδος, ἐπ' ὁνόματι τοῦ Ὅδυσσέως; ὡς δὲ πάντα τὸν χρόνον ἔμεινεν ἐν τῇ πατρίδι, πράπτων ὁ τι δοκοῖ τοῖς πολίταις καὶ τοῖς νόμοις, εἰ μὲν τι μέγα ὄνησε τοὺς Ἀθηναίους, οὐκ ἔχω εἰπεῖν· τὴν δὲ βλάβην ἐπίσταμαι τὴν γενομένην αὐτοῖς. ἔτι γὰρ νῦν οὐειδίζονται περὶ Σωκράτους, ὡς οὔτε δικαίως οὔτε ὀσίως τῷ ἀνδρὶ προσενεχθέντες, καὶ πάντων αὐτοῖς τῶν ύπότερον γενομένων κακῶν ταύτην φασὶ συμβῆναι τὴν αἰτίαν.

8 Ταῦτα μὲν ἀκηκόατε ἄλλως παρὰ ἀνθρώπων πλάνητος καὶ ἀδολέσχου. ὁ δ' οὖν ἔφη, παρατουμαί υμᾶς μηδένα ἀπαιτεῖν ἐν τῷ παρὸντι παρ' ἐμοὶ λόγον μεγαλόφρονα καὶ σοφόν, ἀλλ' ἰδιωτικὸν καὶ φαύλον, ὁποῖα καὶ τὰ πράγματα ἐστιν. εὗ δ' ἴστε, ὡσπερ προειλόμην σιγῶν ἀφ' οὗ νῦν ἤκον, οὐκ ἂν ἐφθαγόμην, εἰ μὴ τι ἀναγκαῖον συμβεβήκει.1 ἐγὼ γὰρ ἠφάμην πράγματος, ὁ μοι πολλῶν τῶν ὄντι πραγμάτων αὐτοῖν γέγονε καὶ θαυμαστὴς ἀνθιάς. ὥστε πρότερον μὲν οὐκ ἤδειν τὸ τῶν Θετταλίδων.

1 συμβεβήκει Emperius: συμβεβήκεν.
2 Θετταλίδων Herwerden: Θετταλών.

---

1 Cf. Odyssey 1. 57-59:

αὐτὰρ Ὅδυσσέως ἐμενος καὶ καπνὸν ἀποβράσκοντα νοήσαι ἃς γαίνης, θανέεν ἴμεῖρεται.

2 Socrates. Cf. Plato, Crito 52 A–D.

252
their home-lands, but that Homer, while he lamented over Odysseus and declared that Odysseus was willing to die forthwith if only he could see the smoke rising from Ithaca,¹ did not himself cherish his own city, but, on the contrary, that he was not confessing under the name of Odysseus his own love and longing for his native heath? On the other hand, while I cannot say whether the man who always remained in his fatherland, doing whatever seemed best to his fellow citizens and the laws,² benefited the Athenians to any great extent, I do know the loss which they sustained in his death. For even now they still are reproached concerning Socrates for not having behaved toward him either justly or piously, and it is said that this conduct of theirs occasioned all the evils which befell them later.

Now this is merely idle talk which you have heard from a "vagabond" and a "chatterbox."³ But as I was saying,⁴ I beg you not to expect from me at present any high-minded, sage address, but rather one which is amateurish and commonplace, just as are the matters of which it treats. But let me assure you, just as from the moment of my arrival this time ⁵ I had purposed to maintain a discreet silence, I should not have said a single word had not something urgent taken place. For I have taken in hand a problem which has caused me many real problems ⁶ and amazing unpleasantness. Consequently, although formerly I did not understand what in the world was meant by the-saying that the Thessalian witches

³ Presumably Dio is quoting epithets that have been applied to him by his critics.
⁴ Cf. § 1.
⁵ On his return from his mission to Rome, A.D. 100.
⁶ Dio here puns on the conventional meanings of πράγμα and πράγματα.
DIO CHRYSOSTOM

tí poté èstí to ἑφ’ αὐτὸς τὴν σελήνην κατάγειν,
9 νῦν δὲ ἐπιεικῶς ἐγνωκα. καὶ τὸν Ἀριστοτέλην ἐνίστε ἐμακάριζον, ὡστὶς Σταγειρίτης ὄν—τὰ δὲ Στάγειρα κώμη τῆς Ὀλυνθίας ἦν—ἄλοιφης δὲ Ὀλύθου συγγενόμενος Ἀλέξανδρῳ καὶ Φιλίππῳ διεπράξατο οἰκισθῆναι πάλιν τὸ χωρίον, καὶ μόνον αὐτὸν ἐφασκον εὐτυχήσαι τὴν εὐτυχίαν ταύτην, ὡστε τῆς πατρίδος οἰκιστὴν γενέσθαι. μεταξύ δὲ πρόην ἐνέτυχον ἐπιστολὴ τινι ἐν ἧ ἐστι μετανοῶν καὶ ὀδυρόμενος καὶ λέγων ὅτι τούτων τινές καὶ τὸν βασίλεα καὶ τοὺς ἁφικνομένους σαπράτας διασθείρουσιν, ὡστε μηδὲν ἀγαθὸν γενέσθαι μηδὲ ὅλως κατοικισθῆναι τὴν πόλιν.
10 "Ὅπου δὲ καὶ τοῦτο ἐλύπει τινάς, εἰ φυγάδες ὁντες καὶ ἀπόλιδες πατρίδα ἔξονισι καὶ πολιτεύ- σονται κατὰ νόμους εἶ ἐλευθερία, μᾶλλον δ’ ἡροῦντο διοικεῖον κατὰ κώμας τοῖς βαρβάροις ὄμοιοις ἡ σχῆμα πόλεως καὶ ὄνομα ἔχειν, ἣπιον προσήκε 6 θαυμάζειν καὶ εἰ ἄλλο τι λυπεῖ τινας; δ’ οὖν Ἀριστοτέλης ἐπιστέλλων γέγραφεν ὡς τοῖς πράγμασιν ἀπειρηκῶς—φησὶ γὰρ αὖρειν τοὺς δακτύλους—κἀμὲ νομίζετε καὶ τοὺς ἱδίους δακτύλους

1 ἐπιεικῶς Capps: ἐπιμελῶς.
2 After ἐλύπει Reiske: λυπεῖ.
3 ἐλύπει Reiske: λυπεῖ. 4 δ’ added by Emperius.
5 διοικεῖον] διοικήσει Reiske.
6 προσήκε] προσήκει Selden. 7 δ’ Emperius: δ’.

1 Thessaly was noted for the practice of magic. Aristophanes, Clouds 749-752, makes comic reference to Thessalian women drawing down the moon. Dio appears to interpret the tradition with reference to attempting the impossible.
THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE

draw down to themselves the moon,¹ now I have come to understand it fairly well. And I used to envy Aristotle at times because, being a native of Stageira—Stageira was a village in the territory of Olynthus—and having become the teacher of Alexander and an acquaintance of Philip’s after the capture of Olynthus, he brought it about that Stageira was resettled,² and they used to say that he alone had had the good fortune to become founder of his fatherland. But meanwhile, quite recently, I came upon a letter in which he exhibits a change of heart and laments, saying that some of these settlers are trying to corrupt, not only the king, but also the satraps who came there, so as to thwart any good outcome and to prevent entirely the resettlement of the city.

But when some persons, exiles and homeless as they were, were actually annoyed by the prospect of having a fatherland and enjoying constitutional government in independence, but preferred to be scattered in villages like barbarians rather than to have the form and name of a city, would it be proper, I ask you, to feel surprise no matter what else annoys certain persons? Accordingly, just as Aristotle has written in his letter as one who has become sick and tired of his troubles—for he says he is holding up his fingers³—you may consider that I too am holding up my own fingers, as well as any other fingers there

² Both Stageira and Olynthus were destroyed by Philip in 348 B.C. Though Olynthus was never rebuilt, Aristotle prevailed upon Alexander to restore Stageira. Cf. Plutarch, Alexander 7 and Vita Aristotelis Marc. 276 B.
³ Greek athletes “held up their fingers” to signify acceptance of defeat; cf. Theocritus 22. 128-130. Dio’s extravagant phrasing of the formula as applied to himself betrays his extreme exasperation.
DIO CHRYSTOSTOM

11 άφρείν1 καὶ εἰς τινές εἰςοι ἐπερεῖ. καὶ γὰρ δὴ πλεῖον ἱσχυσεν ἡ τῶν ἀνθρώπων ἐκείνων κακοδαμονία τῆς τοῦ Ἀριστοτέλους σπουδῆς, ὡστε οὐκ εἴσασαν προβήναι τὸ κωμίον εἰς ἀξίωμα πόλεως, καὶ νῦν ἐτὶ ἀοικητὸν ἔστων. ἀλλ' ὅπως μὴ καὶ τοῦτο μου διαβάλῃ τις, ώς ἐγὼ Στάγειρα καὶ κώμην καλῶ τὴν πόλιν ταύτην· δύναμαι γὰρ ὁμόσας εἰπεῖν μη- δεμιὰν ἄλλην πόλιν ἐμοὶ κρείττω πεφηνέναι, καὶ εἰ μόνον εἶχε τὸ χαλκεῖον τὸ τοῦ δείνος, ὃ ἐγὼ κατ- ἐλυσα δ' τὰς πόλεις πορθῶν καὶ τὰς ἀκροπόλεις.2

12 "Ἰνα δ' οὖν μὴ ἐπιλάθωμαι οὖ χάριν ἀνέστην, ἀμάρτημα ἵσως Ἡμαρτὸν ἀνθρώπων. νῦν οὖν τίνα με βουλέσθε ὑποσχεῖν ξημίαν ἀντὶ τούτου τοῦ ἀμαρτήματος ἦ τί ποιεῖν; ἂξιω συμβούλους ὑμᾶς γενέσθαι. πότερον καθελεῖν με τὸ ἐργον ταῖς ἐμαυ- τοῦ δαπάναις τὸ γεγονός καὶ ποιῆσαι πάντα ὁποία ἥν πρῶτορο; ἀλλά ἵσως οὐ δυνήσομαι. ἦ τί πρὸς θεῶν; εἰπατέ μοι. ἐγώ μὲν γὰρ ὦμην ὅρων τὰ τοιαῦτα πόλεις ἄλλας φιλοτιμουμένας, οὐ μόνον τὰς κατὰ τὴν Ἀσίαν λέγω καὶ Συρίαν καὶ Κηλικίαν, ἄλλα ταῦτα τὰς ἀστυγείτονας καὶ πλησίον, τὴν τῶν Ἡκομηδέων, τὴν τῶν Ἡκαέων, τοὺς Καισα- ρεῖς τούτους, εὐγενεῖς μὲν ἀνθρώπους καὶ σφόδρα Ἔλληνας, πολὺ δὲ μικροτέραν τῆς ἤμετέρας οὐ-

1 καὶ μὲ νομίζετε καὶ τοὺς ἰδίους δακτύλους αἴρειν Crosby: τοὺς ἰδίους καὶ μὲ νομίζει UB, τοὺς ἰδίους καὶ μὲ νομίζετε καὶ τοὺς ἰδίους δακτύλους αἴρειν M.
2 ἀκροπόλεις| νεκροπόλεις Wilamowitz.

1 Here Dio seems to contradict not only what he had said at the beginning of § 9 but also the express testimony of Plutarch and the author of the Vita Aristotelis previously cited. Dio may have inferred from the tone of Aristotle's 256
are. For in truth the infatuation of those fellows proved more than a match for the exertions of Aristotle, so that they did not permit the petty village to grow to the rank of a city, and to this day the spot is uninhabited. But let no one charge me with calling this city of ours a Stageira and a village; for I can declare on oath that no other city has appeared to me more excellent, even were it to possess only the smithy of So-and-so, which I, the "sacker of cities and citadels," tore down.

However, that I may not forget the reason why I took the floor, perhaps I have been guilty of a human error. Well then, what penalty do you want me to suffer now in payment for this error, or what do you wish me to do? I ask you to give me your advice. Should I tear down at my own expense the work thus far accomplished and make everything just as it was before? But perhaps I shall not be able to do so. Or what shall I do, in Heaven's name? Do tell me! For I thought as I perceived that other cities were ambitious in such matters—not merely the cities in Asia and Syria and Cilicia, but these neighbouring cities so close at hand, Nicomedia, Nicaea, and Caesarea yonder, well-born folk and very Greek, yet occupying a city much smaller than our own;—and

letter that after negotiations had gone far enough to warrant the phrase "founder of his fatherland" the project came to naught.

2 Dio has a good deal to say on the subject of this smithy in Or. 40. 8-9.
3 Quoting his detractors.
4 Presumably the error of not leaving his fatherland as did the philosophers named in §§ 2-3.
5 The Roman province of Asia.
6 Little is known of this Caesarea. Its very location is a matter of dispute.
DIO CHRYSOUSTOM

κοῦντας πόλιν, καὶ τοὺς πολιτευομένους παρ’ ἐκά-
στοις, ἐὰν καὶ περὶ τῶν ἄλλων διαφέρονται, 1 τὰ γε
τοιαύτα ὁμοφρονοῦντας, καὶ τὸν αὐτοκράτορα
tοιαύτα ἐπιστέλλοντα τυχὶ τυν, ὅτι βούλεται πάντα
tρόπον αὐξασθαι τὴν πόλιν ύμῶν—ἐπιτρέψατε δὲ
ἀναγνώσας τὴν ἐπιστολήν, ἐπειδὴ τὴν τοῦ Ἀριστο-
14 τέλους μακρὸν ἢν καὶ περίεργον—ἀμὴν καὶ παρ’
ὑμῖν ταῦτα ἔσεσθαι, καὶ μηδένα λυπήσεσθαι τῆς πό-
λεως κατασκευασμένης. καὶ τοῦτο γε ἀπέβη τοι-
οῦτον: καὶ γὰρ ἐδοξέεν ὑμῖν ταῦτα καὶ πολλὰ ² καὶ
πολλάκις συνεισεφέρετε αὐτοί καὶ προεθυμεῖσθε.
Τί οὖν βούλεσθε; ἐγὼ γὰρ ὁμοιωμεί τοὺς θεοὺς
ὑμῖν ἀπαντας, ἢ μὴν ἀντὶ τοῦ λυπεῖν ὑμᾶς ἢ τινας
ὑμῶν ἢ δοκεῖν βαρὺς ὅπι ἄν ἐλοίμην ὅδα μοι
γενέσθαι τὰ Δαρείου βασιλεία ³ ἢ τὰ Κροίσου ἢ τὴν
οἰκίαν τὴν πατρίων τὴν ἐμῆν χρυσῆν τῷ ὅντι,
ἀλλὰ μὴ ὀσπέρ ὁνόματι μονὸν τὴν τοῦ Νέρωνος
15 καλοῦσιν. οὐδὲ γὰρ ὁφελοὶ οὐδὲν οἰκίας χρυσῆς,
οὐ μάλλον ἢ χύτρας χρυσῆς ἢ τῆς πλατάνου τῆς
ἐν Πέρσαις. πόλεως δὲ ὁφελοὶ ⁴ εὐπρεποὺς γιγα-
μένης, ἀέρα πλείονα, ⁵ λαμβανοῦση, εὐρυχωρίαν, ⁶
tοῦ μὲν θέρους σκιάν, τοῦ δὲ χειμῶνος ἥλιον ὑπὸ

1 διαφέροντας: διαφέρονται.
² καὶ πολλὰ: deleted by Arnim.
³ βασιλεία: βασιλέως.
⁴ After ὁφελοὶ: Emperins deletes οὐδὲν.
⁵ πλείονα: ἡδίονα Naber.
⁶ εὐρυχωρίαν: δὲ εὐρυχωρίαν Casaubon.

¹ The letter here referred to may well be the same as the
one mentioned in Or. 40. 5. From that passage we gather
that the proconsuls of Bithynia had been corresponding with
Trajan with a view to improving conditions in Prusa. The
nature of such correspondence may be inferred from Pliny's
interchange of letters with Trajan (see Introduction). In the
258
that those who enjoyed the rights of citizenship in each of these cities, no matter if they differed concerning other matters, agreed on such matters as these; and that the Emperor, as luck would have it, was sending written instructions to this effect, stating that he wishes your city to be developed in every way—but just let me read you his letter, since it would take too long to read the letter of Aristotle and it would not be worth the trouble—I thought, as I was saying, that it would be this way with you people too, and that no one would be vexed because the city was being embellished. And so far as that is concerned it turned out as I had expected; for you approved these plans, and you yourselves made many and frequent contributions and showed yourselves enthusiastic.

What, then, do you wish? For I swear to you by all the gods, if it meant paining you, or any among you, or being thought a nuisance, I should not choose to have for my very own the palace of Dareius or of Croesus, or to have my own ancestral dwelling golden in very truth instead of in name alone like the house of Nero. For there is no advantage in a golden house any more than there is in a golden pot or in the Persian plane tree. On the other hand, there is advantage when a city becomes good-looking, when it gets more air, open space, shade in summer and in present instance the letter from the Emperor must have been brief or Dio would hardly have resumed his sentence after having read it.

2 Nero's domus aurea was a stupendous complex, which he started to build after the great fire of A.D. 64 but never completed. It did not long survive his death. The Colosseum occupies a portion of the ground which it enclosed.

3 Commonly called golden. Cf. Or. 6. 37, 57. 12 and Herodotus 7. 27.
DIO CHRYSTOSTOM

στέγη, ἀντὶ φαύλων καὶ ταπεινῶν ἑρειπίων οἰκήματα ύψηλὰ καὶ μεγάλης πόλεως ἁξίων· ἦν ὅσπερ ἐπὶ τῶν εὐγενῶν πύλων καὶ τῶν σκυλάκων τὸ ἐσόμενον μέγεθος εἰκάζοσιν οἱ ὀρφήνες, ἦν ἡ τὰ κώλα ύψηλα καὶ μεγάλα, ἦν δὲ ταπεινὰ καὶ ἀναυξὴ, φασίν ἀεὶ ποτὲ μενεῖν τοιαῦτα, οὕτως ἐξῆ καὶ περὶ τὴν ἡμετέραν πόλιν.

16 Ἄλλα τί μοι περὶ τούτων νῦν λέγεις; καὶ ὅπως μὲ τις ἀγὸνα ἑφή τῶν σοφιστῶν, λοιδορήσας βουλόμενος· διὰ τούτο, ἐμοὶ δοκεῖν, ὅτι καὶ τὴν ἀγὸνα γλώσσαρχον φασίν οἱ ποιηταὶ. ᾿Ίσως δὲ ἂν ὁμίων ἐέην τοὺς τεττίξει καὶ γὰρ ἐκεῖνοι πρὸς τὸν ἴλιον δυσφόρτες ἤδοσιν ὕπο ἀνοίας οὐδὲν ωφελοῦμεν.1 πλὴν τοσοῦτο γε μόνον οὐκ ἄξιον ἴσως παραλιπεῖν περὶ τῶν μνημάτων2 καὶ τῶν ἱερῶν, ὅτι τοὺς Ἀντιοχέας οὐκ ἐκκόσι ἐστιν οὐδενὸς ἁβασθαί τοιούτου· πολὺ γὰρ πλεῖον3 τόπον ἐποίουν τοῦ παρ᾽ ἡμῖν, ὅτι τὰς πόλεις ἐξ καὶ τριάκοντα σταδίων ἐστὶ τὸ μῆκος καὶ στοάς ἐκατέρωθεν πεποιήκασιν· οὐδὲ τοὺς Ταρσείας οὐδὲ μὴν4 Νικομηδεῖας, οἱ ἐγκινούσαι τὰ μνήματα μεταίρειν. ὁ δὲ Μακρῖνος, ὃν ἐνεργεύσατο ἀνεγράφατε τῆς πόλεως, τὸ Προστίου τοῦ βασιλέως μνημείων μετήνεγκεν ἐκ τῆς ἁγορᾶς καὶ τῶν ἀνδριὰντα. οὐδεὶς γὰρ ἐστὶ παρ᾽ ἐκεῖνοις

1 Cf. Kock, C. 1 F. III. Adespota 408.
2 μνημάτων Selden: ὑπομνημάτων.
3 πλεῖον Reiske: ἐλάττων.
4 μὴn Sonny: νῦν.

1 Aristotle, Hist. Anim. 500 b — 501 a, notes that the young of the lower animals develop in proportion to their legs.

260
winter sunshine beneath the shelter of a roof, and when, in place of cheap, squat wrecks of houses, it gains stately edifices that are worthy of a great city, the purpose being that, just as with well-bred colts and puppies, those who see them can forecast their future height if the legs are long and sturdy, whereas if they are short and stunted men say they will always remain so; thus it may be also with our city.

But what use is there in my speaking of these things now? One of the sophists did well to call me a nightingale, though he intended it as an insult; his reason, no doubt, was that the poets call the nightingale a tiresome chatterer. But perhaps I may be like the cicadae: for when parched with thirst from exposure to the sun, they sing out of sheer folly, since they are in no wise benefited thereby. Yet perhaps I should not fail to add this much at least on the subject of the tombs and shrines, namely, that it is not likely that the people of Antioch did not lay hands upon anything of this kind: the reason is that they were providing much more space than we are, for their city is thirty-six stades in length and they have constructed colonnades on both sides; nor is it likely that the people of Tarsus did not either; nor indeed the people of Nicomedia, who passed a resolution to transfer their tombs. And Macrinus, whom you have recorded as a benefactor of the city, removed from the market-place the tomb of King Prusias, and his statue as well. The explanation is that the cities

2 The extensive colonnades of Antioch on the Orontes, third city in the Empire, were doubtless of recent construction (cf. Or. 40. 11) and may well have necessitated the removal of tombs and shrines. Tarsus too had recently been active in building (loc. cit.).

3 Founder of Prusa.
DIO CHRYSSOSTOM

filópolis ἀνήρ οὐδὲ ἐπιμελῆς περὶ τοὺς θεοὺς· ἀλλὰ παρὰ γε ἦμιν ἤσαν πολλοὶ.

Πλὴν ταῦτα μὲν ὁπως ποτὲ δοκεῖ· τί γὰρ ἐμοὶ τῆς ἐνθάδε στοὰς; ὥσπερ οὐκ ἔχοντά με ὅποι βουλομαι περιπατεῖν, τὴν Πουκίλην Ἀθήνησι, τὴν Περσικῆν ἐν Λακεδαίμονι, τὰς ἐν τῇ Ρώμῃ τὰς χρυσᾶς, ἐν ταῖς τῶν 'Αντιοχεῶν, τῶν Ταρσέων, μετὰ πλείωνος τιμῆς, ἡ μοῦνον ἔξωντα με καὶ περιπατήσοντα, τῶν δὲ ἀλλῶν οὐδένα πολιτῶν. ἀλλ' οὔτε γυμνάσιον ἐν πόλει μόνος οὐδές ἔχει γυμναζόμενος οὔτε στοὰν οὔτε βαλανεῖον οὔτε ἀλλο τῶν δημοσίων οὐδέν. ἦ ἐγὼ τετύφωμαι καὶ ἀνόητος εἰμι.

18 Πλὴν ο γε ἡξίωσα, συμβούλευσάτε μοι. ὅτε ἐγὼ βουλόμενος ἦμῖν ἀρέσκειν πάντα τρόπων ἀπορῶ. νῦν γὰρ ἐὰν ἀπτωμί τοῦ πράγματος καὶ σπουδάζω γίνεσθαι τὸ ἔργον, τυραννεῖν μὲ φασὶ τινὲς καὶ κατασκάπτειν τὴν πόλιν καὶ τὰ ίερὰ πάντα. δήλων γὰρ ὅτι ἐνέπρησα τὸν νεω τοῦ Δίος. καίτοι τοὺς ἀνδριάντας ἐκ τοῦ μύκωνος ἐρυσάμην, καὶ νῦν ἐν τῷ φανερωτάτῳ κεῖται τῆς πόλεως. εἰν δὲ τὴν ἡσυχίαν ἁγω, μὴ βουλόμενος μηδένα στένειν μηδὲ προσκρούειν μηδενί, βοάτε ὑμεῖς, Γιγνέσθω

1 ἀνήρ οὐδέ Ἐμπερίου: οὐδὲ ἀνήρ.
2 δοκεῖ Ἐμπερίου: εἴδοκει.
3 After ἐγὼ Arnim adds μόνος οὖτω.
4 ἐνέπρησα Reiske: ἐνέπρησαν.
5 Δίος, καίτοι Crosby: Δίος καί.
6 After ἀνδριάντας Reiske suspected a lacuna.
7 μύκωνος Capps, μυλόνος Casaubon: μυδώνος or μύδωνος.
8 στένειν] στένειν Ἐμπερίο.
I have named have no one who is public-spirited or scrupulous in religious matters: but we had many such!

However, just suit yourselves in these matters. For what concern of mine is the colonnade in this city? As if I could not promenade in any place I please—in the Painted Porch at Athens,\(^3\) in the Persian Porch at Sparta,\(^2\) in the golden colonnades in Rome,\(^3\) in those of Antioch and Tarsus—attended by marks of greater respect, or as if I expected that I alone should sally forth and promenade but no other citizen!\(^4\) Why, no one has either a municipal gymnasium all to himself where he exercises or a colonnade or a bath or any other public structure. Or else I have become demented and feeble-minded.

However, as I have requested,\(^5\) give me your advice. For though it is my desire to please you in every way possible, I am at a loss. For as things are now, if I take the business in hand and try to get the work done, some persons say I am acting the tyrant\(^6\) and tearing down the city and all its shrines. For of course it was I who set fire to the temple of Zeus! Yet I saved the statues from the scrap-heap, and now they are placed in the most conspicuous spot in the city. But if, on the contrary, I hold my peace, not wishing to make any one groan or to give offence to any one, you cry out, “Let the work proceed, or else spoils of the Persian War and was the most striking ornament of the market-place.

\(^3\) Platner, *Topography and Monuments of Ancient Rome*, lists some thirty-three colonnades at Rome.

\(^4\) Dio’s enemies may have suggested that his operations were for his own gratification. See Introduction.

\(^5\) Cf. § 14.

\(^6\) Cf. § 23.
DIO CHRYSOSTOM

to ἐργον ἢ καθαρεύσθω τὸ γεγονός· ὥσπερ ἐμι
19 τούτο προφέροντες καὶ ὀνειδίζοντες. τί οὖν βού-
λεσθέ με1 ποιεῖν; ὃ γὰρ ἂν ἐίητε, τούτο ποιήσω
καὶ περὶ τῶν ἄλλων ἀπάντων οὐδὲν ἀντερώ,2 οὔδὲ
ἀν ἢ τις ἐργον πεποιηκὼς ὑπὲρ οὐ λόγον μὴ δεδω-
κει, οὐδὲ ἂν ἂν ἢτι3 ποιῶν καὶ χρήματα λαμβάνων
ἀεὶ παρὰ τῶν κατʼ ἑτὸς ἀρχόντων, ὥσπερ εἰς τὸν
ἀπληστὸν πίθον τάδε ληψόμενος, οὖδὲ ἂν ἄλλο τι
γίγνηται: τί γὰρ ἐμι τούτων; διὰ μὲν γὰρ τῆς
στοὰς οὐ διελεύσομαι,4 σαφῶς ৎσε. ἀλλὰ ποιεῖν5
καὶ προσιέναι καὶ παρακαλέων τὸν ἀνθύπατον, ὅπως
πρᾶως καὶ πρὸς δύναμιν εἰσπράττη τοὺς ὑπεραχ-
μένους; καὶ τούτο ἐτοιμος ποιεῖν οὐ μόνον, ἀλλὰ
καὶ αὐτὸς συμβάλλεσθαι μέρος τῆς ὑποσχέσεως,
20 ὡστε6 κοινοίσθαι τοὺς ἄλλους. μόνον ἐν τι προσ-
τάξωτε· εἰ δὲ μὴ, τὴν ἡσυχίαν ἔξω βοώντων ὑμῶν,
μᾶλλον δὲ ἀπεμι. οὖ γὰρ ὥσπερ η ἀλώπης κατα-
φαγοῦσα τὰ λέγει7 οὔκ ἐδύνατο ἔξελθειν ἐκ τῆς
дрωσ διὰ τὸ ἐμπληθήσειν, κἀμεί έξελθειν διὰ
τοῦτο χαλεπὸν: πολὺ γὰρ γέγονα λεπτότερος ἢ ʻτε
ἐισηλθον.

Καὶ πρὸς θεόν μὴ μοι νομίζετε χαρίζεσθαι περὶ

1 βούλεσθε με] βούλεσθε; μὴ Emperius.
2 οὐδὲν ἀντερὼ added by Reiske.
3 ἢτι Emperius: ὡστε or ὡτι.
4 After διελεύσομαι Reiske adds μόνος.
5 ποιεῖν] ποιεῖν Geel.
6 ὡστε Emperius: τε or καὶ.
7 λέγει] κηρία Geel.

1 Dio himself was later to be taken to task for not having rendered an account of expenditures (Pliny, Letters 10. 81). Possibly, however, Dio here is thinking rather of work that has reached completion in contrast with work still in progress.
2 The active interest of the proconsul in the financial
THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE

let what has been accomplished to date be torn down!"—as if by this you were taunting and reproaching me. Well, what do you wish me to do? For I will do whatever you say, and as to everything else I will raise no objection, no matter if some one has done a job for which he has rendered no accounting,\(^1\) no matter if he is still at work and receiving funds regularly from the annual officials, just as if he were destined to continue receiving these funds for the jar that never fills, no matter what else may take place—for what have I to do with these matters? For I shall not go walking through your colonnade, you may be sure. But do you wish me to go ahead with the work, and to visit the proconsul and beg him to collect the subscriptions,\(^2\) gently and with regard to ability to pay, from those who have promised them? I am ready to do even this; not only so, but even to contribute a portion of what has been subscribed myself, so as to lighten the burden of the rest. Only do give me some instructions; otherwise I shall hold my peace and let you shout—or rather I shall go away. For unlike the fox who ate the meat and could not get out of the oak because she had stuffed herself,\(^3\) I shall find no difficulty in getting out on that score, for I have grown much thinner than I was when I came in.\(^4\)

And in Heaven's name don't imagine you are showing me kindness when you shout about the soundness of his province is shown by the letters of Pliny (e.g. 10. 23).

\(^1\) Aesop 31.

\(^2\) Dio had not only contributed generously (cf. § 21: καὶ μὴ στοὰν οἰκοδομεῖν μηδὲ ἀναλίσκειν, κτλ.) but also had neglected his own affairs because of concern for public interests (Or. 40. 2).
DIO CHRYSOSTOM

τῆς στοάς ἐπιβοῶντες. ἔμοι γὰρ εἰς ἄνηρ ἐστιν ὁ χαριζόμενος ἐν τῇ πόλει σχεδόν, ὡς ἐγὼ ἄκούω, καὶ μᾶλλον προούν τῶν ἐμοὶ συμφερόντων. καὶ οὕτε φίλος οὕτε συγγενῆς οὕτως οὖνείς ἐμοὶ κή-

detai. σκοπεῖτε δὲ εἰ δοξεὶ καλῶς ὑμῖν ὑπὲρ ἐμοῦ

21 λογιζεσθαι καὶ με ἀγαπᾶν, ὃς πρῶτον οἰσταὶ με

dεῖν πολλὰ κινδυνεύσαντα καὶ πονησάντα τὴν ἁσυ-

χίαν ἐνθάδε ἄγειν1 καὶ τοῖς ἐμαυτοῦ προσέχειν καὶ

μήτε ἡγεμόνας θεραπεύειν μήτε ἄλλην ἀσχολίαν

μηδεμίαν ἔχειν. ἐπειτα σμικρόν τι μέρος εὐρηκότα

tῆς οὐσίας, καὶ πρὸς ταῖς πρότερον βλάβας ἐτι

καὶ τῆς ἀδελφῆς ἀποθανούσης ὑφεληθέντα μὲν

μηδείς, ἀπολεσάντα δὲ πάντα ὅσα τῶν ἐμῶν εἶχε,

dανεισάμενον τι ὡστε τὰ χωρία πρίσαθαι, τοῦτο

ἀποδοὺν τὸ χρέος καὶ τὰ πρότερον ὑφελίμενα,

καὶ μὴ στοάν οἰκοδομεῖν μηδὲ ἀναλίσκειν παρὰ

22 δύναμιν· ἐπειτα συνηθείας οὕσης μοι πρὸς τὸν αὐ-

tοκράτορα, ἴσως δὲ καὶ φιλίας, καὶ πρὸς ἄλλους

pολλοὺς τοὺς δυνατωτάτους σχεδόν τι Ἡρωμάινων,

ἐκείνως συνεῖναι τιμώμενον καὶ ἕθεμαζόμενον,

ἀλλὰ μὴ παρ’ ὑμῖν πρὸς τὸν δεῖνα ἢ τὸν δεῖνα ἐξεταζόμενον2. εἰ δὲ ἄρα ἀποδημῶν ἢδομαί, τὰς

μεγίστας πόλεις ἐπείη καὶ μετὰ πολλοῦ ζήλου καὶ

φιλοτιμίας παραπεμπόμενον, χάριν εἰδότων μοι

1 ἄγενος Emperius: ἄγαγειν.
2 ἀλλὰ μὴ ... ἐξεταζόμενον deleted by Emperius because of resemblance to πρὸς δὲ τὸν δείνα, κτλ. (§ 23).

---

1 The crowd must have shouted its approval of his project.
2 From this point on Dio ironically presents as friendly advice what must have been hostile criticism on the part of his unnamed “adviser.”

266
THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE

colonnade, for there is, I may say, only one man in the city, so I hear, who is showing me kindness and taking special thought for my welfare; moreover, no one, whether friend or kinsman, shows concern for me in that way. But consider whether you will think he reasons well in my behalf and is devoted to me, seeing that, in the first place, he believes that after all my perils and hardships I should live here quietly and devote myself to my private affairs and neither cultivate proconsuls nor have any other occupation; also, since I have recovered only a small part of my property, and since, on top of my earlier losses, when my sister died I not only derived no profit from her estate but even lost everything of mine that she controlled and had to make a loan for the purchase of my farm, he argues that I should repay this obligation, as well as the earlier debts, and not be building a colonnade or incurring expenses beyond my ability to carry; furthermore, since I am on terms of acquaintance, perhaps even of intimacy, with the Emperor, as well as with many others who may be called the most influential among the Romans, he suggests that I should associate with them, enjoying their esteem and admiration, instead of being taken to task in your city before this or that individual; again, if I really like foreign travel, I should, he says, visit the greatest cities, escorted with much enthusiasm and éclat, the recipients of my visits be-

3 Dio's unofficial dealings with the proconsul doubtless aroused resentment. There is a sting in περιπέτειαν.

4 She probably had held some of his property for him during his exile.

5 Dio seems to have been indiscreet in referring too frequently to his influential friends at Rome. His provincial neighbours held it against him.
DIO CHRYSOSTOM

παρ’ οὖς ἂν ἀφίκωμαι καὶ δεομένων λέγειν καὶ
συμβουλεύειν καὶ περὶ τὰς ἐμὰς θύρας ἵναντιν εἰς
ἔωθινοι, μηδὲν ἀναλῶσαντα μηδὲ προστιθέντα,
ὡς τιαμάζειν ἄπαντας καὶ τυχὸν ἂν εἰπεῖν τινάς,
ὡς πόποι, ὡς ὄδε πᾶσι φίλοις καὶ τιμίος ἐστιν
ἀνθρώπος, οὖτεν κε' πόλιν καὶ δῆμον ὑκηταί·

23 ἀλλὰ μὴ δαπανῶν μὲν εἰς ὀλίγων ὑπαρχόντων,
ἀσχολεῖσθαι δὲ ἀσχολίας ἀνωφελείας, τὸ δὲ σῶμα,
θεραπείας δεόμενοι καὶ πολλῆς προσοχῆς, κατα-
φθείρειν ἀμελοῦντα, τὴν δὲ ψυχὴν τοσοῦτον χρόνον
ἐὰν ἁγευστὸν1 φιλοσοφίας καὶ τῶν τουούτων μαθη-
μάτων, πρὸς δὲ τὸν δεῖνα ἐξετάζεονται ἢ τὸν δεῖνα
καὶ κακῶς ἀκούειν ἐνίοτε καὶ δάκνεσθαι.

Πρὸς θεῶν διὰ ταῦτα ὑπὲρ ἐμοῦ φροντίζων καὶ
dialexómenos οὐχ οὕτως ἐστιν ἀνθρώπων ἀπάντων
eὐνοοῦστας ἐμοὶ καὶ μάλιστα ὑπὸ ἐμοῦ φιλεῖσθαι
díkaioς; ὡς ὄτι ἀκούω λέγειν τινὰ ὡς περὶ
tυραννοῦ, παράδοξον ἐμοὶ φαίνεται καὶ γελοῖον.

24 ἐγὼ γὰρ ἐπίσταμαι τῶν τυρανὸν ἔργα τοιαῦτα,
μουχέλες γυναῖκας ἄλλοτριὰς καὶ διαφθείρειν παι-
dας, ἀνθρώπους ἐλευθέρους τύπτειν καὶ5 αἰκίζεσθαι
πάντων ὅρωντων, τοὺς δὲ καὶ προβλοῦν, οἴον εἰς
ζέωντα λέβητα καθιέντας, ἄλλους δὲ καταπττοῦν6.
ὅτι οὐδὲν ἑγὼ ποιῶ· ἔτεραν δὲ γυναῖκα τυραννὸν
Σεμίραμιν, ὅτι πρεσβύτερα τῇ ἡλικίαν ὀὐσα καὶ
μάχλος ἡμάκαζε συγγίνεσθαι τινὰς ἑαυτῆ. τῶν

1 περὶ | πρὸς Reiske, ἐπί Dindorf.
2 ἵναντιν Emperius. 3 καὶ Arnim: καὶ.
4 ἁγευστὸν Reiske: τῶν. 5 καὶ added by Reiske.
6 καταπττουῦν | καταπττοῦντας Wilamowitz.

This sounds like a malicious echo of what Dio may have reported regarding his recent sojourn in Rome.

268
THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE

ing grateful for my presence and begging me to address them and advise them and flocking about my doors from early dawn,¹ all without my having incurred any expense or having made any contribution, with the result that all would admire me and perhaps some would exclaim,

Ye gods! how dear and honoured is this man
To whatsoever town and folk he comes ²;

but I should not spend money out of slender resources, be busied with unprofitable ventures, destroy with neglect my body, which calls for treatment and much attention, allow my soul to go so long without a taste of philosophy and kindred subjects, and be called to account before this or that man and be subjected to abuse at times and made to smart.

By Heaven, is not the man who frets and reasons thus in my behalf most well disposed toward me of all and most deserving of my love? However, when I hear that a certain person is talking about me as if I were a tyrant, it seems to me to be amazing, yes, ridiculous. For according to my understanding tyrant’s acts are like the following: seduction of married women and ruining of boys, beating and maltreating free men in the sight of all, sometimes even subjecting men to torture, as, for example, plunging them into a seething cauldron, and at other times administering a coat of tar; but I do naught of this. Furthermore, I know regarding a female tyrant, Semiramis,³ that, being advanced in years and lustful, she used to force men to lie with

² Odyssey 10. 38-39.
³ Assyrian queen, best known as a builder. The scandalous gossip here reported is found nowhere else.
DIO CHRYSSOSTOM

dè τυράννων τὸν δείνα¹ ἀκήκοα ταῦτα² ποιοῦντα,³ πρεσβύτην θρασύν.

25 Ὡν τί πρὸς ἐμὲ ἐστιν; ἢ ὅτι τὴν οἰκίαν οἰκο- 

dομῶ πολυτελῶς, ἀλλ' οὐκ ἐῶ πίπτειν; ἢ ὅτι 

πορφύραν αὐτὸς ἥμιφέσμαι, ἀλλ' οὐ φαινον τριβώ-

νιον; ἀλλ' ὅτι κομῶ καὶ γένεια ἔχω; τοῦτο δ' ἵσως 

οὐ τυραννικόν ἐστιν, ἀλλὰ βασιλικόν. ἔφη δ' οὖν 

τις ὅτι καὶ τὸ κακῶς ἀκούειν καλῶς ποιοῦντα¹ 

καὶ τοῦτο βασιλικὸν ἐστιν.

1 τὸν δείνα Emperius, ἕνα Wilamowitz : οὐδένα.

2 ταῦτα Crosby : ταῦτα.

3 After ποιοῦντα Reiske adds ἐὶ μὴ Τίβεριον, retaining 

οὐδένα.

4 ποιοῦντα Upton : ποιοῦντας.

1 Wilamowitz conjectures that Tiberius is the anonymous

270
THE FORTY-SEVENTH DISCOURSE

her. And of male tyrants I have heard it said that so-and-so did the same thing, outrageous old sinner!¹

But what has all this to do with me? Is it because I build my house in costly style ² instead of letting it tumble down? Or because I myself wear purple instead of a miserable rag of a cloak? Can it be because I wear long hair and have a beard? ³ But, possibly this is not the mark of a tyrant but rather of a king. However that may be, some one ⁴ has said that being roundly abused, though doing kindly deeds, is also a mark of royalty.

offender. Tacitus and others hint at his indulgence in unnatural vices.

² This suggestion and the one which follows were doubtless made in irony. They do not accord with what is known of Dio in his philosophic period.

³ On his addiction to long hair, cf. Or. 35. 2.

⁴ Alexander the Great, according to Plutarch: Antisthenes, according to Marcus Aurelius.
THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE: A POLITICAL ADDRESS IN ASSEMBLY

This address, like the one preceding, is closely related to Dio's project for embellishing Prusa, of which we are to hear no more. The immediate occasion is the presence in Prusa of Varenus Rufus, newly appointed proconsul of Bithynia. He has just arrived in the province and plans on the morrow to leave Prusa on a tour of inspection. The populace of Prusa, exercising its newly regained right of public assembly, has gathered for the purpose of greeting the new governor. Dio pleads with them not to treat the occasion as an opportunity to air their local grievances against certain fellow towns-men, but to present a united front and postpone to a later date such charges as may require attention. These charges appear to involve members of the upper class at Prusa, some of whom have been tardy in paying their pledges to the building project (§ 11), while others are accused of having state money in their possession (§§ 3 and 9), presumably obtained in connexion with that same enterprise. Dio urges patience and a sympathetic treatment of the points at issue, defending the character of the persons involved and extolling the blessings of concord.

If the date of the proconsulship of Varenus were known, the dating of this Discourse would present no problem. By close reasoning from internal evidence Arnim arrives at the summer of A.D. 102 as the date of the address. Of importance for his argument is the turmoil in Bithynia, so prominent in this speech, a turmoil which Arnim connects with the maladministration of the province by Julius Bassus, the
THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE

immediate predecessor of Varenus. Although Dio is at great pains to minimize the manifestations of unrest at Prusa and to attribute them to infection from without, the space devoted to that effort is in itself fair proof that conditions at Prusa must have been bad.
48. ΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΕΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΙ

1 Πρώτον μὲν, ὃ ἀνδρεῖς, τῷ κρατίστῳ Οὐαρηνῷ δεῖ χάριν ἡμᾶς εἰδέναι καὶ διὰ τὴν ἄλλην προθυμίαν ἦν ἑπιδέδεικται πρὸς τὴν πόλιν, καὶ ὅτι βουλομένους ἦμῖν ἐκκλησιάσαι πάλιν ἐφήκεν οὐ μόνον ἑτοίμως, ἀλλὰ καὶ ἴδεως. τούτῳ γὰρ ἦν πιστεύοντος ὑμῖν καὶ εἰδότος ὅτι πρὸς οὐδὲν ἄτοπον χρῆσεθε τῇ ἐξουσίᾳ. οὔτε γὰρ ἔνα λεγὼ δήποτεν οὐδεὶς συντίθησιν ὡστε κάεσθαι, προειδῶς ὅτι ἀνάγκη γενέσθαι καπνὸν πολὺν καὶ ἄτοπον, οὔτε τεταραγμένον δήμον εἰς ταῦτο συνάγει νοῦν ἔχων ἡγεμόν, ἀλλὰ ἀν μὴ τις μείζων

2 ἀνάγκη καταλάβῃ. οὖν οὖν ὑμέτερον ἔργον ἐστὶν ἡ ἑυσάσσαθαι αὐτοῦ τῇ διάνοιᾳ, ἀλλ’ ἑπιδειξαί σωφρόνως καὶ καλῶς αὐτοὺς ἐκκλησιάζοντας, καὶ πρώτον, ἐμοὶ δοκεῖ, καλλωπίσασθαι τῇ φιλίᾳ τῆς πρὸς ἄλληλους καὶ ὁμονοία, καὶ δεῦρο ἀφίκηται παρακληθεῖσι, περὶ μὲν τῶν ἄλλων ὃν ἐβοᾷς υπερθέσθαι· ζητήσει γὰρ αὐτὸς τὰ δημόσια, καὶ ὑμεῖς κωλύεις θέλητε. τὸ δὲ νῦν εὐχαριστήσατε καὶ δεξιώσασθε καὶ μετ’ εὐφημίας καὶ τιμῆς ὑποδέξα-

---

1 The right of assembly had been abrogated, probably because of riots.
2 i.e., to visit the Assembly. Cf. § 15.
THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE:
A POLITICAL ADDRESS IN ASSEMBLY

In the first place, my friends, we ought to feel grateful to the most noble Varenus, not only for the general goodwill he has displayed toward our city, but also because, when we wished to hold an assembly once more, he gave his permission, not only readily but even gladly. For this was the act of one who trusts you and knows you will not use the privilege for any disagreeable purpose. For just as no one, I assume, collects green logs to build a fire, knowing in advance that there is bound to be much disagreeable smoke, so no proconsul of good judgement convenes a meeting of a community which is in a state of turmoil, unless some major emergency overtakes him. On the present occasion, therefore, it is your duty not to prove false to his conception of you, but rather to show yourselves temperate and well-behaved in assembly, and first and foremost, I believe, to adorn yourselves with mutual friendship and concord, and if he comes in answer to our invitation, to defer the other matters about which you were so vociferous; for he will inquire into the public problems himself, even if you wish to prevent him. But for the present express your appreciation of his goodness, greet him with applause, and welcome him with auspicious
σθε, ἵνα μὴ ὦσπερ ἴατρὸς πρὸς νοσοῦντας ὑπ- ὀπτως καὶ άγδώς θεραπείας ἔνεκεν, ἀλλ' ὡς πρὸς ἡν ὑγιαίνοντας ἕδεως καὶ προθύμως παρη. καὶ γὰρ ὅ¬ μὲν ἄπεισε μετὰ τὴν τήμερον ἠσως ἤμέραν, ἀφικνεῖται δὲ ὀλίγον ὕστερον καὶ τότε, ἂν μὴ πρότερον αὐτοὶ πείσωμεν ύµᾶς, εἰ τὸς ἁρα τῶν δημοσίων ἔχει τι, καὶ δικασταῖς καὶ διακηταῖς ἀλλήλων χρησάμενοι, τότε ἔξεσται καὶ λέγειν καὶ καταβοᾶν. τὸ γε µὴν προεξαίστασθαι µὴ σφόδρα ἀγνωµον ἕπον γὰρ ἀπεπειράθητε ἕτο τῇ ξιωσατέ τι3 παρ' αὐτῶν; ἕτες ύµῖν οὐχ ὑπήκουσε;

Καὶ τὴν εὐφηµίαν τὰν εἰς ἐκεῖν τοῦ εὐγε, ἐγὼ δεόµαι, τρέψατε εἰς ἀπαντᾶς. ὦσπερ γὰρ ἐν ἐστιάσει πάνω ἀλφρόν ἐστιν ἐνα τῶν κατακεμένων πάνω, καὶ διὰ τοῦτο µή µόνον τῷ οἶνοχῷ δυσκολαίνομεν, ἀλλὰ καὶ τῷ πάνοιτι, τὸ αὐτὸ τὸν ἐν τοῖς πολιτικὸς ἑπαίνως ἐστὶν. καὶ ταῦτα ποιοῦτες αὐτοὺς κοσμήσετε, ὡς ἐστὶ κόσμος πόλεως µέγυστος Ὠ τῶν πολιτῶν ἑπαίνοις. ἔπι τῶν γὰρ ἀλλω µέγα φρονεῖτε; οὐ µεγέθει µὲν ἐτερα διαφέρουσι πόλεις καὶ νὴ Θία πλούτω καὶ περιουσία καὶ τοῖς δηµοσίως οἰκοδοµήµασιν; ἐν δὲ τοῦτο ἐστὶν ὦ φιλοτιµούµεθα σχεδόν πρὸς ἀπαντας ἀνθρώπων, τὸ ἔχειν ἀνδρας ἴκανον καὶ πράξαι καὶ εἰπεῖν, καὶ τὸ µέγυστον, ἀναπώντας τὴν πατρίδα. ἐὰν δὲ τις

1 ύµᾶς| ύµᾶς Reiske.
2 προεξαίστασθαι| προεπαίστασθαι Wilamowitz.
3 τι added by Emperius, άκουεν Reiske.
4 δυσκολαίνοµεν Emperius: δυσκολαίνειν.

1 Dio and his associates. Cf. § 10.
2 Cf. § 9.
3 Dio is referring to those charged with possessing state funds.

276
words and honour, to the end that he may visit you, not as a physician visits the sick, with apprehension and worry over their treatment, but rather as one visits the well, with joy and eagerness. For though now, indeed, he will possibly leave here to-morrow, he will return a little later; and then, unless in the meantime we ourselves 1 can win you to our view, in case some one really has something belonging to the commonwealth, 2 by using one another as both judges and arbitrators, then, I say, you will have the opportunity not only to speak but also to shout others down. At all events I suspect it is very senseless to start a riot prematurely. For where have you put the matter to the test, or when have you made any demand upon them, 3 or who has refused to listen to you?

Furthermore, I do entreat you, address to all the praise you are offering me. 4 For just as at a banquet it is very disgraceful for only one of the guests to be drinking, and for this reason we take umbrage, not merely at the cupbearer, but also at the man who is drinking, this same principle obtains in regard to the official resolutions of commendation. Besides, if you do this, you will be bringing honour upon yourselves, since the greatest honour a city has is the praise its citizens receive. On what else do you base your pride? Do not other cities excel you in point of size, and also, God knows, in wealth and plenty and their public edifices? However, this is the one particular in which we rival practically all the world, namely, our having men competent both to act and to speak, and, what is the most important of all, men who love their country. But if any one takes this from you, to

4 Praise for the achievements referred to in § 11.
DIO CHRYSOSTOM

 ylabel τοῦτο ἀφέληται, ποιας πόλεως καὶ τῆς βραχυ-
tάτης δόξετε ἁμείνοις; νῦν γάρ, ἐὰν διενεχθῆτε
πρὸς τινα πόλιν, ὦ μηδεῖς ποιῆσει θεῶν, ἔπειτα
ἐκεῖνοι τοὺς ἡμετέρους πολίτας λοιδορῶσι λέγον-
tες ὅτι εἰσὶν ἄρπαγες, ἀπιστοι, πῶς οὐσετε; οὐχ
ἐξετε χαλεπῶς; οὐκ εὐθὺς βοήσετε, λοιδορήσεσθε,
eis χεὶρας τυχὼν ἐλεύσεσθε, ὦ γέγονε πολλάκις
πρότερον; εἴθ' ὁ λεγόντων ἑτέρων οὐκ ἀνέχεσθε
ἀκούντες, ταῦτα ἔρειτε αὐτοὶ καθ' ἑαυτῶν; εάν
ποτε γένηται διαφορά, κάκεινοι προφέρωσιν ύμῖν
tο πονηροὺς ἑχειν πολίτας, τὸ στασιάζειν, οὐκ
αἰσχύνεσθε; ὅς ἐγωγε τοὺς θεοὺς ύμίν ὀμνῶν
πάντας, ἡ μὴ σφόδρα ἡχθέσθην εἰπόντος μοι τινος,
Διάλλαξον τὴν πόλιν, καὶ πρὸς αὐτὸν ἡγανάκτησα.
μὴ γὰρ ἰδούμι τὴν ἡμέραν ἐκεῖνην ἐν ἧ διαλλαγῶν
ὑμεῖς δεῦσεσθε, ἀλλ' εἰς ἐχθρῶν, φασὶ, κεφαλὰς τὰ
ποιαῦτα τρέποιτο, τοῦτ' ἔστω εἰς τοὺς καταράτους
Γέτας, εἰς μηδένα δὲ τῶν ἄλλων τῶν ὀμοεθνῶν.

6 Τὴ γὰρ ἄν εἰ τῆς ἡμετέρας ἐπιδημίας ὀφελος,
eἰ μὴ πρὸς τὰ τοιαῦτα πειθομένους υμᾶς ἄγοιμεν,
λόγων ἀεὶ συναγωγῶν ὁμοιοίς καὶ φιλίας συναρά-
μενοι, καθ' ὅσον οἴοι τε ἐσμεν, ἔχθραν δὲ καὶ ἔριν
καὶ φιλονεικίαιν ἄλογον καὶ ἀνόητον ἐξαιροῦντες
πάντα τρόπουν; καλὸν γὰρ δὴ καὶ συμφέρον ὁμοίως
ἀπασι πόλιν ὀμογνώμονα ὀράσθαι καὶ φίλην αὐτῇ

1 δ' added by Capps. 2 οὐχ Arnim: πῶς.
3 τὸ πονηροὺς ἐχειν πολίτας deleted by Arnim.
4 λόγων ἀεὶ συναγωγῶν Emperius: λόγον ἀεὶ συναγωγῶν.

278
what city, even the humblest, will you be deemed superior? For now, in case you have a quarrel with any city—which may none of the gods bring to pass! —and the people of that city consequently revile our citizens, saying they are rapacious, untrustworthy, in what temper will you take it? Will you not be angry? Will you not straightway shout, be abusive, possibly come to blows, as has often happened in the past? Then what you do not tolerate from the lips of others will you yourselves say against yourselves? If ever a quarrel arises and your adversaries taunt you with having wicked citizens, with dissension, are you not put to shame? As for myself, I swear to you by all the gods, I was indeed violently angry when a certain person ¹ said to me, "Bring reconciliation to the city," and I was vexed with him. For may I never see the day when you need reconciliation, but, as the saying goes, may such things be diverted to the heads of our enemies, that is, to the accursed Getae, but not to any others, members of our own race.

Why, what would be the good of my presence here, if I should fail to lead you to such a policy by persuasion, having constantly engaged with you in discussions conducive to concord and amity, so far as I am able, and trying in every way to eradicate unreasonable and foolish enmity and strife and contention? For truly it is a fine thing and profitable for one and all alike to have a city show itself of one mind, on terms of friendship with itself and one

¹ Does he mean Trajan? If so, we can the better understand the reference to the Getae in the next sentence, for they were at this time making trouble for Trajan, and we know of no reason why Prusa should have been especially hostile toward the Getae. The "reconciliation" presumably concerned Prusa's dealings with her neighbours.
καὶ συμπαθῆ, ¹ ψόγον τε καὶ ἐπαυνῶν ἐπὶ ταύτῳ φέροντας, τοῖς τε ἀγαθοῖς καὶ τοῖς φαύλοις πιστὴν ἑκατέρων μαρτυρίαν. καλὸν γὰρ, ὥσπερ ἐν χορῷ τεταγμένῳ, συνάδειν ἐν καὶ ταύτῳ μέλος, ἄλλα μὴ πονηροὶ τρόπον ὄργανον διαφερέσθαι διπλῶς φθόγγους τε καὶ ἥχους ἀποφαίνοντας² ἀπὸ διπλῶν καὶ ποικίλων ἕθῶν, ³ ἐν ὁ δὲ σχεδὸν ἦ τε καταφρόνησις καὶ δυστυχία καὶ τὸ μηδὲν ἱσχύειν μήτε παρ’ ἑαυτοῖς μήτε παρὰ τῶν ἑμετόσιν. ⁴ οὐτὲ γὰρ τῶν ἀσυμφώνων χορῶν οὐδεὶς ἀκούει ραδίως ὁ τό λέγονσιν οὔτε τῶν διαφερομένων πόλεων. ὥσπερ γὰρ ⁵ ἐν μιᾷ νη πλέοντας οὐ δυνατοῦ, οἶμαι, χωρίς ἐκαστὸν σωτηρίας τυγχάνειν, ἀλλ’ ἀμα πάντας, οὔτως οὔτε ὁ ἑκατόντης συμπολιτευομένους. πρέπει δὲ ὑμῖν παίδεα διαφερόντας καὶ φύσει καὶ τῷ ἀντὶ καθαρῶς ὄντας Ἐλληνας ἐν αὐτῷ τούτῳ τῆς γενιαίοτητα ἐπι- δεικνύει.

Ἡλλά δ’ ἂν, οἶμαι, περὶ τούτων ἑλεγον καὶ πρὸς τὸ μέγεθος τῆς ὑποθέσεως, εἰ μὴ τὸ τε σῶμα κομιδή φαύλως εἴχον, ὑμᾶς τε, ὅπερ ἐφήν, ἑώρων οὐ ⁶ διαμένοντας. οὔτε γὰρ γέγονεν οὐδὲν οὔτε φύτεν παρ’ ὑμῖν τοῦτο τὸ νόσημα, ἀλλὰ ἰσώς βραχεία τις ὑποψία, ἂς⁸ καθάπερ ὀφθαλμίας παρὰ

---

¹ After συμπαθῆ Emperius deletes κάλλιστον θεαμάτων εὐδαιμονεστατον δε ἀπάντων κτημάτων μιὰ γνώμη περὶ πάντων φαινομένη, a manifest gloss. Arnim suspects also πῶν ὀμογνώμονα . . . συμπαθῆ.
² ἀποφαίνοντας Reiske: ἀποφαίνοντος.
³ ἕθῶν Selden: ἕχων. In the mss. there follows: τρόπον αὐλῶν καταγότος διπλᾶς φωνάς, which Reiske deletes.
⁴ μήτε παρ’ ἑαυτοῖς μήτε παρὰ τοῖς ἑγερμόσιν Emperius: μήτε παρ’ ἑαυτοῖς ἑγερμόσιν M, μήτε παρὰ τοῖς ἑγερμόσιν UB.
⁵ After γὰρ Arnim adds τοῖς.
⁶ ἑώρων ou Capps: οὐχ ἑώρων.

280
THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE

in feeling, united in conferring both censure and praise, bearing for both classes, the good and the bad, a testimony in which each can have confidence. Yes, it is a fine thing, just as it is with a well-trained chorus, for men to sing together one and the same tune, and not, like a bad musical instrument, to be discordant, emitting two kinds of notes and sounds as a result of twofold and varied natures.\(^1\) for in such discord, I venture to say, there is found not only contempt and misfortune but also utter impotence both among themselves and in their dealings with the proconsuls. For no one can readily hear what is being said either when choruses are discordant or when cities are at variance.\(^2\) Again, just as it is not possible, I fancy, for persons sailing in one ship each to obtain safety separately, but rather all together, so it is also with men who are members of one state. And it becomes you, since you excel in cultivation and in natural gifts and are in fact pure Hellenes, to display your nobility in this very thing.\(^3\)

I might go on to say a great deal on these topics, I believe, and things commensurate with the importance of the subject before us, were it not that I am in quite poor health.\(^4\) and also, as I was saying,\(^5\) if I did not observe that your condition is not permanent. For no incident has yet happened, nor does this malady\(^6\) thrive among you, but it is possibly a slight attack of distrust, which, like sore eyes, we have

\(^1\) Cf. Or. 32. 2.  
\(^2\) Cf. Or. 39. 4.  
\(^3\) I.e., concord.  
\(^4\) Cf. Or. 39. 7 and 40. 2.  
\(^5\) In § 5.  
\(^6\) I.e., discord.

\(^7\) \(διαμένοντας\|\ διενεχθέντας\) Arnim.  
\(^8\) \(οὐδὲ\) Emperius: \(οὔτε\).  
\(^9\) \(η\) added by Casaubon.
DIO CHRYSTOM

tων ἑγγὺς ἀπελαύσαμεν. εἰώθη δὲ τοῦτο συμβαίνειν καὶ τῇ θαλάττῃ πολλάκις· τοῦ βυθοῦ κλισθέντος ἵσχυρῶς καὶ χειμώνος ἔξω γενομένου πολλάκις ἀδήλως ἐπεσήμην καὶ τοῖς λείειν.

9 Ὁσεῖθε ἀγορὰς καὶ θεάτρων καὶ γυμνασίων καὶ στοὰς καὶ χρημάτων εἶναι τῷ ὀφελῷ τοῖς στασιάζοναι; οὐ ταύτα ἔστι τὰ ποιοῦντα πόλιν καλήν, ἀλλὰ σωφροσύνη, φιλία, τὸ πιστεύειν ἄλληλοις. ὅταν δὲ τήν βουλὴν φέγγητε, τοὺς προσέστωτας, τοὺς ἐξειλεγμένους, οὐχ αὐτοὺς ψέγετε; εἰ γὰρ οἱ βελτίως ύμῶν εἰσὶ πονηροὶ, τί δεὶ περὶ τῶν ἄλλων ὑπολαβεῖν; "ἡμεῖς ἄρα τὰ αὐτῶν ἀπολέσωμεν;" οὐθεὶς φησίν ἀλλ' εὖ ὅστε ὅτι εἰν πάσαις ταῖς πόλεσιν ἔστι χρήματα δημόσια, καὶ ταύτα ἐχουσών ἐνοικοῦν, τυνὲς μὲν δὲ ἐγγυοῖσθεν, τυνὲς δὲ ἄλλωσ. καὶ δεὶ προνοεῖν καὶ σώζειν, οὐ μέντοι μετὰ ἐχθρᾶς οὐδὲ μετὰ διαφορᾶς.

10 Οὕτωι φιλοτιμοῦνται, πολλάκις ύμῖν παρ' αὐτῶν εἰσενηνέχοσιν. πείθετε αὐτοὺς, παρακαλεῖτε· ἂν αὐτοπείνωσι, δικαιολογεῖσθε πρὸς μόνους μηθένος παρόντος ἐξωθεῖν. οὐχ ἡμεῖς ἔστε οἱ πολλάκις ἐπαινοῦντες ἡμᾶς δι' ἥλιος τῆς ἡμέρας. τοὺς μὲν ἀριστεῖς λέγοντες, τοὺς δὲ Ὀλυμπίους, τοὺς δὲ σωτῆρας, τοὺς δὲ τροφέας. εἶτα πρὸς Διός καὶ θεῶν παρ' αὐτοῖς ψευδομαρτυρῶν ἀλώσεσθε, καὶ

---

1 κλισθέντος Reiske: πλησθέντος.
2 αὐτῶν Εμπερίος: αὐτῶν.
3 αὐτῶν Εμπερίος: αὐτῶν.
4 After καὶ Arnim adds ἀδήλον ἔσται.

---

1 See Introduction.
2 Dio is probably referring to the groups mentioned in the preceding section, wealthier persons likely to be found in office.

282
THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE

caught from our neighbours. But this is a thing which often befalls the sea too—when the depths have been violently disturbed and there has been a storm at sea, often there are faint signs of the disturbance in the harbours also.¹

Do you imagine there is any advantage in market or theatre or gymnasia or colonnades or wealth for men who are at variance? These are not the things which make a city beautiful, but rather self-control, friendship, mutual trust. But when you find fault with the Council, with the leaders of the government, with the duly elected officials, are you not finding fault with yourselves? For if the better men among you are base, what should one assume regarding the others? "Shall we, then, lose what belongs to us?" some one retorts. No one is suggesting that: on the contrary, you may rest assured that in all our cities there are public funds, and a few persons have these funds in their possession, some through ignorance and some otherwise: and it is necessary to take precautions and try to recover these funds, yet not with hatred or wrangling.

These men ² are generous: they have often made contributions to you out of their own resources. Use persuasion on them, appeal to them: if they are stubborn, urge the justice of your claims before them privately, with no outsider present.³ Is it not you who often praise us all day long, calling some of us nobles, some Olympians, some saviours, some foster-parents? Then, by all that's holy, are you going to be convicted of false witness in your own household,

³ Doubtless he has Varro particularly in mind: it would be unfortunate to lay bare domestic difficulties unnecessarily.
DIO CHRYSTOSOM

πότερον νῦν ταῦτα ὀργιζόμενοι λέγετε ἢ τότε ἐκεῖνα κολακεύοντες, καὶ νῦν ἀπατώμενοι μᾶλλον ἢ τότε ἐξαπατώντες; οὐ παύσεσθε τῆς ταραχῆς καὶ γνώςεσθε ὅτι πάνυ χαρέντας ἔχετε πολίτας καὶ πόλιν δυναμένην εἶναι μακαρίαν; ἐγὼ1 πολλὰ δύναμαι σὺν τοῖς θεοῖς ἁγαθὰ ποιῆσαι, τούτους ἔχων συν-αγωνιζόμενος, λέγω δὲ2 τῷ τῆς παρομίας, εἰς ἀνὴρ οὐδεὶς ἀνήρ.

11 Ἀλλ' ἵσσως ἐνυσχεράντε ὅτι οὐκ ἐγένετο τῷ ἑργῷ. γίγνεται καὶ σφόδρα ἔσται ταχέως, μᾶλιστα τούτων προθυμομένων καὶ σπουδαζόντων, ἐὰν ἐκοντὶ διδώσων. οὐδὲ γὰρ ἁκόντες ὑμῖν ὑπέσχοντο. διὰ τί δὲ παρὰ τούτων μὲν ἀπαίτειτε παρ' ἐμοῦ δὲ οὐκ ἀπαίτειτε; ὡς δοκῶ παρεσχηκέναι ὑμῖν; ἐπειτὰ οἶεσθ2 ἐμὲ3 τοῦτο ἐμποιεῖν εἰ τῇ ἐμαυτῷ πατρίδας τιμωστέραν ἐποίησα, χρημάτων τυα ἀφορμήν παρασχὼν ὑσσπερ ἀπὸ τῶν βουλευτικῶν καὶ νῆ Δίᾳ ἀπὸ τῶν προσόδων ἡξημένων διὰ τῇ διοίκησιν; ἄλλα ταῦτα μὲν ὀμοίᾳ ἐστὶν ὑσσπερ ἅν εἰ ἡμενίμην ὑπὲρ ὑμῶν, οἱ θεοὶ δὲ ἐποίησαν.

12 Καὶ πάλιν δυνηθῶ, ποιῆσο τὰλων. δυνήσομαι δὲ εὐθυμῶν,4 φίλους ἔχων τοὺς εὐθαδῆ, καὶ οὔδὲν ὑμῖν λογοῦμαι τῶν τουτῶν. οὐδὲ γὰρ οἱ γονεῖς τοῖς τέκνοις ἀντὶ τῶν ἀναλωμάτων τὰς εὐχὰς λογί-

1 Before ἔγω Reiske inserts ἢν.
2 λέγω δὲ Selden: λέγων.
3 οἴεσθ ἐμὲ Crosby: οἶεσθε με.
4 εὐθυμῶν] μεθ' ὑμῶν Reiske.

---

1 A familiar proverb.
2 The Councillor paid a fee when admitted to office.
3 This was another result of Dio’s mission to Rome, A.D. 100. Cf. Or. 45. 10. It would seem that because of the

284
THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE

and is it anger which now prompts your words, or was it flattery then; and is it that you are the victims of deception now, or were you guilty of deception then? Will you not cease your turbulence and recognize that you have fellow citizens of refinement and a city that can be prosperous? I can accomplish many things, if Heaven wills, with these men as my helpers; however, I cite the proverb, one man is no man.¹

But possibly you were displeased that the work has not been completed. It is going forward, and it will be completed very speedily, especially with the enthusiastic and earnest interest of these men, provided they give willingly; for you know they were not unwilling when they gave their promise. But why do you demand payment from these men and not from me? Because I am supposed to have made payment to you already? Then do you regard it as my doing, if I have made my own fatherland more highly esteemed by providing some working capital, as it were, from the Council fees,² and, by Zeus, from increase in income brought about through the revision of our finances?³ Why, these matters are as if I had prayed in your behalf, while the gods did the work.

Aye, and if I am able to do it again I will do it again.⁴ And I shall be able to do so with confidence, provided I have the friendship of the people of Prusa, and I shall not charge you anything for such efforts. For neither do parents charge to the account of their children the prayers offered in their behalf. Do you

¹ I.e., he will “pray” again to the Emperor.

² Cf. § 3.
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

ζονται. οἶεσθε ὅτι πέρι στοὰς ἢν ἄν ἐμοὶ λόγος ἢ ἄλλον τινός, εἰ ἐώρων ὑμᾶς διαφερομένους; ἀλλὰ τοῦτό γε ὁμοιοὶ ἢν ὡσπερ ἄν εἰ τις ἀνθρωπον νοσοῦντα καὶ φρενίτιδι ἔχομενον, δέον, οἶμαι, κατα-πλάσαι κατακλίναντα, ὃ δὲ ἀλείφοι μῦρῳ καὶ προσφέροι στέφανον· ταῦτα ἓκ περιουσίας ἐστὶ τοῖς ὑγιαίνουσι, τοῖς μηδὲν ἔχουσι κακῶν. οὐκ οἶεσθε τοὺς Ἀθηναίους, ὃτ' ἐστασίαζον καὶ τοὺς πολε-μίους ἐπηγάγοντο, καὶ προεδίδοσαν ἀλλήλους οἱ ταλαίπωροι, καὶ τὰ Προπύλαια ἔχειν καὶ τὸν Παρθενῶνα καὶ τὰς στοὰς καὶ τὸν Πειραιᾶ; ἀλλὰ οἰμώξουσιν αὐτοῖς μείζον ἐπήχει τὰ Προπύλαια καὶ τὰ νεώρια καὶ ὁ Πειραιεὺς αὐτὸς.

13 Καίτω μεγάλῃ καὶ πολυάνθρωπος πόλις στασιά-ζουσα καὶ κακῶς φρονοῦσα δύναται χρόνον τινὰ ἐνεγκεῖν τὴν δυστυχίαν· ἄλλ' ὁμοί καὶ ταῦτα ὅρατε ὅποιά ἐστιν. οὐ κατηγοροῦσιν ἀλλήλων, οὐκ ἔξε-λαίνουσιν, οὐ τοὺς μὲν εἰς τὴν βουλὴν εἰςάγουσιν καὶ ἔτερους ἐξάγουσιν; οὐχ ὡσπερ ἐκ σεισμῶν πάντα κινεῖται καὶ πάντα μετέωρά ἐστι καὶ οὐθὲν βέβαιοι; εἰς τούτο ἡκούσιν ὡστε μὴ ἀρκεῖσθαι τοῖς αὐτῶν ἡγεμόνι, ἄλλ' ὡσπερ ἐν τοῖς ἀνάστοις νοσήμασι, δέονται ξένων ἰατρῶν. καὶ τοῦτο δὴ τὸ τῶν χαλεπῶν ἱππῶν γεγομένων ἐστιν· ὅταν ὁ χαλινὸς μὴ κατισχύῃ, ψάλιον αὐτοῖς ἐξωθεῖ ἐμβάλλει.

1 After ταῦτα Emperius adds ἃ.
2 ἐπηγάγοντο | ἐπηγόντω Wilamowitz.
3 Before εἰς Casaubon inserts οὐκ.
4 ψάλιον Valesius: ψέλιον.
imagine I should be speaking of a colonnade or anything else, if I saw you wrangling? Why, that would be just as if, when a man is ill and suffering from brain fever, though the proper treatment, no doubt, would be to put him to bed and apply a poultice, one were to rub him with perfume and administer a garland! These things are a luxury for the well, for those who have no affliction. Do not you suppose that at the time when the Athenians were in the grip of civil war and had brought upon themselves the enemy and were betraying one another—poor devils!—they had both the Propylaea and the Parthenon and the colonnades and Peiraeus? Aye, but the Propylaea and the dockyards and the Peiraeus itself only echoed the more loudly to their cries.

And yet a great and populous city suffering from civil war and folly can for a time endure its misfortune: still you can see how terrible even such things are. Do not the Athenians accuse one another, do they not drive men into exile, do they not put one party into the Council and drive out the other? Is not everything subject to upheaval as in an earthquake, everything unsettled, nothing stable? They have reached the point of not being satisfied with their own leaders, but, just as in the case of incurable diseases, require physicians from abroad. Then comes what happens with intractable horses—when the bit fails to hold them in check, a curb is put upon them from without.  

1 This whole passage relates to the unhappy situation of Athens at the close of the Peloponnesian War. The “physician from abroad” was the Spartan Lysander and the “curb” was his troops of occupation. Dio’s choice of such an illustration and his earnestness in depicting Athenian sufferings suggest that conditions at Prusa were pretty bad.

287
14 'Εμοι\(^1\) μέλει μὲν καὶ τοῦ καθ\(^3\) ὑμᾶς, μέλει δὲ καὶ τοῦ κατ' ἑμαυτόν. εἰ γὰρ φιλόσοφος πολιτείας ἀφάμενος οὐκ ἐδυνήθη παρέχειν ὁμονοούσαν πόλιν, τοῦτο δεινὸν ἦδη καὶ ἀφυκτὸν, ὥσπερ εἰ ναυτηγὸς\(^2\) ἐν νηρί πλέων\(^3\) μὴ παρέχοι τὴν ναῦν πλέουσαν, καὶ εἰ κυβερνήτης φάσκων εἰναι πρὸς αὐτὸ τὸ κύμα ἀποκλύνοι, ἡ λαβὼν οἰκίαν οἰκοδόμος, ὅρων πίπτουσαν, ὅ δὲ τούτου μὲν ἀμελῶν,\(^4\) κοινῶν δὲ καὶ χρών οὐοίτο τι ποιεῖν.

Εἰ μοι προέκειτο νῦν ὑπὲρ ὁμονοίας λέγειν, εἰπον ἄν πολλὰ καὶ περὶ τῶν ἀνθρωπίνων καὶ περὶ τῶν οὐρανίων παθημάτων, ὅτι τὰ θεία ταύτα καὶ μεγάλα ὁμονοίας τυγχάνει δεόμενα καὶ φιλίαι· εἰ δὲ μή, κύνδυνος ἀπολέσθαι καὶ φθαρῆναι τῷ καλῷ τούτῳ δημοουργίματι τῷ κόσμῳ, ἀλλ' ἴσως μακρολογώ, δέον βαδίζειν καὶ παρακαλεῖν τὸν ἴγκιόνα. τοσοῦτον δὴ μόνων ἐρώτων οὐκ ἀυξηρῶν ἑστίν, εἰ μέλιται μὲν ὁμονοοῦσι, καὶ οὐδεὶς οὐδέποτε ἐώρακεν ἔσμον στασίαζοντα καὶ μαχόμενον αὐτῶ. συνεργάζονται δὲ καὶ ζῶσιν ἁμα, καὶ παρέχοσαι τὴν τροφὴν αὐταὶ καὶ χρώμεναι; τὶ οὖν; οὐχὶ κακεὶ γίγνονται κηφηνές τινες λεγόμενοι χαλεποί καὶ κατεσθίοντες τὸ μέλι; νὴ Δία, γίγνονται μὲν ὁμοιοδέ καὶ τούτους προλάκης ἐδώσω οἱ γεωργοί, μὴ βουλόμενοι παράπτειν τὸν ἔσμον, καὶ βέλτιον νομίζουσι παραναλύσκειν τοῦ μέλιτος ἣ πάσας θορυβή-

---

1 ἐμοῖ] καὶ ἐμοῖ Emperius, ἐμοὶ δὲ Arnim.
2 ναυτηγὸς] ναύκληρος Sonny.
3 ἐν νηρὶ πλέων wrongly suspected by Herwerden.
4 ἀμελῶν] ἀμελῶι Arnim.

288
THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE

My concern is partly indeed for you, but partly also for myself. For if, when a philosopher has taken a government in hand, he proves unable to produce a united city, this is indeed a shocking state of affairs, one admitting no escape, just as if a shipwright while sailing in a ship should fail to render the ship seaworthy, or as if a man who claimed to be a pilot should swerve toward the wave itself, or as if a builder should obtain a house and, seeing that it was falling to decay, should disregard this fact but, giving it a coat of stucco and a wash of colour, should imagine that he is achieving something.

If my purpose on this occasion were to speak in behalf of concord, I should have had a good deal to say about not only human experiences but celestial also, to the effect that these divine and grand creations, as it happens, require concord and friendship; otherwise there is danger of ruin and destruction for this beautiful work of the creator, the universe. But perhaps I am talking too long, when I should instead go and call the proconsul to our meeting. Accordingly I shall say only this much more—is it not disgraceful that bees are of one mind and no one has ever seen a swarm that is factions and fights against itself, but, on the contrary, they both work and live together, providing food for one another and using it as well? “What!” some one objects, “do we not find there too bees that are called drones, annoying creatures which devour the honey?” Yes, by Heaven, we do indeed; but still the farmers often tolerate even them, not wishing to disturb the hive, and believe it better to waste some of the honey rather than to

1 A favourite theme with Dio. Cf. Or. 36. 22, 30, and the “myth of the Magi” with which he concludes.
DIO CHRYSOSTOM

16 σαὶ τὰς μελίττας. οὐ μέντοι παρ' ἡμῖν τυχὸν οὐνεῖς ἐστὶ κηφήν ἄργος, 1 βομβῶν σαθρῶν, γενόμενος τοῦ μέλιτος. καὶ μέντοι καὶ μύρμηκας πανύ ἡδέως ἰδεῖν ἔστιν, ὅπως μὲν οἴκουσι μετ' ἄλληλων εὐκό- λως, ὅπως δὲ εξίσως, ὅπως δὲ τὰ βάρη μεταλαμ- βάνουσιν, ὅπως δὲ παραχωροῦσιν ἄλληλοις τῶν ὀδῶν. οὐκ οὖν αἰσχρῶν ἀνθρώπους οίντας ἀφρονε- στέρους εἶναι θηρίων οὐτω σμικρῶν καὶ ἀφρονῶν;

Ταῦτα μέν οὖν ἄλλως ἐρρήθη τρόπον τινά. στάσιν δὲ οὖν ὁμοίως ἄξιον παρ' ἡμῖν μήτε

17 λεγέτω μηδείς. ἀλλά μοι δοκεῖ περικαθήραντας τὴν πόλιν—μὴ σκίληθι μηδε ὑδατι, 3 πολὺ δὲ καθα- ρωτέρω χρήματι τῷ λόγῳ—κοινὴ πράττειν τὰ λοιπά, καὶ περὶ τῶν ἁγορανόμων καὶ τῶν ἄλλων φροντίζειν καὶ τὴν βουλήν παρακαλεῖν πρὸς ταῦτα, ἢν, ὡσπερ εἰσώθη, 4 προνοή τῆς πόλεως, ἐσται γὰρ ὑμῖν πάνυ ράδια. τοῦτο δὲ ἄξιον ύμῖν σπουδάσαι καὶ διὰ τὸν ἄρχοντα ὅν πεποιήκατε, ὡν μὴ λα- βόντες ἀπειροῦν ἀνθρώπουν ἐπειτα ἐν κλύδων καὶ σάλων ἐάτε.

1 ἄργος Jacobs: ἄγριος. 2 οὖδὲ| οὔτε Emperium.
3 ὑδατι| δαδι Baguet, χρήματι Naber.
4 εἰσώθη Emperium: εἰσώθη.

1 Dio often uses bees and ants as illustrations; e.g., Or. 40, 40.
2 Athens employed such officials as early as 425 B.C. Cf. Aristophanes, Acharnians 723-724. Aristotle, Ath. Pol. 51. 1, says there were five for Athens proper and five for the Peiraeus, and that it was their duty to inspect all goods for
THE FORTY-EIGHTH DISCOURSE

throw all the bees into confusion. But at Prusa, it may be, there are no lazy drones, buzzing in impotence, sipping the honey. Again, it is a great delight to observe the ants, how contentedly they dwell together, how they go forth from the nest, how they aid one another with their loads, and how they yield the trails to one another. Is it not disgraceful, then, as I was saying, that human beings should be more unintelligent than wild creatures which are so tiny and unintelligent?¹

Now this which I have been saying is in a way just idle talk. And civil strife does not deserve even to be named among us, and let no man mention it. However, I propose that after purifying the city—not with squill nor yet with water, but with what is far more pure, namely, reason—we negotiate in public meeting what yet remains, not only concerning ourselves with our clerks of the market ² and so forth, but also calling the attention of the Council to these matters, so that it may make provision for the city, as is its practice; for these things will be quite easy for you to do. Besides, this deserves your serious attention also on account of the archon whom you have created, in order that, having taken a man of inexperience, you may not later abandon him in wave and tempest.³

sale in order to insure cleanliness and freedom from adulteration.

³ Arnim suggests with much plausibility that Dio is here referring to his son, now grown to manhood. That the son followed family tradition by holding public office is apparent from Or. 50. 5-6, 10, and 51. 6.
THE FORTY-NINTH DISCOURSE:  
A REFUSAL OF THE OFFICE  
OF ARCHON DELIVERED BEFORE THE COUNCIL.

The major portion of this Discourse is devoted to a consideration of the importance of the philosopher in the administration of affairs of state and of his duty to accept office for the good of the state. It appears that Dio, without his previous consent, had been set up as a candidate for election to the archonship, the highest office in the government. That election to this office was a function of the Council is clear, not only from the fact that Dio's excuses are offered to that body, but especially from the natural interpretation of §§ 14-15. Furthermore, we learn from § 15 that the Council had once before elected him to that office by acclamation. Arnim argues with much cleverness that the election just referred to took place the year preceding our Discourse, A.D. 102, that Dio declined to serve on that occasion, and that he used his influence to bring about the substitution of his son to fill his place (cf. Or. 48. 17 and note). On the occasion referred to Dio, in support of his request to be excused, urged the imminence of his departure from Prusa. Not yet having made good that announcement, he now feels called upon to assert his good faith and to declare that this time he is really about to leave (§ 15).

For what reason was he to take his departure? In the initial sentence of Or. 45 (A.D. 101 or 102) he says he believes he has not much longer to stay in Prusa. One infers from his use of the verb οἴομαι that his departure is not wholly a matter of personal choice. In that same speech (§ 3) and in Or. 47 he suggests that he might reasonably look to Trajan 292
for some preference. Arnim concludes that some such offer of preference had been made prior to Or. 45 and that Dio's earlier uncertainty as to the precise moment of his departure was due to the Emperor's absence from Rome in connexion with his campaign in Dacia. That campaign is now over and Dio is due to begin his journey to Rome.
49. ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ ΑΡΧΗΣ ΕΝ ΒΟΥΛΑΙΗ

1 Τούς ἐπιεικέσιν ἀνθρώπους καὶ πεπαθευμένους οὕτε ἁθῆς τὸ ἀρχεῖν οὕτε χαλεπῶν. ἦδονται μὲν γὰρ οὐδενὶ μᾶλλον ἢ τῶς εὖ ποιεῖν· τῶς δὲ ἀρχοντὶ πόλεως ἢ ἔθνους ἢ καὶ πλειόνως ἀνθρώπων οὐ μόνον ἐξουσία πλείστη τοῦ εὐεργετείν ἔστιν, ἀλλὰ καὶ ἀνάγκη σχεδόν· εἰ δὲ μὴ, οὐκ ἀνέχονται τὸν βλαβερὸν ἀρχοντα οὐχ ὅπως ἀνθρωποί, ὁ δὴ δοκεῖ πάντων δριμύτατον εἶναι, ἀλλ' οὐδὲ τῶν θηρίων τὰ ἀφρονέστατα. οὕτε γὰρ βόες ῥαδίως ὑπομένοντι βουκόλων ἀμέλειαν οὕτε αἰτόλια καὶ ποίμνα τοὺς φθείροντας νομέας. τὰ μὲν γὰρ ἀποφεύγει καὶ οὐ πείθεται, τὰ δὲ καὶ ἀμύνεται τοὺς πονηροὺς προστάτας. οἱ δ' ἵπποι τοὺς ἁμαθεῖς ἡμῖν ἄμερος ἀποβάλλοντες πολὺ κάκιον κολάζουσιν ἢ ἐκεῖνοι τῇ μάστιγι παιόντες. τούτων δὲ ἀπάντων ἀνθρώποις δεινότατον ἔστι καὶ πλείστην ἔχον σύνεσιν· ὥστε κακῷ μὲν ἡγεμόνι πάντων ἐχθρότατον, τῶς δὲ ἀγαθῷ πάντων εὐνοούστατον. ἦδον μὲν οὕτως τοῖς ἐπισταμένοις τὸ ἀρχεῖν· χαλεπῶν δὲ οὐκ ἀν

1 ὁ δὲ . . . εἶναι deleted by Emperius.
2 After ἐκεῖνοι Herwerden adds τούτως.
3 ἔχον Reiske: ἔχων.
4 εὐνοούστατον Reiske: εὐνοούστερον.
THE FORTY- NINTH DISCOURSE:
A REFUSAL OF THE OFFICE OF
ARCHON DELIVERED BEFORE THE
COUNCIL

To reasonable and cultivated men the holding of
office is neither distasteful nor difficult. For they
enjoy nothing more than doing good: and the ruler
of a city, or of a tribe, or of still larger aggregations
of mankind, not only has the fullest opportunity for
doing good, but also is practically bound to do so;
but if he fails in that respect, the ruler who does harm
is not tolerated, I do not say by human beings, re-
puted to be the most petulant of all creatures, but
not even by the stupidest of the beasts. For example,
neither do cattle willingly submit to neglect on the
part of the herdsmen nor do flocks of goats and sheep
submit to keepers who ruin them. For some run
away and do not obey, and others even retaliate
against their wicked guardians. In fact horses inflict
much worse punishment on ignorant drivers by
throwing them off than the drivers inflict by striking
them with the whip. But of all these creatures man
is the most clever and has the most intelligence;
accordingly man is most hostile of all toward a bad
ruler, though most kindly of all toward one who is
good. Thus being a ruler is pleasant for those who
know the art—though no pursuit could be difficult
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

εἰτη πράγμα οὐδὲν τῷ μελετήσαντι ἔξ ἀρχῆς καὶ παρασκευασμένῳ πρὸς αὐτό.

3 Ὅ δὲ τῷ ὄντι φιλόσοφοι οὐκ ἄλλο τι φανήσεται διαπονούμενος ἢ τὸ πῶς ἂρχειν καλῶς δυνήσεται καὶ αὐτοῦ καὶ οἰκίας καὶ πόλεως τῆς μεγίστης καὶ συλληβδὴν ἀπάντων ἀνθρώπων, ἂν ἐπιτρέπωσι, καὶ αὐτός μὲν οὐ προσδείησεται οὐδενὸς ἄρχοντος ἀλλ' ἢ τοῦ λόγου καὶ τοῦ θεοῦ, τῶν δὲ ἄλλων ἀνθρώπων ἐπιμελεῖσθαι καὶ φροντίζειν ἰκανὸς ἦσται. καὶ τούτῳ οὐδὲ τοὺς βασιλείας αὐτοὺς λέξην οὐδὲ τῶν ἐν ταῖς δυναστείαις ὅσοι μὴ τελέως ἀφροικες. τῶν γὰρ πεπαιδευμένων ἐν τοῖς μεγίστοις δέουνται συμβουλίους σφίζει γίγνεσθαι, καὶ τοῖς ἄλλοις προστάτοις αὐτοὶ παρ' ἐκείνων προστάγματα λαμβάνονν ἃ δεὶ πράττει καὶ τῶν ἀπέχεσθαι.

4 Ὡσπερ τὸν Ἀγαμέμνονα Ὄμηρος φησιν ἃ ἔστιν προσδειθαί τῆς γνώμης τοῦ Νέστορος καὶ ὅσοις αὐτῷ συμβουλεύοντι μὴ ἐπείσθη, ὅδυρεσθαι καὶ παραχρῆμα μετανοεῖν. Φιλίππος δὲ, ὃς δοκεῖ δεινότατος γενέσθαι τῶν βασιλείων, Ἀριστοτέλης ἐπηγάγετο τῷ ἕπει Ἀλεξάνδρῳ διδάσκαλον καὶ ἄρχοντα, ὡς αὐτὸς οὐχ ἰκανός ἦν παιδεύσας τῆς βασιλικῆς ἐπιστήμης. ἀλλὰ τῶν μὲν ἄλλων Μακεδόνων καὶ Θρυμαίων καὶ τῶν Ἕλληνων ἀπάντων ἦξιον ἂρχειν, τῶν δὲ νῦν ἐτέρῳ παρεδόθην ἀρχηγόμενον, καὶ τοσούτας μυριάσι προστάτων

1 διαπονούμενος Reiske, διανοούμενος Casaubon: διακονούμενος.
2 τὸ πῶς ὃς Arnim.
3 ἃ ἔστι Selden: ἃ ἔστι.
4 ἀρχηγόμενον Reiske: ἀρχηγόμενον.

296
THE FORTY-NINTH DISCOURSE

for the man who had practised it from the start and had equipped himself for it.

But he who is really a philosopher will be found to be devoting himself to no other task than that of learning how he will be able to rule well, whether it be ruling himself or a household or the greatest state or, in short, all mankind, provided they permit it, and, while himself needing no ruler other than reason and God, he will be competent to care for and give heed to the rest of mankind. Moreover, this fact has not escaped the notice even of kings themselves, or of any men in power who are not utterly bereft of judgement. For they entreat men of cultivation to become their counsellors in their most important problems, and, while giving orders to everybody else, they themselves accept orders from those counsellors as to what to do and what not to do.

Take Agamemnon for example—Homer says that Agamemnon always sought the opinion of Nestor especially, and that every time he did not follow Nestor’s advice he bewailed the fact and promptly repented.¹ Again, Philip, who is reputed to have been the cleverest of kings, engaged Aristotle as teacher and ruler for his son Alexander, believing that he himself was not competent to give instruction in the science of kingship; nay, while he thought himself fit to rule the other Macedonians and Thraeians and Illyrians and all the Greeks, he handed his son over to another to be ruled, and while he gave orders to so many myriads, he did not dare give orders to

¹ Dio refers, not to a statement made by Homer, but to the prominence which he gives Nestor as Agamemnon’s counsellor.
ΕΙΝ ΕΚΕΙΝΟ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΩΝ ΟΥΧ ΥΠΕΜΕΝΕΝ. ΟΥ ΓΑΡ ΊΣΟΝ
ΗΓΕΙΤΟ ΚΙΝΩΝΟΝ ΕΙΝΑΙ ΑΥΤΩ1 ΕΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥΣ ΆΛΛΟΥΣ
ΕΞΑΜΑΡΤΑΝΟΙ Ή ΕΙ ΤΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΥΙΩΝ.
5 ΚΑΙ ΤΟΥ ΠΡΟΤΕΡΟΥ ΑΥΤΟΣ ΕΝ ΘΗΒΑΙΣ ΘΥΜΡΕΥΟΝ
ΠΕΛΟΠΙΔΑ ΤΕ ΣΥΝΗ, ΑΝΔΡΙ ΠΕΠΑΙΔΕΥΜΕΝΟΙ, ΩΣΤΕ ΚΑΙ
ΕΡΑΣΤΗΝ ΕΦΑΣΑΝ ΑΥΤΟΥ ΤΟΝ ΠΕΛΟΠΙΔΑΝ ΓΕΝΕΣΘΑΙ, ΚΑΙ
'ΕΠΑΜΕΙΝΩΝΔΟΥ ΤΑ ΤΕ ΕΡΓΑ ΕΥΡΑ ΚΑΙ ΤΩΝ ΛΟΓΩΝ ΔΕ
ΗΚΟΝΕΝ,2 ΟΣ ΟΥΚ ΑΠΟ ΤΑΥΤΟΜΑΤΟΥ ΤΟΣΟΥΤΟΝ ΙΣΧΥΣΕΝ
ΕΝ ΤΟΙΣ 'ΕΛΛΗΣΙ ΚΑΙ ΤΟΣΑΥΤΗΝ ΜΕΤΑΒΟΛΗΝ ΕΠΟΥΣΕΝ,
ΩΣΤΕ ΚΑΤΑΛΥΣΑΙ ΛΑΚΕΔΑΙΜΟΝΙΟΥΣ ΤΟΣΟΥΤΟΝ ΧΡΟΝΩΝ
ΑΡΧΟΝΤΑΣ, ΆΛΛΑ ΛΥΣΙΔΗ ΟΜΙΛΗΣΑΣ ΤΩΝ ΠΥΘΑΓΟΡΟΥ
ΜΑΘΗΤΗ. ΌΘΕΝ ΟΙΜΑΙ ΠΟΛΩ ΔΥΝΗΓΕΚΕΝ Ο ΦΙΛΙΠΠΟΣ
ΤΩΝ ΠΡΟΤΕΡΟΥ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ ΒΑΣΙΛΕΥΣΑΝΤΩΝ. ΆΛΛΗ
ΟΜΩΣ ΤΟΙΣΑΥΤΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΕΠΙΤΥΧΩΝ ΟΥΚ ΕΘΆΡΡΕΙ ΤΟΝ
'ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΝ ΑΥΤΟΣ3 ΔΙΔΑΣΚΕΙΝ.
6 ΕΥΡΟΥ Δ' ΑΥ ΤΗΣ ΣΠΑΝΙΩΣ ΜΕΝ ΦΙΛΟΣΟΦΟΥΣ ΑΡΧΑΝ-
ΤΑΣ ΕΝ ΤΟΙΣ ΑΝΘΡΩΠΟΙΣ—ΛΕΓΩ ΔΕ ΤΑΣ ΟΝΟΜΑΣΜΕΝΑΣ
ΑΡΧΑΣ, ΣΤΡΑΤΗΓΟΥΣ Ή ΣΑΤΡΑΠΑΣ Ή ΒΑΣΙΛΕΑΣ ΚΑΘ-
ΙΣΤΑΜΕΝΟΥΣ—ΠΛΕΙΣΤΑ ΔΕ ΚΑΙ ΜΕΓΙΣΤΑ ΑΠΟΛΑΥΣΑΝ-
ΤΑΣ ΑΥΤΩΝ ΑΓΑΘΑ ΤΟΥΣ ΑΡΧΟΜΕΝΟΥΣ. ΣΟΛΩΝΟΣ ΜΕΝ
'ΑΘΗΝΑΙΟΣ ΚΑΙ 'ΑΡΙΣΤΕΙΔΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΚΛΕΟΣ ΤΟΥ
'ΑΝΑΣΛΑΓΟΡΟΥ ΜΑΘΗΤΟΥ, ΘΗΒΑΙΟΣ ΔΕ 'ΕΠΑΜΕΙΝΩΝ-
ΔΟΥ, 'ΡΩΜΑΙΟΣ ΔΕ ΝΟΜΑ, ΌΝ ΦΑΣΙ ΤΙΝΕς ΤΗΣ ΠΥΘΑ-
ΓΟΡΟΥ ΣΟΦΙΑΣ ΜΕΤΑΣΧΕΙΝ. ΙΤΑΛΙΩΤΑΣ ΔΕ ΣΥΜΠΑΝΤΑΣ
ΤΩΝ ΠΥΘΑΓΟΡΙΚΩΝ, ΤΟΣΟΥΤΟΝ ΧΡΟΝΩΝ ΕΥΔΑΙΜΟΝΗΣΑΝ—

1 αὐτῶ Emperius: αὐτῶ.
2 ἥκοινι Emperius: ἥκονεν.
3 αὐτὸς Reiske: οὗτος or οὕτως.

1 At the battle of Leuctra, 371 B.C.
2 Lysis, a native of Tarentum, migrated to Thebes when the Pythagorean community was dissolved. For his influence on Epaminondas, see Nepos, Epam. 2.
298
that one man. The reason is that he did not feel his own risk to be as great if he should err where it concerned any one else as it would be if he should commit some error in connexion with his son.

And yet previously Philip himself, while a hostage at Thebes, not only was associated with Pelopidas, a man of cultivation—in consequence of which it was even said that Pelopidas had been his lover—but he also witnessed the deeds of Epaminondas and listened to his words; and it was not mere accident that Epaminondas had acquired such power among the Greeks and had wrought so great a change in Greece as to overthrow the Spartans,¹ despite their long-continued rule, but because he had conversed with Lysis,² the disciple of Pythagoras. This, I fancy, explains why Philip was far superior to those who previously had become kings in Macedonia. Yet for all that, though he had had the good fortune to obtain so good an education, he did not have the courage to instruct Alexander himself.

However, while one would find that philosophers have rarely become rulers among men—I mean holding positions termed "offices," serving as generals or satraps or kings—on the other hand, those whom they ruled have derived from them most numerous and most important benefits—the Athenians from Solon, from Aristeides, and from Pericles, the disciple of Anaxagoras; the Thebans from Epaminondas; the Romans from Numa, who, as some say, had some acquaintance with the philosophy of Pythagoras; and the Italian Greeks in general from the Pythagoreans, for these Greeks prospered and conducted

³ The traditional date of Numa makes him too early to have known Pythagoreanism.
DIΟ CHRYΣΟSΤΟΜΟΥ

τας καὶ μετὰ πλείστης ὀμονοίας καὶ εἰρήνης πολιτευσάμενους, ὅσον ἐκεῖνοι χρόνον τὰς πόλεις διείπτον.

7. Καὶ κοινῇ δὲ τὰ ἱσχυρότατα τῶν ἑθῶν, ἐπειδὴ οὐ δύνανται ἄει βασιλεύεσθαι ὑπὸ τῶν φιλοσόφων, ἐπιστάτας τοὺς βασιλεύσει καὶ ἄρχοντας τούτους ἀπέδειξαν. Πέρσαι μὲν, οίμα, τοὺς καλουμένους παρ᾽ αὐτοῖς μάγους, ὅτι τῆς φύσεως ἦσαν ἔμπειροι καὶ τοὺς θεοὺς ἤδεσαν ὡς δει τεραπευεῖν. Αἰγύπτιοι δὲ τοὺς ἠρέας, οἱ τὴν αὐτὴν ἐπιστήμην εἶχον τοῖς μάγοις, τῶν θεῶν ἐπιμελοῦμενοι καὶ τὰ έξύππαντα γιγνώσκοντες ὅτι τε καὶ ὅπως ἔχον. Ίνδοι δὲ Βραχμάνας, ἐγκρατεῖα καὶ δικαιοσύνη διαφέρονται καὶ τῇ πρὸς τὸ θέτον φιλία, ὅθεν μᾶλλον ἅκαρτος τὰ μέλλοντα ἢ τοῦ άνθρωποι τὰ παρώντα αὐτοῖς.

8. Κελτοί δὲ οὐς ὤνομαζόντο Ἀρνίδας, καὶ τούτους περὶ μαντικῆς ὄντας καὶ τὴν ἄλλην σοφίαν οὐν άνευ τοῖς βασιλεύσειν οὐδὲν ἐξήν πράττειν οὐδὲν βουλεύσεθαι, ὅστε τὸ μὲν ἀληθὲς ἐκείνους ἄρχειν, τοὺς δὲ βασιλέας αὐτῶν ὑπηρέτας καὶ διακόνους γίγνεσθαι τῆς γνώμης ἐν θρόνοις χρυσοῖς καθημένους καὶ οἰκίας μεγάλας οἰκοῦντας καὶ πολυτελῶς εὐωχομένους.

Καὶ γὰρ ὅτι τοῦτον εἰκός ἐστὶ πάσαν ἄρχην ἰκανώτατα διωκῆσαι, ὅσ τὴν χαλεπωτάτην ἄρχην διηνεκῶς ἄρχων δύναται παρέχειν ἀναμάρτητον 9 αὐτόν. ὁ τούτων φιλόσοφοι ἀεὶ αὐτοῦ ἄρχειν. ὁ τῷ

1 ὅτι | οἱ Reiske.
2 ὅπη Dindorf: τη.
3 πολυτελῶς Cobet: πολυτίμους οἱ πολυτίμους.
4 diηνεκῶς Selden: διεννοχοῖς.

1 Cf. Or. 36. 41. 2 Cf. Or. 35. 22.
3 The locus classicus on the Druids is Caesar, Bell. Gall. 6.

300
THE FORTY-NINTH DISCOURSE

their municipal affairs with the greatest concord and peace just so long as those Pythagoreans managed their cities.

Furthermore, since they cannot always be ruled by kings who are philosophers, the most powerful nations have publicly appointed philosophers as superintendents and officers for their kings. Thus the Persians, methinks, appointed those whom they call Magi, because they were acquainted with Nature and understood how the gods should be worshipped; the Egyptians appointed the priests, who had the same knowledge as the Magi, devoting themselves to the service of the gods and knowing the how and the wherefore of everything; the Indians appointed Brachmans, because they excel in self-control and righteousness and in their devotion to the divine, as a result of which they know the future better than all other men know their own immediate present; the Celts appointed those whom they call Druids, these also being devoted to the prophetic art and to wisdom in general. In all these cases the kings were not permitted to do or plan anything without the assistance of these wise men, so that in truth it was they who ruled, while the kings became their servants and the ministers of their will, though they sat on golden thrones, dwelt in great houses, and feasted sumptuously.

And indeed it is reasonable to expect that man to administer any office most capably who, occupying continuously the most difficult office of all, can show himself to be free from error. For example, the philosopher is always master of himself; and this is

13-14. Diodorus (5. 31. 4) and Strabo (4. 198) also refer to them.
παύτι χαλεπώτερον ἡ συμπάντων μὲν Ἐλλήνων
συμπάντων δὲ βαρβάρων βασιλεύειν. ποίον μὲν
γὰρ οὐτως ἀγριον ἀνθρώπων γένος ἔστιν ὡς ὅργαι
τε καὶ φθόνοι καὶ φιλονικία, ὅν αὐτὸν ἐγκρατῇ
εἶναι δεῖ; ποίον δὲ οὐτως πανούργον καὶ ἐπιβου-
λον καὶ προδοτικὸν ὡς ἧδονα τε καὶ ἐπιθυμία,
ὅν αὐτὸν οὐδέποτε ἠττᾶσθαι δεῖ; ποίον δὲ οὐτω
βίαιον καὶ καταπληττόμενον2 καὶ ταπεινῶν τὰς
ψυχὰς ὡς φοβοῖ τε καὶ λύπα τε, οἷς οὐποτε αὐτὸν
10 πρέπει υπείκοντα οὐθέναι; ποία δὲ ὅπλα, ποία
δὲ ἐρύματα πρὸς ταῦτα προβέβληται, οἷα οἱ τε
βασιλεῖς καὶ στρατηγοὶ πόλεως πρὸς τοὺς πολε-
μίους; ποίος δὲ συμμάχοις ἡ δορυφόροις ἐπὶ
tαῦτα χρῆσθαι δυνατόν, εἰ μὴ γε τοῖς σοφοῖς καὶ
φρονίμοις λόγοις; τίς δὲ ἀλλοι ἐντείλασθαι
φυλακὰς3 ἡ ἐπιτρέψαι φρονεῖν, ἡ ποίοις χρῆσασθαι
диακόνιοι; ἀλλ' οὐκ αὐτὸν δεῖ3 καὶ νύκτωρ καὶ
μεθ' ἡμέραν φροντίζοντα καὶ ἀγρυπνοῦντα τὴν
φυλακὴν ταύτην ἔχειν, ὅπως μὴ λάθη6 αὐτοῦ6 ἢτοι
ἀνασεισθεὶς ὑπὸ ἡδονῶν ἡ καταπλαγεῖς ὑπὸ φόβων
ἡ παρακρουσθεὶς ὑπὸ ἐπιθυμίας ἡ ταπεινωθεὶς ὑπὸ
λύπης, ὅστε ἀποστήμα τῶν βελτίστων καὶ δικαιο-
11 τάτων ἔργων προδήσῃς αὐτὸ τὸ σελειρόνωσ;
τῷ δὲ 

tῆς ἁρχῆς ταύτην ὁχυρωὺς καὶ ἐγκράτως ἄρχοντι
οὐ χαλεπὸν ἠδὲ καὶ συμπάντων ἀνθρώπων κρείττω
γίγνεσθαι.

'Οπόταν δὲ ταῦτα διεξῆκα περὶ τῶν φιλοσοφῶν,
μηδείς μὲ ἡγεῖσθω πρὸς τὸ σχῆμα ἀφορῶντα λέγειν
καὶ πρὸς τὸ ὄνομα. οὕτε γὰρ τὸν οἶνον ἐκ τοῦ

1 οὐτω added by Reiske.
2 καταπληττόμενον | καταπληττευκόν Selden.
3 φυλακάς Casaubon : φυλακῆς.
altogether more difficult than to be king over all the Greeks or all the barbarians. For what race of men is as savage as are anger and envy and contentiousness, things over which the philosopher must maintain control? What race is as knavish and intriguing and traitorous as are pleasures and lusts, by which he must never be overcome? What race is as violent and terrifying and debasing to men’s souls as are fear and pain, to which he must never be seen to yield? Again, what armour, what defences does he possess for protection against these forces such as both kings and generals have against a foe? What allies or bodyguards can he employ against them, unless it be words of wisdom and prudence? Whom else can he bid do sentry duty or trust to stand guard, or what servants can he employ? Is he not, on the contrary, obliged to hold this watch himself both night and day, with anxious thought and vigilance, lest, ere he is aware of it, he may be excited by pleasures or terrified by fears or tricked by lust or brought low by pain and so be made to abandon those acts which are best and most righteous, turning traitor to himself? However, the man who administers this office with firmness and self-control does not find it difficult from then on to show himself superior even to the whole world.

But when I enter into these details regarding philosophers, let no one think I am speaking with a view to the outward appearance and the label.\(^4\) For as sensible men do not judge wine from the jar in

\(^1\) Cf. Or. 34. 2-3 and 35. 11.

---

\(^4\) δὲι Reiske : ἄδει.
\(^5\) λάθη Wilamowitz : λάθοι.
\(^6\) αὐτὸν Reiske : αὐτὸς.
κεράμου κρίνουσιν οἱ τοὺς ἔχοντες· πολλάκις γὰρ 
εὐρήσεις ἐν σπουδαίῳ κεράμῳ τὸν ἐκ τῶν κατη-
λείων οἶνον ἐξεστηκότα· οὐτε τὸν ἄνδρα τὸν πεπα-
12 δεμένον ἐκ τοῦ σχήματος. τοὺς μέντοι πολλοὺς
οὐθαμμαξῷ ἐξαπατᾶσθαι ὑπὸ τοῦ τοιοῦτον. τὸν
γὰρ 'Οδυσσέα καὶ τὸν Ἰρων οἱ μνηστηρεῖς συν-
έβαλον διὰ τὸ σχῆμα ὥς οὐδὲν διαφέροντας. ἐφὶ
δὲ τις τῶν ὀλίγων πρῶτον φιλοσόφων οὐ φαύ-
λοι, τὸν 1 'Ἰσμηρίαν 2 τοῦτο μάλιστα ἀγανακτεῖν, τὸ
καλεῖσθαι αὐλητᾶς τοὺς τυμβαῦλας, οὐ παντελῶς
ὁμοίον οὐ, 3 ἐμοὶ δοκεῖ. οὐ γὰρ βλάπτουσιν οὐδὲν
οἱ τυμβαῦλαι τοὺς νεκροὺς οὐδὲ ἐνοχλοῦσιν, τῶν δὲ
προσποιομένων φιλοσοφεῖν ἔνιοι καὶ πολλὰ χαλεπὰ
13 ἐργάζονται. ἀλλὰ τοῦ 4 γε ὁντως φιλοσόφου τὸ
ἔργον οὐχ ἔτερον ἔστιν ἢ ἄρχῃ ἀνθρώπων. οὕτως
δὲ ὁκνεῖ τὴν αὐτοῦ 5 πόλιν ἐκούσαν καὶ ἐπικαλο-
μένην διοικεῖν, οὐ φάσκων ἰκανὸς 6 εἶναι, ὁμοίος
ἔστιν ὡσπερ εἰ τις τὸ μὲν ἑαυτοῦ σῶμα θεραπεύειν
μὴ θέλοι, ἀξιῶν ἰατρὸς εἶναι, ἀλλοι δὲ ἀνθρώπους
ἰατρεύοι προθύμως ἀργύριον ἢ τιμᾶς λαμβάνων,
ὡσπερ ἔλαττο μισθὸν οἴνα ἔτερον μισθοῦ τῇ
ὕγειαν, ἢ εἴ τις ἀξιῶν ἰκανὸς εἶναι παιδοτρίβης
ἢ γραμμάτων διδάσκαλος ἀλλοτρίους μὲν παῖδας
θέλοι διδάσκειν, τοὺς δὲ αὐτοῦ πέμποι πρὸς ἀλλὸν
τινὰ τῶν φαυλοτέρων, ἢ εἴ τις ἀμελήσας τῶν ἑαυ-
tοῦ γονέων ἀλλοτρίους ἑθέλοι προτιμᾶν, οὕς 7 ἀν

1 τὸν Crosby: τὸ.
2 'Ἰσμηρίαν Valesius, 'Ἰσμηρίαν Λυρινί: 'Ἰσμηρίου.
3 ὁμοίον ὁν Reiske: οἴνον δ' ὁν or ὁν δ' ὁνον.
4 τοῦ Casaubon: τοῦτο. 5 αὐτοῦ Emperius: αὐτοῦ.

304
THE FORTY-NINTH DISCOURSE

which it is stored—for often you will find in an excellent jar the spoiled wine of the taverns—so also they do not judge the man of cultivation by his dress. Yet I am not surprised that most men are deceived by such a thing as that. For example, the suitors pitted Odysseus against Irus because of their dress, supposing the two to be no different. But one of the philosophers who lived a short time ago has well said that it made Ismenias especially angry that the pipers at funerals should be called flautists, though that is not quite the same thing, it seems to me. For the pipers at funerals do no harm to the dead nor do they annoy them, whereas some of those who profess to be philosophers really do many grievous things. However, the function of the real philosopher is nothing else than to rule over human beings. But if a man, alleging that he is not competent, is reluctant to administer his own city when it wishes him to do so and calls upon him, it is as if some one should refuse to treat his own body, though professing to be a physician, and yet should readily treat other men in return for money or honours, just as if his health were a smaller recompense than another kind; or again, it is as if some one who claimed to be an able trainer of athletes or a teacher of letters should be willing to teach the sons of others, but should send his own son to some one else of less standing; or as if some one who neglected his own parents should be ready to prefer the parents of others, provided he

1 I.e., both in rags. Cf. Odyssey 18. 40-41.
2 Cf. Or. 32. 61.
3 Cf. Or. 32. 9.

6 ἰκανός Selden: ἰατρός.
7 προτιμάν, οὗς Casaubon: προκειμένους.
DIO CHRYSOSTOM

αὕσθηται πλούσιωτέροις ἐκεῖνων 1 ἢ μᾶλλον ἐνδό- 14 ξους. οὔτε γὰρ δικαιότερον οὔτε μᾶ Δία 2 ᾦδιον τῶν ἀναγκαῖων ὑπεριδόντα τοῖς μηδὲν προσήκου- σιν ὁφέλιμον γίγνεσθαι.

Οὐκοῦν τὸ γε ἀκόλουθον ἔστι τοῖς λόγοις τούτοις ἀρχεῖν αὐτῶν βουλομένων 3 ύμων. 4 ἀλλ' εὐ ἁστε ὅτι εἰ μὴ τι ἢν ἀδύνατον, οὐκ ἄν περιέμενον ὡστε ύμᾶς ἀξίων, ἀλλ' αὐτὸς ἄν ἤξιον καὶ παρεκάλουν. ἐν γὰρ τι καὶ τοῦτο ἔστι τῶν καλῶν καὶ σωφρόνων, αὐτῶν 5 παραγγελλοντα καὶ χάριν εἰδότα τῆς χειρο- τονίας ἀρχεῖν τῶν πολιτῶν, ἀλλὰ μὴ καθαιροῦντα
15 μηδὲ ἄτιμον τὸ πράγμα ποιῆσαντα. τί οὖν ἔστι τὸ ἀδύνατον ἐν τῷ παρόντι; ἐγὼ μὲν καὶ τάλλα ἀξιῶ πιστεύεσθαι ἐφ' ὃν λέγω—οὐδέποτε γὰρ ύμᾶς ἐξηπάτησα, ὡς ἐγὼ νομίζω, ὑπὲρ οὐδενὸς· οὐδὲ πρότερον ἄλλως διανοούμενοι εἶπον—ἀλλ' ἂεί πλεῖον ἄσχολαι 7 ... καταλιπεῖν μέχρι τοῦδε οὐχ ἐκόντα με κατέσχηκεν. τὸ δὲ νῦν οὐκέτι ἐγχώρει σχεδόν. οὔτε γὰρ ἐμοὶ οὔτε ἦσως ύμῖν ἀμενὸν ἐστιν ἐμὲ διατρίβειν εὐθαίδε. ὡστε παρατοῦμαι τὴν ψῆφον. ἐπίσταμαι γὰρ ὅτι οὐκ ἂν ἐδεήθην. 8 ἐξετάσεως, ἀλλὰ ὡσπερ πρότερον ἐν τῷ φανερῷ

1 ἐκεῖνων Reiske: ἐκεῖνοις.
2 μὰ Δία Emperius: μᾶλλον.
3 βουλομένων Wilamowitz: βουλόμενοι.
4 οὐκοῦν ... ὑμῶν deleted by Emperius.
5 αὐτῶν Reiske: τῶν. 6 ἐφ' Casaubon: ὑφ'.
7 Wilamowitz noted a lacuna at this point. The missing words need not have been many, but they must have included a subject for κατέσχηκεν.
8 ἐδεήθην] ἐδεήθη Arnim.

1 Though Dio has been speaking of the philosopher in 306
THE FORTY- NINTH DISCOURSE

found them to be more wealthy or more distinguished than his own. For it is neither more righteous nor, by Heaven, more pleasant to disdain those who are related by ties of blood and then to be of service to those who are not relatives at all.

Very well, the conclusion to be drawn from these remarks is that the philosopher should hold office, since you wish it. However, you may be sure that, if there were not some insuperable obstacle, I should not be waiting to be asked but should myself be asking, yes, entreating you.¹ For this too is a mark of those who are noble and sound-minded, that a man should rule his fellow citizens, himself announcing his candidacy and being grateful for his election instead of depreciating the honour, or even making it a dishonour. What, then, is the insuperable obstacle in the present instance? I think I deserve to be believed in everything else whereof I speak—for in my opinion I have never deceived you in anything, nor have I in the past said one thing and meant another ²—yet I have always had too many engagements,³ and against my own inclination I have thus far been prevented from abandoning them.⁴ And now it is no longer possible at all, practically speaking, for it is not to my interest, and possibly not to yours either, that I should tarry here. Therefore I beg to decline my election. For I feel sure that I should not have had to submit to investigation, but that, just as previously you elected me unanimously by the abstract, it now becomes plain that he is referring to himself.

² He is referring to his announced intention to leave Prusa. See Introduction.
³ I.e., too many engagements to permit him to accept office.
⁴ Somewhat amplified in translation. See critical note.
πάντες ἐψηφίσασθε, ὅποτε με ὑπενοήσατε βουλευόμενοι, τὸ αὐτὸ καὶ νῦν ἂν ἐπουήσατε. ἂλλ' οὐκ ἔχω οὕτως, ἂλλ' ἣν μὲν ἄρξω, ἐπίσταμαι ὅτι οὐκ ἂν ἔδει με παρακαλέσαι, ἣν δὲ ἀφεθὼ, ὑπὲρ τούτου παρακαλῶν οὐκ αἰσχύνομαι.

1 παρακαλεῖν Ἐμπερίου: παρακαλεῖσθαι.

1 The phrases ἐδεύθην ἐξετάσεως καὶ ἐν τῷ φανερῷ, here somewhat freely translated, are taken to mean that the
acclamation\(^1\) when you suspected I was willing to take office, you would have done the same now too. However, I am not so minded; but while I know that in order to hold office I should not have been obliged to call upon you, yet in order to be excused from holding office I am not ashamed to be calling upon you.

Council would dispense with both the usual scrutiny of the candidate for election and also the usual secret ballot. On the whole situation hinted at in § 15, see Introduction.
THE FIFTIETH DISCOURSE:
REGARDING HIS PAST RECORD, SPOKEN BEFORE THE COUNCIL

This Discourse is really earlier in date than Or. 49, though the interval between the two is presumably very brief. In the one Dio disclaims the ambition to become archon, announcing his intention to leave Prusa (50. 7), in the other he declines that office in an election already in progress, referring to his departure as to an event of the immediate future (49. 15). The projected journey is referred to briefly also in the opening sentence of Or. 45. A possible explanation of the reason for the journey and for the repeated postponement of it is suggested in the Introduction to Or. 49.

Our Discourse affords no sure clue as to the reason for the meeting of the Council. It may have been a regular session of that body, though we learn (§ 10) that Dio had been charged with having interfered with its convening. At all events the setting for this defence of his past record was highly dramatic. The presiding officer must have been his own son (τὸν νικὸν τοῦτον, § 5), to whose recent election as archon Dio seems to refer at the close of Or. 48. Dio himself was a member of the Council, for in § 10 he is at some pains to explain why he has not been in attendance upon earlier sessions.

Arnim argues with some plausibility that, when on a previous occasion Dio had declined election as archon, he had engineered the substitution of his son for that position. We do not know the precise age of the son at the time of his election, but the reference to his inexperience (Or. 48. 17) leads us to suppose that he was young for the highest office in the state, and that supposition is confirmed by the conclud-
THE FIFTIETH DISCOURSE

ing sentence of the present Discourse as emended by Capps. What more natural, then, than that Dio's enemies should have spread the report that the son was merely a cat's paw for the father, and that, while evading the responsibilities of office, Dio was exercising all its prerogatives—πάντα ἀπλῶς νομιζοῦσι τὰ τῆς ἀρχῆς γεγενσθαι κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην, § 10? Against that rumour Dio offers the favourite Greek argument of probability, pointing to his previous record and claiming that it would be inconsistent, especially for one of his age, to refrain from exercising the prerogatives of a member of the Council, while at the same time trying to usurp the functions of its presiding officer. The fact that shortly thereafter he was put up as a candidate for that office suggests either that his arguments or his flattery or both had silenced the opposition or else that his foes were really a very small minority. There is in these Bithynian addresses abundant testimony to his popularity and influence at Prusa.
50. ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΡΓΩΝ ΕΝ ΒΟΥΛΗ

1. Ἐγὼ καὶ πρότερον μὲν ὑμᾶς ἠγάπων, ὦ ἄνδρες, ὡσπερ εἰκὸς ἦν τὸν ἄνδρα τὸν ἐπιεικῆ καὶ οὐκ ἁνόητον τὸ φρονιμώτατον στέργειν τῆς πατρίδος καὶ βεβαιώτατον: τὸ δὲ ὑμῶν ἄλλως προτιμᾶν ὡσπερ εἴ τις φιλόπολις εἶναι λέγων ταῖς οἰκίαις μὲν ἢδοιτο καὶ τοῖς ἐργαστηρίοις τοῖς ἐν τῇ πόλει, τὴν δὲ ἀγορὰν καὶ τὸ πρυτανεῖον καὶ τὸ βουλευτήριον καὶ τὰ ἄλλα ἱερὰ ἀμελέστερον ὁρών, ἣ νὴ Ἰών εἰ τις Λακεδαιμονίων τὸ μὲν πλῆθος ἐφίλει, τοὺς δὲ βασιλείας καὶ τοὺς ἐφόρους καὶ τοὺς γεροντας ἡτίμαζε τοὺς σωφροσύνη τῶν ἄλλων διαφέροντας καὶ δι᾽ οὓς ἀπασα ἡ πόλις ἐσφόξετο.

2 ὁποῦ καὶ παρὰ τοῖς Ἀθηναίοις, οἱ μάλιστα ἄνθρωπων ἐδημοκρατοῦντο καὶ πλείστον ἐνεμοῦν τοῖς πολίτοις καὶ δημοτικοῖς, οὔτες πάποτε οὕτως ἐγένετο θρασίως δημαγωγοῦσι, οὔτε Ἡπέρβολος ἐκεῖνος ἡ Κλέων, ὃςτε τὸν Ἀρείων πάγον ἢ τὴν βουλῆν τοὺς

1 οὐκ added by Casaubon.

1 That all these places should be called ἱερὰ should not surprise us. The market-place was dotted with altars and memorials and shrines, and town-hall and council-chamber each had its religious rites and associations.

312
THE FIFTIETH DISCOURSE: REGARDING HIS PAST RECORD, SPOKEN BEFORE THE COUNCIL

My friends, I admired you even ere this, as indeed it was to be expected that a man of fairness and no fool would cherish that element in his native city which is most sensible and trustworthy; on the other hand, to rank others ahead of you is as if a man who professed to be patriotic were to delight in the private houses and workshops in his city, but to regard with more indifference the market-place, the town-hall, the council-chamber, and the other sacrosanct places; or as if, by Heaven, a Spartan were to be fond of the common people, but were to hold in low esteem the kings and ephors and elders, men by far superior to all others in prudence, men by whose efforts the city as a whole was being preserved. Again, take the Athenians, who had the most democratic government in the world and gave the most numerous privileges to the masses and the people’s party; they never had any demagogue, not even the notorious Hyperbolus or Cleon, so audacious as to regard the Areopagus or

2 The ephors and elders had even more prestige than the kings.

3 Hyperbolus shared with the more famous Cleon, whom he succeeded as leader of the democratic party, the special ridicule of the comic poets.
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

ἐξακοσίους ἀτμιστέρων τοῦ δῆμου νομίζειν. εἰ δὲ συνεχῶς μέμημαι Ακαδαμαιοῦν καὶ Ἀθηναίων, συγγνώμην ἐχέσωσαι οἱ πᾶν δρμεῖς, ὅτι τῶν τοιούτων παραδειγμάτων ὑμᾶς ἀξίως κρίνω, καὶ πρὸς Ἑλλήνας, ὡς οἴμαι, διαλεγόμενος οὐκ ἄλλων τινῶν μᾶλλον ἥγομαι πρέπειν μημονεύειν ἢ τῶν ἀκρως Ἑλλήνων.

3 Ἔστι δ᾿ οὖν εὐνοίας τῆς πρὸς υμᾶς καὶ τῆς πίστεως ἑκείνῳ ὑμῖν γυγνέσθω τεκμήριον, ὅτι μήτε ἑταρεία των πεποιθοῦν μήτε συνήθεις εἰς ὑμῶν ἐχον τινὰς θαρρῶν εἰσέρχομαι πρὸς υμᾶς, καὶ νομίζω μηδενὸς ἔλαττον ἄν ἔχειν, δήλον ὅτι τῇ κοινῇ φιλίᾳ πεπιστευκὼς καὶ τῷ πρὸς ἀπαντᾶς εὐνοία, μηδὲ ἴσχυρὸς ἢ φοβερὸς εἶναι δοκῶν ἢ βουλόμενος ὅπως ἐκ τούτου θεραπεύσθαι. εἰ δὲ ἑλέουν τοὺς δημοτικούς ὅτε ὶςαν ἑλεευνοῦ, καὶ καθ᾿ ὅσον οἶδαν τῇ ἐπικουφίζειν ἐπειρώμην, οὐθὲν ἐστὶ τούτῳ σημείον τοῦ πρὸς ἑκείνους ἐχειν οἰκειότερον. ἐπεὶ καὶ τῶν σώματος ἀεὶ τὸ κάμυνθεν θεραπεύομεν καὶ πλείονα ποιούμεθα πρόνοιαν ποιῶν ἡ ὀφθαλμῶν, ὅταν οἱ μὲν ἀλγώσι καὶ πεπονθότες ὄσιν, ὥστε ὑμαίνωσιν. εἰ δὲ εἶπον ἑλεευνοῦτος τοὺς δημοτικούς, μηδεὶς υπολάβη λέγειν με ὡς ἀδικα καὶ παράνομα ἔπασχον, ὅπως καὶ τοὺς ὑπὸ ἱδρῶν τεμπορεύοντος ἢ κασίμενος, ἐπὶ σωτηρία πάσχοντας ταῦτα, ἑλεοῦμεν, καὶ δακρύου-

1 μηδὲ Emperius, μη γε Arnim : μήτε.
2 After βουλόμενος Crosby deletes ὡς.

1 The old Council of Five Hundred was enlarged to six hundred in honour of Demetrius Polioreetes, the tribes having been increased to twelve.
2 Cf. Or. 43. 7.
3 He speaks more sympathetically regarding the commons 314.
THE FIFTIETH DISCOURSE

the Council of the Six Hundred ¹ with less reverence than the common people. But if I am continually referring to the Spartans and Athenians, let the carping critics pardon me, because I am judging you worthy of such comparisons and because in addressing Greeks, as I take to be the case, I deem it appropriate not to refer to any others than Greeks of the first rank.

However that may be, let this be your evidence of my goodwill toward you, as well as of my trust in you, that I come before you with assurance neither because I rely upon some political club nor because I have among you some familiar friends: moreover, I believe I should stand as high with you as any man, obviously because I have based my confidence upon my friendship toward all and my goodwill toward all, and not upon my being held to be an influential or formidable person or seeking to be favoured for such a reason. On the other hand, if I did pity the commons at the time when they were subjects for pity, and if I tried my best to ease their burdens,² this is no sign that I am on more friendly terms with them than with you. We know that, in the case of the body, it is always the ailing part which we treat, and that we devote more attention to the feet than to the eyes, if the feet are in pain and have been injured while the eyes are in sound condition. Again, if I have said that the commons were subjects for pity, let no one assume that I mean they have been treated unfairly and illegally,³ for we also pity persons who are subjected by physicians to surgery or cautery, although such treatment is for their recovery, and

in Or. 43, but it must be remembered that he was on that occasion addressing the popular assembly.
DIO CHRYSOSTOM

σὺν ἐπὶ αὐτοῖς καὶ μητέρες καὶ πατέρες, εἰδότες ὠφελομένους.

"Ο δὲ ἐφη, ὅτι καὶ πρῶτον ὑμᾶς ἡγάπων πρὶν ἢ πείραν ἰκανὴν εἰληφέναι τῆς διανοίας, νῦν γε ὦμνύω τοὺς θεοὺς ὑμῖν ἀπαντας, ἢ μὴν ἔγωγε τὴν βουλὴν οὐ μόνον ἀξίων τιμῆς κρίνω καὶ φιλίας, ἀλλὰ καὶ θαυμάζω τὴν ἱσχὺν ὑμῶν καὶ τὴν ἀληθείαν καὶ τὴν ἐλευθερίαν. καὶ τούτον ἔσχηκα τὸν τρόπον, ὡστε τῷ δήμῳ μὲν ἐκτετικέναι δοκεῖν κατὰ τὴν ἐμαυτοῦ δύναμιν ὡς πολιτική, ὑμῖν δὲ ὀφείλειν καὶ μηδέποτε ἄν δυνηθήναι τὴν ὑμετέραν εὔνοιαν ὑπερβαλέσθαι. καὶ τοῦτο δὴ τὸ ῥήθην ὑπὸ τῶν παλαιῶν τινος ῥητόρων, ὑπερβολὴν τινα ἔχειν δοκοῦν κολακείας, ὅτι τὸν δήμον εἰκότως ἂν ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς περιφερούμην, ἐγὼ δικαίως ἂν εἴπομι πρὸς ὑμᾶς. καὶ τὸν νιῶν τούτον, εἴ νοῦν ἔχει καὶ σωφρονεῖ, νομίζω πάντα τὸν βίον ὑμῖν ἀναθήσεων καὶ θεραπεύσεων ὑμᾶς οὐχ ἤττον ἐμοῦ.

6 Τίνος γενομένου, φήσεις τις, καὶ τίνα τῶν ἄνδρῶν πείραν εἴληφος οὕτως ὑπερδιατείνη; ὡς ἐπίπνοια τίς μοι γέγονεν αὐτόματος καὶ φορὰ τῆς ψυχῆς τοιαύτη πρὸς ὑμᾶς· ἐκεῖνο δὲ οὖν ἐπιστασθε σαφῶς ὅτι οὕτε δήμοι οὕτε βουλή οὕτε ἀνδρα,

1 περιφερούμην] περιφέρου µὴν M, περιφέρου, νῦν Hemsterhuis.
2 σωφρονεῖ Reiske: σωφρονεῖν.

1 § 1.
2 Like many other passages in this speech, the allusion, though doubtless clear to the audience, is less clear to the reader. Possibly Dio is alluding to the Council's indulgence 316
THE FIFTIETH DISCOURSE

since their mothers and fathers alike weep over them, although they know that they are being benefited.

However, as I was saying, though I admired you even ere this, before ever I had had sufficient experience of your disposition, now certainly, I swear to you by all the gods, I for my part not only judge the Council worthy of respect and affection, but am even amazed at your power and truthfulness and independence. Moreover, I have conducted myself in such a way that, while I have, as I think, repaid the people in full to the best of my ability as a citizen, yet to you I am still indebted, and I could never outdo your benevolence toward me. And in fact that expression which was used by one of the orators of old which was considered to contain a certain excess of flattery, namely, “I might with good reason carry the commons around with me in my eyes,” I could justly use with reference to you. And what is more, this son of mine, if he is sensible and prudent, I believe will dedicate his whole life to your service and consult your welfare no less than I do.

“What has happened,” some one will say, “and what experience of the gentlemen have you had, that you are so extravagant in your language?” Possibly it is an inspiration which has come to me spontaneously, a spiritual impulse of that sort in your direction; but one thing at any rate I would have you know clearly—that I cannot cherish or favour with my eloquence either commons or Council or

in the matter of his son, to whom he presently refers. See Introduction.

3 The gentlemen in question were of course the members of the Council, before whom he was then speaking. He is well aware how extravagant is his praise, and he is quick to anticipate likely criticisms and to make capital out of them.
DIO CHRYSOSTOM

σατράπην ἡ δυνάστην ἡ τύραννον, στέργειν ἡ θερα-
πευείς τοῖς λόγοις ἐγὼ δύναμαι, μή παρ’ ἐμαυτῷ
πρότερον αὐτὸν ἐπανέσας καὶ τὸ τῆς ψυχῆς ἦθος
ἀποδεξάμενος. Ὑμᾶς δὲ ὅρω, σχέδον ὅσακις ὑμῶν
γέγονε πείρα τῆς διανοίας, μηδὲν πῶς τε ἀδικον
μηδὲ ἀμφίβολον μηδὲ ταπεινὸν μηδὲ εὐμετάβολον
μηδὲ ἀναίσθητον μηδ’ ἦτταν ἡ θορύβων ἡ πραγ-
μάτων ἐπιδεδειγμένους. ὡστε εἰπομ’ ἂν θαρρῶν,
έχετε μὲν προστάτασ χρηστούς, οὐδένα δὲ ἁξιον
ἐμαυτῶν, ἀλλ’ οὐδ’ τῶν πρότερον5 τὸν ἑμὸν πατέρα
ἡ πάππον οὐδὲ τοὺς τῶν ἄλλων, πάντας ἁγαθοὺς
καὶ τιμῆς ἁξιοὺς.

Καὶ μηδείς με νομίζῃ λέγειν ἐμαυτὸν εἰσποιοῦνται
τῷ προφητεύειν τῆς βουλῆς. ἐγὼ μὲν γὰρ ἀπειμι
διὰ πολλάς αἰτίας—καὶ πιστεύσατε ὡς νῦν γοῦν
ἀληθῶς λέγω—καὶ ὅσως οὐκ ἐμαυτοῦχ ἀρχὴν ἀφε-
λείας ἡ τρυφῆς τυροῦ. ἦν δὲ εἶχον ἀποκρύψασθαι
8 γνώμην οὐκ ἐδυνάμην. καὶ οὐκ ἐστὶ δέος μῆποτε
ἐγὼ δόξω κολακεύειν ὑμᾶς, οὐ κολακεύεις τὸν ἐχ-
θῆρον τύραννον οὐδὲ ρῆμα ἀγενήτου οὐδὲ ἀνελεύθερον
eἰπὼν, ὅτε πολλοὶς ἀγαπητὸν ἢν ζην ὀτιοῦ ἐπά-
τους καὶ λέγουσιν. ἀλλὰ μοι δοκεῖ μέγα καὶ θεῖον
eῖναι τὸ γνωμόμενον παρ’ ὑμῖν. ἰδία μὲν γὰρ ὅποιον
ποτὲ ἐστε οὐ σφόδρα ἀκριβῶς ἐπιστάμαι. νομίζω
δὲ βελτίως τῶν πολλῶν. κοινῆ δέ, ὅταν συνελθήτε

1 μηδὲ Emperius: μήτε.
2 μηδὲ Emperius: μήτε.
3 μηδὲ Emperius: μήτε.
4 μηδ’ ἦτταν added by Emperius.
5 After πρότερον Emperius deletes ἦ.
6 νῦν γοῦν Emperius: γοῦν νῦν or γοῦν.

1 Such fulsome flattery suggests that there had been friction between the Council and its presiding officer, and that Dio is willing to go to any length to heal the trouble.
318
man, be he satrap or prince or tyrant, without first praising them to myself and approving the character of their spirit. But in your case, practically every time there has been a test of your disposition, I see you have never displayed any injustice or double-dealing or baseness or fickleness or insensibility or yielding to clamour or annoyance. And so I might say with assurance, that, while you have had excellent leaders, you have had none as excellent as you deserve, no, not even my father or my grandfather of days gone by, nor the forebears of the rest of you, all good men and deserving of honour as they were.\(^1\)

And let no one imagine that I am trying through oratory to force my way into the presidency of the Council; for I am leaving Prusa for a variety of reasons—and you must believe that this time at least I speak the truth\(^2\)—and perhaps not for the sake of personal profit or any self-indulgence: indeed I have not been able to hide my purpose.\(^3\) Besides, there is no fear that I may ever be thought guilty of flattering you, since I did not flatter the hateful tyrant\(^4\) or utter a single ignoble or servile word, at a time when many were glad to save their lives by any deed or word at all. On the contrary, your way of doing things seems to me to be grand, yes, superhuman. For, while I do not know with absolute precision what you are like in private life—though I believe you to be superior to most people—I do know

---

\(^1\) Dio has not yet taken his departure when he delivers Or. 49. See the Introduction to that Discourse for a possible explanation.

\(^2\) Apparently Dio had divulged his purpose to some of his acquaintances privately. He may have hoped to secure further grants for Prusa. See his veiled allusion in Or. 49. 15.

\(^3\) Domitian. Cf. Or. 45. 1.
DIO CHRYSOSTOM

deúdo ἡ πάλιν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, οὐδὲν πώποτε ὀὔτε ταπεινόν οὔτε ἀνελεύθερον οἴδα εἰπόντας ἡ
φρονήσαντας ὡμᾶς, οὐ παράκλησιν ἱσχύουσαν παρ᾿
ὡμῖν, οὐχ ὑπόσχεσιν, οὐκ ἀπείλησιν, ἐὰν τις ἄρα
tοιοῦτος ἔστιν, ὥστε ἵσχυειν ἀπειλῶν. διὰ τι δὲ
μὴ φῶ τὰ δοκοῦντα ἐμαυτῷ, καθάπερ δέον τὸν
φιλόσοφον τὰ ποιημα μόνον ἐξελέγχειν, τὰ δὲ
βελτίων παρακαλύπτεσθαι, ἡ τὴν ἀλῆθειαν ἐπὶ
μόνοις τοῖς κακοῖς οὔσαν ὕφελμιν, ἀλλ᾿ οὐκαὶ
ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς οὐδὲν ἦττον, ὅτι εὐφημος;

9 Σύ δὲ οὐν, φίλαι τις, ἐγκώμιον ἀναστάς ἡθέλη-
σας εἰπεῖν τῆς βουλῆς: καὶ τι δεινόν, ἐὰν ἀλήθες ἡ;
tο δὲ ἐγκώμιον τοῦτο, ἐὰν φαίνησθε ἀνόμοιοι
toῖς λεγομένοις, οὐχ ὑμετέρος ἐστιν ἐπαινος, τοῦ
de εἰπόντος κατηγορία. ὅμως δὲ οὐκ ἂν ἑποιησά-
μην οὐδένα λόγον τοιοῦτον εἰ μὴ σφόδρα ἕλγησα,
ὡσπερ πρότερον ποτε, ἀκοῦσας ὅτι καθυφίεμαι
tὸ ὑμετέρον. καὶ διὰ τοῦτο ἀπελογησάμην, οὐχ
ὑπερορῶν ἀπολογείσθαι πόθεν; οὐδὲ κρίνων ἐμαυ-
toῦ ταπεινότερον. νυστάζοντι μὲν γάρ, ὡς φασι, δικαστὴ,
kai νὴ Δία τυράννῳ κακοίθει καὶ ποιηρῷ
tapetówn ἀπολογείσθαι πολίταις δὲ καὶ συγγενεῖς
kai φίλois, οὔς τις ἡγεῖται μετρίους, οὐ ταπεινόν,
ἀλλ᾿ εὐγνωμόν καὶ δίκαιον. καὶ τότε οὖν ὀρθῶς
ἐποίησα καὶ νῦν πολλῷ μᾶλλον, ὅτε ὑμᾶς σαφές-
teron ἐπίσταμαι. πυνθάνομαι γὰρ ὡς τινὲς ἑδοξαν

1 οὐκ ἀπείλησιν added by Post, οὐκ ἀπειλήν Arnim, οὔτὲ
ἀπειλάς Reiske.
2 After ἀλῆθειαν Reiske deletes οὐκ.
3 ἀλλ᾿ οὐ Imperius: ἀλλὰ.
4 δ᾿ added by Capps.
320
THE FIFTIETH DISCOURSE

that as a corporate body, whenever you gather here, or, it may be, in the Assembly, you have never said or thought anything base or servile, and that entreaty has no weight with you, nor promises, nor threats—supposing of course there is any one so low as to try to prevail by threats. But why should I not speak my mind—as if the philosopher had to confine himself to exposing what is bad and concealing what is better, or as if the truth were beneficial only in connexion with evils, instead of no less so in connexion with good things, because it is laudatory!

"But did you, then," some one will ask, "rise to your feet merely to deliver a eulogy of the Council?" And what is there shocking in that, provided the eulogy be true? However, this eulogy of mine, in case you are clearly unlike what is said of you, is not a eulogy of you, but rather an accusation of the speaker. Still, for all that, I should not have delivered any such speech at all if I had not been very much hurt, as I was once before, on hearing that I am compromising your position. And this explains why I have defended myself, not disdaining to make a defence—why should I?—nor judging it to be beneath me. For while it is humiliating to make a defence before a dozing judge, as the saying goes, and also, by Heaven, before a malicious and rascally tyrant, to do so before fellow citizens and kinsmen and friends whom one regards as fair-minded is not humiliating, but reasonable and just. So not only was my conduct correct on that former occasion, but it is much more so now that I know you better. For I learn—and

---

1 The allusion is perhaps purposely vague. Dio may be alluding to his defense of the commons (cf. §§ 3-4).
2 See preceding note.
DIO CHRYSOSTOM

—καὶ λόγος ἐρρύη τοιοῦτος—ὡς ἐμὲ ἐμποδῶν γενόμενον τῷ συνάγεσθαι βουλήν ἔπει καὶ τόδε ἤκουσα ὡς πάντα ἀπλῶς νομίζουσι τὰ τῆς ἄρχης γίγνεσθαι κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην. ἔγω δὲ ἐκεῖνο μὲν οὐκ ἀφαίρομαι τὸν ὑδόν, τὸ μηδὲν ἄκοντος ἃν ἐμοῦ ποιῆσαι τῶν ἐφ' ἐαυτῷ μηδὲ ἄλλως ἃν ἡ στοχαζόμενον καὶ τῆς ἐμῆς γνώμης· ὀμνύω δὲ μὴ προστάξαι μηδεπώποτε μηδὲν, λέγω δὲ τῶν κοινῶν, τὸ δὲ· συμβουλεύειν πατέρα ὅντα τὰ κρείττονα δοκοῦντα προστάγματος ἔχει τάξειν. καὶ διὰ τὴν ὑποθέσιν ταύτην ἀπὸ χρόνου τινὸς οὐδὲ ταῖς βουλαῖσ παρετύγχανον. τὸ γὰρ ἔχειν αὐτῶν ἀξιόσαντα τῶν τῆς πόλεως ὃς ἰκανὸν ὅντα βουλεύεσθαι ἡδὴ καὶ διοικεῖν τὰ κοινά, μεταξὺ δὲ ἐργον ποιεῖν ἰδιώτην καὶ τῆς ἐξουσίας τῆς κατὰ τὸν νόμον ἄκυρον οὔτε ἄλλως ἐπιεικὲς οὔτε ἴσον αὐτοῖς τηλικοῦτοις.

1 τὸ δὲ Wilamowitz: μηδὲ.
2 πατέρα Reiske: πότερα.
3 τὰ added by Wilamowitz.
4 ἔχει Wilamowitz: ἔχεω.
5 ἔχεω|ἀρχεω Selden.
6 τῶν added by Capps.
7 ἴσον Capps: ἴσως.
8 αὐτοῖς with UT, τοῖς Plougk: αὐτοῖς BM.
THE FIFTIETH DISCOURSE

there has been a flood of talk of that kind—that some have believed the charge that I blocked the assem-
bling of the Council; indeed I have heard also that they believe that absolutely every act of the govern-
ment takes place to suit my wishes. But as for me, while I do not rob my son of one thing, I mean his
unwillingness to do anything within his own control
against my wishes or in any other way than guessing
at my opinion too, nevertheless I swear I never gave
him any orders at all—I mean orders on public matters
—though for one who is a father to advise what seems
to him preferable does have the status of an order.
Moreover, because of this suspicion of which I have
spoken, for some time past I have not attended the
sessions of the Council. For to have deemed him
worthy of municipal activities as being competent
by now to be a Councillor and to administer the
commonwealth, but meanwhile actually to try to
make him a private citizen and to rob him of the
authority which is legally his—this, I say, is from
any point of view neither reasonable nor yet fair
for men of my age.¹

¹ For an interpretation of these concluding sentences, see
the Introduction.
THE FIFTY-FIRST DISCOURSE: IN REPLY TO DIODORUS

Of the Diodorus mentioned in the title of the present Discourse we know absolutely nothing. Dio supplies no clues in the speech itself. In fact, he does not address him directly. Consequently we may infer that the name rests upon reliable tradition. It would appear that the man in question had just made a speech in Assembly lauding some citizen of Prusa. It is plain from § 8 that this citizen had effected certain reforms in connexion with the ephebes. Diodorus may have moved—or seconded—a resolution to give him wider jurisdiction of similar character (cf. § 6). Dio followed him with this brief speech, whose purpose is both to register his own approval of the proposal and at the same time to cast suspicion upon the sincerity of the previous speaker.

If we are left in the dark as to Diodorus, we are in almost equal darkness as to the unnamed recipient of the city's favour. Arnim states confidently that he is Dio's son. This is possible, but the speech provides no proof of the assumption. On the contrary, the speaker exhibits remarkable self-restraint, if we are to think of him as the father of the person who is receiving signal honours. Most of his remarks are devoted to the merits of his city, and when he does refer to the man whom that city is honouring, it is by means of a colourless τούτου or τοῦδε. In fact, the rather satirical tone of the

1 The term ephebes was used of young men between the ages of eighteen and twenty. Athens seems to have instituted the system of providing systematic training for such young men, and the system assumed ever greater importance from the fourth century B.C. onward, as is witnessed by numerous inscriptions.
THE FIFTY-FIRST DISCOURSE

opening sentence in § 2, the grudging acknowledgement at
the beginning of § 4, and the possible suggestion of hasty
judgement contained in the clause εὐθὺς ἤγείσθη καὶ ὑμᾶς
ἀμείνους δύνασθαι ποιεῖν (§ 8), give the impression that Dio
was not enthusiastic over the task before him.
Σφόδρα θαυμάζειν ἐπεισοῦν, ὦ ἀνδρεῖς, εἰ τις οὐκ ἀποδεχόμενός τινα οὐδὲ ἀγαπῶν ἐπειτα ἀναστάσ ἐπαινεῖ τῷ λόγῳ καὶ ἐνιοτε διήλθεν ἐγκώμιον μακρὸν καὶ λίαν ἐπιμελῶς συγκείμενον. ὁ γὰρ τοιοῦτος ἀνθρώπος οὐκ ἔστιν ὁ τι τῶν αἰσχίστων οὐ σύνοιδεν αὐτῷ, φθόνον, μικροβυχτίαν, τὸ πάντων ἑσχάτον, δουλείαν. Λέγεται γοῦν οὐκ ἀτόπως καὶ παρὰ τοῖς παλαίωσι·

δούλου τόδε εἶπας.

φέρε δὴ, πῶς οὐκ ἄν εἴη δούλος ὁ πρὸς τοσούτους ἀμα ἀνθρώπους ἐτερα ὧν φρονεῖ ποιῶν; καὶ ταῦτα οὐχ ἁπλῶς, ἀλλὰ μετὰ φροντίδος καὶ παρασκευῆς, καὶ κολακεύων πολλάκις ἀνθρώπου καὶ θαυμάζων ὃν οὐ φιλεῖ; μέτριον γὰρ οὕτως εἶπεν.

2 Καὶ μὴν ὅτι πάντες πάντας ἐγκωμιάζουσι παρ' ἡμῖν ἐπιστασθε δήπορ. ὥστε ἐγὼ συνηδόμαι καὶ κρίνω μακαρίους ὑμᾶς, εἰ οὕτως φιλοῦμεν πάντες ἀπαντᾶς. τοῦτο γὰρ ἔστιν ἀκόλουθον. ἐβουλόμην δ' ἄν, ὡσπερ ἐν ταῖς βουλαῖς καὶ ταῖς ἐκκλησίαις πολλῶν ἐγκωμίων ἀκούσαι ἔστιν, οὕτως καὶ ἐν τῇ

---

1 φθόνον] φόβον Geel.  2 οὐκ added by Emperius.  3 ποιῶν εἰπὼν] Herwerden.  4 πάντας Reiske : πάντα.

---

1 Euripides, Phoenissae 392.
2 We infer that Dio is addressing the Assembly.
THE FIFTY-FIRST DISCOURSE:
IN REPLY TO DIODORUS

My friends, it strikes me as exceedingly surprising when a man who does not approve of some one or does not like him nevertheless rises to praise him in a speech, and on occasion enters into a long eulogy, one very carefully composed. For such a person has on his conscience all that is most disgraceful—envy, meanness of spirit, and, worst of all, servility. Not inappropriately, at any rate, is that term used for it by the ancients in the verse

A slave’s word this thou hast spoken.¹

Aye, how could that man be other than a slave, who in the presence of so many people ² acts at variance with his own thoughts—and that too, not with frankness, but with premeditation and cold calculation—and indulges in frequent flattery and admiration of a person whom he does not like? Indeed that is to put it mildly!

As a matter of fact, you know, no doubt, that with us everybody lauds everybody; and so I rejoice with you and count you fortunate if we all are so fond of everybody—for this is the natural inference! However, I wish that, just as it is possible to hear many eulogies in meetings of the Council and of the Assembly, so also it might be in the market-place and
DIO CHRYSOSTOM

ἀγορᾶ καὶ τοῖς ἄλλοις συλλόγοις. νῦν δὲ παρὰ τῶν τόπων τοιαύτα ἡ τοιαύτα ἐστὶ τὰ λεγόμενα, καὶ ὅσπερ οἱ γυμνάζοντες αὐτοὺς ἐν ταῖς σχολαῖς, καὶ ἦμεις ἐγχειροῦμεν εἰς ἀμφότερα. οὔκοιν, ἂν μὲν εἰς ἐκκλησίαν τις παραγένηται τῶν ξένων, ἥρωις τυν ὡς ἡ σοφῶν ἡγίστηται τὴν πόλιν· ἂν δὲ εἰς τὴν ἁγορὰν ἐμβάλῃ, ὁποῖον οὐδὲν δεῖ λέγειν· ἐπὶ τριστασθὲ γὰρ αὐτοῖς. τί οὖν, φήσει τις, ἀνέστης ἐπιτιμήσων τοῖς ἐπανοῦσιν; οὐ μά τὸν Δία, ἄλλο ὀπως, ἄν δυνατόν, μὴ μόνον ἐνθάδε ὤμεν φιλάνθρωποι καὶ φιλάγαθοι, ἄλλο ὁμοίως ὧν παντὶ τόπῳ καὶ καρφί.

Τὸν μὲν οὖν τοῦτον ἐπαινοῦν ὅρῳ πεπληρωμένον ύψος ὡμῶν, ὡστε μηδεμίαν ὑπερβολήν ἔχειν· ἄξιον δὲ καὶ ὑμᾶς ἐπανεῖν. δοκεῖτε γὰρ μοι πολὺ πάντων τῶν δήμων διαφέρειν. κἂν γὰρ τοῦτο οὐκ ἂν εἶπον, εἴ μὴ καὶ ἐφρόνων οὕτως. οἱ μὲν γὰρ ἄλλοι πρὸς τὸ λυσιτελὲς μόνον βλέπουσιν, καὶ τοῦτος διδόντας αὐτοὺς ἢ δυναμένους διδόναι, τούτους ἐπαινοῦσιν· υμεῖς δὲ καὶ τὴν προθυμίαν καὶ τὸ 4 βούλεσθαι μέγα εἶναι νομίζετε. καὶ οὐχὶ τοῦτο φημι, ὡς οὐχὶ καὶ πεποίηκε πολλὰ καὶ μεγάλα πεποίηκε γὰρ· ἄλλ' ὅτι ὡμῖν γε ἀπέχῃ καὶ τὸ βούλεσθαι αὐτοῦ. ἐτι δὲ οἱ μὲν ἄλλοι τὰ ἐλάχιστα τῶν γενομένων ἀποδέχονται· λέγω δὲ ὡσα ἔχει

1 toiauta added by Selden.
2 ἐν added by Reiske.
3 δοκεῖτε Reiske: δοκεῖ.

1 Some of Dio's own compositions illustrate the point, e.g., Or. 11.
328
THE FIFTY-FIRST DISCOURSE

the other places where men come together. But as it is, the words which are spoken are thus or thus in keeping with the place, and, just like those who are training themselves in the schools, we too try our hands at both sides of the question.¹ Therefore, if a stranger attends a meeting of the Assembly, he will imagine that ours is a city of heroes, as it were, or sages; whereas if he bursts into the market-place—there is no need to tell what kind of people he will think us, for you know that yourselves. "What then," some one will exclaim, "have you taken the floor to censure those who praise?" Not so, by Heaven, but in order that, if possible, we may demonstrate our love of humanity and of nobility, not here alone, but in every place and on every occasion.

Now although I observe that the laudation of the gentleman ² has been made complete by you, so that nothing remains to be added,³ yet it is fitting that you also should be praised. For you seem to me to be far superior to all other communities. And I should not have said this if I did not think so too. For example, all the others have an eye only for what is profitable, and those who give them something—or might do so—alone receive their praise; whereas you regard as of great importance both the earnest desire and the willingness to give. And I do not mean by this that our friend has not really rendered much important service, for he has, but rather that for you at least his mere willingness was sufficient. And again, the others stamp with approval the least important achievements—I mean such things as

¹ I.e., a meeting of the Assembly.
² I.e., the unnamed person who is being honoured by the Assembly.
³ It would seem that more than one had sung his praises.

329
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΝ

dαπανήν τινά· ύμεῖς δὲ τῶν μεγίστων αἰσθάνεσθε κατὰ τὴν ἄξιαν. ἔστι δὲ τῷ παντὶ μείζον τοῦ δαπαναν τὸ κήδεσθαι τινα τῆς πόλεως καὶ φανερῶν εἶναι εὐνουχία ὑμῶν. πρὸς δὲ τούτως οἱ μὲν πλείστοι τοὺς νουθετοῦντας, κἂν διὰ λόγου τούτῳ ποιῶσι, μισοῦσι, τοὺς δὲ μεθ’ ἠδονῆς κολακεύοντας θαυμαστῶς ἀποδέχονται· παρ’ ὑμῖν δὲ τούναιτίον ὁ πλείστη παρρησία χρώμενος καὶ τοῖς ἀμαρτάνουσιν ἐπιπλήττοι καὶ σωφρονίζων, οὗτος μάλιστα ἀγαπᾶται.

5 Τίς οὖν οὐκ ἂν ἀγαπήσει τουαύτην πόλιν καὶ πολιτείαν ἐν ἧ τῶν φιλοτιμῶν αἱ τιμαὶ μείζους εἰσίν, ὁ δὲ μετ’ εὐνοίας νουθετῶν τοῦ μετὰ κολακείας ὁμολογοῦντος μᾶλλον στέργεται, προθυμοτερον δ’ εἰσιν οἱ πολλοὶ σωφρονίζωσαν καὶ ἑπανορθοῦσαν ἡ θεραπεύεσθαι καὶ τρυφάντ’ ἡ τίς οὐκ ἂν ὑμᾶς μὲν ἐκπλαγεῖη, τοῦτον ὁ εὐδαιμονίσειεν, ύφ’ ὑμῶν τουούτων ὅντων κεκριμένον τῆς ὑμετέρας ἀρχῆς ἄξιον;

6 Καίτοι3 ἐγὼγε μέγαν αὐτῷ τὸν ἀγώνα ὅρῳ πρὸς ὑμᾶς ὅπετα. ὅτε γὰρ πόλις ὅλη καὶ δῆμος ἐκὼν ἐπέτρεψε παθεῖν αὐτόν καὶ ὅτι ἐπιστάτην εἰλετο τῆς κοινῆς ἀρετῆς καὶ ὅταν τὴν μεγίστην ἀρχὴν εἶδοκε τῆς σωφροσύνης καὶ τῆς εὐταξίας καὶ τοῦ καλῶς βιοῦν ἐκαστον, πῶς οὐχὶ τούτῳ μέγας4 ἀγών

1 διὰ λόγου] μετὰ λόγου Arnim, δίχα ψόγου Geel.
2 After τῶν Arnim adds μὲν.
3 καίτοι Crosby : καί.
4 After μέγας Arnim adds ὃ.

1 For the Greeks, admonition was not confined to mere words. Cf. Aristophanes, Wasps 254-255 :

εἰ νῦν Δί’ αὕτης κοινόλως νουθετήσεθ’ ἡμᾶς,
ἀποσβέσατε τοὺς λύχνους ἀπίμεν οἶκαθ’ αὐτοὶ—

330
THE FIFTY-FIRST DISCOURSE

involve some expenditure of money—whereas you appreciate the greatest things as they deserve. And in fact it is an altogether greater achievement for a man to be really concerned for the city and to show himself well-disposed toward you than it is for him to spend money. Furthermore, while those who admonish, even if only verbally, are hated by most men, but those who delight with flattery are approved to a surprising degree, in your case, on the contrary, he who uses the fullest frankness and reproves those who go astray and tries to bring them to their senses is most admired.

Who, then, could fail to admire the kind of city and administration in which the honours conferred outweigh the efforts made to obtain them, in which he who admonishes with kindly intent is more beloved than he who speaks to flatter, in which the masses are more eager to submit to correction and to be set right than to be courted and to live luxuriously? Or who could fail to be amazed at you and, on the other hand, to congratulate this man on having been chosen by men like you as worthy to hold office here?

And yet I myself see that the task that lies before him with regard to you is a great one. For when an entire city and people voluntarily entrusts itself to a man for instruction and chooses him as supervisor of its public morals and gives him the supreme authority over temperance and orderliness and the right conduct of the individual, is that man not confronted by

By Zeus, if you admonish us again with your knuckles, we'll douse our lamps and go back home by ourselves.

2 The title of the post to which he is being appointed is not given.
DIO CHRYSOSTOM

ἐστιν, ὡστε μηδὲν ἐλάττουν φανήναι τῆς ὑμετέρας γνώμης; σκόπει δέ, ἵνα εἰδῆς, ὅτι μηδὲ τῶν πολιαίων μηδείς μηδὲ τῶν θαυμαζομένων διὰ παντὸς τοῦ χρόνου τηλικοῦ τιμῆς παρὰ τῶν πολιτῶν τῶν τῶν αὐτοῦ τετύχηκεν. Ὁ γοῦν Περικλῆς ἐκεῖνος, ὃν ἀκούομεν παρὰ τοῖς Ἀθηναίοις ἀκμαίος ἑγεῖσθαι τῆς πόλεως, στρατηγίας μὲν ἑτύχανεν· οὐ μην ἄξιος ἔδοξε· διὰ παντὸς ἀρχειν τοῦ χρόνου... καὶ ταύτην οὐκ ἄργυρον διοικῶν οὐδὲ ὀικοδομήματων ἐπιμελοῦμενος, ἀλλ' ὅπως ἢν ἀγαθοί ὃσιν οἱ πολίται, καὶ νοῦθεται ἱβούλετο τοὺς ἀμαρτάνοντας καὶ τὸ γοῦν καθ᾽ αὐτῶν βελτίωνας ποιεῖν. οὐ μην ἤνεχθοντο αὐτοῦ διὰ τὴν αὐτῶν ἀναγωγίαν οἱ τότε. πόσῳ δὴ κρείττους ὑμεῖς οἱ παραδίδοντες αὐτοὺς καὶ παιδεύεις κελεύοντες τῶν εἰ καὶ τις παρ᾽ αὐτοῦ πρόθυμος ἢν τούτο ποιεῖν ἀγανακτοῦντων καὶ οὐ μόνον οὐ τιμῶντων, ἀλλὰ καὶ ἀποκτεινόντων τῶν ὑπερβολικότερον ὥσπερ ἐκείνοι Σωκράτην.

Ποῦν οὖν ἐτί κάλλιον ἐγκώμιον ἡ τοῦ ἡ ὑμῶν εἴποι τις ἂν; οὐ γε ἐπειδὴ ἡ σθεσθε τοὺς ἐφήβους

1 μηδὲν Reiske: μηδεί. 2 τῶν added by Plagk.
3 γοῦν Selden: οὖν or νῦν.
4 Emperius noted the lacuna at this point.
5 αὐτῶν Dindorf: αὐτῶν.
6 πόσῳ δῆ Emperius: δὴ πόσω M, πόσω δὲ UB.
7 ἐπιμελοῦμεν Selden, ἐπιβαλλόμενον Emperius: ἐπικαλοῦμεν.

1 Pericles must have been strategos most of the time from his rise to power in 462–461 B.C. until his death in 429 B.C. Yet he was often subjected to bitter attack, and in the very year before his death he was deposed from office and tried for embezzlement, though later restored.

332
a mighty task, the task of not being found in any way inferior to your opinion of him? But, that you may recognize the truth of what I say, observe that not one of the men of old, not even of those who have always been admired, has gained from his fellow citizens such honour as you have now bestowed. For instance the illustrious Pericles—who, we are told, flourished at Athens when the city was in its prime—though he repeatedly obtained the post of general, was not deemed worthy of holding office all the time.¹ [But Socrates . . .]² and that too, not as an administrator of funds nor as one concerned with buildings,³ but rather with the purpose of making his fellow citizens good men—chose both to admonish the erring ones and, at least so far as lay in his power, to make them better. Yet the men of that day did not tolerate him, because of their own lack of discipline.⁴ How far superior, then, are you, who submit yourselves to instruction, yes, even demand it, to those who were irritated even if some one of his own accord was eager to do this for them, and who not merely refrained from honouring, but even put to death the man who tried to take them under his care, as the Athenians did in the case of Socrates!

Accordingly, what more beautiful eulogy could any one pronounce, either of this man or of yourselves? For since you have seen that he has improved

² By way of filling out the lacuna, Capps suggests some such phrase as ὅ ἐν Ἴωκράτης δόξαν μεγίστην ἔλαβεν.
³ The treasury of the Delian Confederacy was removed to Athens in 454 B.C., and there began for Pericles a period of most active building operations, the most notable buildings to his credit being the Parthenon and the Propylaea.
⁴ Dio is alluding to the condemnation and execution of Socrates in 399 B.C.
καὶ τοὺς νεωνίσκους κρείπτονας πεποιηκότα, εὐθύς ἤγεισθε καὶ ὡμᾶς ἀμεῖνος δύνασθαι ποιεῖν. καὶ νὴ Δία γε οὐχὶ τοῖς μὲν ἐφὴβοις ἐστὶ παιδείας καὶ ἀρετῆς χρεία, τοῖς δὲ προβεβηκόσιν οὐ καὶ πάση τῇ πόλει: ὥσπερ εἴ τις ιατρὸς τοῖς μὲν παισὶν ἢ τοῖς μειρακίοις χρείαν εἶναι θεραπείας νομίζοι, τοῖς δὲ τελείοις μή. καὶ μὴν ἢ γε πρὸς τὰς τιμὰς μεγαλοψυχία πῶς οὐχὶ θαυμαστὴ τῆς πόλεως; τὶ γὰρ τῶν σεμνῶν οὐχὶ προθύμως παρεσχήκατε; οὐκ εἰκόνας; οὐκ ἀνθρώπας; οὐχὶ προσβεβοῦντας πρὸς τὰς πόλεις, πρὸς τὸν αὐτοκράτορα; οὐ κοινῇ τιμῶντες; οὗ κατὰ ἴδιαν ἐκαστὸς δεξιούμενος; τίς οὖν οὐκ ἂν ἡσθεῖη τούτων τοιούτων οὖν, ἢ τίς οὐκ ἂν προβεβοῦτο ὁ τι δύνατο ποιεῖν ὡμᾶς ἀγαθῶν; οὐκόθεν ἐγωγε οἶμαι καὶ τὸν τούτον ἐπαινον ὡς ἡδυνάμην εἰρηκέναι. τὸ γὰρ τῶν ἀποδεχομένων τίνα καὶ τιμῶντων ἐγκώμιον δῆλον ὡς καλιστος ἐπαινος ἐκεῖνον ἂν εἴη.

1 θαυμαστὴ Pflugk : θαυμαστής.
2 τὶ Casaubon : τίνι.
3 προθύμως Casaubon : προθυμίας.
4 προσβεβοῦντας Reiske : προσβεβούντες Reiske.
5 τιμῶντες Casaubon : τιμῶντας.
6 Before τίς Pflugk reads à for ms. ἢ, which Arnim deletes.
7 οὖν οὐκ ἂν ἡσθεῖῃ Crosby, ἢ οὐκ ἂν ἡσθεῖῃ Pflugk, οὖν οὐκ ἂν ἄθλοι Αrnim : ἂν ἡσθεῖῃ UBT, ἂνθείῃ Μ.
the ephebes and the young men, you immediately jump to the conclusion that he can improve you too. And, by Heaven, it is not true that, while the ephebes have need of instruction and virtue, those who are advanced in years, and in fact the entire city, do not. That would be just as if some physician were to think that boys or young men had need of medical attention, but not the adults. Yet must we not concede that in the matter of honours the city’s magnanimity is surprising? For what mark of highest esteem have you not eagerly conferred? Have you not voted portraits, statues, embassies to the cities and to the Emperor?¹ Have you not shown honour by public recognition; have you not shown honour by individual greeting? Therefore what man would not be pleased when these rewards are so distinguished? Or what man would not be eager to do you any service in his power? Well then, I at least believe I have spoken in praise of this man too as effectively as I could; for the eulogy directed toward those who approve and honour a man clearly would be that man’s highest praise.

¹ Dio obviously refers to the honour of serving on such embassies. The ms. reading should be retained.

8 τούτων Capps : τῶν.
9 διδόντων Pflugk.
THE FIFTY-SECOND DISCOURSE:
ON AESCHYLUS AND SOPHOCLES AND EURIPIDES OR THE
BOW OF PHILOCTETES

This Discourse is not merely an interesting bit of ancient
literary criticism but also our chief source of information as
to two of the three plays with which it deals, the Philoctetes of
Aeschylus and that of Euripides, both known to-day only in
scanty fragments. In Or. 59 Dio presents in prose para-
phrase the prologue of a Philoctetes, which by means of the
present Discourse is recognized as that of Euripides, together
with a portion of the ensuing dialogue between Odysseus and
Philoctetes. The Euripidean play clearly appealed to Dio's
rhetorical instincts: yet we are reminded of the situation in
the Frogs of Aristophanes, the god of the drama yielding the
palm to Aeschylus, though unmistakably prejudiced in
favour of Euripides.

There was little occasion for Homer to refer to Philoctetes,
whom he names in only three passages. His most illumina-
ting reference is Iliad 2. 716-726, from which we learn that
Homer at least knew the story. Fuller details were obtain-
able from three epies belonging to what is known as the
Cycle—the Cypria, the Little Iliad, and the Iliupersis. The
high points in the epic version are as follows. Heracles, out
of gratitude for services rendered, had given Philoctetes his
bow and arrows, once the property of Apollo. When the
Greeks sailed for Troy, Philoctetes guided them to the island
of Chryses, where they were to offer sacrifice. There a venom-
ous serpent bit Philoctetes on the foot. His cries of anguish
and the stench of his wound caused the Greeks to abandon
him on the shores of Lenaos. Ten years later, when the
THE FIFTY-SECOND DISCOURSE

Greek fortunes were at a low ebb, upon the advice of the seer Calchas and by the stratagem of Odysseus the Trojan seer Helenus was taken captive. He revealed that Troy could be taken only with the aid of Philoctetes and his bow, and that Neoptolemus, the son of Achilles, must come from Seyros. Accordingly Diomedes is sent for Philoctetes and Odysseus for Neoptolemus. Philoctetes is healed of his wound, slays Paris, and in company with Neoptolemus causes the downfall of Troy. For further details the reader is referred to the introduction to Jebb’s edition of the Philoctetes of Sophocles.

The occasion on which our Discourse was delivered is unknown. Dio’s reference to the chill of morning might suggest his home in Prusa as the setting for his adventure in dramatic criticism. His allusion to ill health and his manifest sympathy for the lonely Philoctetes, victim of misfortune, suggest the period subsequent to Dio’s exile as the time of composition.
52. ΠΕΡΙ ΑΙΣΧΥΛΟΥ ΚΑΙ ΣΟΦΟΚΛΕΟΥΣ ΚΑΙ ΕΥΡΙΠΙΔΟΥ Η ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΦΙΛΟΚΤΗΤΟΥ ΤΩΝ

1 Ἀναστὰς σχεδόν τι περὶ πρῶτην ὄραν τῆς ἡμέρας καὶ διὰ τὴν ἀρρωστίαν τοῦ σώματος καὶ διὰ τὸν ἀέρα ψυχρότερον ὄντα διὰ τὴν ἔως καὶ μάλιστα μετοπώρῳ προσεοικότα καίτοι μεσοῦντος θέρους, ἔπεμελήθην ἐμαυτοῦ καὶ προσημξάμην. ἔπειτα ἀνέβην ἐπὶ τὸ ζεύγος καὶ περιήλθον ἐν τῷ ἐπο- δρόμῳ πολλοὺς τίνας κύκλους, πράως τε καὶ ἄλτως ὡς οἶον τε ὑπάγοντος τοῦ ζεύγους. καὶ μετὰ ταῦτα περιπατήσας ἀνεπαυσάμην μικρὸν τινα χρόνον. ἔπειτα ἀλευφάμενος καὶ λουσάμενος καὶ μικρὸν ἐμφαγὼν ἐνέτυχον τραγῳδίαις τισίν.

2 Σχεδόν δὲ ἦσαν ἄκρων ἄνδρῶν, Αἰσχύλοι καὶ Σοφοκλέους καὶ Εὐριπίδου, πάντων περὶ τὴν αὐτὴν ὑπόθεσιν. ἦν γὰρ ἡ τῶν Φιλοκτήτου τοξῶν εὔτε κλοπὴ ἐκέε ἄρπαγὴ ἰ δὲ λέγεων πλὴν ἀφαρώμενος γε τῶν ὑπλων ἢν Φιλοκτήτης ὑπὸ τοῦ Ὁδυσσέως καὶ αὐτὸς εἰς τὴν Τροίαν ἀναγόμενος, τὸ μὲν πλέον ἐκὼν, τὸ δὲ τι καὶ πεισθὲ ἀναγκαῖα, ἐπειδὴ τῶν ὑπλων ἐστέρητο, ἀ τοῦτο μὲν βίον αὐτῷ παρείχεν ἐν τῇ νῆσῳ, τοῦτο δὲ θάρσος ἐν τῇ τοιαύτῃ νόσῳ, ἀμα δὲ εὐκλειαν.

1 ἄρπαγή | παγὴν Morel. 2 ἐκὼν Welcker: ἀκὼν.
THE FIFTY-SECOND DISCOURSE: ON AESCHYLUS AND SOPHOCLES AND EURIPIDES OR THE BOW OF PHILOCTETES

Having risen about the first hour of the day, both on account of the feeble state of my health and also on account of the air, which was rather chilly because of the early hour and very much like autumn, though it was mid-summer, I made my toilet and performed my devotions. I next got into my carriage and made the round of the race-course several times, my team moving along as gently and comfortably as possible. After that I took a stroll and then rested a bit. Next, after a rub-down and bath and a light breakfast, I fell to reading certain tragedies.

These tragedies were the work of topmost artists, I may say, Aeschylus and Sophocles and Euripides, all dealing with the same theme, which was the theft—or should I say the seizure?—of the bow of Philoctetes. However that may be, Philoctetes was portrayed as being deprived of his weapons by Odysseus and as being carried off to Troy along with them, for the most part willingly, though in some measure also yielding to the persuasion of necessity, since he had been deprived of the weapons which furnished him with not only a living on his island, but courage in his sore affliction, and at the same time fame.
DIO CHRYSOGRAM

3. Čuκον ευωχοὔμην τῆς θέας καὶ ἔλογιζόμην πρὸς ἐμαυτὸν ὅτι τότε Ἀθηνᾶσιν ὁν ὦ χι ωός τ’ ἂν ἦν μετασχεῖν τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων ἀνταγωνιζόμενων, ἀλλὰ Σοφοκλέους μὲν πρὸς Αἰσχύλον νέου πρὸς γέροντα, καὶ πρὸς Εὐριπίδην πρεσβυτέρου πρὸς νεώτερον ἀγωνιζόμενου μετέσχον τινές. Εὐριπίδης δ’ ἀπελεύθη κατὰ τὴν ἡλικίαν Αἰσχύλου· καὶ ἀμα οὐ πολλάκις ἦσως ἣ οὐδέποτε τῷ αὐτῷ δράματι ἀντηγωνίζατο. αὐτὸς δὲ ἐφαυνόμην ἐμαυτῷ πάνυ τρυφάν καὶ τῆς ἀσθενείας παραμυθίαν καὶ ἐχειν.

4. Οὐκοῦν ἐχορήγουν ἐμαυτῷ πάνυ λαμπρῶς καὶ προσ-ἐχειν ἐπειρώμην, ὡςπερ δικαστής τῶν πρώτων τραγικῶν χορῶν.

Παλήν ὀμόσας γε οὐκ ἂν ἐδυνάμην ἀποφήμασθαι οὐδέν, οὗ γε ἐνεκεν οὐδείς ἂν ἡττήθη τῶν ἀνδρῶν ἐκεῖνων. ἦ τε γὰρ τοῦ Αἰσχύλου μεγαλοφορούνγη καὶ τὸ ἀρχαῖον, ἔτη δὲ τὸ αὐθάδες τῆς διανοίας καὶ φράσεως, πρέποντα ἐφαινετο τραγῳδία καὶ τοῖς παλαιοῖς ἠθέσι τῶν ἠρώων, οὖν ἐνῆν τὸ βεβουλευ-5 μένοι. οὖν στωμύλον οὐδὲ ταπεινόν ἐπεί τοι καὶ τὸν Ὀδυσσέα εἰσῆγε δριμῦν καὶ δόλιον, ὡς ἐν τοῖς τότε, πολὺ δὲ ἀπέχοντα τῆς νῦν κακοθείας, ὡστε

3 βεβουλευμένον Ζροσμί: ἐπιβεβουλευμένον.

1 At Athens plays were regularly produced in competition.
2 Aeschylus was born in 525 B.C. and died soon after 458; Sophocles in 468 at the age of 28 defeated Aeschylus, but lived until 405; Euripides began his career in 455, after Aeschylus had died, and lived until 406.
3 The duty of the choregus was to provide the funds needed by the choruses of the particular poet to whom he had been assigned.
THE FIFTY-SECOND DISCOURSE

So I was feasting my eyes on the spectacle portrayed by these dramas and figuring to myself that, even if I had been in Athens in those days, I could not have witnessed such a contest as this of those distinguished poets.\(^1\) On the contrary, while there were some who did witness contests between the youthful Sophocles and the aged Aeschylus and some who saw the older Sophocles compete with Euripides, his junior, yet the career of Euripides fell quite outside the period of Aeschylus\(^2\); and besides, probably the tragic poets seldom or never competed against one another with plays on the same theme. And so I was evidently having a rare treat and a novel solace for my illness. Accordingly, I played choregus\(^3\) for myself in very brilliant style and tried to pay close attention, as if I were a judge passing judgement on the premier tragic choruses.\(^4\)

Yet I could not on oath have produced a single reason why any one of those great poets could have been defeated. For both the nobility of character and the antique flavour of Aeschylus, as well as the ruggedness of his thought and diction, seemed suited to tragedy and to the old-time manners of the heroes,\(^5\) nor was there aught of premeditation or prating or humility in their bearing. For example, even his Odysseus he brought upon the scene as a shrewd and crafty person,\(^6\) as men were in those days, yet far removed from the rascality of to-day, in consequence

\(^4\) Ten citizens were appointed for each festival at which plays were produced to judge the contests and to award the prize.

\(^5\) I.e., the old Greek demigods, whose fortunes provided the material for the tragedies.

\(^6\) Homer constantly calls Odysseus πολυτροπος.
τῷ οὖν ἄρχαίν ἄν δόξαι παρὰ τῶν νῦν ἁπλοὺς εἶναι βουλομένους καὶ μεγαλόφρονας. καὶ οὐδὲν γε ἄλλαττούσης τῆς Ἀθηνᾶς προσεδεήθη πρὸς τὸ μὴ γινωσθῆναι ὅστις ἐστὶν ὑπὸ τοῦ Φιλοκτήτου, καθάπερ ὁ Ομηρός κάκειν ἤ ἐπόμενος Εὐριπίδης ἐποίησεν1. ὡστε τυχόν ἂν τις ἐγκαλέσαι τῶν οὐ φιλούντων τῶν ἄνδρα, ὅτι οὐδὲν αὐτῷ ἐμέλησεν ὅπως πιθανὸς ἔσται ὁ Ὀδυσσεύς οὐ γιγνώσκο- 
6 μενος ὑπὸ τοῦ Φιλοκτήτου. ἔχω δ' ἂν ἄπολογίαν, ὡς ἐγὼμαι, πρὸς τὸ τοιοῦτον· ὃ μὲν γὰρ χρόνος 
τυχόν οὐκ ἢν τοσοῦτος, ὡστε μὴ ἀνενεκεὶν τὸν 
χαρακτῆρα, δέκα ἐτῶν διαγεγονότων, ἢ δὲ νόσος 
ἡ τοῦ Φιλοκτήτου καὶ κάκωσις καὶ τὸ ἐν ἔρημι 
βεβιωκέναι τὸν μεταξὺ χρόνων οὐκ ἀδύνατον τοῦτο 
ἐποίει. πολλοὶ γὰρ ἦδη, οἱ μὲν ὑπὸ ἀσθενείας, οἱ 
δὲ ὑπὸ δυστυχίας, ἐπαθον αὐτό.

Καὶ μὴν ὁ χορὸς αὐτῷ παραιτήσεως, ὡσπερ ὁ 
7 τοῦ Εὐριπίδου, οὐδὲν ἐδεήθη. ἀμφὸς γὰρ ἐκ τῶν 
Λημνίων ἐποίησαν τὸν χορὸν. ἀλλ' ὃ μὲν Εὐρι-
πίδης εὐθὺς ἀπολογουμένους πεποίηκε περὶ τῆς 
πρότερον ἀμελείας, ὅτι δὴ τοσοῦτον ἑτῶν οὔτε 
προσέλθοιεν πρὸς τὸν Φιλοκτήτην οὔτε βοηθήσειαν 
οὐδὲν αὐτῷ· ὅ δ' Ἀἰσχύλος ἁπλῶς εἰσήγαγε τὸν 
χορὸν, ὁ τῷ παντὶ τραγικώτερον καὶ ἀπλούστερον· 
τὸ δ' ἐτερον πολιτικώτερον καὶ ἀκριβέστερον. καὶ 
γὰρ εἰ μὲν ἐδύναντο πᾶσας διαφεύγειν τὰς ἁλογίας 
ἐν ταῖς τραγῳδίαις, ἵσως ἂν εἴχε λόγον μηδὲ τοῦτο

1 ἐποίησεν deleted by Arnim with UBM.
2 οὐκ deleted by Wyttenbach.
3 χορόν, ὁ τῷ παντὶ Emperius : χορὸν αὐτῷ πάνυ.
of which he might seem truly ancient as compared with those who to-day lay claim to simplicity and nobility of character. And again, Aeschylus had no need to add Athena for the purpose of transforming Odysseus so as not to be recognized by Philoctetes for the man he was, as Homer handled the problem,¹ and also Euripides in imitation of Homer. So possibly one of those who do not like Aeschylus might complain that he was not at all concerned to make his Odysseus convincing in the scene where he is not recognized by Philoctetes. But in my opinion the poet would have a defence against such a criticism: for while the lapse of time was perhaps not sufficient to explain his not recalling the lineaments of Odysseus since only ten years had passed, yet the affliction and distress of Philoctetes and the lonely life he had led in the interval made this lapse of memory not impossible. For many in the past, either from illness or from misfortune, have had that experience.

Furthermore, the chorus of Aeschylus had no need for special pleading, as did that of Euripides. For both poets made their choruses to consist of Lemnians; yet, while Euripides has represented them as immediately apologizing for their former neglect, admitting that during so many years they had neither come near Philoctetes nor rendered him any aid, Aeschylus simply brought his chorus on the scene, a course which is altogether more in keeping with tragedy and more natural, whereas the other course is more courteous and more strictly correct. Of course, if poets were able to avoid all violations of logic in their tragedies, perhaps there might be reason for

¹ In the *Odyssey* (13. 429-438) Athena disguises Odysseus as a beggar upon his arrival in Ithaca.
DIO CHRYSTOM

παραπέμψαι· νῦν δὲ πολλάκις ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ παραγιγνωσάντως ποιοῦσί τουσ κήρυκας πλείονον ἡμερῶν 8 ὀδών. ἐπιεῖτα οὖν ἀπαντῶς ἔσην·

δοκεῖ γὰρ μοι οὖν ἂν διεγένετο τὰ δέκα ἔτη μηδὲν αὐτῷ μηδένα Λημνίων μηδένα ἐπιμεληθῆναι μηδὲν.

9 Οὐ τοινυν οὖδε ἐκεῖνο δοκεῖ μοι δικαίως ἂν τις αὐτικόνισθαι, τὸ διηγεῖσθαι πρὸς τον χορὸν ὡς ἀγνοοῦντα τὰ περὶ τὴν ἀπόλειψιν τὴν τῶν Ἀχαιῶν καὶ τὰ καθόλου συμβαίνοντα αὐτῷ. οἱ γὰρ δυστυχοῦντες ἄθρωποι πολλάκις εἰὼθασι μεμνησθαί τῶν συμφορῶν καὶ τοῖς εἰδόσιν ἀκριβῶς καὶ μηδὲν δεσμένως ἀκούειν ἐνοχλοῦσιν ἀεὶ διηγοῦμενοι. καὶ μὴν ἡ ἀπάτη ἡ τοῦ 'Οδυσσέως πρὸς τὸν Φιλοκτῆτην καὶ οἱ λόγοι δι' ὄν προσηγάγετο αὐτῶν, οὐ μόνον εὐσχημονέστεροι καὶ ἠρωί πρέπειντο, ἀλλ' οὐκ Ἐυρυβάτου ἡ Πατακώνος, ἀλλ', ὡς ἔμοι δοκοῦσι, καὶ πιθανώτεροι. τί γὰρ ἔδει ποικίλης τεχνῆς καὶ ἐπιβουλῆς πρὸς ἄνδρα νοσοῦντα, καὶ ταῦτα τοξο-

1 οὖν ἀπαντῶς ἔσην Capps : οὖν ἄσπαντος ἦν.
2 μὴτε Emperius : μηδὲ.
3 μητε Emperius : μηδὲ.
4 καὶ omitted by Arnim with UBM.
5 ἔδει Emperius : δεὶ or δή.

In the Agamemnon of Aeschylus not only the herald but even Agamemnon himself and his escort arrive in Argos the day following the fall of Troy.

344
THE FIFTY-SECOND DISCOURSE

refusing to gloss over even this instance; but as the truth is, the poets often cause their heralds to complete in a single day a journey which calls for several days.¹ Again, it was quite impossible to conceive that not a single Lemnian had come near Philoctetes or given him any attention at all, for in my opinion he could not even have survived those ten years without receiving some aid; no, it is reasonable to suppose that he did get some aid, though but rarely and of no great importance, and, furthermore, that no one chose to take him into his house and give him medical attention because of the disgusting nature of his ailment.² At any rate Euripides himself does bring upon the scene one Lemnian, Actor, who approaches Philoctetes as being already known to him and as having often met him.

Furthermore, I do not feel that one could justly find fault with Aeschylus for this either—that his hero narrates to the chorus, as if they were in ignorance, the details concerning his desertion by the Achaeans and his experiences in general. The reason is that the victims of misfortune are wont to recall their trials repeatedly, and by their constant rehearsing of details they bore those who know every detail already and have no need to be told. Then again, the deception which Odysseus practised upon Philoctetes and the arguments by which he won him over are not merely more becoming and suited to a hero—though not the words of a Eurybates or a Pataecion ³—but in my opinion they are even more plausible. For what need was there for subtle craft and scheming in dealing with a sick man and, what is more, an

² Cf. Sophocles, Philoctetes 900.
³ Stock characters typifying rascality.
DIO CHRYSOSTOM

tην, δὲ εἰ τις μόνον ἐγγὺς παρέστη, ἀχρείος ἡ ἀλκή αὐτοῦ ἐγεγόνει; καὶ τὸ ἀπαγγέλλειν δὲ τὰς τῶν Ἀχαίων συμφορὰς καὶ τὸν Ἀγαμέμνονα τεθηκότα καὶ τὸν Ὀδυσσέα ἐπ’ αὐτία ὄνταρ ὡς οἶδον τε αἰσχρίας ἀν καθόλου τὸ στρατεύμα διεφθαρμένου οὐ μόνον χρήσιμος, ὡστε εὐφράναη τὸν Φιλοκτήτην καὶ προσδέξασθαι μᾶλλον τὴν τοῦ Ὀδυσσέως ὀμιλίαν, ἀλλ’ οὐδ’ ἀπίθανον τρόπον τινὰ διὰ τὸ μῆκος τῆς στρατείας καὶ διὰ τὰ συμβεβηκότα οὐ πάλαι κατὰ τὴν ὄργην τοῦ Ἀχιλλέως, ὦθ’ Ἑκτωρ παρὰ σμικρὸν ἦλθεν ἐμπρήσας τὸν ναόσταθμον.

11 "Ἡ τε τοῦ Εὐριπίδου σύνεσις καὶ περὶ πάντα ἐπιμέλεια, ὡστε μήτε ἀπίθανον τι καὶ παρημελημένον ἔσαι μήτε ἀπλῶς τοῖς πράγμασι χρῆσθαι, ἀλλὰ μετὰ πάσης ἐν τῷ εἶπειν δυνάμεως, ὡσπερ ἀντιστροφός ἄστι τῇ τοῦ Λισχύλου, politikotatē καὶ ῥητορικοτάτη σύσια καὶ τοῖς ἐντυγχάνουσι πλείστην ὀφέλειαν παρασχεῖν δυναμένη. εὐθὺς γοῦν πεποίηται προλογίζων αὐτῷ ὁ Ὀδυσσεύς καὶ ἀλλὰ τε ἐνθυμήματα πολιτικά στρέφων ἐν ἑαυτῷ καὶ πρῶτον γε διαπορῶν ὑπὲρ αὐτοῦ, μὴ ἀρὰ δοκῆ μὲν τοῖς πολλοῖς σοφός τις εἶναι καὶ διαφέρων τῆν 12 σύνεσιν, ἢ δὲ τούναντιν. εἶδον γὰρ αὐτῷ ἀλύπως 1 ὄντα added by Capps.
2 εὐφράναη εὐφρανθηκαί Gasda.
3 ἀπίθανον Crosby: ἀπίθανα.
4 After Λισχύλου Capps (cf. infra § 15 τὸ αὐθάδες καὶ ἀπλοῦν) adds αὐθαδία, Reiske ἀπλότητα.
5 καὶ deleted by Wilamowitz.

1 We do not know what particular charge was trumped.
THE FIFTY-SECOND DISCOURSE

archer, whose means of defence had lost its power the moment you merely got close to him? Besides, the device of having Odysseus report that the Achaeans had met with disaster, that Agamemnon had died, that Odysseus had been charged with an act that was utterly disgraceful,¹ and that in general the expedition had gone to rack and ruin, was not merely serviceable toward cheering Philoctetes and making the discourse of Odysseus more acceptable: no, in a way it was not without plausibility even, because of the length of the campaign and because of what had happened not so long before in consequence of the wrath of Achilles, at the time when Hector barely missed burning the naval station.²

Again, the sagacity of Euripides and his careful attention to every detail, as a result of which not only does he not tolerate anything which lacks plausibility or is marred by carelessness, but also he handles the action, not in artless style, but with entire mastery in the telling—all this forms, as it were, an antithesis to the nature of Aeschylus, being to a high degree characteristic of the citizen and the orator and capable of proving most useful to those who read him. At the very outset of Euripides’ play, for instance, Odysseus is introduced as speaker of the prologue and as not only inwardly debating questions of civic nature in general, but first and foremost expressing embarrassment on his own account, lest, while generally reputed to be wise and distinguished for sagacity, he may really be the opposite. For, though he might live free from care and trouble, he is ever being up; of course the whole tale was a fiction intended to beguile Philoctetes.

² Iliad 15. 592-746.
καὶ ἀπραγμόνως ζῆν, ὃ δὲ ἐκὼν ἀεὶ ἐν πράγμασιν καὶ κυδώνως γάγνεται. τοῦτον δὲ φησιν αὐτὸν εἶναι τὴν τῶν εὐφυῶν καὶ γενναίων ἀνδρῶν φιλοσυμίαν. δόξης γὰρ ἀγαθῆς ἐφιέμενοι καὶ τοῦ εὐκλεείς παρὰ πᾶσιν ἀνθρώποις εἶναι μεγίστους καὶ χαλεπωτάτους ἐκόντες πόνους ὕφιστανται.

οὐδὲν γὰρ οὕτω γαύρον ὡς ἀνήρ ἔφυ.

"Ἔπειτα σαφῶς καὶ ἀκριβῶς δηλοῖ τὴν τοῦ δράματος ὑπόθεσιν καὶ οὐ ἔνεκεν ἐλήλυθεν εἰς τὴν 13 Ἀθηνᾶν. φησὶ τε ὑπὸ τῆς Ὀδυσσέας ἠλλοιωθαί, ὡστε ἐνυχύοντα τῷ Φιλοκτήτῃ μὴ γινωσχῆναι ὑπ' αὐτοῦ, μιμησάμενος κατὰ τὸν Ὀμηρον. καὶ γὰρ ἐκεῖνος τοῖς τε ἄλλοις καὶ τῷ Ἐυμαίῳ καὶ τῇ Πηνελόπῃ πεποίηκεν ἐνυγχάνοντα τὸν Ὀδυσσέα ἠλλοωμένου ὑπὸ τῆς Ὁθηνᾶς. φησὶ τε πρεσβείαν μέλλειν παρὰ τῶν Τρώων ἄφικνείσθαι πρὸς τὸν Φιλοκτήτην, δεησομεῖν αὐτὸν τε καὶ τὰ ὀπλα ἐκεῖνος παρασχεῖν ἐπὶ τῇ τῆς Τροίας βασιλείᾳ; ¹ ποικιλώτερον τὸ δράμα κατασκευάζων καὶ ἄνευρίσκων λόγων ἀφορμάς, καθ' ἃς εἰς τὰ ἑναντία ἐπιχειρῶν εὐπορώτατος καὶ παρ' ὀντινοῦ ἵκανων 14 τατος φαίνεται. οὐ μόνον δὲ² πεποίηκε τὸν Ὀδυσσέα παραγγειομενον, ἀλλὰ μετὰ τοῦ Διομήδους, ὠμηρικώς καὶ τοῦτο. καὶ τὸ ὄλον, ὡς ἔφη, δι' ὅλον τοῦ δράματος πλείστην μὲν ἐν τοῖς πράγμασιν ³ σύνεσιν καὶ πιθανότητα ἐπιδείκνυται, ἀμήχανον δὲ καὶ θαυμαστὴν ἐν τοῖς λόγοις δύναμιν, καὶ τὰ τε

¹ βασιλεία] ἀλώσει Herwerden.
² δὲ deleted by Arnim.
³ πράγματι Valekenaer: δράματι.

348
involved in troubles and perils of his own volition. But the cause of this, he claims, is the ambition which actuates gifted men of noble birth. For, in aiming at a fine reputation and general acclaim, they voluntarily undertake very great and difficult labours.

For nothing quite so proud as man exists.¹

Odysseus then reveals clearly and precisely the plot of the drama and why he has come to Lemnos. And he says he has been disguised by Athena, so that when he meets Philoctetes he may not be recognized by him, Euripides having imitated Homer in this detail.² For Homer has represented Odysseus, in his sundry encounters with Eumaeus and Penelope and the others, as having been disguised by Athena. Odysseus goes on to say that an embassy from the Trojans will soon visit Philoctetes for the purpose of entreatying him to place at their disposal both himself and his weapons, offering the throne of Troy as his reward; thus he complicates the plot and invents occasions for debate, in the course of which he shows himself most resourceful and most proficient in combating the opposing arguments, no matter with whom he is compared.³ Again, Euripides causes Odysseus to arrive not unattended but in company with Diomedes, another Homeric touch.⁴ Thus all in all, as I was saying, throughout the whole play he displays the greatest dexterity and plausibility in the action; an irresistible, yes, amazing, power of language; a

² Cf. § 5.
³ Up to this point there is close agreement between this summary and the synopsis of Or. 59. The latter, however, does not cover the entrance of Diomedes.
⁴ Dio must mean Homeric in spirit, for Homer does not treat this episode. Cf. § 13.
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

ιαμβεία σαφῶς καὶ κατὰ φύσιν καὶ πολιτικῶς ἔχοντα, καὶ τὰ μέλη οὐ μόνον ἡδονῆν, ἀλλὰ καὶ πολλὰ πρὸς ἁρετήν παράκλησιν.

15 "Ὁ τε Σοφοκλῆς μέσος ἐοικεν ἀμφοῖν εἶναι, οὔτε τὸ αὐθαδεὶς καὶ ἀπλοῦν τὸ τοῦ Αἰσχύλου ἔχων οὔτε τὸ ἀκριβές καὶ δρμῷ καὶ πολιτικὸν τὸ τοῦ Εὔριπίδου, σεμνὴν δὲ τινα καὶ μεγαλοπρεπὴ ποίησιν πραγμάτατα καὶ εὐπεπότατα ἔχουσαν, ὡστε πλεῖστην εἶναι ἡδονῆν μετὰ ύψους καὶ σεμνότητος. τῇ τε διασκευῇ τῶν πραγμάτων ἁρίστην καὶ πιθανωτάτην κέχρηται, ποιήσας τὸν Ὄδυσσεά μετὰ Νεοπτολέμου παραγγειόμενον, ἑπεδὴ εἶμαρτο ἀλῶναι τὴν Τροίαν ὑπὸ τε τοῦ Νεοπτολέμου καὶ τοῦ Φιλοκτήτου χρωμένου τοῖς Ἡρακλείοις τόξοις, καὶ αὐτῶν μὲν ἀποκρυπτόμενον, τὸν δὲ Νεοπτόλημον πέμποντα πρὸς τὸν Φιλοκτήτην, ὑποτιθέμενον αὐτῷ ἄ δει ποιεῖν. καὶ τὸν χορὸν οὐχ ὦσπερ ὁ Αἰσχύλος καὶ Εὐριπίδης ἐκ τῶν ἐπιχωρίων πεποίηκεν, ἀλλὰ τῶν ἐν τῇ νηὶ συμπλεόντων τῷ Ὅδυσσεῖ καὶ τῷ Νεοπτολέμῳ.

16 Τά τε ἡθηθ θαυμαστῶς σεμνὰ καὶ ἐλευθερία, τὸ τε τοῦ Ὅδυσσεῶς πολὺ πράστερον καὶ ἀπλοῦστερον ἢ πεποίηκεν ὁ Εὐριπίδης, τὸ τε τοῦ Νεοπτολέμου ὑπερβάλλον ἀπλότητι καὶ εὐγενείᾳ, πρῶτον μὲν μὴ βουλομένου δόλῳ καὶ ἀπάτη περιγενέσθαι τοῦ Φιλοκτήτου, ἀλλὰ ἠχοῦ καὶ ἐκ τοῦ φανεροῦ ἔσπειτα πεισθεῖς ὑπὸ τοῦ Ὅδυσσεῶς καὶ ἐξαπατήσας αὐτῶν καὶ τῶν τόξων ἐγκρατῆσας γενόμενος, αἰσθομένου ἐκείνου καὶ ὡς ἐξηπατημένου σχετικάζοντος καὶ
THE FIFTY-SECOND DISCOURSE

dialogue that is clear and natural and urbane; and lyrics that not only are delightful but also contain a strong incentive toward virtue.

As for Sophocles, he seems to stand midway between the two others, since he has neither the ruggedness and simplicity of Aeschylus nor the precision and shrewdness and urbanity of Euripides, yet he produces a poetry that is august and majestic, highly tragic and euphonious in its phrasing, so that there is the fullest pleasure coupled with sublimity and stateliness. In his management of the action he is most excellent and convincing; for instance, he causes Odysseus to arrive in company with Neoptolemus—since it was ordained that Troy should be taken by Neoptolemus and Philoctetes together. Philoctetes wielding the bow of Heracles—and he makes Odysseus conceal himself but send Neoptolemus to Philoctetes, suggesting to him what he must do. Furthermore, he has composed his chorus, not of the natives of Lemnos, as Aeschylus and Euripides do, but of those who sailed in the ship along with Odysseus and Neoptolemus.

Again, as Sophocles portrays them, the characters in the drama are wonderfully dignified and noble, his Odysseus being much more gentle and frank than Euripides has depicted him, and his Neoptolemus surpassing all in artlessness and good breeding—at first he aims to get the better of Philoctetes, not by craft and deception, but by strength and without disguise; then, after he has been prevailed upon by Odysseus and has tricked Philoctetes and gained possession of the bow, when Philoctetes becomes aware of what has happened, is indignant at the deception which has been practised upon him, and
DIO CHRYSTOSOM

ἀπαιτοῦντος τὰ ὅπλα, οὐ κατέχει, ἀλλ' οἷος τέ ἐστιν ἀποδιδόναι αὐτά, καίτοι τοῦ ὸδυσσέως ἐπι-
φανέντος καὶ διακωλύοντος, καὶ τέλος δίδωσιν αὐτα· δοὺς δὲ τῷ λόγῳ πειρᾶται πείθειν ἐκόντα
17 ἀκολουθήσαι εἰς τὴν Τροίαν. τοῦ δὲ Φιλοκτήτου
μηδένα τρόπον εὑκοντος μηδὲ πειθομένου, ἀλλὰ
dεομένου τοῦ Νεοπτολέμου, ὥσπερ ὑπέσχετο, ἀπ-
αγαγεῖν αὐτόν εἰς τὴν Ἑλλάδα, ὑπισχνεῖται καὶ
έτοιμὸς ἐστὶ ποιεῖν τοῦτο, μέχρι ἐπιφανεῖς Ἡρα-
κλῆς πείθει τὸν Φιλοκτήτην ἐκόντα εἰς τὴν Τροίαν
πλεῦσαι.

Τὰ τε μέλη οὐκ ἔχει πολὺ τὸ γνωμικὸν οὔδὲ πρὸς
ἀρετὴν παράκλησιν, ὥσπερ τὰ τοῦ Εὐριπίδου,
ἡδονὴν δὲ θαυμαστὴν καὶ μεγαλοπρέπειαν, ὥστε
μὴ εἰκῇ τοιαύτα περὶ αὐτοῦ τὸν Ὀιστοφάνην
εἰρηκέναι·

ὁ δ’ αὖ Σοφοκλέους τοῦ μέλιτι κεχρισμένον
ὡσπερ καδίσκου περιέλειχε τὸ στόμα.

1 An instance of the deus ex machina, so familiar in the
plays of Euripides but not unknown in the plays of Aeschylus
and Sophocles also. It is to be borne in mind that the
dramatic contest was a religious festival. The audience
must have enjoyed such theophanies.
demands the return of his weapons. Neoptolemus does not try to retain possession of them but is prepared to return them—though Odysseus appears on the scene and tries to prevent this—and he finally does return them; yet after he has handed them over he tries by argument to persuade Philoctetes to accompany him voluntarily to Troy. But when Philoctetes will by no means yield or be persuaded, but entreats Neoptolemus to take him back to Greece, as he had promised to do, Neoptolemus once more gives his promise, and he is prepared to keep his word, until Heracles comes upon the scene and persuades Philoctetes to sail to Troy of his own free will.¹

The lyrics of Sophocles do not contain the didactic element to any great extent, nor any incentive to virtue such as we find in the lyrics of Euripides, but a marvellous sweetness and magnificence, such that Aristophanes could say of him not without reason words like these:

But he in turn the lips of Sophocles,
With honey smeared, did lick as if a jar.²

² Kock, *Com. Att. Frag.*, Aristophanes, frag. 581. The subject of the verb περιέλεγε presumably was Euripides, who is said to have owed to Sophocles his honeyed tongue.
THE FIFTY-THIRD DISCOURSE: ON HOMER

This Discourse, like the one preceding, lies mainly in the field of literary criticism. However, it contains less suggestion of independent judgement, being in the main a cursory survey of what various philosophers have thought and said about Homer. The fundamental importance of Homer in the scheme of Greek education is too well known to require documentation. If we may trust the words of the Greeks of the classic period, they gave little thought to the beauty of his language, prizing him rather as a teacher par excellence. Dio, on the other hand, shows a consciousness of the beauty of his work. That he should have stressed in his appraisal of the poet the views of the philosophers, and above all Plato, was only to be expected. His familiarity with those views points to a relatively late period in his career as the time of composition of our Discourse.

The occasion to which we owe the speech is unknown. In style and theme it would be appropriate as an introduction to some public recitation from Homer. Though we hardly need additional testimony to the enduring fame of Homer, Dio's tribute affords striking testimony to the surprising range of the influence exerted by the poet (§§ 6-8). Somewhat similar testimony is afforded by Or. 36. 9-14.
53. ΠΕΡΙ ΟΜΗΡΟΥ

1 'Ο μὲν Δημόκριτος περὶ 'Ομήρου φησὶν οὔτως: ὡς οὐκ ἑνὸν ἀνευθείας καὶ δαμομοῖας φύσεως οὔτως καλὰ καὶ σοφὰ ἔποι ἐργάσιμον. πολλοὶ δὲ καὶ άλλοι γεγράφασιν οἱ μὲν ἀντικρικοὶ ἑγκομιάζοντες τὸν ποιητῆν ἁμα καὶ δηλοῦντες ἔνια τῶν ὑπ' αὐτοῦ λεγομένων, οἱ δὲ αὐτὸ τούτο τὴν διάνοιαν ἐξηγούμενοι, οὐ μόνον Ἀριστοτέλης καὶ Κράτης καὶ ἐτέρων πλείους τῶν ύστερων γραμματικῶν κληθέντων, πρότερον δὲ κριτικῶν. καὶ δὴ καὶ αὐτὸς Ἀριστοτέλης, ἀφ' οὐ φασί τὴν κριτικὴν τε καὶ γραμματικήν ἀρχὴν λαβεῖν, ἐν πολλοῖς διαλόγοις περὶ τοῦ ποιητοῦ διέξεις, θαυμάζων αὐτὸν ὡς τὸ πολὺ καὶ τιμῶν, ἔτι δὲ Ἦρακλείδης ὁ Ποντικός.

2 Τούτων δὲ πρότερος Πλάτων πανταχοῦ μέμνηται, τὴν μὲν ἡδονὴν καὶ χάριν τὴν τῶν ἐπὶ ἐκπληττόμενος, πολλάκις γε μὴν ἐπιμεμφόμενος εἰν τοῖς περὶ θεῶν μύθοις τε καὶ λόγοις, ὡς οὐ συμ-

---

3 Distinguished Alexandrine scholar and editor of the works of Homer.

356
THE FIFTY-THIRD DISCOURSE:
ON HOMER

Democritus¹ expresses his opinion of Homer in these words: "Homer, having been blessed with a divinely inspired genius, fashioned an 'ornament of verses'² of every kind," thus indicating his belief that without a divine and superhuman nature it is impossible to produce verses of such beauty and wisdom. Many others too have written on this subject, some expressly lauding the poet and at the same time pointing out some of his wise sayings, while others have busied themselves with interpreting the thought itself, this group including not merely Aristarchus³ and Crates⁴ and several others of those who later were called grammarians but formerly critics. In fact Aristotle himself, with whom they say that literary interpretation and criticism began, treats of the poet in many dialogues, admiring him in general and paying him honour, as does also Heraeleides of Pontus.⁵

Prior to these, however, Plato mentions Homer at every opportunity, marvelling at the charm and grace of his poesy,⁶ though often censoring him in respect of his myths and tales about the gods, holding that he

¹ Head of the Pergamene school and rival of Aristarchus.
² Pupil of both Plato and Aristotle.
³ Cf. Republic 595 b-c and 607 a.
DIO CHRYSOSTOM

férounta tois anvðrówpois ovdamwos autwv eírhnkata, pleanyzias kai épiboulas kat' allhlan kai mois-
xeias kai éradas kai filovnikias1 peri thewv ép-
eiwna: meta taúta de ou metadidous autw tis
autou polewos te kai politeias sofis, os autous
évmizein, esoménhs, wna mhteta taúta akouwsoi peri
thewv néoi óntes ous ékeinoi apofoainve fúlakás te
kai ñgernwnas tis polewos, mh2 av peri twn en
"Aidou mhdei skuvrwpwv lgeoímenv malakwterous
autous prós te to mákesthai kai to apodhýskewn
pou mhdei wsspere polewv kackwsw pwnleventantas eis
árxhás úpóptous prós tâ mh fõbera.3

3 Peri mên de toútwv étepos lógos plewv kai
makróteros kai ou rádios, póteron "Omurop ñmarthe
peri taúta h fúsi kous tinwv évnatas en tois múthous
lógosu kata tìn tôte sunýtheian paraedio tois
ánvðrwpois. ou gar rádion diaihtíasai3 to toívonton,
katháper, ómima, dúo filwv anvðrown, ámfotéron
sewvnon, toû étepor tw ñperwv ñgkalowntos, ñwos
autwvn kataqowwai.

4 Gégrafe de kai Zwjwv õ filwsofoi eis te tîn
'Ilwadâ kai tîn 'Oðússeian, kai peri toû Margvtou
de: doki' gar kai toûto to poímio ùpò 'Omurop

1 filovnikias| filovnikias M.
2 úpóptous . . . fõbera Selden: ùpò twv prós tâ mh fóra.
3 diaihtíasai Selden: diaihtíasai or diaihtímai.

---

1 Republic 378 B–E.
2 Cf. Republic 398 A. Plato's quarrel was with all poetry
except hymns and encomia of great men (e.g., Republic
607 A).
3 Republic 386–387 C.

358
THE FIFTY-THIRD DISCOURSE

has told what was not at all beneficial to mankind when he narrates in detail about the gods instances of greed, of scheming against one another, and of adultery and wrangling and contentiousness. And finally he reaches the point of refusing to admit Homer to partnership in his own state and constitution, which, as he himself believed, was to be founded upon wisdom, his purpose being, not only that those whom he appoints as guardians and leaders of the state should not as boys hear such tales about gods, but also that no melancholy account of conditions in the lower world should cause them to be more faint-hearted in the face of battle and death or, like colts which have been badly broken in, suspicious from the start about things which are not really terrifying.

Regarding these matters there is indeed another theory, which is fuller, longer, and not easy to expound, dealing with the question whether Homer erred in these particulars, or whether he was merely transmitting to mankind certain doctrines about natural phenomena embodied in the myths after the fashion then in vogue. Indeed it is not easy to arbitrate a question like that, just as, in my opinion, it is not easy to decide against one of two men who are your friends, both being worthy of respect, when each makes charges against the other.

But to continue, Zeno the philosopher also has written on both the Iliad and the Odyssey, and, in fact, on the Margites too; for he believes that this poem also was composed by Homer at the time when

4 Republic 413 d.
5 Allegorical interpretation of Homer was fairly common.
6 Founder of the Stoic school.
7 A satiric poem no longer extant. Even Aristotle believed it to be the work of Homer (Poetics 4. 10).
DIO CHRYSSOSTOM

geyo'neinai nevterou kai apopeiromenou tis autou
5 phuseos pros poisthn. o de Znymov ou'den tw ev tov
'Onymov ygei,1 am2 dihyoymenos kai didaskon
osti ta mev kata doxei, ta de kata altheian ge-
graphen, opwos me' fainetai autos auti
makhomenos ev tis dokousin evantios eirini
. O de logos
outos 'Antiochonous esti protorov, osti ta mev doxei,
ta de altheia eirietai tov poitif: al' o mev ouk
exeirgasato auton, o de kath ekastov twv epi
merous ehdlosen. eti de kai Persaios o tov
Znymovs kata tihn autin3 upeithesin geographke kai
alloi pleious.

'O de Platon ama aitwmenos auton, os eip
pou, kai tihn dynamin auton thesmasthnu tina
apo-
faivei tihn poisthnon, os ikonon4 panto
chymatos
kai pasas atexwos aphietai phonas, potamw te
ekemwn kai kymatwn kai kellew mala eirow
nikos5 stefanatas auton eri kai muron6 kata-
xeantas aphietai par' allous.7

1 ygei Emperius: legei. 2 ama Jacobs: all.
3 kata tihn autin Geel: kata autin od kata tihn.
4 ikonon] eikova Toup.
5 eirinikos Casaubon: eirinikos.
6 muron Cobet: muron.
7 After par' allous the ms. read touto de ai
ynaikeis ep tov xelidonov pioodwn, but this the
women do in the case of the swallows, which Crosby
deletes as an interpolation.

1 The "inconsistencies" in Homer have figured largely in
Homerian criticism until recent years.
2 Cynic philosopher and founder of that school.
3 In this paragraph Dio has combined two closely con-
ected passages in the Republic: (1) 396 b, 'ipsous xrepet-
izontas kai tauroy mukamenvous kai potamous
'foinvas kai
thalassan ktpouso
kai bromata kai panta av

touwta 6
mephostai; "Well, then, neighing horses and lowing bulls,
360
he was rather young and was testing his poetic genius. However, Zeno finds fault with none of the work of Homer, undertaking to interpret it and at the same time to show that the poet has written some things in accord with fancy and some things in accord with reality, Zeno's purpose being to save Homer from appearing to be at war with himself in certain matters which are held to be inconsistent with each other as narrated by Homer. But Antisthenes anticipated Zeno in this theory, namely, that some things have been spoken by the poet in accord with fancy and some in accord with reality; however, Antisthenes did not elaborate the theory, whereas Zeno made it plain in each of its details. Moreover, Persaeus, the pupil of Zeno, also has followed the same plan in his writings, as have several others as well.

But to return to Plato, while finding fault with Homer, as I have said, he at the same time declares his poetic power to be something amazing, his idea being that Homer is capable of everything and reproduces literally every voice, even of rivers, winds, and waves; moreover, he very jestingly gives instructions to bind the poet's brows with a fillet of wool, pour perfume on him, and—send him somewhere else.

and the noise of rivers and the roar of the sea and everything of that kind—will they (the future citizens of the ideal state) imitate these? " (Shorey, L.C.L.); and (2) 398 ά, "Ανδρα δή, ὡς ἐοικε, δύναμεν ύπο σοφίας παντοδαπὸν γίγνεσθαι καὶ μυμείσθαι πάντα χρήματα, εἰ ἦμιν ἀφίκοιτο εἰς τὴν πόλιν . . ., προσκυνοῦμεν ἀν αὐτόν ὡς ιερόν καὶ θαυμαστόν καὶ ἤδυν, εἰπομεν Ἰ' ἀν ὅτι οὐκ ἐστι τοιοῦτος ἀνὴρ ἐν τῇ πόλει παρ' ἦμιν οὐδε θέμις ἐγγενέσθαι, ἀποτείμουμεν τε εἰς ἅλην πόλιν μύρον κατὰ τῆς κεφαλῆς καταχέαντες καὶ ἐρίω στέβαντες . . ., "If a man, then, it seems, who was capable by his cunning of assuming every kind of shape and imitating all things should arrive in our
6 "Ετι δὲ καὶ αὐτὸς τῆς χάριτος ἐπαυνῶν τὴν ποίησιν σφόδρα ἀγαται2 τὸν ἄνδρα. ἀτεχνῶς γὰρ οὐκ ἀνευ θείας τύχης οὔτως ὑψηλὴν καὶ μεγαλοπρεπῆ καὶ προσέπῃ ἥδειαν γενέσθαι ποίησιν, ὥστε μὴ μόνον τοὺς ὁμογλώττους καὶ ὁμοφωνους τοσοῦτον ἥδη κατέχειν χρόνον, ἀλλὰ καὶ τῶν βαρβάρων πολλοὺς. καὶ τοὺς μὲν διγλώττους καὶ μιγάδας σφόδρα ἐμπείρους εἶναι τῶν ἐπῶν αὐτοῦ, πολλὰ τῶν ἄλλων ἀγνοοῦντας τῶν Ἑλληνίκων, ἐνίους δὲ καὶ τῶν σφόδρα μακράν διωκεσμένων· ὅποτε καὶ παρ' Ἰνδοῖς φασιν ἢδεσθαι τὴν Ὀμήρου ποίησιν, μεταβαλόντων3 αὐτήν εἰς τὴν σφετέραν 7 διάλεκτὸν τε καὶ φωνῆν. ὥστε καὶ Ἰνδοῖ τῶν μὲν ἀστρων τῶν παρ' ἡμῖν πολλῶν εἰσὶν ἀθέατοι· τὰς γὰρ ἄρκτους οὐ φασι φαίνεσθαι παρ' αὐτοῖς· τῶν δὲ Πριάμου παθημάτων καὶ τῶν Ἀνδρομάχης καὶ Ἐκάβης βρήχων καὶ δυνμῶν καὶ τῆς Ἀχιλλέως τε καὶ Ἐκτορος ἀνδρείας οὐκ ἀπείρως ἔχουσιν. τοσοῦτον ἰσχυοῦσιν ἐνὸς ἀνδρὸς μούσικῆ καὶ δοκεῖ ἐμοῖγε τῇ δυνάμει ταύτη τάς τε Σειρήνας ὑπερβα-8 λέσθαι καὶ τὸν Ὀρφέα. τὸ γὰρ λίθους τε καὶ

---

1 ἐπαυνῶν Capps: ἐπιών or ἐπίων.
2 ἀγαται with BU: ἀγαθαί.
3 μεταβαλόντων with P: μεταβαλλόντων Η, μεταλαβώντων UBM.

---

city, . . . we should fall down and worship him as a holy and wondrous and delightful creature, but should say to him that there is no man of that kind among us in our city, nor is it lawful for such a man to arise among us, and we should send him away to another city, after pouring myrrh down over his head and crowning him with fillets of wool . . . ."
THE FIFTY-THIRD DISCOURSE

Furthermore, Plato himself in praising Homer's poesy for its charm admires the man exceedingly. Indeed, without divine favour, without inspiration of the Muses and Apollo, it is simply impossible for poetry to be created which is so lofty and magnificent, and withal so sweet, as to enthrall for so many years, not merely men who have the same tongue and language as the poet, but even many of alien race, yes, so that not only men who speak two languages and are of mixed stock, though unacquainted with much else that is Greek, are very familiar with Homer's verses, but even some who live very far away. For example, it is said that Homer's poetry is sung even in India, where they have translated it into their own speech and tongue. The result is that, while the people of India have no chance to behold many of the stars in our part of the world—for example, it is said that the Bears are not visible in their country—still they are not unacquainted with the sufferings of Priam, the laments and wailings of Andromachē and Hecuba, and the valour of both Achilles and Hector: so remarkable has been the spell of one man's poetry! It even seems to me that by this power of his he has surpassed both the Sirens and Orpheus. For in (Shorey). Though Plato does not name Homer in either passage, Dio is presumably correct in his identification, for Plato (op. cit. 607 Α) calls Homer "the first of tragedians."

1 Plato's admiration for Homer is attested by many passages, but nowhere more strikingly than in Republic 595 Β, Ἡτέον, ἐὰν δ' ἐγώ, καὶ οἱ φίλοι γε τίς με καὶ αἰώνιον εκ παιδὸς ἔχουσα περὶ ὀμήρου ἀποκωλύει λέγειν, "I must speak out," I said, "though a certain love and reverence for Homer that has possessed me from a boy would stay me from speaking" (Shorey).

2 Dio here reverts to the doctrine of Democritus (§ 1).
DIO CHRYSOCLASTOM

φυτά καὶ θηρία κηλεύν καὶ ἄγεων τι ἐστὶν ἐτερον ἢ τὸ βαρβάρος ἀνθρώπος ἀσυνέτος τῆς Ἐλληνικῆς φωνῆς οὕτως ἀγαν χειρώσασθαι, μήτε τῆς γλώττης μήτε τῶν πραγμάτων ἐμπείρους ὡς ὑπέρ ὁ λόγος, ἀλλὰ ἀτεχνῶς καθάπερ, οὓμαι, πρὸς κυθάραν κηλομένους; ἡγοῦμαι δὲ ἐγώγε πολλοὺς καὶ τῶν ἄμαθεστέρων ἐτὶ βαρβάρων τὸ γε ὀνόμα ἀκηκοέναι τὸ Ὄμηρον, ὃ τι δὲ δηλοῖ, τοῦτο μὴ εἰδέναι σαφῶς, εἴτε ζῷον εἴτε φυτὸν εἴτε πράγμα ἐτερον.

9 Ὁ ὁ μὴν ἀλλὰ καὶ τὸν βίον ἐπαινέσαι τις ἂν τοῦ ἀνδρὸς πολὺ μᾶλλον τῆς ποιήσεως. τὸ γὰρ ἐν πενίᾳ διαγενέσθαι καὶ ἀλάμενον καὶ τοσοῦτον ἀπὸ τῶν ποιημάτων πορίζοντα ὅσον ἀποζήν θαυμαστῆς ἀνδρείας καὶ μεγαλοφροσύνης. εἴτε δὲ τὸ μηδαμοῦ γεγραφέναι τὸ αὐτοῦ ὀνόμα, ἀλλὰ μηδὲ ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ μνησθῆναι, καίτοι τῶν ἄλλων ἀπάντων, ὅποιοι τωπᾶ ἐδοξαῖν ἐχεῖν δύναμιν ἢ περὶ ποίησιν ἢ καταλογάδην συγγράφοντες, καὶ πρῶτον καὶ τελευταῖον τὸ ἐαυτῶν ὀνόμα γραφόντων, πολλῶν δὲ καὶ ἐν αὐτοῖς τοῖς λόγοις τε καὶ ποιήμασιν, ὁσπέρ Ἐκαταίος τε καὶ Ἡρόδοτος καὶ Θουκυδίδης, οὕτος μὲν οὖν οὕχ ἀπαξ μῶν ἐν ἀρχῇ τῆς

1 εἴτε φυτὸν εἴτε πράγμα ἐτερον Emperius: εἴτε πράγμα ἐτερον εἴτε φυτὸν.
2 τις ἂν Emperius: τις.
3 αὐτοῦ Emperius: αὐτοῦ.
4 ποιήσει αὐτοῦ Emperius: αὐτοῦ (or αὐτοῦ) ποιήσει.
5 γραφόντων Dindorfs, ἐγγραφόντων Emperius: συγγραφόντων.
6 οὖν deleted by Arnim.

1 Dio may well have in mind his own experiences as a wanderer during his long exile. Cf. also Or. 47. 5, where he says Homer was glad to get twenty-five dracmas by begging.
2 Dio might have pointed to the fact that Hesiod, who used

364
THE FIFTY-THIRD DISCOURSE

what respect is it a greater feat to cast a spell upon stones and trees and wild beasts and to make them follow than to have mastered so completely men of alien race who do not understand the Hellenic speech, men who have acquaintance with neither the poet's tongue nor the deeds of which his poem tells, but are, as I believe, simply enehtanted by a lyre? Moreover, I believe that many barbarians who are still more ignorant than those men of India have heard the name of Homer, if nothing more, though they have no clear notion what it signifies, whether animal or vegetable or something else still.

However that may be, Homer’s life deserves praise much more than his verse. For example, his having lived in poverty, a wanderer, and making from his poems only enough to sustain life is evidence of remarkable fortitude and nobility of soul; and besides, his never having written his name anywhere, yes, never having even referred to himself anywhere in his poetry, though all other writers with any reputation for skill in composing either verse or prose write their names both at the beginning and at the end, and many even in the body of their works, both prose and verse. Take, for example, Hecataeus and Herodotus and Thucydides, Thucydides, in fact, solemnly affirming, not merely once at the beginning

the same metre as Homer and was regarded by some of the ancients as Homer’s contemporary, recorded his own name (Theogony 22) and supplied information as to his home and family. See also p. 381, n. 4.

3 Hecataeus of Miletus, who flourished about the end of the sixth century B.C., was a pioneer in the field of history. Only fragments of his work remain. The truth of Diô’s statement, however, is borne out by frag. 332 (Müller, F.H.G.): “Hecataeus of Miletus thus speaks.”
Ιστορίας, ἄλλα πολλάκις διαμαρτυρόμενος καθ’ ἐκαστὸν χειμῶνα καὶ θέρος ὅτι ταῦτα εὑνέγραψε Θουκυδίδης. ὁ δὲ οὕτως ἀρα ἔλευθερος ἢν καὶ μεγαλόφρων ὡστε οὐδαμοῦ φανήσεται τῆς ποιήσεως αὐτοῦ μεμνημένοι, ἄλλα τῷ ὑπ’ ὅσπερ οἱ προφῆται τῶν θεῶν ἐξ ἀφανὸς καὶ ἀδύτου ποθὲν φθεγγόμενος.

11 "Ὅτι δὲ καὶ ὥφελιμα πάντα καὶ χρήσιμα ἐγραφεῖ, τὰ μὲν ἄλλα εἰ διεξοῖ τις, πολὺ ἄν ἔργον εἰη, ὡσ πεποίηκε περὶ ἅρτης καὶ κακίας: περὶ δὲ τῶν βασιλέων ἐν βραχεὶ ῥητέον οίους φησί δεῖν εἰναι. ὅν γὰρ ἄν ἐπαυτῆ τῶν βασιλέων, Διὸ μὴν ἀτάλαντόν φησιν εἰναι καὶ διοστρέφεις ἄπαντας τοὺς ἀγαθοὺς βασιλεῖς καὶ τῶν Μίνω, μεγίστην ἐπὶ δικαιοσύνην δόξαν ἔχοντα παρὰ τοῖς Ἐλλησι, τοῦ Διὸς ὁμιλητῆν τε καὶ μαθητὴν εἰναί φησιν, ὡς πρῶτον ἴτι καὶ μεγιστον ἄπαντων ἐκείνον βασιλέα καὶ μόνον αὐτὸν ἐπιστάμενον καὶ παραδιδόντα τὴν βασιλικὴν τέχνην, καὶ τοὺς ἀγαθοὺς βασιλεῖς δέον πρὸς ἐκείνον βλέποντας κατευθύνειν τὴν ἀρχήν, ἀφομοιοῦντας, ὡς δυνατὸν ἐστιν ἀνθρώποις, θεῷ τὸν αὐτῶν τρόπον. τὸ δὲ τοῦ Διὸς ἔθος καὶ τὴν βασιλείαν ὅποια τις ἤν, ἐν πολλοῖς μὲν ἄλλοις ποιεῖ φανερὰν, ὡς δὲ ἐν βραχεὶ περιλαβόντα εἰπέων τὴν δύναμιν αὐτοῦ καὶ τὴν διάνοιαν δηλοὶ πολλάκις, ἀεὶ ποτὲ αὐτὸν οὕτως ὄνομάζων, πατὴρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε· ὡς δέον τὴν τῶν βασιλέων

1 ἔλευθερος Hertlein: ἔλευθερος.
2 ῥητέων added by Post, ἐρω by Reiske.
3 ἤν] εἰη Sonny, ἐστι Gasda.
of his history, but many times, in connexion with each winter and summer, "Thucydides composed this." Homer, on the contrary, was so liberal and magnanimous that nowhere in his poetry will he be found to refer to himself, but in fact, like the prophets of the gods, he speaks, as it were, from the invisible, from somewhere in the inmost sanctuary.

Again, since everything Homer wrote is both beneficial and practically serviceable, if one were to review all he has said on the subject of virtue and vice, it would be a vast undertaking; however, on the subject of kings a brief statement must be made as to what he says they should be like. Whenever, for instance, he praises any king, he calls him "the peer of Zeus in wisdom"; and all the good kings are "Zeus-nurtured"; and Minos, who has the highest reputation among the Greeks for justice, he says is both the associate and pupil of Zeus, his idea being that Minos was the first and greatest king of all, and the only one who himself understood and handed down the art of kingship, and also that good kings should shape their course with an eye to Minos, patterning their own conduct after a god, so far as humanly possible. Moreover, the poet makes manifest the character of Zeus and the nature of his kingship in a multitude of ways, but, to put it briefly and succinctly, he frequently indicates his power and disposition by the constant epithet, "father of gods and of men," the notion being that the care exercised and summers, the summer being the season for active warfare.

2 Cf. Or. 36. 34.
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

ἐπιμέλειαν πατρικὴν καὶ κηδεμονικὴν εἶναι μετ’ εὐνοίας καὶ φιλίας καὶ μηδέποτε ἄλλως προσήκουν ἀνθρώπων προϊστασθαί τε καὶ ἀρχεῖν ἡ ἀγαπώντα καὶ προνοοῦντα, ὡπότε ὁ Ζεὺς οὐχ ὑπερορᾷ πατὴρ ἀνθρώπων καλεῖσθαι.
THE FIFTY-THIRD DISCOURSE

by kings should be that of a solicitous father, accompanied by kindness and affection, and that he should never lead and govern men in any other way than with love and protective care, since Zeus does not disdain being called men's father.
THE FIFTY-FOURTH DISCOURSE:
ON SOCRATES

This little tribute to Socrates is presumably the prelude to some longer discussion. It affords no clue as to either the occasion or the place where the speech was delivered, but the speaker’s rather scornful treatment of the sophists, who occupy fully one-third of the piece, and his affectionate regard for Socrates point clearly to some date subsequent to Dio’s exile.

Hippias of Elis, Gorgias of Leontini, Polus, and Prodicus are all familiar figures among the sophists who made such a stir in Greece toward the close of the fifth century B.C. All make their appearance in the pages of Plato, Hippias and Gorgias having provided the titles for three of his dialogues. One might wonder why Dio refrains from naming “the man from Abdera” (§ 2). Abdera’s fame may be said to rest upon that of two of her native sons, Democritus, the famous philosopher, and Protagoras, no less famous as a sophist. In spite of the verb φιλοσοφῶν in § 2, we infer that it is the latter whom Dio has in mind, for what he has to say suits Protagoras better than Democritus, and also he would naturally take his place beside the four sophists already named. Like them, he figures prominently in Plato’s dialogues, and one of them bears his name.
54. ΠΕΡΙ ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ

1 Ἰππίας ὁ Ἡλείος καὶ Γοργίας ὁ Λεοντῖνος καὶ Πώλος καὶ Πρόδικος οἱ σοφισταὶ χρόνον τινὰ ἴμηθοσαν ἐν τῇ Ἑλλάδι καὶ θαυμαστῆς ἐτύγχανον φήμης, οὐ μόνον ἐν ταῖς ἄλλαις πόλεσιν, ἀλλὰ καὶ ἐν τῇ Σπάρτῃ καὶ παρ’ Ἀθηναίοις, καὶ χρήματα πολλὰ συνέλεξαν, δημοσίᾳ τε παρὰ τῶν πόλεων¹ καὶ παρὰ δυναστῶν τινῶν καὶ βασιλέων καὶ ἱδιωτῶν, ὡς ἐκαστὸς ἔχοι δυνάμεως. Ἕλεγον δὲ πολλοὺς μὲν λόγους, νοῦν δὲ οὐκ ἔχοντας οὐδὲ βραχὺν· ἄφ’ ὅν ἔστιν, οἶμαι, χρήματα πορίζειν καὶ ἀνθρώπους ἡλιθίους ἀρέσκειν. ἄλλος δὲ τις ἀνὴρ Ἀβδηρίτης οὐχ ὁποῖος ἄργυριον παρ’ ἑτέρων ἐλάμβανεν, ἀλλὰ καὶ διέθειερ τὴν οὐσίαν τὴν αὐτοῦ συχνὴν οὔσαν καὶ ἀπώλεσε φιλοσοφῶν, ἀναισθήτως ἔδηλον ὅτι, καὶ ξητῶν ὅν² οὐδὲν ὀφελὸς αὐτῷ.

¹ πόλεων Reiske: πολιτῶν.
² ὅν added by Reiske.

1 Sparta and Athens are no doubt given special mention because they were the leading cities of that day. It is, however, surprising to hear that Sparta was hospitable toward the sophists, for they were a subversive influence and Sparta was noted for its suspicion of outsiders in general.
2 Tradition has much to say regarding their love of wealth and their success in attaining it.
3 Their ability to "make the worse appear the better
THE FIFTY-FOURTH DISCOURSE: ON Socrates

The sophists, Hippias of Elis and Gorgias of Leontini and Polus and Prodicus, flourished in Greece for some time and won marvellous acclaim, not alone in the cities at large, but even in Sparta and Athens,¹ and they amassed much wealth, each according to his ability, both by public grant from the several states and also from certain princes and kings and men in private life.² But though they made many speeches, their speeches were devoid of sense, even the slightest—the kind of speech from which, no doubt, it is possible to make money and to please simpletons!³ But there was another, a native of Abdera, who, far from acquiring money from others, not only was steadily ruining his own estate, which was a large one, but finally lost it by pursuing philosophy, foolishly, it is plain to see, and seeking after what was of no material advantage to him.⁴

cause" was notorious. It was effectively satirized by Aristophanes in the Clouds.

¹ Dio must have had in mind Plato’s Hippias Maior 282 b—293 a, the theme and spirit of which are strikingly similar. However, his memory of the passage is faulty, for what he records about “a certain man of Abdera” (Protagoras) Plato relates about the philosopher Anaxagoras, and he expressly classes Protagoras with the sophists Gorgias and Prodicus as having made from sophistic more money than any other craftsman whatsoever.
3 Ἦν δὲ καὶ Σωκράτης Ἀθήνησι πένης ἀνήρ καὶ δημοτικός, οὔτε οὗτος ὑπὸ τῆς πενίας ἀναγκαζόμενος οὐθέν λαμβάνειν· καὶ τοιού γυναῖκα εἶχεν οὐ μισοῦσαν ἀργύριον καὶ παιδᾶς δεομένους διατροφῆς καὶ τῶν νέων λέγεται τοῖς πλουσιώτατοι συνεῖναι, ὡς φασίν ἐνίοις μηδενὸς ἀπλῶς φείδεσθαι πρὸς αὐτόν. ἣν δὲ τάλλα τῷ ἀγορακτῷ κοινῷ καὶ φιλ-ἀθρόπος, καὶ παρεῖχεν αὐτὸν τοῖς βουλομένοις προσεῖναι καὶ διαλέγεσθαι, περὶ τῆς ἀγορᾶς τὰ πολλὰ διατρίβουν καὶ εἰς τὰς παλαιότατας εἰσόδους καὶ πρὸς ταῖς τραπέζαις καθεξίμονοι—ὡσπερ οἱ τὰ ώμα τὰ φαύλα δεικνύντες ἐν τῇ ἀγορᾷ καὶ περιφέροντες ἑπὶ τὰς χύρας—εἰ τις ἀρα ἐθελήσῃ πυθέσθαι τι καὶ ἀκούσαι τῶν νεωτέρων ἢ τῶν πρεσβυτέρων. οἱ μὲν οὖν πολλοὶ τῶν δυνατῶν καὶ ρήτωροι προσεποιοῦντο μηδὲ ὅρὰν αὐτῶν· δὲ προσεθῶν, ὡσπερ οἱ προσπταίσαντες, ἀλγήσας ταχὺ ἀπηλλάττετο.

4 Ἀλλὰ δὴ τῶν μὲν θαυμαζομένων ἑκεῖνων σοφιστῶν ἐκλελοίποιον οἱ λόγοι καὶ οὔδὲν ἡ τὰ ὅνομα μόνον ἔστιν· οἱ δὲ τοῦ Σωκράτους, οὐκ οἶδ᾽ ὅπως, διαμεῖνουσι καὶ διαμεῖνοις τὸν ἀπαντά χρόνον, τούτου μὲν αὐτοῦ 2 γράφαντος ἢ καταλιπόντος οὔτε σύγγραμμα οὔτε διαθήκας. ἐτελεύτα γὰρ ὁ

1 προσεῖναι Pflugk: προσεῖαι.
2 τούτου μὲν αὐτοῦ with PHU, τοῦ δὲ αὐτοῦ Geel: τούτου δὲ BM.
THE FIFTY-FOURTH DISCOURSE

And there was also Socrates, a poor man at Athens and a man of the people, who also was not driven by his poverty to accept anything: and yet he had a wife who had no hatred for money, and also sons who required support, and, besides, he is said to have associated with the wealthiest among the young men, some of whom are reported to have begrudged him literally nothing. However, he was in general sociable in his nature and a lover of his kind, and in particular he made himself accessible to all who wished to approach and converse with him, not only spending his time for the most part about the marketplace, but visiting the palaestras and sitting down near the tables of the money-changers—quite like the people who display their petty wares in the market or peddle them from door to door—on the chance that some one, whether young or old, might wish to ask some question and hear his answer. Now then, most of the influential persons and professional speakers pretended not even to see him: but whoever of that description did approach him, like those who have struck something with their foot, got hurt and speedily departed.

However, while the words of those sophists, who won such admiration, have perished and nothing remains but their names alone, the words of Socrates, for some strange reason, still endure and will endure for all time, though he himself did not write or leave behind him either a treatise or a will. In fact, 

\[375\]
DIO CHRYSOSTOM

ἀνήρ ἀδιάθετος τὴν τε σοφίαν καὶ τὰ χρήματα. ἄλλα ὀυσίαν μὲν οὐκ εἶχεν, ὥστε δημευθῆναι—καθάπερ εἴωθε γίγνεσθαι ἐπὶ τῶν καταδικασθέντων—οἱ λόγοι δὲ τῶν ὁντί ἐδημεύθησαν, μὰ Δῷ οὐχ ὑπ’ ἔχθρῶν, ἄλλα ὑπὸ τῶν φίλων οὐδὲν μέντοι ἴττον καὶ νῦν φανερῶν τε ὁντων καὶ τιμωμένων ὀλίγοι ξυνιάσι καὶ μετέχουσιν.

1 ἐπὶ added by Reiske.
THE FIFTY-FOURTH DISCOURSE

Socrates died intestate as to both his wisdom and his estate. Yet though he had no estate that could be made public property through confiscation—as is commonly done in the case of men who have been condemned as criminals—his words in reality have been made public property, not by foes, God knows, but by his friends: nevertheless, though they are even now not only accessible for all but also held in high esteem, few understand them and partake of their wisdom.
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE:
ON HOMER AND SOCRATES

In his thirteenth discourse (§ 31) Dio speaks of having given
instruction during his exile to groups of two and three.
The document before us, if not actually a stenographic report
of such a proceeding, at least portrays the method employed
by Dio. Similar examples have been met already in Or. 21,
23, 25, and 26. In these, and in others like them to be met
later, just as in some dialogues of Plato, there is at first a
lively debate between teacher and pupil, after which the
teacher takes possession of the field and expounds his doc-
trine with little or no interruption from the pupil. The text
of Dio, however, does not reveal the identity of speakers
other than the master himself. This may be regarded as a
token that the dialogue is an authentic transcript of an actual
experience, the reporter having been concerned to preserve a
record of what was said and the pupil involved in the dis-
cussion being considered of too little consequence to deserve
to have his name recorded. Dio certainly understood the
psychological advantage that Plato derived from using real
persons as the participants in his dialogues and calling them
by name (cf. § 12), and it is hard to believe that if Dio’s
dialogues were mere literary fictions he would have failed
to avail himself of that advantage.

The theme of the present Discourse is that Socrates ac-
cquired his art as a teacher from Homer. The anonymous
interlocutor is sceptical on that point, objecting that Socrates
never met Homer, and also calling attention to the wide
difference between the function of the poet and that of the
philosopher. After successfully demolishing these objec-
tions, Dio proceeds to note certain points of resemblance
between Homer and Socrates—their modesty, their scorn of

378
wealth, their interest in ethical problems, their use of parables or similes as vehicles of instruction, and their method of employing specific human beings to illustrate virtues and vices. To this last-named point Dio devotes fully a third of his dialogue. His arguments seem to have silenced his pupil, for there is no rejoinder.
55. ΠΕΡΙ ΟΜΗΡΟΥ ΚΑΙ ΣΩΚΡΑΤΟΥΣ

1 Ἐπεὶ φαίη καὶ τάλλα Σωκράτους ὅν ἐπαυεύθης καὶ τῶν ἀνδρὰ ἐκπληττόμενος ἐν τοῖς λόγοις, ἔχεις μοι εἰπεῖν ὅτου μαθητής γέγονε τῶν σοφῶν. ὢσπερ Φειδίας μὲν ὁ ἀγαλματοποιὸς Ὅγιου, ἦκολογος ὁ ἐκ θυρίφος καὶ ὁ ἀδελφὸς ἄμφω τοῦ πατρὸς Ἀγλαοφώντως, Πυθαγόρου δὲ Φερεκύθης λέγεται διδάσκαλος γενέσθαι, Πυθαγόρας δὲ Ἐμπεδοκλέους καὶ ἔτερον καὶ τῶν ἄλλων δὲ τῶν πλείστων ἐξομεν εἰπεῖν τοὺς διδασκάλους τῶν ἐνδόξων ἄνδρῶν, ὅτι ἐκαστός συγγενόμενος λόγου ἄξιος ἔγενετο, δίχα γε Ἡράκλειτον τοῦ Ἐφεσίου καὶ Ἡσιόδον τοῦ Ἀσκραίου. ὁ μὲν γάρ φησιν ποιμαίνων ἐν τῷ Ἐλυκώνι παρὰ τῶν Μουσῶν λαβεῖν ἐν δάφνης ὤξω τὴν ποίησιν, ἵνα μὴ πράγματα ἐχομεν 2 ξητούντες αὐτοῦ τῶν διδάσκαλον. Ἡράκλειτος δὲ ἐτι γενναίοτερον αὐτὸς ἐξευρεῖν τὴν τοῦ παντὸς φύσιν ὁποῖα τυγχάνει οὕσα, μηδενὸς διδάξαντος,

Ἡγίου Ο. Μüller : ἠπου or ἵππου.
2 λαβεῖν Ἁρμίν : ἠλαβέν.
3 ἐξευρεῖν Ρεϊσκε : ἐξεύρε or ἐξεύρεν.

1 Pausanias (8. 42. 10) associates Hegias with Ageladas, the reputed teacher of Pheidias.
3 Only a few words of his are extant. His date is such that he might have influenced Pythagoras. However, the ancients were fond of setting up such relationships.

380
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE: ON HOMER AND SOCRATES

Interlocutor. Since you make it evident that on general grounds you are an admirer of Socrates and also that you are filled with wonder at the man as revealed in his words, you can tell me of which among the sages he was a pupil; just as, for example, Pheidias the sculptor was a pupil of Hegias,¹ and Polygnotus the painter and his brother² were both pupils of their father Aglaophon, and Therscydes³ is said to have been a teacher of Pythagoras, and Pythagoras in turn a teacher of Empedocles and so forth. And indeed we are able to name the teachers of most other famous men—and to tell through association with whom each became noteworthy—with the exception of Heracleitus of Ephesus and Hesiod of Ascra. For, to spare us the trouble of seeking for his teacher, Hesiod says he received his poetic gift from the Muses in a branch of laurel as he was tending his flocks on Helicon,⁴ while Heracleitus with even more graciousness says that he himself discovered what the nature of the universe really is without anybody's

⁴ Cf. Theogony 22-23. Hesiod is the first Greek writer to supply autobiographical information. The little mountain hamlet of Ascra, north of Helicon, owes its fame solely to its having been his home and to his uncomplimentary words about it in Works and Days 640: Ἄσκρη, χεῖμα κακῆ, θέρει ἀργαλέη, οὐδὲ ποτ' ἐσθλῆ.
καὶ γενέσθαι παρ’ αὐτοῦ σοφός. Ὑμήρου μὲν γὰρ, ὦσπερ τὰ ἄλλα τὰ περὶ αὐτόν, καὶ τούτο ἄδηλον τοῖς Ἐλλησιν. δὲ δὲ Σωκράτης ὅτι μὲν παῖς ὄν ἐμάνθανε1 τὴν τοῦ πατρὸς τέχνην ἀκηκόαμεν τὸν δὲ τῆς σοφίας αὐτοῦ διδάσκαλον οὕτως ωφελίμου καὶ καλῆς γενουμένης σὺ ἡμῖν σαφῶς εἰπὲ καὶ μὴ φθονήσῃς.

3 Δ. Ἀλλὰ τούτῳ γε οἶμαι πολλοῖς εἶναι σαφὲς, ὡστε ἐμπειρὸς ἀμφῶς τῶν ἀνδρῶν, ὅτι Σωκράτης τὸ γε ἄλλης Ὑμήρου μαθητῆς γέγονεν, οὐχ ὦσπερ ἐνιοὶ φασὶν Ἀρχελάον.

Καὶ πῶς οἶδαν τε τὸν μῆτε ἐκγενέσθαι ὕμηρος μῆτε ἴδοντα πώποτε, ἀλλὰ τοσούτοις ἔτεσιν ὦσπερ γενομένον ὕμηρον φάναι μαθητήν;

Δ. Τι δὲ; ὡστε καθ’ ὕμηρον ἐγένετο, μηδὲν δὲ ἥκουσε τῶν ὕμηρου ἐπῶν ἡ ἀκούσαν μηδενὶ προσέσχε τὸν νοῦν, ἐσθ’ ὅπως φήσομεν ἐκείνον ὕμηρον μαθητήν;

Οὐδαμῶς.

4 Δ. Οὐκοῦν ἀτοπον τὸν μῆτε ἐκγενέσθαι μῆτε ἴδοντα, τῆς δὲ ποιήσεως ἐκνέντα τῆς ὕμηρου καὶ τῆς ὅλης διάνοιας ἐμπειρὸν γενομένον μαθητήν ὕμηρον λέγεσθαι. ἡ οὖν ἐξηλωτὴν οὐδένα οὐδένος φήσεις τῶν μὴ συγγενομένων;

Οὐκ2 ἔγωγε.

Δ. Εἰπὲρ οὖν ἐξηλωτής, καὶ μαθητής εἰη ἃν. ὁ

1 After ἐμάνθανε Davis deletes λιθοξόος.
2 Οὐκ added by Warumington.

1 Fire had figured to some extent in the doctrine of earlier Milesian philosophers, but the importance which Heracleitus attached to it in a way justifies his proud boast.
2 His father Sophroniscus was a carver of statues. Accord-
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE

teaching him, and that he became wise by his own efforts. ¹ As for Homer, this point, like everything else connected with him, is obscure to the Greeks. But while we have heard that Socrates as a boy studied the calling of his father, ² be so good as to tell us clearly who was his teacher in the wisdom which has proved so helpful and noble.

_Dio._ Why, this is plain, I imagine, to many people, provided they are familiar with both men, namely, that Socrates is in truth a pupil of Homer, and not of Archelaüs, as some say. ³

_Int._ And how can it possibly be said that the man who neither met Homer nor ever saw him, but lived so many years later, was a pupil of Homer?

_Dio._ What of it? Supposing a man lived in Homer's day but had heard none of the poetry of Homer, or, if he had heard, had given none of it his attention, shall we be able to say he was a pupil of Homer?

_Int._ By no means.

_Dio._ Then it is not absurd that the man who neither met nor saw Homer and yet understood his poetry and became familiar with all his thought should be called a pupil of Homer; or will you go so far as to maintain that no one can be a zealous follower of anyone with whom he has never been associated?

_Int._ Not I.

_Dio._ Then, if a follower, he would also be a pupil.

² Diogenes Laertius (2. 16) reports that Archelaüs was a pupil of Anaxagoras and a teacher of Socrates. His tenet that ethical standards are due, not to Nature, but to convention is certainly diametrically opposed to the philosophy of Socrates.
DIO CHRYSOOSTOM

γάρ ξηλών των ὀρθῶς ἐπίσταται δήπου ἐκεῖνον ὁποίος ἦν καὶ μιμούμενος τὰ ἔργα καὶ τοὺς λόγους ὡς οἶδον τε ἐπιχειρεῖ ὁμοιον αὐτὸν ἀποφαίνειν.

5 ταύτο δὲ τούτο καὶ ὁ μαθητὴς ποιεῖν ἐοικε: μιμούμενος τὸν διδάσκαλον καὶ προσέχων ἀναλαμβάνει τὴν τέχνην. τὸ δὲ ὅραν καὶ ἐξανάγουν οὐδέν ἐστι πρὸς τὸ μανθάνειν: πολλοὶ γὰρ καὶ ὅρωσι τοὺς αὐλητὰς καὶ ἐξενείοι καὶ ἀκούουσιν ὁσμέραι, καὶ οὐδὲ ἀν ἐμφανήσει τοὺς αὐλοῖς δύναντο, οἰ ἀν μὴ ἑπὶ τέχνη μηδὲ προσέχοντες ἔννοσον. ἀλλὰ εἰ λαμβανόμεθα μαθητὴν ὁμήρου τῶν Σωκράτην καλεῖν, ζηλωτὴν δὲ μόνον, οὐδέν μοι διώσει.

6 Ἐμοὶ μὲν οὖχ ἦττον παράδοξον τούτο ἐκεῖνον δοκεί. Ὁμήρος μὲν γὰρ ποιήτης γέγονεν οἷος οὐδές ἄλλος. Σωκράτης δὲ φιλόσοφος.

Δ. Εἰκεν: οὐτως μὲν οὐδὲ Ἀρχίλοχον εἶποις ἀν ὁμήρου ζηλωτὴν, ὅτι μὴ τῷ αὐτῷ μέτρῳ κέχρηται εἰς ὅλην τὴν ποίησιν, ἀλλ’ ἐτέροις τὸ πλέον, οὐδὲ Στησίχορον, ὅτι ἐκεῖνος μὲν ἐπὶ ἐποίει, Στησίχορος δὲ μελοποιὸς ἦν.

7 Ναι· τούτῳ γε ἀπαντεῖς φασίν οἱ Ἑλληνες, Στησίχορον ὁμήρου ζηλωτὴν γενέσθαι καὶ σφόδρα γε ἐνικέναι κατὰ τὴν ποίησιν. Σωκράτης δὲ κατὰ τὶ σοι δοκεῖ ὁμήρῳ ἐνικέναι;

Δ. Τὸ μὲν πρῶτον καὶ μέγιστον κατὰ τὸ ἠθος. οὐδέτερος γὰρ αὐτοῖν ἀλαζὼν ἦν οὐδὲ ἀναίδης,

---

1 The anonymous treatise, de Sublimitate (13. 3), calls both Stesichorus and Archilochus “most Homeric,” and Simonides (frag. 61) says that Homer and Stesichorus “sang to the peoples.” Archilochus, the reputed inventor of iambic

384
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE

For whoever really follows any one surely knows what that person was like, and by imitating his acts and words he tries as best he can to make himself like him. But that is precisely, it seems, what the pupil does—by imitating his teacher and paying heed to him he tries to acquire his art. On the other hand, seeing people and associating with them has nothing to do with the process of learning. For instance, many persons not only see pipers but associate with and hear them every day, and yet they could not even blow on the pipes unless they associate with the pipers for professional ends and pay strict heed. However, if you shrink from calling Socrates a pupil of Homer, but would prefer to call him just a follower, it will make no difference to me.

Int. Why, to my way of thinking, the one seems no less surprising than the other. For Homer has proved to be a poet without a peer, whereas Socrates is a philosopher.

Dio. Very well; on that principle you would not call even Archilochus a follower of Homer, because he has not used the same metre as Homer’s for all his poetry but has used other metres for the most part; nor would you call Stesichorus his follower either, because, while Homer composed epic poetry, Stesichorus was a melic poet.¹

Int. Yes I would; all the Greeks agree on this, that Stesichorus was a follower of Homer, and indeed is very like him in his poetic art. But wherein does Socrates seem to you to resemble Homer?

Dio. First and foremost, he resembles him in his character; for neither of the two was boastful or verse, used a variety of metres, his nearest approach to the verse of Homer being the elegiac distich.
Ωσπερ οἱ ἀμαθέστατοι τῶν σοφιστῶν. Ὅμηρος μὲν γὰρ οὐδὲ ὂποθεν ἦν εἰπεῖν ἤξιωσεν οὐδὲ ὄντων γονέων οὐδὲ ὅστις αὐτὸς ἐκαλεῖτο. ἀλλὰ ὅσον ἐπ᾽ ἐκεῖνῳ καὶ τὸ ὄνομα ἠγιοῦμεν ἃν τοῦ γράφαντος τὴν Ἡλιάδα καὶ τὴν Ὀδύσσειαν. Σωκράτης δὲ τὴν μὲν πατρίδα οὐχ οἶδα τ’ ἦν ἀποκρύψασθαι διὰ τὸ μέγεθος καὶ τὸ σφόδρα ἐνδοξοῦσι εἶναι τὰς Ἀθήνας καὶ τῶν Ἑλλήνων ἀρχεῖν κατ᾽ ἐκεῖνον τὸν χρόνον· οὐδὲν δὲ πώποτε εἶπεν ὑπὲρ αὐτοῦ μέγα οὐδὲ προσεποιεῖτο σοφίαν οὐδεμίαν, καίτοι τοῦ Ἀπόλλωνος χρήσαντος ὡς εἴη σοφώτατος Ἑλλήνων καὶ βαρβάρων. τελευταίον δὲ οὐδὲ τοὺς λόγους αὐτῶς κατέλυπε γράψας, καὶ ταύτη γε ὑπερέβαλε τὸν Ὅμηρον. Ωσπερ γὰρ τὸ ὄνομα τὸ ἐκεῖνον παρ᾽ ἔτερον ἀκούοντες ὅμοιο, οὔτω καὶ τοὺς λόγους τοὺς Σωκράτους ἀλλὰν καταλιπόντων. οὐτως ἄγαν κεκολασμένω ἦστην καὶ ἐσωφρονεῖτην ἄμφω τὸ ἀνδρέ. 

9 Ἐπειτα ὑπερείδον κτήσεως χρημάτων ὁμοίως Σωκράτης τε καὶ Ὅμηρος. πρὸς δὲ τούτοις ὑπὲρ τῶν αὐτῶν ἑσπουδαζέτην καὶ ἐλεγέτην, ὁ μὲν διὰ τῆς πουῆσεως, ὁ δὲ καταλογώδην· περὶ ἀρετῆς ἀνθρώπων καὶ κακίας καὶ περὶ ἀμαρτημάτων καὶ κατορθωμάτων καὶ περὶ ἀλθείας καὶ ἀπάτης καὶ ὅπως δοξάζουσιν οἱ πολλοὶ καὶ ὅπως ἐπίστανται οἱ φρόνιμοι.

Καὶ μὴν εἰκάσαι καὶ παραβαλεῖν ἰκανώτατοι ἦσαν.

Τοῦτο μὲν θαυμαστῶν, εἰ ταῖς Ὅμηροι παραβολαῖς πυρὸς καὶ ἀνέμων καὶ θαλάττης καὶ ἀετῶν

1 αὐτῶς Αρνίμι : αὐτὸν ορ αὐτοῦ.
2 κακίας καὶ περὶ Αρνιμί : περὶ κακίας καὶ.
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE

brazen, as the most ignorant of the sophists are. For instance, Homer did not even deign to tell whence he came, or who were his parents, or what he himself was called. On the contrary, so far as he was concerned we should not even know the name of the man who wrote the Iliad and the Odyssey. As for Socrates, while he could not make a secret of his fatherland because of its greatness and because Athens was exceedingly famous and dominated the Greeks at that period, yet he never said anything boastful about himself or laid claim to any wisdom, and yet Apollo had solemnly declared that he was wisest among all Greeks and barbarians.¹ And finally, Socrates did not even put his words into writing and himself bequeath them to posterity, and in this he outdid Homer. For just as we know the name of Homer by hearing it from others, so too we know the words of Socrates because others have left them to us.² Thus both were exceedingly self-restrained and modest.

Again, both Socrates and Homer alike scorned the acquisition of wealth. Besides, they both were devoted to the same ends and spoke about the same things, the one through the medium of his verse, the other in prose—human virtue and vice, actions wrong and actions right, truth and deceit, and how the masses have only opinions, while the wise have true knowledge.

Furthermore, they were most effective at making similes and comparisons.

Int. This is indeed surprising, if with Homer’s comparisons of fire and winds and sea and eagles and

¹ Cf. Plato, Apology 21 A ἀνέλεν ὃν Ἡθία μηδένα σοφό·τερον εἶναι.
² Cf. Or. 54. 4.

387
DIO CHRYSOSTOM

καὶ ταῦρων καὶ λεόντων καὶ τῶν ἄλλων, οίς ἐκόσμησε τὴν ποίησιν "Ομηρος, σὺ παραβάλεῖν ἀξιώσεις τοὺς Σωκράτους κεραμέας καὶ τοὺς ἱκουτότως.

10 Δ. Εὐπερ γε, ὦ μακάριε, καὶ τὴν Ἀρχιλόχου ἀλώπεκα τοῖς λέονσι καὶ ταῖς παρδάλεσι παραβάλλομεν καὶ ούδεν ἢ μὴ πολὺ ἀποδείχν φαμεν. ἀλλὰ γὰρ ἵσως καὶ τῶν Ὀμήρου τὰ τουαῦτα ἀποδοκιμάζεις, ὅπου μέμνηται ψαρῶν ἢ κολούων ἢ ἀκρίδων ἢ δαλοῦ ἢ τέφρας ἢ κυάμων τε καὶ ἐρεβάνθων ἢ λυκμώντας ἄνθρώπους πεποίηκεν, ἀλλὰ ταὐτά σοι δοκεῖ τὰ φαινότατα εἶναι τῶν Ὀμηροῦ μόνους δὲ θαυμάζεις τοὺς λέοντας καὶ τοὺς άετους καὶ τὰς Σκύλλας καὶ τοὺς Κύκλωπας, οίς ἐκεῖνος ἐκήλει τοὺς ἀναισθήτους, ὦσπερ αἱ τίθαι τὰ παιδία διηγούμεναι τὴν Λάμιαν. καὶ μὴν ὦσπερ Ὀμηρος διὰ τὸ κοῦθον καὶ ἱστορίας ἐπεχείρησε τοὺς ἄνθρωπους παιδεύειν, σφόδρα ἐργάδεις ὄντας παιδευθῆναι, καὶ Σωκράτης πολλάκις ἐχρῆτο τῶν τοιοῦτων, ποτὲ μὲν σπουδαζέων ἡμολογοῦν, ποτὲ δὲ παϊζειν προσποιούμενοι, τούτου ἐνεκεν ἦν ἄνθρωπος ὦφελοί. ἵσως δὲ προσέκρουσε τοῖς μυθολόγοις καὶ τοῖς συγγραφέοις.

11 Ὅν τοῖνυν οὐδὲ τοὺς περὶ Γοργίαν ἡ Πῶλον ἡ Ἡρασύμαχον ἡ Πρόδικον ἡ Μένωνα ἡ Εὐθύφρονα ἡ Ἁνυτον ἡ Ἁλκιβιάδην ἡ Λάχητα μάτην ἔποιει λέγοντας, ἐξὸν ἀφελεῖν τὰ ὀνόματα· ἀλλὰ ἤδει

1 toûs deleted by Dindorf.
2 ἤν ἄνθρωποι ὦφελοί Arnim: ἄνθρωπος ὦφελεῖ.

---

1 Archilochus was famed for his beast fables. Some
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE

bulls and lions and so forth, figures with which he adorned his poetry, you shall see fit to compare the potters and cobbler of Socrates.

Dio. I shall, my dear fellow, since indeed we compare the fox of Archilochus with the lions and leopards of Homer and declare it to be not at all, or not much, inferior. However, perhaps you disapprove also of such Homeric similes as those in which he refers to starlings or daws or locusts or a firebrand or ashes or beans and chickpeas, or the one in which he has depicted men winnowing—perhaps these seem to you to be the most inferior portions of Homer's work, while you admire only his lions and eagles and Scyllas and Cyclopes, with which he was wont to beguile stupid people, just as nurses beguile children with tales of the Lamia. Indeed, just as Homer through myths and history undertook to instruct human beings, who are very troublesome to instruct, so also Socrates often used this sort of device, sometimes admitting that he was in earnest and sometimes pretending to be joking, with the aim of benefiting mankind—though in so doing he perhaps came into conflict with mythologists and historians.

Again, it was not without conscious purpose that he represented Gorgias or Polus or Thrasymachus or Prodicus or Meno or Euthyphro or Anytus or Aleibiades or Laches as speaking, when he might have omitted their names; on the contrary, he

fragments of his "fox" are found in Edmonds, *Elegy and Iambus*, II, p. 145, L.C.L.

2 *Iliad* 5, 499-500 and 13, 588-592.

3 Lamia was supposed to be a disappointed mother who went about stealing children.

4 Because he took liberties with their material?

5 Dio, like Lucian, here blends in one Socrates and Plato.
τοῦτῳ καὶ μάλιστα ὑψῶν τοὺς ἀκούοντας, εἰ πως ἔννειεν· ἀπὸ γὰρ τῶν λόγων τοὺς ἀνθρώπους καὶ ἀπὸ τῶν ἀνθρώπων τοὺς λόγους ἐξυνορᾶν οὐ ράδιον ἀλλοις ἢ τοῖς φιλοσόφοις καὶ τοῖς πεπαιδευμένοις. οὐ δὲ πολλοὶ μάτην οἴονται τὰ τοιαῦτα λέγεσθαι καὶ ὁχλον¹ ἀλλως καὶ φλυαρίαν ἡγοῦνται. Σωκράτης δὲ ἐνόμιζεν, ὁσάκις μὲν ἀλαζόνα ἀνθρωπον εἰπανει, περὶ ἀλαζονείας λέγειν· ὁπότε δὲ ἀναίσχυντον καὶ βδελυρίοι, περὶ ἀναιδείας καὶ βδελυγμίας· ὁπότε δὲ ἀγνώμονα καὶ ὀργίλον, ἀγνωμοσύνης καὶ ὀργῆς ἀποτρέπενεν, καὶ ἐπὶ τῶν ἄλλων ὁμοίως τὰ πάθη καὶ τὰ νοσήματα ἐπʼ αὐτῶν τῶν ἀνθρώπων τῶν ἔχομενων τοῖς πάθεσιν ἢ τοῖς νοσήμασι σαφέστερον ἐδείκνυεν ὁποῖα ἐστὶν ἢ εἰ τοὺς λόγους φιλούων ἐλεγεν.

14 Δοκεῖ δὲ μοι καὶ τοῦτο παρʼ Ὀμήρου λαβεῖν· καὶ γὰρ ἐκεῖνος, ὅταν μὲν διηγήται περὶ Δόλωνος, ὅπως μὲν ἐπεθύμησε τῶν ὑπ’ αὐτῶν τῶν Ἀχιλλέως, ὅπως δὲ τοὺς πολεμίους ἀποφεύγειν δυνάμενος ἐστὶν τοῦ δόρατος ἐγγὺς παγέντος καὶ οὐδὲν αὐτῶν ὄνησε τὸ τάχος, ὅπως δὲ ἐβάμβακεν ὑπὸ τοῦ δέος καὶ συνεκρότει τοὺς ὀδόντας, ὅπως δὲ ἐλεγεν τοῖς πολεμίοις, οὐ μόνον εἰ τι ἐρωτᾷς, ἀλλὰ καὶ ὑπὲρ ὧν μηδεὶς ἐπινικύλετο· καὶ γὰρ τοὺς ὑπ’ αὐτὸς ἐμήνυε τοὺς Ὀρακίκους καὶ τὸν Ἡσίου, ὅν οὐδεὶς ἦδει ἀφιγμένου—ταῦτα δὲ λέγων οὕτω σφόδρα ἐναργῶς οὐ περὶ δειλίας ὑμῖν καὶ φιλοδοξίας δοκεῖ διαλέγεσθαι;

¹ ὁχλὸν] ὁθλον Meiser.

---

1 I.e., the remarks of the minor participants in the dialogue.  
2 The Dolon episode is found in Iliad 10, 299-464.  
390
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE

knew that by this device most of all he would benefit his hearers, if perchance they grasped the point; for to comprehend human beings from their words, or their words from human beings, is not an easy task for any but philosophers and educated persons. On the other hand, most men suppose that such items\(^1\) are purposeless, and they regard them as mere vexation and nonsense. But Socrates held that, every time he introduces a boastful man, he is speaking of boastfulness; every time he introduces a shameless, loathsome man, he is speaking of shamelessness and loathsomelessness; every time he introduces an unreasonable, irascible man, he is turning his hearers against unreason and anger. Moreover, in all other cases similarly he revealed the true nature of the passions and maladies of men in the persons of the very ones who were afflicted by the passions or the maladies more distinctly than if he were using the words by themselves.

But it appears to me that he took this too from Homer. For example, when Homer tells about Dolon, how he conceived a longing for the horses of Achilles, and how, when he might have fled from the enemy, he halted with his lance planted close beside him and obtained no benefit from his fleetness, and how his teeth chattered and struck together from terror, and how he talked to the enemy, not only when they asked him a question, but even on topics about which no one was inquiring—for instance, he gave information about the Thracian horses and about Rhesus, of whose arrival no one knew\(^2\)—by telling all this so very plainly does Homer not seem to you to be discoursing on cowardice and love of notoriety?
15 “Όταν δὲ περὶ τοῦ Πανδάρου, ς ς συνέχεε τὰς σπονδάς, ἐλπίζας δύρα παρὰ ’Αλέξανδρου τοῦ Πιρὰμος, καὶ οὕτε ἀπέκτεινε τὸν Μενέλαος βαλὼν, καὶ τοῖς Τρώας ἄθυμοτέρους ἐποίησε πρὸς τὸν πόλεμον μεμημένους ἀεὶ τῆς ἐπιορκίας.

νῦν δ’ ὅρκια πιστὰ
ψευσάμενοι μαχόμεσθα: τῷ οὐ νῦ τι κάλλιον ἐστι.

16 καὶ ἐν τρόπων ἅπεθανεν ς μετὰ πολὺ τῆς γλώττας ἀποτμηθείς, πρὶν ἡ καὶ λόγῳ φῆσαι τὸν ’Αλέξαν-
δρον αὐτῷ χάριν εἴδεναι: ταῦτα διεξόμενοι οὕτως ἐπιμελῶς ύπέρ ἄλλου τοῦ δοκεῖ λέγειν ἡ δωροδο-
κίας καὶ ἀσβεσίας καὶ τὸ ξύμπαν ἀφροσύνης; ὁς καὶ τοῖς βέλεσι κατηράτο καὶ ἰπείλει διακλάσεις
ἀυτὰ καὶ κατακαύσεις, ς φοβομένων αὐτῶν τῶν βελῶν.

17 "Όταν δὲ περὶ ’Ασίου τοῦ ’Υρτάκου, ὡς τοῦ στρατηγοῦ κελεύσαντος ἔξω τῆς τάφρου καταληπτεῖν
τοὺς ἵππους μόνοις οὐχ ὑπῆκουσιν,

ἀλλὰ σὺν αὐτοῖς πέλασεν νῆσσι θοὴς νήπιος: οὐδ' ἄρ' ἐμμελέ, κακᾶς ὑπὸ κήρας ἀλύξας,
ἵππους καὶ ὡχίσαν ἀγαλλόμενοι παρὰ νηῶν ὁμ' ἀπονοστήσειν προτὶ Ἰλιον ἱερόσεσαν.

18 εἰς τοσαύτην δυσχωρίαν τάφρου τε καὶ τείχους καὶ
νεῶν εἰσελαύνων, ὅπου γε μηδὲ τοῖς πεζοῖς συν-
ήμεικε καταληψθείσων ὑπὸ τῶν ἐναντίων, ἀλλὰ
ὀλίγης ἐκβοηθείας γενομένης διεφθάρησαν οἱ πλεῖ-
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE

And again, when he tells about Pandarus, how he violated the truce in the hope of rewards from Alexander son of Priam, and how he not only failed to slay Menelaüs by his shot, although reputed to be an able bowman,¹ but also by violating the truce made the Trojans more discouraged as to the war through their constant recollection of their broken oaths—as witness these lines:

But now we fight as traitors to our oaths;
On that account 'tis not so well for us ²—and how not much later his tongue was cut off and he died before ever Alexander could even put into words his gratitude to him ³—in recounting these things with such scrupulous attention to detail, does Homer appear to you to be talking of anything else than of bribe-taking and impiety and in general of folly? Why, Pandarus even cursed his arrows and threatened to smash and burn them, as if the arrows were in fear of him!⁴

Take another example. When Homer says of Asius son of Hyrtaeus that, after his commander ⁵ had given orders to leave the horses outside the trench, he alone did not obey,

But with them neared the speedy ships, the fool!
Nor was he fated, dodging the spirits dire,
To come again, exulting in team and ear,
Back from the ships to wind-swept Ilium,⁶ driving into such difficult terrain amid trench and wall and ships, where even the men on foot found it not to their advantage when caught by the foe, but most of them were slaughtered when a small rescue party ⁷

dio chrysostom

οὐσ· ὃ δὲ ὑπὸ τῶν ἰππῶν ἐπαιρόμενος καὶ τῷ κάλλει τοῦ δίφρου ὤτοι μὲν ὑπὲρ τὸ τεῖχος ἐλάσειν, ἔτοιμος δὲ ἦν ἐμβαλὼν εἰς τὴν θάλατταν ἀπὸ τοῦ ἀρματος μᾶχεσθαι· ἃρ' οὖν οὐ περὶ ἀπειθείας καὶ ἀλαζονείας τότε λέγειν φαίνεται;

19 Πάλιν δὲ τούτως παραπεθεὶς Πολυδάμαντα κελεύοντα ευλαβηθῆναι καὶ μὴ διαβαίνειν τὴν τάφρον, ἀμα μὲν τὸ πράγμα ἐπιδεικνύντα ὡς ἐπικύδυνουν, ἀμα δὲ τὸν οὐων τὸν γενόμενον αὐτοῖς· ἄλλως μὲν γὰρ οὐδένα ὤτο ἀπεξέσθαι αὐτοῦ λέγοντος, σὺν3 δὲ τῷ οὐων τάχ' ἀν πείσαι τὸν Ἐκτόρα. ἦ τὸν Νέστορα τοὺς περὶ τὸν 'Αγαμέμνονα καὶ τὸν 'Αχιλλέα λοιδορομείνους παύνοντα τὴς ὁργῆς καὶ προλέγοντα φανερῶς τὰ συμβησόμενα αὐτοῖς ἀπὸ τῆς στάσεως, ύστερον δὲ ἐπιπλήττοντα τῷ 'Αγαμέμνονι ως ἀμαρτόντι καὶ ἀναγκάζοντα δείσθαι τοῦ 'Αχιλλέως· ἦ τὸν 'Οδυσσέα ἐπανορθούμενον τὸ ἀμάρτημα τοῦ 'Αγαμέμνονος, δι' οὗ πείραν βουλόμενος λαβεῖν τοὺς στρατοῦ, πῶς φέροιεν τὴν τοῦ πολέμου τρίβην, ὅλγου φυγεῖν αὐτούς ἐπούσην· οὐ περὶ φρονήσεως καὶ στρατηγίας καὶ μαντικῆς, πρὸς δὲ τούτως καιροῦ καὶ ἀκαίριας ἐσωκεν ὑποτίθεσθαι;

20 Ἐν δὲ τῇ 'Οδυσσείᾳ τὰ μὲν ἄλλ' ἐσι, ἐνὸς δὲ μόνου μνησθήσομαι, τοῦ 'Αντινόου. τούτων γὰρ ἀλαζονίστατων πεποίηκε τῶν μνηστήρων καὶ ἀκολαστότατων· ὅσ πρῶτον μὲν κατεφρόνει τοῦ 'Οδυσσέως, ὅτι ἐκείνοις μὲν ἐν ράκεσιν ἦν, αὐτοῖς δὲ ἐν

1 ὤτο Geel: ὡς τὸ or ὡς τότε.
2 τῇ' θάλατταν| τὸν χάρακα Ἐμπερίουs.
3 σὺν Geel: ἐν.
4 καὶ Geel: ἦ.
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE

issued from within the gate; yet Asius, elated as he was by his horses and the beauty of his chariot, though thinking to drive past the wall, was prepared to plunge into the sea and to fight from his chariot—think you not that Homer then is speaking of disobedience and boastfulness?

On the other hand, when he contrasts with these Polydamas giving orders to be cautious and not to cross the trench, pointing now to the enterprise as a risky venture ¹ and now to the omen they had had ²—for he felt that, while no one would listen to his words in any other way, perhaps by the omen he might persuade Hector; or, to take another illustration, when, as Agamemnon and Achilles are reviling one another, Homer depicts Nestor as trying to make them cease their rage, and foretelling plainly what will befall them in consequence of their strife, ³ and later upbraiding Agamemnon as being in the wrong and forcing him to entreat Achilles ⁴; or again, Odysseus setting right the blunder of Agamemnon ⁵ through which, while wishing to test the army to see how it stood the war's delay, he almost brought about its flight—is it not likely that by scenes like these Homer is trying to give advice regarding prudence and generalship and prophecy, and, more than this, regarding tact and tactlessness?

As for the Odyssey, while I shall omit all else, I shall recall just one character, Antinoüs. For Homer has portrayed him as the most braggart of the suitors and the most dissolute. For example, in the first place he scorned Odysseus because he was in rags,

¹ Iliad 12. 60-79. ² Ibid. 12. 210-229. ³ Ibid. 1. 247-284. ⁴ Ibid. 9. 96-172. ⁵ Ibid. 2. 182-210 and 243-332.

395
DIO CHRYSTOSTOM

πολυτελεί ἔσθητι καὶ ἐπινεν ἐκ χρυσῶν ποτηρίων, καὶ τούτων οὕς αὐτοῦ, καὶ ἐδείπνει πολυτελῶς οὐκ ἔκ τῶν πατρών, ἀλλὰ παρασιτῶν ἐπὶ οἰκίας ἀδεσπότου· καὶ ἔφη μὲν τῆς Πηνελόπης ἔραν, ἐμίγνυτο δὲ ταῖς δούλαις ταῖς τοῦ Ὅδυσσέως καὶ τάλλα ἤν ἀκόλαστος
1· τελευτῶν δὲ ἐπεχείρει Τοξεύειν, ἀπειροὶ οὗν τεξικῆς καὶ τὰς χεῖρας οὕτως ὑπὸ τρυφῆς διεφθαρμένους ὡς μὴ δύνασθαι ἀπεσθαί τῆς νευρᾶς εἰ μὴ τις ἐπιχρίσει στέαρ, καὶ ταύτα τοῦ Ὅδυσσέως ὅρωντος καὶ τῆς ἐρωμένης παρούσης, ἐν άνθρώποις τοσοῦτοις, μηδὲ ἐπιτείναι δυνάμενος τὸ τόξον μηδὲ ὅπως στήσει τοὺς πελέκεις ο Τηλέμαχος ἐυνεῖς. ὁμως
2· δὲ καὶ τούτον ἀποθανόντα ἐποίησεν οὐκ εἰκῇ πληγέντα διὰ τοῦ λαιμοῦ, οὐχ ὅπου ἔτυχεν, ἡσπερ ἀμέλει τῶν Πάνδαρον διὰ τῆς γλώσσης. καὶ γὰρ εἰ τύχη τινὶ συμβαίνει τὰ τοιαῦτα, ὁμως ἐπὶ πολλῶν ἐστιν εἰπεῖν ὃτι τούτον μὲν τὸν άνθρωπον διὰ τῆς γαστρὸς δεί πληγέντα ἀποθανεῖν, τούτον δὲ διὰ τῶν αἰδοίων, τούτον δὲ διὰ τοῦ στόματος.

18 Μὴ οὖν ὡμῖν εἰκῇ δοκεῖ Ἡμηρος ὡτιοῦν λέγειν; οὐ τούνων οὗτος Σωκράτης ἀλλὰ ἔχρητο τοῖς λόγοις οὗτος τοῖς παραδείγμασιν, ἀλλ' Ἡ Αὐτῶς. μὲν δια-

1 οὕς ὡς ἐνοι τῶν νῦν after ἀκόλαστος deleted by Crosby. Arnim retains, but suspects a lacuna following the phrase.
2 ὁμως] ὁμοίως Casaubon, τέλος Arnim.
3 καὶ τοῦτον] τοῦτον καὶ Arnim.

---

1 E.g., Odyssey 17. 445-504.
2 Ibid. 21. 175-187.
3 Ibid. 21. 122-123. Dio either misunderstood—or forgot—the passage or else had a different version before him, for 396
while Antinoüs himself in costly raiment was drinking from golden goblets—and those not his own—and was dining sumptuously, not on his father's viands, but rather playing the parasite in a house that lacked a master; moreover, while he professed to be enamoured of Penelopē, he was seducing the maidservants of Odysseus and behaving licentiously in general; and he ended by attempting to draw the bow, though he was unacquainted with archery and his hands were so spoiled by dainty living as not to be able to grasp the bow-string unless someone smeared it with tallow; and what is more, he did this in the sight of Odysseus and in the presence of the object of his wooing, in the midst of such a crowd of men, not even being able to bend the bow, nor understanding how Telemachus was going to set up the axes. But for all that, Homer caused this man also to meet his death by a telling blow through the throat, instead of in some chance spot, just as, you remember, he caused Pandarus to be smitten through the tongue. For indeed if such things do take place by some chance, still in many instances it is possible to say that this man ought to die from a blow through the belly and that man through the genitals and another man through the mouth.

Well then, Homer does not seem to you to say anything without a purpose, does he? No more, then, did Socrates employ his words or illustrations at random; on the contrary, when conversing with Homer is speaking of the wonder of the suitors at the skill of Telemachus in what was to them a novel use of the axes.

4 Dio is still thinking of the fate of Asius, slain by Idomeneus with a thrust through the throat, as Antinoüs was slain by Odysseus.

5 Ιlliad 5. 290-293.
DIO CHRYSTOSOM

λεγόμενος βυρσέων ἐμέμνητο καὶ σκυτοτόμων. εἰ
dὲ Λυσικλεῖ διαλέγοιτο, ἀμνίων καὶ κωδίων,
Λύκωνι δὲ, δικῶν καὶ συκοφαντημάτων. Μένωνi
dὲ τῷ Θετταλῷ περὶ ἔραστῶν καὶ ἐρωμένων.

1 προβάτων καὶ κατήλων after διαλέγοιτο deleted by Hermann. Geel reads τῷ προβατοκατήλω.
2 ἀμνίων καὶ κωδίων, Λύκωνι δὲ, δικῶν καὶ συκοφαντημάτων Geel: γλύκωνι δὲ, δικῶν καὶ συκοφαντημάτων καὶ ἀμνίων καὶ κωδίων.
3 οὐ μέντοι ἄλλα καὶ ἄλλων ἑνίοτε παραδειγμάτων εὑρόρει, φίλους μὲν ὀνομάζων καὶ φιλιάν, ὅτε πρὸς Λύσιν διαλέγοιτο, περὶ σωφροσύνης δὲ Χαρμίδῃ διαλεγόμενος after ἐρωμένων deleted by Wilamowitz: Nay, but he had plenty of other illustrations at times, for he used to name friends and friendship
THE FIFTY-FIFTH DISCOURSE

Anytus he would refer to tanners and cobblers; but if he conversed with Lysicles, it would be lambs and fleeces; if with Lycon, law-suits and blackmail; if with Meno the Thessalian, lovers and boy friends.¹

1 Anytus and Lycon were two of the accusers of Socrates. Anytus had a tannery (Xenophon, Apology 29), but Socrates did not talk with him exclusively on tanning (Meno 90 b—95 a). Of Lycon we know chiefly what the comic poets tell us—he was of foreign extraction and mingled with certain aristocrats. Plutarch, Pericles 24, says that Lysicles was a low-born sheep dealer, who attained some prominence through Aspasia. Aristophanes speaks of him slightly in Knights 132 and 765. We know nothing of his dealings with Socrates. On Meno cf. Plato, Meno 70 a and 76 b.

whenever he conversed with Lysis, but when he conversed with Charmides, it was about self-control.
THE FIFTY-SIXTH DISCOURSE: AGAMEMNON OR ON KINGSHIP

This document, like the one preceding, appears to be a transcript of a conversation between Dio and an unnamed pupil. In his opening sentence Dio proposes Agamemnon as a topic likely to improve the mind. Having secured the pupil's acceptance of that theme, he proceeds, in true Platonic fashion, to elicit a definition of the word king: "he who exercises general supervision of human beings and gives them orders without being accountable to them." That definition having been obtained, he demolishes it by calling attention, first to the restraint imposed upon the kings at Sparta by the ephors, and then to Agamemnon's dependence upon Nestor and his council of elders. Having seemingly induced the pupil to concede the point, Dio suddenly suggests that they drop the question, as having been dealt with adequately the day before, and turn to something else. The pupil protests that he is just beginning to understand what Dio has in mind and is eager for a full discussion, but our document goes no farther. Either the reporter decided for some unknown reason to stop at that point or Dio's literary executor felt that this much was sufficient to illustrate this particular theme. The various aspects of kingship are considered by Dio not only in the first four orations in our collection—assigned by Arnim to the opening years of Trajan's reign—but, at least incidentally, in several others.
56. ΑΓΑΜΕΜΝΩΝ Η ΠΕΡΙ ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ

1 Δ. Πότερα βούλει περὶ Ἀγαμέμνων ἀκούειν φρονίμους λόγους, ἓφ’ ἄν ἔστιν ἀφεληθήναι τὴν διάνοιαν, ἡ λυπεῖ σε Ἀγαμέμνων ὁ Ατρέως ὀνομαζόμενος ἐν τοῖς λόγοις;

Οὐδ’ εἰ περὶ Ἀδράστου τοῦ Ταλαοῦ λέγοις ἡ Ταντάλου ἡ Πέλοπος, ἀχθοίμην ἄν, εἰ μέλλω βελτίων ἔσσεσθαι.

Δ. Καὶ μὴν ἀνεμηνήθην ἐναγχος λόγων τινῶν οὐς λέγοιμ’ ἄν, εἰ μοι ἐρωτῶντι ἐθέλοις ἀποκρίνασθαι.

Λέγε ὡς ἀποκρινουμένου.

2 Δ. Εἰσὶ τινες ἀνθρώπων ἀρχοντες; ὡσπερ ἐτεροὶ μὲν αἰγῶν, ἐτεροὶ δὲ ύών, οἰ δὲ τινες ἢππων, οἰ δὲ καὶ βωῶν, ξύμπαντες οὕτοι οἰ καλούμενοι κοινὴ ποιμένες; ἡ οὐκ ἀνέγνωκας τοῦτο τὸ ἔπος Κρατίνου:

ποιμὴν καθέστηκ’, αἰπολῶ καὶ βουκολῶ;²

Οὐκ ἂν ἔχουμι σοι εἰπεῖν εἰ ποιμένας ἀμεινον ὀνομάζεις σύμπαντας τοὺς τῶν ζώων νομέας.

Δ. Οὐ μόνον γε τῶν ἀλόγων, ὥ ἀριστε, ἄλλα

1 αἰπολῶ Αρνίμ: αἰπόλοις or αἰπύλω or αἰπόλος.

2 βουκολῶ Αρνίμ: βουκόλως or βουκολος.

1 Rightly or wrongly the Interlocutor assumes Dio to
THE FIFTY-SIXTH DISCOURSE:
AGAMEMNON OR ON KINGSHIP

 Dios. Do you wish to hear words of practical wisdom on the subject of Agamemnon, words by which the mind can be improved, or does it annoy you to have Agamemnon son of Atreus named in my discussions?

Interlocutor. Not even if you should speak of Adras-tus son of Talaïs or of Tantalus or of Pelops, should I be annoyed, provided I am likely to be improved.

 Dios. Very well, I have just called to mind certain words which I might speak, if you would consent to answer when I question you.

Inter. Proceed, for I will answer.

 Dios. Are there certain persons who are rulers of men, just as there are some who are rulers of goats, others of swine, others of horses, others of cattle, these one and all having in common the title herdsmen; or have you not read this verse of Cratinus?

My post is herder; goats and kine I tend.

Inter. I could not tell you whether it is better to call all who tend animals herdsmen or not.

 Dios. Not merely those who tend brute beasts, my mean that Agamemnon might be regarded as too antiquated a theme. He therefore expresses willingness to hear about even more primitive heroes.

καὶ ἀνθρώπων, εἰ τι χρῆ Ὄμηρῳ πείθεσθαι περὶ τούτων. ἀλλὰ τι ὦκ ἀπεκρίνω τὸ ἐξ ἀρχῆς ἐρωτήματα;
Τὸ ποιοῦν;
δ. Εἰπέρει εἰσὶ τινες ἀνθρώπων ἄρχοντες;
Πῶς γὰρ ὦκ εἰσὶ;
3 δ. Τινὲς οὗτοι; τίνας αὐτοὺς ἐπονομάζεις; λέγω δὲ οὗ τοὺς ἐν πολέμῳ στρατιωτῶν ἄρχοντας, στρατηγοὺς γὰρ ὄνομαζειν εἰώθαμεν τοὺς ἀπάσης τῆς στρατιᾶς ἡγεμόνας. ὃς ὁπερ γε καὶ κατὰ μέρος ὁ μὲν λόχου ἄρχων καλεῖται λοχαγός, ὁ δὲ τάξεως ταξιάρχος, ὁ δὲ τοῦ ναυτικοῦ ναύαρχος, ὁ δὲ μᾶς τριήρους τριήραρχος. καὶ ἄλλοι εἰσίν οὕτως καλοῦμενοι πλείους εν τοῖς πολέμους ἄρχοντες κατ' ολίγους, ὅτι πλείοτης προνοίας τότε καὶ ἡγεμονίας
4 οί ἀνθρωποὶ δέονται. οὐδὲ γε τῶν χρόνων τοὺς ἡγεμόνας τυχανῶν πυνθανόμενοι, οἵτινες καλοῦνται, τοὺς σημαίνοντας τοῖς ἀδουσι καὶ μέλος ἐνδιόντας, οὐδὲ τοὺς τῶν συμποσίων ἡγεμόνας, οὐδὲ εἰ τινὲς ἄλλου μέρους ἀνθρώπων πρὸς μίαν πρᾶξιν ἡ χρόνον ῥήτον ἐπιμέλειαν τινὰ ἡ ἀρχὴν λαμβάνουσιν. ἀλλὰ τοὺς αὐτὸ ποτὲ τῶν ἀνθρώπων ἄρχοντας πολιτευομένων καὶ γεωργοῦντων, ἂν οὕτως τῦχον, καὶ βιοῦντων ἀπλῶς, ὡς Κύρος τε Περσῶν ἤρχε καὶ Μηδών Δημόκης καὶ "Ελλην τῶν

1 Εἰπέρει Εἰπέ, Wilamowitz.
2 στρατιᾶς Reiske : στρατείας.
3 After καλούμενοι Reiske adds καὶ κατὰ.
4 After ἄρχοντες Reiske adds καὶ.
5 ἡγεμόνας Crosby : κορυφαίους.
6 ἄλλοι Arnim : ἄλλου.
7 αὐτὸ pote with P, αὐτὸ γε Arnim, αὐτὸ τοῦτο Pfagk : αὐτὸ τότε or αὐτὸ τότε or αὐτότε or αὐτὸ τότε.

404
THE FIFTY-SIXTH DISCOURSE

good fellow, but human beings too, if one should put any faith in Homer regarding these matters. But why did you not answer the original question?

Int. What question?

Dio. Whether there are indeed certain rulers of men.

Int. Why, of course there are.

Dio. Who are these? What do you call them? I am not speaking of those who rule soldiers in war, for those who are leaders of the army as a whole we are wont to call generals: just as also, considered unit by unit, the ruler of a company is called captain: of a regiment, colonel; of the fleet, admiral: and of a single triereme, trierarch: moreover, there are several others similarly named who in warfare exercise rule over small units, because at that time men need fullest care and leadership. Nor, as it happens, am I asking what the leaders of the choruses are called, who give orders to the singers and set the tune, nor am I asking about the leaders of symposia, nor about any others who for a single act or for a set time assume a certain oversight and control over a group of men: on the contrary, I mean rather those who at any time rule human beings in their activities as citizens, or in their farming, it may be, or simply in their living, as Cyrus, for example, ruled the Persians, Deioces the Medes. Hellen those named for

---

1 Dio is alluding to Homer’s frequent use of the phrase πομήν λαῶν in connexion with the heroes of the Iliad.
2 E.g., the ἐναμοτάρχης, commander of a fourth of a company.
3 I.e., κορυφαῖος.
4 I.e., συμποσίαρχος.
5 Deioces was probably an historical character. Herodotus (1. 96-102) regards him as the founder of a united kingdom, ruling Media for more than half a century.
ДІΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

δι' αυτον ὅνομασθέντων καὶ Αἰώλος Αἰολέων καὶ Δάρως Δωριέων καὶ Νόμας Ῥωμαίων καὶ Δάρων Φρυγῶν.

5 'Αλλ' οὐδὲν ἦρον χαλεπον' πάντες γὰρ οὗτοι οὐς σὺ νῦν ὄνομαξεις βασιλεῖς ἐκαλοῦντο καὶ ἤσαν· καὶ ἡ ἀρχὴ αὐτὴ ἦν λέγεις τὸ καθόλου ἀνθρώπων ἀρχεῖν καὶ ἐπιτάττειν ἀνθρώποις ἀνυπεύθυνον οὕτα βασιλεία καλεῖται.

Δ. Σὺ ἄρα οὐχ ἦγη βασιλείαν τὴν τῶν Ἡρακλειδῶν ἐν Λακεδαίμοιν τοσοῦτον βασιλευσάντων χρόνον; ἐκεῖνοι γὰρ οὐ πάντα ἐπραττόν ὡς αὐτοῖς εὖ δόκει, ἀλλὰ περὶ πολλῶν ὑπήκουν τοῖς ἐφόροις, οὗτοι ἐπερ, ὅτε κατέστη τούτο τὸ ἄρχειν ἐν Σπάρτῃ Θεοπόμπου βασιλεύοντος, πρὸς ἐνιαυτὸν οὐδὲν ἤττον ἐκράτουν τῶν βασιλέων ὡστε καὶ Πάνσανίαν τὸν Κλεομβρότο τὸν νυκήσαντα Πλαταίασιν ἐβούλοντο μὲν εἰς τὴν εἰρκτὴν ἐμβαλεῖν, καταφυγόντα δὲ εἰς τὸ τῆς Ἀθηνᾶς ἱερὸν αὐτοῦ ἄπεκτειναν, καὶ οὐδὲν αὐτὸν ὄνησεν οὔτε ὅτι γένος ἦν τῶν Ἡρακλειδῶν οὔτε ὅτι παῖδα ἐπετρόπευεν οὔτε ὅτι τῆς Ἐλλάδος ἀπάσης ἡγήσατο, οὐ μόνον τῆς Σπάρτης. ὕστερον δὲ Ἀγγίσιαν πολεμοῦντα βασιλεὶ τῷ μεγάλῳ καὶ περὶ Σάρδεις νευκηκοτὰ μάχῃ καὶ κρατήσαντα πάσης τῆς κάτω Ἀσίας ὑπηρέτην πεμψαντες ἐκάλουν παρ' αὐτοὺς καὶ ὅσ

1 οὗτοι added by Crosby, οἳ Herwerden. Arnim noted lacuna.
2 γένος] γένους Reiske.
3 After παῖδα Gasda adds τὸν Λεωνίδα.
4 παρ' αὐτοὺς Empirius: παρ' αὐτοὺς or πρὸς αὐτοὺς.

1 I.e., the Hellenes.
2 The Spartan kings traced their lineage to Heracles, who
THE FIFTY-SIXTH DISCOURSE

him,\(^1\) Aeolus the Aeolians, Dorus the Dorians, Numa the Romans, and Dardanus the Phrygians.

\textit{Int.} Why, your question is not a hard one; for all these whom you now name were called kings, and kings they were; and this rule of which you speak, whereby a man exercises general control over human beings and gives them orders without being accountable to them, is called kingship.

\textit{Dio.} Then you do not regard as kingship the rule of the Heracleidae, who were kings in Lacedaemon for so long a time?\(^2\) For they did not do everything according to their own pleasure, but in many matters they were subject to the ephors, who, once this office had been established in Sparta in the reign of Theopompus,\(^3\) for their year of office had no less authority than the kings, insomuch that they wished to throw into prison even Pausanias son of Cleombrotus, the victor at Plataea, and when he had fled for refuge to the shrine of Athena, they killed him there,\(^4\) and it profited him nothing that he was of the line of the Heracleidae, or that he was guardian of a boy,\(^5\) or that he had been leader of all Hellas and not of Sparta alone. And later on, when Agesilaüs was at war with the Great King and had been victorious in battle in the neighbourhood of Sardis and had gained control over all lower Asia, the ephors sent a subordinate to summon him home; had been given sovereignty over Lacedaemon by Aegimius, king of Thessaly.

\(^{3}\) Five ephors were elected annually. Some ancient authorities ascribed the institution of that office to Theopompus, others to Lycurgus. Their authority and functions are treated by Aristotle, \textit{Politics} 5. 9. 1.

\(^{4}\) They walled up the shrine, so that he starved to death.

\(^{5}\) He was regent for Pleistarchus son of Leonidas.
DIO CHRYSTOSOM

ούδεμίαν ἢμέραν ἀνεβάλετο, τοσούτων μὲν Ἔλληνων, τοσούτων δὲ βαρβάρων γεγονός κύριος. οὐκ ἀρα ὑπήρχε βασιλεὺς τῆς Σπάρτης Ἀγησίλαος, ὃς ὑπήκουεν ἐτέρους ἄρχουσιν.

Καὶ πῶς ἂν εἰεν οὕτως βασιλεῖς πρὸς τὸν ἀκριβῆ περὶ τῆς βασιλείας λόγον;

8 Δ. Ἀρα οὐδὲ Ἀγαμέμνονα ἐν Ἰλίῳ φήσεις βασιλεύειν Ἀργείων τε καὶ Ἀχαίων, ὅτι εἰρεῖ τῆς ἀρχῆς ἐπίτροπον ἄνδρα πρεσβύτερον, Νέστωρα τὸν Πύλων; κάκεινον κελεύνοντο τὸ τείχος ὕκοδομήθη τὸ περὶ τὰς ναῦς καὶ τὴν τάφρον περιεβάλοντο ἐρυμα τοῦ ναυστάθμου, καὶ διειλεῖν εἰς τάξεις τῶν στρατῶν ὁ Ἀγαμέμνων, πρότερον, ὡς έουσε, εἰκῇ μαχόμενον, πεζοὺς τε καὶ ἐπέας, φῦρδην ἀπάντων ἀναμεμψάνον, Πυλών τε καὶ Ἀργείων καὶ Ἀρκάδων καὶ Βοιωτῶν. ὁ δὲ Νέστωρ ὑστερον αὐτῷ προσέταξε κατὰ φῦλα διαιρεῖν τὸν στρατὸν,

ὡς φρήτηρ φρήτρηφιν ἁρήγη, φῦλα δὲ φύλους.

9 οὕτω δὲ καὶ τῶν ἡγεμόνων, ἔφη, γνώσῃ τοὺς τε ἂγαθοὺς καὶ τοὺς κακοὺς· εἰ δὲ τῶν ἡγεμόνων, δήλον ὅτι καὶ τῶν στρατιωτῶν· ἀμα διδάσκων τῆς ὕφελείας τὸ μέγεθος.

Καὶ τὶ βουλόμενος οὕτως ἔποιεί;

Δ. Ἰνα ἐπίστηται καὶ τελευτήσαντος αὐτοῦ τὴν στρατηγικὴν τέχνην ὁ Ἀγαμέμνων. οὕτως δὲ πάνυ ἴνα κατῆκος τοῦ Νέστορος, ὡστε οὐ μόνον, εἰ τὶ προσέτατεν αὐτὸς παρών, τοῦτο ἔποιει

1 For the recall of Agesilaüs, see Xenophon, Hellenica 4. 2. 1-3.
2 Iliad 7. 327-344.
408
and Agesilaüs did not delay a single day, although he had gained authority over so many Greeks and so many barbarians. Was Agesilaüs, then, not king of Sparta, since he was subject to other rulers?

Int. Why, how could these be kings in the strict sense of kingship?

Dio. Will you, then, hold that not even Agamemnon was king of both Argives and Achaeans at Ilium, since he had an older man as supervisor of his rule, Nestor of Pylus? Moreover, it was at that man's bidding that the wall about the ships was built and the trench dug about it as protection for the naval station, and at his direction too Agamemnon divided the army into detachments, though previously, as it would seem, it had fought without organization, both infantry and cavalry, all being mixed together in confusion, both Pylians and Argives and Arcadian and Boeotians. However, Nestor later bade him divide the army by tribes,

That phratry may aid phratry and tribe aid tribe.

"Moreover," said he, "in this way wilt thou recognize both the valorous and the cowardly among thy leaders"—but if among the leaders, obviously among the common soldiers too—and at the same time he explained the magnitude of the advantage that would result.

Int. And with what purpose did Nestor do this?

Dio. In order that even after Nestor's death Agamemnon might understand the art of generalship. But Agamemnon was so wholly obedient to Nestor that he not only did eagerly anything Nestor com-

---

DIO CHRYSTOSOM

προθύμως, ἀλλ' οὔδε εἰ τι ὁναρ ὕθη Νέστορα λέγειν, οὐκ ἂν οὔδε τοῦτο παρέλειπε. τὸ γοῦν ὁναρ τὸ περὶ τῆς μάχης οὕτως ἔξηπάτησεν αὐτὸν, Νέστορι ἀπεκαθέν.

10 Οὐ μόνον δὲ τῷ Νέστορι ὑπήκουε δοκοῦντι φρονιμωτάτῳ τῶν Ἀχιλλῶν, ἀλλ' οὔδε ἂνευ τῶν γερόντων οὔδεν ἔπραττεν. ὅποτε γοῦν ἐμέλλεν ἐξάγειν τὸν στρατὸν τῷ ἐνυπνίῳ πεισθείς, οὐ πρῶτον ἐξῆγαγε πρὶν ἡ βουλὴ τῶν γερόντων ἐκάθισε παρὰ τῇ νηῷ τῇ Νέστορος. οὔδε τῇ πείρᾳ, ἢν ἐβούλετο λαβεῖν τοῦ πλῆθους, εἰ ἐτὶ μένεν ἐβούλετο καὶ διαπολεμεῖν τοῦ Ἀχιλλέως μυϊώντος, οὐκ ἀλλως ἐπειράθη, πρὶν εἰς τὴν βούλην πρῶτον εἰσήγγειλεν. οἱ δὲ πολλοὶ τῶν δίμαγωγῶν ἀπροβούλευτα ψηφίσματα οὐκ ὀκνοῦσιν εἰς τὸν δῆμον εἰσφέρειν. ἐκεῖνος δὲ μετὰ τῶν γερόντων βουλευσάμενος οὕτως ἐμέμνητο εἰς τὸ πλῆθος περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ πολέμου.

11 Τοῦτο μὲν οὔδεν ἄτοπον, εἰ βασιλεὺς ὁν μετεδίδοι λόγου τοῖς ἄλλοις καὶ σύμβουλον εἴχε διὰ γῆρας πιστεύομεν, αὐτὸς ὁν κύριος ἀπάντων τῶν πραγμάτων. ἔπει διὰ τί τα περὶ τὴν Βροσίδα οὕτως ἐποίησεν οὐ πεισθείς τῷ Νέστορι τῷ βελτίστῳ;

Δ. "Ὄσπερ δὴ καὶ πολλοὶ τῶν ἰδιωτῶν οὐ πειθόμενοι τοῖς ἀρχοῦσιν οὔδε τοῖς νόμοις πολλὰ πράττοντοι παρανόμως, ὑπέρ ὦν καὶ τὰς εὐθύνας

11 Iliad 2. 16-47. Homer treats the dream as a person, 410

1 διὰ τί | αὐτίκα Αρνίμ.
2 After οὕτως Reiske adds αἰσχρῶς.
3 τῷ βελτίστῳ | τὸ βέλτιστον Αρνίμ.
manded in person, but even if in a dream he imagined that Nestor was saying something, he would not disregar that either. For instance, the dream about the battle deceived him in this way, because of its resemblance to Nestor.¹

However, he was not only obedient to Nestor, who was deemed the wisest of the Achaeans, but also he would not attempt anything without the elders. For instance, when he was about to lead forth his army in obedience to the dream, he did not do so until the council of the elders had held a session by the ship of Nestor.² Moreover, with regard to the test which he wished to make of the army, to see if it was willing to remain longer and fight it out despite the wrath of Achilles, he did not make the test in any other way before first consulting the council.³ On the other hand, most demagogues do not hesitate to bring before the popular assembly measures which have not been passed upon by the council. Yet Agamemnon conferred with the elders, and only then reported to the soldiery on the state of the war.

_Int._ This is nothing strange, that, king though he was, he gave the others a chance to be heard and had an advisor who was trusted because of his years, though he himself had full authority in all matters. Else why did he act as he did in the matter of Briseis instead of obeying the most noble Nestor? ⁴

_Dio._ Why, it is just like the case of many men in private station who, not obeying their rulers or the laws, commit many unlawful acts, acts for which they serving as a messenger of Zeus and taking upon himself the likeness of Nestor.

¹ Ibid. 2. 53-54.
² Ibid. 2. 72-75.
³ Ibid. 1. 275-276.
DIO CHRYSTOS TOM

υπέχουσών· οὐκοῦν ἀχθέντες εἰς τὸ δικαστήριον ζημιοῦνται. 1 ής ἂν ἕκαστοι δοκῶσιν ἀξίοι ζημίας.

Πάνω γε.

12 δ. Τῇ οὖν, Ἀγαμέμνων οὐ δοκεῖ σοι τότε ἀπειθήσας ὑστερον εὐθύνεσθαι ὑπὸ τοῦ Νέστορος, ὁποῖα κατηγορεῖ τῆς πράξεως ἐκείνης ἐν τοῖς φρονηματάσοις τῶν συμμάχων, τοῖς ἡγεμόσιν αὐτοῖς, 2 τίμημα ἐπάγων ὁ τι χρή παθεῖν ἡ ἀποτίσαι, 3 κατηγορίαν χαλέπωσάν, ἀτε δεῦν ὃν ρήτωρ, λέγων ὅτι πάλαι βαρέως ἔχει τοῖς πράγμασιν.

13 εὗτοι τού, ὅτε, διογειές, Βρισηδα κούρην χωμείνου Ἀχιλῆος ἐβης κλισίηθεν ἀπούρας οὕτι καθ' ἥμετρον γε νόου. μᾶλα γάρ τοι ἔγωγε πόλλ' ἀπεμυθεόμην· σὺ δὲ σῷ μεγαλήτορι θυμῷ εἴξας ἀνδρα φέροστον, ὅν ἀθάνατοι περ ἔτισαν, ἡτίμησα· ἐλὼν γάρ ἐξεις γέρας· ἀλλ' ἔτι καὶ νῦν φραξώμεσθα.

14 καὶ νὴ Δία γε ὣλ μόνον αὐτοῦς εὐθύνει τοῖς λόγοις, ἀλλὰ καὶ ζημίαν ἐπῆγαγε τοῦ ἀμαρτήματος πασῶν βαρυτάτην. κελεύει γάρ αὐτοῦς δεηθήναι τοῦ Ἀχιλλέως καὶ πάντα ποιεῖν ὅπως πείσῃ τὸν ἄνδρα. καὶ ὁς ὑποτιμᾶται χρημάτων τὸ πρῶτον, ὥσπερ οἱ ἀλώτες τοῖς δικαστήριοις, ὅσα φησίν ἀποτίσαι δύνασθαι. ἀντὶ τῆς ὑβρεως· εἶτα 4 τά τε ἀλλὰ καὶ ὄρκον ὑποδέχεται ὁμόσεων σφαγῶν γενομένων περὶ τῆς Βρισηδῶς, ἡ μὴν αὐτῆς μηδὲ 15 ἀφασθαί λαβὼν· ἀντὶ δὲ τοῦ μόνον μεταγαγεῖν ἀπὸ

1 Before ζημιοῦνται Dindorf deletes τὴν ἁρχήν.
2 τοῖς ήγεμόσιν αὐτοῖς deleted by Arnim.
3 τοῖς ήγεμόσιν . . . ἡ ἀποτίσαι deleted by Emperius.
4 εἶτα added by Crosby, καὶ Reiske.
THE FIFTY-SIXTH DISCOURSE

even have to submit to an accounting; so when they
are brought before the court they are subjected to
whatever penalty they severally are thought to merit.

Int. Certainly.

Dio. Well then, does it not seem to you that Aga-
memnon, because he disobeyed on that occasion,
was later called to account by Nestor? I refer to
the passage in which Nestor accuses him of that act
in the presence of the wisest of the allies, the leaders
themselves, adding what he was to suffer or to pay
by way of penalty, a most grievous arraignment—for
he was an able speaker—wherein he says he has long
been troubled by Agamemnon's conduct:

E'er since that day, oh son of Zeus, when thou
Didst go and snatch Briseis from the tent,
Despite Achilles' rage, and not at all
As I was minded. Many words I spake
Against it; yet to thy proud heart thou didst
Submit, dishonouring the bravest man,
Whom e'en the gods had honoured; for his prize
Thou hast by seizure; still let us plan e'en now.¹

And, by the gods, he not only called him to account
by his words but even laid upon him the heaviest
penalty of all for his misconduct. For he bids him
entreat Achilles and go to all lengths to persuade
him. And Agamemnon, like men convicted in the
courts, first makes a counter proposal of a fine, such
as he says he is able to pay, as compensation for his
insult; then, among other things, he undertakes to
offer sacrifice and to swear an oath regarding Briseis,
that he has not even touched her since the day he
took her from Achilles: and in payment for merely

¹ Iliad 9. 106-112.
 Dio Chrysostom

σκηνής ἐπὶ σκηνήν χρυσίον ἐπαγγέλλεται δώσειν πολὺ καὶ ἵππους καὶ τρίποδας καὶ λέβητας καὶ γυναῖκας καὶ πόλεις· τελευταίοις δὲ, ὡς οὐκ ὁν ἰκανόν, τῶν θυγατέρων τριῶν οὐσῶν ἢν ἂν βούληται συνοικεῖν· ὀπερ ὀυδεὶς πῶς ποτε κατεκρίθη παθεῖν, ἀντὶ θεραπαίνης, καὶ ταύτης αἰχμαλωτοῦ, μηδὲν παθοῦσης, ἀναγκασθῆναι συνοικίσαι τὴν θυγατέρα ἐπὶ προκεῖ μεγάλη ἄνευ ἔδων. καίτοι τῆς δίκης ταύτης οὐδεμίαν ἵσμεν ἱδιωτικὴν δίκην πικρότερον κριθεῖσαν. ¹

16 Ὁ Ἀρά σοι δοκεῖ πρὸς θεῶν ἀνυπεύθυνος ἄρχειν ὁ Ἀγαμέμνων τῶν Ἐλλήνων, ἀλλ’ οὐ πάνυ ἀκριβεῖς ὑπέχειν εὐθύνας ἀπάντων ὁν ἔπραττεν; περὶ μὲν δὴ τούτων αὐτοῦ τὸν λόγον ἐάσωμεν, χθὲς ἰκανῶς εἰρημένον, ἐπ’ ἄλλον δὲ τινα άμεν.

Μὴ πρὸς θεῶν, ἀλλὰ πειράζητι πάντα εἰπεῖν ὅσα ἔχεις ὑπὲρ τοῦ αὐτοῦ πράγματος, ὡς ἐγὼ μόλις ἀρτίως συνήμη τοῦ λόγου τὴν ὑπόθεσιν. οἶμαι γὰρ σε περὶ ἄρχης ἡ βασιλείας ἡ τοιοῦτον τι βούλεσθαι λέγειν.

¹ ὁν Emperius: ἰν.
² συνοικεῖν συνοικεῖν Geel.
³ ἀναγκασθῆναι Crosby, ἀναγκάζεται Geel: ἀναγκάζομαι, which Dindorf deletes.
⁴ καίτοι τῆς δίκης . . . κριθεῖσαν deleted by Emperius.
⁵ ἔχεις Geel: λέγεις.

¹ Il. 9. 114-157.
THE FIFTY-SIXTH DISCOURSE

having removed her from one tent to another, he offers to give much gold, horses, tripods, cauldrons, women, and cities; and finally, thinking this not enough, he offers Achilles whichever of his three daughters he may desire to have as wife.\(^1\) Such a penalty no man had ever been condemned to undergo—in payment for a maidservant, and her a captive woman, although she had suffered no harm, to be forced to give his own daughter in marriage, together with a huge dower, and without any presents from the groom!\(^2\) In truth we know of no suit involving a man in private station that has received a more bitter decision than this one.

Does it seem to you, in Heaven’s name, that Agamemnon ruled the Greeks without being subject to an accounting, and that he did not give very strict account for all he did? Very well, let us drop our discussion of these matters just here, since they were dealt with adequately yesterday, and let us turn to some other topic.

\textit{Int.} Nay, by Heaven, rather try to say all you can upon the same topic, since I am now at last just beginning to understand the drift of your argument. For I imagine you wish to discuss government or kingship or some such thing.

\(^2\) The bride of epic days brought no dower. The astounding list of items promised by Agamemnon, not all of which are named by Dio, were in satisfaction for wounded pride. Possibly Dio was being facetious.
THE FIFTY-SEVENTH DISCOURSE: NESTOR

This little Discourse has as its immediate aim a defence of Nestor’s behaviour in the famous passage in the first book of the Iliad, in which he seems to boast of his former prowess and importance. Dio maintains with some skill, not only that Homer intended the old man to speak as he did, but also that he did not mean to depict him as a braggart—the self-praise of Nestor was to serve the useful purpose of checking the quarrel between Agamemnon and Achilles.

Having made his point, Dio (§ 10) lets his audience into the secret that his sermon on Nestor was really designed to forestall possible criticism of himself when he should presently deliver an address which he had previously delivered before the Emperor. The emperor in question was doubtless Trajan, and the speech to which our Discourse was to serve as prelude may well have been one of Dio’s four discourses On Kingship; see Vol. I of the Loeb Library edition and the Introductions. Such is the view of Arnim, who dates our Discourse in Dio’s latest period and finds in it evidence of what he takes to have been the speaker’s frequent practice, the repetition of speeches previously delivered somewhere else. If one may hazard a guess as to which of the four speeches just mentioned Dio was about to repeat, Or. 2 seems a natural choice, for it is full of Homeric quotations and illustrations selected for their edifying quality, attention is called to Homer’s admiration for oratory, and Nestor himself is twice mentioned in that connexion (§§ 18-24).
57. ΝΕΣΤΩΡ

1 Διὰ τί ποτε δοκεῖ ύμῖν ὁ Ὀμηρὸς Νέστορα1 ποιήσαι τάδε τά ἐπη εἶπεῖν2 πρὸς Ἀγαμέμνονα καὶ Ἀχιλλέα, παραμυθούμενον3 αὐτοὺς καὶ διδάσκοντα μὴ διαφέρεσθαι ἄλληλοις.

ηδὴ γάρ ποτὲ ἐγὼ καὶ ἀρείοσων ἠπέρ ύμῖν ἀνδρᾶσιν ὁμίλησα, καὶ οὐποτὲ μ', οὗ γάρ ἀθέριζον. οὐ γὰρ πω τοῖνοι ἵδον ἀνέρας οὔδε ὑδαῖ, οἶον Πειρίθουν τε Αράχνατά τε ποιμένα λαῶν, Καυνεά τ' Ἐξάδιον τε καὶ ἀντίθεον Πολύφημον, Ἡσεά τ' Ἀιγείδην ἐπιείκελον ἀθανάτοισι. κάρτιστοι δὴ κεῖνοι ἐπιχθονίων τράφεν ἀνδρῶν κάρτιστοι μὲν ἐσαν καὶ καρπίστοις ἐμάχοντο φηροῖν ὁρεσκώσι, καὶ ἐκπάγλως ἀπόλεσαν καὶ μὲν μεν βουλέων ἔννοιαν πείθοντο τε μῦθῳ. ἀλλὰ πίθεσθε καὶ ὅμοις, ἐπεὶ πείθοσθαι ἀμενον.

2 ἄρα μή ἀλαξόνα πεποίηκε τὸν Νέστορα λέγοντα περὶ τοῦ Πειρίθου καὶ Ἀράχνατος καὶ τῶν ἄλλων ὅτι θαυμαστοὶ τε φύσει ὄντως καὶ πολὺ κρείττους

1 ὁ Ὀμηρὸς Νέστορα Crosby: Νέστορος ὁμηρὸς (περὶ νέστορος U, ὁ Ὀμηρὸς Ὀλυμπικός).
2 εἶπεῖν added by Crosby.
3 παραμυθούμενον παραμυθούμενον or παραμυθούμενον Reiske.

1 Iliad 1. 260-268 and 273-274. The reference is to the famous fight between the Lapiths and the Centaurs at the marriage of the Lapith Peirithoüs, an adventure familiar in 418
THE FIFTY-SEVENTH DISCOURSE:  
NESTOR

Why in the world do you suppose Homer caused Nestor to speak the following verses to Agamemnon and Achilles when he was trying to pacify them and teach them not to quarrel with one another?

For once in bygone days I dealt with men
Still braver than ye are, yet they did ne'er
Make light of me. Such men I had not seen,
Nor ever shall, as were Peirithoüs
And Dryas, shepherd of the soldiery,
And Caeneus and Exadius, Polypheme
Divine and Theseus son of Aegeus, like
The deathless gods. Aye, they were reared most strong
Of earthly men; most strong were they and with
The strongest strove, wild creatures of the hills,
And slew them ruthlessly. They understood
My counsels and they hearkened to my word.
And so should ye, since hearkening is best.¹

Can it be that Homer has made a braggart of Nestor when he says of Peirithoüs and Dryas and the others that, though they were not only marvellous by nature, but also far superior to Agamemnon and Achilles, still

Greek art, having been used for the western pediment of the Zeus temple at Olympia, on the shield of the Athena Promachus, and in the decoration of the Hephaesteum at Athens.

419
DIO CHRYSOOSTOM

ἐκεῖνων1 προσεδέσωτο τῆς αὐτοῦ2 διανοίας, καὶ ἢκε
μετάπεμπτος εἰς Θεταλίαν ἐκ Πύλου δεομένων
ξυνεῖναι καὶ διαλέγεσθαι αὐτῶ; τῇ3 γὰρ εἰπὼν ὅτι
κράτιστοι ἄνθρωπον ἦσαν, ὡς μέγα τι μαρτυρεῖν
ἐοικεν αὐτοῖς τὸ ξυνεῖναι τῆς αὐτοῦ γνώμης καὶ
πείθεσθαι τοῖς λόγοις; ἡ τούτο μὲν σχεδὸν τὸ
ὄν ἐνεκά φαμεν̈ πᾶσι τοῖς ὀρθῶς λέγουσιν οὐδέ-
pote οὐδεὶς ἀπειθεῖ5 τῶν ξυνεῖντων. ἀλλὰ ἐστὶν ἡ
ἀπειθεια ταύτων ἡξυνεσία;

3 Φέρε δὴ καὶ τάλλα σκεψάμεθα, πότερον ὀρθῶς
eἰρήκεν ἡ δὲ ἀλαξοεῖαι. οὐκοῦν οἱ ἀνόητοι πάντες
καταφρονοῦσι τῶν ἁδόξων ἄνθρωπων καὶ οὐδὲν
προσέχουσι τούτοις, οὐδ᾽ ἂν τύχωσι τὰ ἀριστά
συμβουλεύσαντες. οὐδ᾽ ἂν ἴδωσι τιμωμένους ὑπὸ τοῦ
πλῆθους ἡ τῶν μέγιστα δυναμένων, οὐκ ἀπαξωσύνε
πείθεσθαι αὐτοῖς. ἐνὸς μὲν οὖν τούτων χάριν ὁ
Νέστωρ συνίστησιν αὐτοῖν, ὅτι πολλοὶ καὶ δυνα-
tοῦσ πρότερον ήδυνήθη πείσαι καὶ ὅτι ἐκεῖνοι κατὰ
τήν αὐτῶν6 ἀφροσύνην καὶ ἀναίσθησιν ἀπειθή-
σουσιν, ἃν ἀπειθῶσιν, οὐχ ως ἀδυνάτου οὖντος αὐτοῦ
4 συμβουλεύσαι περὶ τῶν μεγίστων. ὡσπερ οὖν εἰ
λοιδορῶν αὐτοῦ καὶ λέγων ὅτι μηδέποτε μηδεὶς
ηξίωσεν αὐτῶ συμβουλεύοσασθαι περὶ μηδενὸς
ἐμελεῖ προτρέπειν τῶν Ἀγαμέμνονα καὶ τῶν Ἀχιλ-

1 ἐκεῖνων Gasda: ἐκεῖνω. 2 αὐτοῦ Crosby: αὐτοῦ.
3 τῇ Crosby: ἔτι, which Arnim suspected.
4 τὸ added by Capps.
5 ἀπειθεῖ Emperius: πείθει or πειθεῖ. 6 αὐτῶν Crosby: αὐτῶν.

1 Dio here gives a rough paraphrase of lines 269-270 of the passage from which he has just quoted. Either he or the copyist omitted lines 271 and 272 because of homoeoarcheon.
420
THE FIFTY-SEVENTH DISCOURSE

they wanted his opinion too, going on to say that he had come from Pylus to Thessaly by invitation, since they wanted to enjoy his company and to converse with him? ¹ For why, after having said that they were the strongest of men, does Nestor seem to offer as a weighty testimonial in their favour, that they understood his mind and hearkened to his words? Or do we say his purpose was virtually this—that no man of understanding ever disobeys those whose words are right; nay, disobedience is tantamount to lack of understanding?²

Come then, let us examine also the other aspects of the case, to see if Nestor has spoken rightly or as a braggart. Certainly foolish persons universally scorn men of no reputation and pay no heed to them, even though they may chance to be giving most excellent advice; but, on the other hand, when they see men being honoured by the multitude or by persons of greatest power, they do not disdain to be guided by them. This is one count, therefore, on which Nestor commends himself, namely, that in days gone by he has been able to persuade many men of influence, and that Agamemnon and Achilles will refuse to obey, if they do refuse, because of their own folly and lack of perception, and not because Nestor is incompetent to give advice about things of highest importance. Accordingly, just as Nestor would not have hesitated to disparage himself, if by disparaging and saying that no one ever deigned to consult him about anything he were likely to move Agamemnon

² Familiar Stoic doctrine, that virtue is dependent upon reason. In this the Stoics were anticipated by Socrates, who made of it a fundamental tenet. Cf. Xenophon, Memorabilia 3. 9. 4-5, Plato, Meno 78 a, and Protagoras 358 c.
λέα πείθεσθαι τοῖς λόγοις, οὐκ ἂν ὁκυνήσῃ λοι- 
δορεῖν· οὔτως εἰ τὸν ἔπαινον ὥστε παραρμῆσεν 
πρὸς τοῦτο, εἰκότως ἐπῆνει. ἦν οὖν ἀνόητον ἂν-
5 θρόπων ἔστιν αὐτχύνεσθαι αὐτοῦ ἔπαινεῖ μέλλοντα 
τὰ μέγιστα ὄνεισεν· ὥσπερ, οἴμαι, καὶ τοῦντιν, 
σεμνύνεσθαι καὶ λέγειν ὑπὲρ αὐτοῦ πολλάκις, εἰ 
κίνδυνος τις ἡ βλάβη προσείη; καθάπερ οὖν ὅταν 
ιατρὸς βουλόμενος τεμεῖν τυπα ἡ καῖσαι παρασχεῖν 
αὐτὸν ἡ πιεῖν φάρμακον ἄρησε, δειλῶν εἰδὼς τὸν 
ἀνθρωπὸν καὶ ἀνόητον, ἐτέρων μυθομοεύη τῶν υφ' 
αὐτοῦ σωθέντων διὰ τὸ πεισθέντας ὑπομείναι τὴν 
θεραπείαν, οὐδεὶς φησιν ἀλαζονεύεσθαι τὸν ταύτα 
6 λέγοντα· δοκεῖ μοι δικαίως ἂν μηδὲ ὁ Νέστωρ 
αἰτίαν ἔχειν ἀλαζονείας.

'Εν μὲν δὴ τοῦτῳ ὑπήρχεν ὀφελος ἐκ τῶν λόγων· 
ἐτερον δὲ· καὶ τὸν Ἀγαμέμνονα καὶ τὸν Ἀχιλλέα 
ἡπίστατο οὐκ ἀλλως ἀμαρτάνοντας ἃ δὲ ὑβριν· 
ὑβρίζειν δὲ ἥγετο τοὺς ἀνθρώπους τότε μάλιστα 
σχεδόν, ἑπείδαις καταφρονὼσι τῶν ἄλλων καὶ νομί-
ζωσι πολὺ χείρους αὐτῶν, ἐπαιρόμενοι διὰ δόξαν 
ἡ δύναμιν, καὶ τὸν Ἀχιλλέα καὶ τὸν Ἀγαμέμνονα 
ἐγίγνωσκε διὰ τοῦτο ἐπαιρομένους καὶ στασά-
ζοντας ὑπὸ μεγαλαυχίας ἐκάτερον. ὁ μὲν γὰρ 
ὡςτο, Πηλέως καὶ Θέτιδος υἱὸς ὅν καὶ τῶν τότε 
ἀνθρώπων διαφέρων ἐν τῷ μάχεσθαι, προσήκειν 
αὐτῶν μηδενός ἀπλῶς ὑπακοῦειν μηδὲ κρείττονα 
7 νομίζειν αὐτοῦ μηδένα· τῷ δὲ Ἀγαμέμνονος τῆς 
ὑβρεως αὕτων ὑπήρχεν ἡ δύναμις ἡ τῆς βασιλείας 
καὶ τὸ μόνον ἄρχειν τῶν Ἑλλήνων πάντων. ὑπὸ

1 αὐτῶν  Empirius: αὐτῶν.  2 τὰ added by Reiske. 
3 καὶ τὸν Arnim: ἥ καὶ τὸν or ἥ καὶ τὸν or ἥ τὸν or ἥ τὸν. 
4 αὐτῷ Arnim: αὐτῷ.
THE FIFTY-SEVENTH DISCOURSE

and Achilles to obey his words, so, if he thought his self-praise would move them to this, it was reasonable for him to resort to praise. Or is it not the mark of a foolish person to be ashamed to praise himself when by praise he is likely to confer the greatest benefits; just as it is also, I fancy, to do the opposite—put on airs and talk about oneself a great deal, in case some risk or loss should be involved? Therefore, just as when a physician who wants a patient to submit to surgery or cauterity or to the drinking of some unpleasant drug, knowing the patient to be cowardly and foolish, mentions others who have been saved by him because they willingly submitted to his treatment, no one says the man who makes these statements is bragging, so it seems to me that Nestor could not justly be accused of bragging either.

This, then, was one benefit resulting from his words. And here is another—Nestor knew that both Agamemnon and Achilles were misbehaving for no other reason than because of insolence; and he believed that men are insolent most of all, one might say, when they despise the others and deem them far inferior to themselves, being puffed up through reputation or power, and he perceived that this was why Achilles and Agamemnon were puffed up and wrangling, each of them because of arrogance. For the one, as he saw, being a son of Peleus and Thetis and pre-eminent among the men of his day in fighting, believed that it befitted his dignity not to listen to anyone at all or to regard anyone as superior to himself; but in Agamemnon's case the cause of his arrogance was the power attached to his kingship and his being sole ruler of all the Greeks. Seeing, there-
DIO CHRYSTOSTOM

dή τούτων ὁρῶν αὐτοὺς διεφθαρμένους καὶ μὴ δυναμένους ὁμονοεῖν ἀλλήλους, ἀλλὰ τὰς ψυχὰς οἴδοντας, ὡς ὑστερῶν φησιν ὁ Ἀχιλλεύς,

ἀλλὰ μοι οἴδανεται κραδὴ χόλω·

ἐβούλετο ταπεινώσαι καὶ τοῦ φρονήματος, εἰ δύνατο, καθελεῖν, ὡσπερ οἱ τὰ οἴδοντα νύξαντες ἡ πιέσαντες. διὰ τοῦτο ἐμέμητο ἀνδρῶν ἐνδόξων καὶ δυνατῶν, ἔτι δὲ, οἶμαι, πρότερον γεγονότων,
8 εἰδὼς ἑκείνοις μᾶλλον συνεπομένη τὴν δόξαν. καὶ μέντοι γε οὐκ ἐπ’ αὐτοῖς ἐποιήσατο τίνα γνώμην ἐξουσί περὶ τῶν ἀνδρῶν, ἀλλ’ αὐτὸς ἀποφαίνεται ἀντίκρυς ὡς πολὺ κρείττονας ἑκείνους1 ὀντας, εἰ δύναντο ὄλιγον ὑφεῖναι τοῦ τύφου καὶ τῆς μανίας.

7 Ἀρα εἰκῆ δοκεῖ ύμῖν ὁμηρὸς περιθείναι τοὺς λόγους τούτους Νέστορι, ὃν φησι δεινότατον εἶναι ἀνθρώπων καὶ τήν δύναμιν αὐτοῦ τῶν λόγων προσεικάζει τῇ φύσει τοῦ μέλιτος, ὥς τοῖς μὲν ὑγιαίνουσιν ὡς ἐδικαγοῦσιν καὶ γλυκύτατον ἄπαντων, τοῖς δὲ νοσοῦσι καὶ πυρεττούσιν, ὡς φασιν, ἀγδέστατον καὶ τὰ ἡλκωμένα καὶ πεπουθότα καθαίρεν καὶ δάκνειν 9 πέφυκεν; καὶ γὰρ ὁ τοῦ Νέστορος λόγος, τοῖς ἄλλοις γλυκύς φαινόμενοι, πικρῶς ἐδόξε τῷ Ἀχιλλεῖ καὶ τῷ Ἀγαμήμονι, νοσοῦσι καὶ διεθαρμένοις ὑπὸ τῆς ὀργῆς, ὥστε οὐκ ἐπείσθησαν αὐτῷ διὰ τῆν

1 ἑκείνους Post: ἑκείνων.

1 Iliad 9. 646.
2 I.e., the heroes Nestor had named.
3 Although all the mss. read ἑκείνων, Post’s emendation (see critical note) is justified both by the immediate context and by the passages from the Iliad cited by Dio. The very
THE FIFTY-SEVENTH DISCOURSE

fore, that they had been spoiled by these things and could not live at peace with one another, but that they were swollen in spirit—as later Achilles declares,

My heart with wrath doth swell—
Nestor wished to humble them and, if possible, reduce their pride, just as persons reduce swellings by pricking or squeezing. This explains why he mentioned men of fame and power, and besides, I fancy, men of former times, knowing as he did that fame attaches rather to such men. Moreover, he did not leave to his hearers to determine what opinion they should hold about the men, but instead he himself expressly declares that they were far superior to Agamemnon and Achilles, in the hope that they might abate somewhat their folly and madness.

Do you think, I ask you, that Homer put these words into Nestor’s mouth at random, the Nestor whom he declares to be most eloquent of men and whose power of eloquence he likens to the sweetness of honey, which is most pleasant and sweetest of all to those who are well, though to those who are ill and suffering from fever, so I hear, it is most unpleasant and has the natural power of cleansing and causing to smart parts which are festered and diseased? For instance, the speech of Nestor, though it appeared sweet to the others, seemed bitter to Achilles and Agamemnon, diseased as they were and corrupted by their rage, and as a result they did not obey him

point of Iliad 1. 260-274 is that, since better men than Agamemnon and Achilles had hearkened to Nestor’s words, they should do so too, and the superiority of the earlier heroes is made most explicit by lines 260-262, as well as by 271-272, which Dio failed to cite.

Iliad 1. 247-249.
DIO CHRYSOSTOM

ἀνοιαν. οὐκοῦν οὐδὲ τοῦτο εἶπε μάτην ὁΜηρος, οὐδὲ, ὥσπερ οὖνταί τινες, ἀπὸ τύχης.¹

10 Περὶ μὲν οὖν τούτων ἐδώμεν. ἐκεῖνο δ’ ἐνθυμηθήναι ἄξιον ἀπὸ τῶν εἰρημένων· εάν τις ἀνθρώποις ὁμιλῶν διηγήται πρὸς αὐτούς ὁτι καὶ πρὸτερον ἀλλοις ὁμιλήσας πολὺ κρεῖττοςι, δῆμοι ἡ βασιλεύσιν ἡ τυράννοις, οὐκ ἄπετυχεν αὐτῶν, ἀλλ’ ἔσχεν ὑπακούοντας καὶ πειθομένους, εἰ δικαίος ἐστιν ἀλαζῶν δοκεῖν, ὡς διὰ τοῦτο μεμνημένος ἐκείνων τῶν λόγων ἡν θαυμάζουτο καὶ δοκοῖ μακάριος, ἡ μάλλον ἡν πειθομένους ἔχοι τοὺς ἀκούοντας, μμοῦμενος τὴν τοῦ Νέστορος διδασκαλίαν. καὶ γὰρ ἄτοπον, εἰ Σωκράτης μὲν τοὺς ἐν Λυκείῳ ῥηθέντας λόγους ὁλίγον μεταβάς ἀπήγγελλε τοῖς ἐν Ἀκαδημίᾳ, καὶ τοὺς ἐν Ἀκαδημίᾳ πάλιν εἰς τὸ Λύκειον ἐλθὼν οὐκ ὥσπερ διαλέγεσθαι, καὶ τοσοῦτος ἡδὴ χρόνος ἐστὶν εἰς οὗ τὰς αὐτὰς διδάσκοντοι τραγῳδίας καὶ κωμῳδίας· ἡμεῖς δὲ

¹ After τύχης the ms. read: ἡ δοκεῖ ὡμίν τὰ παιδία, ὃν νέμεται τὸ στόμα καὶ διεφθαρμένον ἐστίν ὑπὸ ἐλκών, οὐκ ἄγανακτείν καὶ βοάν, μέλιτος γενόμενα: Or do you think that children whose mouths are ravaged and ruined by sores do not exhibit distress and cry out when they taste honey? Emperor Suspects the passage and Crosby deletes.

² ἔχοι Wilamowitz: ἔχη or ἔχει.

³ τὰς αὐτὰς Casaubon: τοσαύτας.

¹ The Academy and the Lyceum, both famous public parks and associated with the schools of Plato and Aristotle respectively, were situated on opposite sides of the city, the distance between them being not less than two miles. Socrates was especially fond of the Lyceum, but the beginning of the Lysis finds him on the way there from the Academy. Plato's dialogues seem to afford no support for Dio's state-
THE FIFTY-SEVENTH DISCOURSE

because of their folly. Therefore Homer did not say this at random either or, as some imagine, by chance.

Well then, let us say no more on these topics. However, there is one matter which calls for consideration in the light of what has been said. Suppose that some one in addressing ordinary men tells them that on a previous occasion, having addressed others who were far superior—popular assemblies or kings or tyrants—he did not fail of his purpose with them but secured their attention and compliance, is it just that such a man should be thought a braggart, on the assumption that he had mentioned those words of his for the purpose of being admired and deemed a genius, or was it rather for the purpose of having the compliance of his hearers, imitating the teaching of Nestor? For indeed it is odd if, while Socrates was accustomed to walk but a short distance and then report to those in the Academy the words he had spoken in the Lyceum and, vice versa, had no reluctance to go to the Lyceum and use the words he had spoken in the Academy,¹ and while it has now been so long a time since they ² began to bring out the same tragedies and comedies year after year,

ment that Socrates was used to going from the one place to the other and repeating his remarks, and the intervening distance could hardly be termed "short"—unless compared with that travelled by Dio on his return from Trajan's court. See Introduction.

² Dio seems to refer to the Athenians. With the notable exception of Aeschylus, whose plays were permitted to be revived after his death, in the fifth century the great dramatic festivals of Athens regularly provided new plays. However, old tragedies formed a feature of the programme beginning in 386 B.C. and old comedies beginning in 339 B.C. Cf. L.G. II², 2318, lines 202 ff. and 317 ff., and Flickinger, Greek Theater and its Drama, pp. 203-204.
DIO CHRYSOSTOM

ἀτοπον δόξομεν ποιεῖν, ἐπειδὴ βούλεσθε ἀκροάσθαι λόγων τυχόν, τοὺς ῥηθέντας πρὸς τὸν αὐτοκράτορα νῦν ἀπαγγέλλοντες, ὡς οὐ διαφέρον εἰδέναι πότερον ὁφέλμοι καὶ χρήσιμοι καὶ ύμίν καὶ τοῖς ἄλλοις ἀνθρώποις ἀπασιν ἐκεῖνοι ἡ φαύλοι καὶ ἀνωφελεῖς. 12 εὖ γὰρ ἵστε ὅτι τοῖς μὲν ἰδιώταις οἱ λεγόμενοι λόγοι πρὸς αὐτοὺς ἐκεῖνοις τείνουσι καὶ ὀλίγους τῶν ἄλλων οἱ δὲ πρὸς τοὺς βασιλέας ταῖς δημοσίαις ἐοίκασιν εὐχαίς ἡ κατάραις. ὅθεν ἐγὼ τὸν Πέρσην ὁμοίων φρόνιμον ὁμεῖτε ὅτι τοὺς τυχόντας ἀνθρώπους πανταχῦ διέπεμπεν, ὡτα βασιλέως καλουμένους, καὶ πάντα ἐκεῖνοι ἀκούειν ἐπέτρεπε, δέον φυλάττεσθαι τὰ βασιλέως ὡτα πολύ μάλλον τῆς χρυσῆς πλατάνου, μὴ τι δυσχερές ἀκούσῃ καὶ βλαβερόν.

1 ἐκεῖνοι Eriperius: ἵκανοι.

2 The functionary called the King’s Eye is mentioned as early as the Persians of Aeschylus (line 979), with which cf. also Herodotus 1. 114 and Aristophanes, Acharnians 91-97. The King’s Ears are referred to first by Xenophon, Cyropaedia 7. 2. 10-12, who says that there were several of them.

3 According to Herodotus (7. 27) the golden plane-tree was
THE FIFTY-SEVENTH DISCOURSE

we, on the other hand, shall be thought to be acting strangely in case, when you wish to listen to speeches, we now report the words we have spoken in the presence of the Emperor,¹ as if it were a matter of no consequence to know whether those words are beneficial and serviceable, both for you and for the rest of mankind as well, or trivial and useless. For rest assured that, while words addressed to private persons pertain to those men themselves and to few others, words addressed to kings are like public prayers or imprecatios. For that reason I believe the Persian king was especially unwise in being accustomed to dispatch in all directions ordinary persons, King’s Ears ² as they were called, and to entrust them with the responsibility of listening to everything, it being necessary to protect the real ears of the king much more carefully than the golden plane-tree,³ to prevent their hearing anything disagreeable and harmful.

presented to Darius the Great by Pythius of Lydia. Xenophon, Hellenica 7. 1. 38, relates that Antiochus of Arcadia scornfully declared that the tree could not afford shade for a grasshopper. However that may be, it was cherished in the royal treasury at Susa and regarded as one of the marvels of the world. It was melted down by Antigonus in 316 B.C.
THE FIFTY-EIGHTH DISCOURSE: ACHILLES

Thus lively little sketch, whose spirit resembles strongly that of many of the dialogues of Lucian, is regarded by Arnim as a paraphrase of some dramatic composition, either a satyr play or some Cynic tragedy. The space devoted to a discussion of the relative merits of hoplite and archer reminds him of a similar discussion in the Héraclés of Euripides (157-164 and 188-203), a play supposed to have been composed about the year 420 B.C., and he therefore suspects Dio's original to have come from about that period, a period when, for some unknown reason, that topic was of live interest at Athens. Sophocles wrote a satyr play called Achilles' Lovers, which might have been the play here used by Dio.

The tradition according to which Chéiron the Centaur was tutor to Achilles is as old as Homer (Iliad 11. 830-832). According to Apollodorus, Bibliotheca 3. 13. 6-8, Thetis, detected by Peleus in the act of making Achilles immortal by passing him through the fire, abandoned her baby and her home and rejoined the Nereids. Thereupon Peleus entrusted the babe to Chéiron. But when Achilles was nine years of age, Thetis, having heard of the prophecy of Calchas, that Troy could not be taken without the aid of Achilles, and knowing that if he took part in the expedition he would meet his death, took him and dressed him as a girl and placed him in the care of Lycomedes on the island of Scyros. We must, therefore, suppose the lad to be not older than nine at the time of our Discourse.
58. ΑΧΙΛΛΕΥΣ

1 Ὁ Ἀχιλλεύς τὸν Χείρωνα ἦρετο. Τί μ’, ἐφη, τοξεύειν διδάσκεις; Ὁτι, ἐφη, καὶ τοῦτο τῶν πολεμικῶν ἐστιν. Δειλῶν, ἐφη, τὸ ἔργον ἐπὶ δειλούς. Πῶς; ἐφη. Ὁ γε οὐκ ἐὰ τὸν πολέμιον ἐγγὺς προσέλθειν. Ὁ γε οὐκ ἐὰ τὸν πολέμιον μακρὰν ἀπελθεῖν. Φευγόντων τὸ ὄπλον. Οὐκ, ἀλλ’ ἐπὶ τοὺς φευγόντας. Αὐτὸν δεῖ τοὺς φευγόντας αἱρεῖν. Βράδιον ἡ τάχιον; Ὡς οἶν τε τάχιστα. Πότερον οὖν τρέχων τις αἱροῖ ἀνθίττου ἡ πετόμενος; Μὴ οὖν αὐτὸς γε αἱρεῖ; Τίς μὴν;

2 Τὸ βέλος. Ἐὰν δὲ ἀκοντίσης, τίς αἱρεῖ; Οὐκ οἶδα. Ἀλλὰ πότε αὐτὸς αἱρεῖς καὶ ἀποκτείνεις; ὅταν διασπάσῃς λαβῶν, ὡσπερ τὰ θηρία; ἦπον, ἐφη, ἀνδρειοτέρας ἡγῇ τὰς γυναῖκας, ὅτι ἐγγύτατα μάχονται ἐπιπεσοῦσαι ἀλλήλαις; ὁ δὲ Ἀχιλλεύς ταῦτα ἄκοινον ἀμαθοῦ καὶ δακρύων ἐνεπίμπλατο καὶ τὸν Χείρωνα ἐλοιδόρει καὶ οὐκ ἐφη

432
THE FIFTY-EIGHTH DISCOURSE: ACHILLES

Achilles questioned Cheiron and said, "Why are you teaching me to use the bow?" "Because," said he, "this too is one of the warlike accomplishments." "The accomplishment of cowards," retorted Achilles, "directed against cowards!" "How so?" returned Cheiron. "It does not allow the foe to come near," said Achilles. "It does not allow the foe to get far away," replied Cheiron. "The weapon belongs to men who flee." "Nay; instead it is directed at men who flee." "With his own hands a man should overpower those who flee." "More slowly or more quickly?" "As quickly as possible." "Then," said Cheiron, "could a man overpower more quickly by running or by flying?" "You don't mean overpower with his own hands, do you?" "Who does it then?" "The missile." "But if you hurl a javelin," said Cheiron, "who overpowers?" "I don't know." "Well, when do you yourself overpower and slay? When you lay hold of your victim and tear him to pieces, as wild beasts do? Do you perhaps," said Cheiron, "regard the women as more manly, because they fight at very close quarters, hurling themselves at each other?" But Achilles, as he heard these words, was filled at one and the same time with rage and tears, and he abused Cheiron
DIO CHRYSTOS TON

παρ' αὐτῷ μενεῖν, ἀλλ' εἰς Φθῖαν ἀπιέναι παρὰ τὸν πατέρα καὶ παρ' ἐκείνῳ παιδεύεσθαι. 

3. Πῶς οὖν, ἔφη, κρείττων ὦν οὐκ αὐτὸς παιδεύει 

σε; Ὕπο τοῦ; Ὕπο τῆς βασιλείας. Διαφέρει οὖν τι βασιλεύειν ἢ παι- 

dεύειν; Πολὺ γε. σὺ δὲ μοι δίδωσ κέρας τι καὶ 

νεῦρον καὶ μικρὰ σιδηρὰ ἐπὶ λεπτοῖς δοναίοις, 

ὡσπερ ὀρινθὰς θηρεύσεις μέλλοντι, οὐκ ἀνδράσων 

οὐδὲ θηρίως μαχεῖσθαι. 

γνοί οὔ ἂν τις τὴν ἄθλι- 

ότητα ὅση τῶν ὀπλων, 

εἰ ποτε ἐγγὺς γένοιτο καὶ 

ἀναγκασθείν αὐτοῖς ἐκ 

χειρὸς μάχεσθαι. ἀλλὰ 

dεὶ δραπετεύοντα μάχεσθαι, 

φοβούμενον καὶ φυλα-

tόμενον ὡς μηδὲ ὀφθήσεται, ὡσπερ κακῶν 

ἀνδράποδον. ὃς γε οὐδὲ ἀποκτεῖνας σκυλεύσαι ἂν 

οὐδὲ ὀφθήσεται ποτε ἡμαγμένος ἅπ. ἀνδρὸς ἔχ-

θροῦ. τοιαῦτα διδάσκεις με, τοξεῦες καὶ κιβα-

ρίζεις. πρώην δὲ ποτε καὶ ρίζας ὀρύρτειν, ὡσπερ 

αἱ φαρμακίδες.

4. Οὐδὲ τὸ ἱππεῦει ἄρέσκει σε; ἐπήρετο αὐτὸν ὁ 

Χείρων. Οὐδὲ σὺ, ἔφη, ἄρέσκεις με τοιοῦτος ὡν. 

dοκεῖς γὰρ μοι ἐτοιμότερος εἶναι φεύγειν ἡ 

μένειν. καὶ ὁ Χείρων ὀργισθεὶς αὐτῷ καὶ ὑπὸ τῆς ὁργῆς 

φρίξας τὴν χαίτην καὶ ὑποβλέψαις δεινὸν, ὡσπερ 

1 παιδεύεσθαι Dindorf: παιδεύεσθαι.

2 ὅση Emperius, Arnim: ὅσα.

3 τῶν ὀπλων with PH1 τὰ ὀπλα UBM, ὅσην ἔχει τὰ ὀπλα S.

1 Possibly a reminiscence of Hector's prayer in behalf of his son Astyanax, Iliad 6, 480-481.

2 Thessaly, the home of Achilles, was famed for its witches.
THE FIFTY-EIGHTH DISCOURSE

and said he was not going to stay with him any longer, but was going back to his father in Phthia to be educated at his court; for Peleus, he claimed, was much better than Cheiron and not a sophist like Cheiron. Now Achilles was then still a lad, not yet nearing the age of puberty.

"Why then," said Cheiron, "if he is better than I am, does he not educate you himself?" "Because," retorted Achilles, "he has no time for it." "Because of what?" "Because of his kingship." "Is being king, then, in any way more important than being a teacher?" "Much! But you—you offer me a bit of horn, a piece of sinew, and some tiny bits of iron attached to slender little reeds, as if I were going to hunt birds instead of giving battle to heroes or wild beasts. But any one would find out how wretched the weapons are if ever he came to close quarters and had to use them in hand-to-hand conflict. Nay, with them a man must fight as he runs away, in constant terror, guarding against even being seen, like a cowardly slave: indeed, even if one should make a kill, he could not despoil his victim of his armour, nor will he ever be seen bespattered with his foeman's blood. That is the sort of stuff you are trying to teach me—how to use the bow and to strum the lyre; yes, and only the other day even to grub roots, as the witches do!"

"Don't you like riding a horse either?" Cheiron asked him. "No, and I don't like you either," said he, "horsey creature that you are! For you seem to me to be better equipped for running away than for standing your ground." And Cheiron, flying into a rage at him, his mane bristling with anger, darting a terrible glance of menace like a flash of lightning,
ΔΙΟ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΣ

αστραπη, μόλις δὲ ἀπεχόμενος τοῦ μὴ παῖσαι1 5 αὐτῶν, ὥστε διευεῖτο ἐρὰν αὐτῶν, Ὡ κακῶν, ἐφη, γέννημα καὶ θρασύ μητρὸς θαλασσίας, ἥ σε κακῶς διέθειερε φυσῶσα ἐπὶ τῷ γένει· πολὺ γε μὴν κάκιον ταύτης ὁ παθήρ διηγούμενος ὡς ὑμνήσαν αὐτοῦ τὸν γάμον οἰ θεοί· σοὶ δὲ οὔτε θαλάττης οὔτε οὐρανοῦ προσήκει οὐδέν. φημὶ δὲ σε ἐγὼ πολεµικὸν μὲν οὐδέποτε ἐσέθαι, δόξειν δὲ τοῖς ἀνοίτοις, οὐδὲ ἡγήσεσθαι οὐδέποτε, ὅπου ἃν πολεμῆς, καίτοι Θέτιδος οὕτω καὶ Πηλέως. διὰ μέντοι τὸ θράσος καὶ τὸ τάχος καὶ τὴν ἵσχυν κολακεύοντές σε φήσουσι φέρτατον ἄνθρωπ.2 ὁμιλεῖ δὲ ὑπὸ ἀλλων ἀξιῶσουσι βασιλεύεσθαι, σὲ δὲ μάχεσθαι καὶ κυνδυνεύειν ὑπὲρ αὐτῶν ἀναγκάσουσι δώρωσ τε καὶ 6 ἐπαινοὺς ματαιώς, ἔως ἃν ἀποθάνησ. οἴμαι δὲ σε μηδὲ τῶν νεκρῶν ἀφέξεσθαι, ἀλλὰ καὶ3 τούτους κεντεῖν4 τε καὶ ἐλκεῖν,5 ὡς δὴ τι μέγα διαπραττόμενον· ὥσπερ τὰ παιδάρια τὰ νήπια ὅ τι ἢν ἀποκτείνωσιν ἐλκουσι κύκλῳ· τοιοῦτος δὲ ὑπὸ ἀποθανη ὑπ’ οὐδενὸς τῶν γενναίων, ὡς οὖν οἰεὶ· ἀλλὰ τοὺς μὲν αὐτῶ6 ὄμοιος, τοὺς ἀνδρείους καὶ ἀνοίτους, ἀποκτενεῖς ῥαδίως· ὑπὸ δὲ ἄνδρος φρονίμου καὶ πολεμικοῦ ἀποθανή, οὐδέ ἴδών αὐτῶν.

1 παῖσαι Emperius: παῖσεν or πεσεῖν.
2 ἄνδρων| αὐτῶν U M, αὐτῶν Wilamowitz.
3 καὶ Sonny: καὶ.
4 κέντειν ἄν κέντειν Arnim, κέντησεν Gasda.
5 ἐλκεῖν ἐλέξειν Gasda.
6 αὐτῶ Arnim: αὐτῷ U m. pr. BM, σαυτῷ.
THE FIFTY-EIGHTH DISCOURSE

but with difficulty refraining from striking him, for he was disposed to be fond of him, cried out, "You bad, bold brat of a briny mother, who has spoiled you vilely, puffing you up with pride of birth! yes, and your father has spoiled you still more than she has, with his tale of how the gods sang at his wedding; but the fact is, you have no connexion with either sea or sky!" But let me tell you, a warrior you will never be, though you will have that reputation with the unthinking, nor ever a leader of men, no matter where you may engage in warfare, for all that you are the son of Peleus and Thetis. Yet because of your audacity and fleetness of foot and physical strength men in flattery will call you most valiant of men. However, they will prefer to be ruled by other princes, while as for you, they will compel you by gifts and empty praises to do battle and risk your life for them until you finally meet your death. But I fancy you will not even keep your hands off the dead; on the contrary, you will even stab the corpses and trail them in the dust, as if, in sooth, you were doing something grand, just as foolish youngsters drag round and round whatever they kill. But for all your arrogance, you will meet your death, not at the hands of some man of nobility, as you imagine; on the contrary, while you will find it easy to slay those who are like you, brave but stupid, you will be slain by a man of sagacity and military science, and, what is more, without ever having seen him."

3 Referring of course to his treatment of the body of Hector (Iliad 22. 395-404 and 24. 14-21).
4 The cyclic epic, Aethiopis, now no longer extant, told of the slaying of Achilles by Paris, who was not "a man of nobility" in the moral sense of the word.
THE FIFTY-NINTH DISCOURSE: PHILOCTETES

This Discourse, as possibly also the one preceding, paraphrases a drama, the prologue of Euripides' Philoctetes. Dio has furnished a synopsis of practically the same material in Or. 52, by comparison with which we are enabled to identify the original drama. The synopsis, however, contains two details not found in the paraphrase, namely, that Diomedes arrived in company with Odysseus (§ 14) and the nature of the chorus and its behaviour toward Philoctetes. Arnim believes that these omissions, and the abortive reference to the Trojan mission, indicate either that Dio failed to complete our Discourse or else that his editor, for some unknown reason, chose to eliminate certain portions of the work.

Such a conclusion seems not inevitable. As Lemarchand observes (Dion de Pruse, p. 17), Dio himself, when recommending that the student of oratory should memorize for recitation speeches from Xenophon, prescribes that he should not make a slavish copy of the original but that he should rather select such passages as seemed most pertinent (Or. 18, 19). Whether our Discourse be viewed as a school exercise or as intended for Dio's own delivery, it has undeniable unity as it stands. The rôle of Diomedes was undoubtedly minor. As handled by Euripides, after his initial entry with Odysseus Diomedes may well have temporarily withdrawn, leaving his companion to deliver the soliloquy with which our paraphrase begins. Furthermore the dialogue between Odysseus and Philoctetes took place prior to the entry of the chorus, as is obviously true of the entry of the Trojan envoys. Indeed, the concluding words of Philoctetes give the impression that at this point in the play both he and Odysseus went indoors, thus paving the way for the entry of the chorus.

438
THE FIFTY-NINTH DISCOURSE

Though unpretentious in style and marked by frequent hiatus, our paraphrase is so like Greek tragedy in spirit that more than one have been tempted to try to recover from Dio's version the original lines of Euripides. Nauck, *Trag. Graec.* Frag., p. 616, prints six such lines, which, with very little change, have been recreated with some degree of probability. These six lines are given below, preceded in each instance by the prose wording from which they were evolved:

1. (§ 6):

\[ \pi\lambda\lambda\nu \varepsilon\omega\kappa\alpha\sigma \varphi\acute{\alpha}\zeta\epsilon\nu \dot{\alpha}\lambda\dot{\omicron}\gamma\acute{i} \tau\acute{\iota} \delta\acute{e}\upsilon\rho\omega \delta\dot{\omicron}\omicron\omicron \cdot \]

\[ \pi\lambda\lambda\nu \gamma' \varepsilon\omega\kappa\alpha\sigma \dot{\alpha}\lambda\dot{\omicron}\gamma\acute{i} \varphi\acute{\alpha}\zeta\epsilon\nu \dot{\omicron}\dot{\omicron}\dot{\omicron}. \]

2. (§ 7):

\[ \pi\theta\acute{e}v \delta' ; \ \tau\omicron\tau\omicron\upsilon \gamma\dot{\alpha}p \pi\acute{r}\omega\tau\omicron\nu \varepsilon\iota\kappa\omicron\omicron \mu\varepsilon \varepsilon\iota\acute{d}e\nu\acute{a}i. \]

\[ \pi\theta\acute{e}v \delta' ; \ \pi\acute{r}\omega\tau\omicron\nu \gamma\dot{\alpha}p \tau\omicron\delta' \varepsilon\iota\acute{d}e\nu\acute{a}i \theta\acute{e}l\omega. \]

3. *ibid.:

\[ \pi\theta\acute{e}v ; \ \varepsilon\iota\pi\acute{e} \pi\acute{a}l\nu, \ \omicron\nu \varepsilon\iota\acute{d}\omega \sigma\acute{a}f\acute{e}\sigma\epsilon\sigma\tau\epsilon\rho\omicron. \]

\[ \pi\theta\acute{e}v ; \ \lambda\acute{e}g' \ \alpha\delta\iota\iota\iota, \ \iota\nu\dot{\alpha} \mu\acute{a}\beta\omega \sigma\acute{a}f\acute{e}\sigma\epsilon\sigma\tau\epsilon\rho\omicron. \]

4. *ibid.:

\[ \omicron\nu \ \delta\nu\acute{a}t\acute{a}\nu, \ \varepsilon\iota\pi\acute{e}r '\ \varepsilon\acute{L}\acute{e}l\nu \ \omicron\nu \ \tau\upsilon\gamma\acute{h}\alpha\acute{n}\acute{a}e\upsilon\upsilon, \ \tau\dot{o} \ \mu\prime \ \acute{a} \pi\acute{o}\lambda\omega\lambda\acute{e}n\acute{a}i \ \sigma\epsilon \ \epsilon\nu \ \tau\dot{\iota}\dot{\iota}\delta \ \tau\dot{\iota} \ \acute{h}\acute{m}e\acute{r}a. \]

\[ \omicron\nu \ \delta\nu\acute{a}t\acute{a}\nu, \ \varepsilon\iota\pi\acute{e}r \ \tau\upsilon\gamma\acute{h}\alpha\acute{n}\acute{a}e\upsilon\upsilon '\ \varepsilon\acute{L}\acute{e}l\nu \ \gamma\acute{e}g\dot{\omega}\dot{\omega}, \ \tau\dot{o} \ \mu\prime \ \omicron\nu \ \acute{\lambda} \ \acute{o}\lambda\omega\lambda\acute{e}n\acute{a}i \ \sigma\epsilon \ \tau\dot{\iota}\dot{\iota}\delta' \ \epsilon\nu \ \acute{h}\acute{m}e\acute{r}a. \]

5. (§ 8):

\[ \pi\acute{t}\acute{e}r\acute{e}n \ \acute{e}k \ \tau\dot{o} \ \phi\alpha\nu\acute{e}p\omicron\upsilon \ \mu\acute{a}\dot{\chi}\chi \ \kappa\acute{r}a\t\acute{h}i\acute{z}\acute{a} \ \acute{h} \ \mu\acute{e}t\acute{a} \ \ddot{d}\acute{o}\lambda\omicron \ \tau\acute{i}w\acute{o}s; \]

\[ \mu\acute{a}\dot{\chi}\chi \ \kappa\acute{r}a\t\acute{h}i\acute{z}\acute{a} \ \acute{h} \ \ddot{d}\acute{o}\lambda\omicron \ \tau\acute{i}w\acute{o}s \ \mu\acute{e}t\acute{a};^1 \]

By good fortune, four of the seventeen fragments of the play now extant find their parallel in Dio's version and will be reported in the notes, each in its appropriate place.

---

^1 Warmington finds additional traces of Euripides in §§ 2, 6, 8, and 11. Indeed, the number of such passages might be considerably enlarged without much trouble.
59. ΦΙΛΟΚΤΗΤΗΣ

1 οδυσσεύς. Φοβούμαι μήποτε μάτην κατ' ἐμοῦ φανώσι ταύτην οἱ σύμμαχοι τὴν δόξαν εἴληφότες ὡς ἀρίστου δὴ καὶ σοφωτάτου τῶν Ἑλλήνων. καίτοι ποία τις ἡ τοιαύτη σοφία καὶ φρόνησις, δι' ἦν τις ἀναγκάζεται πλείον τῶν ἄλλων¹ πονεῖν ὑπὲρ τῆς κοινῆς σωτηρίας καὶ νίκης, ἐξὸν ἕνα τοῦ πλῆθους δοκοῦντα μηδείς ἐλαττον ἐν τούτοις ἐχεῖν τῶν ἀρίστων; ἀλλὰ γὰρ ἵσως χαλεπὸν εὐρεῖν οὕτω μεγαλόφρον καὶ φιλότιμον ὁτιοῦν ὡς ἀνήρ πέφυκεν. τοὺς γὰρ φανεροὺς καὶ πλείονοις ἀπεσθαί τολμῶντας σχέδον τούτους ἀπαντες² θαυμάζομεν καὶ τῷ ὄντι ἀνδράς ἡγούμεθα.

2 Ἡμεῖς φιλοτιμίας κἂν προάγομαι πλείστα πράγματα ἐχεῖν καὶ ζῆν ἐπιπόνως παρ' ὀντυοῦν, ἀεὶ ποιος προσδεχόμενος καὶνὸν κίνδυνον, ὅκνων διαφθείραι τὴν ἐπὶ τοὺς ἐμπροσθεν γεγονόσιν εὐκλειαν. οὐν οὗν κατὰ πρᾶξιν πάνυ ἐπισφαλῆ καὶ χαλεπὴν δεύρῳ ἐλήλυθα εἰς Δῆμον, ὅπως Φιλοκτή-

¹ ἄλλων Valckenaer: Ἑλλήνων.
² ἀπαντες Dindorf: ἀπαντας (πάντες S).

---


440
THE FIFTY-NINTH DISCOURSE:
PHILOCTETES

Odysseus. I fear 'twill prove that my allies were rash when they conceived of me the thought that I, in sooth, am best and wisest of the Greeks. And yet what kind of wisdom and prudence may this be which makes a man to toil beyond the others to gain the salvation and the victory of the group, seeing that, were he deemed to be but one among the throng, 'twere his to share these blessings with the best? ¹
Ah well, no doubt 'tis difficult to find a thing so proud, so jealous of honour, as man is born to be. For 'tis the prominent, those who dare to undertake more labours than the rest. I dare say, whom we all do view with wonder and regard as truly men.²

This thirst for glory is what leads even me to bear unnumbered woes and live a life of toil beyond all other men, accepting ever fresh peril, fearing to mar the glory won by earlier achievements.³ So now a task most hazardous and hard brings me to Lemnos

² Ibid., frag. 788:
οὐδὲν γὰρ οὐτὼς γαῖρον ὡς ἀνὴρ ἔθυν
touς γὰρ περισσοῦσι καὶ τι πράσσοντας πλέον
πιμὼμεν ἄνδρας τι ἐν πόλει νομίζομεν.

³ Ibid., frag. 789:
δόκιμων δὲ μόχθων τῶν πρὶν ἐκχεῖαι χάρω
καὶ τοὺς παρόντας οὐκ ἀπωθοῦμαι πόνως.


DIO CHRYSPROM

tην καὶ τὰ Ἦρακλεός τόξα κομίζομαι τοῖς συμμάχοις. ὅ γὰρ δὴ μαντικώτατος Φρυγῶν Ἑλευς ὁ Πριάμου κατεμήνυσεν, ὡς ἐτυχείν αὐχμάλωτος ληφθεῖς, ἀνεύ τούτων µήποτ’ ἂν ἀλώναι τὴν πόλιν.

3 Ὑπὸς µὲν δὴ τοὺς βασιλέας οὐχ ἀμολόγησα τὴν πράξειν, ἐπιστάμενος τὴν τοῦ ἀνδρὸς ἐχθραν, ὡς αὐτὸς αὐτίς ἐγενόμην καταλειφθῆναι, ὅτε δηχθεῖς ἐτυχείν ὑπὸ χαλεπῆς καὶ ἀνατοῦ ἐχίδνης. οὐκ ἂν οὖν ἡµὴν οὐδὲ πειθώ τοιαύτην ἐξευρέω, ὅφ’ ἂν ὑπὸ τε ἐκείνοις ἐμοὶ πράξεις ἐσχεν· ἀλλ’ εὐθὺς ἀποθάνεισθαι ἡµὴν ὑπ’ αὐτοῦ. ὑστερον δὲ, τῆς Ἀθηνᾶς μοι παρακελευσάμενης καθ’ ὑπνοὺς, ὡστερ εἰσθε, θαρροῦντα ἐπὶ τὸν ἀνδρὰ λέναι—αὐτὴ γὰρ ἀλλάξειν μον τὸ εἶδος καὶ τὴν φωνὴν, ὡστε λαθεῖν αὐτῷ ἐυγγενόμενον—οὕτω δὴ ἀφίγαμαι χαρρῆσας.

4 Πυθάνομαι δὲ καὶ παρὰ τῶν Φρυγῶν πρόσβεις ἀπεστάλθαι κρύφα, ἐὰν πως δύνωνται τὸν Φιλοκτήτην πείσαντες δόρως ἀµα καὶ διὰ τὴν ἐχθραν τὴν πρὸς ἡµᾶς ἀναλαβεῖν εἰς τὴν πόλιν αὐτοῦ καὶ τὰ τόξα. τοιοῦτον προκειμένου τοῦν ἄθλου πῶς οὖ πάντα χρῆ ἀνδρὰ γίνεσθαι πρόθυμον; ὡς διαμαρτάνωτι τῆς πράξεως ταύτης πάντα τὰ πρόστερον εἰργασμένα μάτην πεπονησθᾶν έσοικεν.

5 Παπάι: πρόσειον ὁ ἀνήρ. αὐτὸς ὅδε, ὁ Ποιάντος παῖς, οὐκ ἁδηλὸς τῇ ἑυμφορᾷ, μόλις καὶ χαλεπῶς προβαίνων. ὡ τοῦ χαλεποῦ καὶ δεινοῦ ὀράματος οὕτως. 3 τὸ τε γὰρ εἴδος ὑπὸ τῆς νόσου φοβερὸν ὢ τε στολῆ ἀήθης· δορὰλ θηρίων καλύπτουσιν αὐτοῦ. ἀλλὰ οὐ ἁμοῦν, ὡ δέσποινα

1 ὡς] δς UB, οτε Casaubon.
2 τοῦ added by Post.
3 ὀράματος οὕτως. τὸ] ὀράματος. οὕτως τὸ Hartung.

442
THE FIFTY-NINTH DISCOURSE

here, that Philoctetes and the bow of Heracles I may bear off for my allies. For the one most gifted in prophecy of all the Phrygians,¹ Helenus Priam's son, when by good fortune taken captive, disclosed that without these the city never could be seized.

Now to the princes I did not agree to undertake the venture, knowing well the malice of that man,² since 'twas I myself caused him to be marooned, that day when by ill fortune he was stung by a fierce and deadly viper. Thus I could not hope to find persuasion such that he should ever feel a kindly feeling toward me: nay, I thought he'd slay me out of hand. But afterwards, Athena urging me in dreams, as is her wont, boldly to go and fetch the man—for she herself would change my form and voice, that I might meet him safe from detection—so did I pluck up courage, and am here.

But word has come that envoys from the Phrygians too have secretly been sent, if haply they may win Philoctetes by means of bribes, and through his hatred of us Greeks as well, and so take back to Troy him and his bow. With such a prize before him, why should not any man grow keen? For, should one fail in this endeavour, all previous achievements, it seems, have been but labour lost.

(Aside) Hah! the man draws nigh. 'Tis he himself, the son of Pocas, as is plain from his affliction, toiling along with labour and in pain. Oh what a grievous, awful spectacle! Aye, his person is frightful, thanks to his disease, his garb unwonted too—skins of wild beasts cover his nakedness. Come,

¹ I.e., the Trojans. ² I.e., Philoctetes.

⁴ Hartung moves γὰρ so as to follow δοραί.
DIO CHRYSOVSTOM

Ἀθηνᾶ, καὶ μὴ μάτην φανής ἥμιν ὑποσχομένη τὴν σωτηρίαν.

6 φιλοκτητής. Τί δή βουλόμενος, ὡστὶς εἰ ποτε σὺ, ἣ τίνα τόλμαν λαβῶν, πότερον ἀρπαγῆς χάριν ἥκεις ἐπὶ τὴν τῆν ἄπορον στέγην ἡ κατάσκοπος τῆς ἰμετέρας δυστυχίας;

ο. Οὗ τοί γε ὄρασ ἄνδρα ὑβριστῆν.

φ. Οὗ μὴν εἰσθώς γε πρότερον δεῦρο ἥκεις.

ο. Οὗ γὰρ εἰσθώς· εἰή1 δὲ καὶ νῦν ἐν καιρῷ ἀφίχθαι.

φ. Πολλὴν ἑοικάς φράζειν ἀλογίαν τῆς δεῦρο ὀδοῦ.

ο. Εἴ τοίνυν ἱσθι οὐ χωρὶς αὐτίας με ἦκουντα καὶ σοὶ γε οὐκ ἀλλότριον φανησόμενον.

7 φ. Ποθέν δή; τοῦτο γὰρ πρῶτον εἰκός με εἰδέναι.

ο. Ἀλλ’ εἰμὶ Ἀργεῖος τῶν ἐπὶ Τροῖαν πλευσάντων.

φ. Ποθέν; εἰπὲ πάλιν, ὡς εἰδὼ σαφέστερον.

ο. Οὐκοῦν ἑτὶ δεῦτερον ἀκούεις· τῶν ἐπ’ Ἡλίου στρατευσάντων Ἀχαιῶν εἶναι φημι.

φ. Καλώς δήτα ἐφησθα ἐμὸς εἶναι φίλος, ὅποτε γε τῶν ἐμοὶ πολεμιωτάτων Ἀργείων πέφηνας. τοῦτων δὴ τῆς ἀδικίας αὐτίκα μᾶλα2 υφέξεις δίκην.

ο. Ἀλλ’ ὃς πρὸς θεοῦ ἐπίσχες ἀφεῖναι τὸ βέλος.

φ. Οὐ δυνατόν, εἴπερ Ἐλλην ὅν τυγχάνεις, τὸ μὴ ἀπολωλέναι σε ἐν τῇ δε τῇ ἡμέρᾳ.

1 εἰη Casaubon: εἰ.
2 μάλα Dindorf, μάλα σὺ Wyttenbach: μάλιστα.
THE FIFTY-NINTH DISCOURSE

Mistress Athena, be thou mine aid, nor show thyself to have promised me safety all in vain!

_Philoctetes._ What is thy purpose, whoe’er thou art, by what audacity inspired hast thou come to this my poor retreat—to pillage, or to spy upon my evil fortune?

_Od._ Believe me, no man of violence dost thou see.

_Phil._ Yet surely not of thy former wont hast thou come here.

_Od._ Aye, not former wont: yet may it prove that coming even now is opportune.

_Phil._ Methinks thou dost betray much lack of reason in thy coming here.

_Od._ Then rest assured, not lacking reason have I eome, and to thee at least no stranger shall I prove.

_Phil._ How so? This first of all ’tis fair that I should know.

_Od._ Well, I’m an Argive, one of those who sailed for Troy.

_Phil._ How can that be? Repeat thy words, that I may more clearly know.

_Od._ Then dost thou hear it yet a second time: of those Achaians¹ who advanced on Troy I claim to be.

_Phil._ Faith, thou didst well in claiming to be friend of mine, seeing thou art revealed among my bitterest foes, the Argives! So for their injustice shalt thou this very instant pay the penalty.

_Od._ Nay, by the gods, forbear to loose thy shaft!

_Phil._ It cannot be, if haply thou art Greek in truth, that thou shouldst fail to die this very day.

¹ The words Argive and Achaean are used indifferently as in the epic.
DIO CHRYSTOS

8 ὁ. Ἀλλὰ πέπονθα γε ύπ' αὐτῶν τοιαύτα ἐξ ὧν δικαίως σοὶ μὲν ἂν φίλος εἶην, ἐκείνων δὲ ἐχθρός.
ἵ. Καὶ τί δὴ τούτῳ ἐστίν, ὃ πέπονθας οὕτως χαλέπων;
ὁ. Φυγάδω με ἡλάσει 'Ὅδυσσεύς ἐκ τοῦ στρατοῦ.
ἵ. Τί δὲ ἐδρας, ἐφ' ὅτω τῆς ἡ δίκης ἐτυχεῖς;
ὁ. Οἱμαί σε γυνώσκειν τὸν Ναυπλίου παῖδα Παλαμήδην.
ἵ. Οῦ γὰρ δὴ τῶν ἐπιτυχόντων οὐδὲ ὅλιγον ἁξιός συνέπλει ὦτε τῷ στρατῷ οὕτε τοῖς ἡγεμόσων.¹
ὁ. Τὸν δὴ τοιούτων ἄνδρα ὃ κοινὸς τῶν Ἐλ-
λήνων λυμεῶν διέφθειρεν.
ἵ. Πότερον ἐκ τοῦ φανεροῦ μάχη κρατήσας ἡ μετὰ δόλου τυνός;
ὁ. Προδοσίαιν ἐπενεγκὼν τοῦ στρατοῦ τοῖς Ἐριαμιδίασ.
ἵ. Ἡν δὲ κατ' ἀλήθειαν οὕτως ἔχον ἡ πέπονθε² κατεπευμένος;
ὁ. Πῶς δ' ἂν δικαίως γένοιτο τῶν ὑπ' ἐκείνου γυνομένων ὅτιον;

9 ὁ. Ὡ μηδενὸς ἀποσχόμενος τῶν χαλεπωτάτων, λόγῳ τε καὶ ἔργῳ πανουργότατε ἀνθρώπων, Ὅδυσ-
σεύς, οἶον αὐ τοῦτον ἄνδρα ἀνήρκας, ὃς οὐδὲν ἦττον ἥθελμος ἢν τοῖς ἕμμαχοις ἢπερ—οἶμαι—
σύ, τὰ κάλλιστα καὶ σοφώτατα ἀνευρίσκων καὶ συντιθείς· ὥσπερ ἀμέλει κάμε ἐξεθήκας, ὑπὲρ τῆς
cοινῆς σωτηρίας τε καὶ νίκης περιπεσόντα τῇ ὑπὲρ 
τῆς ἕμμαρα, δεικνύντα τὸν Ἐριάμης βωμὸν, οὐ

¹ Οὐ γὰρ ... ἡγεμόσων assigned to Philoctetes by Wilamowitz.
² πέπονθε Emperior: πεπόνθει.
THE FIFTY-NINTH DISCOURSE

Od. Nay, I have suffered at their hands such things that I should rightly be a friend to thee, to them a foe.

Phil. And what is this thou hast suffered so terrible?

Od. Odysseus drove me an exile from the camp.

Phil. What hadst thou done to meet with such a doom?

Od. Methinks thou knowest Palamedes son of Nauplius.

Phil. In truth no common man was he who sailed with us, nor little worth to men and generals.

Od. Aye, such the man the common spoiler of the Greeks destroyed.

Phil. O'ercoming him in open fight, or with some guile?

Od. Charging betrayal of the camp to Priam's sons.

Phil. But was it so in fact, or has he met with calumny?

Od. Could aught at all that scoundrel¹ did be just?

Phil. Oh thou who hast refrained from naught most cruel, thou utter villain in both word and deed, Odysseus, once more how fine the man thou hast destroyed, of no less value to the allied host than thou, methinks, inventing and devising the best and sages plans! Just so in fact didst thou make me a castaway, when for the salvation and the victory of us all I met with this disaster, because I showed them Chryse's altar,² where they must first make

¹ Chryse was a tiny islet not far from Troy. There dwelt Apollo's priest, father of Chryseis, who was the cause of the feud between Agamemnon and Achilles. Both Euripides and Sophocles attribute the affliction of Philoctetes to the bite of the serpent which guarded Apollo's altar.

² Chryse was a tiny islet not far from Troy. There dwelt Apollo's priest, father of Chryseis, who was the cause of the feud between Agamemnon and Achilles. Both Euripides and Sophocles attribute the affliction of Philoctetes to the bite of the serpent which guarded Apollo's altar.
DIO CHRYSOSTOM

θύσαντες κρατήσεις ἐμελλον τῶν πολεμίων· εἰ δὲ μὴ, μάτην ἐγίγνετο ἡ στρατεία· ἀλλὰ τί δὴ σοι προσήκοι τῆς Παλαμήδους τύχης;

10 ο. Εὖ ἦσθι ὅτι ἐπὶ πάντας τοὺς ἐκεῖνοι φίλοις ἠλθε τὸ κακὸν καὶ πάντες ἀπολάλασιν, ὡστὶς μὴ φυγεῖν ἑδυνήθη. οὐτω δὲ κἀγὼ τῆς παροιχομένης νυκτὸς διαπλεύσας μόνος δεῦρο ἐσώθην. σχεδὸν μὲν οὖν ἔγωγ' ἐν ὁση' χρεία καθέσθηκας αὐτός. εἰ δ' οὖν ἔχεις τινὰ μηχανήν, ἐμπροσθυμηθεὶς ἡμῖν περὶ τὸν οὐκαδε ἀπόπλουν ἡμᾶς τε εὖ πεποικῶσ ἔσῃ καὶ ἀμα ἄγγελον ἀποπέμψεις πρὸς τοὺς ἑαυτὸι οὐκαδὲ τῶν σοι παρόντων² κακῶν.

11 φ. Ἀλλ' ὁ δύστημε, πρὸς τοιούτων ἔτερον ἴκεις ἐγιμμαχον, αὐτὸν τε ἀπορὸν καὶ ἐρημοὺν φιλῶν ἐπὶ τῆς ἀκτῆς ἐρριμμένον, γλύσχρως καὶ μόλις ἀπὸ τῶν τὸξων πορίζοντα καὶ τροφὴν καὶ ἐσθῆτα, ὡς ὀρᾶς. ἢ γὰρ ἦν ἡμῖν ἐσθῆς πρότερον, ὑπὸ τοῦ χρόνου ἀνάλωται. εἰ δὲ δὴ τοῦτ' ἐθελήσεις κοινωνεῖν τοῦ βίου μεθ' ἡμῶν ἐνθάδε ἐώς ἃν ἑτέρα σοι παραπέσῃ σωτηρία ποθέν, οὐκ ἃν φθονοὺμεν. δυσχερῆ γε μὴν τἀνδὸν ὀρᾶματα, ὦ ἐνε, τελαιμῶνες τε ἐλκους³ ἀνάπλεοι καὶ ἄλλα σημεία τῆς νόσου; αὐτὸς τε ὦν ἤδως ἐγγενέσθαι, ὅταν ἡ ὀδύνη προσπέσῃ. καίτοι λελώφηκε τῷ χρόνῳ τὸ πολὺ τῆς νόσου, κατ' ἀρχὰς δὲ οὐδαμῶς ἀνεκτὸς ἢν.

1 ἔγωγ' ἐν ὁση] ἐν ὁση ἔγωγε Emperius.
2 παρόντων] προσόντων Hartung.
3 ἐλκους added by Emperius.

448
THE FIFTY-NINTH DISCOURSE

sacrifice if they would overcome the foe; else, I declared, our expedition was being made in vain. Yet what hast thou to do with Palamedes' lot?

Od. Know well, the cursed feud was visited on all his friends, and all have perished, save such as could take to flight. Thus I too during the night just sped, sailing across alone, found refuge here. So I myself am placed in much the same necessity as thyself. If, then, thou hast some scheme, by adding thy eagerness to mine touching my voyage home, thou wilt have done a kindly deed toward me and wilt besides send home to thy own friends him who will bear the story of thy present ills.

Phil. Nay, wretched creature, thou art come for aid to such another as thou art, helpless himself and lacking friends besides, an outcast on this shore, in niggard fashion and with toil providing with this bow both food and clothing, as thou dost see. For what raiment I had before time hath consumed. But if thou wilt share with me here this life of mine until some second chance of safety falls thy way, I'd grudge it not. Distressing, truly, what thou wilt see indoors, my friend 1—wrappings polluted with an ulcer's filth and other tokens of my malady—and I myself am far from being pleasant company when the pain comes on me. And yet the worst of my disease time hath assuaged, though at the start it was in no wise bearable.


VOL. IV Q 449
THE SIXTIETH DISCOURSE: NESSUS OR DEIANEIRA

Dio’s purpose in this little dialogue is apparently to display his dexterity in reconstructing Greek myth rather than to impart ethical instruction. A somewhat similar tour de force presents itself in the Trojan Discourse (Or. 11). Such exercises constituted a well-known feature of sophistic training and are not to be confused with the effort to rid ancient mythology of its grosser elements, an effort at least as old as Pindar.

In the present instance the myth in question seems not to have been popular. Though it may have figured in the cyclic epic, The Taking of Oeclalia, there is no proof that it did. The only ancient Greek writers known to have dealt with the tale of Nessus and Deianeira are the two named in the opening paragraph of our dialogue—Archilochus and Sophocles. All that is known of the version of Archilochus is contained in this brief reference and in two meagre scholia on Apollonius Rhodius and the Iliad respectively. The Sophoclean version is contained in his Trachiniae. There the murdered Nessus wreaks a posthumous vengeance upon his murderer in the manner here outlined by Dio. The dramatist puts into the mouth of Deianeira herself the account of the attempt upon her honour (Trachiniae 555-577).

The anonymous interlocutor in Dio’s dialogue is a colourless individual, whose function seems to be, first of all, to afford Dio an opportunity to display his dexterity, and finally, to pay “certain philosophers” the doubtful compliment of comparison with coroplasts. The natural inference from that comparison is that Dio himself has attained the standing of a philosopher; but the interlocutor does not say so in plain terms and there is little in the Discourse that smacks of philosophy. In general it seems more suited to Dio’s sophistic period.
60. Ἕρμης ὁ Διάνειρα

1 "Εξεις μοι λύσαι ταύτην τήν ἀπορίαν, πότερον δικαίως ἐγκαλούσιν οἱ μὲν τῷ 'Αρχιλόχῳ, οἱ δὲ τῷ Σοφοκλεῖ περὶ τῶν κατὰ τὸν Νέσσον καὶ τὴν Δημάντειν ἦ᾽ οὐ; φασὶ γὰρ οἱ μὲν τὸν Ἐράκλεα δραμω-δοῦσιν, ἀναμμηνήσκουσιν τῆς τοῦ Ἀχελώου μνηστείας καὶ τῶν τότε γενομένων. ὡστε πολλὴν σχολὴν εἶναι τῷ Νέσσῳ ὁ τι ἐβούλετο πράξαι: οἱ δὲ τὸν Σοφοκλέα πρὸ τοῦ καιροῦ πεποιηκέναι τὴν τοξείαν, διαβαινόντων αὐτῶν ἐτι τὸν ποταμόν οὔτως γὰρ ἂν καὶ τὴν Δημάντειν ἀπολέσθαι, ἀφέντος τοῦ Κενταύρου. ἀλλὰ μή, καθάπερ εἰσερχόμενος, πολὺ παρὰ τήν δόξαν λέγεσται καὶ πάντα μᾶλλον ἦ ὁ τις ἄν οἰνοθεῖη.

2 Δ. Ἀρ, οὖν κελεύεις με ταύτα σοι λέγειν ἂ τις ἄν οἰνοθεὶ οἴρθως οἴομενος ἦ ἂ τις ἄν καὶ μὴ οἴρθως;

1 εἰσερχόμενος Arnim: εἰσερχόμενος.
2 λέγε Arnim, λέγε Geel: λέγει M, λέγων UB.

Pindar, in a poem no longer extant, told how Heracles, to whom in Hades Meleager had commended his sister Déianeira, finding that she was being wooed by the river-god Acheloi, fought and overcame him, and received from him the horn of Amalthaea, by means of which he gained his bride.

452
THE SIXTIETH DISCOURSE:
NESSUS OR DEIANEIRA

Interlocutor. Can you solve me this problem—whether or not people are warranted in finding fault now with Archilochus and now with Sophocles in their treatment of the story of Nessus and Deianira? For some say Archilochus makes nonsense when he represents Deianira as chanting a long story to Heracles while an attack upon her honour is being made by the Centaur, thereby reminding him of the love-making of Acheloüs—and of the events which took place on that occasion¹—in consequence of which recital Nessus would have ample time to accomplish his purpose; others charge that Sophocles has introduced the shooting of the arrow too soon, while they were still crossing the river,² for in those circumstances, they claim, Deianira too would have perished, since the dying Centaur would have dropped her in the river. However, do not, as you usually do, speak quite counter to the general belief and give any version rather than what a man would naturally believe.

Dio. Then do you bid me tell you those things which a man would believe who believes correctly, or what a man would believe even though not correctly?

¹ Nessus was accustomed to ferry passengers across the Euenus for hire. Cf. Trachiniae 562-568.
DIO CHRYSOOSTOM

"Εγὼ μεν ἂ τις ἂν ὁρθῶς οἴομενος.

Δ. Τί οὖν ἂ ὁ πολλὸι ἀνθρωποὶ δοξάζουσι; ἄρα γε άνάγκη τὸν βουλόμενον ὁρθῶς ἐξηγεῖσθαι παρὰ τὴν δοξαν τῶν πολλῶν λέγειν;

Ανάγκη.

Δ. Μὴ οὖν δυσκόλως ἀκολουθήσης, ἐὰν τοιοῦτον ἢ τὸ λεγόμενον σκόπει δέ, εἰ μὴ δεόντως λέγεται.

Λέγε τούνν καὶ ἐξηγοῦ, ὅπως σοι δοκεῖ.

Δ. Οὐκοῦν λέγω τὸν ἀγνοημά ἐστὶ περὶ τὸν μύθον τὸ ἐπιχειρεῖν τὸν Κένταυρων συγγενεσθαι τῇ Δημανείρᾳ.

Οὐ γὰρ ἐπεχείρησεν;

3 Δ. Οὐ. ἢ σοι δοκεῖ πιθανὸν εἶναι ἐν ὦ ςει Ἡρακλέους τὸ δα ἔχουσι καὶ πεπειραμένοι αὐτοῦ τῆς ἀρετῆς πρότερον, ἡνικα μόνος τῶν Κένταυρων αὐτοῦ διέθηκε παρὰ τοῦ Φόλου μηδὲν ἐκείνων τοιοῦτον ἀδικησάντων αὐτοῦ, ἐπιχειρεῖν συγγενεσθαι αὐτοῦ τῇ γυναικί;

"Εχει μὲν τινα ἀπορίαν τὸ τοιοῦτο. ἄλλα μὴ τοῦτο κυνούντες καθόλου τῶν μύθων ἀναρώμεν.  

Δ. Οὐδαμῶς, ἂν προλογιζόμεθα ὡς ἐγένετο καὶ εἰκός ἢν γενέσθαι τὸ πράγμα.

Οὕτω δὴ λέγοις.

4 Δ. Ὅ Νέσσος τῇ Δημανείρᾳ εὐθὺς διακομίζων

1 ἂ τις ἂν Post: ἂ ἂν τις.
2 ἂ added by Arnim.
3 After λέγω Pflingk deletes τὸ τοῦ.
4 After ἐστὶ Arnim adds τοῦ.
5 ἂν προλογιζόμεθα M, ἀντίρο λογιζόμεθα Emperius, ἂν καταλογιζόμεθα Sonny: ἂν ei λογιζόμεθα BU. 

1 I.e., contrary to the belief of the masses.
2 He is referring to the Fourth Labour, the hunting of the

454
THE SIXTIETH DISCOURSE

Int. I prefer what one would believe who believes correctly.

Dio. Then what about beliefs which the masses hold? Must he who desires to interpret correctly speak counter to the belief of the masses?

Int. He must.

Dio. Then do not be irritated as you follow the argument, if what is said is of that nature, but rather consider whether it is not suitably expressed.

Int. Very well, speak and proceed with your exposition as seems good to you.

Dio. Very good; I tell you that the whole misconception connected with the myth is the matter of the Centaur's attempt to violate Deianeira.

Int. What, did he not attempt it?

Dio. No. Or does it seem to you plausible that in full view of Heracles, who was carrying his bow, and after having previously had experience of Heracles' valour—the time when he alone of the Centaurs escaped from the cave of Pholus, though they had done no such injury as that to Heracles—Nessus should attempt to violate the hero's wife?

Int. Yes, there is a certain difficulty in a matter of that sort; however, if we raise this question, perhaps we may destroy the myth altogether.

Dio. By no means, provided we consider first how the affair occurred, and how it was likely to have occurred.

Int. Very good; I wish you would tell me.

Dio. Nessus attempted to corrupt Deianeira the Erymanthian Boar. Heracles was being entertained by the Centaur Pholus when other Centaurs made a raid upon the cavern, only to be routed by Heracles. Apollodoros, Bibliotheca 2. 5. 4, informs us that Nessus was not the only Centaur to escape.
καὶ ἐν τῷ περάν ἐπεχείρει διαφθείρει τοῦτον τὸν τρόπον, οὐχ ὦν φασὶν 1 βιαζόμενος, ἀλλὰ λόγους ἐπιτηδείους λέγων πρὸς αὐτὴν καὶ διδάσκων ὅτις κρατήσει τοῦ Ὑρακλέους, λέγων ὦτι νῦν μὲν ἁγιός ἐστι καὶ χαλεπὸς καὶ ὁλίγον τινὰ χρόνον αὐτῇ συνέσται καὶ τοῦτον δυσκόλως διὰ τοὺς ἄθλους καὶ τὰς ἀποδημίας καὶ τὸν βίον ὃν προήρηται. εἰάν δ’, ἐφη, σὺ πείσης αὐτὸν τὰ μὲν θεραπεία, τὰ δὲ λόγους, τῆς μὲν ταλαίπωρίας ταῦτης καὶ τῶν πόνων ἐπανείναι ζῆν δὲ ῥαθύμως καὶ ἢδέως, σοὶ τέ πολὺ πραστέρος ἔσται καὶ ἁμεῖνον βιώσεται καὶ σοὶ τοῦ 2 λοιπὸν ἦδη συνέσται χρόνον οὐκοί μένων.

5 Ταῦτα δὲ διηγεῖτο 3 ὁ Κένταυρος ἐπιβουλεύων τῷ Ὑρακλεί, εἰ πως δύναιτο αὐτὸν ἐπὶ τρυφὴν ἅγαγεῖν καὶ ῥαθυμίαν ἡδεὶ γὰρ ὦτι ἁμα τῶν μεταβαλεῖν τὸν βίον καὶ τὴν ἂσκησιν εὐχείρωτος ἔσται καὶ ἁσθενὸς. ἢ δὲ Δημάνειρα ἀκούουσα οὐ παρέργως τοῖς λόγοις προσεῖχεν, ἀλλὰ ἐνεθυμεῖτο ὡς ὄρθως λέγοι ὁ Κένταυρος, ὥσπερ εἰκὸς ἦν, καὶ βουλομένῃ 4 τὸν ἄνδρα ύφ’ ἑαυτῆ ἔχειν. ο δὲ Ὑρακλῆς ὑπονοήσας μηδὲν ύγίες τὸν Κένταυρον λέγειν ἐκ τοῦ διαλέγεσθαι πρὸς τὴν Δημάνειραν ἐπιμελῶς καὶ ὦτὶ ἐκείνη

6 προσεῖχεν αὐτῷ, οὕτως δὴ ἔτοξευσεν αὐτόν. ο δὲ ἀποθνῄσκων οὐδὲν ἦττυν ἐκέλευσε τὴν Δημάνειραν ἀναµονήσθηναι ὃν εἴπε καὶ ποιεῖν ὡς αὐτὸς παρῆσεν.

1 τοῦτον τὸν τρόπον, οὐχ ὦν φασὶ Reiske: αὐτὴν τοῦτον τὸν τρόπον φασίν M, τὸν αὐτοῦ τρόπον οὐ φασὶ UB.
2 τὸν added by Emperius.
3 διηγεῖτο| διελέγετο Emperius.
4 καὶ βουλομένη| βουλομένην Emperius, ἔρωσα καὶ βουλομένη Gasda.

456
THE SIXTIETH DISCOURSE

moment he began to carry her across the stream, as well as in the crossing, as I shall explain—not through violence, as men say, but by speaking to her words suited to his purpose and showing how she might obtain mastery over Heracles, saying: “Now he is fierce and stern and will stay with you only a short while, and that too in fretful temper, because of his labours and his expediiments abroad and the life he has chosen. But if,” said he, “you win him over, partly by solicitude for his welfare and partly by argument, urging him to give up this life of hardship and his labours and to live a life of ease and pleasure, he will not only be far kinder toward you, but will also live a better life and remain at home and keep you company from then on.”

Now the Centaur went into these details with designs on Heracles, in the hope that he might somehow turn him in the direction of indulgence and indolence, for he knew that as soon as he changed his mode of living and his occupation he would be easy to manage and weak. But Deïaneira, as she heard him, paid no casual attention to his words, but rather considered that the Centaur was correct in what he said, as indeed might have been expected, since she wished to have her husband under her control. Heracles, on the other hand, suspecting that the Centaur was saying nothing honourable, judging from the earnestness with which he was talking to Deïaneira, and because she gave him her attention, therefore shot him with his bow. But, though dying, nevertheless the Centaur bade Deïaneira to remember what he had said and to act as he had advised.¹

¹ Like other details in Dio’s exposition, this does not square with Sophocles’ account (Trachiniae 568-577).
DIO CHRYSOSTOM

"Τστερον δὲ ἡ Δημάνειρα μεμνημένη τῶν λόγων τοῦ Κενταύρου καὶ ἀμα τοῦ Ἰρακλέους οὐδὲν ἀνεύτος, ἀλλὰ καὶ μακροτέραν ἀποδημίαν ἀποδήμησαντος, τὴν τελευταίαν ὅτε ἔξειλε τὴν Οἰχαλίαν, καὶ λεγομένου δὴ ὡς ἐρασθεὶ τῆς Ἰόλης, ἦγησαμένη βέλτιον εἶναι ἃ παρῆνεσσεν ἀνύεσθαι, ἐπιτίθεται 7 αὐτῷ καὶ, οἶδον δὴ πέφυκε τὸ τῶν γυναικῶν αἰμίλων καὶ πανούργων, οὐ πρότερον ἀνήκε πρὶν ἢ ἐπεισεν αὐτὸν τὰ μὲν παραμυθουμένην καὶ φᾶσκουσα ἐκεῖνον κῆδεσθαι ὡπως μὴ κακοπαθῆ γυμνὸς τοῦ χειμῶνος καὶ τοῦ θέρους ὁμοίως ὑπομένων ἐν τῷ δέρματι τοῦ λέοντος, τὸ μὲν δέρμα ἀποθέοναι, στολὴν δὲ ἀναλαβεῖν ὁμοίαν τοῖς ἄλλοις. καὶ τοῦτο δὴ ἢν ὁ λεγόμενος τῆς Δημανείρας χιτών, ὃν ἐνέδυ ὁ Ἰρακλῆς.

8 Ἄμα δὲ τῇ στολῇ καὶ τῇ ἄλλῃ δίαται ἐπούησεν αὐτὸν μεταβαλεῖν, ἐπὶ τε στρωμάτων καθεύδοντα καὶ μὴ θυραυλούντα τὰ πολλά, ὦσπερ εἰσέλθει πρότερον, μηδὲ αὐτουργοῦντα μηδὲ τροφῆς ὁμοῖα χρώμενον, ἀλλὰ σίτω τε ἐκπεπονημένω καὶ ὡψι καὶ οὖν ἥδει καὶ ὃσα δὴ τούτοις ἐπομένα ἔστων. ἐκ δὲ τῆς μεταβολῆς ταύτης, ὦσπερ ἢν, οἷμαι, ἀναγκαῖον, εἰς ἀσθένειαν καὶ μαλακίαν ἐμπεσὼν τοῦ σώματος καὶ ἦγησάμενος μηκέτ' εἶναι ὀξύων ἀψάμενον τρυφῆς ἀποθέοθαι αὐτὴν, οὕτως δὴ ἐνέπρησεν αὐτὸν, ἀμα μὲν κρείττον οἴομενος ἀπηλ-

1 After παραμυθουμένη Reiske suspects a lacuna.

1 Daughter of the king of Oechalia.

458
THE SIXTIETH DISCOURSE

Later on, when Deiameira recalled the words of the Centaur, and when also Heracles did not relax at all but made an even lengthier journey away from home—his final journey, during which he captured Oeehalia—and when in fact he was reported to have become enamoured of Iolê,¹ thinking it better that what the Centaur had advised should be accomplished, she set to work upon Heracles and—such is the nature of female wife and cunning—she did not desist until, partly by coaxing and saying that she was anxious about him, lest he come to grief by persisting winter and summer alike in going unclothed, wearing only his lion's skin, she at last persuaded him to doff the skin and put on dress like that of other men. And this, of course, was what is called the shirt of Deiameira, which Heracles put on.²

But along with his dress, she made him change his mode of living in general, now sleeping on bedding and not camping in the open for the most part, as was his former custom, nor labouring with his own hands, nor using the same food as formerly, but rather eating grain most carefully prepared and fish and sweet wine and in fact whatever goes with these things. But as an outcome of this change, as was inevitable methinks, falling into weakness and flabbiness of body, and thinking that, having once adopted self-indulgence, it was no longer easy to lay it aside, he therefore set himself on fire, not only because he believed it better to be freed from such a life as that,

² Here Dio has allowed himself the utmost licence. In the Trachiniae—as doubtless also in the tale of Archilochus—Heracles is not subjected to this long course of moral suasion. The shirt of Deiameira also was conveyed to him by messenger while he was still on his way home from his long stay in Euboea.
λάχθαι τοῦ τοιοῦτον βίου, ἀμα δὲ δυσχεραῖνων ὅτι ἡνέσχετο τρυφῆς ἀψασθαι.

"Ἐχεῖς δὴ τὸν παρ' ἐμοὶ λόγον, ὅποιον ἔγω ἡδυνάμην, ὑπὲρ τοῦ μύθου εἰπεῖν.

9 Καὶ μᾶ τὸν Δία οὐδαμῶς φαύλος οὐδὲ ἀπίθανος δοκεῖ μοι εἶναι. καὶ οὐκ οἶδα ὅπως δοκεῖ μοι προσεοικέναι τὸ τῶν φιλοσόφων ἐνίων περὶ τοὺς λόγους ἁμηγέπῃ τῷ τῶν κοροπλάθων. καὶ γὰρ ἐκεῖνοι τύπον τινὰ παρέχοντες, ὅποιον ἂν πηλὸν εἰς τοῦτον ἐμβάλωσιν, ὃμοιον τῷ τύπῳ τὸ εἴδος ἀποτελοῦσιν καὶ τῶν φιλοσόφων ἢδη τινὲς τοιούτων γεγονασιν, ὥστε ὅποιον ἂν μῦθον ἢ λόγον λάβωσιν ἐλκοντες καὶ πλάττοντες κατὰ τὴν αὐτῶν διάνοιαν ὑφέλιμον καὶ φιλοσοφία πρέποντα ἀπέδειξαν. οἴων

10 δὴ μάλιστα ἀκούομεν Σωκράτη γενέσθαι. ἐκεῖνος γὰρ εἰς ἀπαντας δὴ λόγους καὶ πάσας διατριβὰς κατέχει,1 καὶ πρὸς ῥήτορας καὶ πρὸς σοφιστὰς καὶ πρὸς γεωμέτρας καὶ μουσικοὺς καὶ παιδοτρίβας καὶ τοὺς ἄλλους δημωγοὺς, καὶ ἐν παλαίστρας καὶ ἐν συμποσίοις καὶ ἐν ἄγορα ὅπερ ἐκωλύετο ἐξ ἀπαντος πρὸ ποιουμαι φιλοσοφεῖν καὶ προτρέπειν ἐπὶ ἀρετὴν τοὺς συνόντας, οὐκ ιδίαν εἰσφέρων ὑπόθεσιν οὐδὲ πρόβλημα ἐσκεμμένον, ἀλλ' ἀεὶ τῇ παρουσίᾳ χρώμενος καὶ ταύτην προσάγων πρὸς φιλοσοφίαν.

1 κατέχει καθ' εἰς Lobeck.

1 Contrast with this Trachiniae 756-771.
THE SIXTIETH DISCOURSE

but also because he was distressed that he had allowed himself to take up a life of luxury.¹

So there you have my reasoning, such as I have been able to express it, regarding the myth.

_Int._ And, by Heaven, it seems to me not at all a bad one or unconvincing either. And somehow or other I have the feeling that the method of some philosophers in dealing with their arguments resembles in a way that of the makers of figurines. For those craftsmen produce a mould, and whatever clay they put into this they render like to the mould in form; and some of the philosophers are now have proved like that, with the result that, whatever myth or story they take in hand, by tearing it to pieces and moulding it to suit their fancy they render it beneficial and suited to philosophy, the sort of philosopher in fact that Socrates in particular proved to be, as we are told. For Socrates indeed entered the lists in all kinds of arguments and all sorts of lectures—against orators, sophists, geometricians, musicians, athletic trainers, and all the other craftsmen—and, whether in palaestra or symposium or market-place, he was not prevented in any way at all from plying his calling as philosopher or from impelling toward virtue those who were with him, not by introducing any topic of his own or any preconceived problem, but rather by consistently employing the topic at hand and applying it to philosophy.
INDEX

The references are to pages and sections

ABDERA, 372.2
Academy, visited by Socrates, 426.11
Achaecans, deserted Philoctetes, 344.9; 346.10; ruled by Agamemnon, 408.8; 444.7
Acheloüs, love-making of, 452.1
Achilles, wrath of, 346.10; valour of, 362.7; Dolon covets his horses, 390.14; 394.10; 410.10; promised retribution by Agamemnon, 412.15; 418.1; 418.2; 420.3-4; arrogance of, 422.6-7; son of Peleus and Thetis, 422.6; 424.7; 424.8; 432-436 passim
Actaeon, views Artemis naked, 32.53
Actor, a Lemnian in Euripides' Philoctetes, 344.8
Achimantus, maligned by Herodotus, 10.7; his epitaph by Simonides, 20.19
Adrastos, son of Talaiás, 402.1
Aeolians, ruled by Aeolhs, 406.4
Aeolis, mastered by Mytilène, 220.13
Aeolhs, ruled Aeolians, 406.4
Aeschylus, topmost dramatist, 338.2; competed with Sophocles but not with Euripides, 340.3; compared with Euripides and Sophocles in his Philoctetes, 340.4-352.17; his literary qualities, 340.4; his portrayal of Odysseus, 340.5; did not use Athena to disguise Odysseus, 342.5; defended against critics, 342.6; his chorus compared with

that of Euripides, 342.6 ff.; his verisimilitude defended, 344.9; 350.15
Agamemnon, 84.40; always consulted Nestor, 298.4; 346.10; 394.19; 402.1; obeyed Nestor, 408.8 f.; ruled both Argives and Achaecans, 408.9; his dream, 410.9; consulted the elders, 410.10; disobeyed Nestor regarding Briseis, 410.11; censured by Nestor, 412.12; offers retribution, 412.14 f.; subject to accounting, 414.16; 418.1; 418.2; 420.3 f.; arrogance of, 422.6 f.; 424.8; 424.9
Agisivus, would not sit for artists, 40.43; deformed and short, ibid.; summoned home from victories in Asia, 406.7
Aglaophon, father and teacher of Polygnotus and Aristophon, 380.1 and n. 2
Alcibiades, his statues, 38.40; in Socratic dialogue, 388.12
Alexander (Paris), his connexion with Pandarus, 392.15 f.
Alexander (the Great), taught by Aristotle, 254.9; 296.4
Amasis, his corpse abused by Cambyses, 42.44; 42.45
Amphictyons, 28.29
Amyntas, father of Philip, 40.42
Anaxagoras, saying of, 36.37; taught Pericles, 298.6
Anaxarchus, story of, 42.45; 44.46
Andromaché, wailings of, 362.7

462
INDEX

Animals, useful in cure of disease, 168.3
Antinoüs, a suitor of Penelopé, braggadocio and dissoluteness of, 394.20 f.
Antioch, 118.11; thirty-six stades in length, 260.16; colonnades of, *ibid.*, and 262.17
Antiochos, surnamed Divine, 8.6
Antisthenes, anticipated Zeno in explaining Homeric inconsistencies, 360.5
Ants, live together amicably, 144.40; 290.16
Anytus, in Socratic dialogue, 388.12; 398.22
Apancia, honoured Dio, 124.17; influential with proconsuls, 128.22; intimately connected with Prusa, *ibid.*, 132.27, 158.10; rival of Prusa, 132.2; its citizenship enjoyed by Dio's family, 154.6; refounded as Roman colony, 158, n. 1
Apaneians, need products of Prusa, 136.30; invite Dio to visit them, 150.1
Aphrodité, slandered, 32.33; favours Corinth, 32.34; Patroness of Friendship, 102.8
Apollo, slandered, 39.32; hymn to him composed by Socrates, 184.10; his home at Colophon, 250.5; inspired Homer, 362.6; called Socrates wisest of men, 386.8
Arcadians, from Pheneîs, 40.42; at Ilium, 408.8
Archelaüs, reputed teacher of Socrates, 382.3
Archilochus, compared with Homer, 384.6 and 388.10; his version of Delianæa story, 452.1
Arecus, 312.2
Argives, praised Heracles but did not aid him, 284.4; ruled by Agamemnon, 408.8; 444.7
Argo, won boat-race at Isthmian Games, 16.15
Argos, domain of Hera, 12.12; prominence of, 194.6; sojourn of Heracles at, 248.4
Arion, of Methymna, 4.1; his adventure with the sailors, 4.1-4; flourished in time of Cypselus, 4.1; first to compose a dithyramb, *ibid.*; dear to the gods, 4.2
Aristarchus, an interpreter of Homer, 356.1
Aristaes, the story of, 44.46
Aristides, benefactor of Athens, 298.6
Aristogeiton, his statue in Athens carried off to Persia, 38.41
Aristophanes, his tribute to Sophocles, 352.17
Aristophon, brother of Polygnotus and pupil of his father Aglaophon, 380.1 and n. 2
Aristotéis, native of Stageira, 254.9; taught Alexander, *ibid.*; acquainted with Philip, *ibid.*; resettled Stageira, *ibid.*; his eulogium of Alexander, 254.10; 256.11; 258.13; tutor to Alexander, 296.1; founder of literary criticism, 356.1; honoured Homer, *ibid.*
Artemis, slandered, 32.33; her temple at Ephesus, 116.9; hymn to her composed by Socrates, 184.10
Asera, home of Hesiod, 380.1
Asia, cities of, active in public works, 256.13; occupied by Agesilæus, 406.7
Asius, typified disobedience, 392.18
Athena, holds Athens as her domain, 12.12; slandered, 32.33; 102.8; not employed by Aeschylus in Philoctetes, 342.5; disguises Odysseus, 348.1; her shrine at Sparta a refuge for Pansamias, 406.6; urged Odysseus to fetch Philoctetes, 442.3; 444.5
Athenians, tried to tyrannize over Hellas, 18.17; thwarted by Corinth, *ibid.*; pulled down statues of Demetrius of Phalerum, 38.41; fought Spartans for primacy, 72.24; 82.38; reproached for killing Socrates, 252.7; in civil war, 286.12 f.; had democratic government, 312.2
Athens, ruled by Peisistratus, 463
INDEX

Cheiron, 432-436 passim
Chios, not much talked of, 250.5
Choregus, 310.4
Chrysé, altar on island of, 446.9
Chrysippos, lived abroad, 248.2
Ciodac, sing when parched with thirst, 260.16
Cilicia, cities of, active in public works, 256.13
Cleanthes, lived abroad, 248.2
Cleinias, father of Alcibiades, 38.40
Cleombrotus, father of Pausanias, 406.6
Cleomenes, expelled from Athens by Corinth, 16.16
Cleon, 312.2
Colophon, not much talked of, 250.5; home of Apollo, ibid.
Colts, future size predicted, 260.15
Corinth, scene of first dithyrambic chorus, 4.1; visited by Arion, 6.3; "promenade of Hellas," 8.7; library at, 10.8; its lordship disputed by Poseidon and Helius, ibid.; 22.22; 24.25; favoured by Aphrodité, 32.34; "both prow and stern of Hellas," 34.36
Corinthians, once pre-eminent in justice, 16.16; put down tyrannies, ibid.; liberated Hellas from rule of Athens and Sparta, 18.17; sent 400 soldiers to Thermopylae, 18.18; their dead at Salamis honoured by epitaph of Simonides, ibid.; freed Sicily, 20.19; gave refuge to Dionysius, ibid.
Crates, an interpreter of Homer, 356.1
Cratinus, quoted, 402.2
Croesus, palace of, 258.14
Cyclops, employed by Homer, 388.11
Cypselus, father of Periánder, 4.1; his statue of beaten gold, 192, n. 1
Cyrus, ruled Persians, 404.4
Daedalus, his miraclous statues, 12.10; 12.11; his wings, 16.15; 42.44
Dardanus, ruled Phrygians, 406.4
Darius, palace of, 258.14

6.5; domain of Athena, 12.12; freed from tyrants by Corinth, 16.16; 28.26; prominence of, 194.6; grew great through orderly behaviour, 200.11; united with Attica by Theseus, 220.13; its Painted Porch, 262.17; its Council of Six Hundred, 314.2; 340.3; acclaimed the sophists, 386.8
Atreus, 402.1
Attica, brought into union with Athens by Theseus, 220.13
Augeas, the stables of, 248.4

Babés, serving man of Hippaemon, 36.39
Bears, their constellation not visible in India, 362.7
Bees, do not quarrel, 144.40; their loyalty to their swarm, 196.7; farmers tolerate the drones, 288.16
Birds, live together amicably, 144.40
Bithynia, tithes from, 72.26; 86.42
Boeotia, united with Thebes by Epanomandias, 220.13
Boeotians, in Greek army at Ilium, 408.8
Brachmians, their wisdom, 300.7
Briseis, 410.11; untouched by Agamemnon, 412.14
Caesarea, active in public works, 256.13
Calais, won double course at Isthmian Games, 14.14
Cambyses, stabbed corpse of Amasis, 42.44
Carthaginians, their wars with Syracuse, 20.20
Castor, won single course at Isthmian Games, 14.14
Cattle, feed amicably with horses, 144.41; resent neglect, 294.2
Celts, 26.27; appointed Druids to advise the king, 300.8
Cenchreæ, travellers put in at, 10.8
Centaurs, their encounter with Heracles, 454.3
Chaleopogon (Achenobarbus), 38.40 and n. 4
INDEX

Deaneira, story of, 452.1; 454.2; 454.4; 456.5; gives shirt to Heracles, 458.7
Deinomene, father of Gelon, 22.21
Deiöeis, ruled Medes, 404.4
Delphi, statue of Gorgias at, 26.28; deserted by wealth, 34.36
Demeter, slandered, 32.33
Demetrius of Phalerum, his 1500 statues pulled down by Athenians, 38.41
Democritus, his tribute to Homer, 356.1
Didymium, at Miletus, 114.8
Dio, his poor health, 108.2; his financial difficulties, *ibid.*; his exile, 110.2; his son, *ibid.*; busy renovating Prusa, 112.5, 118.11; gave offence by comparing Prusa with Smyrna and other great cities, 118.11; exasperated by opposition at Prusa, 118.12; his dealings with Apameia, 122.16-126.18; awarded citizenship by many cities, 150.2; maternal grandfather and mother acquired citizenship at Apameia, 154.6; father granted citizenship at Apameia, *ibid.*; children regard Apameia as fatherland, *ibid.*; has influential friends, 156.7; his speeches widely known and garbled, 168.4 f.; enhanced prestige of Prusa, 174.11; cites illustrations from Greek history, 176.3; his family honoured, 192 f.; influence of grandfather, 194.5; declined many invitations to reside abroad, 194.6; declined imperial invitation, 202.12; his independent conduct regarding Domitian, 206.1; illness prevented visit to Nerva, 208.2; enjoys benevolence of Trajan, 208.3; abstains from voting, 216.9 f.; his financial troubles after exile, 218.10; plans for improving Prusa, 220.12 ff.; his father, 230.2 f.; his grandfather, 230.3 f.; his inheritance 230.5; his conduct as a citizen, 232.6-8; his business dealings, 234.8; was called nightingale, 260.16; his financial troubles, 266.21; his intimacy with Trajan, 266.22; his personal habits, 270.25; his poor health, 280.8; declines election to office, 306.15; pitied the commons at Prusa, 314.3 f.; his son, 316.5; his father and grandfather, 318.7; his departure from Prusa, *ibid.*; his fearlessness toward Domitian, 318.8; his relations with his son, 322.10; his morning routine, 338.1; repeats speech delivered before the Emperor, 428.11
Diomedes, accompanies Odysseus to Lemnos, 348.14
Dionysius I, his statue preserved, 22.21
Dionysius II took refuge at Corinth, 20.19
Dionysus, statues of Dionysius I and II were attributes of, 22.21; progenitor of Nicaeans, 102.8
Dolon, typified cowardice and love of notoriety, 390.14
Dolphins, rescued Arion, 6.3
Domitian, defied by Dio, 206.1 and 318.8
Dorians, ruled by Dorus, 406.4
Doric, spoken by a Lucanian envoy at Syracuse, 22.24
Dorus, ruled Dorians, 406.4
Draca, revival of, 426.11
Druies, their wisdom, 300.8
Dryas, 418.2

Egypt, Amasis, king of, 42.44; conquered by Heracles, 248.4
Egyptians, their account of Amasis, 42.44; appointed priests to aid the king, 300.7
Elements, united by concord, 58.11; characterized by concord, 140.35
Elis, allied with Corinth and Thebes against Sparta, 18.17
Hippias of, 372.1
Empedocles, pupil of Pythagoras, 380.1
Emperor (Trajan), 32.34; letter from, 112.5; favoured Smyrna,
INDEX

120.14; his benevolence, 122.15; 428.11
Eos, slandered, 32.33
Epaminondas, raised Thebes to prominence, 176.4; his laconic retort, 178.5; brought Boeotia into union with Thebes, 220.13; overthrew Spartans, 298.5; his relations with Lysis, ibid.; benefactor of Thebans, 298.6
Ephesians, their instruction, 334.8
Ephesus, 90.47; temple of Artemis at, 116.9; 118.11; birthplace of Heracleitus, 380.1
Ephors, superior in prudence, 312.1; their authority over the kings, 406.6; established in reign of Theopompos, ibid.; killed Pausanias, ibid.; recalled Agesilaus from Asia, 406.7
Eumaeus, 348.13
Euphranor, his statue of Hephaestus, 40.43
Euripides, his Luandeia quoted, 44.46; quoted, 326.1 and 348.12; topmost dramatist, 338.2; competed with Sophocles but not with Aeschylus, 340.3; compared with Aeschylus and Sophocles in his Philoctetes, 340.4-352.17; imitated Homer, 342.5 and 348.13 f.; his chorus compared with that of Aeschylus, 342.6 f.; his sagacity, 346.11; the plot of his Philoctetes, 346.11-348.14; his literary qualities summarized, 348.14; 350.15; his chorus of Lemnians, ibid.; 350.16; his lyrics, 352.17
Eurybates, 344.9 and n. 3
Euthyphro, in Socratic dialogue, 388.12
Euxine Sea, 248.4

Fox and Oak, fable of, 264.20

Gelon, son of Deinomenes, his statue preserved, 22.21
Getae, enemies of Prusa, 278.5
Goats, share pasture with sheep, 144.41; resent bad herdsmen, 294.2
Gorgias, his gold statue at Delphi, 26.28; popular sophist, 372.1; in Socratic dialogue, 388.12
Great King, at war with Agesilaus, 406.7
Greece, more licentious than Rome, 32.34
Greeks, incline toward Roman ways, 24.25; 82.38; 96.1

Hades, visited by Hercules, 248.4
Harmodius, his statue carried off from Athens to Persia, 38.41
Harmony, invoked, 102.8
Heavens, characterized by concord and self-control, 140.35
Hecataeus, named himself in his writings, 364.9
Hector, almost burned the naval station, 346.10; valour of, 362.7; 394.19
Hecuba, wailings of, 362.7
Hegias, taught Pheidias, 380.1
Helenus, gifted in prophecy, 442.2
Helicon, Hesiod tended flocks on, 380.1
Helenus, vied with Poseidon for lordship of Corinth, 12.11; allotted Isthmus of Corinth to Poseidon, 14.12
Hellas, Corinth the "promenade of," 8.7; Corinth "both prow and stern of," 34.36; led by Pausanias, 406.6
Hellen, ruled Hellenes, 404.4
Hellenes, Prusans are, 280.8
Hellespont, dominated by Mytilene, 220.13
Hephaestus, his union with Athena, 32.33; his statue by Euphranor, 40.43
Hera, holds Argos as her domain, 12.12
Heracleidae, ruled long in Lacedaemon, 406.5; 406.6
Heracleides, honoured Homer, 356.1
Heracleitus, claimed to be self-taught, 380.1 f.
Hercules, won the rough-and-tumble at Isthmian Games, 14.14; founder of Nicaea, 102.8; despite his conquests, subject to another, 248.4; the bow of, 350.15; deus ex machina in the Philoctetes, 352.17;
INDEX

beguiled by Deianira, 452.1; his combat with the Centaurs, 454.3; 456.4; slew Nessus, 456.5; captured Oechalia, 458.6; received shirt from Deianira, 458.7; his self-immolation, 458.8
Heraclium, of the Samians, 114.8
Heralds, proclaim peace, 66.18; enjoy immortality, ibid.
Herodotus, visited Corinth, 8.7; falsified account of Adeimantus at Salamin, 10.7; 18.18; named himself in his writings, 364.9
Hesiod, quoted, 46.47; taught by Muses as he tended flocks on Helicon, 380.1 f.
Hippaemon, his epitaph, 36.39
Hippias, expelled from Athens by Corinth, 16.16; 16.17
Hippias of Elis, a popular sophist, 372.1
Homer, a mad beggar earning twenty-five drachmas, 250.5; home unknown, ibid.; name known by all, ibid.; 250.6; compared with Apollo, ibid.; through lips of Odysseus declares his love of native land, 252.6; 296.4; imitated by Euripides, 342.5 and 348.13; has Athena disguise Odysseus, 348.13; praised by Democritus, 356.1; studied by the critics, ibid.; admired by Plato but criticized for his mythology, 356.2; theories about his myths, 358.3; discussed by Zeno, 358.4 f.; his inconsistencies reconciled by Zeno and others, 360.5; his poetic power praised by Plato, ibid.; admired by Plato, 362.6; his far-reaching influence, 362.6-364.8; his poetry translated and sung in India, 362.7; surpassed Sirens and Orpheus, ibid.; his name heard by barbarians ignorant of its meaning, 364.8; his fortitude and modesty, 364.9 f.; his writings beneficial and useful, 366.11; his idea of kingship, 366.11 f.; his private life obscure, 382.2; teacher of Socrates, 382.3; a poet with
out a peer, 384.6; compared with Archilochus and Stesichorus, ibid.; reticent about himself, 386.7 f.; scorned acquisition of wealth, 386.9; interested in human conduct, ibid.; his similes, 386.9-388.11; always purposeful, 396.22; 404.2; 418.2; did not speak at random, 424.8; quoted, 10.9. 12.14, 134.29, 182.8, 190.1, 268.22, 392.16-17, 408.8, 412.13, 418.1, 424.7
Honey, its medicinal properties, 424.8
Horses, feed amicably with cattle, 144.41; resent ignorant drivers, 294.2
Hyperbolus, 312.2
Hyrtacus, father of Asius, 392.17
Hliad, discussed by Zeno, 358.4; 386.7
Hium, captured by Heraclides, 248.4; 408.8
Ilyrians, ruled by Philip, 296.4
Indians, appointed Brachmans to aid the king, 300.7; translated and sung poetry of Homer, 362.7; acquainted with chief characters of Hliad, ibid.; 364.8
Iolé, 458.6
Ios, reputed birthplace of Homer, not well known, 256.5
Irus, pitted against Odysseus, 304.12
Isagoras, 18.17
Ismenias, angry because pipers at funerals were called flautists, 304.12
Isthmian, the, 10.12
Isthmian Games, their first establishment, 14.14; the victors at the first celebration, 14.14 f.
Italian Greeks, prospered under Pythagoreans, 298.6
Italy, aliens in, war with Syracuse, 20.20; honours Pythagoras as a god, 250.5
Ithaca, Odysseus longs for, 252.6
Jason, won with Argo at Isthmian Games, 16.15
King's Ears, 428.12

467
INDEX

Lacedaemon, ruled by Heraclei- 
dae, 406.5
Laches, in Socratic dialogue, 
388,12
Lamia, tales of, employed by 
nurses, 388,11
Laodameia, play of Euripides, 
quoted, 44,46
Lemnians, chorus of, 342.7 ; 
344.8 ; 350,15
Lemnos, 348,12 ; 440.2
Leon of Salamis, victim of the 
Thirty, 182.8
Leontini, home of Gorgias, 372.1
Lesbos, united under Mytilene, 
220,13
Libya, conquered by Heracles, 
248.4
Lucanian, favourably received at 
Syracuse, 22.24
Lyceum, visited by Socrates, 
426,11
Lycon, 398.22
Lyidian, fable of the, 174.1
Lysicles, 398,22
Lysis, disciple of Pythagoras, 
298.5
Macedonians, 96.1 ; 296.4
Macrinus, benefactor of Prusa, 
260.17
Magi, their religious wisdom, 
300.7
Magnesia, home of Hippaemon, 
36.39
Maugidés, believed by Zeno to be 
Homer, 358.4
Master of the Games, 31.34 f. ; 
40.12
Medes, ruled by Deioces, 404.4
Meletus, accuser of Socrates, 
182.9
Menelias, 84.40 ; not killed by, 
Pandarus, 392,15
Meno, in Socratic dialogue, 388,12 ; 
398.22
Methymné, home of Arion, 4.1
Midas, his epitaph, 36.38
Milesians, Didymicum of, 114.8 ; 
Mino, famed for justice, 366.11 ; 
associate and pupil of Zeus, 
ibid. ; first and greatest king, 
ibid.
Mithridates, surnamed Dionysus, 
8.6
Mummius, desecrates statue of 
Poseidon, 40.42 ; relabels sta-
tues, ibid.
Muses, the inspiration of, 362.6
Myrrhaea, original name of Ama-
icia, 158, n. 1
Mytilene, governed by Pittaeus, 
8.6 ; leadership of, 220.13
Nauplius, father of Palamedes, 
446.8
Neleus, won chariot race at Ith-
mian Games, 16.14
Nemesis, invoked, 102,8 ; statues of, 
120.14
Neoptolemus, accompanied Odys-
sus in Philoctetes, 350,15 ; 
fated to take Troy, ibid. ; sent to 
terview Philoctetes, ibid. ; 
350.16
Nero, golden house of, 258.14
Nerva, succeeds Domitian, 206.2 ; 
friend of Dio, ibid.
Nessus, story of, 452.1 ; 454.2 ; 
sole survivor of encounter with 
Heracles, 454.3 ; Dio's version 
of his story, 454.4-6
Nestor, 44.42 ; always consulted by 
Agamemnon, 296.4 ; 394.19 ; 
Agamemnon's mentor, 408.8- 
410.9 ; orders military me-
asures, 408.8 f. ; wisest of the 
Achaeans, 410.10 ; censures 
Agamemnon, 412.12 ; imposes heavy penalty on Agamemnon, 
412.14 ; not a bragart, 418,2- 
422.6 ; wished to humble 
Agamemnon and Achilles, 
424.7 ; his eloquence, 424.8 ; 
his eloquence bitter to Achilles 
and Agamemnon, 424.9 ; 426.10
Nicaea, 56,7 ; ambitious in public 
works, 256.13
Nicaeans, do not dispute with 
Nicomedia over sea rights, 
68.22 ; their ties of friendship 
with Nicomedia, 70,22 f. ; 
will profit by friendship with 
Nicomedia, 86.41 f.
Nicomedia, men of, 60.1 ; 82.36 ; 
will profit by friendship with 
Nicaea, 86.41 f. ; active in 
public works, 256.13 ; removes 
tombs, 260.16
INDEX

Nicomedians, their ties of friendship with Nicaeans, 70.22 ff.
Numa, acquainted with philosophy of Pythagoras, 298.6; ruled Romans, 406.4

Odysseus, victimized by suitors, 218.11; his longing for Ithaca, 252.6; pitted against Iris, 304.12; deprives Philoctetes of weapons, 338.2; as portrayed by Aeschylus, 340.5; deceives Philoctetes, 344.9; makes false report to Philoctetes, 346.10; speaks prologue of Euripides’ Philoctetes, 346.11; 348.12; disguised by Athena, 348.13; 348.14; 350.15; 350.16; 394.19; scorned by Antinoüs, 394.20 ff.; wisest of the Greeks, 440.1; caused Philoctetes to be marooned, 442.3
Odyssey, discussed by Zeno, 358.4; 386.7; 394.20

Olympians, a term of approbation, 282.10
Olynthus, captured by Philip, 254.9
Onchestus, the domain of Poseidon, 14.12
Orchomenos, deserted by wealth, 34.36
Orpheus, won with the lyre at Isthmian Games, 14.14; his couplet commemorating Argo, 16.15; surpassed by Homer, 362.7 ff.

Painted Porch, in Athens, 262.17
Palamedes, son of Nauplius, 446.8; 448.9
Pandaros, typified folly, 392.15 ff.; smitten through the tongue, 396.21
Parthenon, 114.8; 286.2
Pataeum, 344.9
Pausanias, son of Cleombrotus, regent for son of Leonidas, killed by ephors, 406.6
Periæus, 286.12
Peirithoüs, 418.2
Péisistratus, his tyranny, 6.4 ff.
Pelens, won in wrestling at Isthmian Games, 14.14; father of Achilles, 422.6; not a sophist like Cheiron, 434.2; 436.5
Pelopidas, his association with Philip, 298.5
Pélops, 402.1
Penelope, 348.13; courted by Antinoüs, 396.20
Periander, the sage, 4.1; hears Arion’s story, 6.3; inherited his tyranny, 6.5; unequaled as both tyrant and sage, 8.6
Pericles, benefactor of Athens, disciple of Anaxagoras, 298.6; did not hold office continuously, 332.7
Pershous, pupil of Zeno and interpreter of Homer, 390.5
Persians, his statue by Pythagoras, 12.10
Persia, statues of Harmodius and Aristogeiton in, 38.41; its peers chastised, 44.45; plane tree of, 258.15 and 428.12; King’s Ears, 428.12
Persian Porch, at Sparta, 262.17
Persians, appointed Magi to aid the king, 300.7; ruled by Cyrus, 404.4
Phaëthon, won with a courser at Isthmian Games, 16.14
Phalerum, Demetrius of, 38.41
Phidias, pupil of Hegias, 380.1
Pheneüs, statues of lads from, 40.42
Phercydés, teacher of Pythagoras, 380.1
Philip, his statue dishonoured, 38.41; his treatment of Athens, ibid.; his deification, 40.41; a friend of Aristotle, 254.9; engaged Aristotle to teach Alexander, 296.4; hostage at Thebes, 298.5; associated with Pelopidas, ibid.; observed Epaminondas, ibid.; superior to former kings of Macedonia, ibid.

Philoctetes, criticism of his story as told by Aeschylus, Sophocles, and Euripides, 338.1-352.17; deprived of weapons by Odysseus, 338.2; 342.6; 348.13; 350.15; 350.16; 442.2; 442.4; son of Pocas, 442.5

Philosophers, devoted to problem
INDEX

of ruling, 296.3; 304.13; compared to oroplasts, 460.9
Pholus, cave of, 454.3
Phrygians, ruled by Dardanus, 406.4; 442.2; embassy from, 442.4
Phryné, her statue at Delphi, 28.28
Pithia, home of Achilles, 434.2
Pittaeus, his abdication, 8.6 and n. 5
Planets, their behaviour toward one another, 142.38
Plataea, battle of, 406.6
Plato, slandered, 30.32; often mentioned Homer, 356.2; admired Homer's charm and grace but criticized his mythology, ibid.; praised Homer's power, 360.5
Podargus, horse of Hippaemon, 36.39
Poeas, father of Philoctetes, 442.5
Political Clubs, decreed by Dio, 216.8
Polus, popular sophist, 372.1; in Socratic dialogue, 388.12
Polyceus, his statue of Aleibiades, 38.40
Polydamas, typified prudence, 394.19
Polydectes, won in boxing at Isthmian Games, 14.14
Polygnootus, pupil of his father Aglaophon, 380.1
Poseidon, aided with Helius for lordship of Corinth, 12.11; holds Onchestus as his domain, 14.12; allotted Isthmus of Corinth by Helius, ibid.; Argo dedicated to, 16.15; slandered, 30.32; 40.42 and n. 1
Priam, 40.42; the sufferings of, 362.7; 392.15; his son Hecules, 442.2
Proconnesus, home of Aristeas, 44.46
Prodicas, popular sophist, 372.1; in Socratic dialogue, 388.12
Prometheus, fashioned men from clay, 42.44 and n. 1
Propylaea, 114.8; 286.12
Prusa, malicious gossip at, 120.13.1.; intimately connected with Apancia, 128.22, 132.27, 158.10; uses harbour of Apancia, 136.30 and 138.33; location of, 136, n. 1; wields judicial authority over neighbours, 138.33; vies with Apancia, 152.2; its high rank, 198.9; given to Pandion, 326.2; lavish with honours, 334.9
Prusias, founder of Prusa, 260.17
Puppies, their future size predicted, 260.15
Pylians, in Greek army at Illium, 408.8
Pythas, home of Nestor, 408.8; 420.2
Pythagoras, slandered, 30.32; fled from Samos, 250.5; honoured as a god, ibid.; 250.6; 298.5; his philosophy influenced Numa, 298.6; pupil of Pericles and teacher of Empedocles, 380.1
Pythagoras the sculptor, his statue of Perseus, 12.10
Pythagoreans, benefited Italian Greeks, 298.6
Rhesus, 390.14
Rhodes, the domain of Helius, 12.12
Roman, cultivates Greek speech and ways, 24.25
Romans, 26.27; ignorant, 40.42; benefited by Numa, 298.6; ruled by Numa, 406.4
Rome, 32.34; its fairness and benevolence, 158.9; its golden colonnades, 262.17
Salamis, Solon's statue at, 8.7; 10.7; Corinthians responsible for victory at, 18.18
Samians, Heraeum of, 114.8
Sappho, quoted, 44.47
Sardis, victory of Agesilaus near, 406.7
Schools, cultivate ability to take either side in debate, 328.2
Scylla, employed by Homer, 388.11
Scythians, conquered by Heraeles, 248.4
Semiramis, last of, 268.24
Sheep, share pasture with goats,
INDEX

144.41; resent bad herdsmen, 294.2
Sibyl, sings of Poseidon, Helius, and the Isthmian Games, 11.13
Sicily, freed by Corinth, 20.19; Dionysius brought wealth from, ibid.; 20.20
Simonides, his epitaph for Corinthian dead at Salamis, 18.18; his epitaph for Adeimantus, 20.19
Sirens, surpassed by Homer, 362.7
Smyrna, its edifices, 90.47; 118.11; favoured by Trajan, 120.14
Socrates, slandered, 30.32; opposed the Thirty, 182.8; put to death, 182.9; his accusation, ibid.; his hymn to Apollo and Artemis, 184.10; aimed to improve both young and old, ibid.; given a hearing by Athenians, 186.12; his death disastrous to Athenians, 252.7; 332.8; his scorn of wealth, 374.3; his sociability, ibid.; his sharp tongue, ibid.; left no writings, but his words endure, 374.4; admired by Dio, 380.1; studied his father’s calling, 382.2; a pupil of Homer and not of Archelaüs, 382.3; his modesty, 386.8; his words preserved by others, ibid.; interested in human conduct, ibid.; his use of specific individuals in his dialogues adds liveliness, 388.12 f.; always purposeful, 396.22; repeated in Academy words spoken in Lyceum and vice versa, 426.11; his versatility, 460.10
Solon, benefactor of Athens, 298.6; visited Corinth, fleeing from Peisistratus, 6.4; entertained by Periander, 8.7; his bronze statue at Salamis, ibid.
Sophists, popular and prosperous but futile, 372.1; their words have perished, 374.4
Sophocles, topmost dramatist, 338.2; competed with Aeschylus and Euripides, 350.15; compared with Aeschylus and Euripides in his Philoctetes, 350.15-352.17; nobility of his characters, 350.16; his lyrics, 352.17; his treatment of the Deianeira story, 452.1
Sparta, 26.26; Agesilaüs, king of, 40.43; prominence of, 194.6; grew great through orderly behaviour, 200.11; its Persian Porch, 262.17; overthrown by Epaminondas, 298.5; acclaimed the sophists, 272.1; 406.6
Spartans, opposed by Corinth, 18.17; at Thermopylae, 18.18; fought Athenians for primacy, 72.24; 82.38; 312.1
Stageira, a village near Olynthus, 254.9; resettled by Aristotle, ibid.; uninhabited in Dio’s day, 256.11
Statues, their labels altered, 38.49; of Alebiades, 38.49; of Harmodius and Aristogeiton, 38.41; of Demetrius of Phalerum, ibid.; of Philip, ibid.
Stesichorus, compared with Homer, 384.6 f.
Stymphaloi, the farmers of, 248.4
Swans, their death song, 6.2
Syracuseans, colonists from Corinth, 20.20; their wars with Carthaginians, ibid.; melted down statues to provide money, 20.21; honour Corinth, 22.23; honour a Lucanian for speaking Doric, 22.24
Syracuse, trial of a statue at, 20.20; 22.23
Syria, cities of, active in public works, 256.13
Taanarum, Arion landed at, 4.3; Arion’s statue at, 4.4
Talaiüs, father of Adrastos, 402.1
Tantalus, 402.1
Tarentum, Arion amassed wealth at, 4.2
Tarsus, 118.11; active in public works, 260.16; its colonnades, 262.17
Telemon, won with the discus at Isthmian Games, 16.14
Telemachus, surprised Antinoüs, 396.21
Tenedos, pottery of, 170.5
Thebans, praised Heracles but did
INDEX

not aid him, 248.4; benefited by Epaminondas, 298.6
Thebes, allied with Corinth and Elis against Sparta, 18.17; home of Epaminondas, 176.4; united with Bocotia by Epaminondas, 220.13
Theopompus, king of Sparta, under whom ephorate established, 406.6
 Thermopylae, "Corinthians at, 18.17
Theseus, won the contest in armour at Isthmian Games, 16.14; united Attica with Athens, 220.13
Thespiae, home of Phrynæ, 28.28; Mummius removed Philip's statue from, 40.42
Thessaly, the witches of, 252.8; 420.2
Thetis, mother of Achilles, 422.6; 436.5
Thirty, the, attacked by Socrates, 182.8
Thracians, conquered by Heracles, 248.4; 296.4
Thrasymachus, in Socratic dialogue, 388.12
Thucydides, named himself in his writings, 364.9 f.
Trajan, benevolent toward Dio, 208.3; his generosity toward Smyrna, 210.4 and n. 2; writes in support of improvements at Prusa, 258.13
Troad, dominated by Mytilene, 220.13
Trojans, embassy of, 348.13; disheartened because Pandarhos violates truce, 392.15
Troy, Philoctetes carried to, 338.2; its throne promised to Philoctetes, 348.13; destined to be taken by Neoptolemus and Philoctetes, 350.15; 352.17; 442.4; 444.7
Tyrants, misconduct of, 268.24
Varens, benevolent toward Prusa, 274.1; visits Prusa, 274.2

Zeno, 248.2; 250.6; wrote on Hliad, Odyssey, and Margites, * 358.4; believed Margites Homeric, ibid.; reconciled inconsistencies in Homer, 360.5
Zeus, slandered, 30.32; statues of Poseidon and Philip ascribed to, 40.42; Guardian of Cities, 102.8; 122.5; his temple at Prusa, 262.18; a model of kingship, 366.11 f.

Printed in Great Britain by R. & R. Clark, Limited, Edinburgh
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

VOLUMES ALREADY PUBLISHED

LATIN AUTHORS

AMMIANUS MARCELLINUS. J. C. Rolfe. 3 Vols. (Vols. I. and II. 2nd Imp. revised.)


ST. AUGUSTINE. SELECT LETTERS. J. H. Baxter.

AUSONIUS. H. G. Evelyn White. 2 Vols.

BEDE. J. E. King. 2 Vols.


CAESAR: CIVIL WARS. A. G. Peskett. (4th Imp.)

CAESAR: GALLIC WAR. H. J. Edwards. (9th Imp.)

CATO and VARRO: DE RE RUSTICA. H. B. Ash and W. D. Hooper. (2nd Imp.)

CATULLUS. F. W. Cornish; TIBULLUS. J. B. Postgate; and PERVERGILII VENERIS. J. W. Mackail. (11th Imp.)

CELSUS: DE MEDICINA. W. G. Spencer. 3 Vols. (Vol. I. 2nd Imp. revised.)

CICERO: BRUTUS AND ORATOR. G. L. Hendrickson and H. M. Hubbell. (2nd Imp.)
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

CICERO: DE FATO; PARADOXA STOICORUM; DE PARTITIONE ORATORIA. H. Rackham. (With De Oratore, Vol. II.)

CICERO: DE FINIBUS. H. Rackham. (3rd Imp. revised.)

CICERO: DE NATURA DEORUM AND ACADEMICA. H. Rackham.

CICERO: DE OFFICIS. Walter Miller. (4th Imp.)


CICERO: DE REPUBLICA AND DE LEGIBUS. Clinton W. Keyes. (2nd Imp.)

CICERO: DE SENECTUTE, DE AMICITIA, DE DIVINATIONE. W. A. Falconer. (4th Imp.)

CICERO: IN CATILINAM, PRO MURENA, PRO SULLA, PRO FLACCO. Louis E. Lord. (2nd Imp. revised.)


CICERO: LETTERS TO HIS FRIENDS. W. Glynn Williams. 3 Vols. (Vols. I. and II. 2nd Imp.)

CICERO: PHILIPPICS. W. C. A. Ker. (2nd Imp.)

CICERO: PRO ARCHIA, POST REDITUM, DE DOMO, DE HARSIFICUM RESPONSA, PRO PLANIO. N. H. Watts. (2nd Imp.)

CICERO: PRO CAECINA, PRO LEGE MANILIA, PRO CLUENTIO, PRO RABIRIO. H. Grose Hodge. (2nd Imp.)

CICERO: PRO MILONE, IN PISONEM, PRO SCAURO, PRO FONTEIO, PRO RABIRIO POSTUMO, PRO MARCELLO, PRO LIGARIO, PRO REGE DEIOTARO. N. H. Watts.

CICERO: PRO QUINCTIO, PRO ROSCIO AMERINO, PRO ROSCIO COMOEDO, CONTRA RULLUM. J. H. Freese. (2nd Imp.)

CICERO: TUSCULAN DISPUTATIONS. J. E. King. (2nd Imp.)


CLAUDIAN. M. Platnauer. 2 Vols.

THE LOEB CLASSICAL LIBRARY


FLORUS. E. S. Forster; and CORNELIUS NEPOS. J. C. Rolfe.

FRONTINUS: STRATAGEMS AND AQUEDUCTS. C. E. Bennett and M. B. McElwain.

FRONTO: CORRESPONDENCE. C. R. Haines. 2 Vols.

GELLIOUS. J. C. Rolfe. 3 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)

HORACE: ODES AND EPODES. C. E. Bennett. (12th Imp. revised.)

HORACE: SATIRES, EPISTLES, ARS POETICA. H. R. Fairclough. (6th Imp. revised.)

JEROME: SELECT LETTERS. F. A. Wright.

JUVENAL AND PERSIUS. G. G. Ramsay. (6th Imp.)


LUCAN. J. D. Duff. (2nd Imp.)

LUCRETIUS. W. H. D. Rouse. (5th Imp. revised.)

MARTIAL. W. C. A. Ker. 2 Vols. (Vol. I. 4th Imp., Vol. II. 3rd Imp. revised.)

MINOR LATIN POETS: from PUBLILIUS SYRUS to RUTILIUS NAMATIANUS, including GRATTIUS, CALPURNIUS SICULUS, NEMESIANUS, AVIANUS, with "Aetna," "Phoenix" and other poems. J. Wight Duff and Arnold M. Duff. (2nd Imp.)

OVID: THE ART OF LOVE AND OTHER POEMS. J. H. Mozley. (2nd Imp.)

OVID: FASTI. Sir James G. Frazer.

OVID: HEROIDES AND AMORES. Grant Showerman. (3rd Imp.)

OVID: METAMORPHOSES. F. J. Miller. 2 Vols. (Vol. I. 8th Imp., Vol. II. 6th Imp.)

OVID: TRISTIA AND EX PONTO. A. L. Wheeler. (2nd Imp.)

PETRONIUS. M. Heseltine; SENeca: APOCOLO-CYNTOSIS. W. H. D. Rouse. (7th Imp. revised.)

PLAUTUS. Paul Nixon. 5 Vols. (Vols. I. and II. 4th Imp., Vol. III. 3rd Imp.)

PLINY: LETTERS. Melmoth’s Translation revised by W. M. L. Hutchinson. 2 Vols. (Vol. I. 5th Imp., Vol. II. 4th Imp.)
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY


PROPERTIUS. H. E. Butler. (5th Imp.)

QUINTILIAN. H. E. Butler. 4 Vols. (2nd Imp.)


SALLUST. J. C. Rolfe. (2nd Imp. revised.)

SCRIPTORES HISTORIAE AUGUSTAE. D. Magie. 3 Vols. (Vol. I. 2nd Imp. revised.)

SENECA: APOCOLOCYNTOSIS. Cf. PETRONIUS.

SENECA: EPISTULAE MORALES. R. M. Gummere. 3 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vols. II. and III. 2nd Imp. revised.)

SENECA: MORAL ESSAYS. J. W. Basore. 3 Vols. (Vol. II. 2nd Imp. revised.)


SILIUS ITALICUS. J. D. Duff. 2 Vols. (Vol. II. 2nd Imp.)

STATIUS. J. H. Mozley. 2 Vols.

SUETONIUS. J. C. Rolfe. 2 Vols. (Vol. I. 6th Imp., Vol. II. 5th Imp.)

TACITUS: DIALOGUS. Sir Wm. Peterson; and AGRICOLA AND GERMANIA. Maurice Hutton. (5th Imp.)


TERENCE. John Sargeaunt. 2 Vols. (Vol. I. 6th Imp., Vol. II. 5th Imp.)


VALERIUS FLACCUS. J. H. Mozley. (2nd Imp. revised.)

VARRO: DE LINGUA LATINA. R. G. Kent. 2 Vols.

VELLEIUS PATERCULUS AND RES GESTAE DIVI AUGUSTI. F. W. Shipley.

VIRGIL. H. R. Faireclough. 2 Vols. (Vol. I. 16th Imp., Vol. II. 12th Imp. revised.)

VITRUVIUS: DE ARCHITECTURA. F. Granger. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

GREEK AUTHORS

ACHILLES TATIUS. S. Gaselee.
AENEAS TACTICUS, ASCLEPIODOTUS and ONASTANDER. The Illinois Greek Club.
AESCHINES. C. D. Adams.
AESCULPUS. H. Weir Smyth. 2 Vols. (Vol. I. 5th Imp., Vol. II. 4th Imp.)
APOLLODORUS. Sir James G. Frazer. 2 Vols. (2nd Imp.)
APOLLONIUS RHODIUS. R. C. Seaton. (4th Imp.)
THE APOSTOLIC FATHERS. Kirsopp Lake. 2 Vols. (Vol. I. 6th Imp., Vol. II. 5th Imp.)
APPIAN'S ROMAN HISTORY. Horace White. 4 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vols. II., III. and IV. 2nd Imp.)
ARATUS. Cf. CALLIMACHUS.
ARISTOPHANES. Benjamin Bickley Rogers. 3 Vols. (4th Imp.) Verse trans.
ARISTOTLE: ART OF RHETORIC. J. H. Freese. (2nd Imp.)
ARISTOTLE: ATHENIAN CONSTITUTION, EUDEMIAN ETHICS, VIRTUES AND VICES. H. Rackham.
ARISTOTLE: GENERATION OF ANIMALS. A. L. Peck.
ARISTOTLE: METAPHYSICS. H. Tredennick. 2 Vols. (2nd Imp.)
ARISTOTLE: NICOMACHEAN ETHICS. H. Rackham. (4th Imp. revised.)
ARISTOTLE: OECONOIMICA AND MAGNA MORA-LIA. G. C. Armstrong. (With Metaphysics, Vol. II.) (2nd Imp.)
ARISTOTLE: ON THE HEAVENS. W. K. C. Guthrie. (2nd Imp.)
ARISTOTLE: ON THE SOUL, PARVA NATURALIA, ON BREATH. W. S. Hett. (2nd Imp. revised.)
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY


ARISTOTLE: PARTS OF ANIMALS. A. L. Peck; MOTION AND PROGRESSION OF ANIMALS. E. S. Forster. (2nd Imp.)

ARISTOTLE: PHYSICS. Rev. P. Wicksteed and F. M. Cornford. 2 Vols. (Vol. II. 2nd Imp.)

ARISTOTLE: POETICS AND LONGINUS. W. Hamilton-Fyfe; DEMETRIUS ON STYLE. W. Rhys Roberts. (4th Imp, revised.)

ARISTOTLE: POLITICS. H. Rackham. (2nd Imp.)

ARISTOTLE: PROBLEMS. W. S. Hett. 2 Vols.

ARISTOTLE: RHETORICA AD ALEXANDRUM. H. Rackham. (With Problems, Vol. II.)

ARRIAN: HISTORY OF ALEXANDER AND INDICA. Rev. E. Iliffe Robson. 2 Vols.

ATHENAEUS: DEIPNOSOPHISTAE. C. B. Gulick. 7 Vols. (Vols. V. and VI. 2nd Imp.)

ST. BASIL: LETTERS. R. J. Defferrari. 4 Vols.

CALLIMACHUS AND LYCOPHRON. A. W. Mair; ARATUS. G. R. Mair.

CLEMENT OF ALEXANDRIA. Rev. G. W. Butterworth. (2nd Imp.)

COLLUThUS. Cf. OPPian.


DEMOSTHENES: MEIDIAS, ANDROTTON, ARISTOCRATES, TIMOCRATES, ARISTOGITON. J. H. Vince.


DEMOSTHENES: PRIVATE ORATIONS AND IN NEAERAM. A. T. Murray. 3 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)

DIO CASSIUS: ROMAN HISTORY. E. Cary. 9 Vols. (Vols. I. and II. 2nd Imp.)


DIOGENES LAERTIUS. R. D. Hicks. 2 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vol. II. 2nd Imp.)
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

DIONYSIUS OF HALICARNASSUS: ROMAN ANTIQUITIES. Spelman's translation revised by E. Cary. 7 Vols. Vols. I.-V.

EPICTETUS. W. A. Oldfather. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)


EUSEBIUS: ECCLESIASTICAL HISTORY. Kirsopp Lake and J. E. L. Oulton. 2 Vols. (Vol. II. 3rd Imp.)

GALEN: ON THE NATURAL FACULTIES. A. J. Brock. (2nd Imp.)


GREEK ELEGY AND IAMBUS WITH THE ANACREONTA. J. M. Edmonds. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp.)

GREEK MATHEMATICAL WORKS. Ivor Thomas. 2 Vols.

HERODES. Cf. THEOPHRASTUS: CHARACTERS.


HESIOD AND THE HOMERIC HYMNS. H. G. Evelyn White. (6th Imp. revised and enlarged.)

HIPPOCRATES AND THE FRAGMENTS OF HERACLEITUS. W. H. S. Jones and E. T. Withington. 4 Vols. (2nd Imp.)

HOMER: ILIAD. A. T. Murray. 2 Vols. (5th Imp.)

HOMER: ODYSSEY. A. T. Murray. 2 Vols. (6th Imp.)

ISAUEUS. E. S. Forster. (2nd Imp.)

ISOCRATES. George Norlin and LaRue Van Hook. 3 Vols.

ST. JOHN DAMASCENE: BARLAAM AND IOASAPH. Rev. G. R. Woodward and Harold Mattingly. (2nd Imp. revised.)


JULIAN. Wilmer Cave Wright. 3 Vols. (Vols. I. and II. 2nd Imp.)
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

LONGUS: DAPHNIS AND CHLOE. Thornley's Translation revised by J. M. Edmonds; AND PARTHENIUS. S. Gaselee. (3rd Imp.)


LYCOPHRON. Cf. CALLIMACHUS.


LYSIAS. W. R. M. Lamb. (2nd Imp.)


MARCUS AURELIUS. C. R. Haines. (3rd Imp. revised.)

MENANDER. F. G. Allinson. (2nd Imp. revised.)


NONNOS: DIONYSIACA. W. H. D. Rouse. 3 Vols. (Vol. III. 2nd Imp.)

OPPIAN, COLLUTHUS, TRYPHIODORUS. A. W. Mair.


PARTHENIUS. Cf. DAPHNIS AND CHLOE.


PHILOSTRATUS: IMAGINES; CALLISTRATUS: DESCRIPTIONS. A. Fairbanks.

PHILOSTRATUS AND EUNAPIUS: LIVES OF THE SOPHISTS. Wilmer Cave Wright.

PINDAR. Sir J. E. Sandys. (6th Imp. revised.)


PLATO: CRATYLUS, PARMENIDES, GREATER HIPPIAS, LESSER HIPPIAS. H. N. Fowler. (3rd Imp.)
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

PLATO: EUTHYPHRO, APOLOGY, CRITO, PHAEDO, PHAEDRUS. H. N. Fowler. (9th Imp.)
PLATO: LACHES, PROTAGORAS, MENO, EUTHYDEMUS. W. R. M. Lamb. (2nd Imp. revised.)
PLATO: LAWS. Rev. R. G. Bury. 2 Vols. (2nd Imp.)
PLATO: LYSIS, SYMPOSIUM, GORGIAS. W. R. M. Lamb. (3rd Imp. revised.)
PLATO: STATESMAN, PHILEBUS. H. N. Fowler; ION. W. R. M. Lamb. (3rd Imp.)
PLATO: THEAETETUS AND SOPHIST. H. N. Fowler. (3rd Imp.)
PLATO: TIMAEUS, CRITIAS, CLITOPHON, MENEXENUS, EPISTULAE. Rev. R. G. Bury. (2nd Imp.)
PLUTARCH: THE PARALLEL LIVES. B. Perrin. 11 Vols. (Vols. I., II., III., VI., VII. and XI. 2nd Imp.)
POLYBIUS. W. R. Paton. 6 Vols.
PTOLEMY: TETRABIBLOS. Cf. MANETHO.
QUINTUS SMYRNAEUS. A. S. Way. Verse trans. (2nd Imp.)
STRABO: GEOGRAPHY. Horace L. Jones. 8 Vols. (Vols. I., V. and VIII. 2nd Imp.)
THEOPHRASTUS: CHARACTERS. J. M. Edmonds; HERODES, etc. A. D. Knox. (2nd Imp.)
THEOPHRASTUS: ENQUIRY INTO PLANTS. Sir Arthur Hort. 2 Vols.
THUCYDIDES. C. F. Smith. 4 Vols. (Vol. I. 3rd Imp., Vols. II., III. and IV. 2nd Imp. revised.)
TRYPHIODORUS. Cf. OPPIAN.
XENOPHON: CYROPAEDIA. Walter Miller. 2 Vols. (Vol. I. 2nd Imp., Vol. II. 3rd Imp.)
THE LOEB CLASSICAL LIBRARY

XENOPHON: MEMORABILIA AND OECONOMICUS. E. C. Marchant. (2nd Imp.)
XENOPHON: SCRIPTA MINORA. E. C. Marchant. (2nd Imp.)

VOLUMES IN PREPARATION

GREEK AUTHORS

ALCIPHRON. A. R. Benner and F. H. Fobes.
ARISTOTLE: DE MUNDO, etc. W. K. C. Guthrie.
ARISTOTLE: METEOROLOGICA. H. D. P. Lee.
DEMOSTHENES: EPISTLES, etc. N. W. and N. J. DeWitt.

LATIN AUTHORS

[CICERO:] AD HERENNIUM. H. Caplan.
CICERO: DE INVENTIONE. H. M. Hubbell.
PRUDENTIUS. H. J. Thomson.

DESCRIPTIVE PROSPECTUS ON APPLICATION

CAMBRIDGE, MASS.
HARVARD UNIV. PRESS
Cloth $2.50

LONDON
WILLIAM HEINEMANN LTD
Cloth 10s.